

GOVERNMENT OF INDIA
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

CENTRAL
ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY

ACCESSION NO. 21250

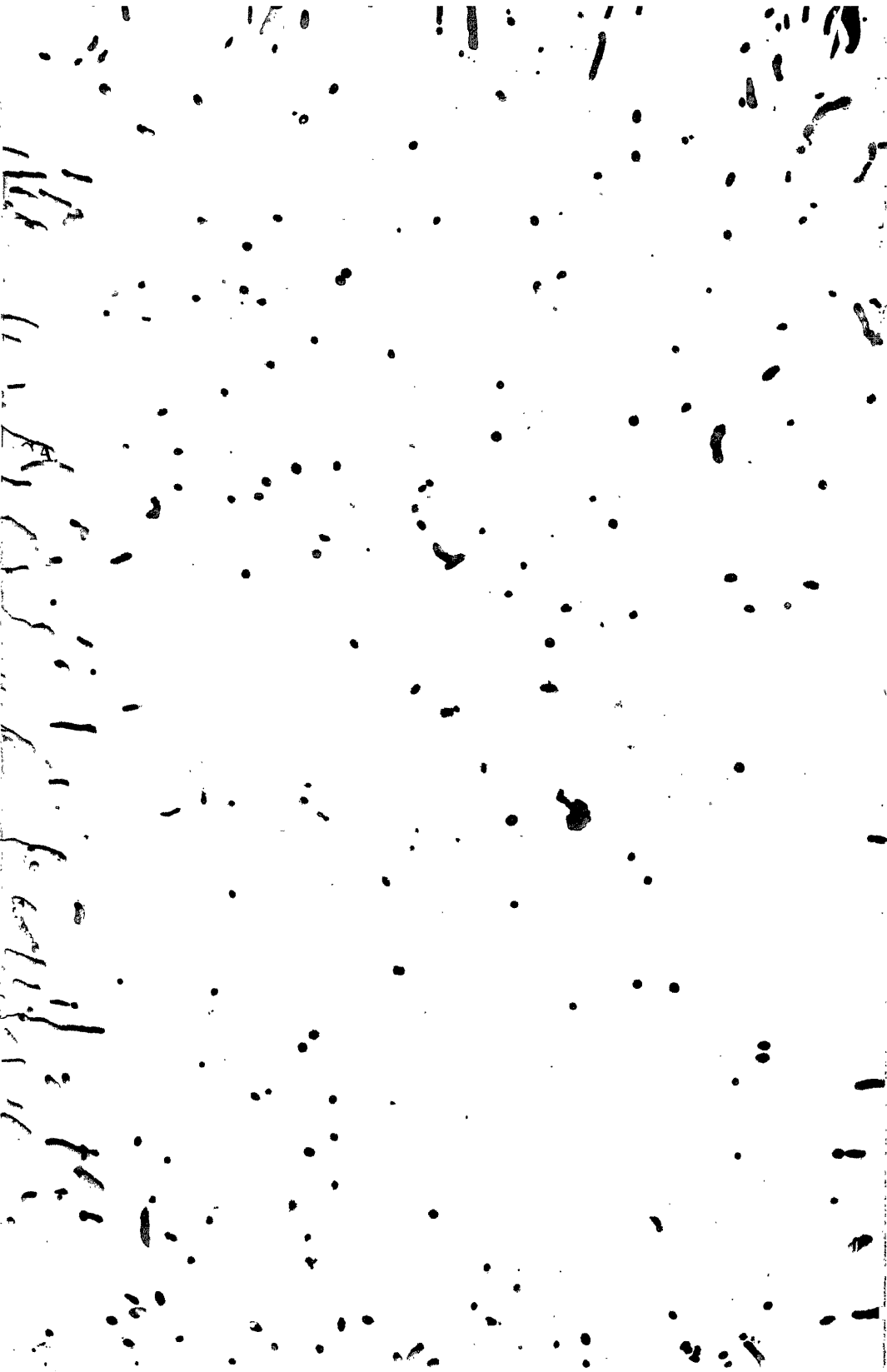
CALL No. 910.3/Jac/Wüs

V.5

D.G.A. 79

Vol. 5

305/1920



J A C U T' S
GEOGRAPHISCHES
W Ö R T E R B U C H

AUS DEN HANDSCHRIFTEN

ZU

BERLIN, ST. PETERSBURG, PARIS,
LONDON UND OXFORD

AUF KOSTEN

DER DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

HERAUSGEGEBEN VON

FERDINAND WÜSTENFELD. C 463

FÜNFTER BAND.

Anmerkungen.

LEIPZIG

IN COMMISSION BEI F. A. BROCKHAUS.

1873.

910.3.
Jac/Wüs

N. 6. 1321

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DEHN.

Acc. No. 21250

Date. 19. 8. 55

Call No. 910.3 / Jac. 1011

Göttingen,

Druck der Dieterichschen Univ.-Buchdruckerei.

W. Fr. Kaestner.

Einleitung.

Im Anschlusse an die Vorrede zum ersten Bande habe ich hier zunächst eine etwas genauere Beschreibung der Handschriften des Jäcüt zu geben in der Reihenfolge, wie ich sie benutzt habe, welche ich in den Anmerkungen mit den vorgesetzten Buchstaben bezeichnen werde, und dann die übrigen gedruckten und ungedruckten Hilfsmittel für die Kritik des Textes namhaft zu machen.

b Der Berliner Codex in der Sprengerschen Sammlung N. 7 — 10 vier Folio Bände von zusammen gegen 2300 Seiten, die ich im Laufe des Jahres 1861 abgeschrieben habe, stammt aus neuerer Zeit; er ist zwar sehr lesbar, aber voller Fehler und so lückenhaft wie kein anderer, im Ganzen mögen wohl 200 Druckseiten darin fehlen. Die Auslassungen sind entweder aus Versehen entstanden durch Ueberspringung einzelner Zeilen, oder absichtliche und betreffen dann meistens die Etymologie der Namen und die literarischen Notizen über die aus den beschriebenen Orten abstammenden Personen. Eigenthümlich in der Schreibart ist diesem Codex die

verschwenderische Hinzufügung eines *ا*, wo es nicht hingehört, z. B. bei den Wörtern, welche auf *و* endigen,

wie *الغزوا الدلوا مروا ابوا فهو*
für *الغزو الدلو مرو أبو فهو*

ebenso bei Verben, die mit *ا* anfangen, welches bei der Flexion in *و* übergeht, wie *يؤخر* für *يؤدى* und nach Präpositionen, die mit dem Artikel verbunden werden,

wie *كالليل فالصفاح بالذى بالفتح*
für *كالليل فالصفاح بالذى بالفتح*

auch in anderen Fällen ohne Artikel, wie *كاجناد* für *كاجناد*.

Auch *و* und *ا* werden oft fehlerhaft hinzugesetzt, z. B. immer *عنان* und *اجنا* für *عنان* und *أجنا*, während Vocalzeichen überall nicht vorkommen. Eine üble Gewohnheit des Abschreibers ist auch, dass er eigene Schreibfehler, wo er sie sogleich bemerkte, nicht verbessern wollte, um durch Correcturen seine Schrift nicht zu verunstalten, sondern mit einem vorgesetzten *او* die richtige Lesart folgen lässt; was öfter zu unrichtigen Auffassungen und Annahmen führen kann.

Der Petersburger Rousseau'sche Codex, im J. 1862 von mir verglichen, ist von Fraehn, Ibn Fozlan pag. XLVII hinlänglich beschrieben. Aus der häufigen Verwechslung der Buchstaben sind nicht selten ganz unkenntliche Wörter entstanden, wie *الصوت*, *الصغار* für *الزغار*, *ان شطت* für *انشطة*, *مصربة* für *مضطرب*, *السطوط* für *السطوط*, *ان* inden *ان*, inden fast überall mit dem folgenden Worte verbunden ist. Die Verse sind nicht abgesetzt, sondern mit der Prosa ohne Unterbrechung weitergeschrieben, nur hier und da durch Pünktchen angedeutet; von Vokalbezeichnung keine Spur. Man sollte fast glauben, dass der Abschreiber

kein Muhammedaner gewesen sei, da er selbst hinter dem Namen Muhammeds, wie vielmehr hinter denen der Chalifen und Frommen die üblichen Segensformeln fast immer ausgelassen hat, während er sie bei den Propheten und Heiligen des alten und neuen Testaments immer hinzufügte; auch ist es auffallend, dass gerade in Citaten aus dem Coran öfter Fehler vorkommen.

Die bemerkten Eigenthümlichkeiten in der Schreibart abgerechnet stimmen die beiden Handschriften *b* und *r* in ihren zahllosen Fehlern meistens überein, haben aber ausserdem noch einige auffallende Eigenschaften gemeinschaftlich. Beide beginnen mit einer Lebensbeschreibung des Jâcût, welche wörtlich aus Ibn Challikân, vit. Nr. 800 entnommen ist, fügen an deren Schlusse den Namen يحيى بن معين hinzu, welches die Ueberschrift zu dem folgenden Artikel bei Ibn Challikân Nr. 801 ist und fahren dann unmittelbar mit den Worten der Einleitung, Seite 15 Z. 13 unsrer Ausgabe, فما لنا fort, so dass die Vorrede bis zu dieser Stelle fehlt. Es erklärt sich dies wohl am leichtesten dadurch, dass schon in früher Zeit der Besitzer eines defecten Codex diese Lebensbeschreibung aus seinem Exemplare des Ibn Challikân herausnahm und zu seinem Jâcût legte, und der nächste Abschreiber alles gedankenlos hinter einander schrieb und deshalb auch die neue Ueberschrift, womit das Blatt schloss, hinzunahm. Gemeinschaftlich ist bei den Handschriften auch eine grosse Lücke am Schlusse des ك bis in den Anfang des ل, von كمي bis اللبادين Bd. IV,

lung, eine Hauptzierde derselben, die Buchstaben ف und ق enthaltend und von mir im Januar 1863 verglichen, bildete den achten Theil eines Exemplars, welches nach der Unterschrift im J. 651 copiert wurde. Die schöne grosse Schrift und die vollständige fast ganz correcte Vocalisation haben für diesen Theil die Schwierigkeit der Bearbeitung sehr erleichtert.

Der Herr Staatsrath Chañikow entdeckte auf seiner Reise durch Asien zu Mesched in Chorāsān einen Theil des Jācūt und liess denselben für die Kaiserliche Akademie in St. Petersburg copieren. Er beginnt nach unserer Ausgabe S. f., 16 mit den Worten داین صدقه, so dass von dem Originale in Folio das erste Blatt fehlte, und er enthält ausser der Einleitung die Buchstaben ا und ب. Die fast durchgehends vollständige Vocalisation ist leider! nur äusserer Schein, sie führt durch ihre zahllosen Fehler leicht irre und erfordert die grösste Vorsicht, und man wird es entschuldigen, dass ich hierin noch manches übersehen habe, was aber nun in den Anmerkungen durch die bessernde Hand des Herrn Prof. Fleischer gut gemacht ist, da die Fehler in den Vocalen fast ausnahmslos auf Rechnung dieser Handschrift kommen. Indess scheint manche auffallende, aber bei näherer Betrachtung doch richtige Vocalsetzung auf eine frühere gute Vorlage hinzudeuten, so dass wenigstens der letzte Abschreiber nur getreulich nachschrieb, was er vorfand, denn in einem Stücke, wo er eine volle Seite zweimal geschrieben hat, (aus dem Artikel برزعة ist eine Seite schon in den Art. برزیر gerathen), wiederholen sich dieselben auffallenden Fehler, z. B. Bd. I. ۵۵۹, 12 وبيت مالک ist

beide Male ^{بَيْتٌ مَا لَكَ} vocalisirt. Nur in einem Stücke hat sich der letzte Abschreiber eine Veränderung erlaubt; er war nämlich ein so eingeffleischter Sektirer, dass er den Segensspruch hinter dem Namen der Chalifen meistens in einen Fluch verwandelt hat. Dies rührt von ihm selbst her, denn einmal in dem Art. ^{الْبَطِيحَاءُ} hat er den unachtsam schon geschriebenen Segensspruch wieder ausgestrichen und zweimal in dem Art. ^{بَيْتٌ لَحْمٍ} sogar den Namen des Chalifen 'Omar mitten in der Zeile auf den Kopf gestellt ^{لَحْمٍ بَيْتٌ} um seine Verachtung auszudrücken. Der Codex hat sehr viele kleine Lücken, welche mit Ausnahme von 25 Seiten in regelmässigen Entfernungen auf jeder Seite in 2 bis 4 Zeilen sich wiederholen, wo jedesmal für 2 bis 4 Worte ein leerer Raum gelassen ist, es scheint also durch die ganze Vorlage eine bestimmte Stelle, eine Ecke ganz unleserlich oder ganz abgerissen gewesen zu sein¹⁾. Die Vergleichen wurde von mir im März und April 1863 vorgenommen.

p Von dem in Mosul befindlichen Codex hatte Herr Staatsrath Chanikow gleichfalls die Anfertigung einer Abschrift angeordnet, es ist aber davon nur der vierte Band, die Buchstaben ^ع bis ^و enthaltend, in St. Petersburg abgeliefert. Der Text schliesst sich ziemlich genau an *b* und *r* an, selbst in der oben bemerkten auffallenden grossen Lücke, so dass dieser Codex mit jenen in eine Familie gehört. Im Juli und August 1863 verglichen. — Herr Rawlinson hat sich diesen Mosuler Co-

1) Vergl. die Anmerkung zu I. 361, 20 — 22.

dex gleichfalls abschreiben lassen, aber zu meinem Bedauern die Bitte, mir die Vergleichung dieser Abschrift zu gestatten, mit der Entschuldigung abgelehnt, dass er den Rand mit eigenen Bemerkungen ziemlich unleserlich beschrieben habe, wodurch sie im Aeusseren so verunstaltet sei, dass er sie einem anderen nicht vorlegen könne.

Der Pariser Codex in 6 Theilen von zusammen 5600 Seiten ist erst vor wenigen Jahren aus einer in Constantinopel befindlichen Handschrift prachtvoll abgeschrieben und lässt hinsichtlich der äusseren Ausstattung nichts zu wünschen übrig, nur dass er ganz ohne Vocale ist; auch hat der Text, wiewohl bei weitem nicht fehlerfrei, wenigstens in den ersten Theilen durch grössere Correctheit entschiedene Vorzüge vor den übrigen, während die letzten Theile den anderen Handschriften gleich stehen. Nur in dem Ueberspringen einzelner Zeilen übertrifft er alle, indem z. B. in dem Buchstaben deren über 60 fehlen; auch grössere Lücken finden sich und die Einleitung ist sehr durcheinander gerathen, indem der Abschreiber die losen Blätter seiner Vorlage in unrichtiger Folge copiert hat und es fehlte davon ein Blatt ganz, so dass man den Schluss der Vorrede und den Anfang des ersten Capitels Seite 11 unserer Ausgabe vermisst. Dagegen wird der Anfang des Werkes und die grosse Lücke, die sich in allen bisher erwähnten Handschriften im 4 findet, durch diese ausgefüllt und sie ist besonders dadurch für die Vergleichung von hohem Werthe, dass sie nicht zu der Familie der übrigen gehört, so dass nicht auch hier dieselben Fehler immer

wiederkehren. Der Abschreiber, aber wohl nicht der letzte, war ein ächter Schiit, der die Chalifen verwünscht und 'Alí und seine Familie mit Segenssprüchen überhäuft. Die Zusendung und Vergleichung der einzelnen Theile erfolgte vom Juni bis December 1864.

Die in dem Vorworte zum ersten Bande S. X in Aussicht gestellte Vergleichung der Oxforder Handschrift wurde auf meiner Reise nach England im Juni 1866 ausgeführt. Vorher habe ich die Handschriften des Jácút im Britischen Museum angesehen: Der Codex Nr. 16649-50, welcher nach unsrer Ausgabe S. 8, 11 في هذا الباب beginnt, ist nur dadurch merkwürdig, dass er wie der Oxforder und Kopenhagener die Unterschrift der Kladde des Jácút vom J. 621 trägt. Nr. 23373 macht sich schon durch die vorgesetzte Lebensbeschreibung des Jácút und durch die grosse Lücke im ك als zu der Familie der b, r und p gehörend kenntlich, ist aber noch schlechter als diese; Nr. 23371 fast ganz werthlos; etwas besser Nr. 23374 ج bis و enthaltend, womit ich mich noch nach meiner Rückkehr aus Oxford beschäftigen wollte. Verglichen habe ich nur den grössten Theil

t des Codex Nr. 23372, welcher die Artikel الجفار bis جز جنان Bd. II. ١٤٩ bis ١٥٩ und II. ٣٩٤ bis III. السوداء. III. ١٤٩ enthält und manche gute Lesart bot oder bestätigte. Man muss sich aber durch das einige Male auch in anderen Handschriften vorkommende كذا في الاصل nicht täuschen lassen, als wenn solche Codices wirklich aus dem Originale des Jácút abgeschrieben seien; man kann unter الاصل das unmittelbar vorhergehende Exemplar verstehen oder, was hier wahrscheinlich ist, annehmen, dass

es von der ersten Abschrift her durch alle folgenden hindurchgegangen sei, denn es bezieht sich überall auf lückenhafte Stellen, welche Jâcût noch ausfüllen wollte, woran er aber dadurch verhindert wurde, daß er die Reinschrift nicht mehr besorgen konnte. Dies ist noch besonders deutlich aus anderen Bemerkungen, die von Jâcût selbst herrühren, wonach er Umstellungen vornehmen wollte, die aber nicht gemacht sind, z. B. Bd. II. ۴۴, 2Q hätte hinter هشام eine Lücke gelassen werden sollen; hier wollte Jâcût nach der Anmerkung zu dieser Stelle bei der Reinschrift eine Partie aus dem Artikel الزوراء II. ۱۰۵, 5 herrüber nehmen.

o Das Oxforder Exemplar bestand aus fünf Bänden, von denen aber nur vier vorhanden sind; der erste fehlt und der zweite beginnt mit dem Artikel الاول I. ۳۶۳. Die Schrift ist nicht ganz bequem zu lesen und es fehlen oft die diacritischen Punkte, dagegen hat der zweite Band manche meist richtige Vocalbezeichnung und mit Ausnahme des noch vorzüglicheren Wetzsteinschen Theiles halte ich diese Handschrift für die beste, welche in Europa vorhanden ist; ihr zunächst steht die Pariser, mit der sie in sehr vielen guten Lesarten gegen die anderen übereinstimmt. — Durch den so unerwartet schnell hereinbrechenden Krieg wurde ich plötzlich in meiner Arbeit unterbrochen und zur schleunigen Rückkehr genöthigt, als ich damit kaum bis zur Hälfte gekommen war, indess hat es sich glücklich gefügt, dass auf ein an den Vicekanzler und den Verwaltungsrath der Universität Oxford gerichtetes Gesuch, durch die kräftige Fürsprache unseres hochverdienten Landsmannes Herrn Prof. Max

Müller unterstützt, mir die beiden letzten Bände des Jâcût zur weiteren Benutzung hierher gesandt wurden, und ich fühle mich gedrungen, diese Männer für diesen mir und der Wissenschaft geleisteten Dienst hierdurch öffentlich meines aufrichtigsten Dankes zu versichern.

Die Kopenhagener Handschrift selbst zu vergleichen, war mir nicht möglich, doch sind mir, wie schon bemerkt, durch Herrn Professor Mehren manche schätzbare Notizen daraus mitgetheilt, namentlich bin ich dadurch erst darauf aufmerksam gemacht, dass in der Vorrede, die mir bis dahin nur aus einem einzigen Codex vorlag, S. 11 in eigenthümlicher Weise Zeile um Zeile Verse mit Prosa abwechseln. Durch die Reise des Herrn Prof. Mehren in den Orient wurden diese Mittheilungen leider! unterbrochen.

Von den geographischen und historischen Werken, welche Jâcût als seine Quellen nennt, sind unter den gedruckten hervorzuheben Içtâchri's Buch der Länder, von welchem indess Jâcût eine etwas ausführlichere Recension citirt, als sie der von Möller edirte Gothaer Codex enthält; die in den Anmerkungen in Klammern beigesetzten Zahlen bezeichnen die Uebersetzung von Mordtmann. — Zamachschari lexic. geogr. ed. Juynboll wird von Jâcût öfter angeführt, ist aber nicht vollständig von ihm aufgenommen und in den Versen kommen häufig bedeutende Abweichungen vor; öfter sind, wo Zamachschari citirt wird, andere seiner Schriften gemeint. — Abu Obeid el-Bekri, description de l'Afrique septentr. publ. par le Bon de Slane, übersetzt in dem Journal Asiat. V. Série T. 12 und 13, 1858 — 59;

die Citate bei Jâcût stimmen meistens mit dieser Ausgabe genau überein. — el-Belâdsorî, liber expugnationis regionum ed. de Goeje. — Abu Dolef Misar ben Mōshalhal de itinere Asiatico ed. Kurd de Schloetzer; vorher von mir übersetzt in der Zeitschrift für vergl. Erdkunde. 1842. Bd. 2. — Tabari's und Hamza Ispahanensis Annales, Mas'udi's goldene Wiesen, Ibn Hischâm's Leben Muhammeds, Azrakî's Geschichte von Mekka, Meidani's Proverbia.

Nach dem Moschatarik¹⁾, in welchem Jâcût selbst aus seinem grossen Werke die geographischen Homonyme zusammenstellte, ist nun besonders der Auszug zu erwähnen, welcher uns in dem Marâcid el-ittilâ als Lexicon geographicum ed. Juynboll vorliegt und, wie ich schon bemerkte, ein wesentliches Hülfsmittel für meine Arbeit gewesen ist. Ich darf indess erwähnen, dass auch nach den Berichtigungen, welche der dankbare Sohn aus den Papieren seines mir sehr befreundeten Vaters grossentheils nach den Aufzeichnungen des Herrn Professor Fleischer zusammengestellt hat, mir noch eine Nachlese von 1500 Verbesserungen geblieben ist theils nach meinen Handschriften des Jâcût, theils nach dem Codex der Marâcid des Lord Lindsay. Dieser Codex hat aber noch ganz besondere Vorzüge durch die zahlreichen Nachträge, welche am Rande beigefügt sind. Zwar hat auch Juynboll's Codex L diese Randglossen,

1) Ich habe es unterlassen, in den Anmerkungen auf die Parallelstellen des Moschatarik zu verweisen, und nur bei einigen Abweichungen darauf aufmerksam gemacht.

aber nur bis zum Buchstaben ش, und dass sie sich in diesem Codex nicht weiter finden, zeigt die Bemerkung Juynboll's T. II. ⁹⁹ not. 4, dass er darin den Nachtrags-Artikel الصرف vermisst, welcher in dem Codex Lindsay wirklich vorkommt. Da nun diese meistens in den Noten von Juynboll gegebenen Artikel mehrfach der Berichtigung bedürfen, so glaube ich eine nicht unwesentliche Ergänzung zu Jâcûts Werke zu liefern, wenn ich dieselben hier der Reihe nach wiederhole und die von ش hinzukommenden daran füge.

Randbemerkungen aus Lord Lindsay's Codex der Mârâçid.

الزل بالمد وكسر الراء ثم اللام قرية من اراضي حلب بها مشهد يزار ويعرف
بمشهد الرحم

ابا من بلاد اليمن

ذو ابان قال شيخنا في القاموس موضع وذكره في هذه المادة

الابريشية وفي من قرى دمشق

أبيان بوزن ابيار قال الرشاشي انها من عمل الرى منها ابو بكر محمد بن احمد
الابيهاني المعلم

الابيض بضم الهمزة وفتح الموحدة وتشديد الياء المكسورة تصغير الذي
قبلة هو من نواحي حلب بين العري

ابين نص نشوان الجعري في كتابه شمس العلوم على انه بالكسر وله يذكر
غير ذلك والله اعلم

اترار بضم الهمزة وسكون القوقانية ثم راءان بينهما الف مدينة كبيرة بالترك
على شط جيحون وفي الله يقال لها اضرار بالطاء وهنالك ذكرها المؤلف

اغريب نص شيخنا المجيد على انه كازميل وقال في ازميل انه بالكسر فاستوما
افاده شيخنا هو القياس فالذي نقله في الاصل فيه نظر والله اعلم

اتقانا قرية من عمل معرة النعمان

انكسب بالفخ وسكون المثلثة وفتح العين المهملة ثم موحدة باليمن
اجر قلت قد ضبطها القيسم التجيى في فهرست وضبطها بقصر الهمزة
المفتوحة والجر المشددة المفتوحة وقال انها حصن من قرطبة وذكر عن
ينسب اليها ابا جعفر احمد بن محمد بن ابراهيم الحشنى الاجرى المرقى
احاطة بلد باليمن يضاف اليها مشترك والظاهر انه اسم رجل يضاف اليه
المشترك والله اعلم

اذرعات قلت وجوز فتح الراء نص عليه الفيروزابادى
الارتيف القبلة اما هو من جهة المغرب

ارسوف قل الشيخ مجد الدين فى القاموس ان ارسوف بالصم وكذا قال
الصفدى فى نقله وكذا هو فى انساب ابن السمعانى وتختصرها لابن الاثير
اروس بالفخ وسكون الواو وفتح الواو ثم سين مهملة قرية من عزلة الاودية باليمن
استرايا فى الانساب انه بكسر الالف وكسر التاء ايضا قال وقد يلحقون
فيها الفاء اخرى بين التاء والراء فيقولون استراياك قلت وهى الله تسميها
العوام استراوة والله اعلم

اسروشنة بالفخ نص فيما ياتى انه بالضم وهو المعروف
اسعد بكسر الهمزة واسكان السين وكسر العين المهملة وسكون الراء بعدها
دال بليدة شهيرة من ديار بكر الفوقانية بين الحصين وحيزان فيه تنجب
كيف اهلها المؤلف وقد ذكرها فى تحريف اللام المهملة عند ذكر حيزان
فقال انها بقرب اسعدت لكن بعدها بالتاء المثناة

اشرق قال الجندى ان اذا اشرق قرية كبيرة بالوادى المعروف بتخلان على نصف
محلة من الجندى تقريبا وهى من القرى المباركات

الاشعوب بلد باليمن

اشنا ذكرها الشاطبى بالضم والسكون وبعد النون المفتوحة الف وقال انها
قرية من بخارا ونسب اليها ابا جعفر محمد بن عمر
اعدادى فى تاريخ اليمن بفتح الهمزة وسكون العين المهملة وفتح الدال المهملة
ثم الف ثم نون قرية من بلاد ظفران من اليمن

الاعروف من قرى اليمن

افليلا قال المؤلف لم يتحرر له ذلك قال ابن خلكان فى ترجمة ابى القاسم
ابراهيم بن محمد الافليلى بكسر الهمزة وسكون الفاء وكسر اللام وسكون
الياء المثناة من تحتها وبعدها لام ثانية هذه النسبة اى افليل وهى قرية

بالشام كان أصله منها والله أعلم
أقشار بلدة من بلاد الروم بالقرب من قونية التي هي أعظم مدن الروم وقد
يقال الأيشار

أقشهر بفتح الالف ومعنى ذلك البلد الأبيض والله أعلم
أكينيت وكسر الهمزة وسكون الكاف وكسر الميم وبعدّها تحتانية ساكنة ثم
فوقانية عزلة على رحمة من الجند باليمن
القي بالف مكسورة ثم لام ساكنة ثم فاء ثم تحتانية قرية الفه من وادي بزاز
بالقرب من تاذف

ألخ بضم الهمزة وسكون اللام ثم خاء معجمة قرية بقرب بني قيس من بلاد
اليمن

أم عبيدة بالفخ وكسر الموحدة وسكون التحتانية والهمزة الدال ثم هاء قرية
من البطايح سكنها الشيخ أبو العباس أحمد بن أبي الحسن الرفاعي
أم العرب قرية أمام القرما منها هاجر أم اسماعيل ذكر ذلك للافظ قطب
الدين الحلبي في ترجمة اسماعيل

الانبار بفخ أوله ضبط أبو سعيد الماليني هذه البلدة التي بجوزجانان بالكسر
انداكان ح لم يتعرض الى ضبط الهمزة وهي مفتوحة على الأشهر وتضم لكن مع
ضم الدال

انطاكية بالفخ ح وحكى الفيروزباني فيها الكسر أيضا انتهى، وأما تخفيف
ألياء فاتفقا عليه وكفى رأيته في شعر المتنبي بالتشديد وقد رأيت عن أبي
العباس عبيد الله الصبدي النحوي انكاره على المتنبي في تشديدها
الأودية عزلة باليمن

الأوشج بالف مفتوحة ثم واو ساكنة ثم شين معجمة ثم جيم هكذا ضبطه
الجندی وقال وفي قرية ذات نخل حيس للجوية

الاهجر هو براء في آخره موضع باليمن كانت ملوك حمير تسكنه
أيامة في تاريخ اليمن للأجندی أعروق أيامة بضم الهمزة وفتح الياء المنتهية من
تحت ثم الف ثم فتح الميم ثم هاء وفي قرية على قرب من حصن الشذف
ايح سياتي ضبطه لها بالكسر في ايح

أيذج لم يتعرض المصنف الى ضبط هزتها وقد نص في الانساب على كسرها
وكذلك على كسرها هزة أيذج الله بعدها، وفي المشتبه ان أيذج كالأول
لكن بخاء معجمة آخرها من قرى سمرقند ينسب اليها أبو الحسن أحمد

بين السنين ولن ايدج بحيمر اخرها من عمل الاهواز ومن ينسب اليها
ابراهيم بن محمد

بئر ايوب بوادي جهنم من بئر المقدس بالقرب من عين سلوان وقد ذكرها
المصنف في عين سلوان واخلى بها هنا

بئر السبع في بلاد حاكم فيها ابراهيم عليه السلام

باطرقين قال ابن الاثير في مختصر الانساب انه بكسر الطاء

باقرحا قرية من قرى حلب

باقل بالوحدة المفتوحة وبعد الالف قاف مكسورة ثم لام قرية باليمن

بانقوسا في قوله جبل نظر

برنك بكسر الموحدة والراء ثم نون ثم كاف بليدة ذكرت في المشتهية للفرق

بين البرمكي والبرنكي

بروجدن بالفخ قال ابن الاثير في مختصر الانساب للسمعاني انه بضم الراء

بسمية بكسر الموحدة والسين المهملة ثم موحدة مشددة مفتوحة ثم هاء

قرية بحلب

البسيط بفخ الموحدة وكسر السين المهملة وسكون النحتانية ثم طاء من

اكبر قرى سهام باليمن

بعدان من جبال اليمن في تاريخ اليمن للجندى

بقابوس بعضهم يبدل من السين المهملة صادًا قرية من اعمال المقصير بالتصغير

من بلاد حلب

بلاس ايضا قرية من ضواحي حلب

بلاطنس في القاموس ذكر بلاطنش في باب الشين المحجمة وقال بفخ الباء وضم

الطاء والنون بلد صغير بالشام له حصن واشجار واعين ولم يذكره في باب

السين المهملة

بليبيس قال البلداني في معجم البلدان بفخ اوله واسكان ثانيه بعده موحدة

ايضا وباء ساكنة محجمة باثنتين من تحتها وسين مهملة وهو موضع قرب

مصر معروف اقول مقتضى ما هنا اصلا وحاشية وما ذكره الشيخ مجد

الدين ان في بليبيس اربع لغات وفي ضم اوله وفخه وكسره مع فخ ثالثة

وما في الاصل وهو كسر الموحدين وثانيه ساكن في كل اللغات والله اعلم

فان الشيخ مجد الدين قال فيه كغرنيف وذكر في غرنيف انه كفر دوس

ويضم اوله

بلمفس بفتح الموحدة واللام وسكون القاف واخرها سين مهملة قرية من صواحي مصر

بلقينة قلت في القاموس بلقين كغرتيق قرية من مصر منها علامة الدنيا صاحبها عمر بن رسلان وفي نسخة اخرى قال بعد قوله كغرتيق بالصمر وكسر القاف قرية مصر، كلام صاحب القاموس في تصحيح غرتيق خشية لكن في الصحاح والغرتيق بضم الغين وفتح النون من طير الماء طويل العنق انتهى، وفعل هذا يكون المشبه اعني بلقين بفتح القاف ايضا

البنديجين وفي بفتح الموحدة واسكان النون ثم دال مهملة مفتوحة ثم نون مكسورة بعدها تحتانية ثم جيم ثم تحتانية ثم نون بينها في النهاية والناس اليوم يفتكون الباء

بوزجان في الانساب انها بضم الباء الموحدة وسكون الزاي بعد السواد وفتح الجيم

بهنسا قال ابن الاثير في الانساب البهنسي بفتح الباء الموحدة والهاء وسكون النون وفي اخرها السين المهملة نسبة الى بهنسا بليدة بصعيد مصر

بيوت حسين موضع باليمن

بيوت خليفة موضع من اعمال المهاجم من بلاد اليمن

بيوت دبان بضم الدال المهملة وفتح الباء الموحدة وبعد الالف نون من قرى اليمن

بيوت عيش بكسر العين المهملة وسكون الموحدة ثم شين محجمة قرية باليمن

بيت القرح بفتح القاف وكسر الراء ثم حاء مهملتين مكان باليمن

بيت ميفاء بكسر الميم وسكون التحتانية وفتح الفاء بعدها الف مقصورة من قرى اليمن

بيت لهيا قلت وبيت لهيا قرية بغزة كثيرة الفواكه

التاج وبظاهر القاهرة بفلا عظيم يعرف بالتاج وشيع وجوه وكان قد خرب فجدده الملك الممويذ ثم انه في ايام الظاهر جقمق خربه محمد بن ينسال بامرة

التربة بالضم وسكون الراء وفتح الموحدة ثم هاء قرية من قرى زبيد باليمن

متركان قلت ومن قرى حلب ايضا

ترمانين بضم الراء وتانيه وفتح ثالثة ثم الف ثم نونين بينهما تحتانية قرية من اعمال الحليفة لجنف وربما قيل فيها تل ترمانين

تَرْمَقَانِ فِي طَرِيقِهِ سَمَقْنَدُ ذِكْرُهَا الرِّشَاطَى بِالضَّمِّ ثُمَّ السَّكُونُ وَمِيمٌ مَضْمُومَةٌ
وَآخِرُهُ قَافٌ

تَقْرُسُ بِالْفَتْحِ وَسَكُونُ الْغَاءِ وَضَمُّ الْمَلَاءِ وَآخِرُهَا سِينٌ مَهْمَلَةٌ قَرْيَةٌ مِنْ نَوَاحِي بِلَادِ
جَبَّأَ مِنَ الْيَمَنِ

تَلَبَّ كَنَلَوْ قَالَ فِي الْقَامُوسِ مَوْضِعٌ *

تَلْ كَشَفْهَانِ قَلْتُ هِيَ عَنْ حَلَبٍ نَحْوِ نِصْفِ يَوْمٍ وَعَنْ اللَّادِقِيَّةِ نَحْوِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ
تَلُوحُ بِالْفَتْحِ ثُمَّ السَّكُونُ وَبَعْدَ الْوَاوِ حَاءٌ مَهْمَلَةٌ قَرْيَةٌ مِنْ جَرَّجَانٍ قَلَّةُ الرِّشَاطَى
تُورَانُ قَالَ الْفَيْرُوزِي أَيْ غُبُ تُورَانُ مَوْضِعٌ قَرِيبُ خَوَرِ الدَّيْلَمِ

تَيْتَدُ قَالَ الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ أَهْلُهَا بِكَسْرِ الْفَوْقَانِيَّةِ وَسَكُونِ التَّخْتَانِيَّةِ مَعَ
هَيْزَةٍ ثُمَّ مَثَلَتُهُ مَكْسُورَةٌ ثُمَّ دَالٌ مَهْمَلَةٌ قَالِ وَهِيَ النَّاحِيَّةُ تَنْسَبُ إِلَى جَبَلٍ
بَعْدَانَ

تَيْجَنُ بِالْكَسْرِ ثُمَّ السَّكُونُ وَجِيمٌ مَفْتُوحَةٌ وَنُونٌ قَالِ الرِّشَاطَى قَرْيَةٌ مِنْ بَخَارَا
الْثَمِيدِ يَفْتَحُ الْمَثَلَتُهُ وَالْيَمِمْ وَالدَّالُ قَرْيَةٌ بِالْيَمَنِ

جَارَانُ يَفْتَحُ الْجِيمُ ثُمَّ أَلِفٌ ثُمَّ رَاءٌ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ أَلِفٌ ثُمَّ نُونٌ مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ
وَيَعْرِفُ بِأَيِّ عَرَبِيَسَ

جَبَاحُ بِالضَّمِّ وَالْفَتْحِ الْمَوْحِدَةُ وَبَعْدَ الْأَلِفِ حَاءٌ مَهْمَلَةٌ قَرْيَةٌ بِالْيَمَنِ

جَبِيرِينَ الْأَدْمَاءُ هِيَ جَبِيرِينَ قُورَسْطَايَا وَيَعْرِفُ الْآنَ بِجَبِيرِينَ الْحَمَّ

جَبَلُ دَخِرٍ يَفْتَحُ الدَّالُ ثُمَّ الْخَاءُ الْمُجْمَعَتَيْنِ وَآخِرُهُ رَاءٌ مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ

جَبَلُ اللَّحَبِ أَحَدُ جِبَالِ خَرْصَ مِنَ الْيَمَنِ

جَبَلُ مَلْحَانَ بِكَسْرِ الْأَيمِمْ وَسَكُونِ اللَّامِ وَفَتْحِ الْخَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَبَعْدَ الْأَلِفِ نُونٌ بِهِ
قَرْيَةٌ تَعْرِفُ بِقَرْيَةِ الدَّوْمِ

الْجَبِينُونَ بِالْفَتْحِ وَسَكُونُ الْمَوْحِدَةِ وَضَمُّ النُّونِ وَبَعْدَ الْوَاوِ السَّاكِنَةُ نُونٌ أُخْرَى
مِنْ قَرْيَةِ أَيْدِينَ

حَافُ قَالَ الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِهِ هُوَ أَكْبَرُ جِبَالِ الْيَمَنِ وَأَكْثَرُهَا عَرَبًا

حَافِيٌّ بِجِيمٍ مَضْمُومَةٍ وَحَاءٌ مَهْمَلَةٌ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ يَاءٌ مُشَدَّدَةٌ ثُمَّ قَافٌ قَرْيَةٌ فِي بِلَادِ
عَنْسَ بِالنُّونِ

الْجِدْلَةُ بِالْكَسْرِ وَسَكُونُ الدَّالِ ثُمَّ لَامٌ ثُمَّ هَاءٌ مِنْ أَعْمَالِ حَصْبِي الشَّرَفِ وَهِيَ عَزَلَةٌ
بِهَا قَرْيٌ كَثِيرَةٌ مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ

الْجَرَابِيَّةُ يَفْتَحُ الْجِيمُ وَالرَّاءُ ثُمَّ أَلِفٌ ثُمَّ مَوْحِدَةٌ بَعْدَهَا يَاءٌ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ هَاءٌ مِنْ
بِلَادِ الْيَمَنِ وَيَعْرِفُ بِقَاعِ مَاءِ الْخَشَبِ

جرائع بفتح الجيم والراء ثم الف ثم نون مكسورة ثم عين مهملة من قيرى
الشَّدَف التى ذكرها من بلاد اليمن
جُرَيْب نص الجندى على انه بالفتح وكسر الجيم والله اعلم
الجريئة كالتى قبله وفي اخره هاء موضع باليمن
جنوى بفتح الجيم وكسر الراء وسكون النكتة قرية من جبل يعبدان باليمن
جزيرة العرب وفي المغرب للمطرزى ان حدثها عن ابى عبيد ما بين حَفَر الى
موسى يفتختين الى اقصى اليمن في الطول واما العرض فاما بين رمل يبريس
الى منقطع السماوة وقال الاصمعي جزيرة العرب من اقصى عدن ابين الى
ريف العراق واما العرض فن جُدَّة وما والاها من ساحل البحر الى اطوار
الشام قالوا ومكة والمدينة واليمن من الجزيرة وعن مالك اجلى عمر رضة
اهل تجران ولم يجعل اهل تيماء لانها ليست من بلاد العرب قال واما الوادى
يعنى وادى النقرى وهو بالنشام قَرَى انما لم يجعل من فيها من اليهود لانهم
لم ييروها ارض العرب وفي كتاب العشر والخراج لابي يوسف في الامالى
حدود ارض العرب من وراء حدود الكوفة الى اقصى صخر باليمن وفي مقبرة
وعن محمد بن عدن ابين الى الشام وما والاها وقال الكرخى في ارض الحجاز
وتيمامة واليمن ومكة والطائف والبرية يعنى البادية قال وقال محمد ارض
العرب من العذيب الى مكة وعدن ابين الى اقصى الحجاز باليمن بمقبرة وهذه
العبارة ما لم اجد في كتب اللغة انتهى

الجسر قلت بل فيه لغتان والفتح اعلاها والله اعلم
الجعمى بفتح الجيم والعين المهملة وبعد الالف ميم ثم تحتانية قريبة من
وحاظة وهى قرية من مغار ينور .

الجعر بالضم وعين مهملة مصمومة ايضا حصن بالمعنى يعرف بالسلطاني
جلاجل قال في القاموس وجلاجل بالضم موضع والفتح اخم قلت وفي مسجور
انها بضم الاولى وكسر الثانية ارض باليمامة والله اعلم
جلاجلية لم يذكرها المؤلف وهى قرية شهيرة بالقرب من الرملة ولم يذكر احدا
ذكرها ولا استخضر فيها ضبطا محررا غير ما هو في السنة الناس من فتح
الجيم واسكان اللام الاولى ثم جيم مصمومة ثم واو ساكنة ثم لام اخرى
مكسورة ثم تحتانية مفتوحة ثم هاء

جلمة بالكسر وسكون اللام ثم عين مهملة ثم هاء موضع باليمن
جليبة بالتصغير موضع قرب وادى القرى من وراء بداء وشغب

جَمَاعِيلُ بِالْفَتْحِ هِيَ أَمَّا هِيَ بِالضَمِّ نَصٌ عَلَيْهِ أَيْمَةُ الْإِنْسَانِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
الْجَنَانُ قَالَ الشَّيْخُ مُحَمَّدُ الدِّينُ أَنَّ الْجَنَانَ بِغَيْرِ يَابٍ مَوْضِعٌ بِالرَّقَّةِ
الْجَنْدُ ذَكَرَ فِي الْقَامُوسِ بَعْدَ التَّحْقِيقِ الْجَنْدُ أَنَّ جَنْدٌ كَتَجَمَّ بِلَدِهِ عَلَى سَكُونِ
جَيْتٍ كَالَّذِي قَبْلَهُ (جَيْمٌ) لَكِنْ بِفَتْحٍ أُخْرَى بَدَلُ الْمَوْحِدَةِ مِنْ أَعْمَالٍ فَبَلَسَ
جَيْتَيْنِ مَثْنَى هِيَ قَبْلَهُ بِالْيَاءِ قَرْيَةٌ بِبَهْلٍ غُرَّةٌ
لِلْحَاضِنَةِ بِالْفَتْحِ وَسَكُونِ الْآلِفِ وَكُسْرُ الصَّادِ ثُمَّ نُونٌ صُقْعٌ كَبِيرٌ مِنَ الْيَمِينِ يَجْمَعُ
قَرْيَ كَثِيرَةً

الْحَبِيلُ مَصْغَرٌ حَبِلٌ مَوْضِعٌ فِي بَلَدَةِ دَخْرِ
حَجْرَةٌ قَالَ الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ بِضَمِّ الْهَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَفَتْحِ اللَّيْمِ وَالرَّاءِ ثُمَّ هَاءٌ هِيَ
مِنَ الْقَرْيَةِ الْمُبَارَكَةِ خَرَجَ مِنْهَا جَمَاعَةٌ مِنَ الْفَصِيلَةِ
الْحَقِيقَةُ بِضَمِّ الْهَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَسَكُونِ اللَّيْمِ وَفَتْحِ الْهَاءِ ثُمَّ هَاءٌ مَوْضِعٌ بِالْيَمِينِ ذَكَرَهُ
الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِهِ

الْحَجِيرِيَّاتُ قُنْتُ هِيَ مِنْ قَرْيِ حَلَبٍ وَلَكِنْ خَرِبَتْ وَكَانَ أَكْثَرُ أَهْلِهَا نَصَارَى
وَذُو حِرَّانَ لَكِنْ بِالضَمِّ مِنْ قَرْيِ الْيَمِينِ وَهِيَ بَأْخَرُ حَجَرٍ وَسَفْلُ جَبَلٍ خُحَافٍ
حَرِيَّةٌ قُلْتُ فِي مَعْجَمِ الْبِكْرِيِّ أَنَّهُ مَوْضِعٌ بِالشَّامِ
حَسَنًا بِالْكَسْرِ حَايِطٌ مِنْ حَوَائِطِ الصَّدَقَةِ الَّتِي تَصَدَّقُ بِهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ
مَالِ تَحْقِيقِ الَّذِي أَوْصَى لَهُ بِهِ

الْحُسَيْدُ بِضَمِّ الْحَاءِ وَفَتْحِ السِّينِ الْمَهْمَلَتَيْنِ وَسَكُونِ التَّحْتِيَّةِ ثُمَّ ذَالٌ مِنْ قَرْيِ
الْيَمِينِ

الْحَضَبَا بِالْفَتْحِ وَسَكُونِ الصَّادِ الْمَهْمَلَةِ وَفَتْحِ الْمَوْحِدَةِ ثُمَّ الْآلِفُ مَلْسَاءُ مِنْ قَرْيِ
الْيَمِينِ

الْحَصِينُ قَرْيَةٌ بِالْيَمِينِ ذَكَرَهَا الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِهِ

الْحَضِيرُ كَأَمِيرٍ قَالَ فِي الْقَامُوسِ أَنَّهُ مَوْضِعٌ
حَقَاشُ ضَبْطَةُ الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ بِالضَمِّ وَبَعْدَ الْهَاءِ الْآلِفُ ثُمَّ شَيْنٌ مَعْجَمَةٌ
حَقَرُ نَعِيمَةٌ ضَبْطَةُ الْجَنْدِيُّ بِفَتْحِ النُّونِ وَكُسْرِ الْعَيْنِ الْمَهْمَلَةِ وَسَكُونِ التَّحْتَانِيَّةِ
ثُمَّ مِيمٌ ثُمَّ هَا وَقَالَ نَعِيمَةٌ عَزْلَةٌ مَشْهُورَةٌ مِنْ تَخْلَافِ جَعْفَرٍ وَتَعْرِفُ بِنَعِيمَةٍ
الْمَسُونُ بِكُسْرِ الْمِيمِ وَسَكُونِ السِّينِ وَفَتْحِ الْوَاوِ وَبَعْدَ الْآلِفِ ذَالٌ

حَقْلَةٌ فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ بِالْفَتْحِ وَسَكُونِ الْقَافِ ثُمَّ لَامٌ ثُمَّ هَاءٌ قَرْيَةٌ
الْحُمُرَانِيَّةُ بِالضَمِّ وَسَكُونِ الْمِيمِ وَفَتْحِ الرَّاءِ وَبَعْدَ الْآلِفِ نُونٌ ثُمَّ تَحْتَانِيَّةٌ مُشَدَّدَةٌ
ثُمَّ هَاءٌ قَرْيَةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الْيَمِينِ بَيْنَ مَدِينَتَيْ مَرْزُوعٍ وَجَنْسٍ الْعَرَبُ يَعْرِفُونَهُ

بالاقول قال الجندی غالبهم على مذهب ابي حنيفة وهو آخر بلد يعرف به ذلك

حُتْن بالفخ وكسر السكون ثم جاء اخرى كلاًهما مهملة ثم نون اخرى قرية بواد يقال له معادن باليمن

حِثَّة بالكسر وفخ العون المشددة ثم هاء بلدة بنى مزرع من اليمن حوث بالنصم وسكون الواو وثاء مثلثة من بلاد اليمن

الحوية بالفخ وكسر الواو ثم تحتانية مشددة ثم هاء موضع باليمن

خاص ذكر بعض ائمة الحنيفة في ترجمة يوسف ابن الخاضى صاحب الفتاوى وفي ترجمة آخر يسمى الموفق ان ههنا قرية من قرى خوارزم قال ولم يذكرها السمعاني

خبوشان ضبطه في الانساب بنصم وتبعه على ذلك السبكي في الطبقات لكن مقتضى القاموس انه بالفخ والله اعلم

خُتَم على وزن جَعْفَر خاء معجمة وئاء هثلثة وعين مهملة وهو اسم جبل

خَذِير بالفخ وكسر المعجمة وبعد التختانية راء من بلاد اليمن

خِلْكان ذكر الاسنوى في طبقاته ان خلكان قرية من اعمال اربيل ذكر ذلك في ترجمة عمر بن ابراهيم بن ابي بكر بن خلكان المتوفى في رمضان سنة ٩٠٩

الخَنِيم بكسر الخاء وسكون النون وفخ التختانية ثم ميم من بلاد اليمن

الخَوْقة بالفخ وكسر الواو وفخ الهاء واخرها هاء قرية بساحل حيس من اليمن وهى ذات نخل كثير

دارس قال الرشاطى انها قرية على البحر ومقتضى كلامه انها بفخ السدال المهملة وكسر الراء المهملة واخرة سين مهملة

الدَّارُون قال الرشاطى اسم مكان بغرب القيروان من بلاد المغرب ينسب اليه ابو عبد الله حسين بن محمد العنبري وضبطه بنصم الراء المهملة بعدها واو واخرة نون

دُفنة بالفخ وكسر الفاء ونون مفتوحة ثم هاء قرية باليمن

الدَّلال كسحاب اسم حايط من الحوايط التي تصدق بها النبي صلعم ما اوصى له به تخيير يق من اموال بنى النضير وصُقْع من اصقاع اليمن بجميع قرى كثيرة

ذَمْت بلد باليمن قال الجندی بفخ الدال المهملة وسكون الميم ثم مثناة من فوق صُقْع ملح بحتوى على قرى كثيرة تبقى تعز على نصف مرحلة منها

تقريما

الدملوة قاله الجندى في تاريخ اليمن وقد تجعل مكان الواو هيرة
دوركى بصم الدال المهملة وسكون الواو وكسر الراء والكاف بعدها ياء النسبة
من بلاد الروم وهو من مصافات حلب

دهلى بكسر الدال المهملة واسكان الهاء ثم لام ثم تحتانية اكثر مدن الهند
وعجبت من المؤلف كيف لم يذكرها مع شهرتها وفي السنة العوام دلى
باسقاط الهاء وتشديد اللام وقد رايت شيخنا ابن حجر في تحرير المشتبه
قال فيها دهلى بهاء بدل الياء في اخرها وفي القاموس ودهلى بالكسر اعظم
مدن الهند

الدياير بالفخ ثم تحتانية مفتوحة ايضا وبعد الالف دال مهملة مكسورة ثم
تحتانية ثم راء ببلد باليمن

دير صليبيا ح قرية بحلب بالأخص
كبير عثمان من بلاد القدس الشريف اليه ينسب قاضى مصر شمس الدين
الديرى الحنفى وولده سعد الدين احد اشيائنا

ذخر بالفخ وكسر الخاء المعجمة ثم راء ببلد باليمن ينسب اليه جبل معروف
الدبتين في تاريخ اليمن للجندى بفخ الدال المعجمة وفخ النون والياء
الموحدة والتاء المثناة من فوق وسكون الياء المثناة من تحت ثم نون الكمر
قرى الجند

زاران براءين مهملتين مفتوحتين بينهما الف بعد الثانية ألف ايضا ثم نون
قرية من قرى اصبهان واما رازان بابدال الراء الثانية زايا والسباق كالاول

فمحلة كبيرة ببروجرد من بلاد الجبل
ردما هى مشارق اليمن ذوى الاحقاف كذا قال ابن حجر في تاريخه واخشى
ان يكون سقط له من الكلمة نون والله اعلم

رضم بفتح الراء وصم الصاد المعجمة ثم واو ساكنة ثم ميم قرية باليمن
الراء بفتح الراء والعين ثم الف ثم راء مكسورة ثم عين اخرى قرية باليمن
وهى احدى قرى مخلاف نخج بفتح اللام وسكون الخاء المهملة ثم ميم
هكذا ضبطها الجندى في تاريخ اليمن لكن في مختصر كتاب البلدان انها

بالراء والله اعلم

رؤن بفتح الراء وصم الفاء وسكون الواو ثم دال مهملة قرية بولاية الحول من اليمن
رهبان بالفخ وسكون الهاء ثم باء موحدة مفتوحة وبعد الالف نون من قرى

اليمن

ريان في تاريخ اليمن ان ريان على وزن فعلان تثنية فعل محروكا قرية تحت
بيت عز من اليمن

ريانة ضبطها الجندی في تاريخه بالفصح ثم السكون ثم دال مهملة ثم هاء وقال
عزلة ريانة من وادی معافر وذكر ان باليمن عزلة تعرف بربيع بكسر الراء
وفتح التختانية واهمال الدال وذكر ان منها عبد الله بن عمران الخولاني
ولد سنة ٩٠١ ومات سنة ٩٩٥ وان هذه العزلة من وادی معافر
الزربية بفصح الزاي وكسر الراء ثم تحتانية ثم موحدة ثم هاء قرية باليمن
خربت ثم صارت المدينة قلعة مكانها

ساريس قرية من اعمال بيت المقدس بينها وبين الرملة اربع ساعات وبينهم
وبين بيت المقدس كذلك
تقول في تاريخ اليمن انه واد وفي القاموس وكصبور موضع باليمن تنسج به
الثياب

السدا بفصح السين والدال المهملة المشددة ثم الف عزلة متسعة باليمن
السرا بالسين والراء المهملتين وبعد الالف حمزة مكسورة ثم ميم من قرى
اليمن

سرطة قال الشيخ قطب الدين الحلبي في ترجمة احمد بن عبد الرحمن بن
عبد اليزيد الواسطي السرطي والسرطة بالسين والراء والطاء المهملات
قرية من جبل نابلس

السعة بالضم وفصح العين المهملة ثم هاء حصن باليمن من اعمال السمدان
سفاقس هذه البلدة ذكرها القاموس في الصاد من باب السين ولم يذكرها
المؤلف الا هنا فانه اعلم على ان المشهور في السنة الفاس والموجود بخطوط
جماعة من العلماء ما هنا والله اعلم

سفال ضبطها الجندی في تاريخ اليمن بالضم والله اعلم
سفالة ذكرها القاموس في مضموم الاول وقال انها بلد بالهند
سفيراء قرية قرب حلب

السلامة قرية من حيس واد من بلاد اليمن قال الجندی غالب اهلها حنفية
طبعاً لا علماً

السلف هكذا ضبطه الجندی في تاريخ اليمن وقال وفي من عزلة الصاركة
سبكرة بالفصح وسكون الميم وكاف مفتوحة ثم راء مسبوقه بذو فيقال لها ذو

السكورة احد قرى الجند

السودان بفتح اوله وثانيه وبعد الدال المهملة الف ثم نون من قرى اليمن
سودة بالفتح وسكون الواو ثم كمال همملة ثم هاء من قرى الحجاز من اليمن
سورف بالفتح ثم سكون الواو ثم راء مفتوحة ثم قاف قال الجندى في تاريخ
اليمن جبل معروف تحته القرية المسماة بالقصردف وسأذكر ضبطهما في باب
المصادر ان شاء الله تعالى

السورة بالصم وفتح الواو ثم راء ثم هاء قرية باليمن
سويقة محلة ظاهر منشف بقرب قصر حجاج
سهل العصد كذا اورده الجندى في تاريخ اليمن فقال وفي اليمن قرية تعرف
بسهل العصد بفتح السين المهملة وسكون الهاء ولازم وضبط العصد بفتح
العين وضم الصاد ثم دال مهملة
سهيقة ضبطها الجندى في تاريخ اليمن بفتح السين المهملة وسكون الهاء وفتح
الفاء والنون واخرها هاء وقال ومن الناس من يحذف الهاء الاولى وقال انها
على ثلاث مراحل من الجند قبلى الجند

السهولة بالفتح وضم الهاء ثم واو ساكنة ثم لام ثم هاء من قرى اليمن
سيواس بالكسر بلد بالروم كذا في القماموس وهو مشهور
شيو في تاريخ اليمن للجندى انها قرية قديمة وفي بين جوزان وتيمان
شبييل بصم اوله وفتح ثانيه ثم تحتانية ثم لام تصغير شيل قرية باليمن
الشكر قلت اما اوله فبالفتح والكسر واما ثانيه فبالسكون بلا خلاف
النشذ ضبطه الجندى في تاريخ اليمن بفتح الشين وكسر الدال المعجمة ثم
فاء وقال وهو حصن من الحصون المشهورة بقرينته من اكبر القرى المشهورة
في اليمن تلية قرية هي جرائع الله قدمت ذكرها والله الموفق
شرعب في تاريخ اليمن للجندى انه بلد قبلى تعز

شريح على وزن خليج
الشعبية بالفتح ثم انسكون وفتح الموحدة ثم الف ثم نون ثم تحتانية
صقع خير من بلاد اليمن ينسب الى تعز
الشفير في تاريخ اليمن ان الشفير قرية باليمن خرج منها جماعة فقهاء وفي
مضبوطه كما هنا

شقب قال الجندى وادى شقب بشين معجمة ثم قاف ثم باء موحدة على وزن
فعل محرك الفاء والعين

شَلَاثَا قَيْدُهُ فِي الْأَنْسَابِ بِالضَّمِّ وَاللَّهِ أَعْلَمُ
شَلَّخَ بِضَمِّ الشَّيْنِ وَتَشْدِيدِ اللَّامِ وَآخِرُهُ حَاءٌ مَعْجَمَةٌ قَرْيَةٌ مِنْ عَمَلِ سُرْمِينَ مِنْ
نَوَاحِي حَلَبَ

شَمْنٌ قَلْبٌ قَيْدُهَا ابْنُ نَقْطَةَ الْفَخَّارِ الْكَسْرُ ذَكَرَ أَنَّهُ وَجَدَهُ كَذَلِكَ فِي تَارِيخِ
اِسْتِزَابَانَ لِعَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ مُحَمَّدٍ الْأَدْرِيسِيِّ بِخَطِّ عَبْدِ اللَّهِ ابْنِ السَّمْعَانِيِّ
وَتَمِيمَةَ الْأَدَهِيَّ فِي الْمُشْتَبِهَةِ وَفَاحَهَا ابْنُ السَّمْعَانِيِّ
شَنْشَنَةُ مَعْجَمَةٌ مَفْتُوحَةٌ وَنُونٌ كَذَلِكَ ثَمَّ مَعْجَمَةٌ وَآخِرُهُ هَاءٌ قَرْيَةٌ مِنْ أَعْمَالِ
الدَّقْهَلِيَّةِ مِنْ أَعْمَالِ مِصْرَ

شَوَاحِظُ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ بِفَتْحِ الشَّيْنِ الْمَعْجَمَةُ وَالْوَاوُ ثَمَّ الْفُ ثَمَّ حَاءٌ مَكْسُورَةٌ
ثَمَّ طَاءٌ مَهْمَلَتَيْنِ

الشَّوْاقُ بِفَتْحِ الشَّيْنِ الْمَعْجَمَةُ وَالْوَاوُ وَبَعْدَ الْأَلْفِ فَاءُ ثَمَّ يَاءٌ تَشْبِيهُ يَاءِ السَّنْسَبَةِ
حَصُونٌ بِالْيَمَنِ

شَوْعُ بِفَتْحِ أَوَّلِهِ وَثَانِيهِ ثَمَّ عَيْنٌ مَهْمَلَةٌ قَرْيَةٌ بِالْيَمَنِ
شَيْوَةٌ بِالْكَسْرِ وَسُكُونٌ التَّحْتِيَّةِ وَفَتْحُ الْوَاوِ وَآخِرُهُ هَاءٌ قَرْيَةٌ مِنْ أَعْمَالِ مِصْرَ
بِالدَّقْهَلِيَّةِ قَرِيبٌ مِنْ بَحْرِ النَّيْلِ بِالْبَرِّ الشَّرْقِيِّ

الصَّافِيَةُ قَلْتُ وَقَرْيَةٌ قَرَبَ غَزَّةَ وَحَاطَتْ مِنْ حَوَاطِطِ بَنِي النَّصِيرِ تَصَدَّقَ بِهِ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِيهِمَا حَسْبُهُ مِنْ مَالٍ مُخْبِرِيْقٍ

صَبَوَانٌ بِالتَّحْرِيكِ مَوْضِعٌ بِالْيَمَنِ قَالَ الْجَمْدِيُّ تَشْنِيعٌ صَبَوُ مُحَرَّكَ الْعَيْنِ
صَبِيْعًا بِفَتْحِ الصَّادِ الْمَهْمَلَةِ وَسُكُونِ الْمَوْحِدَةِ وَتَحْتَانِيَّةٍ وَبَعْدَهَا الْفُ مَقْصُورَةٌ مِنْ
بِلَادِ الْيَمَنِ

الصَّدَارَةُ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ بِفَتْحِ الصَّادِ وَالْدَّالِ الْمَهْمَلَتَيْنِ ثَمَّ أَلْفٌ ثَمَّ رَاءٌ مَفْتُوحَةٌ
ثَمَّ هَاءٌ قَرْيَةٌ بِحَجَرِ الدَّعَا

الصَّرْبِيُّ بِفَتْحِ الصَّادِ وَالرَّاءِ الْمَهْمَلَتَيْنِ ثَمَّ مَوْحِدَةٌ ثَمَّ تَحْتَانِيَّةٌ مَوْضِعٌ شَرْقِيٌّ سَوَافٍ
مِنْ الْيَمَنِ

الصَّرْدُفُ صَبْطُهَا بِفَتْحِ الصَّادِ وَسُكُونِ الرَّاءِ وَفَتْحِ الدَّالِ ثَمَّ فَاءُ
الصَّلْحُ الَّذِي رَأَيْتُهُ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ الصَّلَوُ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
صَبْعٌ قَالَ الْجَمْدِيُّ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ قَرْيَةٌ قَدِيمَةٌ مِنْ قُرَى الْيَمَنِ وَصَبْطُهَا بِضَمِّ
الصَّادِ الْمَهْمَلَةِ وَكَسْرِ الْمِيمِ الْمَشْدُودَةِ ثَمَّ عَيْنٌ مَهْمَلَةٌ

الصَّحْحَى مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ
الصَّحْجُوجُ بِالضَّمِّ وَسُكُونِ النُّونِ ثَمَّ جِيمٌ مَضْمُومَةٌ ثَمَّ وَاوٌ سَاكِنَةٌ ثَمَّ جِيمٌ أُخْرَى

موضع باليمن

طالقان قال ابن الاثير في الباب بفتح الطاء وسكون اللام
طايقان في لغة في طايقان المكنورة كما حكاه ابن الاثير تابعاً للسمعاني
وضبطه بسكون الالف والياء

طرسوس قلعة في معجم البكري بضم اوله واسكان ثانيه معروفة من الثغور
الجزرية قال ابو حاتم هكذا يقول الاصمعي وغيره يقول بفتح اوله وثانيه قال
ولا يجوز فتح الطاء واسكان الراء انتهى

طرافة بالضم وفتح الراء وبعد الالف قال في هاء قرية باليمن شرقي قرية سهوق
ظفار قال الجندی في آخر مدن اليمن بجزيرة العرب
ظفران ضبطه في تاريخ اليمن بالفتح في الطاء ثم الكسر في الراء وباقية كما
هنا والله الموفق

الظفير وواد يعرف بوادي ظفير

عارب في تاريخ اليمن للجندی ان عارب قرية

عبادة قرية باليمن قرب شبوة

عبل بضم العين وفتح الموحدة ثم لام قرية من جبل الحف احد جمال
حرض

عجور في تاريخ اليمن باسم تجر الانسان وهو من اعمال يرم

العدنة قال الجندی بعين مهملة مفتوحة ودال مهملة مخفوضة ثم نون

العراعد بالفتح وبعد الراء الف ثم هاء مكسورة ثم دال مهملة قرية عن اليمن
قرب الملكة

عربيل قال ابن ط في ترجمة قيس بن عمر بن عمرو بن كاهل انها قرية شرقي
دمشق على بابها

عرج في تاريخ اليمن على وزن فعل بفتح العين موضع باليمن

عرز بفتح العين المهملة والراء وسكون الزاي من بلاد اليمن

عروين في تاريخ اليمن للجندی بكسر العين

العريق بالضم وفتح الراء وسكون التحتانية قال آخر قرية من اعمال خيس

باليمن

عقينة بالفتح وكسر الفاء ثم تحتانية ثم نون من منشار تعز باليمن

العقيرة قال الجندی في تاريخ اليمن بالعين المهملة والقاف المشددة المفتوحتين
ثم باء مثناة من تحت ساكنة ثم راء مفتوحة ثم هاء قال وهي قرية من

منشار الفتكرة على نصف مرحلة من الجند
العكرشة قلت وقرية عصر بالقرب من بلبيس قريبة جداً من الخانكساء وارض
السماسم .

الجماد موقع باليمن
عمراس ذكره الخافظ ابو محمد المقدسى فيه فتح الميم وسكونها والله اعلم
عمورية قال المطرزي في المغرب ان عمورية بنشديدتين
عميد بفتح العين وكسر الميم وبعد التختانية دال مهملة يضاف اليه واد
باليمن يقال له وادى عميد

عنانان قرب قنسرين ح اما في قرب حنبل من جهة الشمال بغرب
العنين بالفتح وكسر النون ثم تختانية ساكنة ثم نون اخرى موضع باليمن
عواجة بضم المهملة وفتح الواو وبعد الالف جيم ثم هاء قرية باليمن
العود بالفتح وسكون الواو واخرة دال مهملة جميل باليمن
عين سليم في الان مشهورة بعين ساند وفي مزرعة جارية في ملكي الآن والله
الموفق وسبب حداثتها وصيرورتها مزرعة ابن امير الشام ينزل بها في ذهابه
واتيانته والله الموفق

عينين قلت وجميل صغير بين اُحد وادى قبا قبلى اُحد وهو مشهور
الغرافى بالصم وفتح الراء وبعد الالف فاك ثم تختانية قال الجندى ساكنة كانها
لنسب قرية من اليمن

الغصن في تاريخ اليمن للجندى وفي قرية تعرف بغصن محمد بن الودى
العمج بالفتح ثم الكسر واخرة جيمر ماء شربه على بن فنى طالب ابى بنى سعد
بن بكر

غوبدين قال في الانساب الغوبديين بضم الغين المعجمة وسكون الواو والباء
الموحدة وكسر الدال المهملة وسكون الباء تحتها نقطتان وفي اخرها النون
هذه النسبة الى غوبدين في من قرى نسف

قامية قال الشيخ مجد الدين في قاموسه بعد ان ذكر قامية هذه بهمزة في
اولها وقامية قرية بالعراق

الفجيرة بالفتح وسكون الجيم ثم راء ثم هاء قرية باليمن
فتح قرا بعض الحديثين على بعض المشايخ بكة قول بلال الاليمت شعري هل
ابيتن ليلة بفتح فصحاء فجعل اخاء جيما فقال الشيخ واخرجه الى ظاهر
مكة واتى به الى موضع فقال يا بُتى هذا هو الفخ بالحاء المعجمة وهو الموضع

الذى تمتى بلال ان يكون به وتنام البيت وحول اخر وجليل
قرأ بفتح الفاء والراء واخره فزة قال في الجمع بين الحكم والعباب جزيرة من
جزاير بحر اليمن ما بين عدن والنسدين

الغراوى بفتح الفاء والراء وبعد الالف واو مكسورة ثم تحتانية قرية من اليمن
الفرزل الظاهر انه بالكسر لانه المشهور في الالنسة ولانه في اللغة القيد والمقراض
وقد نصوا فيهما على الكسر فالله اعلم

الفرط في تاريخ اليمن للجندى بضم الفاء والراء مدينة كبيرة والله اعلم
الفندق وقرية بالقرب من دمشق بها فندق فلا ادري هل عرفت به او اسمها
في الاصل كذلك

فندق دمايه قرية من عمل جبال نابلس
الفيض ومحلة كانت ظاهرها حلك خارج باب انطاكية ودثرت الآن لكنها مشهورة
لا تخفى فانهم يفترجون هناك

عمية السمرمان قرية على قرب من مدينة الفرط احدى مدينتي مدينة
قبعة وادى من اعمال حصن السمانه ولم يتحرر في ضبطه
قبعين كثنائية قبع الذى يلبس على الرأس من قري اليمن
القحح في تاريخ اليمن للجندى بقافين متوحدتين وان الحاهين كما هنا
مهملتان وانها قرية

القحرا بلد باليمن وهو بالضم وسكون الحاء ثم راء مهملتين
قدس وبالتحريك ايضا والاقبال في الداله وفي السنين عزلة بفسحة ذات قري باليمن
القدمية في تاريخ اليمن بضم القاف وسكون الدال وفتح الميم ثم هاء من قري
اليمن

قرايات بالضم وفتح الراء وبعد الالف موحدة ثم الف ثم مثناة من عمل مشيرق
تصغير مشرق
قراة ح في تاريخ الحافظ قطب الدين الحلبي في ترجمة احمد بن توران شاه
شمس الدين الاقصرى انه تولى خانقاه الامير سيف الدين بمكنم الشامي
بقراة صارية

القرتب ضبطها للجندى في تاريخ اليمن بالضم وسكون الراء ثم ضم المثناة
الفوقية ثم موحدة والله الموفق

القرم كابل بلد معروف
القرنين في تاريخ اليمن ثثنائية قرن قرية في صقع الحاصنة من بلاد اليمن

قسطنطينية في بضم القاف وسكون السين المهملة وضم الطاء وسكون النون
وكسر الطاء وسكون التختية ثم نون كذا عن النوى وفي المشارق للقاضي
عباس بفتح الطاء الاولى وزيادة ياء تحتية مشددة بعد السنون وهكذا
ضبطها ابن الاثير لكنه لم يذكر الياء المشددة

قصي بالفخ وكسر الصاد المهملة ثم تحتانية قرية باليمن

القصير قلعة حصينة من قلاع حلب

القطيفة محلة بحلب

القلزم قال ابن الاثير في الانساب القلزمى بفتح القاف وسكون اللام وضم الزاء
في اخره ميم نسبة الى القلزم مدينة على ساحل البحر ينسب بحر القلزم
اليها

القمعة قال الفيروزابادى انه بالبحريك

قمن قال ابن الاثير في الانساب القمى بكسر القاف وتشديد الميم المفتوحة

وفي اخرها نون قرية بنواحي مصر

قنادر قال الجندى بضم القاف وفتح النون ثم الف وخفض الدال المستحقة ثم

راء قرية من ناحية اليمن بمدينة الجند

القناوص بفتح القاف والنون وبعد الالف واو مكسورة ثم صاد مهملة موضع

من اعمال المهاجم من اليمن

قوى بضم القاف وسكون الواو ثم فاء ثم ياء كياء النسبة بلد يضاف اليها ذو

باليمن

قوهستان وفي المغرب انها كورة من كور فارس

قها بالفخ والقصر قرية من اعمال مصر

قهندز ضبطه ابن الاثير بضم القاف والهاء وسكون النون وضم الدال المهملة

القيرى بكسر القاف وفتح التختانية ثم راء مكسورة بعدها تحتانية قرية

باليمن

كارزيات بكسر الراء وسكون الزاى وفتح التختانية وبعد الالف فوقانية قال

السمعاني في بلدة بقارس خرج منها جماعة من العلماء والشعراء

الكبية بالفخ وتشديد الموحدة المفتوحة ثم هاء قرية باليمن

ككنة قال البكري يفتح اوله واسكان ثانية موضع في بلاد بنى هقيل ذكر ذلك

في مادة الغمير بعد ان اشار اليه في موضعه

المكدحة قرية من اليمن بالساحل

كرير قال في القاموس على وزن جَعْفَر

كَرْش قال شيخنا في القاموس في باب الشين المعجمة بلد بين كَفَا وَأَرْق

الترك ذكر ابن التجار في ترجمة احمد بن طارق بن سنان التركى وتوفي سنة ٥٩١ هـ أن أبا الحسن الملقب سألته عن نسبته الى الترك فقال بالشام ثلاث

مواضع كل واحد منها يسمى بالترك واحدها عند السويد بطريق المارطين
بارض فلسطين وموضع عند طبرية وموضع بالبحر بين بعليبك ودمشق
وحن من هذا الموضع انتهى والمعروف ما ذكره المؤلف هنا والله الموفق

كشميهن في القاموس بالصم وفتح الهاء وكسر الميم وقد تفتح

كظر بفتح الكاف والطاء المشالة ثم راء قرية باليمن
مألفا بالفتح مقصور بلد مشهور ولم أر له ذكرا هنا

كلوذان قال ابن الاثير في مختصر الانساب الكلواذان بفتح الكاف وسكون اللام
وفتح الواو وسكون الالفين بينهما قول محجمة مفتوحة وفي اخرها نون
هذه النسبة الى كلوذان وفي من قرى بغداد وينسب اليها كلوذان
وكلوذي

كن قال في القاموس جبل وقرية بقصران

كنينة قال الفيروز اباي كنينة قرية باليمن

كول قال الشيخ مجد الدين كزقر قرية بفارس لا محلة بشيراز كما ظنه
الصغاني

كونعة بالفتح وسكون الواو ونون مفتوحة ثم عين مهملة قرية باليمن
اللاجم في تاريخ اليمن للجندى بلامين مشددة احداها للادغام كلاتمي
الليل غير انها مخفوضة

لجج بلام ثم فاء مفتوحة ثم جيم قرية باليمن

ماتريت بفتح الميم وسكون الالف وضم الفوقية وكسر الراء المهملة وسكون
التحتية واخره فوقية قال السمعاني وتبعه ابن الاثير انها محلة من سمقند
مؤيد مثل الاول الا ان اخره دال مهملة قال السمعاني يقال ذلك في ماتريت
المحلة بسمقند المتقدمة

ماز قلت لم يذكرها السمعاني ومن تبعه لكن حكي ابن خلكان في تاريخه

المازني شارح مسلم كسر الواو

متفولة بفتح الميم وسكون الفوقانية وضم الفاء وسكون الواو وفتح اللام واخرها
هاء قرية من قرى جبا من بلاد اليمن

مَنْتُوج قال الجندی المنتوجی بضم الميم وفتح المثناة من فوق والواو ثم جيم
مجنز بفتح الميم وسكون الجيم ثم زاي مفتوحة ثم فاء من قرى اليمين
الخارقة قرية باليمين

مجنز بالفتح وسكون الحاء المهملة وموحدة مفتوحة ثم نون قرية باليمين
مخريط تقدمت في الميم مع الجيم وهو الضواب
محلة زيا من قرى اليمين

الحول بضم الميم وفتح الحاء والواو المشددة
الخلافه بهاء في اخره قرية من جهة حجة خرج منها جماعة من اعيان الفقهاء
المداهمة من قرى اليمين

مدرايت بفتح الميم وكسر الدال المهملة ثم لام سقع باليمين نو قرى
المنذب بالفتح وسكون الدال المعجمة وضم النون ثم موحدة عزلة من اليمين
من جبل رحمان

مرخامة بالكسر وسكون الراء وبعد الحاء المعجمة الف ثم ميم ثم هاء موضع
باليمين

المزحفة بالضم وفتح الزاي وسكون المثناة التحتانية وكسر الحاء المهملة وفتح
الفاء ثم هاء هكذا ضبطه الجندی

مسجد الرباط على ساحل آيين ويقال انه اول مسجد بنى بنساحيته على
ساحل البحر

المسلب قرية من قرى اليمين
مسوربا في تاريخ اليمين بفتح الميم وسكون السين المهملة وفتح الواو والراء وياء
قرية تحت بيت عز

مشعر بالفتح وسكون النشين المعجمة وضم العين المهملة ثم راء موضع من
الشواقي باليمين

مشورة بالفتح وسكون الشين المعجمة وفتح الواو ثم راء ثم هاء من قرى اليمين
المشيرك تصغير مشرك مكان باليمين قاله الجندی

مصبر في تاريخ اليمين للجندی في النوادي الخارجة مصبر بالفتح وسكون
الصاد وكسر الموحدة ثم راء من قرى اليمين

مصيرة بفتح الميم وكسر الصاد وفتح الراء ثم هاء قرية في الجبل من اعمال اليمين
المصبصة قال ابن الاثير في مختصر الانساب للسمعاني المصبص بكسر الميم

والصناد المشددة وقال في القاموس انها كسفيئة ثم قال ولا تشدد
مصيبة قال الجندى في تاريخ اليمن ومنه اى بلد شرمب قرية تعرف بالمصيبة
بكسر الميم وسكون الصاد المهملة ثم تحتانية
معادن بالصم وفتح العين وبعد الالف دال مهملة مكسورة ثم نون وان باليمن
المعبرة بالفتح وسكون العين المهملة ثم موحدة مفتوحة وراء واخرها هاء
قرية كبيرة باليمن وبها جامع بناه ابو الدر جوهو
المعيرير تصغير معرور بالهمزة العين والراءين قرية من نواحي الحائر من اليمن
مغيل قال في القاموس كأمير بلد قرب فارس انتهى وقال ابن نقطة حسن ابن
حبيب الاشبيلي في ترجمة المغيلي بعد ان ضبطه بفتح الميم انه منسوب
الى قبيلة والله اعلم
المقروضة قال الجندى قرية باليمن
مكحلا قرية من اعمال حلب وينطقون بها بفتح اولها وثالثها واسكان ثانيها
مقصورة والحاء مهملة وكان شيخنا العلامة بدر الدين ابن سلامة ينطق
بها مصمومة الاول والثالث والله اعلم
ملحمة بالفتح ثم السكون ثم حاء مهملة ثم ميم ثم هاء قرية بسوادى
السكول من اليمن
المليد بكسر الميم وسكون اللام وفتح التحتانية ثم دال اخره مضاف اليه ذو
قرية باليمن
المنادى بفتح الميم والنون ثم الف مدودة ثم هزة مكسورة ثم تحتانية قرية
باليمن تحت حصن الحمية
منقبة بفتح الميم وسكون النون ثم تحتانية مفتوحة ثم موحدة مفتوحة
مشددة ثم ها قرية باليمن
المهاجم قال الجندى في تاريخ اليمن وضبطها بفتح الميم وسكون الهاء وفتح
الميم واخرها ميم ويقال لها مدينة الرد نسبة الى رادها وقى مدينة
قدية من مدن التهائم المعتمد عليها والله اعلم
ميفارقين في القاموس وغيره ان الذى بناها ميا بنت اد
ميتم في تاريخ اليمن للجندى وادى ميتم بفتح الميم وسكون الهاء المثناة
من تحت وفتح المثناة من فوق ثم ميم واد كبير فيه قرى كثيرة ومزارع
عظيمة بالقرب من مدينة اب لى ماء ركدحج ويقال انه مسمى باسم
رجل من ملوك حمير قال وكذلك غالب اليمن المالى مسمى به

مِيقَعَة من بلاد اليمن والمبعدة بالكسر وسكون التختانية وفتح الفاء والعين
المهملة وفي السيرة أنها وراء بطن نخل الى النقرة قليلا بمناحية نجد وبينها
وبين المدينة ثمانية برد

النادرة من قرى اليمن لكن خربت منذ عصر قديم

الفاشيرية من بلاد اليمن

نجد بالكسر وبعد الجيم ألف واخرة دال قال للجندى صقع من أعمال مدينة
الجند

نظار بالصم وفتح الطاء المشالة وبعد الألف راء قرية باليمن

نعيمة بالفتح وكسر العين وسكون التختانية وفتح الميم من عزل اليمن

نوايل بفتح الواو وثاقية وبعد الألف تختانية مكسورة ثم لام قرية شرقي حلب
بها مقام يعرف بالسيد الخليل إبراهيم الخليل هم

نوجاباذ بالصم ح ونص السمعي على الفتح

النويدرة قرية على باب زبيد القبلي كذا ذكرها الجندى في تاريخ اليمن ولم
يصيها

وادي آش بلد مشهور بالمغرب وهو بمدة الهمة وسكون المعجمة

وادي خلّب بضم الخاء المعجمة وفتح اللام ثم موحد من بلاد اليمن

وادي وساع بفتح الواو والسين المهملة وبعد الألف عين مهملة من بلاد
اليمن

الوثب بالفتح والمثلثة المفتوحة ثم موحد من قرى اليمن

وقير في تاريخ اليمن للجندى قرية وقير ابن السوافي بوقية مسجد مبارك
عليه وقف يستحقه مدرس ودرسته

الهي بفتح الهاء وسكون الموحدة ثم تختانية قرية من قرى اليمن

الهجر في تاريخ اليمن بفتح الهاء ثم جيم مفتوحة أيضا ثم راء منزل على
قرب من جبل العنين باليمن

الهجرين في تاريخ اليمن للجندى ان الهجرين بلد باعلا حضرموت على

قرب من الشحر بفتح الهاء ثم جيم وراء مفتوحتين ثم ياء ساكنة مثناة

من تحت ثم نون خرج منها جماعة منهم الوزنيج بضم الزاى وفتح

النون ثم مثناة من تحت ثم جيم كان فقيها كبيرا مشهورا

هذافة بالصم وفتح الدال المهملة وبعد الألف فاء ثم هاء من بلاد اليمن

الهدنة في القاموس موضع بين عسفان ومكة او في من الطائف وقد تخفف او

الصواب بالهمزة وقد تقدم

ذكر المؤلف الهاء مع الذال الموحدة وقد قال الجندی في تاريخ الیمن في ترجمة علی بن زیاد . . . صاحب ابي قره ومسكنه قرية من مخلاف لحج تعرف بالکهدابی بفتح الهاء والذال الموحدة ثم الف ثم موحدة ثم ياء مثناة من تحت
هوامی بضم الهاء وفتح الراء وبعد الالف ميم ثم تثنائية قرية من بلد دانه بالیمن

هيف في القاموس هيف وان بالیمن وفي المعجم الكبير يبتدى ويمتد الى هيف بفتح اوله وسكون ثانیة اسم موضع.

یافع في تاريخ الیمن للجندی بمثناة من تحت مفتوحة ثم السيف ثم فاء مكسورة ثم عين مهملة جبل عظیم وقال ابن في هذا الجبل بلد يعرف بالیمن بتثنائية مفتوحة ثم ميم ساكنة ثم نون

یاقذ قلعة في بقرب حلب من عمل الارتيق وفي جديدة من عزاز بحال بفتح الياء والحاء الموحدة ثم الف ثم لام عذلة بالیمن یفاع قال الجندی في تاريخ الیمن یفاع فزان في اخرها هاء قال انها قرية بالمعافرة

یمن في تاريخ الیمن للجندی ان یمن بالفتح ثم السكون موضع في الجبل المعروف بیافع

Unter den ungedruckten geographischen Werken ist besonders das Buch des Abul-Fath Naṣr el-Iskandarī († 560) nach einem Auszuge des Abu Mūsā Muhammed ben Omar el-Iṣṣahānī († 581), كتاب الامكنة والمياه, hervorzuheben, welchen Jâcūt in der Vorrede S. ۸ mit grossem Lobe als eine seiner Quellen erwähnt und fast vollständig in sein Wörterbuch aufgenommen hat. Abu Bekr Muhammed ben Mūsā el-Hāzimī († 584) hatte sich dasselbe angeeignet und es mit Weglassung der citirten Gewährsmänner für sein eigenes Werk ausgegeben, und Jâcūt führt es öfter auch unter seinem

Namen an. Herr Dr. W. Wright hatte in dem Britischen Museum einen sehr correcten Codex dieses Werkes aufgefunden und war so gütig, mir seine Copie zuzusenden, welche ich wiederum für mich im October 1862 abgeschrieben und dann mit grossem Vortheil bei der Bearbeitung des Jâcût benutzt habe; einige Varianten daraus habe ich in den Anmerkungen mit *n* bezeichnet. Das Werk ist in ähnlicher Weise wie das Moschtabih des Dsahabi ed. de Jong angelegt, so dass die mit denselben oder ganz ähnlichen Schriftzügen geschriebenen und nur durch die diacritischen Punkte oder die Vocalisation verschiedenen Namen in Gruppen zusammengestellt und dann einzeln erklärt sind. Solcher Gruppen, welche Jâcût قريظة¹⁾ oder قريظة²⁾ nennt, in denen zwei oder mehr bis zu 16 Namen vereinigt sind, hat das Buch des Naçr 830 mit 2317 Namen, dazu am Ende eines jeden Buchstaben noch eine Anzahl einzelner geographischer Namen, zusammen 621, so dass das ganze Werk 2938 Ortsnamen enthält, deren Aussprache genau angegeben ist, worauf aber nur eine ganz kurze Angabe ihrer Lage folgt. Der Nutzen solcher Hilfsbücher erweist sich besonders bei schlechten Handschriften und Schreibfehlern, um auf die richtigen Lesarten geführt zu werden, und ich halte es nicht für überflüssig, hier die Uebersicht dieser Gruppen abdrucken zu lassen, indem

1) Bd. I. 671, 18. II. 129, 10. 561, 23. 848, 20. III. 603, 5; davon das Verbum قريظ II. 558, 3. Moschtarik p. 154, 11. 238, 12. 271, 17. Partie. قريظ zu einer Gruppe vereinigt Bd. II. 351, 22.

2) Bd. III. 286, 7.

أَيْسَ أَيْسَ أَيْسَ، أَيْسَ الْأَيْسَرُ الْأَشِيرُ، أَيْسَ أَيْسَ أَيْسَ

حرف الباء باب ثات ثاب، بارى ثادى، بامردى بامردى، بتران بيدان،
بتيلة تنيلة، الميتمة الميتمة بتينة، البتاء التباء بتا بتا التباء التباء،
بحر فاجو، بحار بحار بحان بحان فاجار فاجار، البدى التدى، بدر بدر،
بدن بدن، الميدان الميدان، برد برد برد برد، برقة برقة،

براق براق براق براق، بروقة بروقة، بوم ثرام، بوم ثوم الثرم،
برقة برقة، برزة برزة برزة نذرة، البريص البريص، بريث بريث،
البريث، برج برج برج توج، بسطة بسطة، بسمان بسمان نسنان،
بستان، بشم بشم يبتسم، البطاح البطاح، بعث المبعث، بعال بعال،
بغال، بحر بحر تغن، بعث ثقيب ثقيب، البقرة البقرة ثغرة،

البقع البقع، ببيع ببيع ببيع، بقاء بقاء، بقران بقران،
بقنس بقنس، بلد بلد بلدة البلبد بلبى، بلبز بلبز، بلمة بلمة،
البينة، البلج البلج، ببات نبات يباب، بمان بباتات شار سان،
التيتمان، بنة بنة بنة، بمان بمان، بوان بوان بوار الثوار الثوار،
المويرة المويرة، بونا بونا، بينونة بينونة، بيروت بيروت،

بماس بماس تياس، البينة البينة، البيمان البيمان، البين البين،
بين البئر البئر البئر البئر، بيم بيم بيم، بيم بيم بيم،
بيمان بيمان بيمان بيمان، بيم بيم بيم، بيم بيم بيم

حرف الناء تبشع سبيع، تبرز تبرز، تبرز تبرز، تبرز تبرز،
النبيل، تبشع تبشع، تبشع تبشع، تبشع تبشع، تبشع تبشع،

تريك تريك تريك تريك، ترعة ترعة، التعانيف التعانيف،
تقيدة تقيدة تقيدة، تليل تليل، تلة تلة تلة تلة، التلى التلى،
تلى، تلب تلب تلب، تلب تلب تلب، تلب تلب تلب،

نُونٌ بُونٌ، التَّهْنِمْ التَّهْنَامُ، تَيْمَمٌ بَيْمَمٌ، تَيْمَمٌ تَيْمَنٌ هـ
 حَرْفُ الشَّاهِ تَيْمِيرٌ سُرٌّ، تَرْيِيرٌ تَرْيِيزٌ، التَّرْقَارُ تَرْيَانٌ، تَرْمَدٌ تَرْمَدٌ،
 التَّوَيَّا يَرْيَانَا، تَرْيٌ بَرْيٌ، تَكَنٌ تَكْدٌ بَكْرٌ، التَّيُّ التَّيُّ نَبِيٌّ نَبِيٌّ، التَّهْمَا التَّهْمَانِيٌّ،
 تَوْرٌ نَوْرٌ تَوَزٌ، تَوْرَةٌ بَوْرَةٌ، التَّوَيَّرُ التَّوَيَّرِينَ، تَوَيَّةٌ تَوَيَّةٌ تَوَيَّةٌ تَوَيَّةٌ بَوَيَّةٌ هـ
 تَهْمَدٌ تَهْمَلٌ هـ

حَرْفُ الْجِيمِ جَانِبٌ خَازِرٌ، جَازٌ جَارٌ خَازِرٌ، الْجَبَابِمَةُ الْجَبَابِمَةُ،
 الْجِبَابُ الْجِبَابُ الْجِبَابُ الْجِبَابُ، الْجَبُّ الْجَبُّ الْجَبُّ الْجَبُّ حَتٌّ،
 الْجَبَابِجُ الْجَبَابِجُ الْجَبَابِجُ، الْجَبَّةُ الْجَبَّةُ، الْجَبَا الْجَبَا الْجَبَا الْجَبَا،
 الْحَيَاءُ، جَدِيدٌ جَدِيدٌ الْجَدِيدُ، جُدَّةٌ حُدَّةٌ، جَدَرٌ الْجَدَرُ الْحُدَرُ
 حَجَرٌ، جَدِيَّةٌ جَدِيَّةٌ حُدَّةٌ حُدَّةٌ حُدَّةٌ حُدَّةٌ، جَرَادٌ جَدَادٌ حِدَادٌ
 جَرَابٌ جَرَأَفٌ، جَرَشٌ جَرَشٌ جَرَشٌ جَرَشٌ حَرَسٌ حَرَسٌ حَرَسٌ حَرَسٌ
 جَرُونٌ جَدُونٌ الْحُدُونُ، الْجَرُّ الْجَرُّ الْجَرُّ الْجَرُّ، جَرُّهُ خَرِيمٌ الْحَرِيمُ حُدِيمٌ
 جِرَةٌ جَرَّةٌ حَرَّةٌ، جَرَجِينٌ جَرَجِيرٌ، جَرُورٌ حُرُونٌ، الْجَرَارَةُ الْحَرَارَةُ،
 الْجَرَمَارُ حُرْمَانٌ جُدْمَانٌ، الْجَزِيرَةُ الْحَزِيرَةُ الْحَزِيرَةُ، جَطَا الْحَطَا الْحَطَا،
 حَقَافٌ حَقَافٌ حَقَافٌ، حَقْنٌ حَقْنٌ الْحَقْنُ الْحَقْنُ، الْحَقَارُ حَقَارٌ حَقَانٌ حَقَانٌ،
 الْحَبْلِيلُ الْحَبْلِيلُ الْحَبْلِيلُ خَلِيلٌ، حَلَبٌ حَلَبٌ، الْحَبْلُ الْحَبْلُ، حَمَالٌ حَمَالٌ
 حَمَالٌ، حَمْرَانٌ حَمْرَانٌ حَمْرَانٌ حَمْرَانٌ، الْحَمَاءُ الْحَمَاءُ حَمَى،
 حَمَرٌ حَمَرٌ حَمَرٌ حَمَرٌ، حَمَاجِمٌ حَمَاجِمٌ، الْحَمْدُ الْحَمْدُ حَمْدٌ،
 حَنَابِلٌ حَنَابِلٌ حَنَابِلٌ حَنَابِلٌ، حَنْبٌ حَنْبٌ حَنْبٌ حَنْبٌ، حَنْدَةٌ حَنْدَةٌ،
 حَوْ حَوْ، الْحَوِيثُ حَوِيثٌ حَوِيثٌ الْحَوِيثُ حَوِيثٌ، حَمْدَةٌ حَمْدَةٌ،
 حَوَائِيٌّ حَوَائِيٌّ، الْحَوَفُ الْحَوَفُ الْحَوَفُ، حَوْءَاءٌ حَوْءَاءٌ،
 الْحَوِيَّا الْحَوِيَّا الْحَوِيَّا، حَيٌّ حَيٌّ، حَيْشَانٌ حَيْشَانٌ حَيْشَانٌ،
 حَيْحَانٌ حَيْحَانٌ هـ

حرف الحاء حَامِرٌ حَامِدٌ ، لَالٌ لَالٌ لَالٌ ، حَاجٌ حَاجٌ ، حَاسِمٌ حَاسِمٌ ،
 حَارِبٌ حَارِثٌ ، حَالَةٌ حَالَةٌ حَاكَةٌ حَاكَةٌ ، حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ ،
 الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ ، حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ ،
 حَبِيبٌ حَبِيبٌ حَبِيبٌ حَبِيبٌ ، حَبِيسٌ حَبِيشٌ حَبِيشٌ حَبِيشٌ ، حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ ،
 حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ ، حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا ،
 حَبِيبَةٌ حَبِيبَةٌ ، حَبْرٌ حَبْرٌ حَبْرٌ حَبْرٌ ، الْحَبْرُ الْحَبْرُ الْحَبْرُ الْحَبْرُ ،
 الْحَدِيقَةُ الْحَدِيقَةُ الْحَدِيقَةُ ، حَذِيلَةٌ حَذِيلَةٌ ، حَذَاءٌ حَذَاءٌ حَذَاءٌ حَذَاءٌ ،
 حَذَوْدَاءٌ حَذَوْدَاءٌ ، حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ ، حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ ،
 الْحَرَمُ الْحَرَمُ حَرِمٌ حَرِمٌ حَرِمٌ حَرِمٌ ، حَرَاءٌ حَرَاءٌ حَرَاءٌ حَرَاءٌ ، حَرَصٌ حَرَصٌ ،
 الْحَرْبِيَّةُ الْحَرْبِيَّةُ ، حَرْقَانٌ حَرْقَانٌ حَرْقَانٌ ، حَرَاصٌ حَرَاصٌ ، حَرْدَةٌ حَرْدَةٌ الْحَرْدَةُ الْحَرْدَةُ ،
 حَرْحَارٌ حَرْحَارٌ ، حَرْقَى حَرْقَى حَرْقَى حَرْقَى ، الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ ،
 الْحَرْبِيُّ حَرْبِيٌّ حَرْبِيٌّ ، الْحَزَنُ الْحَزَنُ حَزَنٌ ، حَزَوًّا حَزَوًّا ، الْحَسَنِيَّةُ الْحَسَنِيَّةُ ،
 الْحَسَنَةُ الْحَسَنَةُ ، الْحَسَاءُ الْحَسَاءُ الْحَسَاءُ حَسَا حَسَا ، حَسِيلَةٌ حَسِيلَةٌ ،
 حَسْبَانٌ حَسْبَانٌ ، الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ ،
 حَشْرٌ حَشْرٌ ، الْحُصُوصُ الْحُصُوصُ حُصُوصٌ ، حَضَرَمِيٌّ حَضَرَمِيٌّ ،
 الْحَصَامَةُ الْحَصَامَةُ ، الْحَصَابُ الْحَصَابُ ، الْحَصَانُ حَصَارٌ حَصَارٌ ،
 الْحَصِيرُ الْحَصِيرُ ، الْحُصُّ الْحُصُّ ، الْحَصْرُ الْحَصْرُ الْحَصْرُ الْحَصْرُ ،
 حَفِيرٌ حَفِيرٌ حَفِيرٌ ، حَلِيَّةٌ حَلِيَّةٌ حَلِيَّةٌ ، حَلَاكٌ حَلَاكٌ ، الْحَلَالُ الْحَلَالُ ،
 الْحِلَالُ جَلَالٌ ، حَلَّةٌ حَلَّةٌ ، الْحَمَامُ الْحَمَامُ ، حَمَلٌ حَمَلٌ حَمَلٌ ،
 حَمَصٌ حَمَصٌ حَمَصٌ ، حَمَانٌ حَمَانٌ ، الْحَمِيمُ الْحَمِيمُ الْحَمِيمُ ، حَمَّةٌ حَمَّةٌ ،
 حَمَّةٌ ، حَنْبَلٌ حَنْبَلٌ حَنْبَلٌ حَنْبَلٌ ، حَنْجَرَةٌ حَنْجَرَةٌ ، حَنْبِنٌ حَنْبِنٌ حَنْبِنٌ ،
 حَشٌّ حَشٌّ حَشٌّ ، الْحَمُوُّ الْحَمُوُّ الْحَمِيفُ الْحَمِيفُ حَنِيفٌ ، حَنِيفٌ حَنِيفٌ ،
 الْحَمَانَةُ الْجَبَابَةُ : حَوَاءُ الْحَوَاءُ ، حَوَمَلٌ حَوَمَلٌ ، حَوَصًا حَوَصًا الْحَوَصَاءُ ،

حرف الراء رَامَن دَامَان ، رَاتِج زَاتِج ، رَابِع رَابِع ، رَابِعَةٌ رَابِعَةٌ ،
 رَبْدَةٌ رَبْدَةٌ زَنْدَةٌ ، رَبَب الرِّبِيث الرِّبِيث الدِّيَب ، رَبَاب الرِّبَاب رَبَاب
 رَبَد زَبَد زَبَد زَبَد زَبَد ، الرَّجَل الرَّجُل ، رَجَام رَحَام ، الرَّحْمَةُ الرَّحْمَةُ
 رَحِيَّة ، رَحْمَةٌ رَحْمَةٌ وَجْمَةٌ ، الرَّحْم الرَّحْم النَّحْم ، الرَّحَاء الرَّحَا الرَّحَا
 الرَّجِي ، رَدَاع رَدَاع رَدَاع وَدَاع ، الرَّصَم الرَّصَم ، الرَّط الرَّط ، الرَّط الرَّط
 رَعِيَان دَعْنَان ، الرَّعْشَاء الرَّعْشَاء ، رَعَال رَعَال ، رَقَنِيَّة رَقَبِيَّة ، رَمَان رَمَان
 دَمَار ، رُمَاح رُمَاح رُمَاح دِمَاح رُمَاح ، رُوْثَان رُوْثَان رُوْثَان ، الرَّوْثِيل الرَّوْثِيل ،
 رُومَةٌ رُومَةٌ ، رِيم رِيم ، رِيَان رِيَان

حرف الزاي زَادُو زَادُو ، الزَّاب زَاب ، زَادَان زَادَان دَارَان ، الزَّوَام الزَّوَام ،
 الزَّيَاء الزَّيَاء ، زَيْلَةٌ زَيْلَةٌ ، الزَّيْدَان الزَّيْدَان زَيْدَان زَيْدَان ،
 الزَّجْجِج الرَّحْجِج ، زَرَق زَرَق ، الزَّرَم الزَّرَم الزَّرَم الدَّوَم ، زَعَر زَعَر رَعْن رَعْن
 زَقُوقًا ، زَم زَم رَم رَم ، الزَّئْبَق الزَّئْبَق ، الزَّوَالِي الزَّوَالِي الرَّوَالِي ،
 الزَّوَر الزَّوَر ، الزَّوَر الزَّوَر

حرف السين السَّاجُور السَّاجُور ، السَّعْبَان السَّعْبَان ، سَبْلَان سَبْلَان
 سَبْلَان ، سَمْرَان شَمْرَان ، سَبَد سَبَد ، السَّبْتَار سَبْتَار سَبْتَار سَبْتَار سَبْتَار
 سَبِيَان سَبِيَان سَبْتَان شَبِيَان ، سَبِيل سَبِيل ، سَكَنَةٌ سَكَنَةٌ ، سَخَا سَخَا
 سَدِير سَدِير سَدِير سَدِير سَدِير سَدِير سَدِير سَدِير ، سَبِيَا سَبِيَا ، سَرَق سَرَق سَرَق
 سَرَد ، سَرَت سَرَب سَرَف سَرَف ، سَرَع سَرَع ، سَرَح سَرَح سَرَح سَرَح ،
 السَّرِيَّة السَّرِيَّة السَّرِيَّة شَرِيَّة ، سَعِيَا سَعِيَا سَعِيَا سَعِيَا ، سَعِير سَعِير ،
 سَعْد سَعْد سَعْد ، سَقَار سَقَار سَقَان ، سَقَف سَقَف سَقَف ،
 سَكْر سَكْر ، سَلَمِي سَلَمِي ، سَلَع سَلَع سَلَع نَسَع ، سَلِي سَلِي سَلِي سَلِي ،
 سَلَام سَلَام سَلَام سَلَام ، سَمِيَّة سَمِيَّة ، سَمَان سَمَان ،
 سَمِيَّة سَمِيَّة ، سَمِير سَمِير ، سَمِيرَة سَمِيرَة ، السَّمِيلَة السَّمِيلَة

الشَّيْبَكَةُ، سَمُومَةٌ بِسَمُومَةٍ، سَدَامٌ شَبَامٌ بِشَامٍ سَقَامٌ، تَمْنُجٌ سَيْحٌ سَيْحٌ
 سَيْحٌ سَيْحٌ سَيْحٌ سَيْحٌ شَيْخٌ، أَلَسَنُ السَّيْنِ السَّرُّ شَيْءٌ، سَوْقَةٌ سَوْقَةٌ
 سَرْقَةٌ، سَوَاكٌ سَوَا سَوَا شَوَا زَيْنَوَا، السُّودُ السُّودُ الشُّورُ الشُّورُ السَّرُّ سَرَرُ
 شَرَزْ شَرَنَ شَدَنَ، سَوَاجٌ شَرَّاجٌ، سَيْلٌ سَبَلٌ نَسَلٌ شَبَكٌ، سَيْفَانٌ سَيْفَانٌ
 سَيْبٌ سَيْبٌ سَيْبٌ شَيْبٌ بَسَمَتْ، سَيْحَانٌ نَسْجَانٌ سَيْحَانٌ سَيْحَالٌ ۞

حَرْفُ الشَّيْنِ شَابِكٌ شَنَابِكٌ، شَاسٌ شَاشٌ، شَاجِنٌ سَاجِرٌ، شَابَاةٌ أَشَابَاةٌ
 شَامَاةٌ سَايَاةٌ، أَشْبَهَ الشَّيْءُ، الشَّيْبَاكُ السَّيْمَالُ السَّيْمَالُ، شَبَّاحٌ سَبَّاحٌ
 سَيْتَاحٌ نَسَاحٌ، شَبَا شَبَا سَنَاءَ سَنَا سَبَا سَبَا نَسَا، شَبُوءَةٌ شَبُوءَةٌ نَشُوءَةٌ
 شَبَرٌ شَبِيرٌ شَبِيرٌ، شَجَرٌ شَجَرٌ شَجَرٌ، الشَّرَّاءُ شَرَاءَ شَرَا سَرَاءَ سَرَا،
 الشَّرَوَاتِ الشَّرَوَاتِ، شَرَكٌ شَرَكٌ، الشَّرَاةُ الشَّرَاةُ، شَرَى شَرَى
 شَرِيبٌ شَرِيبٌ شَرِيبٌ، شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ، شَطَطَانٌ شَطَطَانٌ
 شُعْبٌ شُعْبٌ شُعْبٌ شُعْبٌ، شَعْرٌ شَعْرٌ شَعْرٌ سَعْرٌ، شَقْرَاءُ شَقْرَاءُ شَقْرَاءُ الشَّعْرَاءُ
 الشَّعْرَاءُ، شَقَرٌ شَقَرٌ شَقَرٌ شَقَرٌ، شَمَلٌ سَمَكٌ، شَمَرٌ سَمَرٌ سَمَنٌ، شَمَاءُ سَمَا
 أَسْمَاءُ، شَمْدَانٌ شَمْدَانٌ سَمْدَانٌ سَمْدَانٌ، شَتِيَّةٌ شَتِيَّةٌ سَبِيَّةٌ
 بِهَيْشَةٍ، شَوْرَانٌ شَوْرَانٌ، شَوَطٌ شَوَطٌ، شَيْطَبٌ شَيْطَبٌ شَيْطَبٌ شَيْطَبٌ
 شَيْمِينٌ سَيْنِيمٌ سَيْنِيمٌ سَيْنِيمٌ، شَيْمُونٌ شَيْمُونٌ
 الشَّيْخَةُ الشَّيْخَةُ الشَّيْخَةُ، شَيْءٌ الشَّيْءُ ۞

حَرْفُ الصَّادِ صَادٌ صَادٌ صَادٌ، صَالَفٌ صَالِفٌ، صَبَحٌ صَبَحٌ صَبَحٌ
 صَبْخَةٌ صَبْخَةٌ، صَبَّارٌ صَبَّارٌ صَبَّارٌ صَبَّابٌ، صَدَاءٌ صَدَاءٌ، صَرَّخُدٌ صَرَّخُدٌ
 صَرَّحٌ صَرَّحٌ، صَرَّارٌ صَرَّارٌ، صَقَرٌ صَقَرٌ صَقَرٌ الصَّقَرُ الصَّقَرُ صَقِينٌ صَقِيرٌ
 صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ، الصِّفَاحُ الصِّفَاحُ، الصَّلَاصِلَةُ الصَّلَاصِلَةُ
 الصَّمَانُ الصَّمَامُ صَمَامٌ صَمَامٌ، صَنْعَاءُ صَنْعَاءُ صَنْعَاءُ، الصَّنْبِيرَةُ الصَّنْبِيرَةُ
 صَوَرٌ صَوَرٌ صَوَرٌ صَوَرٌ، الصَّيْنُ الصَّيْنُ، صَيَّامٌ صَيَّامٌ، صَيْهَاءٌ صَيْهَاءٌ ۞

حرف الصاد ضامين صاير هدايد، ضبعان صنعان، ضبع صنع صبيع ضباع،
 الضبيب الضبيب، ضجنان ضحيان، ضجج ضجن ضجن، ضريبة ضريبة
 ضريبة، ضمران ضمران، ضمير ضمير، ضمير ضمير، ضمير ضمير

ضمير ضمير

حرف الطاء طريف طريف، طراز طراز، طيفيل طيفيل، طاج طاج
 طجة طجة، طوالة طوالة، طويح طويح، الطيب الطيب، الطيب الطيب
 حرف الظاء ظبية ظبية، ظبية ظبية، ظبية ظبية، ظبي ظبي، الظباء الظباء
 ظفر ظفر، ظفار ظفار، ظلم ظلم، ظلم ظلم، الظهران الظهران
 حرف العين عارب عارب، عاقل عاقل، عاقل عاقل، عاقل عاقل، عاقل عاقل
 عاقل، عاقل عاقل، العمال العمال، عبادان عبادان، عبادان عبادان

عبائر عبائر، عبايع عبائر، العبيرة العبيرة، عبادة عبادة، عبادة عبادة
 عبقور عبقور، عبس عبس، عبس عبس، العبك العبك، العبك العبك
 عبور عبور، عبور عبور، عبور عبور، عبور عبور، عبور عبور
 العتكان العتكان، عت عب، عت عب، العتكان العتكان

عتن عتن، العتبة العتبة، العتبة العتبة، عتب عتب، عتب عتب
 عوض عوض، عروان عروان، عروان عروان، عروان عروان، عروان عروان
 العرج العرج، العرجاء العرجاء، عرفة عرفة، عرفة عرفة، العريض العريض
 العريض، عرق عرق، عرق عرق، عرق عرق، عرق عرق، عرق عرق
 العرف العرف، عرفان عرفان، العزل العزل، العزاف العزاف، العزاف العزاف
 العزاف عزا عزا، عساجر عساجر، عساجر عساجر، عساجر عساجر، عساجر عساجر
 العصا العصا، عفر عفر، عفر عفر، عفر عفر، عفر عفر، عفر عفر
 عفر عفر، العلا العلا، العلا العلا، علف علف، علف علف
 العلف علف، عبادان عبادان، عبادان عبادان، عبادان عبادان، عبادان عبادان

عَمَّ عَزَّ عُرَّ عَمَّانُ عُمَانُ عِمَّانُ الْعَوِيرُ الْغَوِيرُ عَوِيرٌ عَوْفُ عَوْفٍ
عِيَانَةٌ عَمَابَةٌ عَمَّانَةٌ عَمَّابَةٌ عَمَّابِيَّةٌ

حرف الغين غان غاب غارُ غَبَّغَبَ غَبَّغَبَ غَبَّغَتْ، الْغُبَيْرُ الْغُنْبَرُ الْغُبَيْرُ
الْعَثِيرُ عَثَرْتُ، غُبَيْبٌ عَيْنَبُ عُنَيْبُ عَتَيْبُ عَتَلَبُ، غُتَّتْ عَيْبُ،
الْغُرَّتَيْنِ الْغُرَّتَيْنِ، غُرُورٌ عَزَّوْرُ، غُرَّةٌ غُرَّةٌ، الْغُرَّاقُ الْعِرَّاقُ، الْغُرْدُ الْغُرْدُ
الْغُرْبُ الْغُرْبُ الْغُرْبُ الْغُرْبُ الْغُرْبُ الْغُرْبُ، غَسَلُ غَسَلُ غَسَلُ غَسَلُ
غَشِيْبٌ عَسِيْبٌ، غُصْنٌ عَصْرٌ ضَغْنٌ، غُضْبَانُ غُضْبَانُ، الْغَضَابُ الصَّعَابُ،
الْغُضَارُ الْعِيْصَانُ، غُلَّزَ عَلَنُ، الْغَمِيمُ الْغَمِيمُ، غَمَرُ غَمَرُ غَمَرُ غَمَرُ غَمَرُ
الْغَمِيرُ الْعُمَيْرُ، الْغِمَارُ الْغِمَادُ الْعِمَادُ، الْغُوطَةُ الْغُوطَةُ، غَيْقَةُ غَيْقَةُ،
لِغَيْقَةِ الْغَيْقَةِ الْعَيْقَةُ عَيْبَةُ عَيْبَةُ عَيْبَةُ، الْغَيْصُ الْعَيْصُ

حرف القاء فارد فارزُ فاراب قاراتُ فاصِجَةٌ ناصِجَةٌ، الْفَتْقُ الْقَبْقُ فَيْقُ
فِتْكَ فَيْلُ، فَجَّ فَجَّ، الْفَرَاتُ الْقِيَاتُ قَرَّابُ، الْفَرْطُ الْقَرْطُ الْقَرْطُ،
الْفَرْعُ الْقَرْعُ الْقَرْعُ الْقَرْعُ الْقَرْعُ الْقَرْعُ، الْقَرْشُ الْقَرْشُ الْقَرْشُ الْقَرْشُ الْقَرْشُ
قِرَاصُ قِرَاصُ قِرَاصُ، الْقَرَمَا قَرَمَا، الْقَرْوُ الْقَرْوُ، الْقَرْدُ الْقَرْدُ قُرْدُ،
الْقَرْدَةُ الْقَرْدَةُ، الْقَرَادِيْسُ الْقَرَادِيْسُ، الْقَصَاءُ الْقَصَا، قَلَجُ قَلَجُ قَلَجُ
قَلَجَةٌ قَلَجَةٌ، قَلَجُ قَلَجُ، قَيْدُ قَيْدُ قَيْدُ قَيْدُ قَيْدُ، قِيَاصُ قِيَاصُ
الْقِيَاصُ الْقِيَاصُ

حرف القاف القاف القاف القاف القاف، قَابِسُ قَابِسُ قَابِسُ، قَانُ قَارُ، قَانُونُ قَانُونُ
قَبَابُ قَبَابُ قَبَابُ، قَبَّةٌ قَبَّةٌ، قَبِطُ قَبِطُ، قَبْجَانُ قَبْجَانُ، الْقَبِيْبَانُ الْقَبِيْبَانُ
قُبَّابُ، قُبَّادُ قُبَّادُ قُبَّادُ، قُبَّاسُ قُبَّاسُ، قُبَّادُ قُبَّادُ، قُبَّادُ قُبَّادُ،
الْقَبَّاحُ قَبَّاحُ قَبَّاحُ، قَبَّانُ قَبَّانُ قَبَّانُ، قَبَّارُ قَبَّارُ، قَبَّارُ قَبَّارُ، قَبَّارُ قَبَّارُ
قَبَّارُ قَبَّارُ، قَبَّاسُ قَبَّاسُ، الْقَبَّاسُ الْقَبَّاسُ الْقَبَّاسُ
الْقَبَّاسُ، الْقَبَّاسُ الْقَبَّاسُ الْقَبَّاسُ، الْقَبَّاسُ الْقَبَّاسُ الْقَبَّاسُ

الْقَيْنِ، قَسِيَانِ قَيْشَانِ، قَسَا قِسَاءَ قَسَاءَ قَسَا، قَشَانِ قُشَارِ،

قَصْرَانِ قَصُورَانِ، قَصَّةٌ قَصَّةٌ قَصِيَّةٌ، قَصِيرٌ قَصِيْنٌ، قَطَارٌ قَطَانِ،

قَطَنٌ قَطْرٌ قَطْرٌ، قَعَسَانِ تَعَشَارِ، الْقَفِيرُ الْقَفِيرُ الْعَقِيرُ، الْقَلَسُ الْقَلَسُ

الْقَلِيسُ، الْقَلَتَيْنِ الْقَلَتَيْنِ، قَلَبٌ قَلَبٌ قَلَبٌ، الْقَلِيبُ الْقَلِيبُ، الْقِلَاتُ قِلَابٌ،

الْقِنَعُ الْقِنَعُ، قُنَيْعٌ قُنَيْعٌ، الْقِنَايَةُ الْقِنَايَةُ، قِنْ قِنْ، قِنَا قِنَا قِيَا قِيَا قِنَا

قِنَاةٌ، الْقِنَصُ الْقِنِصُ، قُوَيْفٌ قُوَيْفٌ، الْقَوَادِسُ الْقَوَارِسُ، الْقَوَاةُ الْقَوَادِةُ،

الْقِيَارُ الْقِيَارُ الْقِيَارُ

حرف الكاف كَبَابٌ كَبَابٌ، كَبِشَاتٌ كَسَابٌ، كَبُونٌ كَبُونٌ، كَبِيرٌ كَبِيرٌ كَبِيرٌ

كَبِيرٌ كَبِيرٌ كَبِيرٌ كَبِيرٌ، كَبِدٌ كَبِدٌ، كَبَلَةٌ كَبَلَةٌ كَبَلَةٌ، كَثِيبٌ كَثِيبٌ

كَثِيبٌ كَثِيبٌ، كَثَبٌ كَثَبٌ، الْكَدَرُ الْكَدَرُ الْكَدَرُ الْكَدَرُ، كَدَدٌ

الْكَدِيدُ الْكَدِيدُ، الْكَرْخُ الْكَرْخُ الْكَرْخُ، كَرَانٌ كَرَانٌ، كَرَاءٌ كَرَاءٌ، كَدَاءٌ

كَشَرٌ كَشِشٌ، الْكَفَيْنُ الْكَفِيرُ، كَلِيَّةٌ كَلِيَّةٌ كَلِيَّةٌ، كَلَانٌ كَلَارٌ، الْكَلَابُ الْكَلَابُ،

الْكَلْبُ الْكَلْبُ، كِنَانَةٌ كِنَانَةٌ، كَوِيرٌ كَوِيرٌ، الْكُورُ الْكُورُ الْكُورُ

حرف اللام اللَّامُ اللَّابُ لَابُ اللَّاتِ، لَبِنٌ لَبِنٌ لَبِنٌ لَبِنٌ، لَبِي لَبِي لَبِي لَبِي،

الْلَّاءُ اللَّيَاءُ، لَجَأٌ لَجَأٌ لَجَأٌ، اللَّظَا لَظَا، اللَّعْبَاءُ لَعْبَاءُ، لَوِيَّةٌ لَوِيَّةٌ،

الْلَّوُ اللَّوَاءُ

حرف الميم مَائِدٌ مَائِدٌ مَائِدٌ، مَارِبٌ مَارِبٌ مَارِبٌ، مَبِينٌ مَبِينٌ مَبِينٌ،

الْمَبْلَرُ الْمَبْلَرُ، مَتَوْتُ مَتَوْتُ، مَتْنٌ مَتْنٌ مَتْنٌ، مَتَقَبٌ مَتَقَبٌ مَتَقَبٌ

مَتَعَبٌ، مَتَلَبٌ مَتَلَبٌ، الْمُجْزَلُ الْمُجْزَلُ الْمُجْزَلُ، مُجْتَبٌ مُجْتَبٌ، مُحَسِّنٌ مُحَسِّنٌ

مُجَسَّدٌ مَشْحَدٌ، مُحَنَّةٌ مُحَنَّةٌ، مُحَجَّنٌ مُحَجَّنٌ، مُحَبَّرٌ مُحَبَّرٌ مُحَبَّرٌ، مُحْمَرٌ مُحْمَرٌ

مُحْمَرٌ مُحْمَدٌ، الْمَهْدَانُ الْمَهْدَانُ الْمَهْدَانُ، مَرَانٌ مَرَانٌ مَرَانٌ، مَرَارٌ مَرَارٌ

مَرَبِجٌ مَرَبِجٌ مَرَبِجٌ مَرَبِجٌ، مَرْمَرٌ مَرْمَرٌ، مَرَاخٌ مَرَاخٌ مَرَاخٌ، مَرِيرٌ مَرِيرٌ

مَرِيدٌ مَرِيدٌ مَرِيدٌ مَرِيدٌ، مَرُوحٌ مَرُوحٌ مَرُوحٌ، مَرَبِعٌ مَرَبِعٌ مَرَبِعٌ،

الْهَذْمُ الْهَذْمُ، هَزَزَ هَذَا، هَكَرَ هَكَرَ، هَلَبَاءَ هَلَبَاءَ، الْهَيْئَةُ الْهَيْئَةُ
 حَرْفُ الْبَاءِ يُبْنَى تَبْنَى، يَثْرِبُ تَثْرِبُ تَثْرِبُ، يَبْدِيغُ يَبْدِيغُ يَبْدِيغُ، يَغْمَرُ يَغْمَرُ
 يَغْمَرُ يَغْمَرُ، يَنْ يَنْ يَنْ تَنْ تَنْ تَنْ، يَمَّ يَمَّ يَمَّ، يَمُودُ يَمُودُ، يَمَّا يَمَّا
 يَنْمَعُ يَنْمَعُ تَبْعُ تَبْعُ، يَنْوُفُ يَنْوُفُ، يَنْوُفُ يَنْوُفُ، يَنْوُفُ يَنْوُفُ

Das in dem Vorworte zum ersten Bande erwähnte geographische Lexicon des *Bekri* معجم ما استعجم, von welchem Jâcût nach S. v—^ seiner Vorrede kein Exemplar auftreiben konnte, habe ich nicht nur für den geographischen Theil, sondern auch noch viel mehr für die Citate aus den Dichtern mit dem grössten Nutzen verglichen; es enthält über 3600 Namen, welche sich mit Ausnahme von höchstens 200 nur auf Oertlichkeiten in Arabien, Syrien und Irâk, soweit die Arabischen Horden streiften, beziehen, fast sämmtlich mit einer oder mehreren Stellen aus den Dichtern belegt, so dass dieses Werk allein über 700 Verse zur Vergleichung mit Jâcût darbot. Es scheint mir ein Vortheil für uns zu sein, dass Jâcût dasselbe nicht besass, da es uns doch erhalten ist und wir dadurch verschiedene Recensionen derselben Texte gewonnen haben. Wo Jâcût dennoch dieses Werk des Bekri citirt, z. B. I. 11, 9, hat er etwas von andern entlehnt. Die Uebersetzung der Vorrede, welche gleichfalls viele Parallelstellen enthält, habe ich unter dem Titel „die Wohnsitze und Wanderungen der Arabischen Stämme“ 1869 in den Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, auch in Separat-Abdrücken bekannt gemacht, und der ausführlichste Artikel des Werkes, صرية, bildet die Grundlage meiner Abhand-

lung „die Straße von Bagra nach Mekka mit der Landschaft Dharīja“ 1871.

Für die Personal-Nachrichten über die aus einzelnen Orten gebürtigten Gelehrten hat Jācūt sehr vieles entlehnt aus den Homonyma auct. Abul-ʿAdnī Mohammed ibn Tāhīr al-Maḍīsī, vulgo dicto Ibn ʿal-Kaisarānī, cum appendice Abi Musae Ispahanensis ed. P. de Jōng, und aus den Ansāb des Abu Saʿd ʿel-Samʿānī, von denen Jācūt sowohl das Original, als auch die Abkürzung, Lobāb, seines Zeitgenossen Ibn el-Athīr (geb. 555, gest. 630) benutzt hat, indem z. B. die Stelle Bd. I. ʿafī, 13—16 in dem Lobāb als Ergänzung des Ibn el-Athīr vorkommt; der Gothaer Codex, aus welchem ich das Specimen el-Lobābī 1835 herausgegeben habe, enthält die Buchstaben ʾ bis ʿ und den Auszug, Sojuti Lobb el-lobāb ed. Veth, hat schon Juynboll bei den Marāʿid mit Umsicht benutzt. — Die bei den Etymologien der Namen eingestreuten philologischen Bemerkungen sind zum Theil dem ʿالحا des Gauhari entnommen, zu dessen Vergleichung mir die nicht in allen Theilen gleich gute Gothaer Handschrift zu Gebote stand; erst nach beendigem Druck kam die Bulaker Ausgabe in meine Hände, auf welche nun in den Anmerkungen verwiesen ist. — Endlich ist hier noch das Kāmil von el-Mubarrad zu erwähnen, dessen Einsicht der gelehrte Herausgeber schon vor dem Drucke mir gestattete.

Unter den Schriftstellern, welche wiederum den Jācūt benutzt haben, so dass deren Texte zur Vergleichung dienen konnten, sind nur zwei namhaft zu machen, Caẓwīnī und Samhūdī, da bekanntlich Ibn Challikan und Abul-Fidā nur den Auszug des Moschtarik citiren. Dass

nämlich Cazywî den Jâcût stark ausgebeutet hat, ohne ihn zu nennen, ist mir wahrscheinlicher, als dass beide aus gemeinschaftlichen, zum Theil noch unbekannten Quellen geschöpft haben sollten; an vielen Stellen stimmen beide wörtlich überein. Dagegen nennt Samhûdî in dem sehr umfangreichen geographischen Anhang zu seiner Geschichte von Medina den Jâcût ausdrücklich unter seinen Quellen, und der Text des Samhûdî nach der Münchener Handschrift, die ich copirt habe, ist ein sehr correcter.

Wende ich mich nun zu dem ungleich schwierigeren Theile meiner Arbeit, den zahllosen Dichterstellen, womit Jâcût sein Werk ausgeschmückt hat und zu deren Verständniß es vorzugsweise mit dienen sollte, so habe ich auch hier eine lange Reihe von Hilfsmitteln namhaft zu machen. Unter den gedruckten Gedichtsammlungen lieferten die Hamâsa des Abû Tammâm, das Kitâb el-Agâni und der Diwân der Hudseil eine reiche Ausbeute; für die Ausarbeitung des Textes hatte ich die Handschriften des Kitâb el-Agâni aus Berlin und Gotha verglichen, jetzt ist in den Anmerkungen unter der Abkürzung *Ag.* auf den Bulaker Druck und mit Koseg. auf die von Kosegarten begonnene Ausgabe verwiesen; von dem Diwân der Hudseil habe ich Lette's Auszüge aus dem Leydener Codex, welche sich in Giessen befinden, benutzt und Kosegartens Ausgabe nach den Seitenzahlen citirt. Von noch ungedruckten Sammelwerken konnten verglichen werden der sogen. Diwân des Ibn Coteiba nach der Abschrift des Herrn Prof. Nöldeke, die Hamâsa des Buhturi Cod. Lugd. Nr. 520, der Diwân der Mo'allaka-Dichter Cod. Gothan. Nr. 547, seit-

dem herausgegeben in the Divans of the six ancient Arabic poets by Ahlwardt, und eine grosse Anzahl von Versen, welche in den Mufaddhalijât vorkommen, hat Herr Prof. Rödiger mit dem Berliner Codex zu vergleichen die Güte gehabt. Von den sogen. Siebenmal sieben Gedichten erwarb ich für die hiesige Königl. Univers. Bibliothek eine freilich vocallose, aber sonst brauchbare Abschrift des Codex Bodleian. Nr. 1298, 3, in welche nur die fünf Mo'allakât von Amrûlkeis, Tarâfa, Labîd, Zuheir und 'Amr-ibn Kulthûm, als schon öfter gedruckt, nicht aufgenommen sind; Antara steht erst in der zweiten Classe und el-Hârîth fehlt ganz. Ich glaube manchem einen Gefallen zu thun, wenn ich das Verzeichniß dieser nach Arabischem Geschmack mustergültigen Dichter hierher setze und das Reimwort des ersten Verses hinzufüge.

الطبقة الأولى الشموط

فحول	امرو القيس بن حجر
اليد	طرفه بن العبد
فرجامها	لمبيد بن ربيعة
فالمثلث	زهير بن أبي سلمى
واحجار	المنابيعة النذيباني
سوالى	الاعشى ميمون
الاندرينا	عمرو بن كلثوم

الطبقة الثانية المنقيات

الطبقة الثانية الجمهرات

المسيب بن علس	الوصيل	عبيد بن الابرص	شعيب
المرقش الأكبر	وقروح	عنبرة العبسى	الاعجم
المثلث	القيس	عدى بن زيد	المثلث
عروة بن الورد	فاسهرى	بشر بن أبي حازم	الارقم
مهلهل بن ربيعة	الطريقف	امية بن أبي الصلت	قضيما
دريد بن الصمة	موعد	خداش بن زهير	الجفر
المثلث بن عويمر	المنماط	النمر بن تولب	قتبذل

الطبقة الرابعة المذهبات

حسان بن ثابت يزود
عبد الله بن رواحة وليدا
مالك بن النجاشي انقوا
قيس بن الخطيم راكم
احبنة بن الجلاح قتل
ابو قيس بن الاسلم اسماع
عمرو بن امرء القيس السرف

الطبقة الخامسة المراثى

ابو ذؤيب خويلد
محمد بن كعب
الاعشى عامر بن الحارث
علقمة بن جند
بو زيد حرمل الطاقى
متهم بن ذؤيرة
مالك بن الريب

الطبقة السادسة المشويات

النايعة الجعدى اودرا
كعب بن زهير مكبول
القطامي الطول
الخطيمة خيولا
التمناخ بن ضرار الفواشز
عمرو بن احمد تمنتظر
تميم بن ابي بن مقبل تعدينا

الطبقة السابعة الملحكات

تعرى
قاحلا
الدار
رحيلا
سرب
خطوبها
المراس

In einem Anhang stehen noch zwei Gedichte des Kšājam mit den Reimen auf *عص* und *دياره*. — Aus den meisten dieser Gedichte finden sich Citate bei Jācūt und derselben hat er nach seiner Meinung in einzelnen Stücken vollständig wiedergegeben, vergl. indess die Anm. zu Bd. I. ۷۳, 4.

Von den Diwānēn einzelner Dichter sind nur die des Amrulkeis, Tahmān und Mutanabbī gedruckt, von der grossen Zahl der ungedruckten, konnte ich nur wenige selbst einsehen, verdanke aber ihre Vergleichung Freunden und Fachgenossen, welche hier zu nennen mir eine angenehme Pflicht ist. Ich habe von jedem einzelnen der nachbenannten Dichter die bei Jācūt vorkommenden Verse ausgezogen und sie dahin gesandt, wo

Handschriften derselben vorhanden waren und ich erhielt so die Vergleichung

des Ačhtal nach dem Petersburger Codex durch Herrn Staatsrath v. Dorn;

des Buhturî durch denselben und nach zwei Pariser Handschriften durch Herrn Dr. Derenbourg;

des Garîr nach der Leydener und Petersburger Handschrift durch Herrn Prof. Dr. Wright;

des Farazdac nach dem Oxforder Codex durch denselben; seitdem hgg. von Boucher.

des Hassân ben Thâbit nach der Berliner Handschrift durch Herrn Prof. Petermann;

des Abu Tammâm durch denselben und nach der Leydener Handschrift durch Herrn Dr. Juynboll;

des Abu Nowâs durch Herrn Professor Ahlwardt;

des Abu Firâs nach der Petersburger Handschrift durch Herrn Staatsrath v. Dörn und nach der Cambridger durch Herrn Fellow Sidgwick;

des Abu Dabhal nach der Leipziger Handschrift durch Herrn Prof. Krehl;

des Kuschâgim und Abul-Alâ nach Leydener Handschriften durch Herrn Prof. de Goeje;

des Abdallah ben el-Mu'tazz nach einer Pariser Handschrift durch Herrn Dr. Derenbourg.

Von einigen anderen oft erwähnten Dichtern, namentlich von Kuthajjir, von welchem die meisten, nämlich 250 Citate vorkommen, von Ibn Mucbil mit 134, el-Râî mit 124, el-A'schâ mit 106, Labîd mit 80, Dsul-Rumma mit 60 Citaten, habe ich in den Catalogen der Europäischen Bibliotheken keine Handschriften verzeich-

netz gefunden, nicht unbeträchtlich ist aber die Anzahl von einzelnen Versen, welche sich in den Wörterbüchern des Gauharí und Bistání zur Vergleichung darbieten, weil darin seltene oder in ungewöhnlicher Bedoutung gebrauchte Wörter vorkommen.

Hier drängen sich noch zwei Bemerkungen auf, die eine, dass in jenen besonderen Diwānen der einzelnen Dichter doch nicht alle Citate aus Jácút aufgefunden werden konnten; aber man würde zu voreilig sein, wenn man daraus den Schluss ziehen wollte, dass dieselben den genannten Dichtern nicht angehörten, wobei indess auch zu bedenken ist, dass Fälle genug vorkommen, wo Verse, verschiedenen Dichtern beigelegt werden. Die andere Bemerkung ist, dass Jácút keine von unseren jetzigen Sammlungen benutzt zu haben scheint, da er vielfach ganz von ihnen abweichende Recensionen des Textes bringt, und es ist sehr ungewiss, welche Recension dann den Vorzug verdient. Die allerwenigsten Arabischen Gedichte sind von den Verfassern selbst gesammelt und als Sammlung herausgegeben, die grosse Mehrzahl derselben ist lange Zeit, die der alten Dichter mehrere Jahrhunderte mündlich fortgepflanzt, ehe sie aufgezeichnet wurden; es ist daher nicht zu verwundern, dass in den verschiedenen Ueberlieferungen grosse Abweichungen vorkommen, nicht selten auch in dem, was bei Jácút am meisten in Betracht kommt, in den geographischen Namen, und in Bezug auf den Sinn und Ausdruck ist es sehr fraglich, ob das uns besser scheinende immer das ursprüngliche war, zumal in den zahllosen einzelnen Versen, welche uns hier ohne Zusammenhang geboten wer-

den. Es ist dies ein Feld, wo die Araber zuweilen auf-
 nahmsweise eine gewisse Kritik geübt haben, denn wir
 kennen Beispiele genug, dass ein Dichter sofort nach dem
 Vortrage eines Gedichtes das Urtheil hören musste: wenn
 du diese oder jene Wendung gebraucht hättest, so würde
 der Gedanke passender und treffender ausgedrückt sein,
 s. Ibn Challikān vit. Nr. 59. Fasc. I. pag. 79, 18. Wie
 viel mehr mögen dann bei der mündlichen Fortpflanzung
 Veränderungen vorgenommen, und wie mögen die Auf-
 zeichner und Sammler dabei verfahren sein! Desshalb
 ist bei den vorkommenden Abweichungen die uns besser
 scheinende Wendung nicht immer die von dem Verfasser
 ausgegangene, und ich habe daher die Lesarten bei
 Jâcût, wenn sie sonst nach Sifūn und Versmass richtig
 waren, beibehalten und die Varianten aus jenen Samm-
 lungen in den Anmerkungen angegeben. Wenn es zu-
 dem gewiss ist, dass Jâcût selbst, wo er an verschiede-
 nen Stellen dieselben Verse anführt, verschiedene Quellen
 benutzte, in denen sich verschiedene Fassungen fanden,
 welche nicht ohne weiteres aufgehoben und übereinstim-
 mend gemacht werden dürfen, so ist es auch höchst
 wahrscheinlich, dass er manche Verse aus dem Gedäch-
 niss citirte und daraus Varianten entstanden, wenn er
 sie nicht treu wiedergab, und hieraus erklärt es sich auch,
 dass einzelne Verse, die er als Belege anführen wollte,
 ausgelassen sind, weil er sie nicht genau im Gedächtniss
 hatte und erst wieder aufsuchen musste, was er gethan
 haben würde, wenn er sein Werk ganz zum Abschluss
 hätte bringen und die Reinschrift selbst hätte besorgen
 können. Einer grossen Menge von Versen, die als Sprich-

wörter oder häufig anwendbare Sätze und Redensarten in Aller Munde waren, ist es ebenso ergangen, wie den beliebten Versen unserer Dichter, welche man täglich in den verschiedensten Verunstaltungen zu hören und zu lesen bekommt.

Es ist nun noch über die Anlange des Werkes etwas rein Aeusserliches zu erwähnen. Die alphabetische Anordnung ist nach den in der Vorrede zu dem Register der geographischen Namen angegebenen Grundsätzen fast ganz streng befolgt, für die vorkommenden Abweichungen ist dort der Grund angegeben. Ausnahmslos richtig ist die Ordnung der Namen für den ersten und zweiten Buchstaben eines Wortes, weil Jācūt hierfür eine Capitel-Eintheilung mit Ueberschriften gemacht hat, und er ist darin so genau gewesen, dass er auch Ueberschriften für solche Capitel hat, in denen kein Name vorkommt, z. B. باب اثنياء والفاء خال في بات فيه شيء „das Capitel بف geht leer aus, darin kommt nichts vor“, was ebenso in die Marācid T. I. p. 164 übergegangen ist. Gewöhnlich wird der Ausdruck بطل gebraucht, s. v. a. *cessat* oder *vacat*, z. B. in dem Buchstaben ث heisst es: باب الزاء والسين والشين والصاد: والطاء والظاء بطل, d. h. Namen die mit ث anfangen, auf welches einer dieser Buchstaben folgt, sind nicht vorhanden. Es trifft dies fast immer nur solche Verbindungen, welche auch in Arabischen Wurzeln nicht vorkommen, und ich habe desshalb diese Angaben als überflüssig weggelassen, zumal da man ihnen nicht den Sinn unterlegen kann, dass es in solchen Buchstaben-Verbindungen überhaupt keine geographische Namen gäbe.

Wenn ich nun auch mit anscheinend reichen Hilfs-

mitteln meine Arbeit unternommen habe, so waren sie doch nicht ausreichend, um bei dem grossen Umfange des Werkes und bei der höchst mangelhaften Beschaffenheit der Handschriften gleich mit dem ersten Wurf etwas in allen Theilen Vollkommenes zu liefern, jedoch ist es mir, glaube ich, gelungen, einen im Allgemeinen verständlichen Text herzustellen, wenn auch im Einzelnen noch Manches einer wiederholten Durcharbeitung vorbehalten bleiben musste. Und hierzu hat es mir wiederum nicht an treuer Hülfe gefehlt. Herr Prof. de Goeje, welcher durch die Herausgabe Arabischer Geographen veranlasst war¹⁾, sich eingehend mit Jâcût zu beschäftigen, hat mir eine grosse Anzahl von Verbesserungen zukommen lassen, welche mit *G* bezeichnet sind; Herr Prof. Fleischer hat aber das ganze Werk zu dem Zweck einer kritischen Durchsicht unterworfen, um mir seine Berichtigungen mitzutheilen; es ist ihnen ein *F* vorgesetzt.

Bei dem Verfahren, welches ich dann in den Anmerkungen beobachtet habe, war ich zunächst darauf bedacht, mich so kurz als möglich zu fassen, um den

1) Hier muss ich bemerken, dass die ersten 40 Seiten dieser Einleitung schon im J. 1869 gedruckt wurden, um in dem Register auf die Seiten 11—32 verweisen zu können, dass ich also S. 9 noch nichts von de Goeje's neuer Bearbeitung des Ictachri erwähnen konnte. Die sorgfältige Vergleichung de Goeje's mit den Citaten bei Jâcût schien es mir überflüssig zu machen, überall in meinen Anmerkungen die Abweichungen noch einmal anzugeben, durch ein beigefügtes *G* mit der Seitenzahl habe ich aber auf die betreffenden Stellen seiner Ausgabe hingewiesen.

Umfang nicht zu weit auszudehnen; desshalb habe ich die Worte des Textes, auf welche sich eine Variante oder Verbesserung bezieht, gewöhnlich nicht hinzugesetzt, sondern nur da, wo ein Zweifel entstehen konnte; denn beiweitem die meisten Veränderungen betreffen nur die Vocale oder die diacritischen Punkte oder einzelne ähnliche Buchstaben, so dass der Grundzug eines Wortes derselbe bleibt und, wenn man die betreffende Zeile durchläuft, ein Irrthum nicht möglich ist. Es würde ferner viel Zeit und Mühe gekostet, und einen grossen Raum in Anspruch genommen haben, wenn ich hätte alle Stellen bemerklich machen wollen, wo in den Hh. einzelne Zeilen übersprungen oder ganze Sätze wie in *b* (mehr als Tausend) absichtlich ausgelassen sind, und es ist dies nur in den Fällen geschehen, wo eine schwankende Lesart eine solche Andeutung nöthig zu machen schien; darum muss ich hier hervorheben, dass man daraus, dass aus einer Handschrift eine Variante nicht angeführt ist, nicht immer schliessen darf, dass sie mit der im Text gegebenen Lesart übereinstimme, denn es kann das betreffende Wort grade in eine solche Auslassung fallen, und ausserdem habe ich von einer unzähligen Menge von Fehlern einer einzelnen Handschrift keine Notiz genommen, wenn alle übrigen unzweifelhaft das Richtige hatten; und indem ich nur ganz im Allgemeinen den Grundsatz aufstellte, dass bei der Entscheidung für diese oder jene Lesart, die dem Sinne nach möglich war, die Uebereinstimmung zweier Handschriften aus verschiedenen Familien massgebend sein könne, habe ich bei der Schwierigkeit, aus den Varianten für die Anmerkun-

gen noch eine Auswahl zu treffen, gewöhnlich die Lesarten der sonst für besser gehaltenen Handschriften angegeben, wenn ich ihnen nicht gefolgt bin; ich glaube aber versichern zu können, dass unter den nicht berücksichtigten Varianten sich weiter nichts brauchbares findet. — Zu meinem grössten Bedauern ist die Anzahl der Schreib- und Druckfehler ziemlich gross; die Verbesserungen, denen ich ein l. (lies) vorgesetzt habe, sind theils noch bei wiederholter Durchsicht von mir selbst, theils durch Fleischer und de Goeje gemacht worden; für die bei den Personen-Namen angegebenen Veränderungen, wo die Fehler mit wenigen Ausnahmen den Abschreibern, manche auch wohl dem Jācūt selbst und seinen Quellen zur Last fallen, finden sich meistens die Beweise und Belege in den Zusammenstellungen und Citaten des Personen-Registers.

Fleischer's Berichtigungen waren oft von ausführlichen Begründungen und Bemerkungen begleitet, welche ich in solcher Ausdehnung nicht immer aufnehmen konnte; meistens bedurfte es nur der verbesserten Lesart, um sich von der Richtigkeit derselben sofort zu überzeugen. Einzelnes hat Fleischer nach meinen Gegenbemerkungen zurückgenommen, so dass es keiner Erwähnung bedurfte, und nur wenig, was mir nicht zutreffend genug schien, habe ich unberücksichtigt gelassen, zumal wenn die Veränderungen von den Lesarten der Hh. zu weit ablagen. Denn wenn diese auch noch so verderbt sind, so wird doch der Herausgeber eines Textes sich für die Vertauschung von einzelnen Buchstaben oder ganzen Worten und Redensarten eine gewisse Gränze setzen, über welche

er nicht hinausgehen kann, um eine vorgeschlagene Verbesserung noch aus den Zügen der Hh. herauszulesen oder überhaupt anzunehmen, er wird zweifelhafte Stellen, zumal wenn darin mehrere oder alle Hh. übereinstimmen, vorläufig auf sich beruhen lassen müssen, bis bessere Hilfsmittel das Richtige ans Licht bringen.

Bei den Verweisungen auf andere Werke habe ich einen vierfachen Zweck im Auge gehabt: 1) die Quellen, aus denen Jâcût schöpfte, nachzuweisen, öfter auch da, wo er sie nicht ausdrücklich nennt, aus den gedruckten oder, soweit sie mir zugänglich waren, auch ungedruckten geographischen und historischen Werken, den Divânen und philologischen Schriften; 2) Parallelstellen anzugeben, wo andere dieselben Quellen wie Jâcût benutzt haben; 3) auf allgemeine Sprüche und beliebte Verse der Dichter aufmerksam zu machen, wo und in welcher Weise sie von anderen angewandt worden sind, wenn sie zur Vergleichung des Textes oder zum Verständniss dienen können; 4) die späteren Autoren anzuführen, welche wieder den Jâcût benutzt und ausgeschriben haben.

Wenn es nach alle diesem sich herausstellt, dass die Anmerkungen sich mehr auf das ausschmückende Beiwerk, die eingestreuten Verse, als auf den Hauptgegenstand des Werkes, die Geographie, beziehen, so ist zu bemerken, dass die gegenwärtige Arbeit sich allein oder doch vorzugsweise auf das genauere Verständniss und die Kritik des Textes beziehen konnte und hierbei die Verse verhältnissmässig bei weitem mehr als die Prosa der Nachhülfe bedurften, dass es aber nicht in

meinem Plane liegen konnte, für den geographischen Inhalt einen ausführlichen Commentar zu liefern und es weit zweckmässiger sein wird, die auf einzelne Städte, Gegenden oder Länder bezüglichen Artikel mit Benutzung anderer Geographen und Historiker in besonderen Abhandlungen, in eine übersichtliche Darstellung zu bringen, und ich hoffe und wünsche, dass jüngere Orientalisten recht bald solche Arbeiten unternehmen werden.

Es bleibt nun noch ein Punkt zu erörtern, die Sprache des Jâcût. Die Bemerkungen des Herrn Prof. Fleischer enthielten noch Manches, was auf eine strengere Durchführung der correcteren Sprache abzielte; in der nachfolgenden Uebersicht, welche grossentheils aus diesen Bemerkungen entstanden ist, würden also ebenso wohl noch Textes-Verbesserungen gefunden werden können, sie ist aber zu einem anderen Zwecke gemacht worden. Ich bin nämlich immer mehr und mehr zu der Ueberzeugung gekommen, dass manche Verstösse gegen das altclassische Arabisch nicht etwa von den Abschreibern, sondern von Jâcût selbst herrühren. Die beste Handschrift ist im J. 651, also nur 25 Jahre nach Jâcût's Tode geschrieben, sie zeigt aber schon solche Verstösse und stimmt darin mit den übrigen Handschriften überein, welche doch nicht aus ihr, sondern nach allen Merkmalen durch andere Mittelglieder aus dem Original abstammén, so dass man nicht anders annehmen kann, als dass Jâcût selbst wirklich so geschrieben habe. Sein ganzer Bildungsgang, — dass er als Grieche geboren erst das Arabische erlernen musste und der Unterricht, den er erhielt, ihn zunächst nur für den Handelsstand aus-

bilden sollte; dass er in seinem Berufskreise mehr mit dem Volke, als mit den höheren und gelehrten Ständen in Verkehr kam und erst nach und nach in späteren Jahren anfangs durch den Buchhandel, dann durch den dadurch geweckten Wissensdurst sich eine gelehrte Bildung zu verschaffen suchte, — das Alles lässt es erklärlich finden und macht es, sogar wahrscheinlich, dass er, wiewohl selbst Schriftsteller im Fache der Philologie, doch manches aus der Volkssprache in seinen Schriften beibehielt, was wir zu ändern kein Recht haben. Dabei muss ich daran erinnern, dass Jâcût in seiner Kladde allem Anscheine nach schon ziemlich viele Vocale und Lesezeichen beigefügt hatte, welche von den Abschreibern ebenso copirt wurden, dass aber bei der Sparsamkeit, womit einige von diesen nur hier und da die Lesezeichen gesetzt haben, darauf Gewicht zu legen ist, wenn sie vorhanden sind, und dass die nachfolgenden Beispiele nicht blos aus einer Handschrift genommen sind, sondern sehr oft in allen gleichmässig vorkommen.

Gehen wir von dem häufigsten Falle aus, so finden wir den Gebrauch der II. Form, des Verbum statt der ersten oder als Verstärkung derselben, oder statt der IV. Form bei folgenden Wörtern:

مَيَّنَ Bd. IV. v, 2 st. مَيَّنَ

خَلَفَ III. ٥٠٩, 22.

جَلَقَ Bd. II. ١٠٤, 20.

رَبَعَ II. ٩٣٥, 15. III. ٤١٧, 1.

حَسَرَ I. ١٢, 9.

رَضَعَ II. ٧٩٣, 20.

حَكَمَ statt أَحْكَمَ IV. ١٥٩, 3.

رَكَبَ III. ٢٧٢, 3.

تَمَلَّ II. ٢١٠, 22. III. ٧١٥, 2. IV.

زَرَعَ I. ٢٨٩, 21.

٢١٣, 10.

سَقَطَ I. ٣٨٥, 11.

خَلَصَ I. ١٢٧, 9. IV. ٥٩٤, 21.

سَلَبَ II. ٢١٣, 3.

اسهل I. ٩٣٢, 13 statt سهل

شيتي III. ٤٢١, 23.

مشاجر st. مشجر I. ٧٥٨, 19.

مشيد st. مشيد IV. ٥٩٢, 22.

صدي II. ٣٠, 19. ٣٥٧, 18.

صلف I. ٣٩٨, 16.

صبح III. ٩٩, 6 1).

صيف III. ٤٢١, 23. ٤٢٢, 3.

مطر st. مطر II. ٣٩٣, 6. ٨٧٣,

12. II. ٥٨٨, 11. IV. ٤٣, 21.

٥٢٩, 20.

معربة st. معربة II. ٣٤٩, 14. ٣٥١,

23, wo die Hh. ebenfalls

معربة lesen; IV. ١٥٢, 12.

عمر I. ٢٨٩, 11. ٤٤٧, 19. ٥٩٢, 23. ٧٧٥,

4 u. 7. ٧٨٩, 22. ٧٩٢, 21. ٨٠٠, 2.

٨٩٧, 3. II. ٨٩٥, 21. III. ١٣, 8. ١٥,

20. ٢٠٧, 11. ٣٣٢, 9. ٣٩٢, 5. ٤٠٧, 9.

٤٩٥, 3. ٩٠٠, 21. IV. ٩٥, 21. ١٠٨, 3.

١٧١, 18. ٤٣١, 11. ٤٨١, ٥8. ٥٩٩, 23.

٩٤٣, 8. ٩٩٤, 14. ٩٧١, 17. ٩٩٩, 4. ٧٠٥,

12. ٧٨٣, 7 die Hh. وعمرها ٨٩٩,

20. ٨٨٣, 9.

غسل II. ٩١٣, 2.

فخر IV. ٣٨٧, 17.

قدر I. ٩٥٧, 8.

قدم I. ٣٣٠, 11. II. ١٨٩, 10. III.

١٨٩, 5 u. nach den Hh. IV.

٩, 2 u. 6.

قرا st. اقرا II. ٩٣٤, 14. III. ٣٣٩,

18. IV. ٩٣, 5. ٩٤, 4. ٢١٣, 23.

قسم II. ٣٥٧, 10. ٩٩٢, 19. IV. ٣٣٣, 9.

قصر I. ٧٥٠, 2. II. ١٣٣, 4. III. ١٠٥, 16.

IV. ٢٣, 11. ٢٨٣, 20.

قطع I. ٧٥٥, 7. IV. ٨٧, 11 u. 12.

قت IV. ٥٤٧, 14.

كلف I. ٢٩٩, 1.

لبس st. انيس II. ٣٩١, 2. ٨٧١, 9.

IV. ٢٧٩, 17. ٥٩٧, 6. 9. 20.

مثل IV. ٢٨١, 23.

نقد III. ١٨٨, 1.

وزر III. ٢٤٩, 18.

مولع st. مولع III. ٨٠, 11.

هزم I. ٢٥٩, 13. ٤٩٩, 13. 14. 15. ٨٥٩,

3. ٨٩٠, 12. II. ٢٣, 12. ٣٧٧, 23. ٨٨٧,

17. III. ١٠٠, 4. ٩٩١, 23. IV. ٣٣٨, 20.

٤٤٣, 1. ٤٩٨, 22. ٩٣٤, 23. ٨٣١, 20.

Wegen des vorherrschenden Gebrauchs ist Teschdid auch IV. ٢٧٥, 10 gegen das Versmass geschrieben und zu ändern.

Von den Zahlwörtern sind nach der classischen

• 1) Freytag hat diese Bedeutung der II. mit der Verweisung auf Kämüs s. v. جوق, wo aber nicht صبح sondern صبح zu lesen ist.

Sprache etwa ebenso viele unrichtig, als richtig gebraucht; manche habe ich schon geändert, folgende sind noch zu verbessern: I. ٧٥٤, 12 statt تسعاً; ٨٨, 13 ثلاثا; ٨٣٧, 23 اثنان; ٨٧٧, 6 ثمانى; II. ٩٠, 20 عشر; ٢٩٤, 11 خمس; ٣٠٥, 8 خمساً; ١٥, ١٣٣٣, 15 واحد; III. ٢٤, 3 واحد; ٩٩٩, 6 خمساً; ٨٧, 2, ١٠٧, 10 احداً; ٨٧, 2, ١٠٧, 10 وعشرين; ٢٩٥, 4 ثلاثة; ٧٧٤, 4 خمساً; ٧٩٢, 7 الثلاث; ٨٤٩, 20 ثلاث; IV. ٣٢٧, 2 احدى; ١١٤, 2 احدى; ٥٣٤, 1 عشر

Die Endungen *ون* und *وا* sind wie in der Vulgärsprache verwechselt I. ٩٨٠, 6 يرتادون; ٨٢٤, 19 فيمروا u. فيمروا; II. ٣٣٧, 19 فيدخولون; ٨٣٩, 23 وينذرون; III. ٢٠٧, 11 ليمروا; IV. ٢٥, 16 يفتقرون; ٩١, 19٠ ويكفون; ٣٣٧, 14 يعظمونها; ٩١, 9 يستبدلونها; ٩١١, 11 وتفسموا; ٧٨٨, 14 ياتون

Das Genus ist aus Nachlässigkeit an vielen Stellen nicht beobachtet, wie I. ٢٣٤, 23 ليمنع auf السور bezogen statt ليمنع auf قطعة; ٨٣٧, 22 شمتها st. شمتها, als wenn بول vorherginge; II. ٩٩, 6 تعرف; ٨٧, 20 مستحيل; III. ٢٥٥, 17 قبلها; 20 تُذكر, ١٤, 14 bei الثالثة ist, an السنة gedacht, es geht aber عام vorher; ٩١٧, 18 وهو genauer وفي, da es sich auf ماء bezieht; ٩٣٩, 8 سميت ist, statt des masc., da ماء vorausgeht, nach dem plur. فيايشل construiert und ebenso in die Marâcid übergegangen. IV. ٢٥٨, 5 عليها; 6 فنقلت; ٢٨٣, 6 in فهمم bezieht sich das Suffix auf الكعبة, indem der Verfasser البيت im Sinne hatte; ٢٨٤, 6 in وبنائها وبنائها ist das erste Suffix nach البيت, das zweite nach الكعبة construiert. Eine ähnliche Ungenauigkeit ist I. ٩٠٧, 6 u. 7 كان تعد und البستان منه statt كانت وصارت; III. ٧٥٥, 15 منه als wenn البستان vorherginge, st. منها; IV. ٥٩٤, 7 منه statt منها

In der Construction der Ortsnamen kommen, abgesehen von den Freiheiten der Dichter, oft Abweichungen von den darüber aufgestellten Regeln vor; z. B. ريح Kâ-

mûs I, 283 wäre als موضع richtiger als ريح, bei Jâcût II. ٨٥, 7, allein Jâcût lässt sogleich اليها darauf folgen; zu رشيد II. ٧٨, 17 stimmt bei Abulféda p. 46 بليدة تسمى رشيد und Kâmûs II, 320 ist nicht classisch; dass aber derselbe Ortsname, jenachdem er als بلد oder بلدة, موضع oder قرية, جبل oder هضبة, ماء oder بئر bezeichnet wird, auch das Genus wechselt, ist kaum anzunehmen. Ich habe die Vocalisation der Hh. meistens beibehalten.

Die von den strengen Philologen geforderte Unterdrückung des Hamza in der Reimsilbe ¹⁾ ist von Jâcût nicht beobachtet I. ٢٧, 13 شينا; ٩٠, 1 ذيب; ٧٣٥, 9 ذيبا; ٨٩, 20 ثاريا; II. ٩٩, 20 الصان; ٢١١, 6 شاني; ٥١٣, 2 شان; ٧٨, 4 باس; ٨٩, 22 بريم; III. ١٥٩, 20 قارا; ٢٨٢, 17 (auch im Diwân Hudseil p. 242 zu verbessern); ٣٣٤, 13 ريم; ٤٠٤, 14 وزارا; IV. ٤٨, 13 رافه; ١٠١, 22 وشام; ١٣٩, 2 للذيب; ٣١١, 2 الذهب; ٩٧, 3 ريم; so ist auch in der Pluralform مفاعل von Verben med. ى das Hamza geschrieben, wie III. ٩٨٩, 10 مسایل

Der Dúalis, welcher in der Vulgärsprache allmählig verschwindet, ist auch von Jâcût vernachlässigt, wie II. ٤٠, 18 منها st. منهما; ٢٠, 2 وغير st. وغيرها; III. ٩٠, 11 بها u. وبها st. وبها und وبها; ٧٤, 22 عليها st. عليها; (الصيغة und الوزن); ٨٣٣, 6 لها st. لهما; IV. ٥٩٩, 13 اليها st. اليهما; ٩٨, 10 وغير st. وغيرهم. Ob الذين in den Stellen I. ٩٣٩, 15; II. ١٨٣, 22; ٤٥٥, 1; IV. ٤١, 2 auch der Plur. statt des Dualis sein soll, oder darin eine Verkürzung der Schreibart aus اللذين liegt, ist zweifelhaft.

Nach أن lässt Jâcût nicht immer den Accus. folgen, wenn einige Worte dazwischen stehen, wie III. ١٣٨, 14 ولاد st. اولاد; ebenso nach لان IV. ٩٥١, 11 وطرق st. وطرقا; nach

1) S. Zeitschrift der Deutschen morgenl. Gesellsch. Bd. XV. S. 382.

كان wie II. ۷۳۳, 2 شمرًا st. شمرًا; ۷۱۲, 3 يبسًا st. يبسًا, da das Teschdid in den Hh. geschrieben ist, sonst würde hier nach كان der Nominativ folgen können; sogar nach كان steht das Prädikat im Nom. wie II. ۳۸۷, 15 كثيرًا st. كثيرًا; III. ۵۸, 18 شمر ونصف hat Cazwini II, 401 ohne Bedenken ebenso nachgeschrieben statt شمرًا ونصفًا, in der Quelle stand freilich مقدار شمر ونصف — IV. ۹۹۲, 21 اسمًا st. اسمًا — so folgt auch auf لهس der Nom. II. ۳۹۹, 15 اسم عربي st. اسمًا عربيًا; IV. ۱۰۷, 23 اوان nach dem Cod. w st. اوان.

Dass auf لا nach einem affirmativen Satze statt, des Accus. der Nom. folgt, (in der älteren Sprache selten, wie Sure 21, 22), findet sich öfter: I. ۵۹۰, 4 رجلًا st. رجلًا; ۹۴۴, ۸۴ دانقًا st. دانقًا; II. ۸۹۴, 9 st. المغربيين; III. ۹۴۳, 18 شيء st. شيءًا; IV. ۲۳۹, 17 نهر, was Jâcût aus seinem Exemplare des Ictachri (Cod. Goth. p. 63, 7 v. u.) herübernahm, während andere (de Goeje p. 125) das bessere نهر haben; IV. ۹۱۴, 10 st. شيءًا يسيرًا wie Ict. G p. 177. Umgekehrt folgt nach einem negativen Satze auf لا der Acc. statt des Nom. III. ۸۸, 15. مسلكان

Beispiele, wo nach vulgärem Sprachgebrauch nach لا der Nachsatz ohne ف beginnt, sind I. ۳۵۵, 16 ابرق st. متصلتا ۳۳۴, 3 فكانت st. كانت III. ۱۸۵, 8 فهو ابرق st. متصلتا ۹۵۰, 11 فاحد st. احد IV. ۴۰, 22 فانيانا st. فانيانا

Auffallend ist, dass كان zuweilen ans Ende des Satzes gestellt ist, wie II. ۵۷۸, 19; IV. ۳۲۰, 15; IV. ۹۷۹, 7; IV. ۱۹, 2.

عَلُو wird immer für عَلُو oder عَلُو gebraucht, z. B. I. ۳۸۴, 8; ۳۸۵, 1; II. ۷۷۸, 18; III. ۱۸, 1; ۱۵۲, 9; ۵۹۳, 3 fg.; ۷۱۹, 9; ۸۷۸, 21; ebenso عَلُو st. عَلُو I. ۸۱۸, 7; III. ۳۳۵, 6 u. 12; IV. ۹۵۳, 4.

Statt سَقِيًا haben die vocalisirten Hh. o immer سَقِيَا (wie es scheint nach späterem Sprachgebrauch, vergl. Zamachschari, Mufaṣṣal p. 17, 2; 25, 2): I. ٨١, 20; II. ٩٥١, 13; ٩٥٩, 3 (in diesem Verse auch bei Bekrî p. 277 سَقِيَا); ٩٥٥, 23; III. ٢٩٣, 17; IV. ٢٩٣, 17.

In einzelnen Wörtern findet sich dieselbe Aussprache, wie sie Golius, Reiske und Freytag aus ihren Quellen verzeichnet haben, die aber nicht für classisch gilt, z. B. الحَارَات I. ٧٩, 8 wie Golius st. الحَارَات; I. ٧٣٢, 23 يَقْلَع IV. ٥٣٩, 7 تَقْلَع wie Reiske zu Golius st. يَقْلَع u. تَقْلَع; I. ٧٩, 23 مَلُوْحَة wie Freytag st. مَلُوْحَة; I. ٧٣٩, 5 يَطْلَع st. يَطْلَع und mehrmals تَجْرِي st. تَجْرِي; Golius st. يَهْدِي I. ٢٣٤, 3 u. 4; ٨٠, 18; IV. ٩١٧, 22; دهْشَة Golius st. دهْشَة IV. ٧٩٩, 17.

Es kann weder zufällig, noch die Schuld der Abschreiber sein, sondern muss in der Vulgärsprache Jácút seinen Grund haben, dass in allen Stellen statt طرف mit seinen Derivaten ظرف geschrieben ist: I. ٢٧١, 14; ٩٨, 3; II. ٣٤٤, 1; ٩٥, 22; ٩٥, 3, 4; ٩٩, 7; ٩٣٧, 17 fg.; IV. ١٧٩, 6; ٢٤٨, 10; ٧٨, 12; ٨٧٥, 18 Cod. c; selbst in dem Namen ظريفة, wofür ich IV. ٣٨٤, 4. 7. 9 das richtige ظَرِيفَة gesetzt habe.

Zu IV. ١٩٣, 1 مَقْصِد, wie w vocalisirt, bemerkt Prof. Fleischer: Sâkir in seinem Türk. Commentare zu Gâmî's Behâristân Constant. Ausg. S. 5, 13 nennt مَقْصِد einen غلط مشهور statt مَقْصِد; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. V, 272. — Die Angabe IV. ٢٣١, 22 مَحْمَر يَفْجِ اوله und مَلْفُظ الآلَة ist ein Widerspruch, da das nom. instr. مَحْمَر ist, wie Bekrî und Diwân Huds. den Namen IV. ٣٧٩, 21 richtig vocalisiren.

Zu IV. ٣٥٩, 6-7 كل عسل الذي بالاندلس F: „Wenn Jácút wirklich so geschrieben hat, so hat er einen starken Sprachfehler begangen, da nach dem indeterminirten

كل غسل das Determinirte الذى nicht stehen kann; grammatisch richtig wäre كل الغسل الذى, aber der Sinn würde sein: der gesammte Honig, welcher sich in Spanien vorfindet; und dies wäre logisch weniger gut als كل غسل jeder (andere) Honig in Spanien, oder: der sich in Spanien vorfindet“. — Ich habe aus fünf Handschriften keine Variante angemerkt und derselbe Fehler findet sich I. ٥٢١, 1 قبيلة st. القبيلة; IV. ٢٥٥, 15 شبيكة st. الشبيكة

Zu IV. ٢٨٣, 7 fg. F: Jâcût macht hier einen sonderbaren Fehlschluss: „Wenn der Ortsname رَابِدٌ von رَابِدٌ in der Bedeutung von خَارِزٌ herkäme, würde es heissen رَابِدٌ in der Form des Passivparticips der dritten Verbalform, wie مَقَاتِلٌ Kampfplatz von قَاتَلَ“. Aber damit der Schluss richtig wäre, müsste statt رَابِدٌ ja مُرَابِدٌ überliefert sein, wie مَقَاتِلٌ nicht von قَاتَلَ, sondern von مُقَاتَلَ herkommt. Dass aber رَابِدٌ richtig ist, sieht man aus den Anführungen bei Lane, wogegen von einer dritten Form رَابِدٌ u. s. w. überhaupt nirgends die Rede ist. Kurz Jâcût, der auch sonst in grammatischen Dingen manchmal arge Blößen giebt, muss hier in der Uebereilung die Activparticipie رَابِدٌ und قَاتَلَ wegen des langen ا in der ersten Silbe als رَابِدٌ und قَاتَلَ gehörig betrachtet haben.

Diese Ausstellungen gegen Jâcûts Classicität, die sich noch durch andere Beispiele vermehren liessen, und deren einige auch schon von Fraehn angemerkt sind, beweisen zur Genüge, dass derselbe in seiner Ausdrucksweise stark zur Vulgärsprache hinneigt.

Sehe ich nun das vollendete Werk jetzt vor mir, so kann ich nicht umhin meine Freude darüber auszudrücken, dass es mir vergönnt gewesen ist, dasselbe zu Ende zu führen. Wenn Jemand in schon vorgerücktem Alter noch eine Arbeit unternimmt, die voraussichtlich eine lange Reihe von Jahren seine ganze Thätigkeit in Anspruch nehmen wird, so mag er wohl sorgen und schaffen, dass er nicht säume bis er ans Ziel kommt, zumal wenn er Anderen gegenüber eine gewisse Verpflichtung übernimmt, dass seine Arbeit zum Abschluss gebracht werde. Zwölf volle Jahre bin ich ohne Unterbrechung damit beschäftigt gewesen, einige Male ernstlich besorgt, dass meine Kräfte nicht ausreichen würden; das mag es erklären und entschuldigen, dass ich so und nicht anders gearbeitet habe; und wenn nun auch im Einzelnen dies und jenes noch der Nachbesserung bedarf, so ist doch durch die Umarbeitung in den Anmerkungen der Text um ein Bedeutendes correcter hergestellt, und dass der Antheil, welcher daran den oben genannten Freunden durch ihre Mithülfe und ganz besonders den Professoren Fleischer und de Goeje gebührt, ein grosser ist, will ich hier wiederholt dankend anerkennen.

Göttingen im Mai 1873:

F. Wüstenfeld.

Anmerkungen.

Zum ersten Bande.

Seite 1 Zeile 7 Sure 40, 82. — 10 Sure 21, 107. — 13
 2, 2 Sure — والانداد Copenli. والابدان c 14 — والقيران c والقيعان
 22, 45. — 5 Sure 6, 11. — 10 Cop. يتطرق — Cop. انشاءه
 من F. Cop. في — وعمره F 23 — وانفق فيها عرضه c 22 — تشابهه
 تصحيح Cop. 4, 16 — غالطا Cop. خلطاً 5 — فيختلط 3, 4 —
 5, 2 Gauharī I, 598. Hamāsa pag. 382. — 17
 Harīrī 2. Édit. Tome I. p. 293. — 20 ib. Tome I. p. 75. —
 22 ib. Tome I. p. 510. — 6, 21 Cop. يقول — F 23 المنة
 و ohne لتعرف F 17 — و ohne الشافعة F 5 — المستوي F 9, 1
 من Cop. ان 10, 2 — المعوج F 22 — لاحببت F 18 —
 بجيش F 16 — الأمنية 1. — بآمارات F 13 — عذره Cop. 8 — اهل
 بيتته F 17

Dual. مانعاً F ما نعى 2 — وفي يلقى F 11, 1
 عينية Cop. c 12, 1 — باعلان c 15 — الدنية F 6 — ممين
 17 — سلماً. ib. — نزال F 11 — حرس F 9 — يديه — اذنيه Cop.
 13, 7 l. — يتم Cop. يسم. ib. — الغرض F 22 — كفيه Cop. كنفه
 22 Sure 78, 6. — في F من 17 — قوة F 14 — ترتيب G 9 — الغرض
 23 Sure 71, 18. — 14, 14 F عبد (Sure 13, 2). —
 15, 4 F رأى — F بنا 8 — رأى F 16 l. —
 منها F منها. ib. — العلة r العاط m اللقاط c الفلك 19 — احاز
 Cop. حد احد 16, 1 — Cazwīnī I. 147, 4. — 23 F واحد

سبعة 18 — الف. l. لف 16 — الغمران 12 F — بيماني Cop. اثباتي 8 —
 11 F — كورينوس bcm 17, 2 — اردشير b اردشير 20 — اربعة Cop.
 منطقة 18 — بچسنا m تحتها 18 — منطقة 18 —
 146, 9. — 11 b والساعات F والساعة wie Cazw. I. 146, 10. — 18
 19, 1-4 F hier. — دارة F 21 — الجزاير Cazw. I. 146, 18 —
 ist mehreres ausgelassen, was aus Cazw. I, 146, 23-28 zu
 ergänzen ist. — 12 من F في 13 — die Handschr. اسطاريوس
 والاسطاريوس 19 Sure 65, 12. — 20, 6 Sure 23, 18. — 17
 مسكونة b مسكونة 19 l. بالقمم vergl. IV, 174. — 20 FG غرر m
 غزارة b غرر r غرر

سيلاديپ F سنكاديپ 12 — الزابج l. 10 — حدة F حدة b 21, 1
 vollständig سيلانديپ Ceylon — 20-21 F — قرطاس b قبرس 20
 11 Sure 78, 6. — 22, 10 Sure 16, 15. — 22, 10 Sure 16, 15. — 22, 10
 كالمشطبة m كالنشط 14 r — كغلط F 23, 7 — المذهب b الترتيب 19
 — 24, 1 m مقلبد b مثليه 3 Sure 20, 5. — 25, 5 F لهبط —
 12 FG اسد 26, 4 u. 12 F القلم 12 — اذا m F 13 Sure
 3, 39. — 20 جار b الجارى 20 — اشتقاقهما F 27, 5 —
 بهرمز وهرمز r 15-17 — هندية r هندية b 14 — يختلف F 12
 الرابع die Hh. السابع 19 — العراى p الفراى m الفراى b 17 u. 16
 6 — طريق b طرفي 5 — بحسبها F تحسبها b 3 — وكلّف F 28, 1
 r اللهم b التهم — b fehlt in 9 — وكلّف F ib. — اعتلام b احتدام
 حر وبرد والى br صرود الى جروم 10 — بته اللام الا انتقال m منه التهم الا
 المحققين c 18 — الانتفى br الانجاد 11 — يشفق m يتفق — حر وبرد
 مقلدة die Hh. 29, 14 — فقتل r فقتل b فيقل 22 — المخيفين m
 15-18 — وسودان b واسودان r 12 — والنوح br ولنوح c 30
 einige Auslassungen der Hh. sind aus Cazw. II, 48 ergänzt.
 — 17 F ومساخنة

الافاغينة b. وتهامة br ونهاية m 6 — حدين br مدين 3, 31
 درجان m وجرجان b وجرجان 5, 32 — وتبع b وبست 9 — الافاغينة r
 — والبرقتان br 12 — وعزاز br وجران 7 — وجران b وجران m 6

الجوزا والسنبلة *ber* الثور والميزان 19 — وراشت 33, 6 — وآذن 13
 — 22 *br* قاي — 34, 3 Die hier von *F* angemerkte Auslassung
 ist gemäss Zeile 22 etwa so zu ergänzen: حيث وقع الطرف
 كاشغرد 19 *br* — الأقصى الشمالى من الاقليم الخامس واما طوره الأقصى الخ
 — 22 — وبورة 21 *br* — البجماكية *r* البجماكية *m* البجماكية *b* —
 والطالقان 33, 3 — فتذكر *F* 35, 2 — من 1. لى — *ib.* — الأعلى *br* الأقصى
 — والسودان *br* والسودان 17 — ودهاوند *br* ودهاوند 7 — والطايف
 21 *br* — لان *F* 20 — أنص *F* 14 — تذكر *F* 14 — فجمنا 1. 5 — 37
 هذا لفظ فارسي: nach البريد setzt *b* hinzu: 2 — قطع *F* 38, 1 — الولات
 — معنى قطع فعل ماضى لمؤن مذكرا كان أو مؤنثا قر عرب فقييل خيل البريد
 11 *F* — حدة *m* 40, 2 — فنية *F* 8 — مرقى *F* 39, 7 — رأى *F* 11
 حدة — 16 *br* مختلفة

41, 19 l. البغر wie I, 139, 18. Férazdak Diwan p. 17.
 Gauharī I, 220. — 20 Boládsorī p. 132 etwas kürzer. —
 42, 2 — فيكثر *F* فكثر *br* فيكثر 2 — 8 — يعنون *F* 6 —
 43, 7 — متنبط من اراضى *br* 19 — لها *br* به — مصر الآخفاء *m* 15 —
F ادخلوا 1. ادخلوا Sure 2, 204. — 20 — خادوا *F* — يعبر *F* —
 11 *ib.* — الشرقي *m* 44, 4 — والشريفة *b* وشرايعه — 10 Sure 5, 21. —
 45, 11 — 19 Sure 23, 74. — 18 — حتى 1. 16 — يجعل *F* —
 برد — نستطيع *br* يستطيع *m* — 13 Sure 49, 9. — 14 Sure
 59, 7. — 18 *m* — يهتدون 19 Sure 59, 6. — 46, 9 *F* — انفية *F* —
 22 *F* — يردن 1. 20 — وتاويلها *br* 11 — اقرار *m* اقرار 47, 4 — نافية *br* —
 لخصته oder نظم *F* 5 — عوام *m* عرض 1 — 48, 1 — اعطية
 — 19 *F* — خدم *br* — خدم *F* 22 — 49, 4 Sure 8, 42 —
 50, 2 — اصل *m* *G* اهل 1. اهل 22 — 9 Sure 59, 7—10. —
 un- جابرة *F* جابرة *m* 15 — يبطلها *F* 13 — ذيب 1. ذيب 6 — اهل
 طايفهم *m* طوايفهم — يغزوا *b* تغير — تجرية *m* تحريجه 22 —
 ينثرع *m* — التجربة *m* الحزنة *br* — التجبة *m* — قهر *b* قهروا 4, 51 —
 — وفيمة *br* فيه الخمس 16 — اوجب *br* 9 — الآية *m* الآية 8 u. 6 —

من ٤ كان *br* كانا ٨ — fehlt in *b* في ذلك 7 — تدفعون *br* تقاتلون 4, 52
 وعوامه *m* وأعوانه 22 — شتّى 1. 8, 53 — لراذائف روخ *m* 23 — بين *br*
 — 22 *FG* المستعدة ohne — 23 *m* ذروا *br* رفاق 4, 54 —
 11 *F* قازرهما statt قازرها — 55, 10 *m* und Lobâb; *br*
 بشير *br* بشرى *ib.* — الحقاظ 1. 19 — رجلا يتردون *br* رجل 17 — محمود
 1. القراّب *bm* القراء — 21 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen
 IV, 2 — 56, 8 — مؤنر واصعد ودا *r* موود وهدودا *b* بنود ودا 8, 56 —
 الحناني *m* 15 — الغزايى *br* الغرايصى *ib.* — الزمزام *m* 14 — وأقرأ به *br*
 — 21 vergl. II. ٨, 21. — *F* خي — *bm* ومعاني 22 — *F* مَراد *br*
 — نقرى *b* فمقرى *m* — فالنيرين *br* بالنيرين *m* 23 — فتح *m* فج *F* — فزاد
 — 57, 1 vergl. Bd. II. ٩, 9. III. ٩, 14. IV.
 lov, 13. — 2 *r* فعاني — 3 *bm* اثلاث *r* اثلان 5 s. v. *Dorn*, Mu-
 hammed. Quellen IV, 2. — 7 *br* سعيد 8 — *br* المبدئى *m* المبدئى
 s. Lobb el-Lobâb p. 32. — 11-12 Die persischen Namen auf
 -ويه, welche im Arabischen auch mit -ويه gesprochen werden,
 sind in den Hh. durch Vermischung beider Sprachwei-
 sen meistens -ويه vocalisirt, besser ist -ويه, شيرويه, مردويه und ähn-
 liche, oder -ويه, شيرويه, مردويه — 18 Cazwîni II, 188. — 58, 8 *br*
 — 10 *m* vocalisirt wie bei *Freytag* أجمة *F* u. Kâmûs
 IV, 69 أجمة — 11 ist mit *m* zu streichen, s. Ag. XII, 69. —
 12 Ag. يال عمرو *br* بسوء — 20 محمد *br* محمد s. Ibn Chall. Nr. 634.
 — 21 Lobâb سَلَم *m* مسلم Huff. IX, 100 ساهر — 59, 5 s. v.
Dorn, Muh. Quellen IV, 3. — 12 *m* بربص *F* بربص *m* 14 —
 Huff. XIII, 60 *m* التهمى müsste التهمى heissen. — 21 بينه وبين
 fehlt in allen Hh. und ist aus *Naçr* ergänzt. — 60, 7
 — 10 *r* تحل *ib.* *br* خلها — 10 *r* وحشيل 1. وحشيل
 على 22 — تجكم 1. حكم *m* الحكم 13 — لدار اللتام والتليرام *r* وفاض 11
 1. عدى
 61, 3 *m* قتيبة — 12 Gauharî p. 21. Bekrî p. 93. Athîr
 III, 430. — 15 *F* فاهمة — فاعل *ib.* — والتعريف 1. والتعريف 14 —

منبعة *m* — *ib.* وبينه وبين *br* وبينه وبازاء 19 — فاعلاً *F* 16 — فاعلاً —
 — نشاقه *br* 7, 62 — آية *m* امة — اردويه *br* اديّة *m* 23 — سكهها *r* —
 9 *m* — 14 Kāmil p. 588. — 18 vergl. Bd. II. fof, 2.
 الارض *r* ارض *b* اهل 4, 63 — ينقضونا Kāmil *FG* p. 93. — 20
 — 15 Herōdot. Lib. II. Cap. 16. Jācūt hat hier den Bīrūnī
 benutzt, vergl. Bd. I. f. a, 6. — 64, 12 *br* الفزان — 14 الوثير *m*
 حنك *br* nach dem Lobāb, *br* حنك s. Kāmūs II, 168. — *ib.* جنك
 22 vergl. — ابيّة *l.* — 20 سلوكة *G* 16 — الآزلق *br* — جنك *m* —
 فيكون 4, 65 — الاجواف *l.* 23 — 22 Mutanabbī p. 454. — 23 *l.*
br nach dem Diwān Čod. — طعانها *br* طعانها *F* 5 — في
 Berol.; nach dem Versmasse wird zu lesen sein نَصْرَ آتِيًا نَهْرَ
 — *ib.* مسلها *br* — 10 *F* سبيها — 12 *br* احيا IV. f. v, 1. 378, 7.
 f. v, 16 u. Gauharī I, 262, II, 486 احيا, Gauh. I, 469 احيا, bes-
 ser Bekrī p. 42 u. 366 اجنى — Gauh. I, 574 اجنلاها und II,
 494 اأرت *m* ارث القدودوتاري (نادى) *bx* 22 — ارمية statt اسقية 494
 14 *m* — نغصب *F* 13 — أخذ *F* 12 — ابو *c* اخو 8, 66 — الخيالة
 21 *F* وتذكرها — 17, 330, II. Gazwinī wie ohne *و* على *F* 21 —
 Mus. Brit. التريدي 12, 67 — وعلى نشره دجلة *br* وعن
 ausser *m* الشربدي und الشربدي, sonst heisst er gewöhnlich
 nach seinem Grossvater زهير Bekrī p. 9. — 13 Ag. XI,
 161; *m* الخصاب 22 *F* مسح, *br* wiederholen hier صبح — 1,
 68 — 6 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 3. —
 22 مريد *m* سويد — 20 متجحا *m* متجحا *c* 19 —
 14 *br* السبي *br* السني 3 — على *br* عدي 2, 69 — المشاجر *br* 23
 20 s. Ibn el-Keisarānī homonyma ed. de Jong p. 4. — 70, 1 *br*
 — Nach العروى ist mit den Codd. Mus. Brit. einsetzen
 als Beiname des محمد wie Huff. X, 91, wo سيعد statt
 zu lesen ist. — 4 Man sollte الشبان كوهى oder الشبان كافي erwarten
 nach Bd. III. 38 — 8 مسعود *m* محمود — 10 Ibn el-Keisarānī

—21 Ibn Hiscâm p. 685. —22 *m* مُجَوِّدًا

71, 5 *b* وعضاب — 8 vergl. I. ٨٢, 18; IV. ٩٥, 22. — 12 FG
برقا wie I. ٧١, 12. — 15 جرى *m* جريّ vergl. I. ٨٣, 15. — بكرمان
sicher بکران weil in Arabien, wie Bd. IV. ٩١٤, 17. — 20 l.
بعد br بين 72, 2 — والموجعين F' 22 — مسمومة r 21 — الشماخي
vergl. II. ٧١, 8. III. ٥٢, 10. Bekrī p. 310. 332. — 11 أحدًا r امرء — 15
سبلانة b سبلانة r سبلانة c 9 — تبرع die übrigen تررع — 6
بكرى m برعى vergl. II. ٧١, 8. III. ٥٢, 10. Bekrī p. 310. 332. — 11 أحدًا r امرء — 15
سبلانة b سبلانة r سبلانة c 9 — تبرع die übrigen تررع — 6
زيد so auch Ag. XIV, 129, sonst immer يزيد — 23 br
فقبلة dann ist موطن richtig. — ib. F' 73, 3 — موطن
بسيم m البرنا br 9 — احاصت br 5 — أفأنا كلم
Hamāsa p. 401 stehen die Verse umgekehrt. Gauharī II, 2. Bekrī
p. 46. — 8 vergl. III. vov, 1. — 17 وقفه m — 20 واصار خلية
الشعب c المجزع 3 — اليمانية l. 1, 75 — واصاراً F'
und Moschtarik an mehreren Stellen, besser ايان — 10 Mo'allaca v. 77. Bistānī p.
883. 1386 عرانيين — ثبيرا Kāmīl p. 483 افانين rm — نجاد 18 m
بالجيش m بالحس فالسويان Gauharī II, 350 عطالع r 76, 3 الزوزان —
الحداثات b — توّم F' Gauharī II, 350. — ألابان F' 6 — والسودان b —
الحيوان br الخويون 17 l. متالع. — 12 فتنجب F' الحداثات r —
F' الأناسي لا 77, 1 Ztschr. d. DMG; XII, 81. — 23 الأناسي
in den 7×7 Gedichten. Gauharī II, 73. Bistānī p. 360. — 12 c وأباك — 13 ونبكي br — 18-21 Ag. IV, 146. —
Bekrī p. 46; mit einem Verse vorauf Ibn Badrūn p. 115. — 18 Ibn Coteiba, Handb. p. 53 und Kāmīl p. 484
Ibn Doreid p. 48. Hamāsa p. 52 الحباء — 19 صرح Ibr. Coteiba, Diwan رمل 21 F' يغنون اب. Ag. —
die Hh. بايص 78, 1 Sure 80, 31. — علمية ولا عدم 22 ابيص — 23 اليتيّ vergl. I. ٧٦, 20. — 79, 12 مخلوط — ib. cm شيدتين
— برقا cm برق. — ib. خلطاً وان br 22 Zamach. lex. geogr. p. 12

80, 5 gehört zu den Versen Bd. I. 1., 5 nach Abu Tammâm's Diwan, Codd. Lugd. und Berol. — 8 *br* حرمة *m* — 9 — جومة — 9 — تهاب لا تهاب die Hh. Cod. Lugd. والتهصاب *br* اللدان — 10 *F* الكلداج wie Bd. IV. 140, 19 *br* und Cod. Lugd. الكلداج — 1. — سئابكها — 15 *br* الاثم — 19 *br* مهلا — 2 *r* — المغاير *r* والمقابر *b* والمائثر

81, 1 *F* حزنًا oder حزنًا — 3, *br* الاجهر — 4 Cod. Mus. Brit. حزنًا *m* نبتت *m* نبتت daher *F* richtig *m* نبتت mit fehlender Anfangssilbe. — ib. *m* يعصون *c* يعصون — 5 l. — حيث — 6 *b* لقصر *r* — 7 *F* فاكثر *F* 12 — ويتهايز وراء *br* 8 — ويحور *F* 7 — لقصر *crm* — 20 *F* فتقيا *F* — وتكليم *F* — لقيمت *br* الفت — الا فل *F* 18 — تحتى *crm* — 23 — ترى — تلبس Cod. Mus. Brit. — 22 — تصير مصير *br* بغير — 21 — صرصة 2 — تغدر *F* — القصا *br* العضا 1, 82 — يمتى *m* المنتمى *br* — لمتى — 9 — ينتابه l. — يمايس die Hh. — اذا *r* ارى *b* او 3 — جريمة *m* — الكلاب 12 — 11 vergl. Bd. II. 13, 12. Bekrî p. 249. — 12 — الما *br* سخييم *m* 22 — والمجديد *m* — والمجديل 13 — بنى كلاب *br* — 7 Kâmûs Calc. شريك Moschtarik und Kâmûs Cahir. شريك 18–12 Ag. XII, 120. — 10 *F* اللوماء *br* — خوانيه *F* خوانيه oder خوانيه „auf seiner Tafel“ — 11 *m* *F* ترى حرشا — Ag. mit veränderten Namen: — 18 — في ابرق ام مرسل — 18 — نار *br* ناد — 21 Ag. X, 3. — اذا نزل *m* ان ترك *F* 6 — تحاد *br* يحاء 3, 84 — خلف *cm* فوق — المثنى *ber* المثنى l. — يرفع — 11 — نسبو Kâmil غضبوا 10 — الغداء l. 11 — 13 *br* ان باتا — 19 *br* ربه — المشوالما *c* — الخروج *m* 15 — والاشراف *m* — كبرياؤهم *r* — 3 *mF* قصداً *r* قصداً *br* — عاصم l. ماصم 3, 85 — فالصق *F* — زياد *br* قصداً vergl. Fleischer, über einige Arten der Nominalappos. S. 28, 11. — 5 Hamâsa p. 332. — 7 *F* فابرق — 12 *F* حقي — 18 — عهدنا *m* — 20 *br* بركوه — 86, 1 l. — حصبة *c* 4 — 3 *r* — 3 — محمد

wie فاجع *F* فاحتج 10 — كتاب 1. كنان 8 — محصنة Içtach. خصبه
 بالجزى *r* بالجزى *b* بالجزى 18 — اتهم *FG* 13 — Cazwini II, 92. —
 22 Içtachri *G* 236 — زانداخرة *br* — 87, 1 ebenso
 — 2 *c* الجبرمى *brm* — شاذوية *m* زانوية Codd. Mus. Brit. رانوية *c*
 Hagi Ch. المغربي *m* العرى Codd. Mus. Br. العرى *c* 8 — ذوالجرمى
 اتيناه *br* 20 — وحق *FG* 15 — هذه 1. مده 12 — المقرى Nr. 2123
 شفقة *F* 8 — ومزدرع عظيم *br* 88, 1 — يمين *b* 23 — يدخل 1. 21 —
 ائمن واشمل *m* 21 — اعطافهم *br* عظامهم 14 — حايط *br* موضع 11 —
 3 Sure 2, 238. — يفعلمن *F* 2, 89 — ائمن واشمل *F* واشتمل *b*
 16 vergl. Specimen — يبرون 8 — يبرون 7 — يقرن *F* 6
 22 — ذهب 1. 17 — مَرَّ من zu lesen ist — 32, wo für el-Lobabi p.
 1. 90 — بن الدهان *m* — ويبرون *F* وابرون 23 — أبرون *F* يبرون
 Codd. besser مسدد *c* ومسهود 10 — البيروق 1. 9 — محمد بن احمد
 ابو يحيى زكرياء cl. 23 — 14 *m* — ومسود Mus. Brit.

br und Codd. الحزق *m* الحزق *c* 12 — عظيمة *br* عجيبة 6, 91
 Mus. Br. الحزق — هذا 1. مذا 16 — الحزق — فلبت *F* besser
 13-15 — شربة *F* 9 — الاعلى *br* الادنى 3, 92 — wie Cazw. II, 93.
 السبيل *m* المسيل 20 — جاريتي *br* جار بني 14 — Hamasa p. 211.
 — 23 *F* تبطح *m* تبطح 93, 2-8 vergl. Bd. III. v, 9. Ag.
 IV, 98. — 2 ترى Ag. — فهل انا Ag. سرحات 3 — Ag. und Gauharî I, 179
 قد حتى *r* قد حتى *b* مدجن — للمحال *r* 4 — الفلاة *b* الفصاة *r* الصاء — افنان
 تستطيعه ib. Ag. العشى *m* العشاء *br* الصاها 8 — عشية *br* 5 —
 لعنة *m* رصه 9 — ولا النوى منها بالعشى يذوق *br* — يستطيعه Cod. Berol.
 وكذا *br* ولا ib. — حريت *m* جريت *b* جرية *r* 17 — كروة *br* 12 — الله عليه
 — 9-12 Ag. VI, 88. — 94, 6 1. — الجزية العامة *br* الجزية *m* 18 —
 VIII, 83. XIX, 99. Arab. Prov. II, 828. Cazw. II, 49. Ibn
 el-Athîr I, 381. — 9 Bistânî p. 125; 1. شدت — die erste Hälfte
 des ersten und die zweite des zweiten Verses Gauharî II,
 515, wo سامنى statt ثابى — 11-12 Abulf. hist. anteislam. p.
 134. — اذا Kâmil p. 341 — دم Ag. خان 12 — يوما Ag. *r* قدما —

عاهدت لقواما — 80 *F* فذبحه — 23 Ag. VIII, 82. Ḥamāsa Buḥ-
turi. Ibn Coteiba, Diwan. — 95, 4 Ag. VI, 88. VIII, 82. —
شهر *bm* — 5 حسان *m* جتان *r* Ag. جبار — 11-19 Ag. VI,
88. VIII, 82. XIX, 97. Mas'ūdī III, 199. Arab. Prov. II,
829. Ḥamāsa Buht. — 11 Bistānī p. 211. — 12 *F* بانقيا vergl.
Bd. I. ٢٨٣, 19. — ib. *F* النجم — 13 عهدا *r* عهدا Ag. — ib.
Ag. *F* بعرف — 14 طاف Buht. له سار الهمام له Ag. كهرجع.
u. Buht. كسواد — 15 Dieser Vers, worin gerade der hier we-
sentliche Ortsname vorkommt, fehlt bei Jācūt u. in Ag. und
steht einzeln bei Ibn Chordadbeh im Journ. Asiat. 1865. T.
V, 104. — 16 سامة *bg* ثابته *b* Buht. قبل ما بدا لك انى. — ib. سامع.
Ag. بعيد. — ib. فكر. Buht. فشط. Ag. فشن *r* فشك — 18 صانع *br*
Buht. طويل. — ib. مانع *br* حافظ. — 19 كيدا Ibn Cot. لا ان — 20
بعتت *br* وهبت 1, 96 — المفرد *br* المصور
Bd. I, ٩٨, 4. — 5 *m* جفنة — nach Gauharī I, 141 — 8
لا 1. و 9 — 11 Ḥamāsa p. 51. — 12 *G* الدنى — ومنافق *br* ومنافق
— 20 فکان *br* كانه 17 — يجيرة *br* — معقل *cm* جبل —
149. Ibn Doreid p. 112. Diwan Hudseil. p. 52. Gawālīkī p.
13. — 97, 5-6 الله kommt bei Ibn Challik. Nr. 51 unter
den Vorfahren des Badī' el-Zamān nicht vor. — 12 لعنة *m* ربه
وقايد mit Auslassung des folgenden وقايد — 13 الله عليه
— ib. 1. فتحها — 15 *F* لعاند *c* اخفى عابد — 16 خمسة die
Hh. قال 1. فال 8 — كبير *br* 5, 98 — مدة *b* مديدة 19 — ثلاثة
13 Samhūdī فالحصر — 16 *br* فران — 21 Zamach. p. 6. — Diwan
des Achtal und *m* ثم — *F* فتم يربع — ib. 1. والأثم. —
br شتى 23 — الابليما المياه *r* — ib. bei Freytag ist fehlerhaft. — ib.
7, 29, 7 *mF* تذكر statt تتذكر vergl. Bd. I, ٧٣٣, 17. — ib.
نواحي 16 — جنف نيسابور *m* 15 — بجفراء *r* بجفراء *b* 11 — هذا *br* هند
سوى 4 — السوان die Hh. السواء 3 — فتدر 2, 100 — اعمال Naçr
F 6 — كثير السائل *br* 13 vergl. I. ٧١٥, 3.

101, 2 عدوان *br* عدوان — 4 *m* الغريفة *br* الغريفة 6-9^{the} Divans p. 174. Hamâsa p. 408. — 6 كَلَّا *c* — 7 اصكوا Ham. und Naçç امسى — 12 vergl. Bd. I. 149, 19. 361, 12. III. 183, 17. 344, 22. 19, 11. Diw. Huds. p. 176. — 14 الأعلى *br* الأدنى — 102, 1-2 شرقيهما *u.* غربيهما stehen in den Hh. umgekehrt. — 5 *F* 'Gawâlîkî 17 تتكلم معه *br* 11 فاذرتا *m* فاذرتا *ib.* فاحتكتا Anmerk. 54. — 20 ل. تمخضت — 21 بخر *br* بخر — 103, 2 *F* لان *F* ان 9 الناس والعذى *br* والعداء für والعذى 3 *F* فخرج — 19 *F* حرم — *FG* يصيدونه — 104, 7 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 6. — 9 Ag. I, 61. Koseg. p. 135. *F* und Bistânî p. 135 والخصى Kâmil p. 378 والخصى *ib.* والنبات *br* والتراب — 13 Zamachs. p. 16. — 17 Bekrî p. 46; فاسج *br* *u.* Codd. Mus. Brit. فاسج *c* فاسج — 18 *be* Codd. Mus. Br. غشى Gauharî I, 302 عسا *ib.* *br* والقيبت — 19 *F* كنت — 20 الحارثى *br* الحارثى — *m* حمارس *br* 21 حديج — *m* 8, 24. — 22 *F* ألج — *ib.* *m* حوا — 23 ل. مسترادا — 105, 1 لا *c* اما *br* ان ذكرتہ 2 — 3-5 Ag. XII, 29. — 4 ثورق Ag. نصرق — 5 Ag. وينزع *F* وتنزع 9 Belâdsorî p. 321. — 106, 13 شيوخنا — 15 fgg. Ibn el-Keisarânî p. 5. — 18 ل. خدّاش — 107, 10 *m* المونين — 12 المروزي *br* الميزدى 13 جشش *m* حشنش Kâmus II, 224. Moschtabih p. 186. *br* جشش *c* جشيش — 14 *m* شهردان *br* شهردان — 108, 1 *b* متوبة *m* متوبة — 13 حمد *br* حمد — 12 *cbm* فورجة — 5 شوية *r* حمدون *m* احمد *br* حمد — 20 *br* لربس الأرس *m* الاريس *br* 16 بن ohne folg. — 109, 3 طاهر *br* الصقر — 10 نواحي *b* نواحي هاجر — 19 fgg. Buhturî Diwan. — 20 *br* جريّا Diwan جديرا — 21 vergl. Bd. I. 49 *F* فوجّهت die letzte Sylbe zum 2. Halbvers. — 22 نكرت فيهم *br* — وآسنه *m* وامسى *br* وآسى *ib.* على die Hh. — 23 بن ابى الحسن ل. 15 — اليمانية ل. 5 — شغدى *m* 110, 3 — نكرت فيهم *m*

21 — اَدْمَعُ F — 20 — فَسَقَى m — ib. — الزَّنْ l. 19 — نَدَغَن m 17 —
 nach dem Versmass; نَوَا d. i. نَوَا — 23 F — اخْصُرَا F — اخْصُرَا m
 الصَّبَى m الصَّبَى

111, 1 صحاح r, صاحى b صبا — ib. c مسترهننا 2 b — r ينجيني 2 b — ib. F الأولى 8 — m بخيني بالهوى m بخيني
9 m — br المعاوى 13 l. — ابو الفخ البسنى 20 Fleischer ver-
muthet, dass nach بالصعيد etwas ausgefallen sei wie غير التى
vergl. p. 114, 9 u. 10, da es zwei verschiedene Orte sind, die
bei de Sacy, Abdallatif p. 651, 5 u. p. 693, 1, überein
heissen, so dass in erster Stelle اتنوه zu lesen wäre; mir
scheint, dass der Name für beide Orte gleich, aber die
Schreibart ungewiss war, denn in dem Verzeichniss der
Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 kommt für beide
اتنوه vor. — 112, 15 br يسمى — 113, 6 br الهائلة — 7 F
18 F — منها G بها 15 — مخرة r نخرة 12 — فيجز m فيجتز — سمكة
ib. die s. Fraehn, Ibn Foszan p. 56. 209; br كالفندرز s. المنقذ
Hh. جرجيز 23 m F وحدة 114, 8 l. كالحدا aus einem Ge-
dichte des Nâbîga, s. The Divans p. 29. Gauharî II, 256. 388.
Bekrî p. 47. — 12 Bekrî p. 45 hat أبيدة und den zweiten
Halbvers يبعج لعاغ البقل في كل شرب und nennt als Dichter ساعدة
— 13 statt عدى بن زيد ist S. 10, 10 عدى بن الرقاق genannt. —
15 F واحترال 19 F أقرب als Substantivum, s. de Sacy, Gram.
ar. I. §. 877. — 21 m نهيت F نهيت wie Mufaṣṣal S. 10. Z. 3 —
— 115, 7 in dem Art. معراثا findet sich nichts davon, viel-
leicht hat Jâcût dort die Stelle aus dem citirten Werke المتعق
anführen wollen; im Moschtarik dagegen wird unter 14
Oertern des Namens معراثا auch معراثا الاثارب genannt. — 9 Bekrî
buchstabirt أئانة — 12 statt اقول steht Bd. II. 21. Bekrî p.
256. de Sacy, chrestom. T. II. p. 104 Kâmil p. 174 نقلت —
ib. Bekrî u. Ag. VI, 82 للركب 16 F nach den Arab.

Lexicographen nur عصارة „ausgepresster Saft“. — 19 Sure 26, 149. — 22 *F* أَثْلَ; bei Dichtern auch ohne Nunnation wie auf der folg. Seite Z. 18. — 116, 1 Bekrî p. 161. — 6 *mF* الْعَجَاج — 7 بين *b* بين *r* بر 16-20 in den Mufaddhaljât; daraus in Nöldeke's Beiträgen S. 138. — 16 التَّزْمِعُ die Hh. عازية die Hh. — 17 كَابَ 1. كَان — 18 Bekrî p. 49. 210. 390; عازية die Hh. — 21 *F* أَثْمَدُ — 117, 6 Gauharî I, 11 u. 143. — 14 l. غَابِيَّة — 16 *m* اُتْلَ — 17-20 Garîr Diwan; vergl. Bd. II. 19, 5. — 20 حب *br* ارد جو له ارد *br* حب 20 — 21 *m* اُتْلَ — 22 *br* نتونا *c* نتونا Bekrî p. 48 نشرنا *mF* نشرنا أيام „Wir warfen Geschenke unter sie aus am Tage von Ithbât, nachdem wir mit den starrenden Lanzen glühenden Rachedurst (an ihnen) gekühlt hatten“. — ib. die Hh. الغليل — 118, 3 Arab. Prov. T. II. p. 477. — 4 u. 8 *r* بهيس *b* بهيس — 5 *m* يُحْتَف — 7 *FG* فَيَحْزُوا — 13 *m* وجل الله — 19 وجل *br* وقد 17 — جاوبتها *r* — مرأبان *m* 14 — صَيْفًا *bmF* عن „Bei Gott, dem Herrn der heil. Moschee, und (bei) dem Jemenischen gemusterten Stoffe, mit dem sie umkleidet ist!“ — 21 *brm* u. Moscht. من حيث *m* u. Moscht. يُخْتَلَف *F* يُخْتَلَف — 119, 4 Amrûlkeis Diwan p. 47. The Divans p. 123. Beidkâwî comment. T. I. p. 7. — 6 vergl. Bd. III. 441, 23. — 6-9 Mufaddhaljât. — 6 u. 9 Ibn el-Athîr I, 482. — 6 *F* اسماء — ib. die Hh. خفية — *br* اطروده Muf. richtig استغفرنى *bF* 12 — جُمْلَ *cm* خل 11 — تَجِدُ بِنَ مَعْمَ *m* 10 — اطوَدْتُ — 22 fg. *F* die Endwörter sind عبقرًا، الوليًّا، شوقريًّا zu lesen. — ib. حنظلة *m* حرملة 2 — تحيف النهل *br* 120, 1 — ازازير *r* ازازير *b* ازازير *m* 5 *m* — فضن *F* فضن *r* فض *b* فضن *m* 4 — الزوران *br* 3 — مريبط *r* — ابصر *F* 14 — اذير 1. اذير 12 — واخرال 11 — جديدان *b* جدات — ويستبيد und يستخص *F* 21 — اخر *r* ام 17 — 121, 16 Ag. III, 101. *F* اربع فحي vergl. Bd. II. 443, 5. 6 Bekrî p. 207. — 16 *br* عرض *m* عرض — 17 u. 18 *m* رعة *br*

122, 2-10 Ibn Hischâm p. 539. Hamâsa p. 437. Ag.
 I, 10. Koseg. p. 15. Hamâsa Buht. Samhûdî. — 7 نخل Ag.
 Hisch. Ham. Bistânî p. 1383. — 8 ف in Ham. Bist. —
 8 *F* لو كنت *br* أو كنت *cm* fehlt dieser Vers. — 15 vergl. Bd.
 II, 113, 16. III, 5. Diwân Huds. p. 86. Bekrî p. 203. 222.
 — 19-20 Zamach. Lex. geogr. p. 6 sagt nicht von sich selbst
 وکانا، sondern von السيد على — 123, 6 das zweite وکان lies وکانا،
 حتى نذر القوم بالعدو وعلموا : *br* نذر 1. نذر 7 —
 16. Bekrî p. 203. — 16. Bekrî p. 203. — 16. Bekrî p. 203.
 53. Amrulk. Diwân p. 32. The Divans p. 150. — 23 المقاتلة *m*
 الرحيق الخمر والسلسل السهلة. — 124, 3 Hassan Diwân not. —
 السلسلة s. Bd. III, 114, 4. — Bekrî p. 111. 224. Belâdsorî p. 122.
 Gawâlîkî p. 25. Zamach. Mufaṭṭal p. 43. Zamach. Lex. geogr.
 p. 17. Ibn Chaldûn T. II, p. 280. — 18 كاسا *m* —
 7 Sure 7, 3. — 20-22 Ag. XIX, 128. Hamâsa p. 645.
 Rasmussen, additam. p. 56. — 20 من Ag. — 21 على Ag. تبين
 — 22 Ag. الركب 4 — 25, 2 *F* وما أجا دوني رعن كانها —
br للشياح 8 *m* — 8 القباب Kâmil p. 483 الغرب 5 —
 20 المتأخر *m* الحيص بيص 16 — فلا متسه *br* قلامسة 1. 12 —
 بل هو *br* 7, 126 — 23 *br* لن 23 — 22 *m* يسلم 22 —
 الحشا *r* حشا *b* حسا 8 — 8 *F* ينجى — يضيوك *F* — جاء بصويك
 الى اثر ينتهى *br* 20 — غير *br* عبل 19 — لطيم *F* 17 — وتتبع *bF* 16 —
 القوم *F* 11 — 11 *F* وخلص *FG* 9 — طاهر *F* 7, 127 — اليه
 im Reim *F* 13 — 13 *F* قمت *F* — 12 *r* جزنا *b* ظربنا 12 —
br غطى 18 — 18 *br* غطى 18 — 18 *br* غطى 18 — 18 *br* غطى 18 —
 ويفرعه 1. — 1. — 1. — 1. — 1. — 1. — 1. — 1. — 1. — 1. —
 ضايك *r* ضايك *b* صادق *ib.* — 10 *br* اجرتي *ib.* — 9 *F* افعل 9, 128 —
 البعيد *ib.* — 11 *F* استغنيتم *F* ان لبنا ستغيم *r* ان به استغنم *b* ان اذا 11
 الثمار درعى *br* 14 — 14 *m* قضيت 13 — 13 *m* اشجبتكم *r* اشجبتكم *m* 12 —
 129, 1 — 20 *br* سابقتك *c* انحاس *m* 15 — 15 *m* (ميرن) متن الحجاب

c تلغذ 8 — احمد m und vor der Correctur m — 7 فالرقي. 1. فارتحلت 1, 130 — ينتابهم 1. 15 — الحرب br 12 — تنقص m تنقص وظريب 1. 4 — طريقا كحب ييسا Ag. X, 50 — طريقا 3 — فارتحلت br vergl. Bd. III, ٥٧ — 5 FG مواش — ib. c في. 7 F nach den Arabern wäre فاستببروا zu schreiben. von تبرأ, nicht von برى s. Lane. br فسيبروها 9 — سدت m 13 — بها cm بهما 19 — به br بها cm بهما 13 — سدت m 9 — فسيبروها br s. Lane. F تراعى ebenso Bd. II. ٣٠٢, 23. ٣٣٥, 9. Zamach. Lex. geogr. p. 50. — 20 مزاحف b مراجعة in r fehlt der Vers.

ميرة r مئت m ميث 1. 10 — بفتح br بضم 4 — تنسل brm 131, 2 in b, fehlt das Citat; vergl. Bd. I. ٥٧, 7. IV. ٣٠٠, 15. — 14 r b صبيبة rm — ib. نبغى جعفرأ وبني br 16 — صينة m صبيبة b صبيبة vergl. Bd. II. ١٧, 23. — 20 vergl. Bd. III. ٣١١, 3. ٣١٥, 21. Lane, Lexic. I. pag. 114. — 22 l. اجدابية 132 — 9 br بالماورى Bekrî, l'Afrique p. 5 بالماحور in dem Register المماحور, in der Uebersetzung el-Maheur. — 13 br واجود F besser واجودها — 21 the Divans p. 165. Bekrî p. 622. Zamach. p. 32. vergl. Bd. IV. ١٠٠, 23. — 23 l. الخيل — ib. m جانبي ليني 133, 1 das zweite من 1. على — 2 br طخمة m طخمة 5 — die Hh. المتخل und so Gauharî, Ag. und Bekrî; ich habe die Lesart des Kâmûs IV, 51 und der 7×7 Gedichte vorgezogen. — 6 Gauharî I, 131; in den 7×7 Gedichten, Ag. XX, 147 باحدث — 16 b hat einen fünften Vers وَاَمَّ اَجْرَانِ بَدَى لِفَاغٍ aus dem Anfange der folg. Zeile gemacht, welcher dann قلت vorge setzt ist. — 20 F يا ist wegen des Versmasses zu streichen. — 134, 1 عمرو br فالتقا Naçr 16 m — صعبة المسالك br 10 — الاجوص m — عوف br 22 in ديمة Wright, opusc. p. 109 مَرْنَةٌ — رقام F — ib. بالنقا den 7×7 Gedichten; جش 1. جش Gauharî I, 6. Bistâni p. 254. — 135, 9 m مبتدة b مبتدة r متبدة 10 Zamach. p. 4. Gauharî II, 150. — 11 F تنيت 13 vergl. Bd. II. ٨٥, 18. — 15 m حوا br جو 19 — الجاع Mutanabbî p. 601. — 136, 2

18 Gauharí — أَظْمًا Mo'allacá v. 76. The Divans p. 150
 7 — عَامِر l. عَامِر — بِشِير l. بِشِير 1 Bistání p. 297
 11 — 22 de لَائِنَتِي — وَهْلِي — فَجَبَبَ F Beládsorí p. 114.
 Goeje, mémoires, No. 3. Append. — 11 l. ارطؤون versetzt aus
 Tribunus; s. de Goeje, Recension über 'Gawálíkí in
 der Revue crit. 1867. No. 52; مطِيرَا br مطردا 13 FG نَادَى —
 15 F أَثَرُهُ — 18 G رَجِيم — 19 F وَقَا قَوْلُ br وَقَا قَوْلُ
 20 F يَبْنِي m يَبْنِي — ib. كَنَى c كَنَى — 21 vergl. Bd. IV. 11.
 Bekrí p. 52. — 138, 2 الاجول die Hh. — 14 Ag. I, 49. VII, 136. Koseg. p. 77. Bekrí
 p. 54. 356. — 16 تَسْمِيَتُهُ br نَسَبَتُهُ — 22 br تَخْطُرُ m تَخْطُرُ
 7 — الرَائِيَات c الرَائِيَات m — العَتَاتِي r العَرَاب c العَتَاتِي 1
 8 — رَقَط br منك منكم 10 vergl. Ibn Hischám p. 77. —
 19 mF تَجْمَع — 140, 5 l. قَمْدَان — ib. r جَزِيم b جَزِيم l. 6 —
 18 F مَاء — 16 F مَيَا — 14 F تَتَكْوَرُوا m تَتَكْوَرُوا — ib. 1. مَيَا —
 19 m كَتَبَ F كَتَبَ

11 br — بِمِثَّةَ br — يَأْنِفُ m 10 — وَالْكَفَرُ F 4 — بَحْرَمُ F 2, 141, c صرار 17 — صاحب
Vers. — 20 l. شُقْرَةُ — 21 فيا Gauhari I, 43 ايا — 22 b يَخْلَفُ m — شُقْرَةُ l. 20
تَخْلَقُ r تلحق ف — 142, 1 F فَعَلٌ او فُعْلان — 143, s. S. 143, باحامرة br 4 —
حلول — 8 c الوصيفة — 11 br قريب — 13 vergl. Bd. I. ٥٨١, 3. — تشبَّتْ r يَشْبُ ib. m
يَتَرَى br تَرْفُ m 17 — متبدِّلٌ l. 16 — فتخرج r فتخرج b فتتنج —
143, 4 in بحال br بحلال — 21 الخفريات F 18 — وازحم r واشحم m —
den 7×7 Gedichten; vergl. Bd. III. ٢٨٥, 13, wo بوابية hier als entsprechend بفارة erwarten liesse. — 7 حس br حسن —
— احامر: l. 14 — وَمَبْدَأٌ mF 10 — وكان c كان 9 — نظرت m دعوت 8 —
144, 4 Bekri عدى br عدى 23 — صخرة G l. 13 — قُرَا وَقُرًا m —
p. 73. vergl. Bd. I. ٣٤٨, 1. II. ٨٧٩, 16. IV. ١٩٧, 12. — 5 br برجيات
ضوحي كسمق المليس الاحمر br — فرخيات und برجيات Bekri

القاني — 7 Bekrî p. 204 يَمْسُتُ vergl. Bd. II. ١٣, ١١٤, ١٣٨, 6. ٤٧.
 يبيكى Ag. XIV, 158 تغزى 12 — فُكِي F — 8 — ان bF اذا — ٧٤٢, 7. —
 بكي Ag. دعا — وليمت Ag. 15 — زمان Ag. مكاني 14 — يوم الفدية
 m دارات 14 c — يُبَغَضُنَا وَيُبَغَضُهُ F 9, 145 — يُسْتَهَى 1. 20 — ونعاني
 12 — رقاد r ركام b بكار 11, 146 — يَخْلُ m تجب r تحب b 18 — ذرات
 Ibn Hischâm p. 95. — 15 F انجماد schon zu Belâdsorî p. 46
 verbessert. Bekrî p. 556. — 17 Azrakî p. 69. — 19 vergl. Bd.
 I. ١١, 12. — 147, 1 Zamach. p. 150. Bekrî p. 347. 395. كلاف
 bcr كلاب — 2 Bekrî p. 55 يخلف c يخلف — 12 Sure 38, 12. 23,
 55. — 14 F لقد ohne و nach dem Versmasse رجز حتى m حين
 dem Versmass entsprechender. — 16 مصعب br مسلم 23 m
 9 besser — تنشفه b تُنشفه m 6 — ينفى br يبغي 1, 148 — شاقه
 رويت F 14 — نُبِتَ وجه — يَنْشَفُ الماء — الرمل وحر F 10 — نشف ماء
 — ملبسة نور F 2, 149. — سليمان 1. الحسن 20 — دُمْتَ 1. 18 —
 14 F الحصى 15 — الجار 1. 18 — ذهب br 21 — حلب fehlt in m,
 dafür br اليمامة — 150, 2 F والاها — 15 Arab. Prov. T. I. p.
 484. — 22 F أما — 23 1. فَعَطَفَ
 151, 2 vergl. Bd. III. ٢٥٨, 9. Arab. Prov. T. I. p. 249.
 — Ag. IV, 140. Ibn Badrûn p. 108. — 12 F طولا Bekrî p. 582
 hat die zweite Vershälfte: من الماء وأمنننا على وانعم — 13 vergl.
 zu Bd. II. ٢٧٣, 5. — 20 F رَجِيْمٌ bei Freytag رَجِي ist falsch st.
 وجادها — 22 vergl. Bd. II. ٢٧٣, 7; وزادها Ag. Koseg. p. 181
 Ag. I, 119. Bekrî p. 238 فجادها — 152, 2 nach dem Diwân
 des Garîr; die Hh. في — ib. وسادى b رقادى — 9 F das Vers-
 mass verlangt die Reime auf نة — وراء F وراء — 11 نشر البرد c
 20 F im Vers- ربيان br ذبيان 18 — أُمِر m 10, 153 — نثر الدّر
 يحدى F — ib. 15. — ١٣٣٠, 15. — 21 l. — موافق vergl. Bd. II. ١٣٣٠, 15. —
 11 r — تلتئم br تلتهم m 5 — 154, 1 Sure 46, 20. — تحدى c
 جاء b جاب 15 — عى b عن ذى 14 — عنى على br 13 — بجواده b جواده
 بالناد b 21 — واجلى br 20 — فسببها m 19 — تلتنه br 16 — جار r

— 155, 4-15 — اخبته عن الوادى *br* الا حية — انضة *br* افظه *m* 33 —
 Bekrí p. 55. — 19 — متجانفاً l. 11 — فانما *br* فانما معنا *9* —
 mach. p. 49. — *F* — *ib.* die Hh. صوين — 21 *m* سبل *br* سبل —
 تسالى 3 — العربى und العزبى Bekrí p. 54 الفهمى *c* 2 — 156 —
 Bekrí *und* سالت *und* نيمت *gegen* das Metrum. — *ib.* *m* لا نيمت —
 Bekrí *und* ندرى *und* ندرى *c* 14 — *und* Moschtarik p. 15 واستقطع —
 23 *br* كل منهل — 157, 2 Bekrí p. 56. — 6 fehlt in *br* —
 — *G* مدرب *br* — *und* متحر يدعوا *br* — 11 Ibn Hischâm p. 416. — 17
 Abu Firâs Diwan — 19 *brm* بها *21* Mutanabbí p. 553. —
 — 22 in den Marâçid ist buchstabirt. — 153, 7 *F* —
 طرف *b* طريق — 11-21 Tabarí Annal. Tom. I. p. 212. — 12 *F* —
 قتلة — 13 l. — 19 جمع Tab. يوم — 20 vergl. Bd. II. —
 159, 2 Zamach. p. 15. vergl. Bd. I. 491, 3. — 4 منشورة —
br — يومًا Ag. VIII, 140 — 13 *br* حين تبصر *br* عن نصر *9* —
 مشدة *m* — 14 die Hh. ومسمى — 20 —
 وضاب Naçr اقيرن — 20 — 14 die Hh. ومن ذات اخال بيوم —
 21 die Hh. — 160, 3 Tahmân in Wright, opusc. p. 84 ;
 vergl. I. 434, 19. — 7-8 *m* غرور, da das Versmass eine Form wie
 غرور verlangt (*F*), so ist wahrscheinlich غرور zu lesen, Bd. III,
 669 — 8 *c* حلفت بهت الرافضات — 12 vergl. I. 435, 13. II. 491, 8.
 Bekrí p. 57. 300. The Divans p. 118, wo نراى *und* نعالى statt
 16 — *تخطب* the Divans *br* *تخطب* *m* 13 — *نرفع* *br* —
 نريغ — 20 — سبيل *br* سبل *m* 18 — *c* خرج *c* خرج *br* —
 جتى *c* لحي — 22 *F* وقف *vergl.* II. 405, 9.

161, 1 vergl. Bd. I. 437, 16. Moschtar. p. 41. — 3 *F* —
 6 *r* قلبى Zamach. p. 52. Bekrí p. 57:

يقول بتغف الاخرية صاحبه متى يروعى غرب النوى المتقاف
 7 *G* — *vergl.* Bd. IV, — *u.* المصبح l. المصح *br* 12 — طرف *F* 11 — *تخرم* *G* 7
 40, 13. Bekrí p. 397. Moschtar. p. 399. — 14 *F* غنى *vergl.* Bd.
 I. 434, 17; ebenso Bd. II. 444, 9. Moscht. p. 214. — 16 *m* —
br *F* الخروت = الخرب in abstracter Bedeutung: das Durch-

bohren: s. *Fleischers* Beiträge z. arab. Sprachkande, 2. Föfts. 1866. S. 302 fg. — 21 Samhūdī. — 26 جوف *br* جوار — 162, 3 *F* *عليهما* — 8 Iṣṭachrī p. 121 ثلث فرسخ $\frac{1}{3}$ Parasange: — 163, 4 *F* besser الجحبتين, die Hh. الجحباب ويسمى — vergl. Bd. II, 19. — 12-14 Ag. XV^{VII}, 151. — 12 يقرب. — 14 Ag. جناب *b* بعض 15 — او Ag. لو — تستطاع جنانها. — ib. *F* تنج *c* تشج *m* 5 — الاتقان *r* الاذقان 1 — 164, 1 البينا *m* علينا وكل هدية in و- die Genitive von dem Schwur — تثعب 6 — abhängig; in anderer Construction Bd. IV. 392, 7. — 18 نهى وشبه الخبز *br* وشة الخبز *m* 2 — المباشيش *b* وطايش *m* 1 — 165, 1 نهى *br* — 166, 6 عاص *br* غياص 22 — جرة *r* خبره *m* 15 — ومنه *br* وشة *m* 3 — كلها *b* كلما *r* ظلمنا 15 — عمل 14 — وجون 1 — 9 — الازهرى *b* الازدى 6 — *m* الزهرى 12 — خنت *F* 1 — 167, 1 فيصير *c* فيصير *b* 18 — 168, 1 in anderen Stellen heisst der Dichter بن عمرو vergl. Bd. IV. 1, 22. *Dozy*, Catalog. Codd. T. II. p. 21. — 2 vergl. Bd. II. 491, 11. — 5. 6. 8 *F* ادنى 12. ماسة *br* مائة 12. — 13 ل. الشرقى — 169, 6 قشمر Bd. IV. 50, 17 — الاشيقر والاقشر mit den Varianten الاشيشر — 18 شملييل habe ich aus Bd. I. 591, 19 genommen, die Hh. haben شمائل vergl. Bd. III, 318, 9. — 170, 3 *br* يسقين 7 — zur Ergänzung vergl. Bd. III, 334, 16. *Hamâsa* p. 96. *Cazwîni* I, 169. — خشية Ibn Coteiba Diwan رسالة — 8 رساله — 10 Garîr Diwan; vergl. Bd. II. 491, 18. 50, 2. — 13 ل. يغشون — 23 *br* واخيتم u. يتم

171, 3 Diwan Huds. p. 94. *Bekrî* p. 77. — 11 Ibn Hishâm p. 817. — 17 وكمل *br* وسحل — 22 Kâmil p. 6 *m* المشايخ — والوصف *F* 11 — بطل حكم *FG* 9 — 172, 9 المساييح والخال *c* والخال — 17 die Hh. وأخرى *F* 15 — المقنع *c* 13 — الفريد والأجام *m* — ib. الرفق *br* الوفرف 13 — منكربى *m* 4 — المشرية *F* 1 — 173, 1 — والجبل

15 الشك *brm* السلف *G* السلف *Belâdsorî* p. 326. — ib.
r الأردى *mG* لمعونه *b* معونة الأردى — 21 die Hh. u. *Belâdsorî* باجر دان
 vergl. Bd. II. ٢, 7. — 23 فغزا *br* فغزا *die Hh.* — 174, 3 والتبريز
 قرووه *m* — 17 هذه ل. مده — 15 الهذيانى ل. 13 — والبير *br* والتبر
br فشك *ber* 22 — منقلع *m* — تنساءوا *F* 21 — الحكمين 18 — فرتوه *br*
 — مصاريه *br* — سمعت *F* سمعت 2 — يواريه *br* — كان أبو 1, *r* 175 —
 die folgenden Verse leiden an metrischen Fehlern, die aus den Varianten nicht herzustellen
 sind; *b* hat den ersten Vers gar nicht und beginnt erst
 in der Hälfte des zweiten *cm* 5. — واصبح فيهم غادروا *cm* وانت ابا عمرو
b تاول 7 — وان *m* 6 — *cm* fehlt in *cm* — عده نذره *r* نذره *m* — ووق
 15 — فتنذكر *c* فتنكر 13 — als inf. absol. — جمع *F* جمع 11 — تأس
br وقبله 2, 176 — *FG* فلذلك ل. 21 — الياس *F* 17 — ابتداء *F*
 3 vergl. Bd. IV. ٧٢, 19. — 7 Amrulk. *Diwan* p. 20.
The Divans p. 152. *Gauharî* II, 555. — 8 vergl. Bd. III. ٩٢٩.
 3. *Bistânî* p. 714. — *cm* طفنة 11 — زایل *br* زایل — ib. *b* الهندى
 20 — الزغير *br* 19 — عتبه *c* عيونه 14 — نادى *c* ناوى 13 — الهقدى *r*
br القنوى *m* 1, 177 — البسرى ل. البسردى *m* البصرى 21 — عتبه *c*
 4 *br* قصب *br* قصب *m* قعنب — المغيمر *r* المقيمر *b* المعجر 2 — الغوى
 in den 7×7 Gedichten. — 14 — الكنانى ل. 7 — والطفر *b* والطفر *r* 5 — الجنان
 12 *Zamach.* p. 61. 363. 579 — بلية — 14 *Belâdsorî* p. 180. — 19 يسقيها *br* يشقها
 مده 17 — عيينة *br* عليا 8, 178 — رحايات *G* حرايات 21 — مقصودة *c*
 وبنا وجننا لاقين فكيكة طالبا *c* — صدعة *F* 22 — أم ل. أم 19 — هذا ل.
 ولست بناسى *br* 2 — غنيت لأذن ل. 1, 179 — تسخر وبنا *m* 23 —
 — ثغر *b* توز — ثور *br* توز — das erste توز 4 — العهد ما هبت
 in *m* fehlt von يقال bis جبل in der folg. Zeile. — 11 يحيى ل. يحيى
 — *Belâdsorî* p. 168. — 18 ل. طرسوس — 23 الكلتانى nach dem Lo-
 báb, die Hh. — 180, 3 das zweite محمد *c* محرز 6 — خير
 10 — الحميد *c* الرحن *m* الرحيم — عروه *br* عرويه 8 — خير *m*

خال¹ من *b* خلق¹⁸ *r* — اختار *c* الخنداد *m* الجباء *r* الجبأى *b* الجبأى
 الناس — 20 Hamāsa p. 211. Zamach. p. 10. Bekrī p. 63. —
 22 Bekrī p. 63 nennt den Dichter عرفة بن الطماخ الأسدى und hat
 im zweiten Halbverse: تنال *c* تلان 23 — بجانب أراب وانطلقوا سراعا:
 5 — تجاورك. die Hh. 2 — اللهى *m* اللهى *r* اللهى *b* 181, 1
 Bekrī p. 63 — قفا *br* نقا. ib. — أراين بالياء اخت الواو. Bekrī p.
 207. Samhūdī. — 8 Bekrī u. *F* تصاقب¹ vergl. Bd. I. 33, 5. II.
m شتى 13 — الأراسة ناعر 9 — برجينة *br* — 11. IV. 17. —
 15 *F* السرى Plur. v. — لشتى. ib. l. 1. فاللهالغ s. Bd. IV. 373, 9. —
 182, 2 Amr b. عكاظ. die Hh. — ناعر nach ناعر, die Hh. —
 Kulthūm, Mo'all. v. 69. Gapharī II, 372 484; Bistānī p. 648
 أو *c* وأنجيت *m*. ib. — ذرى *c* ذوى 6 — لذى تودات *c* 4 —
 عينا *F* 11 — كفاء مقتله *F* لقاء *c* كفاء. ib. — فتكنا *c* قتلنا 7 —
 plur. von عينا 13 Bekrī p. 64; *br* — 183, 2 vergl.
 Bd. I. v. v, 23. — 3 جيفا *br* جثثا *c* 6 — 7 *ber* غنم —
 vergl. Bd. I. 57, 8. III. 19, 4. — 10 آرام ist sicher „Mark-
 steine“ zu lesen, da ابراهم بن ابراهم bei Bekrī p. 348 dafür
 gebraucht:

رمتنى وستر الله بينى وبينها عشية اجبار الكناس رميم
 13 سقعا *c* شقعا — تصور *br* تصعد 14 — ومضا *br* لمعا — بل *br* هل 13
 — سليميجان *br* سيجان *m* — مع. G¹. هع 19 — جاوزه *ber* 17 — شقضا
 21 بدار ذل *br* على هوان 1 — 184 — يوسف *br* 22 — الحامد *b* الحامد *r* —
 — 6 *mF* — ويساخار, Londoner Bibelübers. Genes. Cap. 46. —
 — 6 *mF* — ويساخار, Saadias Bibelübers. —
 s. Gesenius Handwörterb. unter יושבר — 9 Bekrī, l'Áfr. p.
 46. — 11 l. 199 — 14 *F* فركب — 15 *F* كسيتلان — 19 *F* لحبة
 — 185, 1 *cF* — نفاق الشعير¹ und تساوى —
 16 *m* — وتحزبوا *F* 15 — الفصل *cm* — 12 — تحسيم. die Hh. —
 — 2 *br* — جموعهم *F* 1 — 186 — الركاك *br* 23 — اصت *br* —
 — الربيع *m* الصيف 12 — فصله l. 10 — تكون l. 1 — تربلت *F* 7

وقيسا رباتها 22 — منقطع في وسطها *m* 17 — *ib.* *F* صَفَرَتْ — 1. وَصَفَر. ونابذ 187, 1 — كجك Ibn Chall. Nr. 558 كجك 23 — وقنيباتها *br* *ib.* كمطوعة *cm* كسامية 4 — لتفك *br* 5 — مفصل *F* 4 — وكابد *br* تنصّد في *mF* — فليتك *c* فديتك *m* لها الويل — الزمان *m* الايتام *c* للخير — 11 *m* — 15 *mF* مفصل — 188, 7 Der Dichter will offenbar hervorheben, dass die Kurden das Arabische stets hart aussprechen, ich habe deshalb auch in den Arabischen Wörtern drucken lassen; die Kurdischen Wörter machen das Gedicht an vielen Stellen unverständlich. — *br* — محاميطي *br* مخايط *c* 9 — جبّه *cm* 8 — حال *br* جاك *c* چال جقه اشف سبيله *m* 10 — ابو *br* اى بو — الليونة *b* اللذك *r* — المكتفى انتغبت *b* انتغه — جمصه انتف سبيله النفه بكفعويه *c* — انتغه بكغفور هكلى مطبعة بهتجه *m* 12 — جبين *m* — ابو تدخين *br* 11 — انتعهت *r* 16 *m* — ابو يوركى نجى *c* بويو ركى اتجى *b* 15 — وبوير *br* 14 — انحط 189, 2 — يصقع *bm* 20 — عيب حال عيب مال *b* كل عيب 18 — وقيتة *c* 8 — انشى *r* استنى *m* اشنى *b* انشى — بيت يبيت *br* 7 — عانيت *m* 11 *m* — رقع *b* رقع *r* رعا 10 — وان طالى *m* وان طالى *b* — نصل *m* نصل هتجى *cr* 19 — فكل *br* 18 — واحتجت القلفة *b* 14 — وخط *b* وحظ ربخن Bd. 190, 1-3 wie im Lobâb; vergl. das fehlerhafte Bd. II, 752. Im Lobâb wird die Vermuthung ausgesprochen, dass auch العربى mit Weglassung des zweiten Nun davon abgeleitet sei. — 14 *m* حبيب *c* حبيب *br* حبيب 21 — حبق *br* حبيب *c* حبيب *m* 14 — عشر من ربيع الاول *br* 23 —

191, 5 l. حازه 11 — 15 l. خشميشن Bd. II, 446. — 15 l. تجهر *b* تجند *mr* تقطر 4 — ترعد *F* 3 192, 3 — زعنا *br* 23 — سنه العين *F* 11 — عجيب *bmF* 8 — فيما رتاه *m* ايا رياه 7 — بغسا *m* يفسا *r* 6 اذلق *r* ذلقى — الرومى — الرومى, woher Jâcût's n. gentil. — 23 — فصل *F* 21 — ويسمل *c* ويسال *m* ولينال 13 — انعبّر *F* 12 — الدكادك *c* 193, 1 — 3 nach Bekrî p. 67 ist نصيب der Dichter; statt الخيمات hat

er der اطلاع oder الاطوال — 4 بالخيف Samhūdī — Ag. XIV, 147 die zweite Vershälfte الارحام وقبة السننات — وقبة *br* — 11 Mutanabbī p. 734. — 23 *F* أقبل — 194, 5 Iṣṭachrī p. 64 من *m* منه 18 — حجارته *r* 17 — وبني *b* بين *r* سى 11 (*G* 128). — باكوية — الجناب *bc* 9 — زهر *br* زهير 6, 195 — ويحضر *b* ويجمع 19 — *b* الخالي *m* الخالي 10 *cr* — باكوية Kāmūs III, 319 باكوية *m* مأكومة *br* — 14 vergl. ارشدونة Bd. I. ٢.v, 20. — 17 nach ساكنة haben *br* noch — وكاف *m* — *ist* dem ارشدونول Bekrī, l'Afr. p. 77 fg. entsprechender. — 19 ميلان *br* ميلان ohne البحر — 20 l. ارشدونول — 23 سهيل *br* سهيل — 5, 196 — *beide mal b* ثلاث وربع — 7 يصح *b* يفلح 18, 197 — *معوية bm* معوية 21 — *للسامع br* للشافعي — 22 *b* قطع الخليج — 198, 1 *brm* بالخبيد — *ist nach m* zu streichen oder nach *F* zu lesen نفسه — 12 *m* سرأوة — 16 bei Iṣṭacharī p. 87 *G* 202 findet sich dieses Citat nicht. — 18 *br* كركسوية *cm* كركسوية s. Meninski lex. s. v. كوه vergl. Bd. IV, 262. — 21 *m* ويرتفع — 199, 3 *br* عبد المنهروندي — 4-5 احمد بن nach dem Lobāb, die Hh. واحمد — 11 *m* وخبر — 13 Kāmūs I, 373 محمود بالضم *F* so richtig nach Harīrī in *de Sacy* Antholog. p. 49. — 17 فناخرة Iṣṭachrī p. 57 (62) *G* 97 قباناخرة — 200, 6 l. اعد — *ib.* in den Namen mehrere Fehler: ein احمد ist unter den Hamdaniden nicht bekannt und ابو تغلب war ein Sohn des ناصر الدولة und hiess فضل الله, mithin ابو تغلب — 7-8 ist zu verbessern: بنات *mF* بنات 10 — نور الدين (ارسلان شاه) بن مسعود عز الدين: s. Mufaṣṣal p. 88, 13. — 14 Bekrī p. 67. Ibn Doreid p. 156. — *ib.* *F* طلبت „Du bist nicht verhindert sehnsüchtig zu schreien“. — 18 *m* und Cod. Mus. Brit. سلسا *br* سلسا — 21 Gauharī II, 376 الديبيري — 22 Bekrī p. 67 hat die erste Vershälfte. — Cod. Mus. Br. مبر *br* مبر *m* — ومروم *m* — مضم *br*

Bekrî p. 64 أوله بكسر أوله — 19 Bekrî p. 65 versetzt شمالا und
 يميناً — 212, 4 vergl. p. 219, 12. — 12 *F* ارم، die Nunnation
 in den folgenden Versen ist dichterische Freiheit. — ib. Sure
 89, 5. — 13 مبهم *b* امهم — 21 بشر l. بشير — 213, 1 Buh-
 turî Dîwan; *r* تجوز *bF* تجوز — ib. Dîwan u. *F* سميت *b* سميت
 — *r* منتهدى *F* منتهدى — 7 Cazwîni II, 9. — 20 *FG* مفصص —
 21 *r* معتمد بذلك *b* معتمد بذلك — 214, 6 u. 11 *FG* مفصصاً — 8
FG ليشرع *r* ليشرع — 9 *FG* مفصصين — 12 *F* اكما die Hh.
 فانزل في تلك القناطر *b* فنزلها *r* — ib. l. بلين — 14 *r* قنطرة *b* — 13 كما
 — 115, 2 المفلود *c* المفلود — 18 *bc* فانخب — 15 *r* تنور *r* تقيم *b* يخبز
 لا نبت فيها *br* أنيس *F* — الفعلة l. 5 — *F* مرقك — 2 *F* حرمه *m* حرمه
 حصرة *r* حفرة *b* جفيرة *m* — 16 *m* عوج *br* عويج — 13 لقاء *br* بغاء *m* — 8
 لا قبل *F* ألاهل — فعصيناه l. 23 — ان *b* وان *r* و ohne دان l. 21 —
b فنادانا ما لكم هل *b* — s. Cazwîni II, 11. — 216, 10 Içtachrî p. 89
 (97) *G* 206; die Hh. قانوسيان — 217, 2 طينية vielleicht طينية،
 wiewohl jenes in den Marâçid durch den Zusatz الرابحة
 näher bestimmt wird, was aber auf Töpfe und Trinkgeschirre
 nicht passt. — 13 رايت *br* قرات — 18 بها l. به — 20 *m* الكبرى *c*
 — 21 ينشف *m* ينشف *F* — تصدى *b* تصعد *m* — 218, 5 — الكبرى
m الحواري *br* — الدولة *r* الدولة *b* — تفصي *c* — ib. — عرب l. عرب
 — 3 *F* متجة *br* — فعلية اذا جعلتها من ارم واروم l. 1 — 219،
 الشويخ Lobâb الشريخ *m* السويج *r* السويج *b* — 12 في *br* و ohne فيه
c — البسرى l. بن اليسر — 16 النغور *r* النغور *b* النغور *m* — 15
 طعانها *mF* — 220, 2 ابن الحصين l. الحسن *r* الحصن *b* — 20 العاقور
 (bei Freitag muss es طعان et طعان heißen). — 6 *F* ما بعد الراء
 — 14 vergl. Belâdsorî p. 193 fg. — 22 *F* الحيوان

222, 3 — النزر وفيه die Hh. — 23 die Hh. — 221, 14 Belâdsorî p. 194. — 23
 Lobâb شمر — 20 ذكر فتوح l. 8 — وبني l. 6 — لافقة *c* لافقة *br* لافقة *m*
 وشرن *cm* — 22 تكون *F* — 16 *F* التستين l. 3 — 223، 3 — بشر
br — 23 *F* ارم — 224, 8 جبر oder جبر Nawawî p. 540;

عريس *br* 20 — السنى *c* السنى 19 — الدخايل *br* 18 — خير *m* خير *br* —
 نبضت *c* نبضت 225,7 die Hh. — بيمر *br* 23 — نضر *c* بقر 23 —
 — ib. 1. — قطانها *br* — القطان *h* 8 — قطانها *br* —
F لقلب *s*. Textverbesserungen zu al-Makkaʿi 1. Stück 1867,
 S. 160. — وارض *br* 10 — وارض *br* 14 —
 الوجة *bmr* 23 — يردون *br* يردون 22 — يدعى *br* 15 — داعية
 226,6 *m* — الشنبار *b* فشار 7 — Cazvini I, 153. — *F* بالهجران 8 —
 مسودة *F* 16 — فشار *m* 12 — تسكيين *r* 9 — من حيث ماوى *br* —
s. Abulmahâsin Tom. II. im Suppl. annot. ad Vol. I. p. 41.
 — ib. *F* لغات 17 — تلخه *c* 17 — بلدته *br* —
FG واشيت 19 — تتهتانها *br* 20 —
 يفيض *F* *mc* — شربا *c* شوقا *br* 22 — يرحى *br* يرقى *m* 21 — سيج نوايب
 — 33 *m* *F* كاسى 227,3 — 7-10 aus Gauharî II, 487. —
 12 bei Samhûdî; *br* غسانا *m* عينانا 14 —
ib. *br* und Lobâb الارواى 17 — جامد 17 —
F منصجات 2 — اريهم *br* ازيدم — تميم *br* عمير — عبد *F* 228,1 —
 6 — ربايل البلاد يخفن منى Gauharî II, 188 — زارى *m* دارى 3 —
 Hamâsa p. 358 not. Diwan Huds. p. 13; — بكفى 1. بغى 10 —
 Amrulk. Diwan p. 28. The Divans p. 138; vergl. Bd. I.
 10, 10; IV. 10, 13. — 15 besser خسى oder حسا Bd. II. 3, 3;
b بالقوارع *br* — ذو حسا *r* حشا *b* —
 IX, 177. Gauh. فاشطا *ib.* — فاشطا Bekrî p. 64, Ag. The Di-
 vans p. 17 und Gauh. فجنبا — فاشطا 16 —
br حفولا *cm* 24 — المختصة *r* المختفة — الجبلين *b* الجبال 19 — حشى
 229, 1 — جزا منه *r* جزانه *b* — كخيط und تخيط *br* 23 — خيولا
 Kâmûs IV, 331 حنى *br* جى *m* حسى 2 — in den Mufaddha-
 lijât. — 4 ام *br* عمرو 5 — نفيل *r* نفيل *b* —
 18 *F* — عسلان *r* عسلان 11 — لنا منه *br* لثامنة 6 — الصبر *br* الصبر
 vergl. I. 3, 4. — بين ربي 1. من بين —
 21 die Hh. كالسهام *s*. The Divans p. 49; Cod. Goth. جمع

230,5 vergl. — تعزيزا *br* — فاصدقنها *m* 23 — سمامة وفي طير خفيف zu Bd. I. 11, 8. — 13 *br* قرية — 15 *G* تدبير — *br* عقيق s. Makkarí I, 906.

8 *b* — كبرية *r* الريب *m* كريب — الحيصمى *m* الجهصمى *r* 231,5 — 18 Bekrí p. 69 — فاشندقه *r* فاشندقه *b* 16 — شوا *m* 10 — قزان *m* قزان — *b* اصترم 7 — مخفة *br* محضة *c* — والقصف *m* 232,3 — الصريح ثمان — *b* احزم *r* احزم — الزاز 1. الزازى 14 — احزم *r* احزم — 18 كيار *br* كثيرة — 233,2 Die constante Schreibart mit Teschdid lässt es nicht zweifelhaft, dass Jácút das Passivum gemeint habe, wie auch einige Male vocalisirt ist: „er wurde in ein Amt eingesetzt“, wie I, 331, 14 fg. vv, 18. II. 19, 17. 330, 7. 331, 15. 9, 6. III. 12, 22. 31, 10. 318, 22, woraus Cazwíní das Teschdid nachgeschrieben hat. IV. 103, 16. 103, 12. 340, 22. 333, 3. Nur II. 9, 16 ist besser قوليهما zu lesen: „dann verwaltete er es“. — 14 *br* بالمهرمان — 16 *m* اصطمة — *br* اصطخمت 19 — قلعة nach dem Lobáb; die Hh. قرية — 234,2 Bekrí p. 66 — ارنم *F* ارنم 2-3 aus Gauharí II, 295. — 3 — وينزل *m* ويترك *br* — انن البعير Gauh. الاننب *r* الانن p. 66 vergl. Bd. I. 310, 20. — 6 *br* محانى — *m* محانى آلاء كان — 17 vergl. Bd. I. 91, 23 — 18 نواعم Bekrí p. 167 عذارى 19 — فالرد *b* بالرد *r* بالود 18 — 23 — 20 *br* الريان — يتجذببن *br* يتجنبن العزاز — *F* und Bekrí vergl. Bd. II. 844, 14. — 22 Marácid اميال — 21 *F* على ثلاثة اميال — 23 *c* الاعقر und Ag. IV, 83 الاجر — 235, 1 *F* اهلك — *ib.* *cm* يقدر *br* تبدر — 22 — البحر *br* يخبر 18 — 23 — ابن Hischám p. 54. — 13 — ازة 1. ازة — 236,5 Ibn Hischám p. 173. — 8 Azrakí p. 75. — 10 بشط *br* بشط *F* 11 — 11 *F* تهل Sure 2, 168. — 12 1. — 21 *F* تنزاور statt تنزاور — 21 *F* نزلت — 21 *F* دفع *b* رفع — *ib.* *F* رنت — 21 *F* نزلت

vollkommen reimt; es müsste sich denſelben der Dichter dem Wortspiel mit *أسفونا* zu Liebe dieſe Incorrectheit erlaubt haben. — 19 *br* *يصادقها* — 250, 2 *l* *بأجساد* — *c* *متفكدة* *br* *باكباد متفكدة* — 3 *m* *متهمة* — 4 *b* *معظمة* — 12-14 *F* die Reime mit *و*, zu ſchreiben. — 21 *bm* *اسفينا اسبج* *c* *اسفينا اسبج*

251,6 *de* الصباح *r* الصباح Lobáb in *ber* fehlt das Vor-
angehende بن — 11 *br* القوماني *m* القوماساني — 20 احمد *r* محمد —
قصاعة ثابتة — 252,6 The Divans p. 40. *c* ربيعة Lobáb —
Bekrî p. 91 ذؤابة غالب — 8 Zamach. p. 84. — 15 رؤساء —
21 *G* وتطرقها *F* وتطرقها mit عساكر *r* als Subject des Infinitivs;
b وبطرقها — 23 *G* ل. مردوخة — 253, 3 سليمان — 6 *m* ١٤. Ibn
el-Athîr Chron. V, 383 ١٤. — 11 *c* على — 13 Ibn Chall.
Nr. 429 كأموس عزیزی Kâmûs III, 430 عزیزی — 15 *brm* اللحاس
16 *r* اشكنوار S. 281 oder اشكنوان Iğtachrî *G*
117 — 17 *b* richtig مانيين *r* وما يبين — 21 nach Bd. III, 107
ist سكر zu vocalisiren; s. Āg. I, 144. Koseg. p. 223. — 254,7
r بغواز — 13 *m* عجيب — للعدادات — 14 *F* حدة — 15 *FG* تطواف
br وخراسان — 255,3 — يقبل. ل. بقبل — 19 *F* الخال — 17 *F* الارض بسير
12 في fehlt in *brm*, — افتقر *c* 9 — عصدة قصة *F* 8 — وخوزستان
daher *m* خاليقوس *b* جالينيقيوس *c* 13 — بأورقوس *m* جالينفوس
— 23 *F* عبدة wie Moscht. p. 24. — 256,4 *br* حبرا —
19 *F* السهوم *FG* 6 — وينصرف *b* 5 — صيتها *F* 4, 257,4 — فرغ من *F* 19
11 Cazwîni II, 96, — حلت *br* حليت *m* 7 — تكعم *m* ib. *m* والخرد
16 besser اشكه, der hier zu einem Sohn des Seleukos ge-
machte Stammvater der Aschkánier, Aschgánier oder Arsak-
kiden; s. Hamza, Annal. p. 14 und 42. — 19 العلماء ل. العلاء
wie die Hb. — 20 *F* ملكة — 22 *m* حنش *c* جنس — 258,3 يعمل
br بالعرائية *br* بالحمرية *m* 10 — النقرات *m* 6 — يعمر فيها بسبعين
15 لا اموت ولا اشيب *br* 12 — ساعدة *c* 11 — 259, 10 *G* جارود Edrisî l'Afrique p. 140 (168).
درج *b* تابوت —

شمر. ib. — جيار *b* جيار *r* 23 — نيرفا *r* بربرعا *m* يبريغا *c* نريغا *b* 17 —
 بعض *c* بعد 260, 4 — *wie* Bd. III, 11, 20. — شمر يبرعش. ابن برعش
 — 14 *F* للفاوز *b* المنازل 13 — يبرج *br* يسرج — سبع سنين *br* 9 —
 وجود صرستا *r* واخذ 23 — انظرنا *m* انظر *F* 21 — وتساعدوها
 261, 1 *m* النخر *F* النخر — 14 u. 16 *m* *FG* 7 u. 19, 20, 23 —
 9 vergl. Arab. — كشا *m* 8 — ذنبا *br* زبار *m* ربا. ل. زبا 262, 5 —
 منصبيه *b* ناصبيه 17 — يعجب *br* 14 — Prov. T. I, 88. III, 439. —
 عاجلة بالملك *G* عاجلة *F* 22 — منصبة *m* منتصبيه *r* —
 فعزمة فدى اظنه *r* فعزمة اظنه *m* فدعه 6 — يركب *F* ib. —
 لمهلك *F* 264, 2 — فجاء واحكم *r* فجاء *b* فكان. ib. — ابن رزيك. ل. 7 —
br مري 265, 2 — ينظره. ل. 22 — العبدى *br* 19 — وانه *br* وابة 18 —
 6-7 die Hh. geben nur die Namen. — عين 3 — جرى
 — 8 fehlt in *b*; *F* العضاء — 19 *br* الكيسانية. ib. *br* المشهور ينسب
 — 266, 6 *brm* 100 — 10 *br* يستدركه 18 — The Divans p. 86 im
 ersten Halbvers صحتوا قليلا قفا كُتبان اسنمة ebenso Kâmil;
 Bekrî p. 91 wie Jâcût. — 21 *m* عرفان *br* غزيان 23 —
 5 — فيافي Ag. فباقي 4 — Ag. XIX, 90. — 267, 3-5 —
 11 *Diwân* ارض — *Garîr* Diwân — 9 — غريز Ag. غصيص
 Zamach p. 7 — عنك Bekrî p. 90 — تيماء *br* دجاء 13 — اهل
 Ibn Coteiba Diwan غداة 16 — ببطن Bekrî باعلى — عتا
 vergl. Bd. III. v., 4. — 17 — المحياء *br* الحياء —
 المصبي *br* المصبى 8 — البغلاف. ل. المعداني 268, 5 —
 الخرخى. ل. 14 — الغزال *r* الغزال — الباقي *br* الرحمن 11 —
 269, 1 *G* 7 — خطوة *r* خطة *m* 20 — عبيدة *br* عبيد الله 16 —
 الصقالية *c* السقالة *br* 16 — يندى. ل. 8 — مسايغ *c* صايغ *br* سايغ *F* 5 —
 التفريز او. *c* خطار. ل. 8 — يتنور. ل. 270, 5 — مانع *br* ib. —
 عمرة *cr* 23 — الحسين *c* 13 — غزرة

271, 1 Moschtarik p. 24. — 2 vergl. Bd. I. 7. Moscht.
 p. 41. — 10 *br* — جيت *c* صميمية *br* صبيثت 4 — وامرت *br* قدرت 3 —

الدائرية — 13 Bekrî p. 90. Moscht. p. 24; im ersten Halbvers Gauharî II, 396 *أسود* *إذا زال عنكم أسود* — 16 العكسية *b* القبلية *c* القبلية — 21 fgg. The Divans p. 123. — 23 *m* فيسند *c* وبلاء *m* وبهاء — بعثار *m* — 272, 4 *m* فيسدا *c* — 18 *F* عيني *br* جنى — 273, 6 *r* والحنن *r* وافقش *m* — 20 *m* تنيد *F* — 19 *F* والديبيقى — vergl. Bd. II, 340, 7. IV. 410, 8. Hamâsa p. 614; عيني *br* جنى — ib. u. 8 *br* الكجاءة *m* الجياءة — 8 Gauharî II, 441. — 14. 18. الأجمة *F* الأجمة *m* — 18 القوى *ber* اللغوى — 16 آبيت *F* — 19. 21 *F* bei Freitag zu berichtigen. — 19 *G* ما *brm* — 20 *F* بدل من الميناء *c* يدلون *m* بدل 1. 1 — 274, 1 *F* آبت *F* — 21 *F* البقى *r* النقى — الاشاقى بفتح اوله وبالفاء والياء — 9 Bekrî p. 96 خلفاء *F* خلفاء *c* — 4 *c* عقيناه *c* — 15 *c* يجذبوا كل الجذب 1. 14 — سبائل — ib. die Hh. صرت — صرت *br* عقيبات *F* عقيبات *br* — 17 Gauharî II, 290 von Anfang Bistânî p. 1483 *أعن* *أعن* *أعن* — beide المصابة — 18 vergl. I. 28, 19. Zamach. p. 96. — 19 die ausgelassenen Verse finden sich bei Bekrî p. 96. Zamach. p. 92. — 275, 8 حصن *F* حصن *c* vergl. Bd. II, 338, 11. — 14 عباد *br* عباد *c* — 16 وادى الكبير *ber* fehlt in den Hh. *br* يقال انه في — 276, 7 *b* النزال Lobâb wo aber die drei Punkte das Zeichen eines Fehlers bedeuten. — 13 *m* يشمر *r* ليشمر *m* — 14 besser خواصت wie Bd. III, 4, 18. — 18 1. الفصيل — 19 *r* واظب — 277, 2 *br* حافظه *m* — 8 Içtahrî G p. 323. — 10 مطردة *G* مفرقة — 11 قرات *ber* قراه — 13 بن مت — 23 *F* قبحه *s*. Zeitschr. der DMG. Bd. 18. S. 801; so ist auch Bd. I, 333, 9, dem Versmass gemäss zu lesen. — 278, 1 وضع *br* وضع *c* — ib. *F* السايغانه *r* السانعات *m* — 3 واشتهار *br* ويشمر *m* — 2 ونجله *br* ونجله *c* — 8 1. سنة — 19 Içtahrî p. 120 (131). *G* 325. — 23 besser وواشجرد würde hier ein Ortsname sein müssen, *G* macht aber auf eine Auslassung aufmerksam, welche

nach Iṣṭaḥrī p. 326 Note 1 zu ergänzen ist: بلسان الاشروسنة
 خانج بن خندبك Lobáb 3 — ورايين *br* وزامين وديزك ib. l. بخيكت
 d. i. ترجمية ib. — وبخانه *b* وخنانه *mr* 7 — وقد قيل ايضا خندكك
 12 — سنان *m* سنان *br* مكانسة 9 — قري جملة Truxillo, die Hh.
br 14 *F* تكلم statt تكلم vergl. I. 310, 18. 333, 20. —
 يتقى 18 *br* — سرف l. 15 — بالجهلمين *br* —
 3 Lobáb أشقند — جبل *m* بلدي 1, 280 — يتحدر *F* 21 — فشقى
 16 vergl. Bd. I. — يكسفان *c* يكسفان *m* 13 — تخصيرى *m* 8 —
 بالضم 22 l. 1. 334, 14. 309, 22. II. 34, 9. — مظلم l. 22

شفتريين *r* شفتريه *m* 7 *br* منيفة متقنة 4 — برطانية *b* 281, 2
 fehlt in *b*. — 20 — قارور *b* فارود *r* فارو *m* nach dem Lobáb, 9 —
 مشددة *br* ساكنة 22 — وجدت وبها *br* 21 — دخلت باكشونية متفكرا
 12 die Hh. — السجري *c* السجزي *b* — جمان *br* 262, 2 —
 بن ابي ربيعة die Hh. — راحة *c* رزاح 14 — للخل *F* 13 —
 قتيلا die Hh. — في البير *br* من السر 15 Ibn Hischām p. 81;
 — 283, 1 *m* أشمون und الأشمونين, in *br* fehlt der ganze Artikel.
 — 20 *m* العرجان *br* — الا يا سابق 18 *br* —
 284, 1 *F* — ذميم *F* 23 — ماء *br* عين 21 —
b انبمانيه *c* 13 — وقودها *F* 9 — أم الطلاب und غمر pl. von غمار
 Hagi خطب ابن نجاة d. i. التبتانية *m* richtig التبتانية *r* البتانية
 Chalfa Nr. 4727; häufiger für diese Person نباتة Kāmūs I,
 173. — 285, 2 عمر *br* فراسخ *m* ايام 21 — مخففة *br* محصة 20 —
 19 — دلم *br* زليم *c* 14 — تاريخ die Hh. 5 — عمرو —
 ويشكو *c* ويشكوا ib. — سواده und ويبيكي دما طرفي *cm* وتطليم عيني
 — وطحاء *F* 286, 1 — سليمان بن يس *c* 21 — ويشكو جوى *m* الجوى
 — الداعي l. الراي — البيدي *br* 6 — عبيد الله *m* 5 — اقبيل *br* 2
 — مواهبة *F* *ber* — ما جاء ظالمه *br* 8 — بأشيكه *F* 7 — الصلاحى *br*
 11 — علي *r* علي *b* — امتدت *F* 9 — عنه *br* منه — واوسع *c* وازمع
 287, 2 aus — بالبتامين l. 18 — تجادية *br* تجاية *G* richtig تجاية *m*
b منافرة 6 — علي Naṣr hat محمد statt des zweiten

288, — *b*r أسداه 15 — واعتتم بالبيت 14 *br* — وحوراء 13 *F* — مناظرة
5-9 Hamāsa p. 609. — 5-6 Bekrī p. 96; vergl. Bd. III. ٣٠٠,
16. ٢٣٣ 17. IV. ٣٩, 19. ٨٠٦, 4. — 6 Gauharī II, 441, Zamach.
p. 9. Bistānī p. 2181. — 13 يوم Bekrī p. 96 مر — 14 ل. جودۃ
vergl. Bd. IV. ١١١, 14. — 19 أفعاء ف. Beidhāwī I. 286, 3
nach Jācūt شفاء شفاء wie فعلاء, dann, zur Vermeidung des
Zusammenkommens zweier Hamza am Ende des Wortes,
umgekehrt أشفاء wie فعلاء — 20 وشفتى F اوشيت 20
b كأخوة ووقعت m — 21 وشبتى F لا م لو ثنيتم وقرة لامه r وقرة
— 289 die ganze Seite fehlt in *b*. —
4 F أشبو und 5 أحوى s. Zamach. Mufaṣṣal p. 86, 17. —
8 F كم 10 — أشي كاشيع F 9 — الثلاثية und فعلا كانه أشا F 8
أراس رئيس F 13 — أعشى Deminutiv von أشي كاعيم F 12 — كمى
oder أريس F 14 — أشي F 15 nach مصروف ist ein-
zuschieben. — 19 بى die Hh. يرى F برء — 20 يرثى r برى
F 22 — روبا روبا F 23 — أوايت وأويش F 22 — يرينى
F 3 — أرط F 4 — أشي (ق) وأشى F 290, 1 F voll-
ständig — 3 F أرط — 4 F — أشيبيا F أشيء — ib. أشيبيا
وكان m 14 — يصرف أرط nach sich haben, oder im Passiv
يصرف أرط — 15 F احتلوه mit Auslassung der folg. Zeile. — 15 F
احتلوه wenn dies Verb. statt على auch den Acc. regieren kann,
oder احتلوه, wobei die vulgäre Setzung des Verb. im Plur.
vor dem Pluralsubject vermieden würde und der Acc. rich-
tig wäre, nicht على wie bei Freytag; Kāmūs III, 391 احتلوه
„sie umzingelten ihn“; G اغتالوه — Bd. II. ٧١, 4
und Ag. XVI, 30 wird das Gedicht einer Tochter des Mālik
ben Badr zugeschrieben. — 16 FG عينا Dual. — 21 شربة Ag.
قطرة — 23 F الرأس noch von ب regiert.

291,2. Ag. XVI, 28. Ḥamāsa p. 449. — 3 Ibn Badrūn
p. 122. Arab. Prov. T. II. p. 277. — 8 *m* العلاء *br* العلاء — 10

brm بحقى c يحقى F يحقى — ib. br يتولد 11 m ومنصيح besser
 ومنصيح Bekrî p. 82. — 15 Bekrî p. 82 und 604. Zamach. p. 166.
 — 16 m يفتحق F الصى n. act. صى bei Freytag falsch. —
 17 br يجدا 293, 1 F واشتركا und لفق br الفف 4 m سگان
 وسگستان 6 ل جند — ib. لا fehlt in b und ist zu streichen
 F, da das vorhergehende ما nicht negativ ist, sondern mit
 اشيه das verb. admir. bildet. — ib. العاصى c العاص br القاص —
 7 وفر 16 ل اظهار ohne s — 18 اذا 1. اذ 294, 7 die
 Hh. ابايان m اباديان ابارباد b 11 — وفرندين m وفرندين b 9 —
 واده 16 — اثنى br اسى 13 — اثابان c s. Hamzae Annal. p. 37, 12. —
 F وده 18 — اثنى br اسى 18 — ib. انا ابكى b فائكى F 23 —
 التناء G 23 — فائكى F 23 — التناء F 23 — خربة F
 — 6 bis S. 300, 8 fehlt in m. — 13 Tha'libî Latâif ed. de Jong
 p. 111. — 20 G التناء b التناء F 296, 8 — الجزين 17 Ibn
 el-Athîr V, 368 الفادوسيان 18 r ف ثقفل F 19 — سالتك F 19 —
 21 — تفافم 20 — اودى 1. اودى 17 — فرجع F 297, 7 —
 التزائم FG 23 — وجاد لها FG 22 — القضاء r القنا — مروا br سروا
 s. Lane p. 734. — 298, 5 vergl. Bd. IV. lvo, 14. Belâdsorî
 p. 312. — 299, 2 ل. سعيد 10 Garîr Diwan فجمعنا u. تغذرا
 vergl. Bd. II. ٨٩٣, 3. — 11 محامل Diwan حمائل 12 — وعدوا Diwan
 وآل 13 Gawâlîkî p. 10. — 14 Içtackrî p. 62 (66) G 123. —
 r الجوز — الفرمانى m 13 — الفصل 1. فضيل 300, 12 — وبناء G 19
 17 br ٣٩ — الخجاش m — التنبينى br 16 — المهموز c المخبور

301, 2 F اود s. Zamach. Mufaççal 16. Abûl-Bakâ im
 Commentar dazu: الاود الاعوجاج والمراد انها ذات هبوط وصعود فهى
 15 u. 17 — شذونة 1. ل. 13 — اسكت F 8 — اصنت F 7 — موحشة
 خزر „Rückenwirbel“, daher „in einander geschobene Röh-
 ren“; br خزر G خزر pl. von خمزان 16 r حتايا b FG حنايا pl.
 von حناية 22 m فازمع br فزمع 22 — السوانج cm — او ohne فان معا ورود br
 23 ل. الاصبيغ 302, 8 مسرة m ميرة 17 Bekrî l'Afr. p. 111. —

303,2 *br* مشمت — 11 Amrulk. Divan p. 41. *F* حار und
 صاحب اصباح The Divan's p. 132 حارث, abgekürzt von احار
 — 17 *de F* فخارا Reimdehnung von فخر „und so ermattete
 sie“ (die Gewitterwolke). — 19 *br* بحرق — 22 *m* اليماني بيمان
 — 23 *br* الفهد — 304,3 *br* الحاج — 4 Mutanabbī
 p. 701. — *br* بكر *br* عمرو — 8 تانوس *b* تبصر — Bekrī p. 84. Zamach.
 p. 9. — 13 *F* الحزم Gegen-
 satz von الحل Azrakī p. 496, 3. 360, ult. — 15 جمع *F* جمع wie
 ivo, 1f. — 18 *F* وقرأكما — 22 رايث Bekrī p. 622 جمولم —
 305,3 *br* السمينة *m* السمينة — *c* الخياطل — 4 بحمال *b* بحمال *cm* يحتلب
 — 7 in den Mufaddhal. — alle Hh. und
 die Mufaddh. haben معصوب vergl. Bd. IV. 59, 14. — 8 لها Muf.
 The Divan's p. 49; — 12 *m* السمينة — 14-16 استاهها Cod. Goth. Glosse البرص die Hh. والمقع
 — 9 *br* يتفرغ — 15 جد *c* ختر — 15 بنو الأم — die Hh. لام حتى من طىء
 — 16 حجارة مجموعة
 Div. نفر — ib. die Hh. وبدأ — 19-22 ابن Hishām
 p. 618. — 20 *br* تذاكر — 306,4 s. zu S. 304, 8. — 5 Bekrī
 p. 145. — 11 in den Mufaddhalijāt

بؤذك ما قومى حتى ان تركتكم اذا اشجذ الاقوام ربيع اطاييف
 am Rande هجوتكم *br* المناء — 12 aus Gauharī II, 108.
 — 16 *br* يفوتكم *m* خربها — 20 vergl. Bd. III. 411, 13; *m* سربها
 8 *c* كواسندة *br* 307,5 — غرته *F* غرته — 21 die Hh. اخوتكم
 عرفت und كنت آنسيتنى oder آنسيتنى *F* 9 — مملية *r* سلامة
 — 11 *m* *F* لمة — 14 Mutanabbī p. 91. — 17
br فقل *m* فقل 1. عقيل 23 und 21 — الثمينى *br* 18 — الزيد
 308,3 vergl. Keisarānī p. 11. — 5 *m* الحرب *br* الحرب
 — خالد *br* خاله 21 — بحير *br* 20 — البترونى 1. ib. — اليزيد *m*
 309,17 — الخطيب *br* بن الخصيب — 310,3 فهم und عدوان waren
 Brüder. — 5 Gauharī II, 101. Bistānī p. 1278. Zamach. lex.

geogr. p. 105. Mufaṣṣal p. 5. — *F* das م von الخيام gehört zum zweiten Halbvers und das erste وال ist ohne و zu lesen. Abul-Bakā sagt dazu im Commentar, die Kaṣide des ابو الهيثم fange so an:

عَرَفْتُ الدِّيَارَ كَرَقَمِ الدَّوَى * يَزْبُرُهَا الْكَاتِبُ الْجَمْرَى

und werde sowohl mit männlichen Reimen الدَّوَى — الْجَمْرَى, als mit weiblichen الدَّوَى — الْجَمْرَى gelesen. Im ersten Falle lese man (in dem Verse bei Jācūt) nach der allgemeinen Regel, dass الّا nach einem affirmativen Satze den Accus. regiere, الّا الثَّمَامُ, worauf dann auch das Reimwort virtuell im Acc. stehe (statt العَصَى); im zweiten Falle lese man الّا الثَّمَامُ والّا العَصَى, so dass diese Worte einen neuen Satz mit hinzuzudenkendem Prädicat bilden, vollständig والّا الثَّمَامُ والّا العَصَى لم يَبْدَل. Uebrigens steht nach Abul-Bakā باليات im Zusammenhang mit dem Anfangsverse als حال im Accus. „ich habe die Wohnplätze — auf Atrikā wiedererkannt, mit verrotteten Zelten“. — 10 *F* نَبْوَةٌ — 11 *m* صَوْنًا — 12 اثنى فيه *c* 19 — فانتقص *m* 14 — بين الى امية *l*.

311, 10 *br* عمير *s.* Ibn Hischām p. 983, 1. — 15 Gauharí II, 259. بعث *r* ١٧ — يغتال *m* يغتال *b* — ib. *b* يغتال *m* يغتال *b* — 17 Ag. XVI, 49 وحفظ *r* وخط 18 — وخمسا Ag. وعشرا — انخت 49 — 19 Ag. معن *br* عن 22 — انتصب *br* 21 — والشعري وبنيت اطما في بلاد *م* لاثبت التقهير بالغصب hat als dritten Vers: — 312, 9 Amrulk. Diwān p. 36. The Divans p. 157 mit mehrfach Abweichungen; *br* بسهام vergl. Bd. I. 330, 5. III. 4v, 21. اه. 23. — 10 die Recension Bd. III. 309, 23 scheint besser zu sein. — 11 die richtige Aussprache des Frauennamens ist الترياب wie Bd. I. 318, 10. — 19 *c* احسبتم Ag. XIX, 68 احسنتم vergl. Bd. I. 430, 12. — 21 فالعباء *m* فالعباء *br* فالعباء vergl. Bd. III. 409, 13. IV. 440, 1. — 313, 2 *m* الحمين *br* الحمين 4 Ag.

XII, 125. *المشرف* *br* *السمير* — *5 F* *المشرق* — *11 b* *المشرف* — *16 cr F* *وَحُولُ* Gegensatz von *لواقح* vergl. Bd. III, 118, 21. — *17 c* *فتشيت* *b* *نعشوق* *r* *نعشوق* — *ib.* *F* *شَمَلُ* — *18 m* *اكسابين* *b* *لبني* *غير* *ذَكَرَ* عن *نصر* *br* — *22* — *21* *F* *اذ* *اذ* — *21* *r* *كتبها* *ر* *كتبها* *نهن* kommt abet bei Naqr nicht vor. — 314, 4 *F* *العين* adj. zu *صوتها* *br* *رنة* — *5* — *صوتها* vergl. Bd. III. 443, 13. Gauharí I, 532. — *10 F* *صَدَعَتْ* — *14* *لبني* so Bd. IV. 347, 14 und Moschtarik p. 26; dagegen Bekrî p. 505 *لَبْنِي* oder *لَبْنِي* und Bd. III. 105, 6 *الْأَغْرَ* — *16 F* *فَخِيرَ* — *15 F* *يا بَعْدَ* *مَجْنَب* Bekrî *من كل مجنب* — *ib.* *لبني* als Hengstname. — 315, 1 vergl. Bd. II. 442, 13. — 9 *F* *وَأَسْلَ* — *11* in den 7×7 Gedichten. Bekrî p. 84. Gauharí I, 493; für das erste *تعرف* Ag. VIII, 193. XIX, 39. *تعرف* XIV, 176 *تعرف* Gauh. II, 47 *عزفت* und *zweimal* *تعرف*; daraus ebenso Bistânî p. 273. 360. 1391. 1403. — *21 m* *الانة* — *23* *vergl.* Bd. II. 339, 23. the Divans p. 130 *حَمَل* *نر* *وبين* *بما*; Amrulk. Diwan p. 26, 15 die zweite Vershälfte: *بناء* — 316, 8 *Mutanabbî* p. 701 *ليلا* — *F* *أَحْمَ* und *خَفِي* *س.* Mufaṣṣal S. 11 Z. 11 und 12, S. 30. Z. 14 und 15. Nasifi Epist. crit. ad *de Sacyum* S. 18. — *14 br* *يكسرونها* — *23* die Hh. *ابو* *ينسب اليها* *سعد* als wenn noch ein Citat aus dem Lobâb folgen sollte, worin aber der Artikel nicht vorkommt. — 317, 3 *F* *مبهم* noch von *ب* regiert. — *10* *Iṭṭachrî G* 87. — *14 m* *ماحل* — *18 br* *عتبة* — *19* *عصرا* *m* *عصرا* — *ib.* *m* *نَوُونَا* — 318, 2 Ag. III, 11. VI, 168; *br* *صبر* — *10-13* in den Mufaddhal. — *11 F* *خيالها* *m* *خيالها* wie bei Freytag fehlerhaft. — *12* und *16* *r* *واروى* — *22 F* *يَكْرُبُ* — 319, 1 *F* *لَتَنْقَبِنَ* *br* *لَتَنْقَبِنَ* 4. Lobâb 20 ist richtiger, weil diese Zahl zu der Angabe Z. 21 besser paßt. — *7 G* *حبال* *من حبال* — *8 b* *ولقد* *br* *حبلى* — *10-16* s. Wright Opuscula p. 80. — *15 l.* *البلى* — 320, 3 *بحر*

321,2-8 vergl. Tabarī Annal. T. III, 36 und 103.—12
الخُرُوب *m* الحُرُوب *m* — 19 القَلَمُون — 15 Bd. IV, 166 اذْهَبْنَا *b* اذْهَبْنَا *r*

— 23 vergl. Bd. III. ٣٤٩, 2. Ag. II, 24. 41. — 322, 2 *b* *F*
مأثور وعاقى فالدَّخَل Hamāsa Buhturī فالدَّخَل
بانت — 3 *m* كيب *br* كتب — 4 Hamāsa Buhturī فالدَّخَل
r فاثور أفاي فالدَّخَل Bekrī p. 86 فالدَّخَل
vergl. Bd. III. ٨٣٣, 9; الدَّخَل scheint einerlei zu sein mit دَخَلَ
in einem anderen Verse des Labid Bd. II. ٥٥٧, 10. — 5 الحزن
c الحرين — 8 الحصن *b* الحرين — 9 *F*
ليبيك s. Textverbess. zu Makkarī Nr. 3. S. 72. — 12 *F*
وَمَحَطَات *r* وَمَحَطَات *m* وَمَحَطَات *c* — ib. *F* شرب —
lies شربت *m* — 13 العباد *br* معدت — 16 *br* وازد —
s. Bd. II. داخا *m* دوخسا *c* داخسا *br* 17 — والغبيط *b* فالغبيط
٣٩٩, 5. — 19 *m* انكية *br* وانجته — *br* كعتي — 20 *m* نجتي *c* نحى *F*
oder تحتى — 323, 1 *F* تسلم mit dem Acc. der Sache, vor
welcher Jemand sicher ist. — 5 *r* بققاء Cod. Mus. Brit. تلق
شغار — 8 *F* غيرها und حقبا pl. von احقاب — 9 *br*
هيما *br* صيما — احقاب — 14 *l.* فتجاوب vergl. I. ٢٨٣, 16. ٧٥٩, 22. ٣٤, 9.
— 16 *F* الملتئم — 324, 6 nach Bekrī p. 89 wird derselbe Ort
auch اقرع geschrieben. — 7 die Hh. نسوقها — Bekrī p. 197
und 425 فاقرا und يسومها — 14 — 23 سام
br جيمه *br* ايد — ماقط *FG* — فيما *r* 1 — 325, 1 — والاكتشام
12 Bekrī l'Afr. p. 21. — 14 *F* الفنك
von unseren Reisenden „Fennek“, „Wüstenfuchs“ genannt.
— 18 Belādsorī p. 226. — 326, 12 *br* فاشعروا —
الاحتكاك *br* الاحتجاب *m* — عبيد *l.* عبد — 22 — اتى
غيلة *r* حيلة *b* غيلة *c* — لعنهم الله كلا وطرا *c* hat امية — 327, 4
الى هذه Zeile von 21 — آقين *l.* ايمن — 21 — عمرو *l.* عمر — 12

bis باديس habe ich hinzugesetzt nach Ibn Challik. Nr. 107. —
 21 l. اليازورى s. Bd. IV. 100, 4. — 23 l. يحيى — 329, 6 l. فاستنقذها —
 — 17 Sure — جريب m حبوب 15 — الجنكى br 12 — ورايت br ورتب 7 —
 7, 126. — سيما br فاشيا 22 — تعذل br تفد الى 20 — على m الى 18 —
 • 330, 5 G عدوى — حبشى m 21 — s. Moschtabih p. 143.
 331, 1 aus dem Lobâb. — 5 ليعلى br ليعلى 8 Amrulk.
 Diwan p. 25. The Divans p. 128. Hamâsa p. 622. vergl. Bd. I.
 108, 18. لما m حين 9 — ورا br ورا 9 vermuthlich eiferlei mit ورا
 Vita Saladinj p. 221. — 14 على l. عن 14 — ib. F يرام wie Ma-
 râçid I. 10, 4. — 16 الكرنب in m wie bei Freytag; Kâmus I,
 133 كسند s. Lexic. geogr. T. V, 617. — 332, 5 in 108 lassen
 die Hh. وخمسين aus; vergl. Ibn Challik. Nr. 13. — 8 على
 fehlt in den Hh. — br الخيفى vergl. Bd. II. 105, 20. Mosch-
 tarik p. 216, 1. — 12-14 s. Nöldeke, die Gedichte des Urwa.
 S. 37 (265). Hamâsa p. 230. — 12 Bekrî p. 87. — 16 die
 drei ersten Worte bei Bekrî p. 87: يسنكن ركن افج — ib. b
 نتمشى F — واران m واران F 21 — اغتدى F 20 — بين r تن
 ميلين l. 333, 1 — 23 في F wie Marâçid II. 10, 10. — 333, 1
 — 2 vergl. Bd. I. 108, 13; Ag. XIII, 169 شاطى — فدار 3
 br المندجى r المشجى m 5 — فبطن br
 20 Diwan Hud. p. 247. — 334, 1 طارق die Hh.
 7 — محبما br محبما m — ثر فاصحت br ثمت F 3 — ان الام c 2 — فارق
 12-15 in verschiedener Folge Azrakî p. 486. —
 12 Ibn Doreid p. 61 u. 94. Kâmil p. 426. — 12 u. 14 Bekrî
 p. 90. Ibn Challik. Nr. 299. — 16 l. مغشيا F مغشية —
 Amrulk. Diwan p. 36; vergl. zu Bd. I. 103, 9. — 7 br وازم اليااس
 — 11 Bekrî p. 89. Mas'ûdî III, 417. — 17 وخوفه b —
 — 20-21 in den 7×7 Gedichten. The Divans p. 14. —
 336, 2 — لاوتبة the Div. فى عدة r فى عدوة 21 — فى كل the Div. بعد
 br صناديد 3 Gauharî I, 281, II, 452. Zamach. p. 6; die

Hh. جراح — 10 *F* خذوا — 16 *F* فدى — Bekrî p. 89 und the Divans p. 146: فلاجبال قلبك فداوة — 20 Belâdsorî p. 236. — 337, 8 l. الفقاس Nikephoros Sohn des Phokas — 17 c — عبد نجم Ibn Challik. Nr. 31 نجم — 20 *bm* نجم — بين الى القاسم — 22 *br* قطع — 338, 8 عزة *br* عشيرة — 14 *br* الحجاز — كورة *br* كرت — الشجسى *m* التجهشى *br* — 339, 8 *m* معرف — كورة *m* — 340, 9 s. Krehl, die Religionen der vorislam. Araber, S. 13. — 11 Ag. IX, 153 und the Divans p. 89 der erste Halbvers: فاقسمت جهدا بالمازل من متى — s. Wolf, der Dichter Zohair; in der Zeitschr. für die Kunde des Morgenl. Bd. II, 226. — 16 شبل *br* شجيل — 19 *m* القیطة — الایام *br* الایان — العزى — 23 العزیز *br* — 341, 3 *F* nach dem Versmass — 3 *F* هوازن *br* مع القمل — 6 *b* كالقنصرين *r* كالحنفرين *F* — 6 *F* أخسنا von أخس in transitiver Bedeutung nach dem Kāmûs II, 331 وجدته خسیعنا — 14 *F* عائل Vocativ des Namens عائل s. Mufaḡḡal p. 22, 7 Alfija ed. Dieterici p. 4, 13; vergl. Bd. III. ٩٨٢, 11; ٩٨٧, 7; ٩٨٣, 9. — 16 Hamâsa p. 641. Bistânî p. 1426. — 18 Amrulk. Mo'allaca v. 72. The Divans p. 149: بین صارح و بین العذیب — 342, 2 vergl. Bd. II. ١٧, 11. III. ٢٥, 11. — 7 *br* وبالحفین — 8 *m* — 19 Ma-râcid und نکر — 10 *c* تدمره — 9 *F* اجل — 22 *br* فاس ohne راکب — 23 *F* نجیب ohne و — 343, 3 unverständlich, *m* لايتین من السواد *br* لايتین — 14 *br* تجیبها — 13 *b* لیلی *r* بلیلی علی — 21 *F* والتجس والقدر *F* — 17 *F* خواطیر *b* — 15 *F* التجس *b* — یلبس *br* بخلت vergl. Fleischer, Anmerk. zu Abulmahâsin T. II. P. I, 385, in den Sitzungsber. der phil. hist. Cl. der K. Sächs. Ges. d. Wiss. Bd. 9 (1857) S. 105. — 23 fgg. Ag. XIII, 134. — 344, 1 راعه Ag. رابه Cod. — 10 الیوزلی *br* طنج — 9 *l.* — 2 die Hh. زانه — 8 زوانیه

vergl. Bd. III. 9, 9. — 12 *F* عَالِيَّةٌ, weiblicher Eigenname als Object; *m* عَادِيَّةٌ — 17 *F* نَطْوِيلٌ — 20 die Hh. والفَرَادِج, Bd. III. 10, 10 الفَرَادِج — 345, 1 *br* الرَبِيعِي وَجَمْعٌ — 7-8 *F* drei jambische Verse: لَوْ كَانَ فِيهَا الْكُومُ أَخْرَجْنَا الْكُومَ بِالْحِجَلَاتِ وَالْمَشَاءِ وَالْقُومُ
حَتَّى صَفَا الشَّرْبُ لَأَوْرَانِ حُومٌ

20-23 Bekrî p. 277. Abu Nowâs Diwân. — 21 *F* und Bêkrî
 نَحْفُو Diwân من نَحْفُوا c محفوف ib. *F* مغارقة — 22 *m* und Bekrî
 بِبَاطِيَةِ 23 في عَصْبَةِ لَمَذَعٍ مِنْهُمْ يُخَوِّفُهُمْ وَقَوْعُ : Diwân : فتية
 und Diw. بِبَاطِيَةِ — 6 vergl. وبارات *br* ديارات 3, 346 — بالسَّراج *m* — بِبَاطِيَةِ
 Bd. II. ٩٤١, 1. — 7 *F* und Bekrî p. 278 غَاد — 9 ل. شُعْبَةُ 13 —
 in den 7×7 Gedichten. Ibn Doreid p. 291. Gauharî I, 583
 وأولات vergl. Bd. III. ٩٣٩, 21. IV. ٧٣٨, 9. — 18 ل. يَأْتَمُنُ the Di-
 vâns p. 19. — 19 ل. يَزُون Bekrî p. 72. Azrakî p. 419. — 22 *b*
F im الحجاب *m* — وانشد محمد بن الحشاش الانشيلي حيث قال
 Reim آل statt آل n. act. von آل — 347, 7 ل. حُثَالَةٌ — 8 Bekrî p.
 73 الالهة — besser سَلَمَةٌ — *F* أَفْنُونُ Kâmûs IV, 263. — 16 in
 dem Diwân des Ibn Coteiba:

فليست على شيء فروحاً معادياً ولا المسنقات ان تتبعن الجوازياً
 معاًوياً. *F* u. *Muf.* — فرض *b* فرض *r* فروح *m* und *Mufaddhaljât* nach dem *Reim*. — *Muf.* ان تتبعن الجوازياً am Rande dann
 ohne ان — 17 *Muf.* وتقرأه *m* *F* وتقرأه *Inf.* von قال oder قول —
m — *F* zu trennen لها — 19 *Gauharí* II, 420; *mr* رجل
Ibn Cot. u. *Bekrî* p. 73 واصبح — عادي *Ibn Cot.* — يرسى *b*
 اعلى *Muf.* am Rande. — *ib.* *Ibn Côt.* *Bekrî* und *Muf.* واترك
 348, 1 — اردنا *r* — 22, 17, 13, 21 — 21 vergl. Bd. III. 144, 4. — 9 in *c* fehlt bis Seite 393. — 10 *r* بالبيارة *F*
 يتن، يلىش، يلملم und آمن، ائيل، الملم mit Vergleichung von يلملم
 19 *m* — 21 das zweite ابراهيم fehlt in *br*, dann
 kommt aber die Zahl 7 nicht heraus. — 22 وتوفى bis ٢٧. fehlt
 in *m* — 349, 1 *m* الحيزى *b* الحيزى *r* الجرى — 2 *m* — سلمان — 6 *br*

المُلاحدين *m* 10 — حيان *br* 8 — *fehlt in m.* — وسعد *و* وسعد — الخزاعي
 — 12 *F* حكيمة — 13 *br* يستهل — 14 *r* الجزامى *b* الخزاعي — *ib. br*
 10 Bekrî p. 214 beginnt den Vers عوامد للاجام — *ib. F* und Bekrî *b* يثرن
 12 *br* معزلة — 17 *F* رقة bei Freytag رقة in die-
 ser Bedeutung unrichtig. — 18 vergl. Bd. III. ٥٣, 6. ٨٨, 1.

351, 1 *G* الطحال — 5 *b* كولنداج — 7 *m* كما 1. لما —
 352, 8 vergl. Bd. I, ٥٩, 17. III. ٧٥, 9. Ag. III, 11. VI, 168.
 — 9 vergl. Bd. IV. ١٣٩, 3. — 12 *m F* تبت oder ر تبت
 Ag. عينا مرما — 14 nach dem Versmasse
 ist رب und sicher بالون zu lesen, so dass لون der Name ist;
 vergl. Bd. III. ٤٩٩, 9. — 19 Ibn Challik. Nr. 763. — *F* طورى
 — 20 *F* وقبت بها und نشأ statt نشأ — 353, 3 *F* الموبد
 „ewige Haft in Fesseln von Leder“. — 4 اطلق 1. اطلق so
 dass nach Wegradirung des ا das übrigbleibende لطق für
 لطق gelesen werden konnte. — 5 *F* حبل — 8 *F* رنى — 13 *F*
 طفا — 14 *br* سحابه — 354, 1 Diwan Huds. p. 13. Bekrî p. 73
 und 482. — 5 vergl. Bd. II. ٩٣٩, 20. Zamach. p. 59; القناد Bekrî
 p. 72 u. 264 القناد — 6 1. اللغة — 16 1. اللقى — 19 *F* مزبعة
 بكر بن وايل *br* — *ib. br* — 22 *br* وغرقا *m* — 21 Belâdsorî p. 252.
 23 *r* الخزجى *b* الخزجى — 355, 8 *br* الخيل *m* vergl.
 Bd. IV. ٧٣٣, 21. — 13 *b* يتدع *m* يتداعى — 14 Zamach. p. 3;
 von بعد regiert, und يجهل — 14 Zamach. p. 3; *m* العزاء
r الغبراء *b* *F* نجلل vergl. Bd. II. ١٣٣, 10. III. ٧٧١, 6. — 18
 356, 2 — والفسح *m* — الحبابية *n* — بفسح nach *n*, die Hh.
 vergl. Bd. I. 104, 15. — 5 1. السخم Ibn Hischâm p. 5. Sojûtfî
 Husn el-mahâdh. p. 6. *F* Makrîzî Chîṭaṭ I. ٢٥, 16. — 7 *br*
 باى Soj. und Makr. تسرى فيهم — 9 *br* باى Soj. und Makr.
F wahrscheinlicher, da Baki im Aegyptischen (Koptischen)
 „Stadt“ bedeutet; s. Quatremère, mém. sur l'Ég. I, 5. — 15

• Ag. ebenso, nur رحيلنا für مسيرنا 9 F und Bekrī فليج رقبته
 von Imperat. von وَلَجَ — 10 ابهى Bekrī اهوى — ib. b. منفحة
 und أغن. 16 — اهدى اليها بوجهها Bekrī في نفحة من نسيمها
 — من لا يبدغه عتي تحبته die erste Vershälfte lies 17 — الطرف
 359,6 — دين F — خطى 1. — خذهاك F 22 — منفج F 358,14
 21 — كتاب سيديونية da i. اللتاب F 18 — اقود plur. von قودا F
 Bekrī p. 76 und 92 ebenso und nach anderer Recension

361,4 *b* ^{٣٦١} *mr* ^{٣٦١}, vergl. Bd. III. ١١٣, 12. Nach Bekrī

فأصبحت تترعى مع الخوش المنفر حيث تلاقى واسط وذنو امر

شَقَرٌ سَمَويَّةٌ ظَلَّتْ مَحَلَّةٌ بِرَحْلَةِ التَّمَسِّ فالسَّوْحاءُ فالأَمَرُ

15 in den — الاميراني *br* الامير ابي 13 — بارض *br* رياض — مدينهما *br* 11

Mufaddh, vergl. Bd. III. ٩١, 21; *br* وبذى حريم وان لم يقسموا *m* — وبذى امرأة جوعم — 15 *F* أَتَهُمُوا denom. von تَهَامَة *br* أَهْتَمُوا; am ersten Halbvers fehlen vorn drei Silben, (man könnte das vorangehende يقول hinzuziehen), der zweite fängt mit بها an. — 20 fehlt in *br*; mit شمر بلفظ امر habe ich eine solche Lücke in *m* auszufüllen gesucht, wie ich sie bei der Beschreibung dieses Codex in der Einleitung S. 5 erwähnt habe. — 22 fehlt in *br*; die Worte شرح الشماخ في habe ich als Ergänzung der Lücke in *m* hinzugesetzt, wo nur das شرح erhalten ist. Man wird hieraus schliessen dürfen, dass diese Lücken sich schon in einem sehr alten Exemplare fanden, aus welchem auch *b* und *r* stammten, so dass ein Abschreiber diese Artikel als unverständlich ganz ausliess. — 362, 3 Zamach. p. 3. — 15 l. الصيرفي. — 18 The Divans p. 15 تدافع الناس; vergl. Bd. II. ٢٥٩, 11. — 20 *F* غنغها — 363, 1 *br* والبصر — 14 vergl. Tabarí Annal. II, 32. — 17 مقز. l. مقز. — 19 *F* الجحاححة — 20 *m* تحب *br* غب *F* تحب الاسار „der Gefangenschaft verfallen“; eigentlich der Wett- oder Spieleinsatz, wie رفق — 23 Sure 28, 59. — 364, 3 *F* انكفاهم — 5 ام *r* وسط — 11 die Hh. haben nur *m* فلاملاح *br* فلقمر, der Anfang ist ergänzt aus Gauharí I, 196. — 12 *F* امس — 13 Diwan Huds. Gauhari I, 420. — 15 فاكناف Bekrí p. 298 فاجزاع vergl. Bd. I. ٩٩٧, 14. III. ٥٩, 1. — 15 vergl. Bd. IV. ٩٣٧, 4. — 365, 2 von Bekrí p. 77 dem Garír zugeschrieben. — 9 vergl. Bd. II. ١٥٩, 9. IV. ١٠٣٧, 18. — 11 Bekrí p. 76. — 22 *F* عذيري eine fragende oder optative Redensart: „Wer hilft mir gegen —?“ oder: „O dass mir Jemand hülfe gegen —!“ s. Makkarí II. 313, 10. 321, letzte Z. 482, 4 v. u. 784, 6. — 23 *F* وثوم noch von من abhängig; *m* وثون — 366, 3 l. خميسا *m* خميصا — ib. *F* صغنى „die Seite“ — 6 vergl. Bd. III. ١٤٩, 19. Hamása p. 615. — 12

F يَعْلَم „ist kein nom. propr.“ — ib. *F* آفَعْلَة pl. paucif. أَفَعْلَة — 13 Bekrī p. 612; لاظت *br* لاقت — 18 Ibn Doreid p. 113. — 23 Surg 95,3. — 367,6 Bekrī p. 199 وَجَعَزْنَ; vergl. Bd. III. 508, 2f; 505, 5. IV. 39, 20. — 368,7 ل. نَبْرًا und نَبْرًا — 9 *F* فَيَحْبُطُ — 17 وايفار Gauh. داء يِقَار *m* والقار — سن Gauharī I, 402 بدن — 14 نبيها *F* نبيها pl. von انيب *y*; ein ähnlicher Gedanke Zeitschr. der DMG. Bd. XII. 63, 6, wo عَلَيَّ وَجُوهَهَا zu lesen ist. — *F* اَعْطَيْتُمْ — 23 die Hh. بالذنبى 369,3 ردها *F* مَا — 22 Ag. XIX, 146. — 370,3 نسر *br* بَشَر *F* يطلب — Ag. لَو *br* ان 23 — اخواته *F* — *br* المتشرط 7 *F* رَجَح — ib. the Divāns p. 185 عَسْر des Versmasses wegen ist im Reime عَسْر und جَوْدَر zu schreiben. — 8 جَوْدَر Div. خلقها *br* — تحبو *F* — حقباء *m* خنساء

371,2 *F* الرقى — الصبى — 3-6 aus dem Lobāb. — 12 Diwan Huds. p. 176. — 372,4 besser خواست Içtachrī *G* p. 197 شاير خواست 12 — ل. التخذى Lobb el-Lobāb p. 261. — 13 *m* حَيْدَة — حيدر 14 *m* جَنْب *br* خنب 373,2 اثار *br* — 7 انهار vergl. Marāçid I, 96; das Citat aus Abu Tammām fehlt in allen Hh. — 12 'Amr b. Kulthūm Mo'all. v. 1. Gauharī I, 403. Kāmil p. 384; *b* setzt den zweiten Vers der Mo'allacā hinzu. — 21 ل. هذا — 22 *F* حَسَن 374,3 — عَليَيْنِ جمع عَلَيَّ *F* 7 — المسدر *b* المسدر *r* اليميدر *m* *F* عَلَيَّ — ib. *m* und Freytag الرفعة *F* الرفعة 10 vergl. Bd. IV. 395, 16. Kāmil p. 218. — 12 vergl. III. 318, 23. Belādsorī p. 266. Ibn Hagar diction. I, 214. — 19 ل. لاَنَدَغِع — 22 *br* خيفة Lobāb حنيفة — 375,7 *m* 8 s. Mosch-tarik p. 29; *m* الحمارى Lobāb سَفْرَجَل 1. سَفْرَجَل — 16 زروعيم وبايرم *F* 376, 5 — يَدَى *F* 20 — طرفة 1. طرفة vergl.

Bd. I. v⁴ 2.—ib. 6 ذكرور — 7 FG الاصغر — 9 على F وفي F وهو — الاصغر — 12 r عجمسكس — 22 عجمسكس b عجمسكس — 23 auf die Hh. الجنوب richtig; s. Marāḡid VI, S. 73 (der nordwestliche Theil von Spanien) — 23 F المقابلة — 23 من حوز وطرّف F 377, 18 — 23 بر باطينية b — 23 F هذه — 121 — 9 F احدا — 9 F الزفرة — 2 F 378, 2 — 23 F bezogen. — 378, 2 F مدينة برديل — 18 statt اسمعيل hat Haḡi Chalfa Nr. 13921 und öfter (s. Index Nr. 5863) اسماعيل; dass اسمعيل richtig sei, ergibt sich aus Makrīzī Chīṭaṭ I, p. 5, 16. — 20 l. الجوّاف — 20 l. أم بنبيه — 380, 6 statt بنته s. Makrīzī Chīṭaṭ II, 446. — 379, 1 — 380, 6 F كالطيقان; vergl. Bd. II. 13. IV. 13. 1; 1. فجنوب — 1 l. 1. انا ركبنا m انا ركبنا 18 — خلاف

381, 11 اللّبح bei Freytag und de Sacy ist falsch; Kāmūs I, 291 اللّبحه محرّكة coll. اللّبح — 12 F أرعف Nasenbluten bekommen; (أرعف Nasenbluten verursachen) s. Cazwīnī II, 100. Abdallatif ed. White p. 10. — 17 br سليم — 19 br بالاوزاجى — 382, 1 l. تلتهب — 4 in der Mo'allaca des Zuheir v. 8, the Divans p. 84 im Namen und sonst abweichend, wahrscheinlich wegen des gleichen Anfangswortes mit dem folg. Verse des Amrulkais verwechselt. — 6 Amrulk. Diwan p. 23. the Divans p. 116. Gauharī II, 269; nur bei Lane, Lexic. I p. 403 abweichend كجربة, dagegen p. 413 ebenfalls كجربة Bi-stānī p. 242 falsch تيرب — 12 m انطوغونيا besser انطوغونيا Antigonía, dessen Einwohner nach dem in der Nähe erbauten Antiochia versetzt wurden, so dass genau genommen beide nicht einerlei sind. Strabo ed. Siebenkees Lib. XVI. Cap. II. §. 4. Diodor. Sic. XX, 47. — 13 F بناءها ohne و — 19 statt br القيس m und اليقر kommende اليقر gesetzt, glaube aber, dass der hebr. Name Eliphas gemeint ist, und so habe ich in der Folge immer geschrieben. — الحسن Ibn Challik. Nr. 789 الحسن —

383, 15 *br* تفاجر — 384, 5-6 *m* دمدقة تحنية للمذبح — 6 *F* ينبل 17 *F* ويبقى *m* وترك — المطرفيان 14 *m* قطعة — 385, 3 *F* ينطيف *F* ينطفي d. i. ينطقي *b* besser 5 — خشبة *b* خشب insofern *طفي* nach späterer Weise, als verb. ult. Je behandelt wird. — 10 vergl. Cazwîni II, 368. — 386, 9 *m* حاكم *br* واحد — 387, 4 *F* الحصار vergl. Ibn el-Athîr Chron. X, 90. — 501. وفجحت und نشرت 6 — اجتهتها 11 Sûre 36, 19. — 16 *br* جريم 17 *br* ٣٥٧ — 19 *br* الحسن vergl. Tabakât el-Huff. XII, 16. — 388, 2 *b* قلمية *m* قلمية besser قلمية — 17 *G* طرابلس — 389, 9 *l* الحزيمي 11 *r* المسلم *b* المسلم — 19 *m* والختنى 23 *br* دان — 390, 1 *b* حتى تبيط 6 *F* und Garîr Diwân Bekrî p. 80 und 492 *ib.* رى Bekrî and im Diwân am Rande ورق — 7 Diwân الميزم الشمال — 10 nach dem Lobâb unter اذا تجاوب نوح 101 Kâmil p. 324 الخرى *m* الخرى *r* الخرى *b* الخرى an einer anderen Stelle تقاوب Diwân Huds. يلعج 12 — 17 im Diw. حيف *r* حيف *b* حبواء 14 — فلاقوا Bekrî p. 78 — 18 vergl. Bd. IV. ٥٩١, 11. Bekrî p. 462.

391, 2 *F* هويتته 5 Ag. VIII, 73. Amrulk. Diw. p. 16. The Divans p. 133. Moschtarik p. 29. Ibn el-Athîr Chron. I, 381. Gawâlikî p. 19. — 12 vergl. Bd. III. ٧٣, 18. Abu Tammâm Diwân. — 18 Ag. III, 3. XI, 134. Hamza Annal. p. 130. Mufaddh. — 19 *F* قريمان Muf. يرقبان Ag. Muf. سوادى 26 Gauharî II, 73. Bistânî p. 532. 938. 1076. Ibn Coteiba p. 317. Ibn Doreid p. 149. Cazwîni II, 124. Kosegarten, Chrestom. p. 61. محرق *m* محمد vergl. Bd. III. ١٩٥, 4. — 21 vergl. Bd. I. ٤٩٣, 14. Bekrî p. 245. Ibn Hischâm p. 57. Ibn Arabschâh vita Tim. p. 248. Dozy, hist. Abbad. I, 80. — 22 Gauharî I, 409. — 23 محل Ag. رسوم Hamâsa Buht. مكان Muf. مقرر — 392, 2 *F* Ham. Buht. بلى 3 *l*. — 9 aus dem

Lobáb. — 11 *br* البلياع — 13 *m* تَمَيَّق — 393, 7 l. اذنا يحجون. — 11 the Divans p. 175 الابيس — 16 *br* دار ربع — 23 *bm* Mufaddh. الشفاء — *F* غِب — 394, 2 l. غَذِيَنَ vergl. Bd. IV. 11, 5. — 5 *mr* مسعود — 6 *r* غنم — 10 l. لِيَقْتَنَنَّ — 14 Arab. Prov. T. I. p. 5, — 18 vergl. Bd. I. 4, 22. Ag. XIX, 129. Ibn Doreid p. 230. Ibn el-Athâr Chron. I, 410. Caussin de Perceval, hist. des Arabes II, 122. — 19 vergl. Bd. I. 4, 19. — 21 Ibn Doreid, Makûra x. 44. — 395, 1 Ibn el-Wardî I, 117 ما يبدى — die Hh. فالحنا — ib. l. طَرَف Ibn Hischâm p. 531. Ag. III, 187. Abulf. Annal. I, 90. Bekrî p. 100. 108. 210. 489. — 7 *F* عَمَد Bekrî p. 99 وكانها *o* فكأما — 9 *m* كانها — زامها *o* نصامها *o* زامها — 15 *b* ازل — ib. *F* نَفَدَتْ und الغرض — 18 *F* والمعتون — وخصصت *brco* القينات — 23 *F* واحظوا — 396, 5 die Hh. وخصصت *F* „du hast (durch deine Verse zum ungescheuten Weintrinken) angetrieben“ — 12 دابة *c* البداية — 15 kommt bei Ibn Hischâm nicht vor. — 19 vergl. III. 17. IV. 40, 13. Diwan Huds. p. 152. *co* وبالمخاة — 21 *c* رفاق *o* رفاق — 23 Bekrî p. 63 schreibt den Namen ذو أرب — 397, 1 *F* وترجى البرزوى — 11 *c* aus dem Lobáb. — 2 *c* اخل — *cr* الفوادی — القاع — 21 Bekrî l'Afr. p. 12; *m* زندان — *br* الغنى — 398, 4 l. بغيضة *bro* بغيضة *m* — اظكت *br* امست — 8 عمر وقل l. 7 — أوجتى l. 4 — 16 غرب l. 13 — فلت *br* قلب — 12 الى *br* سوى — 9 بنى *co* الى — *o* besser *co* لما — 18 Bekrî p. 98; وسانهما — 21 l. 8. — 22 *F* ثعلب — 23 وخرانقه — 21 l. 8. — 399, 17 l. سلمان — 20 *m* ملطة *r* لطة — 400, 9 متصلا *c* منفلا — 16 *c* يسبح *o* يسبح — 15 *b* *F* نسفها vergl. Bd. I. 4, 11. — 16 *c* يسبح . 401, 12 *m* الأبر *r* الأبر vergl. Fleischer zum Lexic. geogr. T. IV, 194. — 402, 2 *b* النور *co* المحدث — 3 *co* البحرتين — 4 *b* البحرتين — 10 Bekrî p. 594 *m* البحر بين *r* البحر بين — 12 قاورى سلم — 16; am Ende

o رواية c رويه — 19 vergl. Bd. I. 394, 19. — 403, 1 Sure 56, 70.

— 15 c مغنيا o مفتيا br مقينا — 16 r الاستحلاق — 404, 2 b يزيم

— يزيم o يزيم m فريم r قريم b 5 — يزيم m فريم br 4 — يزيم m فريم r

10 G قديمير — 11 سعد wechselt in den Hh. wie bei anderen

Schriftstellern mit سعيد, welches am häufigsten ist; Lobâb,

s. v. أبو سعد عبد الرحمن بن محمد بن أحمد بن عبد الله بن : الإدريسي

ادريس بن الحسن بن الحسن الاسترأبادي صاحب تاريخ سمرقند توفي سلج

2. Pers. أجيراً 17 F بن أبي القاسم c 12 — ذى الحجة سنة ٥٠٠ بمسمرقند

Dual. Imper. von اجار — ib. ذراكما — 18 F لاف — 22 ملاصقة br

مراقبة 23 fg. mr مبر. oder b مبرو scheint nur ein Fehler in

Jâcûts Exemplare des Sam'anî gewesen zu sein, im Lobâb

steht ebenfalls 11 Ibn Hischâm — نصف br نفس 405, 10 عمران

p. 840. — 14 F مأهولها. — 15 F حجج c — الدومي 17 c تحلي

ذات 23 — الاعداد cm 20 — 1, 3, v. Bd. III. انظرا FG 19

Amrulk. Diwan p. 20 und the Divans p. 151 رس — 406, 3

F ذكرى die Hh. الى vergl. Bd. II. 71, 5, 804, 22. — 8 FG

14 حرقها c — السلا mF 12 — والعسر cm والعز b 10 — جردانه

22 — 20 Gauharî II, 68. — بزعم — فراسن — اراس F 15 — قزاق F

— بحر br بخرا m بجرا F 407, 1 — الاحرام bc 23 — تخبر br تخنن F

c 13 — قائم br فاغار 6 — Ibn Hischâm p. 976. — 5 امرط co افراط

s. الدرق G الورق 21 — 14, 14, 333, Bd. I. — 18 vergl. — 18 جمل r يحفل

ib. — اكرا r اكس 3 — مسيل F يسيل r 408, 2 — 19, 390, Bd. IV.

F يلف 4 l. — مبرورا 6 m — مزورا 4 l. — يلف F

— 12 r — الادق — 15 br — لقيته 1. — ib. — الادق r 12

— 23 Sure — رفعتها 7 l. — خلاف c 6 — مرتفعة br 5 — مرتعا br

19, 25. — 410, 2 br المصعب cm المصعب s. Ibn Doreid p. 48. —

8 bc — 10 das zweite خوز b خويزة r جزيرة F 14 — يكون

— 15 — 16 — اثبتته F — جدونة br حمدويه 15 — vergl. Bd. IV.

44, 13 aus هرمز شهر soviet als هرمز شهر oder هرمز اردشير, so auch

Belâdsorî p. 383. — 18 l. — قديمة عان 1. — 14, 14, Bd. IV. vergl. و

411,13 *F* مَصْفُورَةٌ مُغْبَرَةٌ — 14 نحاس *l.* نحاس — *F* beide male
 يَنْبِت — 412,6 Belâdsorî p. 376. — 10 *F* وَدَى — 22 *F* يُوْتُونُ —
 23 *G* الثَّخَمِ *F* الثَّخَمِ *n. act. von* ثَخِمَ — 413, 1 *FG* اِطْلَبَ — 5 *l.*
 غليظة — 7 الحارات *r* — 11 *F* قَيْلَنَ — 16 *F* يَنْبِت *u.* طَيِّب — 414,9
 Bekrî p. 97 بقارة vergl. Bd. II. ٥٧, 13. — 11 وَخَجَرٍ *l.* — 13
 vergl. Bd. II. ٥٧, 15; *c* ابوانا — 17 Bekrî p. 97 كَالْمُشَى *u.* جَمَل
 — 21 *F* فَرَحَتْ *von* راح; vergl. Bd. I. ٥٨, 6. — 23 Garîr Diwân;
 vergl. Bd. IV. ٧٣, ٩. — 415, 1 Garîr Cod. Lugd. وَأَحْمَيْنَ —
 Bekrî p. 98. — 6 بابير Ag. II, 108 لَصُورٌ مُشْتَقَاتٌ — 23 Bekrî
 p. 101 hat dazu einen zweiten Vers:

لَهَا مَوْرِدٌ بِالْقُرَّتَيْنِ وَمَصْدَرٌ لَفُوتٌ فَلَا تَنَالُ تَنَازُلَةً

416,16 vergl. Bd. I. ٣٥, 5. — 18 *br* سعيد, gemeint ist el-Sam'ânî,
 daher das Citat mit dem Lobâbgleich. — 417,7 s. Keisarânî
 p. 174. — 20 *br* الدنيا الإلهام — 418, 1 النور *m* الاسود — 2 *bG*
F das Versmass verlangt Z. 10 die Aussprache
 وسندان — 5 *F* das Versmass verlangt Z. 10 die Aussprache
 بِرَغْمِ سَلَمَ; s. Mas'ûdî II, 116. Ibn Badrûn p. 11; *l.* nach bei-
 den Z. 12 عَنُوتٌ und وَفَرْنَا — 13 nicht in unserem Belâdsorî. —
 16 in *m* steht noch قَالَ, als wenn noch das Citat aus einem
 Dichter hätte folgen sollen. — 419,1 *F* فَوَرَانَا — 17 the Divân's
 p. 190. — 18 *c* أَرْزَةٌ — 19 Zamach. p. 5. — Ahlwardt غامشيات
 — *F* أَصْرٌ — 23 *r* باصبي *m* ناص

421,4 die Hh. مدركة, wofür Bd. II. ٣٧, 6 die Hh. مالک
 haben, was auf مدرک schliessen liess; für beide Lesarten
 giebt es gleich gute Autoritäten, مدركة bei Zamach. Mufaḥḥal
 p. 41. Ḥamâsa des Abu Tammâm p. 416; مدرک bei Ibn Ḥa-
 gar diction. I, 141. Ḥamâsa des Buḥturî. — 5 *cr* مَخْرُوضَةٌ *F*
 مَخْرُوضَةٌ oder مَخْرُوضَةٌ — 6 Sure 26,176. — 10 *m* مَخْرُوضَةٌ — 422,8
 Sure 5, 65. — 12 Belâdsorî p. 59. — 17 *F* مَخْرُوضَةٌ — 19 *u.* 21 *F*
 nach Jâcûts unpassender Erklärung würde يَتَنَازَلُ zu lesen
 sein. — 20 *F* أَصْبَحَ — 423,4 *F* بُرْدٌ — 6 *bFG* الجبابيات — 15 *m* *u.*

431, 2 Ibn Hiscâm p. 685.—6 وبيبر *m* — 19 bei Sam-
hûdî; *F* أجبروا — *mr* غبل — 20 *br* وأصفروا — 432, 14 *FG*

20 *bm* — انتهت بها *b* انتهت بها *r* 19 — ابغيتها *br* بعنيها 15 — القرية بالماء
 21 *br* منازلتها — تجايلها *r* تجايلها *s. Sam-*
hūdī Gesch. von Medina S. 36. — 3 *m* فكهة — 10 *m* أسبل *br.*
 18 — رباب *und يسكن* *F* 11 — تصابى defect. st. تصاب *F* — اميل
m — *مُحَرِّث* — statt *جمل* ist nach *Muḥammed ben Ḥabīb* zu
 lesen. — 21 *Belādsorī p. 15.* — 23 *F* فعدّ Imperat. von عدى
 — *ib. co* العيش *F* — غلّواها die Form غلّوا bei Freytag ist un-
 ächt. — 434, 2 *F* وعيشك als Schwur. — دجنا *c* دغنا — *bmr*
 يامر 4 — 6 vergl. Bd. I. ٥٨٠, 14. IV. ٣٤, 15. *Maš'ūdī VI, 312. Cazwīnī*
I, 200. II, 72. — 7 *l.* سراج ohne , — 14 — القادرية *br* لقد ربيته
 22 *Belādsorī p. 15.* — 435, 4 — *FG* غدوة *F* غدقة — 5 *F* غدوة *s. Beiträge zur arab. Sprachk. 3. Stück,*
S. 292. — 10 سرارا *Ag. XIX, 68* صراره 11 — بعده *Ag. دونه und*
جلبا Ag. احد — احسنتم *m Ag.* — 12 vergl. I. ٣١٢, 49; *m Ag.* القار *r* العار
 — وما اربت لى الا لادفع *Ag.* 14 — رحل *Ag. قوس* — جليت *co* 13 —
 15 يسار *Ibn el-Tiktākā p. 215* عبد الله 17 — باروى *Ag.* بالوى 15
 19 *Ibn Hischām p. 649.* — 436, 9 *F* ميمونا *s. Ibn Coteiba p.*
144. Nawawī p. 432. — 11 *br* قصر *s. Azrakī p. 484, 12.* —
 22 *F* فابست — 23 *FG* واحدة 437, 10 vergl. Bd. I. fol. 5. —
 11 *Keisarānī p. 13.* — 14 *Içtachrī p. 79 (86) Ġ 184.* — 20
 في طولاني *wie Z. 23 F* ein neueres Wort, *s. Cazwīnī I.*
٣٢٧, 19. — 438, 2 *F* شتى — بالذنب *Cazw. II. ٣٤, 27*
 — 10 die *Hh. طبرستري* ebenso *Z. 20, S. 439, 5 und Bd. III.*
٥٧, 13; ich habe die Lesart bei Belādsorī p. 196 und Içtachrī
p. 80, 5 (nicht Tirseran bei Mordtmann p. 87) vorgezogen.
 — 13 *G* وشندان 14 — وخيزان nach *Belādsorī p. 204, 1; br*
وخندي *m* وخندي *vergl. Bd. II. ٥٧, 2* — *ib. G*
 439, 8 *s. Belādsorī p. 195.* — 17 *FG* قبلنا —
 12 *m* المقورة — 10 *F* استدعت — 19 *m* اقل — 440, 1 *F* تدعى —
 20 *mF* عنقود *s. Ḥarīrī in de Sacy, Anthol. gram. ٣٩,*

18.—ib. *bc* *F* يَنْزِلُ — 22 l. للسرور

- 441,4 vergl. Bd. I. ٧٣, 8. Belâdsorî p. 204. Ibn Coteiba p. 221. — 15 *emo* معار — 18 *br* قَمِيج — 22 l. قابضاً — 23 *nt* وكرت — 442,4 s. Keisarânî p. 12. — 21 والنسيم *r* والنسيم — 443,8 *F* وَيُضَفِّقُ und das folg. 3 zu streichen. — 17 *F* لَتَوْما im zweiten Halbverse wegen des Versmasses ohne Hamza. — 21 *m* كَالْمَذْنُوبِ *br* كَالْمَذْنُوبِ — 444,5 *F* حرب ohne Artikel wie Bd. II. ٢٣٤, 11. — 11 *F* فَجَزَّوَتْ — 14 *br* يَزَّانِ إِلَى الْهَوَمِ — 17 im Lobâb; *c* طَرْسَانِ — 445,9 كثير nach dem Lobâb; *emo* كَبِيرِ *br* بِشِيرِ — 21 وَاجْتَمَعَ — 446,1 Cazwîni II, 210. — 9 1. كَتَمَاتِ — 22 vergl. Bd. I. ٢٨٢, 19. Buhturî Diwan. — *m* بَعَلُو — 23 *b* لَعَلُّو *F* لَعَلُّو Nom. propr. fem. wie S. 482, 20. — 447,1 أَنْزَلْتَنَّا die Hh. أَنْزَلْتَنَّا — *m* مَعْرِفَةٍ — 5 — وَأَوْحَشْتَنِي بَعْدَ *r* وَأَوْحَشْتَنِي مِنْ بَعْدِ *b* وَأَوْحَشْتَنِي — *br* بِظَرْيَفٍ und ليس من لَرِ يَسْلُرُ l. 6 — وَالْأَسَامِي مَوْنَسَ *c* وَالْأَسَامِي *br* — 13 *m* الْحَبِّ *r* الْحَبِّ *b* — شُبُهَةِ *m* شُبُهَةِ — 7 شَطَّ *br* شَطَّ *o* شَتَّتَ — *F* بَعُقَبَ *G* بَعُقَبَ — 16 Sure 2,96. — 20 *m* مَهْنِدَارِ *r* مَهْنِدَارِ *b* مَهْنِدَانِ *c* — 448, 3 — وَاثْبَتُوا *r* وَاثْبَتُوا *b* — 21 — 17 مِّنْ مَّلِكٍ l. مِّنْ مَّلِكٍ *m* مَلُوكٍ — 8 — يَعْتَدُهُ *c* يَعْتَدُهُ *6* — مَهْمِيْدِيَارِ — 20 *F* فَقَالَ — الْحَاسِنِ *br* الْحَاسِنِ Hagi Khalfa Nr. 11392 المجالسة — 449,1 — 14 الغنى *F* — 4 — وَثَلَاثِينَ *ber* وَسَبْعِينَ — 17 سَافِلَهَا *m* سَافِلَهَا — 450,8 — فَتَسَدَّ *br* — 19 — عَمِلَ *m* كَمَلَ *br* يَحْمِلُ *c* — 451,1 vergl. Bd. II. ٧٣, 6. IV. ٥٥٩, 20. — 2 Bekrî p. 74. Makrizî Chitât I, 287; *m* بِالْعَصَبِ *b* بِالْعَصَبِ — 4 فَلَسَتْ — 5 vergl. Bd. IV. ١٠٢٤, 18. Bekrî p. 74. Makrizî a. a. O. — 10 vergl. Bd. I. ٢٨٧, 4. — 11 *F* فَامْسُوا und بِيْدٌ — in *b* fehlt bis S. 459, 20. — 12 *m* وَجَلُّوا — 17 l. الْمَرَاتِبِ — 22 *F* لِلْمَسَاكِنِ — 452,3 l. السَّجَزَى — 5 vergl. Bd. I. ٢٣٧, 10. Keisarânî p. 13. — 6 Moschtarik p. 32 الْحَسَنِ — 9 — سَابَرِ *G* — 11 in *r* fehlt bis S. 459, 16. *F* وَجَمَّ

— بور co برد — 453, 16 nach dem Lobâb; Moschtarik p. 32
 m تنس 14 — الخیار richtig 455, 6 m — شار 454, 14 m — الحسن
 تنس — Bekrî l'Afrique p. 56. — 22 m نصحت richtig Bekrî
 Keîsarânî 16 — كندار co بيزيد 8 — هذه 456, 2 l. — يصحى هوأها
 p. 13. — 457, 16 m — غلاف 20 o — الخليل m الخليل o — 458, 2, vergl.
 Bd. II. 110, 5. — 15 m بادهوره — 459, 21 Mas'ûdî VI, 195. — r
 b عبدوس 7 — الخيامى b الحبالي 3 — الزياتى br 460, 1 — تيقف c نبيق
 br القرية — ارسا m ارما 14 — القزوينى m 8 — عهد وابن m عبد وسمع
 F 23 — واستنى r 22 — واستوى br 19 — محصرة br الحصرة 18 — القرمه
 نصرة und اطبت

461, 1 l. مسكين co كبار 6 — vergl. II. 89, 15, III. 10, 19.
 11, 4; in den 7×7 Gedichten. Gauharî II, 372. Bistânî p.
 570. Bekrî p. 109. 505. 557. Gawâlîkî p. 35. Zamach. p. 58.
 Arab. Prov. T. III. p. 568. — 15 m المتربين — 16 b التوسط
 r باذنه im Lobâb 4 — عن Lobâb عنه 462, 3 — السقوط
 mit بدن S. 460, 9 einerlei, wiewohl in verschiedene Gegen-
 den verlegt, wenigstens ist der Dichter المبادى und المبادى nur
 eine Person. — 21 c بر كوب und بر كوب, Ibn Chordâdbeh von
Barbier de Meynard, Journ. Asiat. 1865. T. V, 48 letzte Z.
 ohne ابر كوب; die hierzu S. 265 gegebene Erklärung ist
 eben so wenig befriedigend, als die frühere von *Fleischer*
 zu dem Lexic. geogr. T. IV, 235. — 22 br المقلوب vergl. Bd. I.
 11, 8. — ib. br الخراج 463, 14 vergl. zu Bd. I. 39, 18; اهل
 Gauharî II, 69 ارض — 20 Bekrî p. 40; die Wohnsitze und
 Wanderungen der Arab. Stämme, S. 81. — 464, 1 على Bekrî
 4 Bekrî p. 28. — حيزه يوم ذاك المسالك m — خيرت br 2 — عدا
 7 br — 10 Mutanabbî p. 560. Bistânî p. 918.
Mehren Rhetorik d. Arab. p. 139. — 14—16 im dem Lobâb.
 — 15 m احميد — ib. m خداس 18 — Içtâchrî G 75. — 465,
 1 wahrscheinlich شورستان — ib. بزيغ nach dem Lobâb; br بزيغ

471, 14 القسط *br* القرون — 17 *m* دشا — 472, 2 vergl. Bd. IV. 101, 1; nicht in dem Diwan des Abu Nowás. — 6 القردان *br* القرون — 17 *br* باعقوبة — 20, vergl. Bd. II. 434, 3 *ber* الحرقى *m* الحرقى — 473, 1 vergl. Bd. IV. 10, 23. Abu Tammám Diwan. — 4 *mFG* واستناده — 9 *m* غليون *r* عليون fehlt in *b*. — 11 *br* المقيد — 14 *F* كلبه — 15 *F* سيمسلى — 16 *boF* غيبة — 21, die Hh. ويزن — 474, 5 *br* und Lobáb محمد — 7 *br* الصيرفى — 475, 4 l. نرفة — *mF* غدل — 12 سايف الى اجل *br* — 10 الفنا *F* — 6 المتترهينا — 15 *cmo* دثر — 17 l. غلاط — 18 statt محمد haben Bd. IV. 101, 5 alle Hh. احمد vergl. aber Tabakát el-Huff. XVII, 17 wo alle Hh. الى الباقدارى — 20 الحياض *c* الحياض — 476, 6 *m* مجهل *r* — 477, 23 ذكر *br* — 17 vergl. Bd. I. 444, 15. IV. 54, 11. — 478, 4 Beládsorí p. 150. — 11 رجع *r* بلغ fehlt in *b*. — 22 *r* فاحبوه — 479, 3 l. تعام — 5 *F* يحب — 6 *F* يضمخ — 10 *m* فيل — 17 البيروقى l. — 11 الحبيبي *br* الجنيبي s. Moschatabih p. 159. — 22 Sure 7, 174. — 480, 2 *m* متقنا — 6 بالوثة *br* بالوثة — 22 قميل *r*

برابية في بالخافر والمبتر. Ag. — فأحفر 1. — جاءت *br* حانت — قد Ag. ان 8

— سقيت Ag. حبيت — حفرى die Hh. جدتى — العبدرية *br* 9

12 vergl. Bd. IV. vff, 22. — 21 *F* wahrscheinlich ist zu lesen

نَقَبَ كُلَّ نَقَبٍ, "das erste Mal als Infinitiv in concret-collec-

tiver" Bedeutung, das zweite Mal als concretes Einzelwort,

wie Bd. I. ٥٩, 6. — 23 im Lobâb بَتَمَار — 490, 5 Içtachfi *G*

327. Çazwîni II, 342. — حصى 1. حصن — 12 *F* أَحْتَقِن

491, 3 vergl. Bd. I. ١٥٩, 2. — 6 Bekrî p. 104. Zamach. p.

15. — 7 *br* مستويقات — 19 *br* اوقع — 20 vergl. Bd. II. ٢٥, 1. —

22 *c* اخوان — *r* خشية — 23 *F* وببضاء mit dem رَبْ —

9 l. — خنست 2 *c* — تنعتنيها *m* — النية *br* اليقة *m* اليفة *F* 492, 1

13 *F* „vermuthlich بشراد, da سَرَاد bei Frey-

tag (nach Golius) falsch ist“; „indess hat keine Handsch. des

Jâcût ش, *c* بسراد *m* بسواد — 14 *br* رَدَاد — 15 *F* نَصَاد Name eines

Berges; *br* بصاد *m* نَصَاد vergl. Bd. IV. v. Bekrî p. 422: ومن

20 Bekrî p. 105; die Hh. und Gauharî II,

445 — 22 *r* والجعل *b* والجعل *r* — 22 *r* تغيير — 493, 4 Nöldeke Beiträge p.

137. — 5 *b* الاوثاق — 10 in den 7×7 Gedichten; die Hh. وعائنه

Bekrî p. 574 وعارضة; vergl. Bd. III. ١٧, 4. — 13 Diwan Huds.

p. 99 معولا die Hh. معولا *c* معولا; möglich wäre معولا, es ist

aber معول gemeint. — 14 Bekrî p. 105; vergl. Bd.

III. ١٤٧, 21. IV. ٥٣٤, 15. — 18 *F* النعة — 494, 4 دريد *b* دريد —

حبان 1. — 10 — النجديعة *F* 8 — حرقا *rF* — تقابل *F* 5 — الثقي *c* الهدي

— 15 — 17 vergl. Bd. III. ٧٩, 13. — 495,

10 ein besonderer Artikel über البجاء oder البجة, auf welchen

auch S. 503, 12 verwiesen ist, kommt nicht vor. — 16 l. مقترة

المبعبع *m* 496, 2 — عورة *FG* عودة — 21 — البعبع *m* 20 — تتركب

جوصا 1. — 20 — الرحيم *br* الرحمن — 14 — السجزي 1. — 22 — القدر 3 —

— 497, 1 Kâmûs I, ٣٥١ الل تعالى — المهترزون بذكر الله تعالى — 4 *F* نجرة

s. Lane s. v. — 15 — تجورا weder als Arabisches, noch als Per-

— 22 بابا من الساحل *br* باذئاس 515, 16 — بكرمان *bmr* كرين 23 —
 — فيبقى الى جنبها *br* الى ان يجيئها 516, 11 Mutanabbí p. 226. —
 21 l. — الخفص *br* 517, 1 — وفيه l. 18 — طافيا l. 15 — تلقىها *F* 13
 s. Içtachrí p. 118 (129) *G* — بو تحكت *m* بو تحكت *r* 23 — البلدة
 — افسارى *m* اليسارى *b* 16 — الخلمى *o* الخلمى *bmr* 518, 15 —
 الخرز *u*. خرا 12 — خرا *F* 10 — وحدها *G* 519, 5 — سبعين الفا *F* 22
 s. Journ. Asiat. — الحسين بن على المروروى die Verse sind von
 1853. T. I. p. 185. — *br* طابعين *m* طابعين *br* —
 Journ. As. الولى 17 — آبدى *u*. مينية 18 —
 Ajâs Geogr. Cod. Gothan. p. 149 — جوفها *u*. مشقوة — 520, 6
 Belâdsorí p. 410. — لامرأة l. 16

521, 3 *FG* وصفت von صفا „und Bochara kam in den ausschliesslichen Besitz der Muslimen“; vergl. Bibliot. Arab. Sic. p. 135, 1. Makkarí I, 173, 4. — 5 *co* بزورية *br* بزورية s. Nawawí p. 86. Ibn Challik. Nr. 580. — 6 *br* المسندى
 522, — وانما قيل له المسندى لانه كان يطالب المسانيد في صغره: Lobâb: „es traten für ihn wechselnde Zustände ein, die ihn ins Gebirgsland führten“; *br* تنقلت und
 9 *F* أقدمته به احوال أقدمته *F* 9 — انقدمته *o* قدمته Lobâb u. Lobb
 el-Lobâb und ohne ياء in der Aufzählung der Buchstaben; so auch Z. 22, u. Z. 23 — بغجرمان Lobâb
 المسبجى 22 Lobâb — الوادى *m* الرازى 4 *F* ثيباه *F* 4 — الجبار *m* 3 523, 3 — المسبجى *r*
 „indem er seine Kleider zerriss“. — 11 vergl. Bd. III. 3, 7. Hamâsa p. 567. Zamach. p. 22. 91. واطانى Bekrí p. 109 Cod.
 Cantabr. طابت وان 14 *F* ترنجى Ag. VII, 93 dafür dem Reime entsprechend, wenn dies der Anfang einer Caçide
 ist. — 15 Ag. بهراق قد تيممت فاعترف 15 Ag. بهراق = بصرى wo sicher
 zu lesen ist. — 19 *m* غداة *F* غداة 21 vergl. Bd. IV. f. 11, 4. —
 22 *br* بخار 524, 1 vergl. Bd. III. 11, 1; *F* بالجلس 3 s. Nöl-
 deke, Gedichte des 'Urwa. S. 268. — 4 *b* قصب *r* قصب 8 *m*

الامثلة *br* الامثلة — 9 *F* ^ف — 13 *m* جَدَّه — *ib.* Sure 4, ^ف. — 20 *br* سميرتها — 21 *c* احضرها *br* احضرها — 525^f, 1-13 Ibn Hischâm p. 461 fg. — 8 Ag. IV, 34. Hamâsa p. 397. *F* يَصِلُ, weil اُنْ hier = لانه ^{لانه} ^{لانه} ist — 10 على ^{على} — 14 statt المدينة ^{المدينة} haben alle Hh.

fehlerhaft. — 18 سعید c مسعود — 526,3 Amrulk. Diwan
 p. 30. The Divans p. 159. — 12 فدخل br — 14 c وتضمن
 — عقیة br 19 — تجرعت b — سرتى m سترى 18 — والصمت m 17
 فیسمع F 527,6 — وایم l. 21. — hat 19 vor 18. — سیى b یشی
 „giebt's einen Rufer, dass er den (getödteten) 'Abd 'Amr
 wieder zum Hören bringen könnte?“ — m تصبرعها br تسمعها
 10 — حامله ber — وودى br وودی 8 — ضلیلی br خلیلی — أنسى F 7
 Bekrî p. 308 الרכب — افاضت Bekrî بالركاء vergl. Bd.
 II. ٨٨, 9. — 11 br آسه m — وحیدله br وحیدله m — 13 الدیار
 b المذان — 528,1 Mutanabbî p 569. — 6 Labîd Mo'allaca v.
 71. Gauharî II, 573. Lane, Lexicon I. p. 1. p. 142. — 8 die
 Hh. القرنین l. — حراج القرنین Gauharî II, 446 خراج القرنین
 Bekrî p. 108. 533; ich habe dies vorgezogen, weil Bekrî den
 Vers unter dem Art. القرنین anführt und die Lage dieses
 Ortes zu عالج passt. — 10 vergl. zu Bd. I. ٣٨, 10. Bekrî hat
 den ersten Halbvers wie the Divans p. 438 nur mit der
 Umstellung ملأى F 19 — Bekrî p. 110. — 15 له اللوى
 Içtachrî G 283. — 529,3 m الردى — 4 b المطلق — 5 br فى النار
 17 — السخري m السجری br 12 — من الدهن والندن cm — فیتقد
 m und Abu Tammâm Diwan Cod. Lugd. الردى F 18 — خیل
 und خیل sind Fehler des Calcuttaer Kâmus statt خیل (wie richtig in der Bulaker Ausgabe), vielleicht also
 als nintensiv. von خایل; m جبى Abu Tammâm Codd.
 Lugd. جبى, in dem Berliner Codex ist das Wort abgerissen;
 ich würde jetzt جبى vorziehen. — وعاد عدی br وعاد عوى m —
 br und ein Leidener Codex فتحلما — 19 F und Buhturî

Lobáb بحبي —7 Samhūdī. —13 بحير *br* اخير *F* —14 بغد *F* —16
m قطيفة —ib. بنى اى عمرو richtiger بن عمرو s. Nawawī p. 426 u.
 616. —18 Ag. I, 15. Koseg. p. 22. Journ. Asiat. 1835. T.
 XVI, 514; vergl. Bd. I. v. 3, 23. IV. 1. 10, 15. —19 انعيق
 • Bekrī p. 130 المعصرات الحاديات —النقيع oder البقيع
 11 Keisarānī p. 15. — 540, 7 ل. الخدابانى —13 قرية *br* قلعة —
 تختطف *F* statt تختطف ل. 16 Bd. III. 11, 6. —16 ل. فوجان ل. فوجان
 — Amrulk. Diwan p. 22 الشربة the Divans p. 154
 — الأتيمم 20 Bekrī p. 115 حياء مهملة ... بربح, aber nur بربح ist
 ein Arabisches Wort. — 21 Bekrī beide Male وقبرا —
 Bekrī الغمام بربح

541, 4 ل. يلمع *cm* بلمع *br* بليغ *c* — اسليج *bro* اسليج *c* — 13 Un-
 ter den noch nicht ganz feststehenden Namen der Berberi-
 schen Stämme scheint nach Edrīf description de l'Afrique
 par Dozy et de Goeje die Schreibart der folgenden den Vor-
 zug zu haben: وليطة wie *cm*; — 14 زوجة — 15 واربة — 16 واركلان
 — Varianten bei Jācūt sind: 13 *cm* رجبومة *br* رجبومة — 15 o
 قالية *G* قالية *br* — وادية *m* وادية *br* — سخور *m* سخور *br* —
 مائلة *b* خايلة *c* جايلة ل. 23 — كردلة *br* — وزجى *o* — 16 — يراق *m* يرائن
 — 542, 3 ل. ونهيووا — 4 *F* يشجاعة — 5 *b* beginnt den Satz فلما
 وارقول *bmr* — اكربال *mG* كربال *r* كربال *b* — 8 — كان حالق على هذا حكي
 — ابو عبد الله ل. 11 — يتتبع *F* — الهواة *F* الهواة — وارزون *cG*
 12 *F* مبلغ — 15 *F* بعضا zu lesen oder منها zu streichen. — 21
F بعث — 543, 8 ل. انا *F* — الا *mr* صبح — 544, 6 النهار Bekrī p.
 547 — 12 بستيان من الورد Ag. XVI, 43 رجحان من الجدل 11 — الثواء
 القوى الله تذكرها *F* Ag. 13 — ما نرجى Cod. او ترجى Ag. —
 vergl. Bd. I. 10, 11. — 14 *F* نزين von ان regiert. — 17 حيث
 Ag. 545, 12 vergl. Bd. I. 11, 14. Bekrī p. 114 hat
 die Lesart wie Amrulk. Diwan p. 28. The Divans p. 131.
 — 18 *m* الوهى *br* الوهى — 19 Zamach. p. 23. — 546, 1 Wright

dafür sind in *br* wahrscheinlich aus einer Randglosse hinter
 الف die Worte الصواب انهم جعلوا الدال والالف والنون للواء einge-
 schoben. — 553, 5 l. مخزونة في حابة 1. مَدَى u. تَزِيد — 9 *F*
 (عَمِيْنِي) عَمِيْن oder عَمِيْن — 17 *F* — بَرَقَة r حَرَبَة 16 — الاَصْأَل u. بَلَد
 u. مَرَبَى part. pass. von أَرَدَى in der Bedeutung des Infinit. —
 r مَرَوَى b مَرَوَر — 554, 6 m تُشَعِّفُ *br* تُشَعِّفُ vergl. Bd. II. ٨٥, 23.
 — 10* vergl. Bd. IV. ٢٢٣, 5. Nöldeke Beiträge S. 132. — 15
 Bekrī p. 189. *F* تَخْتَارُه vergl. Bd. II. ٨٣, 23. IV. ٣٧٥, 1. — 19
 المَقْرَد تصيغها *br* — بينه *br* — 20 *F* الجَلَّ من أصله regi-
 21 c المَعْرِفُ m المَعْرِفُ وتَصَيِّغُهَا بِمِثْلِ m إلى
 22 c بِأَبْنَى m — المَعْرِفُ r المَعْرِفُ c — 21
 555, 12 *br* كَوَامِشِير — 18 دِينَا b — 556, 21 vergl.
 Bd. I. ٨٥, 17. Garīr Diwān. — 557, 2 *br* فَيَتَفَرَّقُ — 3
 15 vergl. Bd. II. ٨٩, 17. IV. ٨٥٥, 16. — 16
 558, 2 vergl. Bd. III. ٥٧, 3. — 4 c تَكُونِيْن — 9 *br* وَأَرَا
 18 Içtahrī p. 79 (86) *G* 182. — 21 افق من *G* من افق —
 559, 1 Cazwīnī II, 344 الرُّوْقَال Içtahrī الرُّوْقَال الدَّرْقَال — 4 *br* مَتَاج — 5 Iç-
 6 *F* مَلَّحًا *G* مَلَّحًا — 10 nach العراق setzen *bro*
 hinzü u. وصعلكتهم — 18 *br* وحالهم — 13 *F* — وهو مجمع كبير
 22 l. ١٨٥ — 23 Hamāsa p. 428. Ibn Challik. Fasc.
 XI. p. 11. — 560, 1 l. تَنَافَسَتْ — *F* التَّجَامُفُ und نَفَسَتْ — 2 c انفى
 3 Hamāsa نَفَصَتْ *F* — الدَاهِمِيْنَ بَعَار *br* الدهر — خَزِيْمًا m —
 15 c المَنَى an الغنبا b — حُلَس s. Lane, diction. s. v. بك الِئْمَالُ
 الوهى *br* الرسى — 18 وَهَصِرَ وَهَرَسَ m وَهَرَسَ r وَهَرَسَ c — 16 الحَكِيم
 561, 9 m الرجال c الرجال — 16 c فَاغْنَاهُ *br* فَاغْنَاهُ — 18
 شَوَال Lobāb شعبان 8 562 — نيسابور *br* نسا — قَرَادَة *br* قَرَادَة
 14 *F* يَتَوَقَّى „wie er sich hütet“ nämlich
 vor unsicheren Gewährsmännern. — 17 *F* قَلَال pl. von قَلِيَّة
 563, 1 *F* — 18 *F* — 10. — 563, 1
 Içtahrī Karte Tab. XII, 38 (92) *G* p. 192. — 8 *F* شَبِيرِيَّة

9 *F* nach dem Reime in den folg. Versen بَرَزْ مَا هِن — 10 *F* غَرَّ بِبَرَزْ مَا هِن auch Cazwîni II, 296 حَيَّ , *F* حَيَّوَا „grüßet!“ — *m* بَرَزْ مَا هِن vergl. Bd. IV. III³, 22. — 15 *c* السَيْنَانِي *m* البَتَانِي s. Tabakât el-Huff. VI, 47. — 564,3 l. الفرقَانِي *br* القَرْقَسَانِي — 10 الخَصْبُ *m* الخَصْبُ — 12 l. التَّغْيِيرِيْن — 11 l. الحَنَاءِي *c* الحَبَائِي *br* — الحَسَانِي *br* — 18 Bekrî p. 145. — 565, 14 vergl. Keisarânî p. 117. — 18, بدَّيْع *c* نَدَّيْع *b* — بَرِيْع *m* بَعَار 5 — مَادُورِيْر *m* مَادُورِيَا *br* مَادُورِيَا 6 566,2 — الحَسَن 1. — الحَنَبَلِي *m* الحَنَبَلِي *b* 16 — جَهْرَز *r* جَهْرُور *c* جَمُوز *b* 15 — السَّجَّزِي 1. 6 — 567,5 — حَزْنًا oder حَزْنًا *F* 23 — عَنْهُ *F* 18 — عَنْزَةً *m* 17 — 17 — 7 Içtachrî *G* p. 223 u. 225. — 7 Içt. سَوَار 8 — بَحْزَرِي *br* بَحْزَرِي *m* 8 — حَلِيَّة *br* حَلِيَّة *m* 568,2 — زَغَبِيَّة *br* 20 — 15. — 12 l. الرُّوِّيَا 18 — طَبِيْعُهُ *c* 20 — بَمَر 20 — نَسَانَان 22 — 1. — 569,3 l. أَصِيغَت 5 — شَاطِئ *m* شَرَقِي 6 — قَلْب *F* قَلْب *m* nach dem Versmass. — 8 *mF* أَيْ — 9 الحَبَزَر *m* *F* الحَبَزَر *m* 13 — يُسَدِّي *m* und 16 vergl. Bd. I. III³, 14. — 18 *m* لَعَبِيَّتُكَ 20 — 20 Cazwîni II, 314; *m* بَرَجْلُكَ — عِيْنِي *r* عِيْنِي — غَامَلُهُ *m* 24 — 22 — 23 — 570,2 Bekrî p. 110 u. 445. Ag. VII, 95. Ibn Coteiba Diwân. Kosegarten Chrestom. p. 148. — 4 Diwân Huds. vergl. Bd. III. III³, 18. IV. 4⁸, 21. III³, 6. — 6 Bekrî p. 361. l. نَكَادُ und تَمَسَّى 8 — الحَنِينَةُ *m* 8 — 10 Hârethi Mo'allaca v. 79. — 12 *m* وَحْبِيَا — 19 l. الْكَرْخ

4 — فَلَوْلَا رَجَالٌ مِنْ حَنِيْفَةٍ صَابِرُوَا : 571,3 Farazdak Diwân — 572,4 — الإِهْوَال *b* الأَمْرِيْن 17 — جَوَّاس 1. 7 — وَسْرَبَالَا Diwân وجلابا *r* — 5 Cazwîni II, 204. Carlyle specimens of Ar. poetry p. 40. — 7 يعْتَابُ *cm* يَخَاطَبُ 10 — وَجْه *F* 8 — التَّهَاتُ *br* الِهَاب 7 — 573,7 Ag. II, 81. — 8 *m* قَرِي *F* قَرِي Imperat. fem. von وَقَرَّ „schone einen Theil des Seufzens“ d. h. halte ihn zurück; diese Bedeutung fehlt bei Freytag; vergl. Boethor, dict. unter Épargner, Eco-

nomiser, Ménager. — 19^c خلوقية *r* خلقة — 23 *cm* أحلة *br* لقية
s. Abulf. géogr. p. 128 note. — 574, 1 *bmr* ظلمونة Abulf. und
Édrisi descr. de l'Afr. p. 133 ظلمينة vergl. Bd. III. ٥٢٢, 5. —
15 vergl. Ibn Hiscâm Bd. II. p. XLIII. Keisarânî p. 178.
— 16 *br* يتناجر — 19 معتلها *br* معتلها — ib. 1. أنجل — 23 *m* أدري —
575, 1 1. بعد *m* بعد *F* die Form فعل bei Dichtern فعل — 13 *br*
الاحجار — 22 طرفه *br* طرفه *m* طرفه — 22 1. لا حجار
vergl. Bd. II. ١٩٣, 23. ٨٢٢, 22. Bekrî p. 173. — 7^c vergl. Bd. II.
٣٩٨, 14. IV. ٣٠٠, 15. عفا Bekrî p. 51 u. 169 عفت — 9 سوار hier
als Ortsnamen zu nehmen, s. Bd. III. ١٨٠, 13, dazu konnte
die Lesart *cmr* رستمها veranlassen; besser ist سوارى رستمها oder
F رستمها سوار dichterische Verkürzung von سوار und dann als
Gegensatz وغواذى wie *bcm*. — 10 *m* التطواف *r* الأطراف — 11 *m*
أنشأ *F* — 12 *F* فحيل nach dem Versmasse هاجا والليل *r* هاجك
— *m* وبيرة *F* nach dem Versmasse العنقة *o* العنقة *c* العيفة —
الغضب *r* القصب *c* القصب *m* — 15 جمع 1. 14 — في البرقة *m* — 13 منقل
16 *m* رتان *c* ريان *br* زياد — 17 *crF* تنح Imperat. von تنحى
br رتنا *F* — 18 *F* تألفه — 19 *F* غزلانها „stossen
ihre Jungen mit den Hälsen“ vorwärts. — *m* بالجنن — 21 1. قال
— 577, 3 *F* سريع — 4 *F* خيال ist eine falsche Form bei Freytag
statt خيال — *r* والعين *c* والعيش — 10 Ag. I, 73. Ko-
segarten p. 113. — 12 Bekrî p. 44. 86. 521; vergl. Bd. I. ٩٥٨,
2. ٩١٩, 13. — 16 *c* كخبسى *m* كخبسى — 18 vergl. Bd. III. ٣٣٧, 4.
— 21 Bekrî p. 182. 205. 565.
Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. ٩٠٧, 18. II. ٢٥, 13. — 578, 2 Ag.
VIII, 143. X, 135. — 7 *br* خصرة — 9 الاودات Garîr Diwân
الوداء vergl. Bd. I. ٥٨٨, 12. — 13 *brm* ولقة — 15 Bekrî p. 600
التعسير — 16 *m* شمحا *cm* — بالشططين *c* بالشيطتين *b* — ان يقطع نهاقه
17 *r* رزى vergl. Bd. I. ٥٥٥, 12. — 18 *br* ميسور — 579, 1
الزندات — 6 Tarafa Mo'allaca v. 1. Bistânî p. 608; *b* fügt den

Bekrî p. 510. unter غ: شُمَّة: دَاب من شُمَّة: غ hier mit *m* وبالْحَرْب *br* وبالْحَرْب l. 9 — ضَانِي *br* ضَانِي *m* 6 — مَلْحَةٌ *br* 4 u. 5 — ط
 11. Hârethî Mo'allaca v. 2. Ag. IX, 177. Zamach.
 p. 1 f. — 14 مِيرِيد die Hh. تَجَنَّب, dies ist der Anfang des folg.
 Verres, vergl. Bd. III. ٣٩, 15. IV. ٨, 4. The Divans p. 15.
 Bekrî p. 19 u. 433. Ibn Doreid p. 320. — 22 vergl. Bd. I.
 ٥٨, 8. — 584, 1 *m* جُرَاقًا — فيها جُرَاقًا — 3 جُرَاقًا — 9 جِنَا — خِينَا *c* 3 — جِنَا — 9 in den
 7×7 Gedichten. خَيْل Garîr Diwân سَقَم — 11 خَزَنَةٌ *m* 11 — 13
 Bekrî p. 87 — 17 فِ وَيَّاهَا u. خَيْي *F* 15 — أَفَارِج بلدة تلقاه عَمْسَس
 19 nach فَيَّاهَا fehlt ساعة — *F* im Jussif und wegen des
 Reims يَنْطَبِق; ebenso Bd. III. 1٩, 12. ٧٨٨, 3. — 21 vergl. Bd. I.
 v. ٥, 19. IV. ٨, 22. Amrulk. Diwân p. 29. Bekrî p. 119. 453.
 The Divans p. 121. — 23 الجَزَع Bekrî p. 498 الموت; vergl.
 Bd. III. ٩٥, 15. — 585, 1 Mufaddhalijât سَيَمْنَعُهَا *br* 4 تستعز
 الدواجل *m* الدواجل *c* — وارملة *ber* — وامرأة — لببيك *ber* 6 — فرقا تترداد
 ونجر *r* ونجر *bc* — اضياف *c* ضيفان *m* ضيفان *b* — متاه *br* مناخ — 7
r 14 — 9 *F* عِيَهْل يحل — 10 *r* يَخُو *r* 10 — بَقِيَا *F* 9 — عِيَهْل يحل
 die Hh. نَزَلْنَا — 586, 3 القَلَاخ entspricht der gegebenen Ety-
 mologie, vielleicht ist الفَلَاخ Bd. II. ٨٥٥, 12 dasselbe. — 7 رُبَى
br مَدْمَعِي *F* — 8 مَدْمَعِي *F* — 12 *br* رُبَى *br* 12 vergl. Bd. II. ٨٤٩, 3. ٨٥٧,
 16. — 14 vergl. Bd. IV. ٧٨٩, 23. — 18 *em* واسترَجَتْ *F* — 18 *em* واسترَجَتْ
 von عُرْوَة — 20 Ag. VII, 81. — 587, 3 *bcF* شَبَابَة *F* — 6 مَقْصَل *F* — شَبَابَة
 تَعْيِينِي l. 14 — 13 *F* تَعْيِينِي *F* — 10 *F* عَمَدَت *F* — 9 *F* وَقَعَت *F* — عن l. 1
 — 16 الحَدَر *em* البيت *c* beide Malé, الزوكى, statt des zweiten
 رَسْمُ 21 The Divans p. 21 — 22 يَاتِينِي *br* 18 — الزوكى *br* الزوكى
 und die zweite Hälfte des Verses wie Bd. II. ٨٩, 10. — 23
 جِبَالِهَا *brF* 4 — خَرَابِهَا *c* — ib. 588, 1 *ber* دَغَمَانِهَا *ber* — السُّر
 — *bc* مَدَدَت *r* — مَدَدَت *F* — بناجِيَة *F* — „mit einer schnellen Kame-
 lin.“ — *c* تَحَلَّ — 5 *m* كَاخْتَش *m* — *c* — die Belegstelle ist
 im Moschtarik p. 52, 7 nachgetragen und findet sich mit

dem vollen Verse Bd. IV. ٨٩, 1; ein anderer Vers Bd. IV. ٧٩٤, 23.—12 vergl. Bd. I. ٥٧٨, 9.—ب Garîr Diwân ٢١—17 ل. نَعْرِىٰ
 vergl. Bd. I. ٥٧٩, 15.—18 F قَدْ يَضْوَىٰ وَقَدْ يَضْوَىٰ—20 vergl. Bd. III. ٩٣, 19.—جعلن Bekrî p. 60 und einen zweiten Vers:
 فَلَمَّا تَجَاوَزْنَ الْإِدَاهِمَ قَتَلْنِي وَأَسَمَحَ لِلْبَيْنِ الْمَشْتِ قَرِينِي
 23 Bekrî p. 621 unter يترب الخارث: يترب بين تولب

لَا زَالَ صَوَّبَ مِنْ رَدِيعٍ وَصَيِّفٍ يَجُودُ عَلَىٰ حِسْمِي الْغَمِيمِ قَيْتَرِبَ
 وَاللَّهِ مَا أَسْقَى الْبَدْيَارَ لَحْيَهَا وَلَكِنِّي أَسْقِيكَ حَارَ بَيْنِ تَوْلَبِ

Ag. XIX, 160 فيثرب und andere Abweichungen, mit zwei weiteren Versen. — 589, 2 bF غَفَرًا u. —مَتَمَنَعَ—1 vergl. Bd. III. ٤٨١, 6.—4 vielleicht aus بنى كاوان (جزيرة) verschrieben, s. Bd. II. ٧١, 20.—6 Lobâb تسع br سبع—7 برك Bekrî p. 112 بفتح الباء, Naçr الباء بكسر, Moschtarik p. 53 بفتح الباء, Kâmûs III, 317 وَيَفْخَ بِالْكَسْرِ وَيَفْخَ, Gauharî قد برك مثل قد برك—10 vergl. Bd. III. ١٠٣, 6.—12 ام br عم—19 m نمة br نمة c تيه—20 bro رواج الورك—رديغا b ورگا o وَدَا wegen des Versmasses الودك r الودك m شل br شل—23 كاذر او مسك m—22 وركاك b جرجان r جرجان c روجا—590, 7 جرجان ورکا رديغا لوزك: b setzt noch hinzu: مسك m—حرازة vermuthlich وعرا b وعراة m—8 ناحية br منقطع—نارج m بارح—فاجعلوا br فاحلوا m—11 عمرو m عوف—12 وحلوا die Hh. geogr. التبرك جمع بركة, die auch im Lobâb und Kâmûs vorkommt, verdient den Vorzug, weil der ganze Artikel aus dem Lobâb genommen ist; التبرك ist ein Personennamen.—17 vergl. Bd. I. ٣٥٢, 8. Ag. III, 11. VI, 168. Ibn Coteiba Diwân فاعتمه—18 vergl. Bd. IV. ١٢٩, 3.—19 بالاصباح Ag. VI وجازت r وجارت b—20 منسما br نهما m نهيا—بالادلاج Ibn Cot. اجازت vergl. Bd. I. ٩٩, 17.—21 m مسرة Ibn Cot. قايما ومجتما—جزت r خرت c جزرت b—رونق VI دومة Ag. III روة—22

Cot. تَكُن c 23 — خَدَرَت

l. 5 — مُدَقِّمًا m مَدَقِّمًا — بُعِثَ F بُتَ br تَعِثَ m 591,1

المفارقة br الحجازة 9 u. 8 — مَبْرُكًا m مَبْرُكًا 7 — wie Bekrî p. 213. — يَعِينُهَا

— العَرِيفَ m المَبْعِيرَ 18 — Diese, unseren

Wörterbüchern fehlende VIII. Form erscheint öfter ver-

derbt, Marâcid I. ٢٠٣, 8, wozu T. IV, 472 die Verbesserung

nicht يَسْقُلُ, sondern يَسْتَقِلُّ heißen soll; Cazwîni I, ١٧, 22.

Makkari II. ٣٩٥, 4 v. u. — 4 المَادِرَانِي hatte ich aus Macrîzî Chîṭaṭ

II, 152 u. 155 genommen, die Hh. haben المَادِرَايَ, jetzt ziehe

ich المَادِرَايَ vor, eine Aegyptische Familie unter den Tulu-

niden, vergl. Bd. IV. ٣٨١, 17. — 7 مَرْفَقَةً F br Vergleichung

der glatten Wasserfläche mit einer glattgeschliffenen Klinge.

— 8 بَعِثَ F اِذَا — 12 Macrîzî Chîṭaṭ II, 154. Sojuti Ḥusn el-

muḥâdh. II, 210. — 14 Soj. F عَطَفَهَا — 16 F دَعَاطِي m

دَعَاطِي c 17 — وَاَنْقَل c 19 — auch der Kâmûs III, 419 hat زَلَزَلَ,

nach Ibn Challik. Nr. 8 u. 9 ist زَلَزَلَ auszusprechen. — 22 c

593,1 bezieht sich auf Amrulk. — ثبت b ثَبَتَا r بَقِيَا m — شَال

Mo'allaca v. 1; vergl. Bd. II. ٣٧٠, 15. IV. ١٣٣, 7. — 4 ل. سَنَةً

— 9 Ag. V, 23. F دَفَرْنَا als Zeitaccusativ: „in unserem

Leben“. — ib. Ag. يَعِينَنَا b يَعِينَنَا cmr يَعِينَنَا F in der Be-

deutung: „er fand uns unangreifbar“. — 22 F nach Gawâ-

lîkî p. 142 مَاحُوزًا من مَوَاحِيز — 594,6 القَوَات m الْقِسْمَات

— 13 c تَبَغَّيْنِ F تَبَغَّيْنِ c 13 — حَمَلَهُ c جَمَلَةً m — يَقْصِدُهُ

s. zu Bd. I. ٢٩٧, 15. — br عَجَاجِنُه النِّصَارِ عَجَاجِينِ vergl. Bd. II.

٣٩٨, 14. III. ٣٩١, 3. — 15 Iṭṭachrî G p. 322. — 23 vor بَاتَمَ scheint

zu fehlen: وَسِيَاتِي فِي بِلَاكَتِ vergl. Bd. I. ٧١, 2. — 595,9 c الْخَرَشَى

596,6 — تَعَبِيرَ br — نَابِلِسَ br — وَتَمَلَّنَا الشَّرَّهَ l. ١ — ib. الْجَرَسَى m

وَاضْرَطَ 11 — لُومًا F 9 — خَصْبَةً 199 G (93) Iṭṭachrî p. 86 حصينة

14 F — اَبُو الْمَطْفَرِ c 13 — لُجْبِرَانِ nūr — 12 — وَاَدْعُوا b وَاضْبَطَ r

597,11 — الْعَشَارَ r السَّعَارَ m 20 — 7 u. 4. ١٨٣, Bd. I. vergl. قَرَاهَا

— يَرَيْنَ u. وَأَوْحَشَى *F* 14 — تَقَادَمْنَ أو *mF* 13 — ثَبِير *r* ثَبِير *m* بِير
 بن ابى Kāmil 3 — الرواة *br* الادب — البروقنان 598,2 Kāmil p. 26
 مُزَج *br* يَزَج *m* 5 — 4 vergl. Bd. II. 10v, 5. IV. 113, 6. — 599,1 *F*
 Bekrī p. 327. Kāmil يَزَج *F* bei Freytag Fut. a. ist falsch.
 — 16 *c* فُهِرَى *b* فُزَى — 20 *F* للمصيب — 21 ل. رجل 1. — 599,1 *F*
 die Hh. قنات vergl. Bd. IV. 18, 13. — 12 ل. نَوَّة; Ag. XX, 151 lautet der erste Halb-
 vers: وَقُولُوا إِذَا مَا الصَّيْفُ تَحَلَّ بِخَجْوَةٍ — 600,7 Ag. XIV, 6. XVI,
 18. Bekrī p. 181 u. 224. Gawālīkī p. 45. Ibn Badrūn p. 90.
 Wākīdī by Nassau Lees T. II. p. 46. Ibn el-Wardī I, 147.
 Damīrī zoolog. Wörterb. T. II. p. 365. Ibn Chaldūn T. II.
 p. 280. — 8 ل. الْمُفَصِّل Sojūtī, Muzhir p. 78; Bistānī p. 608
 — 9 vergl. zu Bd. I. 114, 3. Belādsorī p. 122. Ga-
 wālīkī p. 25. Zamach. p. 17. Bekrī p. 111. — 17 اَكْنَت *c* اجنت
 601,3 *F* مَوْقَرَّءَ بِهِ عَلَى طَلَابِهِ — 7 Der fehlende Vers des Ibn
 Mucbil findet sich bei Bekrī p. 112 nach der Aussprache
 des folgenden Namens:

وَأَمْسَتْ بِأَكْنَفِ الْمِرَاجِ وَأَعْجَلَتْ بُرَيْمًا حِجَابَ الشَّمْسِ أَنْ يَتَرَجَّلَا
 9 — 9 vergl. Bd. I. 104, 12 — تَرَجَّلَتِ الشَّمْسُ ارْتَفَعَتْ عَنْ مَطْلَعِهَا قَلِيلًا
 15 — 15 vergl. Belādsorī p. 95-97. — 602,2
 3 — 3 *mF* بِعُجْمَةٍ s. Ṭabarī Annal. I. p. 112. — 6 *F*
 — 8 *m* سَعِدَتْ — 11 *F* — وَتَغْفِيرُهُ وَجُودُكُمْ وَفَجْ *m* 8 — سَعِدَتْ
 13 — 13 عَشْرًا *m* عَثِيرًا — خَالِدًا أَثَارَتَهَا *c* 12 — بِعَيْنِي *c* بِعَيْنِهِ *m*
 20 *F* بِلَيْسَ — 15-17 in den Mufaddhalijāt. — 20 *F* بِلَيْسَ
 603, — الصَّبَا *F* 21 — الْجِيُوبُ الْأَرْضِ ذَاتِ الْحَجَارَةِ وَالْعَلَاظِ: *c* am Rande:
 18 *c* — لَه *br* بِهِ 15 — الْفَرَسَ *m* — الْحَسَنَ *br* الْحَسَنَ 12 — رَجَاءَ *F* 1
 20 *F* — آخِرَ 21 — يَعْزَرُ *br* نَفَرٍ 9 — الْقَادِرَ
 22 *c* — حَيْرَانَ Compar. von أَحْيَرُ *F*
 604, 6 — الصَّغْدَ *br* — الشَّقَاطُعُ u. الْمَوَاصِلِ nach dem Versmass
 وُولِدَ الْقَاضِي *cm* وُولَى الْقَضَاءَ 13 — الصَّعِيدَ

- 28 Buhturî — بُزْدَغُورُ Içtachrî G 257 بُزْدَغُورُ Lobâb — كذلك
 Diwân صنعة F ضَيْعَةٌ als Infinitiv von ضاع; die Reimworte
 ohne Nunation. — 605, 2 br الحَاجِمَى — 3 br حصين m الحَصْرُ
 s. Möschtabih p. 166. — 10 vgl. Bd. IV. 44, 15. — 12 mF خَلِيَا
 statt خَلَا, wie Makkarî I. 43, 8 die Hh. يَخْلِي statt يَخْلُو, od. خَلْنَا
 — c خربا — 15 FG وَجَّانَةٌ — 21 br بعد — 21 nach dem
 Lobâb, die Hh. مَائَةٌ — 606, 15 F ذَيْبٌ — 17 vergl. Bd. I. 302,
 11. Ag. VI, 168. — 22 l. والغُرُوبُ — 23 cm تَهَاوَتْ — 23
 cm اسكته الكبير — 6 cm اسكره الفكر — قائل c قاتل m مائل 607, 1 — توالت
 — عادت cm غابت 9 — فناوله br 8 — والغروب cm والغروب br والغروب l.
 10 — وقد c وان 11 — غنينا F 12 — الملاح F 13 — وتقديره F
 von der Präpos. ب abhängig; ايدي ist Prädicat von اضكى —
 22 die Hh. ابقى — m الحبلى vergl. Bd. II. 41, 13. — 23 Lobâb
 44 — 608, 9 l. الدين — 13 F فقيلة — 14 br بنواحي —
 13 F الدابة c الناقة 8 — يستجلبون c 609, 6 — واستقل m 18 —
 14 — اصم c „er war erblindet“, wie Ibn el-Athâr X, 4, 2; c اصم —
 Ag. XVIII, 157. Ibn Hagar biogr. diction. I, 128. — 16 F
 اشتونا br 18 — شقى r شقى cm 17 — شديد cm — الفتيان
 F — اشتونا br 18 — شقى r شقى cm 17 — شديد cm — الفتيان
 noch abhängig von باليت; das Suffix bezieht sich auf
 das Object, 'vollständig اياك — 20 br ساستوي F 22 —
 ساءه G فاسقيه c سقنيه m ساقية 610, 3 — رزاق br رزاق — اذا br
 فسدت c فساة F 18 — ذمارا F 17 — استجابا br 13 —
 611, 4 nach dem Lobâb; m البصرى 5 Die Stelle finde
 ich bei Içtachrî nicht. — 10 l. فاتخذ 612, 3 b — لمسبق 5 —
 اربل 5 — لمسبق b 612, 3 — فاتخذ 10 l. — بابل, in den Marâçid ist der Artikel genauer. — 11
 vergl. Hagî Chalfa T. III. p. 623. — 16 br البستانى — 17 الحسن
 صنعت c 613, 1 — زنية cr 21 — أبو عمران موسى c 19 — الحسين l.
 614, — يزيد l. يحيى 16 — سعيد br معبد 5 — عمرة F 2 — تانى F —
 bmr 14 — يحيى l. يعلى 7 — احمد l. محمد 4 — عبانان m عادن c 1 —
 عبيد m 23 — شيرويه F 22 — Tabakât el-Huff. XII, 67. — 22 F
 السجلى s.

8 l. — عبيد الله 1. 7-8 — الرقي *br* الدرق 615, 5 — الله بن مشرّج الجرائي
 16 c — سلامة 20 *br* — خشنام *cF* خشام *br* — Kāmūs IV, 105. —
 616, 5 *F* — وطنه *F* 10 — „es wurde mir (durch die Umstände) nicht möglich gemacht zur Einsicht in diese
 Werke selbst zu gelangen. — 617, 2 *b* الحزان *o* الحزان *m* الفصل
 8 *bm* — زادان Tab. el-Huff. IV, 33 — اذان *c* اذان *br* 4 — انخفاف
 للمقلبين *c* المقلبين *m* 10 — او سفيان بن شيبيان *m* — شيبيان بن سفيان
 لها *F* به *m* 23 — موجودة *rF* 21 — وجمع 18 l. — جز 13 l. —
 ويكتبوها ويجلدوها *F* 3 — واستيلاء *o* und , ohne *F* 618, 1 —
 im Coniunctiv. — 8 *r* البخاني *cm* البخاني *cm*; vermuthlich البخاني *cm* —
 رنعات 13 l. — „er verweist dich darauf“. — 13 l. —
 احمد 619, 5 — الحسن *r* 21 — الريح *c* الريح 16 — سنن *mr* صفة 14 —
 „e Dummkopf!“ s. Boethor, diction. — يا بارد *F* يا بار 10 — محمد *r*
 unter Bête und Bétise; Fleischer's Anmerk. zu Mirza Mo-
 hammed Ibrahims Grammat. der pers. Spr. S. 232. — 21 *mr*
 اختبر 620, 1 — توذني *F* — ib. *F* — الشجري *br* البخيري *m* البخيري *c* 12 — قيله *F* 6 — احس *c* أخبر *F*
 — 20 l. — حسام *b* حسنام *r* حشنام *cm* خشنام 20 l. —
 غلبا 21 l.

612, 2 *c* الزبأى *b* الزبأى *bF* 3 — غالباً „größtentheils, haupt-
 sächlich“. — 622, 6 *br* الحيني الحيني *br* 16 — فاصل *c* واصل 14 —
 21 *F* der Vers ist wie bei Za-
 mach. lex. geogr. p. 12 zu lesen. — 23 *m* تقرب *F* يقرب *m* 623,
 1 *bc* — بجرب *F* — حول *c* — 4 *F* السمن Infin. — 5 —
 7 vergl. Bd. I. 93, 22. III. 98, 14. Ag. XII, 126, wo fälsch-
 lich لبس statt بس — 10 *F* الصبغ vergl. Bd. I. 98, 9. — 17 *F*
 نعيد *c* 7 — التماس *c* 624, 6 — شورسان *r* شروشان *c* 22 — يوذني *br*
 9 — واوذ *br* واعلى *br* — *F* der Reim mit vocallosen ب — محمد *br*
 (F l. المصلبات, vgl. المصلبات *bm*) 12 — ونقلبها *F* 11 — منها *br* منا
 Makkari I, 133, 1. Z.) Moschtarik p. 56, 5 deutlicher الرطاء

المشتهر *r* المشتهد *b* — 20 wie im Lobâb; المصلى (المصلب) البسطى

وقشب *c* 625,5 — البزار *c* — ورق *br* زرق — 23 wie im Lobâb; *cm*

— *G* l. طينة — 6 قال nämlich Bekrî, l'Afrique p. 52. — 8 *ber*

المردوى Journ. Asiat. 1853. Série V. T. I. p. 205

poëte de Merw müsste المرزوى Keissen. — 10 *br* جبارة Lobâb

أكدى *F* 22 — خارجة *br* حارثة 20 — ورناس *br* وريليس 11 — صاره

oder أكد in derselben Bedeutung — 626,3 *m* حزامية vielleicht

aus der Familie des الحرمى — 6 Bekrî p. 135. — 7 l.

يقر بعينى *F* 12 — محكم *br* 11 — و محمد

ورجهم *F* — اهل *mF* 16 — دباب *c* ذباب *F* 15 — كذابها *F* — رى *cm*

oder رجهم 18 — Amrulk. Mo'allaca v. 73. Bistânî p. 922. —

19 Amrulk. v. 75 in dem Commentare. — 20 s. Journal of

the geogr. soc. of London Vol. 24, p. 136. — 627,3 Muta-

nabbî p. 698. — 4 l. المنار — 6 *F* nach dem Versmasse تهيتك

بسيطة وبسيطة *br* 8 — صحتى *mr* — هينيك *r* هتينك *cm* هينيك *b*

البسيطة 10 Ačṭal Diwân. Bekrî p. 255 البسيطة Naçr

u. p. 330 البسيطة Zamach. p. 79; vergl. Bd. II. ٨٧, 9. — 13

13 — اعمال — 6 l. 628,1 Diwân Huds. — لقيه *br* بنفسه *c* ينفية

629, — ٥٥٣ *bmr* off — 14 off nach dem Lobâb; سعد l. سمى

عن die 15 — عيلان *m* 14 — وجم *br* 10 — تجلد *m* 6 — المنتمر *c* 2

عبد ربه *m* 21 — الجيزى *m* الجبرى *br* 20 — الصغانى *br* 17 — عنه Hh.

vergl. Keisarânî p. 16. — 22 محسن *c* كمش 630,2 Keisa-

rânî a. a. O. — 6-5 wie im Lobâb; *br* 12 — بالامانى 13 *m*

اناخت *bmF* 18 — كانها *c* 15 — نهر *m* 15 — فقل

8 *F* — الحرمى *c* الخزومى *br* — سعيد *c* — وتقدم *br* وتفق 631,6

البيصاء Ag. السوداء — امست Ag. IV, 165 اصحت 16 — انفاقا *br* نفاقا

— 632,5 Tabarî Annal. II, 132. 72. — ارفع *m* اوقع *br* وضع *c* 20

120. Belâdsorî p. 111; vergl. Bd. IV. ٥٥٧, 8. — 9 l. أرىنى *r*

14 Ag. XI, 59. — 16 *mF* وأخلف verb. admirat. „wie

ist er doch so ganz der Mann dazu, über dich und die Dei-

يَخْلُطُ *m* 18 — حَرْثَةٌ die Hh حَارِثَةٌ — يُوْت 1. 17 — المَسِير *br* المنبر
r 10 — تَرْبِيع *F* 643, 8 — الواقِعِين *br* — نَعَار 19 *m* — يَخْلُطُ *F*
 — فَهَدَمَهَا *F* 14 — فَدَخَلَتْ *F* 12 — خَطَابِكَ *m* خَطَائِكَ *b* حَايِطُهُ
 644, 2 Belâdsori p. 352. — نَجَبَةٌ 1. حَتَّة Die Interpunction
 gehört mit einem قَال vor المَدَائِيحِ vergl. Belâdsori, p. 353. —
 18 l. اخْوَتِكَ — 645, 3 vergl. Bd. IV. ٨٣, 18. — 6 Belâdsori
 p. 360. — 646, 2 اسَد 1. اسِيد — نَشِيط *br* قَسِيط Belâds. p. 634
 nach Belâds. p. 364, 7 ايضاً 7 — التَّيْمِي 1. 5 — قَسِيطٌ صَاحِبُ الطَّوْفِ
 Belâds. p. 365, 4 v. u. — 647, 1 *mF* دَقَائِقُ plur. von دَقِيقٌ — زَعَا *br* زَقَا *F* 3 — آتَى *F* 4 — آتَى
 21 vergl. Bār II. ٧٣, 16. Bekrī p. 310. — 23 Cazwīnī
 II, 206. Tha'ālibī laṭā'if ed. de Jong p. 103. — 648, 3-4 *F*
 als Subject zu جَمَعَ und وَقَفَ ist التَّجَارُ aus dem vorhergehen-
 den تَجَارٍ herauszunehmen. — 8 *F* خَفَاءٌ lieber als Infin. von
 خَفِيَ — 11 هَلَالٌ *cm* هَلِيلٌ *br* خَلِيلٌ s. Ibn Challik. Nr. 14. — 13 *c*
 15 *F* نَزَّصَى — حُقْنَةٌ 1. 14 — الَاتْرَجَجِ *br* الَاتْرَجَجِ
 — *F* die beiden ersten Sylben — بعَيْنِكَ *m* يَغْنِيكَ 17
 gehören noch zum ersten Halbvers — 649, 1 *br*
 لَمْلَاهَا 6 — تَبْلَعُهَا Ag. XVIII, 21 يَعْذِلُهَا 5 — الْبَصْرَةَ ohne ضَلَامَتِ
 7 *F* نَزَجَ — 8 *F* نَطَقَتْ *m* نَطَقَتْ — 9 die Hh. كَانَهُ —
 23 *F* الرُّطْبُ — 650, 2 عَنِ 1. عَلَى 3 *FG* الْمُخَلَّ — 4 *G* وَأَوْسَاطًا
 7 *m* — مَنُوطَةٌ *br* مَنُظُومًا *m* 5 — يَنْقَلِنَ *r* يَتَقَلَّقُنَ *m* 5 — وَأَوْسَاطًا
 8 *G* — الْمُجْرَابُ *m* — الْمُجْرَابُ *m* مَذْبَبَةٌ plur. von مَذْبَبَاتٍ *FG* — وَلَا لَهَا
 11 *F* — مُنْتَهَاً *cm* مَبْثَهَا 10 — مَدْفَقًا *br* — بِصِيرٍ *cm* 8 —
 وَالشَّهْرُ 13 — حِجَابٌ wegen des Reimes mit dem folg. حِجَابٌ —
 حَقِيقَةٌ *c* خَلِيقَةٌ *F* 23 — مَمْلَأْنَا *F* 16 — لَمْ لَهُمْ *r* لَهُمْ *m* 14 — وَالْجَهْرُ *m*
 8 *F* — مَدَامَتِي 8 — مَدَّ *F* 5 — الْقَصْرُ Ag. XVIII, 27. 651, 2
 9 *FG* نَبَاٌ „was hat bewirkt, dass du dich von ihnen zurück-
 gezogen hast?“ Ag. 11 — وَيَدْبَرُ *br* وَيَرْتَدُّ 11 — عَاقَى —
 17 *FG* — الْغَلَاتِ مَتَى *mF* 15 — وَتَدْبَرُ *c* 14 — غَطَسًا *F* عَطَسًا

7 c — القاصية c 3 — تزيد 652, 1c — قرابة q قريب br 20 — التحل
 المعود br 10 — ورطبها cm وربطها 9 — ويختلف m يختلف ولا يخلف
 „die unter den Schutz von Amuleten gestellt sind“. — 11 l. معصرة — الغيط die Hh.
 ولو بقي c 16 — استننها b استنتنها cr استنتنتها m استبتنتها l. 12 — الغيص
 Bekrî l'Afr. 653, 6 l. 1. تشمس — يحى l. يعلى 23 — لا يبقى c 18 —
 p. 114 تشومس 8 — vergl. Bd. I, 13. — 11 Bekrî l'Afr. p.
 110. Journ. As. 1859. T. XIII. p. 323. — 20 Ibn Adsarî hist.
 de l'Afr. par Dozy, I. p. 96; mF nach dem Versmasse قبح
 8 — تنهفيص F 654, 1 — وبرية Vocativ — Bekrî تنهفرت F
 9 — وقولوا mF 9 — br — فكم وجدا — 14 Ag. II, 92. F
 21 — تغزورى F 18 — vergl. Bd. I, 7. — 17 — بذرى und تلظى
 Belâdsorî p. 113. — 22 وقشد m وقتيد 655, 1 vergl. Bd. II.
 7. — 2 F الوصى الوصى wozu den Gegensatz bildet. — 4 br
 12 — الاسباب m الانساب 7 — الضيق ليست قدورا r 5 — والجواب
 تطب c يطب m 17 — لين F 16 — فيما m لما 13 — الحظ bF — ومطلبنا
 8 — wie im Lobâb. — 9 br
 21 F im Sprüchwort ist أنشط gebräuchlich; s.
 Arab. prov. T. II. p. 309. Beidhâwî I. p. 521. Harîrî 1. Édit.
 p. 135 fg. 2. Édit. T. I. p. 156. — 657, 3 F — يخفى
 658, 2 Bekrî — النصيص 448 u. 455 Gauharî I. — الجسد 23 —
 44 vergl. Bd. I, 12. 14. — 3 Bekrî p.
 86. — 7 — أريب F 448 u. Ag. XIV, 3. Bekrî
 19 — الحاح Naçr الحار 19 — Samhûdî citirt diese Stelle und
 hat auch الحار, giebt aber in dem Verse der Lesart النصيص den
 Vorzug; vergl. Bd. IV. 19. — 21 vergl. Bd. III. 5;
 659 — بعقاب m بعقيات br — وميصه h وضيحه
 660, 3 Ag. IV, 81. — 22 br — ففتحت m 19
 8 F nach dem Vers-
 und و تغيرونها c ويغبرونها l. 11 — ذاك und ohne و بطحا

وتندملون حسن 17 — *F* جس Bildlich: er hat die höheren Schulwissenschaften betastet und befühlt d. h. sie gründlich studiert; حس 19 — *F* تشأ

661, *br* طيبيد كثير; ich habe das erstere vorgezogen, weil bei Jācūt auf denselben Reim noch zehn Verse des Labīd vorkommen, welche zu einer Caḡīde zu gehören scheinen. — 9 Nöldeke Beiträge S. 117. — 13 Tabarī Annal. I. 140; *F* تحنى على الاصابع s. Lane's Diction. unter حنا — 14 l. حاميئ — 16 الكوفة nach Naḡr, die Hh. مكة — 662, 8 Ibn Hišchām p. 421. — 10 *F* انقيية قدره — 16 وقباء *m* وقباء — 22 bei Samhūdī; *cm* تغشاني *br* نفشاني — 663, 2 *cF* und Samhūdī باحران — 4 الحنوقة بكرى قريش vergl. Bd. III. 398, 20. — 6 *m* الحنوقة Kāmūs III, 247 الحنوقة كتنوقة *br* الحنوقة — 664, 2 *br* ائة — 7 *m* فسكن — 14 بطن Amrulk. Diwān p. 28. The Divans p. 131 فوق — 18 Hamāsa p. 658. — 20 Bekrī p. 117 اخألى und اخأل *m* أخال — 665, 5 *b* النج *c* النج *r* — 6 *br* النجوراني — 8 Ibn Hišchām p. 333. — 11 Ag. Cod. Goth. Fol. 266 يطلع — 13 الاعداء oder الاحداث Bekrī p. 78 الاصحاب — 12 تطلع *m* اهلكنت Ag. ادركت — 15 الابداد die Hh. الابار vergl. Bd. III. 80, 12. — 666, 3 Ag. I, 58, 73. IV, 71. XIX, 57. Koseg. p. 91 u. 112. — 4 *ber* Ag. يخش Cod. Goth. Nr. 570 نخش *m* فتصدما — 11 l. ساقى — 12 vergl. Bd. III. 90, 18. The Divans p. 99. Sojūtī, Muzhir II, 102. — 14 Garīr Diwān. — 16 *mF* الاحساء — ib. *F* روية *m* — 17 نساء يشبهن — 20 vergl. Bd. I. 53, 11. Mufāddhaljāt. — 21 l. جاعلات oder *F* جاعلات als Umstands-Accus. *m* جاعلات — 22 vergl. Bd. III. 90, 4. 90, 10. IV. 2, 5, 1. Amrulk. Diwān p. 25. The Divans p. 128. Gauharī I, 362. — 667, 7 Ag. II, 93 u. 99. — 16 اى fehlt in *br* — 14 vergl. Bd. I. 394, 15. III. 9, 1. Bekrī p. 298. — 15 *F* تبقى — 18 Ibn Challik.

Nr. 797 الباء بفتح — بطباس بفتح — 23 vergl. Bd. III. ٣٩٣, 15. — 668, 1
 1. فاست — 2 *F* خلاسى — 4 *F* رشاش — 5 *m* الحجد — 8 Ibn Chal-
 lik. N. 797. Ibn Batûta voyages T. I. p. 153. — 9 *F* منيت —
 14 ساحل *c* سليلت — 30 وميض *br* ييض *m* ييض *F* — احورا *b* واضحا —
 669, 7 *F* وجارت — 11 *b* السحيت *r* السحيت — 13 *F* منير جان von
 Mithras; s. *Spiegel*, Avesta Bd. 2. Einl. S. C. — Windisch-
 mann in den Abhandl. für die Kunde des Morgenl. Bd. I.
 Nr. 1 S. 57. — 15 *R* ستنها — 16 *F* علي — 19 *c* منحسوف — 670,
 2 *F* الماء بعصر — 3 Sure 2, 244. — 10 القاسي *br* الفارسي — 12 Ibn
 el-Athîr Chron. I, 513. — 15 Ag. XV, 165. — 21 ل. كدقم und
 سماويج — vergl. Bd. III. ٣٣٢, 8. Bekrî p. 410.

671, 4 *br* خايغان *b* خيص *r* خلص *m* — يا ليال متا — 11 *m* خلص — 12
 vergl. Bd. II. ٣٩٩, 11. Bekrî p. 227 لخلل — 22 vergl. Bd. I.
 ٣٣٧, 17. — 23 واليهامة *m* واليهامة — 672, 6 بشش *br* — 12 ل.
 22 *cmr* يخلف *r* يخاف *b* — 21 قزينا *c* قزما *m* فرما *b* — 18 تجرى
 عسار *c* — لقبيل عساب *m* — خوصت *ber* — 23 لا عورة *m* — في مجاعة
 673, 4 *F* حذفت *cF* — 14 درج. ل. درجة 5 — وسبعون *m* وستون —
 674, 3 *F* بعلبك *F* — 23 فرع *mF* فرد — 22 بعلبك und بعلبك
 وما *F* ما — غطى ل. 11 — لبست *F* 10 — وزبيب *c* وزبيب — 7 بعلبك
 16 Amrulk. — تسبع فيه الدلك بعد الدلك *cm* — بعلبك *F* 13 —
 ومسروق 13 — اكناف ل. 675, 8 — 675, 8 ل. اكناف — 18 جوصا ل. 16 —
 Sure 37, 125. — 23 يتاتى *F* — 676, 4 vergl. Bd. II. ٩١٣, 9. IKI.
 IV, 11. IV. ٣٣٩, 23. Bekrî p. 127 u. 569. — 6 *c* بالبظايح — 11
 Nöldeke Beiträge S. 120. Kâmil. — 14 Bekrî p. 127 u. 520.
 Zamach. p. 18 وليبك *c* او يبك — 19 vergl. Bd. I. v. 4, 5; *m* كون
 الحسين Lobâb 677, 7 — والكتفى بالله die Hh. كورحر *b* كوزخر *c*
cr هليدوه *c* 22 — داد oder داد *F* 17 — تختلف *F* 14 — الحسن *br*
 خلوا *F* هليدوه *m* هليدوه *b* ورون entspricht das übrige
 ist unverständlich. — 678, 12 سوتا *m* — سورا *F* — 14 *F* فيركون

- das erste 16 — صفروح r سفروح 679, 14 — مثلها 1. مثلها 20 — ربحناه
 مجالد 1. 8 — غذاءه وطيبه هواه 1. 680, 7 — ist zu streichen.
 c وبايت 11 — die Hh. المرزاني vergl. Ibn Challik. Nr. 275. — قزد br قنزل 21 — وجميع br وجماعة 15 — وثابت
 18. 681, 10 — الحاج br الحاج vergl. Ibn Challik. Nr. 149. —
 682, 6-7 brm — خيرا القيتة r 23 — الملك 1. الملك 19 — كم F
 16 — ليدابة c 10 — فما سواه setzt c hinzu واحدًا 9 — وذلك انا
 das zweite 8 — والنجمل F 5 — والايوان c والابواب 2, 683 — يتحدرون c
 21 — المكلف الصافع cm 20 — طول الزمان br 19 — ابواب 1. باب
 وقعتها 20 br — وقت b شيء 17 — عدنى m عدنى 12, 684 — يتجمل F
 FG رقعنها area ejus, s. Arnold, Chrestom. ar. Glossar. p. 72.
 685, — عن جدّه نوخت m setzt hinzu ابو سهيل برتوخت br 22 —
 7 F — 106. p. 106. Tha'alibî latâif II, 209: s. Cazwîni, 1. اعيننت
 والاقتباس 1. 8, 686 — 105. p. 105. Tha'alibî — اسفلت m 11 — وعيش
 تغلبها 22 br — 21, 499. S. vergl. بغداد F 15 — يختطى br 11 —
 3 F — نفخت m نفخت c — تحى br تحبا c تحيا m 1, 687 —
 b تغلبها 10 F — كالبيادين br — „man sieht die dunkelfarbigen
 Schiffe heraufgefahren kommen“ — 13 — وينعم عيشنا فرجا نبيك Cod. Mus. Brit. سايلين br 11 —
 وسخطى br — يحطى oder, nach anderer Auffassung, — يحطى F
 19 Ibn Batûta T. II. p. 103. — 1, 688 vergl. Bd. II. 48,
 16. — 22 Ibn Batûta T. II. — كارهين b مكروهينا 19 — من bc مثل 12 —
 13 — النيرمانى 1. 12 — روح F 5, 689 — بين m طيب 23 — 102. p.
 von الموسرودن F 18 — صافيا m صادقا 17 — طفت 1. 14 — خطبتى m
 الخيش 22 — والفش br والفسق c 21 — بالمشعرين m بالقتيرين — أيسر
 Cod. Mus. الحتس o الجسر br الحتيس oder الخيس F oder الحش 1.
 6 — بغداد und الزم F 3, 690 — واعطاه br واعطاه cmo — الحشر Brit.
 c دار 1164. 1630; Bistânî p. 889. — 1164. 1630; Bistânî p. 889. —
 12 vergl. Bd. III. 19. — 14 FG — الفاس c الباس br فباشعدن الياس
 يقصر F. ib. — 19. 19. III.

— 15 *F* يُنْشَرُ *br* — جوار — *und* *m* يَطْوَى —
 رجية 17 — جثيت *b* جنيت *r* — *ibid* — *b* ويثير 16 *cm*
F نرودز 20 *mF* — مري 19 *l.* — wie Bd. III. 21, 20. —
 (die Wände sind nur aus Rohr u. dgl. zusammengesetzt und
 lassen daher alle Feuchtigkeiten, Thau, Regen u. s. w. durch-
 sikern). — 21 *m* عَرَق *F* عَرَق (noch im Schatten schwitzt man
 dort, während man in der Sonne geradezu verbrennt).

691, 1 الدار — الدهر *l.* — 5 *F* دُخَانٌ nach dem Versmasse;
 im Diwān des Abdallah ben el-Mu'tazz:

جَوْهَا فِي الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ وَالْفَصْلِ دُخَانٌ وَمَا هَا يَحْمُومُ
 6 *r* Diwān عليها — dann folgt im Diwān:

وَكَا نَ الرِّبْعِ فِيهَا إِذَا نَهَرَ وَشَىٰ أَوْ جَوْهَرٍ مَنْظُومٍ
 7 *br* Diwān وعن *br* وعين 7

فَهِيَ هَاتِيكَ اصْبَحْتَ يَتَنَاجَىٰ بِالتَّشْكِي خَرَابِهَا الْمَهْدُومِ
 طَرَفُهَا بَرٌّ وَحَرٌّ وَيُجَنِّى الْعُورَ فِيهَا وَالشَّجَّ وَالْقَيْصُومُ

8 Diwān الدهر في بغداد Diwān الله *br* لهم *o* الهم 10 — ذاك وبنا
 12 *m* كَرَى Diwān رَغَمِي *F* 11 — يشقى Diwān يَسْقَى *m* — قَى
 17 *F* — منها ohne *F* تَطْمَعُ *l.* 14 — تغتتر *br* 13 — سَمِيعة
 شَمِخَتْ *m* شَجِخَتْ *br* شَجِخَتْ *c* 20 — صاحى für صاح *F* 19 — جَفَقَتْ
 3 — وزخرف *l.* 2 — وعمر *F* 692, 1 — تَثْرِيْب *l.* 23 — بعدها *br* 21 —
 وموحد *br* واحد — مَتْنَى *F* *m* — بُرَاغِيْثُهَا *l.* 6 — غَيْرَ *F* 5 — خَلَوْا *F*
 غَطَفُوا *b* غَطِطَ *c* غَطِطَ *m* 13 — تَجَلَّوْا وَجَلَّ *ber* 11 — جَانَحَاجِجَ *l.* 8 —
 erste u. آلف *F* — وصاحيت *r* وصاحيت *b* 19 — وآلفت *b* Pers. Imperf.
 6 *F* — وساكنه *F* 693, 4 — اخْتَلَعَ *F* 23 — سَفَلَة plur. von سَفَلَ
m مَسْتَحَدَّ *FG* wie von, 7. — عُلْفَ *FG* عُلْفَ *m* 13 — البَيْنَ *F* 8 —
 — للموسى *br* 16 — auf طَيْبِ bezogen. — نَسِيْمَة *rF* 15 — مَسْتَحَدَّ
 Buhturī كل دار 3 — شعير *l.* 2 — 694, 2 — Beládsorí p. 148. —
 Diwān im ersten Halbverse كل عمر im zweiten كل
 — 21 *br* — بَغْوَى *l.* 18 — صداقت *br* 4 — beidemale als Verbum.

الْخُلْفُ 1. 696, 7 — يَحْيَى 1. 22 — فَتَوَاجَدَ 1. 695, 11 — الْجَعَانِ
 لَسْنَتَيْنِ 1. 6 — يَتَنَزَّجُ *r* يَنْزُجُ *b* يَنْزَعُ *m* 697, 1 — يَتَمُّ *bmr* يمر 11
 8 schliesst sich an Bd. III. vol. 16; Kâmil p. 557 الزَّبِيرِيُون —
 الاملاك *br* 18 — الصدقات *r* 17 — يَفْتَاتُ 1. 13 — يَسَالُ 1. 9 — يَسَلُ *m*
 23 *F* من ناحية 1. 698, 1 wie Kâmil p. 558. — ايدى بنى عبد *F* 23
 nach Naçr, vergl. Bd. I. vol. 7; 6 — ابن اخيه *m* ابن اخته
 الهجاء *r* الهجاء 1. 18 — وبغيف *r* وبغيف *c* ويعنف *m* 18 —
 كَالْعَدِّ الثَّقَالِ *F* 699, — مسأله *m* 21 — Gauharî I, 247 u. 288. *F*
 vergl. Kâmil p. 301. — 2 *F* العبدري *m* العبدري — الالبمردى *br* 1
 4 Bekrî p. 134. Zamach. p. 16. — 7 *o* — أَنْ أَفَرَّقَ oder أَنْ أَفَرَّقَ
 18 *F* غايته 1. 16 — الجوز *b* الحر — 23 *mF* „wenn er (der Halbschlummer) das Auge des
 festen Schlafes beraubt und es schlaflos erhält“. — 200, 1
 „und (o Wunder) über einen Thränenfluss, der
 stromweise kam“. — 12 *br* لشانكم *F* لشانكم vergl. Bd. I.
 22 — نجات *br* نجات 20 — فكرهته *c* فكرهته 14 — 12. II. 104, 14. —
m und im Codex des Bekrî p. 133 رَأَيْنَا *br* رَأَيْنَا —
 المتألف Bekrî المتألف Kâmil p. 27.

كور — البداية في *r* من بداية على 12 — يعاب Kâmil يقال 701, 5
 ib. eine Handschr. — ماء 17 *F* — يَتَمُّ Inf. von يَتَمُّ *F* تيم 16 — قري *m*
 des Bekrî p. 134 und *F* — الأجم *F* — فيضله *F* 702, 5 Ag. VI, 162.
 als Singular, s. Lane, diction. unter
 8 *bF* — لُجِبَ *br* لُجِبَ *m* — عذب *br* عدن 7 — مَرَبَّحٌ *m* — أصيل
 s. Arab. prov. T. I. — بَمَقَّةٌ خَلَقَتْ 1. 16 — يَرْحَلُ *m* تَرْحَلُ *c* — تَعْدُ
 23 Mas'ûdî T. II. p. 450. — يُطْعَمُ *m* يُطْعَمُ *F* 18 —
 Ag. XIV, 75 المرجى *cm* المرجى *b* المشرى المرجى —
 2 *c* — تر *br* — عصر Hamâsa Buhturî عالم 703, 1 —
 9 — الفن 1. 9 — نفع Ag. سمع — امرهم *F* Ag. Buht. 3 — لرحلة *F*
 15 Samhûdî; die Verse schliessen
 sich an Hamâsa p. 375. — 20 *F* لقيته *br* لقيته 18 —
 يا عمار غرقدا

auf عشرة bezogen, في في der Bedeutung von جعل — 23 vergl. Bd. I. ٥٣٨, 18. — 704, 1 das zweite الى اليه — 17 البكر F البكر plur. von البكرة — 705, 1 s. v. Dorn Muhammed. Quellen IV, 11. Içtachrí p. 92 (100) G 212. — 3 s. Lobáb und Keisarání p. 18. — 7 البحري m und Lobáb; br البخترى c البحري — 19 vergl. zu Bd. I. ٥٨٤, 21. — 20 F فاذا — 706, 1 in Garír's Diwán und bei Bekrí p. 612 lautet der erste Halbvers هل خلعت الرداء بعد نخلنا — 4 vergl. حزمرا S. ٩٧ — 5 br كوش vergl. Bd. I. ٦٧١, 19. — 9 der Artikel stimmt wörtlich mit dem Lobáb überein, nur steht hier البكيونى ausser der Reihe vor البكرابانى, als wenn البكيونى zu lesen wäre; im Lohb el-Lobáb ist die Reihenfolge geändert. — 13 بكّة ل. بكّة — 18 br انسة — 707, 2 m ومرفقة; nach diesem Worte ist hinzuzusetzen. — 6 يتمتع brm متاع — 16 ل. الاقربين cm القنع قنع — 19 u. 21 يتقرب wie auch Bekrí p. 120 und 581 hat, ist sicher يتقرب zu lesen. — 23 vergl. Bd. I. ١٨٣, 2. — cm بيومكم — 708, 1 جنتا br جنتا — 2 ل. الاسايان m بلاساياك in den andern Hh. fehlt der Name, vergl. Bd. III. ٣ und Cazwíní II, 257 ساباط — 9 m ينسى — 13 ل. قاصصمان vergl. Bd. I. ٣٣٣, 2. III. ١٥, 17; ٩٧, 9. Ag. XIII, 169. XIV, 6. — 24 ل. بّلاس — 21 ووبر br ووبر — 709, 6 حنبل br — 18 r يسقيها cm يشقها 16 عمر ل. عمرو — 9 الازهرى br — 8 جبل — 21 مجلس الامراء — 710, 4 m قطيفة — 6 Ag. I, 16. Koseg. p. 24. Journ. asiat. 1835. T. XVI, 518; vergl. Bd. II. ٣٩, 19. IV. ٥١, 19. — 9 F اترتها — 19 cm دنى .

711, 4 اضم m ارم ووادى br وادم vergl. Bd. IV. ٧٢, 23. — 8 diese Verse werden von Bekrí p. 121, Ibn Coteiba p. 218 und Hamâsa p. 550 dem Abu Bekr ben Abd el-rahman beigelegt. — 10 br وللكاديين c وللكاديين bmr حثا — 22 F ذكورها F مستتر r مستتر b — 14 vergl. Bd. II. ٨٩٩, 5; — 712, 1 F العذرة br العذرة co العذرة F vielleicht العذلة عتبتها

عمره. l. عرو. fg. 21 — سُرنِها m 17 — زَلَنِي l. 16 — المجاز. l. 721

— 22 Bekrī p. 120: *مَحْذُومٌ* ما جَارَ وِيا حَسَنٌ ما مَحْذُومٌ The Divans p. 142 *فَعَلَّ*; der erste Halbvers Gauharī I, 545. Kāmūs II, 385. Zamach. p. 20. — 722,1 The Divans p. 131. Bekrī

p. 120; vergl. Bd. M. 998, 15.—6 vergl. Bd. IV. 588, 16.—8
يَعْلَمْنَهَا *m* يَعْلَمْنَهَا 12 l. — المذللين *r* 10 — للحق *r* 9 — ماء *br* بطن
13 l. — حُلُوا 13 l. — سُورَان *m* سُورَان 22 *Fraehn* in den Mémoires de
l'acad. de St. Pétersbourg. Série VI. 1832. T. I. 553. —
5 *br* — تَحْسَب *br* تَحْسَب — نُحْكِمَة *F* 723, 2 — يَنْقُطِع *br* يَنْقُطِع 23
17 *c* — الْمَشْعِي *m* الْمَشْعِي *c* 11 — رَاشِد 1. اسد 9 — بِسَجْد *m* البشاجرد
und Abul-Mahâsin II, 184 الحومى 23 *F* قَبَابَا 724, 7 *m*
11 *c* — وَزِيهِم *c* وَزِيهِم 9 *bmr* — مَدِينَا — vergl. Cazwîni II, 414.—11 *c*
F مَشْوَى *F* مَشْوَى nach gewöhnlichem Sprachgebrauch. — 19
F wahrscheinlich سُوْجُو das alttürkische سُوْجُو oder سُوجُو
Wein, auch سَجَى geschrieben. — 21 *F* لَاحِد — 725, 1 *F* اِ
11 *F* — وَنَوَات 11 *F* — الْعَتَمَة *c* الْعَتَمَة 22 l. — الْقَدَر 12 l. —
أَوَمًا 727, 7 *F* يُومُونَ *F* — تَطْبِيقِ الشَّمَاء *F* تَطْبِيقِ *m* 13 — الْعَتَمَة
أَوَمَى vergl. Abul-Mahâsin T. II. P. 1. p. 5, 3 v. u.—20 *F* لَ
ظَافِر 1. 22 — 15 Sure 5, 25. — 14 *F* الْبَلَاء — 14 *F* بَرِيْطَى *br* 728, 6
الْحِزْر *m* الْحِزْر 4 — صَبَح *br* 3 — الْمُوْصَلَى *r* الرسل *m* الرملَى 729, 2
22 *Fraehn* in den Mémoires de l'acad. de St. Pétersb. 1822. T. 8. p. 612. — 730,
8 Belâdsorî — 7 die Hh. زَمَامَة — 4 l. 1. فَوَاقِعُومَ وَأَجْرُوا عَلَيْهِمْ فَوَاقِعُومَ
p. 204. Ibn Coteiba p. 221. Abulfed. Añnal. T. I. Annot.
101.—13 die Hh. كَنْدَا حَيْقِفَ vergl. *Freytag*, selecta ex hist.
Halebi p. 100. n. 150.—14 *F* شَرَفَ vergl. Bd. I. 713, 22. II.
مَرْع *m* يَسْرِعَ — وَالْقَاد *m* وَالْقَاد — وَيَغَالُونَ 1. 16
رَجَعَتْ *br* — شَرَا *m* 7 — وَمَا *m* 4 — حَرَمْنَا *m* حَرَمْنَا *F* 731, 3
— رَايَشْت *cmr* 9 — مَفْتُوْحَا *cm* مَفْتُوْحَا 8 — شَكْرَا *m* مَسْكُرَا *F*
نَسْتَعْب *r* يَسْتَعْتَب *c* نَسْتَعْبِيْث *m* نَسْتَعْتَب 1. 13 — “wie sollen wir
zurückkehren?” — 15 Makkarî I, 111 حَدِيْث *F* „ein Ausspruch, den im Osten
und Westen Gültigkeit hat.“ — 16 *F* غَلَاء — 17 *b* جَفَتْ *F* جَفَتْ
حَقَّتِ الْجَنَّةُ nach dem bekannten Ausspruche Muhammeds:

„entferne dich!“, بيدي 1. تثني c 19 — بالامكاره وحقت النار بالشهوات
 vergl. Makkarí I, 108. — 21 Makk. I, 111. — 732, 3 l. الرحيق
 — 4 c السميد سمير bei Makkarí, vergl. das Register, kommt ein
 Dichter السميذات vor. — 9 Makk. I, 895. — 10 F مكثر — 12 c
 besser بطرة m بطرة — الربيى br الربيى m — 13 Amari, bibl. Ar. Sic.
 p. 108. — 16 br تحفى — تنسى br تحفى 16 — ist die Vocalisation des
 Cod. w an der Stelle Bd. IV. 148, 22; Içtachrí G 164 البلوص
 — 22 ا. جيل — 733, 1 يصل br يحصل — 5 br يجوز vielleicht
 عيب ل. عبد 734, 11 — قرطسا ل. 23 — يوسف ل. زيد 14 — بجوف
 — اصل رجما واقضى F 12 — الججاب m —
 p. 151, 13. — 735, 3 m وتشعب — 5 m بلخ in br fehlt das Wort.
 — 6 Agāni Cod. Goth. — F nach dem Versmasse مسلم
 — 8 m خلف Ag. خلف ل. حلف — m — ترعون — 11 Zamach p. 17.
 Bekrí p. 122; c فالحليات br فالحليات — 14 vergl. Bd.
 II. 347, 24. Bekrí p. 95. — 16 br مغبطل F مغططل von اغطال
 Freytag falsch اغطال — 736, 5 لهاجى Bekrí p. 185, Ibn
 Coteiba Diwān, Kāmil und ein Codex des Garīr لعانى
 — Bekrí بيتك wie بيت für قبر in dem von ihm ange-
 führten Verse des Labīd gebraucht ist: .

ولا من طفيل بالجنينة بيته وبيت سهيل بين قنق وصوهر

فلم اريوما كان اكثر باكيًا وحسناء قامت عن طرف مجور

III. von F مصة cm — وكنتم cm واي — نعم cm كنت 6
 c كثر 11 — das Subject und das Object. — 11 كثر 11
 20 — كثر صريته br دائر F 19 — كابر oder كابر vielleicht
 vergl. Bd. II. 804, 10. — 23 m نجاة F نجاة cF —
 — 737, 2 Bekrí p. 120. Ag. I, 47. Koseg. p. 74; F هجت —
 7 Içtachrí p. 118 (129) G 305 u. 315. — 17 br العجلى — 23 F und Bekrí p. 123 correcter
 geschrieben; bei Gawālíkí p. 31 und 132 in anderer Fas-
 sung; b فيك — Bekrí lässt hier gleich

den Vers Bd. IV. ٥٩, 7 folgen. — 738, 1 *r* بطرحيها Ag. بنطرحيها
 — 6 streiche ابو — بنها *m* — 13 Abu Nowâs Diwân p. 18;
 vergl. Bd. III. ٥٧, 8. — 15 nicht in dem Diwân des Abu
 Nowâs. — 16 *cF* بنات „die Töchter der Weinstöcke“ d. i. die
 Weine, von denen die Nächte (d. h. der längere Zeitverlauf)
 nichts übrig gelassen haben, als den Rest der letzten Le-
 bensgeister (d. h. die feinsten geistigen Bestandtheile). — 17
r انكسرت من ينتقى *m* — 23 — بقيل *c* يقين — 22 — مر *m* — وقزنها *br* — مرها
 — 739, 2 والسحابة *m* بالسماء — 4 *FG* غيرة „während sie sorg-
 los waren“; s. Hamâsa p. 261, 6. Abul-Mahâsin I. 494, 3 v. u.
 Bibliot. Arab. Sic. p. 391, 13. — 5 *m* تجلأ على لبنان — 7 *F*
 قاتلوا — 9, vergl. Bd. III. ٢٨, 12. — 11 *F* قرأتهم plur. von قرأ
 von قرأ wie Hamâsa p. 104, 12. — ib. *F* قتمخ? — 13 Gauharî
 II, 402; *c* كجب *m* كجب — einen ähnlichen Vers führt Bekrî
 p. 124 von أرطاة بن سمية an: .

صحبنا غداة بنات قين مملعة مناكبها زبوراً

22 l. غيرنا *c* غيرنا *m* 740, 2 — اصحبنا *m* اجمعنا 23 — وزوجته 1.
 Hh. وغشيتنا 1. 8 — مشاعل 1. 5 — فتنا منّا *b* 4 — لانها ذات
F وخنلوا — ينشد *m* — تبقم *r* تنقم *m* يثقههم *bc* 10 — كالنيابحة
 der Vers enthält zwei Verstösse gegen die Verskunst, da man
 ملكنون und يتنشد sprechen muss; dies wird Z. 11 durch ملكنون
 بئنا *F* 21 — تنفر *br* يتفرع *c* 12 —

741, 2 Zamach. p. 13. — 5 Moschtarik p. 67 صبيح وخارجة

— 12 Keisarânî p. 21. — 19 l. عمراً *F* „zu den beiden Namen
 sollte man wegen der daneben stehenden Plurale einen
 dritten erwarten“; zwischen beiden hat auch وعمرى *b*, viel-
 leicht وعمرى, vergl. das Register zu den genealog. Tabellen
 unter Bonâna; indess nimmt es die Vulgärsprache mit dem
 Gebrauche des Dualis so genau nicht. — 742, 3 vergl. Bd. I.
 ٧١, 2. — 5 Bekrî p. 124 المفاضة بضم أوله — ندير *m* سدير vergl.

Bd. III. ٩١, 10.—8 *r* سعدنا على *b* *F* in الفتي^٩ verlangt das Versmass vier Silben, vielleicht الفتي^٩ in der Deminutivform, dem الفتي^٩ schlechthin jung^٩ würde für den Sinn zu schwach sein.—14 Achtal Diwân und *F* الفلاة—15 بالمبتين IV. ٣٤٨, 13 باللهنتين Diwân بالقرنتين—21 vergl. Bd. IV. ٩٩١, 10.—743, 1 ا. الحُمس s. *Fleischer*, über einige Arten der Nominalapposition, S. 36. Berichte der K. Sächs. Ges. d. Wiss. 1862, philol. hist. Cl. S. 44.—10 *F* حشاه—14 *b* السليماطى—21 *bFG* عصبية—22 *F* جزرة ebenso Bd. III. ٤٣٩, 8; *br* باقة ohne بقل—23 *cm* يبيعون mit Auslassung der beiden folgenden Worte.—744, 1 *F* تفضى wie Z. 6.—6 *c* يقصى—7 *F* عند ohne —8 دحرا l. قدرا wie *m* richtig; *F* vergl. Ja'kûbî kitâb el-buldân p. 30, 8, wo قدرا zu schreiben ist; *Freytag* hat die Redensart falsch unter قدّر gesetzt, vergl. Kâmus II, 175.—13 Içtachrî p. 120 (181) نوبىحكمت *G* 326.—14 *m* جزر *F* جزر oder جزر wie ٤٩, 10.—745, 4 statt سعد اى wiederholen die Hh. اى المظفر 5 streiche ابا—6 *r* وندنهكان—9 بندنجين بلدة قريبة من بغداد بينهما دون عشرين فرسخا: Lobâb—19 *m* القصار l. العمال 15 *m* بوبقيا *c* بوبقنا 11 *m* يعلف *r* يعلق—22 Bekrî l'Afrique p. 57.—746, 5 *m* جريج *c* حديج—6-9 wie im Lobâb.—7 *m* بوسارقان *r* كوشارقان—21 bei Içtachrî p. 120 (132) *G* 328 kommt eine so ausführliche Beschreibung nicht vor.—23 l. يقطع 747, 4 wie im Lobâb; *m* كلب vergl. Tabakât el-Huff. XI, 54.—11 Belâdsorî p. 433. *Reinaud*, fragments relat. à l'Inde, p. 162. Ibn el-Athîr III. 372.—18 *m* مجانين—20 الامدى *m* الابدى vergl. Bd. I. ٧٨, 23.—748, 1 *r* المنيطة—2 *bcm* شقه—4 *br* ولاجل عزة—9 *r* فلاجل ذا ولاجل عزة—15 *F* اجود—749, 2 Ag. II, 59 تبيان *br* وسيع vergl. Bd. IV. ٣٣١, 13.—عطشان Ag. 5 ظمان—5 *co* جصرة—*b* شوية *r* مشوية—*c* مصربة—6 *b* غلب *br* وجساء ذى غلب *m* شريفة

— *m* خمر *c* خمر 14 — *br* الشراب *m* الشراب Içtāchrī *G* 94
 — *m* جرباً *br* جرباً 22 — *m* جرباً *br* جرباً 750,2 *F* بؤساً — 4 Mufaddhalijāt
 und *F* فأمشوا *m* 8 — مريع ومصيف Subject dazu als — *m* فأمشوا 15 —
 22 l. — *m* فأمشوا *m* 8 — مريع ومصيف Subject dazu als — *m* فأمشوا 15 —
 الرقيان *r* الرقيان *c* 23 — القرمين *r* القرمين *b* القرمين *c* القرمين
 751,1 Gauharī II, 358; نحو *m* نجم 5 Maṣūdī T. II.
 p. 139. — 9 daselbst p. 140; *cF* رَحَلٌ statt رَحَلٌ — 17 Ibn
 Badrūn p. 8. — 18 l. — *m* مَطَرٌ — 22 *m* على *m* عن — 752,2
F فيها ist مجتمع und nach مصابيف *F* 6 — حَدٌ *bcm* 3 — تَبَغِي *F*
 einzuschieben. — 7 Mutanabbī p. 766. Cazwīnī II, 139. — 13 المظان *m* الجمان — 22 *m* الفئان
 753,1 Mutan. يتقارب — 2 Ibn Challik. Nr. 543. Bistānī p. 144.
 — 4 *m* المكان والمكانة 8 — يدسكب *o* — 9 عند l. عيد — 11 *c* جنبها
 und اللجين 12 — *F* أثر ohne, als Prädicat von كانها Z. 10. —
 14 *F* غيدان غيدان — أغصان فيئانة، وقصص غيدانة *F* 14
 تسونف co تشورت — معكودين — 15 *br* فتقار — 16 *r* فيتعادل *F* فتتعادل *b* —
 ينفسح *F* ينفسح *b* 17 — فتتعادل *F* فيتعادل *r* 16 — فتقار *br* 15 —
 وأنا خيالك 754,7 Bekrī p. 137; *m* وأقبح vergl. Bd. II. 101, 5.
 — 9 Gauharī II, 358. 556. Zamach. p. 21. Bistānī p. 2085
 16 — أوفى *F* 13 — شهونة *br* ميمونة 10 — اسمها *br* أشحما *m* — بجنبى
 Gauharī II, 358. — 17 l. — وحسننا كما زادا 17 l. —
 الغناء *F* الغناء فمنا كما *m* — „Gesang“ vom Rauschen und Säuseln in den Zwei-
 gen, wie 101, 43. — 21 Zamach. p. 13. Kāmil p. 114; المقيد
m المعدد 22 — *m* يتوقد 755,1 Bekrī p. 137; füg. عمرت ist in
 den 7×7 Gedichten عاش wiederholt; *m* عمرت قابوسا — 7 wie im
 Lobāb. — 9 *m* المحبولى — 13 wie im Lobāb. — 14 wie im Lobāb. —
 20 wie im Lobāb. — 21 nicht in dem Diwān
 des Abu Nowās; vergl. Bd. IV. 10, 23. — 756,12 Nöldeke
 Beiträge p. 15; *m* ذبيت *br* ذبيت — 13 *cm* — المزيغ *br* —
 متنسكا *m* 17 — 757,2 *m* طريف *bmr* und Lobāb طرف 22 — متنسكا *m*

—3 wie im Lobâb. — 4 جَزَار *m* ضرار — 6 *br* الخلقونى — المَلِكى *m* الملكى
 — السرى 13 — التَّجَانِى *cm* 12 — الجَبَر *m* الخير — العلوى *br* الموسوى 9 —
 15 — والعشوق *m* — قَارُودٌ *cm* — قَبَاب *F* 14 — الشريف الشياخ *m* الرقاء
 مستهزا *m* 23 — الصوانع *m* 16 — المَهَا *m* اكْمَهَا *c* — سوانع بصوانع *m*
 — 7 *F* — الذبيب *br* — يَمَس *F* 5 — بالدبيب *br* بالدبيب *m* 58,3 —
 — لا بانه *cm* لَابَّانَه oder لَابَّتَه *F* 8 — بلاوط *br* بلابط *m* — ظَفَرَتْ
 — مُشَجَّر *F* 19 — الابنواى wahrscheinlich الانبارى 11 — بَنِيَات
 — اِبْتِهَال *m* سَتِيْمَاك *c* 8 — شَجَرًا *m* 4 — الرادى *br* الداودى 759,2 —
 بالبوصرى Lobâb 19 — الروادى *br* — يَدَس *l* 10 — مَلَمَّت *F* 9 — نَطَع
 — 22 vergl. Bû. I. ٢٨٠, 16. ٣٣٣, 14. II. ٣٤, 9. — 760,7 *l* ابو عمر

761,17 Belâdsorî p. 437. *Reinaud*, fragments p. 164.

— 20 *c* المحتف *o* الحيق *m* الحيق *l* الحيق Kâmûs III, 335. —
 21 *l* 1 — سَرايَا 22 — طَعَانِي *F* 762, 16 *m* — اليماني 762, 16 *m* —
 — 17 nach العرمة setze hinzu باليهامة — 18 in dem Plur. الابلاء
 werden die in der vorigen Zeile genannten Orte zusammen-
 gefasst; Gauharî I, 245 hat dafür الالبواء; vergl. Bd. II. 755,7.
 — 19 *m* رَجَاء — 20 in den 7×7 Gedichten. Bekrî p. 484
 — 22 *F* — المُنْقِبَات *F* — هَاجَرَا الميقات — 763,4
 Diese Caçîde, welche als Volkslied mit verschiedenen Sang-
 weisen vorgetragen wurde, ist noch ganz im Sinne des Hei-
 denthums gedichtet, ohne die leiseste Anspielung auf die
 Lehren des Islam, und erwähnt die Feldzüge in fernen
 Landen, an denen der Dichter Theil genommen hat. Mâlik
 ben el-Reib, ein berühmter Wegelägerer in der Umgegend
 von Baçrâ, hatte sich den Verfolgungen des Marwân ben
 el-Hakam, damals Statthalter von Medina, durch die Flucht
 nach Chorâsân entzogen. Hier traf ihn Sa'îd ben 'Othmân
 ben 'Affân auf seinem Feldzuge im J. 56 und nahm ihn in
 sein Gefolge auf, und Mâlik hat dessen grosse Erfolge in

mehreren Gedichten gefeiert¹⁾). Auf der Rückkehr wurde er auf einer Station bei Marw beim Anziehen der Stiefel von einer Schlange, die sich darin versteckt hatte, gebissen und starb hier, und der Secretär Murra und ein befreundeter Tamimit, welche bei ihm zurückgeblieben waren, begruben ihn. Im Gefühle seines nahen Todes dichtete er diese Caçide, worin er der Heimath im Gebiete der Tamim und der Verwandten mit grossem Selbstlobe gedenkt. Nach Abu 'Obeida wären nur 13 Verse von Mälik selbst, die übrigen von seinem Sohne hinzugesetzt²⁾). Jâcût hat trotz seiner Versicherung, das Gedicht in einzelnen Stücken vollständig mitgetheilt zu haben, doch mehrere Stellen ausgelassen, und ich gebe es hier im Zusammenhange mit den Ergänzungen aus den 7×7 Gedichten (a) und nach der Vergleichung der *جمهرة العرب* (g) Cod. Berol. Sprenger 1215, welche ich der Gefälligkeit des Hr. Prof. Hoffmann verdanke, worin auch die einleitenden Worte vorkommen.

قال مالك بن الربيع التميمي³⁾ يرثى نفسه وكان يخرج مع سعيد بن عقان
أخى عثمان⁴⁾ لما ولي خراسان فلما كان ببعض الطريق أراد أن يلبس خقه
فان بائعي فيه فلعنته فلما احس بالموت انشأ يقول

1 ألا ليت شعري هل ابقيت لـيـلـة جنب الغصا أرحى القلاص النواحيما
فليت الغصا لم يقطع الركب عـرـضـة وليت الغصه ماشى الركاب لياليا

1) Belâdsorî p. 412.

2) Kitâb el-Agâni XIX, 169.

3) هو مالك بن الربيع بن حوط بن شرط بن حسل بن ربيعة بن Ag. كابية بن حرقوص بن مازن بن مالك بن عمرو بن تميم
قال مالك بن الربيع التميمي النهشلي وهو نهشل بن ا dagegen a دارم بن مالك بن زيد مناة بن تميم الخ

4) richtig ist سعيد بن عثمان بن عقان

v. 1—4 III. 804, 12—15.—v. 1 u. 2 II. 413, 21—22.—v. 3 fehlt in ag.

ولميت الغصنا يوم ارتحلنا، تقصصت
لقد كان في اهل الغصنا لو ذاك الغصنا
5 فيا زيد عثلي عن يسكن الغصنا
احب الغصنا والرمث حبسا كتما
الم تترني بعنت الضلالة بالهدى
دعاني الهوى من اهل اود وحبيتي
اجبت الهوى لما دعاني برفرة
10 لعوى لمن غالت خراسان هامتني
اقول وقد حانت قري الكرد دوننا
ان الله يرجعني الى السغزو لا اكن
فلله دري يوم اترك طائعا
ودر انظباء المساحات عشية
15 ودر كيمري اللذين كلاهما
ودر الهوى من حيث يدعو حكاية
ودر الرجال الشاهدين تفتتكي
ودر صبيتي اللذين تعالفا
تذكرت من يبكي علي فلهم اجند
20 واشقر خنديدا يجسر عنانده
يقاد ذليلا بعد ما مات ربه
ولكن باطراف السهينة نسوة
تركنت بها شمطاء قد دق عظمها
تقول ابنتي لما رأت وشك رحلتني
25 صريع على ايدي الرجال بقفرة
ولما ترائت عند مرو ممتيتي
اقول لاصحابي ارفعوني فاذني
بان سهيلا لاح من نحو ارضنا

v.5 u.6 nur in a.—v.7. II. 413, 23.—v.8 u.9 III. 514, 6 u.7.—v.10 II. 413,
20.—v.11 u.12 fehlt in ag.—v.11—17 III. 514, 8—14.—v.14 II. 801, 14.
—v.17 u.18 fehlt in g.—v.18 nur in a.—v.19 III. 514, 15.—v.20 ag.—v.
21 nur a.—v.22 III. 153, 9.—v.23 u.24 nur a.—v.25 III. 153, 10.—
v.26 u.27 IV. 511, 4 u.5.—v.28 ag.

فيها صاحبي رحلي في الموت وانزلا
 30 اقيما على اليوم او بعض ليلة
 وقوما اذا ما استل روحى فهيئنا
 وخطا باصراف الزجاج لمضرى
 ولا تحسداني بارك الله فيكما
 خذاني فجزاني ببردى اليكما
 35 وقد كنت عطاءا اذا الخيل حجت
 وقد كنت محمودا لدى الزاد والقرى
 وقد كنت صبارا على القرن في الوغا
 فطورا ترائي في سرور مجمع
 وطورا ترائي في رجا مسليديرة
 40 وقوما على يبر الشيميك فامعنا
 بانكما خلفتنا في بقعة فرة
 ولا تنسيا عهدي خليلي اتني
 ولن يعدم الوالون بيتا يجتني
 يقولون لا تبعد وم يدفنونني
 45 غداة غد يا لهف نفسي على غد
 واصبحت لا اقصو قلوفا بانفسع
 واصبح ما لي من طريف وتاليد
 فيها لبت شعري هل تغيرت الرجا
 اذا القوم حلوها جميعا وانزلوا
 50 رعين وقد كاد الظلام يجتثها
 هل ترك العيس المرسل بالضحى
 اذا عصب الكيمان بين عنيزة
 الا لبت شعري هل بكيت أم مالك
 اذا مت فاعتادى القبور فسلمي
 55 ترى جدفا قد جرت الرياح فوفه

v. 29—37 IV. 511,6—14.—v. 38 ag; صلال g سرور —v. 39 IV. 511,15.
 — v. 40—45 III. 258, 18—23. — v. 46 nur a. — v. 47 III, 259, 2. —
 v. 48—51 II. 761,17—20. — v. 48 u. 49 IV. 415,8 u. 9.— v. 52—54
 I. 762,20—22. — v. 55—60 ag.

وهيئة أحجار وبير تصدقننت
 فيها راكباً أما عرضت فبالتغنى
 وبلغ أخى عمران بردى وميثرى
 وسلم على شيخى متى لكىهمما
 60 وعطل قلوبى فى الركاب فأنهما
 اقلب طرفى حول رحلى فلا أرى
 وبالرمل منى نسمة لو شهدنى
 فمنهن أمى وابنتاهما وخالتي
 فما كان عهد الرمل عندى وأهله
 65 إلا مبلغ أم الصريح رسالة
 فرارتها متى العظام السي واليها
 بنى مالك والريث ان لا تلاقىها
 وبلغ تجوزى اليوم ان لا تدانىها
 كثيراً وعمى وابن عمى وخالها
 ستبرد اكبادا ونبتكى برؤاها
 به من عيون المؤمنين مرعىها
 بكين وفدين الطبيب المداويها
 وجارية اخرى تهيج البواكها
 ذمها ولا دعت بالرمل قالها
 يبلغها عتى وان كنت نائها

vergl. 7 m — الخورية m الحورية c 6 — على ما F ما 763,5

Bd. II. ٨٥٧, 8. — 16 الوثائق br الاوثاق 17 l. — سنة 18 l. — بونقاط 19
 غدت br بدت 2 — جبلا r جبلا 764,1 bc — 20 Sure 22, 44. — nach Bekrî, l'Afri-
 que p. 55; die Hh. — زغر 20 — نجوم m نجوم 21 c — برانى 22 m
 765,8 Bekrî p. 138. Ibn Hiscâm p. 713. — عزوقا F — النكسنى
 Bokhârî par Krehl T. III. p. 72. — 9 Sure 59, 5. — 15 جوال
 m جبال بن جوال Ibn Hiscâm حمل بن حوال c جمال m
 Hagar biogr. dict. I. p. 453; dann besser العللى 19 Mu-
 tanabbî p. 700; vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 11. — 22 l. — ذات 766,1
 يقرب und وكرى F 6 — المعصب c مصعب
 — 7 F 8 — عصص F 8 — 19 und
 10. — 14 وارتد wie cm statt des Druckfehlers وارتد haben,
 wäre möglich; br وارتد F وارتد wie Ibn Challik. Nr.
 840. Fasc. XI p. 116; أرآ c. a. p. et على r. Jemanden zu
 etwas zu bewegen suchen, wie S. 815, 23. — 21 F فأنفت b

v. 60 ist dem Verse des 'Ga'far ben 'Olba Bd. III. ٢٩, 14 nach-
 gebildet und wird von einigen in dem Gedichte des 'Ga'far fälsch-
 lich ebenso wie in dem des Mâlik gelesen; s. Ag. IX, 148. — v.
 61—64 l. 762, 23 fg. — v. 65 nur in a.

17 — وقار *br* رفاد Lobáb 8 — كَوْنِيَّان 1. 767,5 — اَقْنَت *r* اَنْفَقَت
عَزَّ شَائِمَات *m* 23 — ولعبيده على *c* عن 1. على 18 — واخضب *m* والخصب
الخز die Hh. 3 — خَلَفَ *m* حلف *c* — حامل *cm* 2 — ثَوْم 1. 768,1 —
— 5 *m* — أَاقَفَر *F* — تَدَانِي *F* ebenso Bd. I. 111, 9. Zamach p. 31. —
نزلت *c* تولت 9 — الرَّمَدَات *m* الوهدات *bre* vergl. Bd. I. 111, 4. —
— 10 *c* طَرُوقَنَّةً وتَلَحِيحَةً *m* طَرُوقِيَّةً *c* — شِيَامِلَه *m* —
— 23 — مَقْرَز *m* مَقْرَن *c* 20 — wie Bd. IV. 114, 22. — *cF* 16 —
— رَحْوَه السَّيَر *m* ذِكْرَهَا كَثِير 1. 769, 1 — خِيَوْهَا *bF* —
— خَرِير يَا لِقَوْمِي *br* 11 — جَدَنَه *cF* جَلَنَه *br* حَرَنَه *m* 10 —
— 18 *br* سَاسَان *m* سَاسِيَان — 19 Ictachri p. 88 (95) G 203. —
— 11 *cm* الحَيَّة *br* والحَيَّة *cm* — الحَصْرِيَّة *br* خَصْرَمِيَّة *m* ظَرْبِيَّة *c* 11, 770 —
— 19 *F* صَدَقَاً *F* — بِسَر *c* بِشَر *bmr* 15 — والتداع *c* —
verlangt بَهْلَكَجِين und ذَرْخَجِين nach einer auch sonst
vorkommenden Vocalversetzung, wie سَمَرَقَنْد Bd. I. 111, 20.
III. 111, 22. — 21 nach قَال setze hinzu حَزَه Hamzae Isphah.
Annal. p. 46, 17. — 22 خَيْر *r* غَيْر *c* عَيْر

فيهم *br* المَيْلَا *m* المَيْلَا *c* — اَشْتَم *c* اَنْتَمَت *m* 7 — وَاكْبَر *br* 771,6
مَرْجَانَه بِن *m* 10 — لِنَادِينَا *F* 9 — وَتَقْتَلُومُ und فَتَمَّتْ *F* فَتَمَّتْ *br* 8
13 — بَهْنَدَف und وَدَجَلَه *F* nach dem Versmasse — شَاه —
br النَّشَارِي *m* 772,5 — نَصِير *m* 21 — تُرَانِي *m* بُرَانِي *br* 19 — تَنْظَرَه *c* —
الحَالَه auf تَكُون *F* 21 — الْمُعْتَز *c* الْمُعْبَر 16 — الدَّمَان *m* 14 — الْبِسَارِي
bezogen. — 773,5 Buhturí Diwán; vergl. Bd. III. 111, 1. —
مَقْرُوص 1. 15 — تَام الْمُعْرَى *br* 11 — أَبْهَضَه *F* 9 — نَحَاس *m* 6
11 *m* — سَنَهَب *m* مَنَد *br* مَنَدت 774,2 — عُروص *F* العروص 16 — فِلَم
cF 21 — مِنْهُ *F* مِنْهَا 18 — خَيْرَوَان *m* حَرُون *br* 13 — حَسَمَه *br* خَيْمَه
Ibn Challik. Nr. 5. Fasc. I. 8 — وَاِبْنِيَّتَه *m* 23 — اَبْرَز *b* اَبْرَز *r* —
ult. اَبْرَز Meninski lex. etiam اَبْرَز nomen montis prope
Hamedanum. — 775,4 1. فَرَاق يَوْسُف *b* فَرَاقَه 1. 775,4 —
21 — الْحَرِيش *m* الْحَرِيش *c* 19 — اَلِي *br* لَدَى — يَمِين *m* 10 — نَفَاذَه *cm* —
اَسْتَنْقَذَهَا 1. 11 — الْحَسَنِي *m* 776,3 — وَلِيْث *br* قَلِيْب — نَازِلَه *FG*

— 20 Bekrî p. 144. Ibn Hischâm p. 829. Kâmil p. 73. Zamach. p. 23. Gauharî I, 454; steht سبيمة im Diwân des Hassân خبيمة mit der Randbemerkung: الخبيمة الأحمر المصونة: المصنون بها وببيتها بالأردن — 21 l. فَنَشْرِبُهَا — 23 Abu Nowâs Diwân; die Hh. ديار — br الخماس — 777,1 m. zu الذي F 3 — نَوْمَ F تَسْوَمَ m يوم br — تحيدا عن c ويحين r بجيد streichen. — 9 FG اليل الخوج — 10 ثمانية m اثني — 14 الحف br فرجا und شعري الأيام F 20 — مسعود b مستور m 17 — الجوة besser „O dass ich wüsste, ob die Tage uns einst von unserem langen Leben in der Fremde Erlösung bringen werden!“ — 21 F نرى — صنعاء l. 23 — نعت F 22 — خرجا — ويهيج — نرى F 778,3 m العلاس m 8 — حارة F 6 — مسعود br معوية m العصار c 14 — البيت سواحي br 11 — زبر l. زبير 10 — القلاس l. القصار F 9 — ديدبان im Arabischen 779,8 F — الكعبة l. 18 — القصار مرجا c مرحا br — الرميلى l. 12 — حقى به m حقل cr 10 — الى انطاكية m 15 — ف ترطب die Dattelpalmen bringen in dieser (nördlichen) Gegend keine reife Datteln hervor, nur der eine Baum, welcher nach Sure 19,25 der kreisenden Maria reife Datteln spendete, wurde für sie zu einem besonderen Wunderzeichen gemacht. — 22 r وتصنيفها — 23 l. خلف — 780, وكرية l. ib. — الغوطتين br 11 — ليزل الافرنج يغزوها b يغزوها r 1 vergl. Bd. I. 44, 12. II. 34, 13. — 12 l. دلاج — 15 الزيادة br وغير l. 20 — منهر m مسهر 19 — ملة br مسلمة 16 — الرازي دقيليزها F 14 — المستحف c 12 — 781, 4 Belâdsorî p. 158. — 12 m — نهدين m قبرين 10 — نزل br 5 — يركوج br 782,1 — اسوار c 15 — فاستقرى m 14 — يبرنها b يبرجانهما m 13 — اللذان F يوم Garîr Diwân; 18 — باين رفاتا جيبشهن حديد m بليزها F — اشعار plur. von شما — انتحى — جوار F جوارز m 21 — بين Bekrî p. 455 — فالفه 9 — الحصرى l. 7 — الفقري br المقري m النفري c 783,6 — انشم en قاله die Hh. ونقرة — 13 u. 16 mc فرخورديزه vergl. zu Bd. III.

ist; vergl. Damirí zoolog. Wörterb. II, 243.—20 *c*^f und Diwân المعاد — *F* مُتَكَلَّمَا — 21 *F* أَلْف — rb. 1. والدَّرَى. — 22 vergl. Bd. I. ٧٣٠, ١4. — 794, 1 *c* المتنفق *b* المتنفق — 8 Hamâsa p. 423. — 9 نَهْل 1. — 10 die Hh. عن — 13 1. نَاسِيَة *cm* — 14 *cm* نَاسِيَة — 18 Bekrî محمد *m* — اذ اصابوا *F* — 15 Bekrî واين معروف — 19 *F* تَبَيُّ مَآيَة — 21 Achṭal Diwân. Bekrî p. 140; vergl. Bd. III. ٨٨, 19. — 795 1 *cm* قعيد كما wie Kâmil p. 52. — 2 وطخخة *br* وطخخة — 4 Garîr Diwân; *br* تربيك *c* تربيك — 5 vergl. Bd. II. ٧١٣, 7. — 8 Ibn Hischâm p. 805; vgl. Bd. III. ٧١٣, 10. — 9 vergl. Bd. I. ٨٩٤, 8. — 12 im Reimwort besser قال الرقيم Bekrî p. 169; vergl. Bd. II. ٨٩٨, 7. III. ٨٧٤, 9. — 17 Kâmil p. 52. — 18 *cm* قعيد كما — 796, 5 *F* حَفّ von حفى — 13 *br* لس — 17 *br* دفيك — 18 Makkarî I, 94 بَيْغَة — 797, 1 The Divans p. 130 ع Ag. VIII, 63. Amrulk. Diwân p. 2. Gauharî I, 288. — 5 حصينة *br* حسنة — 6 Iqṭachrî G 314. — *F* 15 Lobâb الف — 14 Lobâb عمرو السلمانى — 12 Lobâb تَنَوَّى 1. — 9 الاقاليم 1. سلمان 12 — 798, 3 Belâdsorî p. 203. — 4 1. سلمان die Angabé ist nicht genau, das Citat aus Naṣr in باب تَبِل وما اوله باء موحدة مكسورة فَهْوْ بَيْل فى الشعر lautet: وتبيل وتبيل وتبيل وتبيل vergl. Bd. IV. ٨٣٩, 7; dann geht Jâcût wieder zu Abu Sa'd über und mûsste sich Z. 13 so anschliessen: واما محمد *r* محيد *c* محيد *b* نجيد 14 Lobâb — الله بالرى فتمسب اليها — 16 Lobâb الشاهد — 799, 5 *r* جمشاد *m* جمشاد *c* جمشاد *b* جمشاد — 19 *br* كتب *m* كتب *br* بهران nicht in unserem Belâdsorî. — 22 *m* خبيرة *br* الخراز — 800, 2 die Hh. المتعلونة — 3 *br* خرب — 5 *br* خرب nach dem Diwân der Hudseil, *F* عَفْر plur. von اعفر, die Hh. سفر *m* سفر — 6 *F* ملاّن aus الآن — 10 *cm* تجوع — 13 *br* العافرات *br* رجبان *c* زجار *br* رجبان — 11 *br* بخوخ *br* بخوخ — 14 *mF* وادعون 1. وادعون — 16 *m* البلاد

801, 6 Ibn Hischâm p. 26, an dessen Lesart sich Bekrî

p. 625 anschliesst; vergl. Bd. III. 16. — 7 Ibn Chaldūn II, 60. — 8 *b* حشتم *F* حششتم — *b* حششتم *F* حششتم alte Infinitivform — 10 *br* اعذليني — 11 *F* هالكة — 12 *F* ملجئة — 13 *m* كظهر — 18 unsere Hh. des Bekrī

p. 37 haben richtig بينونة, vergl. „die Wohnsitze d. Arab. Stämme“ S. 76. — 802, 2 *cF* اقام — 4 l. بالجمع — 6-9 statt زيتت ist mit *cF* ein angenommenes Verb. زتن zu setzen, indess ist diese Ansicht Ibn Ginni's unstatthaft; das Richtige hat Lane unter زيتون — 14 بعد l. باب — 23 *c* النسوي s. Ibn Challik.

Nr. 162. Fasc. II. 92, 13. — 803, 5 *F* لها الدهر vergl. Bd. IV. 7. — 13 *c* وسقيراً — 14 *br* هتتشعشع — 15 vergl.

Bd. I. vi, 15. — 16 *br* بفهم — 18 Kāmūs IV, 209; *c* und Bekrī p. 142 الغياطل — 19 *m* تجود *br* تجود *F* تجود — 23 hinter ميل ist

nach Naṣr منها zu setzen. — 804, 13 Aboulfed. Géogr. p. 442. — 15 *br* الجريش s. Hamāsa p. 61. — 18 *m* ينبغيه — 19 *c* بقايا

— ib. l. حولا — 20 l. يحصى — 805, 18 Mutanabbī p. 572. — Hier endete der zweite Theil eines älteren Exemplares nach

der in *cr* gleichlautenden Unterschrift: ثم كتاب الباء وهو آخر ووقع الفراغ من تسويد *c* setzt hinzu: الجزء الثاني من كتاب معجم البلدان

هذا الجزء في خامس شهر ذي الحجة الحرام على يد اقل الخليفة بل لا شيء في

الحقيقة عبد الله بن مرزا محمد الخولي, worin mir nicht klar ist, was das تسويد eines Abschreibers bedeuten soll, da doch nur

ein Verfasser etwas ins Unreine, im Entwurf schreiben kann und diese Abschrift aufs eleganteste ausgeführt ist. — 806, 3 كانت *br* طالت *a* طالب — 17 *br* وضعه — 18 *F* ساكت, vulg.

co فيصير *b* — ابنت *co* اذيت *br* ابيت — العز *br* اذا — 20 ساكتنا st. جعلته *r* جعله — 4 لانك *cor* — 3 هنيئة *co* بقية — 807, 1 فتصير

oG — بطمانينة *F* — اتم *bF* — 10 وبقوى *F* — 6 شرفتنى بان جعلته بالسطة *br* بالسطور — 808, 8 افعال البرامكة *br* انفاذ العساكر — 19 فرجه

br فكان — 809, 3 وحرمه *F* — 21 واقتطع *oFG* — 17

ويذيل منه ثم اتخذت حوزة 8 c — قصر 5 F — طاقة br طاعة 4 — وحيطان
 22 — كالجمعة c كالجمعة 13 — (في التاج) فيه F فيها 12 — اكادت b —
 عبد المعطى بن مسافر بن ل. 7 — نحو سري شهر c 810,1 — اثنى c احد
 ساب وند a بباببرز haben co يبعدان 12 nach — القمودى c 8 — يوسف
 وحاسد c 21 — wie im Lobâb. 19 — ملاق br ملاصى a ملاصق —
 811,1 nach dem Lobâb; die Hh. هناك — 2 die Hh.
 التسميع Anaruk. Diwân p. 28. The Divans p. 131; vergl.
 Bd. I. ٣٣٤, 14. III. ٥٩, 4. — 8 Ibn Hischâm p. 907. — 13
 812,12 vergl. Bd. III. ٥٣٣, 10. — 17 vergl. Bd. IV. ٥٩٧, 15. — 20 der Ort, zu welchem
 diese Beschreibung passt, heisst bei Bekrî, l'Afrique p. 54
 تامديت und ist von تامدلت verschieden. — باطة br لمطة vergl.
 Bd. I. ١٩٨, 13. — 813,9 co وحضرت r — واحديت co
 22 b — قاتى l. 21 — تامكنست q تامكست a 13 — بشرى c بشر. l. نشر —
 814,6 — عززت FG — الذى r لئن 23 — مصبرة o مصكرة c مصاجمة
 Bekrî, l'Afrique p. 66. — 8 الصبا Bekrî الصفا 7 —
 die Hh. تاتش — bezogen نهر اخر auf يسمى F 10 — الطاس Hh.
 16 Descript. de l'Afrique par Kremer p. 67. Journ.
 As. 1859. T. 13. p. 115. اخشن br احسن 22 —
 الغافرى 13 — وجرهها Bekrî وتقومها c وجنوبيها 815,2 — لبرقاجنة
 بختتها br لخصيه o 20 — 816,17 Belâdsorî p. 59. —
 21 Labîd Mo'allaca v. 75. — 817,2 F أهون als verb. ad-
 mirat. — 6 F تخرج br 8 — مغزل F معز 8 —
 geogr. p. 162,3. — ib. F ترأها 16 — r السكى b الكسبى 17 —
 Lobâb besser يزيد 5 F — وباديهم co وبدادويم 2 818, —
 19 Ibn Badroun p. 80. — دربت F 12 — والافطار co والاختار 6 —
 Schultens hist. Joctan. p. 58; vergl. Bd. III. ١٣٤, 4. — 21 زى
 br عفاصها ورد الى 7 — الافايه G 819,3 — باوليتههم co 23 — راي co
 14 F خام — حفظها دراني — الانفاج br الايصاج c —
 noch unbearbeitet, noch nicht reif. —

17 *G* فَاذا — 18 *F* آفاه — *co* فيندفع — *so* Cazwini I. 386, 9. — 19 *co* الاصحور — 23 *co* امكن — 820, 9 عمير — 11 — *co* لمكان — *co* لطلق — ماشية *br* شبة *a* هسية 10 — غير Moschtarik — 18 vergl. — تبرك *c* تنزل 12 — حشئ *a* خنثى *co* — كليب *abr* عمير — *br* شبة 20 — ارخا *a* اخا *co* رجأ 19 — *co* 22. — 21 *F* vielleicht رزين — رزيم *r* وزين 21 — وصدقت *F* وصدق *br* 22 — رزيم *r* وزين 21 — *cF* ثرى *r* — لاغب *F* — رَبِّ اَعْيَس d. i. وَاَعْيَس oder وَاَعْيَس *F* statt الفتك *br* الليل — سراً

821, 1 بالوركة aus Naçr, die Hh. بالعركة — 2 Gauharî I, 358. II, 129. Bekrî p. 145. 465; vergl. Bd. III. Fav, 8. 11, 10. فيردون المياه 9 — كتونة *co* لتونة 8 — الروز *br* الزهر 6 — فشيبي *br* فشسي — القارة 822, 11 — خصوصاً *F* 11 — كتونة *co* 10 — فيردون المياه *co* 20 — بالموصلى *br* 16 — تبريز بفتح التاء 13 — الشعبتان — *n*, die Hh. والخطاى — العناني *b* العمانى *acr* 22 — الزود *br* 21 — الزود الاودى *br* قصر بسيس *r* قفر سبيبة 823, 11 — فصانعم *co* فصالحم 23 — العتاني *aco* — 17 Diwân Huds. p. 258. — 18 شعب *br* نقب 1, 1. II. 10, 1. — 18 *F* فيها wie Bd. I. Fav, 21. — 19 *F* قَرَّ statt قَرَّه s. Anmerk. zu Makkañ CVII, Col. 1 unten. — 824, 2 *br* قَبَل بالتحريك 5 Bekrî p. 468; vergl. Bd. III. 11, 21. — 7 *F* und eine Handschr. des Bekrî p. 145 — *n* hat nur اليمانية 10 — ومربيات *F* — جامايم — 16 Zamach. p. 35; sehr abweichend in the Divans p. 24, v. 26 u. 28. — 17 *F* مُنَوَّرًا und سَاهِدًا 21 Bekrî p. 264 mit dem voran gehenden Verse:

وَأَنَّى بَدَى دُورَانَ تَلَقَّى بِكَ النَّوَى عَلَى بَرْدَى تَطْعَانُهَا وَاحْتِلَالُهَا
22 *abr* اتصال العز 225, 6 Berâdsorî p. 59. — 10 *ca* تَبِصُّ *br* تَفِيض 14 *c* — تغمر *br* يعى 16 — 14 *co* حامدا 826, 8. 9 u. 14 die Hh. — 21 *br* محشورة 22 Ag. — 23 diesen

Vers habe ich aus Zamach. p. 27 genommen, da Jácút durch ein Versehen das folgende Citat bei Zamach. nämlich den Vers Bd. I. ٨٥٣, 10 hierher gesetzt und darin بتتلميث statt بتصروع geschrieben hat; Gauharí I, 343 und Ibn Hischâm p. ٢٢٧ legen den Vers dem 'Amr ben Ma'dikarib bei und haben als ersten Halbvers اعْبَاسُ لَوْ كَانَتْ شِيَارًا جِيَادًا Gauh. معتبر معتبر 827, 1 معتم co und Gauharí I, 370 besser معتبر, vergl. Bd. III. ٧١٤, 19.—7 ديين co ديين 80 co ٣٨.—13 co هرون هرون 828, 2 F بن ابى رجاء Lobâb — زياد br ريان 16 — بن سعيد 829, — عبد الرحيم Lobâb 14 — 6 vergl. Bd. I. ٤١٤, 21.—14 Lobâb 3 l. — السميدع 6 The Divans p. 7. Ag. IX, 162. de Sacy, Chrestom. II, 1٢٥. Cazwînî II, 113. Bistânî p. 679. 1188. 1635; بالصفح ib. l. — وجيش Bist. رحيس co وخبر 7 — فاطرها br فاحدها co الاودام فرع c 830, 1 Belâdsorî p. 355. Cazwînî II, 114. — 6 c r فليومين 17 — حتى مر br فر 11 — ما بال br هاتان — فروع r الاورام ١٨ بقلى br 21 — كم c كى 19 — وليلييتهما F 18 — فارمين

831, 1 F امكنا br امكنا ib. F. ٢١ لكه „Ist ihnen die Macht gegeben worden, der Zeit zu widerstehen? Es haben doch die Menschen diese Macht nicht.“ — 2 l. — 5 br شجيتته — شجيتته 5 — لى 2 — 7 بالنصر b انظر r الغطن 7 im ersten Halbverse c فلقين 832, 1 — تقطره F يقطره c F neuere Form statt تحلى c تحلى — تكدره c — 2 البيرة wie hier alle Hh. haben, ist nach Bd. IV. ١٥٧, 18 الميرة zu lesen. — 4 المدامع 12 F — مرمو br هارون — طيب c — 6 wie im Lobâb; — المدايع c 14. — 18 vergl. Bd. II. ١٢١٥, 14. — زمانين br 16 — دسم — يضى — بتنا مريية F 17 — 7. — ٨٤٩, 11 vergl. Bd. I. — السفح c السقى 833, 4 — 22 تصاق F 21 — احدها c 20 — مريية statt يقولوا br يقولو r 22 — 23 الشنايا c — وشيخ وصىج wozu das Subject ist; Samhûdî 834, 2 Bekrî p. 546. Zamach. p. 131. — 4 Mutanabbî p. 700; — 10 وكننا abr ونحن — 835, 4

- Arab. prov. T. II. p. 81. — 9 *c* الصبيح *br* — 10 *c* يستعجب — 13 *br* قراقرز — 16 *F* und Ag. XII, 52 حيا — 17 Ag. طرح — 22 Zamach. p. 28. — 836,2 لسانى *b* زمانى — 15 wie im Lobáb; die Hh. مودتا — مدتل — 16 *br* الحياط — 18 *co* الطريدى — 837,2 — طريقيث l. 22 — الآليشى 20 u. آليش besser — 20 *F* فغير *b* فتغريل *r* 5 — يهواه oder قويه *F* — ib. الضراى *a* الصرايرى — 6 *F* دقوة — 20 *F* nach dem Versmass ترقف u. قرقف — vergl. Zamach. p. 25. — 23 *G* الأباء — 838,3 Ag. XIV, 124, vergl. Bd. III. fvo, 17. — 4 vergl. Bd. II. 499, 17. — 5 *F* und Ag. تحلل الحج die Prädicat von قينية, indem die Worte تحلل الحج die صفة von قينية bilden — Ag. قنان ohne Art. — 6 *و*لو Ag. وان — 18 *b* المرجان — 23 l. الكلاب — 839,1 besser واخرلخ — Cazwini II, 346. — 10 *F* *G* حظه و حزامه bei Cazwini entsprechend, wie اباحت dem حلاله — 13 *u* 15 *F* ويلج — 19 *l*. يبعون — 20 *br* خيمة — 840, 13 اختر *br* احتل — 21 وغالمة واقام — 16 *F* vor الله ist etwas wie البلاد في ausgefallen. *co* لربزل — بالفتق *r* بالقتق *b* 22 — اسفاره *c* 19 — يسمع الشىء فيساقى *br* فينشأ 15 — أن *F* لأن 5 — ويغيد *br* ويصيد 841,4 — 8 *c* — واهالى *br* 842,5 — المتتابعة *br* 21 — ستة الاف *br* 19 — عقر غفر nach der von Reiske notirten Aussprache غفر وغفرت — تصرف *c* 13 — 9 *F* الصقر wie Sure V, 80. XX, 91. — وغرزت *br* وكشفه *br* — يخافه *c* 3 — حزم 843,1 — وتعلقت *c* وتقطعت *b* 16 — لا يحافر فيها باب 10 — بالاحجار *br* 16 — وريص l. 15 — خير Diwân 20 *F* قتبأ Ibn Cot. im ersten Halbyerse — بالشتاء *b* 23 — حد *br* بعد 21 — فبدلت بعده قرداً نظيف به — يعلمه *br* يتامد *co* 4 — منفق *br* متلقن 844,4 — ابا الشتاء عدواً — ابو عبد الرحمن *h* am Ende 10 — فيهما die Hh. فيهما 9 — بقريه l. 7 — وعدن die Hh. الغسان *c* العنان *br* 19 — صخبتهما *br* 11 — احمد 15 — كنانة *br* 11 — حجامه *b* 10 — الخالص die Hh. 7 — والمدينة — الحسن *c* 20 — wie im Lobáb. — 19-22 الحسن *c* 16 — احزر *br*

846, 1 *c* — التزويج 2 — *br* محكة حسى — *br* يتزودون ohne
 3 — *br* الى ان *br* اى — *br* im Diwān des Garīr lautet der
 Vers wie Bd. I. ٨٣٣, 11. — 8 *br* كان نقد تحيلان *c* — 9 *c*
 — *br* السنتار *br* الجبار 12 — die Hh. und Lobâb
 الجراحى, nach dem Lobâb selbst ist aber الجراحى das patro-
 nymicum nach seinem Ahnen ابو الجراح 15 — *c* — الساجزى 1.
br شيباب *br* شبام 20 — مفايض *br* 17 — *br* خسك
 21 Bekrī p. 147; يات *br* نات — 847, 1 *f* vergl. Bd. II.
 727, 22 *F* — *br* واستخبت 2 — *br* ورثاف *c* — *br* نذلوا
 — *c* — معرف *a* عرف *br* سوق *c* — *br* هزية *c* 5 —
br سمع *br* جمع 14 — statt نصر الله haben alle Hh. hier nur
 نصر, in anderen Stellen ist die Lesart schwankend; ich bin
 Ibn Challik. Nr. 772 gefolgt. 18 *br* محمد بن محمد بن البخارى
 21 *F* رقف dann في zum zweiten Halbverse. — 22 *F* يجرى
 und اقتصاصها — 848, 2 vergl. Bd. III. ١٨٨, 22. — 15 um die
 abweichende Form الصباء mit ء nicht annehmen zu müssen,
 ist die Lesart *co* الشمال vorzuziehen. — *F* مررت 23 1. جذل
 5 vergl. Bd. III. ١٨٩, 4. — 6 *c* — 7 وتفرق *c* — 849, 1
 u. يجعلها *F* يجعل u. يجعلها. — 11 Belâdsorī p. 380. — 850, 2 *F*
 13 s. Keisarānī p. 23. — 16 *br* العسارى — *br* الجريدى — 22 wie im Lobâb; *br* الطهرى *br* المهري
 الغازى

12 — شا نتهب *br* حيث انتهت 10 — منيف *c* مسقف 3 851,
 Bekrī p. 185. Moschtarik p. 246; vergl. Bd. II. ١٣٥, 2. — 22
 وبعث سفعد شعبتان تقع اليه احداها من بلد دنهاجة من:
 جبلى البصرة والثانية من بلد كتامة وكلاهما ماء كثير وفيه يكمل اهل البصرة
 تجارتهم في المراكب ثم يخرجون الى البحر المحيط ويعودون الى البحر الغربى
 فيسيرون حيث شاءوا منه وبين مدينة تشمس هذه وبين البصرة دون

الحريب *br* الحريث 13 — Zamach. p. 98. — 13 المرحلة على الظاهر،
 14 *abr* ابا — *c* سقاها 16 *br* المذل vergl. Kāmūs II, 369. —
 19 بالباء *br* بالياء — 20 Kāmūs III, 61 auch تصارع — 23 Gauharī
 I, 162 u. 607. Bekrī p. 151 u. 580; vergl. Bd. III. ٢٢٢, 18;
 853, 1 ربيع Kāmūs خضب — ib. F'ach —
 قصر ام عاصم — جماء تصارع — الخماوات —
 8 *F* تعرف *br* 7 — 3 vergl. Bd. II. III, 20. — 2 والى *br* —
 10 *schëint* wie Makkarī I. 35, 3 v. u. viator zu bedeuten,
 collectiv viatores. — Bekrī p. 151 hat dafür سالك
 10 Zamach. p. 27 und Bekrī p. 151 lesen يعسف mit der
 Erklärung: يصف رجلا طعن فهو يضرب بيديه على الارض والعسف ان
 11 *Gauharī* I, 607. II, 47 schreibt den
 Namen wie den vorhergehenden und hat auch يعسف
 12 *F* يقتلها *brF* 14 — 14 *brF* ليقذعن فام انجر 13 —
 21 *br* فاكروهن 854, 6 Samhūdī; وما *c* ولا —
 بكاد *c* نكاد *br* 11 — 11 wie Bd. I. ٥٢٧, 14. — 9 ل. —
 12 *br* عفاء *c* عفاء 12 — 12 Ag. IX, 153 und The
 Divans p. 89 فالثقل *br* والثقل *c* والثقل Bekrī p. 153
 11 *Samhūdī* فالثقل *br* والثقل *c* والثقل vergl. Bd. I. ٩٢, 9. ٩٣, 1. Wolf in der Zeitschr.
 f. Kunde des Morgenl. Bd. II, 227. — 12 vergl. Bd. IV. ٢٢١,
 19. Bekrī p. 342. Zamach. p. 141. Ibn Hishām Anmerk.
 zu S. 816. — 855, 2 المسفة *br* المنيعه —
 15 *c* الهيتي *c* 15 — 15 والفركوان *c* 12 — 12 العشمى ل. 11 —
 16 *c* استرها *c* 20 — 20 اتشرب *c* 18 — 18 لجناتها *co* 17 — 17 تكروهن *o* 16
 لنا — ودت *cF* وردت 23 — 23 العبيدى *br* wie Bd. I. II, 16;
 1 *الحفص* *b* الحصون — ولها *c* 3 — 3 *انجمى* *aF* 856, 2 —
 5 *br* ايهن *br* — لها *F* —
 5 *br* كمو *r* كمو *b* كمو *c* — *r* كمو *r* كمو *b* كمو *c* —
 11 *Ibn Hishām* p. 333. — 12 ل. — 20 Bekrī p. 153.
 21 *متصلة* die Hh. رسوم vergl. Bd. IV. ٩٢٧, 10. ١٢٥, 2. —
 14 *c* دكا — 857, 8 ل. — 14 *الخشناوى* —
 857, 8 ل. — 14 *c* دكا — 857, 8 ل. — 14 *c* دكا —
 857, 8 ل. — 14 *c* دكا — 857, 8 ل. — 14 *c* دكا —

br مهمامة vergl. Bd. II. ٨٢٩, 23. — 858, 4 Belâdsorî p. 201. — 8 l. 1. — والسلام على من — 859, 5 c واحملوا l. 1. oder *FG* وجملوا Gegenheil von اسماء Z. 10. — 7 c مشغولون — 8 *br* منكرفى *c* سكرى — 14 wie im Lobâb; *br* ابو حامد يوسف — 22 Bekrî p. 153 stimmt in der Aussprache mit Zamachscharî. — 860, 2 *r* — 4 *b* — ترابها *br* تمزاعها 3 — افتين لاتعابها *br* — بين اقبين *co* — ظلمت — bei Bekrî p. 337 kommt der Vers vor:

وذكرت تفتد برد ماهما وعبس البول على انساءها

8 l. 1. oder *FG* 21 *F* السلام vergl. Bd. I. ٧٣٩, 19; und ebenso Bd. II. ٩٥٥, 21.

861, 16 الهذ kommt sonst nicht vor, *abr* الجند passt hier auch nicht, vermuthlich الخضر vergl. Bd. II. ٢٨١, 23. — 862, 2 l. 1. *FG* يتصرفن — 4 بنتكم *br* فتاتكم — 8 beide اليهم *br* — وكن *br* — وكن *br* — اتزوجها *br* تزوجونها *c* 5 — قصرة *c* نصرة 18 — وحلقت *c* 17 — مؤارا *c* فردا 15 — اجمت *c* 14 — 19 *br* اذ حزن — 20 *F* واذركم — 22 القعد *br* اتقعد Ag. IV, 163 — 23 l. 1. ايتاءنا — *a* المفهم *br* المعتم 4 — حروب *c* خروب 2 — يقوم *br* للكرم 1 863 — diese Stelle kommt in unserem Belâdsorî nicht vor. — 864, 8 Bekrî — للتربة *r* للونه 22 — دازى *r* دازى *b* دازى *a* دازى 9 — اعذرا *r* اعفرا — 10 Bekrî p. 149; — 13 تل *c* البلخ *b* 21 — 17 Mutanabbî p. 603. — تل *c* تل 13 — 865, 2 *br* عطار بن اى راج vergl. Bd. I. ٨٧٠, 19. — ib. l. 1. واقد — 7 vergl. Bd. I. ٥٢٢, 17. II. ٩٢٩, 10. Ag. XVI, 40. Ibn Coteiba Diwân يومنا — حيث Ag. — 8 *F* سمع — ان Ibn Cot. — 10 *br* كنانة — اسمع قرى 11 — اينما Ibn Cot. حيث ما 9 — vergl. Bd. I. ٥٢٢, 13. — *b* — لو اسمع غير الذى —

ان راينا جواريا عطرات وغناء وقرقا فنزلنا

اسماء القرى *F* اسمع قرى 11 — كنانة *br* 10 — اينما Ibn Cot. حيث ما 9 — vergl. Bd. I. ٥٢٢, 13. — *b* —

vergl. Bd. I. ٥٤٤, 16. — 16 l. قَرَى — 18 الربع vergl. Bd. I. ٧٣٩, 11. Ag. البرشم — *br*

ما على الله تعالى يا ليلتين يومين رجع السلام اذلوا جابا

22 vergl. Bd. II. ٩٤, 9. III. ٩, 14. IV. ١٥٧, 13. — 866, 1 بمقابل
br Békri 18 دهر — قوم *br* قبر 17 — قريش *br* besser فرس 13 — مقابل *br*
 p. 149 u. 174 رُشد — 867, 11 *br* دينة 15 die Hh. وسيف الدولة
 vergl. Ibn Challik. Nr. 532. — 868, 3 Abu — الزاب *br* الفرات 19 —
 Nowás Diwân. Zamach. p. 116. شهر die Hh. شكير 5 —
 شيرين 5 — خبير من غيره *br* صريرا غير 8-9 — مشرف *br*
 12 — Kaisarânî p. 24. — 12 vergl. Bd. I. ٧٠٠, 12. II. ١٥٩, 14. — 13 سعية *br* سعيد *c* شعبة —
 Ag. XIX, 100 منقضى *r* لمقضى *b* بمقضى *F* 14 — مغريض 100 Ag. منقضى
 ist Druckfehler, in den Hh. منقضى — ذكرنا Ag. دالنا 15 — *c* من
 16 — عن 16 — دمشق l. 1 — 17 محمد الامين 17 fehlt in den Hh. und ist
 von mir aus dem Kâmûs II, 106 ergänzt. — 19 قسام الحارثي
br الطايغ die Hh. richtig العزيز, indem dar- unter der Fatimiden Chalif verstanden ist; s. Weil, Gesch.
 der Chal. III, 29. — 21 باحمد بن الجسطار *c* 22 —
 للولاية معه امرء *c* 22 — باحمد بن الجسطار *c* 21 —
 6 Sure 22, 44. — 6 فاستمر *br* 869, 1 — لبناها *br* قساما 23 — واشتد
 14 Amrulk. Diwân — بفتح الهاء وقاف (so!) und كشهقان *br* 9 —
 p. 28. The Divans p. 131 in abweichender Fassung, so dass der Name تل ماسح nicht vorkommt; vergl. Bd. I. ٥٥٥, 12. —
 15 wie im Lobâb; *b* فانه *c* وهو 870, 1 — ابو القاسم عبد الله *b* —
 16 — تحقن *F* 16 — ان صرء *F* 10 — ثمانية *c* نمرة 9 — الخريش *c* 7-9
 vergl. Keisarânî p. 24. — 21 l. وافد 21 — احمد بن عبد الملك بن وافد vergl. Tab. el-Huff. VIII, 51.

الحسين — هذه l. مذه 8 — Sure 18, 76. — 7 الملتزمون *F* 871, 2

عباد — اشبهط *br* 18 — الفرادي *br* 17 — المغربي *br* المعري 14 — الخير *br*
 10 — المقري *br* المعري 872, 2 — والجماعى *br* والحسن بن 20 — قباد *br*
 12 — شمشق *F* 12 — خطر *F* und Abulfed. Annal. II, 480 النهشكى *br*
 6 die Hh. — في *bc* توفى 873, 3 — الخير *br* الحسين 22 — اثر *c* قصر

874, 2 c — الزيدى c الفيزيدى 11 — امرىس Zamach. p. 26 امرىسى
تَحَلَّتْ l. 15 — نمير br بحير 10 — الفُرط l. 6 — ابت r باتت 3 — الجدر
vergl. Bd. III. 14v, 15. — 875, 5 — وبالس c وبالسز 5
Garîr 11 — سَقِيْمًا s. Mufaḡḡal p. 17, 2. — جَادَ F br كَسَاهَا
Diwân. — 12 br نَسَالَتِي — 13 Ibn Hishâm p. 319. — 17 F und
Ibn Hishâm فَافْتَتَنَ so auch Bd. III. 4v, 4. — 22 br بَرَكَةٌ
وعابره c 3 — يَحْفَصُ السُّوْطُ سَاهِرَةً c 876, 1 — حَبَالُهُ c حَبَالُهُ br 23 —
بَرَكَةٌ ام wahrscheinlich 8 — بَرَقَهُ br صَوْبُهُ 6 — طَبِيقِي br جَمِي 5 —
الْخَيْرِ br الْحُسَيْنِ 16 — فَرَزْدَقِ br مِرْوَانَ 14 — ثَلَاثَةٌ br تَمَانِيَةٌ 10 — جَعْفَرُ
l. 13. — 877, 8 Bekrî, l'Afrique p. 61. — الْخَيْرِ br الْحَسَنِ 17 —
Bekrî p. 42 l. 1 — كُلُّ آجَلٍ br رَاحِلًا c 878, 17 — وَابِنُ غَالِشَةٍ
62 magribinisch für وَيَزْحَفُ, was nicht arabisch ist.
حُرُوفُ c حُرُوفُ r 16 — لَدَى dīe Hh. دَوَى — خَدَى br صَرَى 13 —
الْعَلَسُ — 18 F يَلْمُ oder يَلْمُ vergl. Bde I. 439, 14. — ib. l. الْعَلَسُ —
c بَقِيل 879, 9. 14. 15 — وَهَدَمَهَا r يَلْقَى 21 — بِالْتَنَسِ c — دَابَّ b 20
vergl. Register zu d. genealog. Tab. unter Boqeil. —
880, 1 Ag. VI, 25. — سَلْمُونُ r سَلْمَةُ 16 — ابْنِ l. ابْنِ 15 — مُصَمِّعُ r 13
الْأَرَاكِ 3 — رَاجِحَاتُ b ثَرَّ رَحْنُ 2 — سَرَبُ F wie Kâmil p. 367. — فَحْزُوَةُ Ag. فَحْزُوَةُ
vergl. Bd. IV. 98, 5. — فَحْزُوَةُ die Hh. فَحْزُوَةُ Ag. فَحْزُوَةُ
أَرْجُ F 4 — إِلَى الْجَزْعِ جَزَعُ الْخَلِّ وَالْعَشْرَاتِ c إِلَى الْمَاءِ مَاءُ الْجَزْعِ الْعَشْرَاتِ
und so bei Freytag zu verbessern. — 5 l. بَطْنُ Kâmil p. 289.
— 14 — الزَّاعُوْنِ l. 17 — الْجَبِيْرُ r الْحُسَيْنِ 14 —
Bekrî p. 261; Bistânî p. 652 أَيُّكُمْ 22 Bekrî p. 151.

881, 2c — صِيْحَانُ r جِيْحَانُ 7 Amrûk. Diwân p. 32. The
Divans p. 150. Bekrî p. 549; vergl. Bd. IV. 14v, 5. — 6. 14v, 5.
15 — وَسَمَتْهُ F 11 — الْقَوِيْقِلُ br الْقَوَاعِلُ — دِيَارًا c ذِمَارًا خَلَقَتْ بِالْمَوْبَةِ b
نَحِيَانُ r نَحِيَانُ b مَخْتَانُ c 16 — كَنَانَةٌ br قَنَانَةٌ
vergl. Moschtarik p. 388. — 18 c — مِنْ هَذَا F فِي هَذَا 17 —
سَمَا طَرَفُهُ دَارُ وَلِبَرٍّ وَحْدَهُ br 23 — حَجَرُ bcr 22 — بَارَازُهُ als Subject zu
11 — الْبُوقَلْمُونُ c 10 — الْمَهْدَى br 9 — النُّقْلُ c — فَاقْبَحْ br 882, 2

Cazwīnī II, 117. — 13 *خلت* *r* حلب *h* حيث *F* خَلَتْ *br* وخلا —
 فواتي 15 — يختزنون *c* 14 — Gegensatz zu ملحا *Z.* 12. — 14 *c* وحلا *F* وعلا
br 21 *c* — سواد *br* مود 18 — يقامون *c* يقلعون 16 — نواته *c* توانية *br*
 10 — تخرج *F* 4 — *Z.* 2. = السعد = الجبة *F* الحمد 1, 883 — بالرائقي
 أحمة *c* 19 — عاجة *br* ملحاة 12 — ونبتت *c* ربتة 11 — مغن *br* متمم *c*
 الفرمج *br* القرباج 7, 884 — الاحصاص *c* 23 — حصصا *c* 20 — جزية *br*
 خلت *cF* 14 — القى ملقى *br* النوى يلقى 11 — الفرمج *br* الفرم 8 —
 اليعفرة *br* النصطقيير 3 — القبيح vielleicht القبيح *br* النفخ 2, 885 —
 10 — وازقة *br* 7 — النوى *F* Cazwīnī Codex Lips. النوحى *br* 4 —
 „der Mandelknacker“, wie „der Nussknacker“, — التيمان *c* الشمانى etwa so viel als ابيع السمان —
 11 — السفن *br* السقس *F* — s. Rödiger in d. Zeitschr. der DMG. Bd. I, 338. —
r العر *c* الفر *b* العسر 14 — فرديفن *br* فودمقص *c* 12 —
 الفرايف *br* الغرقاي 1. — ib. — البج من طير الماء 143 Damīrī I, 15 — العز
 der Pelikan, wie 17 *F* — القرص *c* القرط *br* 16 — العرايف *c*
 Cazwīnī II. 119, 12; s. *Fleischer* zu Seetzens Reisen, Bd. 4
 S. 482. 484. — *br* البلبجوت *ib.* 1. — العطاين *br* العطاس *c* —
 21 — الجلف الازميل القلعوس *br* 18 — العومة *br* الكمومة *c* البجوبة —
 المرتنوس 4 — العريض *br* — *ib.* — البقماء *br* انبقسامار 3, 886 — البجع 1.
 — ثون *br* الشوق *c* 5 — الزحف *c* — النقط *br* — الربوس *br* الرشوس *c*
 9 — الارى *br* الراى 8 — القرماج *c* المفراخ *br* — المفردعين *br* الفروص *c*
 Cazwīnī Cod. الزرقوقي *c* الزرقوف *br* 10 — الحيتن *r* الحبتن *b* الحبير *c*
 Lips. الزرقوقي *F* الزرقوق s. *Fleischer* zu Seetzens Reisen Bd. 4
 S. 516. — 11 *cF* الالبسارية aus dem Neugriechischen ὀψάρια,
 ψάρια Fische; de Sacy, Abdallatif p. 284. *Fleischer*, über
 eine kopt. arab. Handschr., in d. Zeitschr. für ägypt. Sprache
 und Alterth. 1868 Juli, S. 83. — 12 *c* — الحسن *c* 14 — عباب الرقي *br*
 19 — البيروقي 1. — 16 — وجماهر *c* وجمامة 15 — عمر *br* عير —
 fehlt 19 — البيروقي 1. — 16 — وجماهر *c* وجمامة 15 — عمر *br* عير —
 bei Nawawī p. 622. — 15, 887 in den Mufaddhaljāt. — 18
F شى 1, 888 — تروام *F* 3 — الصفقر 1. vergl. Bd. III. f., 8. — 4

واجهشت 6 — أسيد *n* أسد 5 — دال مهملة — توباد *p.* 157 *n* und Bekrí
 8 — بقربك *c* بربك — عهدتكم *F* 7 — وكبر Bekrí وسبح — ودهشت *br*
 الحشام *c* 20 — الشيرزى *r* 9 — مؤتلفان *cF* 9 — يغتتر *F* — هارم *c* بلاد
 أبو — معبد السنجي 1. 889, 1 — الحشنامى 1. الحشنام *br* wie im
 الجبير بن جرير *r* الحسين بن حريث 4 — Lobâb, *c* بن fehlt in *r* —
 الماخوانى 1. 8 — مؤنة *r* شبونه *c* vergl. Tab. el-Huff. VIII, 52. — 890,
 الخرقى *r* 15 — بالنز 1. 11 — الماصرانى *r* — 380; vergl. Bd. IV,
 الخطاير *F* 16 — واعبثم *br* واغنم 12 — وابو سعد *br* وسعيد 3
 جزيرة *c* مدينة — تكرر *F* falsch bei Freytag für تكرر *p.*
 Belâdsorî *p.* 386 ومثلها *br* وجعلها 21 — 4. 589, 4. — 386
 مصرت *F* und Belâdsorî *p.* 387 مصرت 5, 891 — wie im
 Lobâb. — 9 so im Diwân Hudseil; *bF* „worauf sie
 sich in leichten, flinken Lauf setzten“. — ib. *c* يرفنها *br* يرفنها
 والصبح 122 Ag. XII, 122 والليل 43 — فتوج *F* 10 — يرفيها وسبح سفتج *F*
 16 Zamach. *p.* 28. — 18 *F* um nicht von مابه Ag. مهابه —
 هند das *n* der Nunation zur folgenden Silbe ziehen zu
 müssen Hindi-naṭlâlan ist es einfacher هند zu lesen; vergl.
 die Anmerk. zu S, 919, 21. — Diwân Huds. اطلالا من هند ge-
 gegen das Metrum. — Diwân الوحايد *r* الوخايد *bc* —
 892, 4-7 wie im Lobâb. — 21 Bekrí, l'Afrique 1. والاها 10 —
p. 48. — 893, 3 1. موقورة und ورقة 4 — سرش Bekrí تبرسى —
 Varianten in der Uebersetzung. — 12 اسقى in den Hh. kann
 man als Superlativ fassen; *F* und Bekrí مسقى 21 — *c* منزلة *F*
 منزلة als Apposition von توز oder affectvoller منزلة, dann auch
 قلبيلة 22; vergl. Mufaṣṣal *p.* 21-22. — 894, 1 vergl. Bd. II.
 344, 9-10. — 8 1. مخلص 8 u. 9 الحسين *r* الخير 16 — بدرة *br*
 Amrulk. Mo'allaca v. 1 u. 2; vergl. عن *F* من 20 — يدبر مرة
 Bd. II. 37, 15; IV. 40, 8. — 23 1. والمقرة ohne *s* — 895, 3 Ag.
 بكر 9 — غيركن Ag. 4 — 9. 44, 17. IV. 149; vergl. Bd. IV.
 1. 100, 1. — 11 vergl. Bd. IV. 100, 1. — 10 Bekrí *p.* 157 سلمية — تدل *br* بركى 1.

19; bei Bekrí der zweite Halbvers. فبينا رطب غير ذات انيس
 —17 Garír Diwán; vergl. Bd. I. 509, 21. — 20 بحير c بحتر —
 896, 2 b الفاراق r الفارثي — 7 والجمل c — 13 F سنة von وسن; Lo-
 báb — 20 F vergl. Schahrestání ed. Cureton p. 107;
 übers. von Haarbrücker Th. I. S. 161. — 897, 1 فسق F فسق
 als Vb. fin. — br' — 9 l. اصح — 10 Bekrí, l'Afrique p. 39.
 — 898, 11 Cazwíní II, 116. — 17 l. الذكى — 899, 1 Bekrí,
 p. 41 magribisch für مجة, in der Uebers. Jour. Asiat.
 1858. T. XII, 516 Modjeffa; Quatremère, p. 61 Mahiffah.
 — 3 Bekrí p. 37. — 15 قرطاجنة l. — 900, 8 die Hh. تونكت
 vergl. Bd. I. 549, 21; die Stelle fällt in die beschädigten
 Blätter des Içtachrí p. 125, wozu p. 132 die entsprechende
 Stelle aus Ibn Haukal gehört; Jácút's Citat giebt aber mehr
 und findet sich auch nicht, so in de Goeje's Içtachrí. — 9-12
 wie im Lobáb. — 13 l. G العرب — 14-15 Lobáb: منهم ابو اسحاق
 so dass alles auf Ibrahim b. Muhammad al-Tawfi al-Qayni kan fakiha madrasa al-
 Lobáb. الحشنامي und نصر الله l. — 19 عبد الغافر br — 20

9 — على br عمر 3 — الجبير br الحسين — جميل br حنيد 901, 1
 Keisarání p. 25. — 14 موضع Lobáb — 18-20 Lobáb. — 23
 الحبران c الحزار br — 4 بر br تسامر — ونقول F 902, 1 — منافية br شافية
 وكنا و كابي c 903, 3 — 22 Gauharí II, 266. — سار c سال 8 —
 7 F — واحاط 544 293 Gauharí II, 266. — قالقى bor 4 — سبان
 the Divans p. 90 وفتيان s. Wolf in der Zeitschr. f. d.
 Kunde d. Morgenl. II, 226. — 10 Gauharí II, 105. 266
 مستحقين co — ib. l. مستحقى vergl. Bd. III. 518, 4; b — تنهوا انجد
 904, 5 — يغزو r يعزو b يغزى 14 — وابنا مساجد b 12 — مستحقى
 — تياس F تياسا 6 — تفده r تفيد b تفسر F تفسد
 اجلى od. اجلى p. 159 oder اجلى تياس p. 113 Bekrí اجلى br
 — der Nominativ, also auch (Bekrí والبراهيم) ist vor-

zuziehen, weil der Vers wahrscheinlich zu anderen auf gehört, die Jâcût anführt. — 7 l. أَجَا — 13 Ibn Hischâm p. 543 ثَيْب mit Varianten in den Anmerk. — Kâmûs I, 157 ثَيْب; vergl. Bdk IV. ١٠٨, 13. — 18 Zamach. p. 134. — 905, 12 b وانجان b, وروجان 18 — استكان b 17 — تصكيفه r تصكيف b — 21 FG وجاه von جاء — 906, 1 br لوكية 8 — fâch dem Kâmûs II, 432, sonst auch wie c مريطة; br قريط — 10 c حَرْب F 18 — فان تكه br 17 — الجبير br الحسين 12 — انعت br اقعت — 907, 6 u. 7 Jâcût ist aus der Construction gefallen, entweder ist. كانت und صارت zu lesen, oder يُعَدُّ — 18 Bekrî p. 565 بِسَلْع als Ortsname; Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. ovv, 21. II. ٢٥, 13. — 23 نبات c ماء — 908, 4 Bekrî p. 44; vergl. Bd. I. ٩٩, 4. — 14 die Hh. حنّة vergl. Bd. IV. ٣٩٧, 10. Bekrî p. 159 mit der Bemerkung الطريق في الرمل — 18 Amrulk. Diwân p. 25. Hamâsa p. 622; vergl. Bd. I. ٣٣١, 8; besser nach den Hh. بَعِيْنِيْك the Divans p. 128. بطن Bekrî p. 159 جنب — 909, 2 الخويين l. الخويين Deminut. von خان — 4 br والرايبسى — 9 l. يَدْرَى — F' — 10 br — 10 انزعج F' — 12 in den Mufaddhalijât. — 14 سلمى Ag. II, 193 s. Nöldeke, die Gedichte des Urwa, in den Abhandl. der k. Gesellsch. d. Wiss. zu Gött. Bd. XI, 248. — 15 Bekrî p. 343. Journ. Asiat. 1867. T. IX, 109. — 16 Bekrî p. 159. جاورت die Hh. حاولت — 21 مقامعا br مقامعا Ag. XV, 77: c

ولما سمعت الخيل تدعو مقامعا علمت بان اليوم اغيم فاجر
 Ag. XIX, 141: تنازعنى من ثغرة البحر جاير :
 نجوت نجا لم ير — 22 Ag. تنازعنى من ثغرة البحر جاير :
 910, 3 كلاب die Hh. فجار vergl. Bd. III. ٥٧١, 15.
 Ibn Hischâm p. 118. Ag. XIX, 75:

ابلاغ ان عرضت بى نير واخوال القتييل بى هلال

اضكى Ag. امسى 4 — Caussin de Perceval Hist. des Ar. I, 306. —
 23 — عبد l. عبيد 14 — اللدى c الزانى 13 — جماد br عباد 10 —

بالغها

911,2 Zamach. p. 25. — 4 والرباع die Hh. والوقائع vergl. Z. 19 und Bd. II. ٧٢٨, 11 — 6 ل. فلا — 9 *F* الملتصين 13 Ibn Challik. Nr. 699. — 17 *n* سبيله *c* سبيله *br* سبيله التين ملاح التين — 19 vergl. Bd. II. ٥٠١, 7. ٧٢٨, 11. — 22 vergl. Bd. I. ٥٣٩, 7. — 912,3 nicht in dem Diwân des Mutanabbî. — 7 يلجار Içtachri *G* 53 بالجفار — 913, 7 بطاهر *n* بناحية — 17 Zamaçh. p. 31. *F* سبيلكما „geht eures Weges!“ s. Alfija ed. Diterici p. 277 fg. — سيراً Bekrî p. 159 سرا und مراً — 23 vergl. Bd. I. ٣٠١, 22. — 914, 1 Hamâsa p. 679. — 4 الزمة *br* الزمة 5 vergl. Bd. II. ١٩٢, 4. Zamach. p. 28; 6 *F* ربيع — 6 لعيس *br* لعيس — 18 قنابل *F* 19 قنابل *F* 18 قنابل *br* قنابل — 10 هاجت *c* حاشت 8 — 19 *br* تنكسیر 2 — دود *br* ورد 915, 1 — 16 *c* البقم *F* 5 رجز nach dem Versmass لقي *F* 4 كسر *bF* نعود besser zu بقينا stimmend. — 19 vergl. Bd. I. ١٩٢, 23. III. ٣٣٩, 8. — 23 *F* نل نسر 916, 1 *br* ساير *c* شاير 4 ببوس l. — 5 Diwân الجواز nach dem Diwân des Garîr. — 517, 5 وأسلم أبته *F* 21 — النيهاء *c* السهلة 13 — كالماتر — بالثابتين 9 l. فلم — 9 The Divans p. 19; vergl. Bd. I. ٣٣٩, 18. — 10 الطارفين *br* 17 — 11 حراة *F* 10 — 17 وثور *br* 17 — 11 عمير l. عمير — 18 *F* ثبير u. نغير — Azraki p. 487. Bistânî p. 1038. Arab. prov. T. I. p. 661. — 19 *F* نسكهم l. — 22 يحيزر l. — 23 يحيزر l. — 918, 3 *bc* يرمون *F* موقوفه und يرمون *F* Lane, Lexic. I. p. 484. — *F* der Kâmûs II, 177 bemerkt, dass صوفانا Die Hh. صوفانا ein Irrthum des Gauharî II, 39 sei; vergl. Reiske, primae lineae p. 152. — Indess scheint auch Jâcût آل صوفان mit بنو صوفة verwechselt oder sie für gleichbedeutend gehalten zu haben, und der Irrthum ist daraus entstanden, dass nach dem Aussterben der Familie صوفة die Familie صوفان das Amt

erhielt, den Aufbruch der Pilger von Arafa zu bestimmen.
Ibn Coteiba Handb. p. 37. Ibn Hischām p. 77. Azrakī p. 128,
14–19. Ag. II, 65. — 10 يفعل br يفعّل — 12 Sure 10, 68. — c
فنقلته r فَيَ F حراء — 22 F في r افنى — 23 r
مل bcr ما o 4 — wie Sure 20, 106. — 919,1 F فيذكرك ذنبك
— بجرى c 5 — Bekrī p. 44; c فجنب br فجيتّ vergl. Bd. I.
ovv, 12. ٤٥٨, 2. — 18 u. 19 F فتجبر und danach 21 فتاجر tha'grī-
nau wie Alfija ed. Dietērici p. 231 v. 484 بُظِرْفٌ آم zu lesen
wie بِظَرَفْنُو. In Handschriften kommt die Bezeichnung des
zurückgeworfenen und im Anschluss an das n der Nuna-
tion auszusprechenden a auch in dieser Form vor
— 920, 2 Ag. II, 93 u. 95. — 3 Ag. besser نَسْمَلُ —
Ag. فيفي b فينقى r فسقى — بجاءت وجار br حازت وحاز c 4 —
فاسقى abatra F ابأرا c — قريين F 5 — تمانان c نيسان br — فاسقى
— تصديق und واجمعت oder واجمعت F 6 —
9 vergl. Bd. I. ٨٥f, 16. ٩٣٦, 1. — 19 F وعُر „Frauen mit weiss-
glänzenden Vorderzähnen“; co وعُر الثريا — 20 br موسى يقال سنين
وا ودعنا F 7 — رفعتهم c 6 — الهق br 4 — الحاج 921,1
— جامعة br حمامة c 13 — محازر c تحازر br 8 — للاسناور r الاسائر b
— 19 l. الكوفيين — 922,7 Zamach. p. 31. — 9 F تداني vergl. Bd.
I. ٧٩٨, 5. — 12 Garīr Diwān; ρ جَنَفْ — 13 co عَصَف r صعف
— 15 br فقصد — 16 فلا F لا nach dem Versmasse. — 17 F
الغور o 18 — ونجد br تكبير F — حواسيه nach dem Suffix برديك
— 19 br beide Male غسل; nach Bd. III. ٨٠٢, 19 beide Male
غسل — 23 Hamāsa p. 613; co أحلها br ألحقها — 923, 5 Amari
Bibl. Arab. Sic. p. 109. — 8 F النمار جمرة — 14 dieser unme-
trische Vers wird gebessert, wenn man nach Tawīl von
بثروا die zweite Vershälfte beginnt und أَجَلَ liest; او wahr-
scheinlich F ان — 17 مفارق F in der Bedeutung مُفَارِقَتِي so
dass حقيقكما das Object jenes Infinitivs ist. — 21 Die Vacali-

geht voran: *جشجت abr* — *Zamach. p. 31*; *تلقة في الريح بوعاء الدن* — *F 932, 8* — *نشدتموا او قديموا F 23* — *عزل F 22* — *ذى abr* — *Bekri 18* — *برفاقك l. 15* — *اللاها من النعم br* — *القصى l. 10* — *كانها المراج br* — *تقدم c 933, 5* — *vergl. Bd. I. 14, 10.* — *بالجملة l. 43* — *بالجملة br* — *بالصمان 11* — *قرظه c 10* — *يلزقه c 934, 3* — *وافقرا F* — *أحق F* — *أصل br* — *بريدة 4* — *والصبا F 934, 3* — *وغارات 13* — *وداره F 8* — *فدنقرا c* — *فيقرا F 7* — *حققتي b* — *الشماني قارات م صميت بذلك لانها ثمانى قارات Kâmus-IV, 212* — *vergl. Bd. III. 34, 14* — *br* — *آمن اهل المقى طرف 935, 4* — *Gauharî II, 331.* — *فدناك F* — *براك 10* — *بلجة br* — *ملحة 8* — *جنسة c 7* — *für* — *بداك als Optativ.* — *عشش br F 11* — *الابقاء c* — *vergl. Bd. I. 6, 23.* — *اسمغت c* — *شيعت br 19* — *حبسة F* — *حيه b 16* — *اختلط br* — *واولى br* — *ارغى* — *نفس br* — *باس 21* — *Zamach. p. 30*; *c* — *احلط 23* — *Belâdsorî p. 112.* — *فج br 936, 3* — *خالط F* — *عبيد الله hat Bekri p. 378* — *attى معان 937, 3* — *قصة c* — *قصبة عبد الله oder nach Tab. el-Huff. VIII, 79* — *معان العنبرى bei Belâdsorî p. 327* — *wird er العبقرى genannt.* — *وكسرها F 4* — *احد c* — *اخبر 14* — *Ibn Hishâm p. 332.* — *آوام br* — *اذان c 938, 6* — *ذنى s. Lane* — *II, 44.* — *23 F* — *قنية s. Lane* — *20 Cutb ed-dîn, Gesch. v. Mekka, p. 447.* — *21 Gauharî I, 294.* — *939, 9* — *ليبين br* — *فنى ان اصل oder فنى اصل Gauharî* — *فيرى اهل* — *فمازل k.* — *Bekri p. 70*; *l. 20* — *الألمين c F 15* — *يستو 34, 14.* — *III. 9.* — *940, 2 F* — *مدنمة so bei Freytag zu verbessern; vergl. Bd. IV. 1., 23.* — *3 F* — *نكن 8* — *ابن حبان l. 13* — *Kâmil p. 179.* — *Wright, opusc. p. 104.* — *17 F* — *كفتت* — *und تجل* — *von جلى wie Makkarî I. 35, 1.* — *19 F* — *لا نوم br* — *20* — *Ibn el-Athîr IX, 227.* — *21 F* — *يخذو* — *زيدتيه b* — *ذمنخ l. 12* — *مجدل F 10* — *وينشل F 941, 9* — *زيدته* — *السماه l. 15* — *Ag. VII, 56*; *زيدتيه so viel als زيدتيه*

لنا c und Cod. Goth. Nr. 570 لها — 16 Ag. محتب Cod. Goth.
 — 19 l. قاعد — 20 l. تكلمفناها — 23 vergl. Bd. I. ۳۳۴, 17.
 — 942,5 Tarafa, Mo'allaca v. 1. — 6 F نرتبع — 13-18 Ibn el-
 Athîr I, 488. — 14 صوبت Bekrî p. 412 خويبت — 16 Bekrî
 p. 168. — 20 br وعتد F besser عتد ohne و.

Zum zweiten Bande.

S. 1, 12 *الحسين* *br* — *وَادَ b* دار 16 — *المعلم F* — *يحيى* *br* — *جَاب c* 21 — *منقسما* bei Bekrī p. 155 der zweite Halbvers:

23 Z. 17 wird الجاب durch الغليظ er-
 klärt, wie Kāmūs I, 46; F¹ deshalb muss man hier غير الدقيقة
 erwarten.—2, 1 Bekrī p. 169.—3 Diwān Huds. Bekrī p. 169;
 vergl. Bd. II. ٨٤٨, 6. III. ٨٧١, 8. IV. ٧٤٠, 5.—4 تستند بهما ل.
 6 br zwischen den beiden Worten fehlt etwas im
 Versmass; وطئت br رحلت — عتا عند — 18 المعترى br المقوى
 23 fg. Das zweite واحدة كل hat keinen
 Zusammenhang und scheint mit den beiden folgenden Wor-
 ten am Rande gestanden zu haben, indem منهما genauer
 durch من الامتين ersetzt werden sollte; vergl. Cazwīnī II. iv,
 18.—3, 2-3 br فيسقط — لعلة ان يغلط F¹ 3 — 8 ومتاع F¹ 8
 21, 111.—9 الشعر br التواريخ — 10 nach هبيرة ist zu ergänzen:
 في اول الدولة العباسية وفي كتاب دمشق لمن عامر بن صبرة انه هبيرة
 br شبيب 11 — (الهندام) العطفاني المربي من اهل حوران وجهه ابن هبيرة
 s. Ibn Cotēiba Handb. p. 188.—15 Gāuhārī II, 455.
 Bistānī p. 1638. Kāmīl p. 4 تهفّف — 17 u. 22 ل. الجولان —
 23 Hamāsa — عظيمنا br صغيرا 20 — قلّ F¹ قلّ — 18 الصمتين c الصمتين
 p. 658.—4, 1 u. 9 ل. الجولان — 6 Ḥassān Diwān. Ibn Hischām
 p. 936 u. 938. Caussin de Perceval, hist. III, 271.—18 Lobāb
 c يلبيل 16 — سعد br 6 — الحارثي br 5, 2 — سعد ل. 21 — بعد سنة
 23 F¹ — دليلتنا br 22 — كتحو F¹ 19 — غير سليل br تبلييل
 „hinter dem Vorhange einer Kanalsänfte hervor“. — br طل

- 14 l. — بعد *br* فقد 2 — الهتاج 1. 6, 1 — طيبه *br* صبيب *c* — طلب
 7, 3 l. — الاذان *b* 20 — الذميل *br* الدمل 15 — الثورى *br* القسوى
 nach dem Lobâb; سهل 7 — اللغوتانى 6 — ربه *c* زيد 4 — سعيد
 — die Hh. اليرانى vergl. Bd. I. 10, 1. — 11 *F* قبل „und
 vielleicht sind einige der Vor genannten aus ihr“; *br* قتل فيها
 الهندوان *br* والفهروان 16 — 15 *br* انضب 1. انضب Gauharî I, 297. — 22 *br* يك
 — 21 vergl. Bd. II. 2, 3. — 20 die Hh. الخصى
 4 — قبيلات *c* 8, 1 — قننى *br* حبالتي 23 — للتقيط *r* للتقيط *c*
 7 l. — كخفن 7 — the Divâns p. 69 — جاش بالشين المعجمة 169 Bekrî p.
 das (Liebes-)Band, welches dich mit Selmâ und sie
 mit dir verband. — 12 l. — 11 aus Gauharî I, 27. — 14 Hassân Diwân قنابل
 vergl. Bd. III. 19, 10. — 16 Ag.
 VIII, 180. Kâmil p. 85 — 17 Bekrî p. 189 u. 557. — 21
 vgl. وابا الحسن سعد *br* — الحبائى *r* الخهائى *b* 9, 1 — بريدھا *br* تفريدها
 Bd. IV. 19, 10. — 6 اجداد *FG* اجداد — 8 جوار *G* — 16 *br* افقرانى
 — 10, 7 l. والجمال ohne Kesr — 9 vergl. Bd. II.
 10, 10. — 10 *bcF* يقصدون
 11, 4 *br* بالمخفاجف — 10 *br* انى عبدان vergl. Bd. II. 15, 3.
 الشخيرة 21 Moschtarik p. 92 — يصيف *F* 18 — الجرمى *br* 17
 الطناب *c* الصباب — نجر *br* نجوة 6 — اى 5 Gauharî I, 12, 3
 17 in — بهرام nach dem Muschtahîh p. 84; die Hh. بهرام
 den Mufaddhalîjât خرشنا Gauharî I, 62 غدونا I, 24 عدون
 Rande عدونا und الحشا oder الحشا statt الجبا; Bekrî p. 222 خروئت
 — 15 *r* رفعت — 11, 11. — 15 *br* ابعدت Bekrî انسات
 — 17 *F* تجول — 17 المعلمين *b* العنكبين *r* 16 — الثواتر
 19 vergl. — يواتر *b* يواتر *r* — „flüchtige Antilopen“. — 19 *F* طينين
 Bd. III. 6, 1. — 13, 8 *r* المدينى *b* المديشى — 19 fehlt in *br*
 — 11 *F* وخلفه — 14, 8 *c* سحون — 20 l. بتجد
 I, 36. — 17 *c* النظر — 23 fg. die Worte على باب بلع habe ich
 aus dem Lobâb hinzugesetzt. — 15, 6 aus Gauharî I, 194.

—13 نظرتُ بها حيناً 570 Cod. Goth. Nr. —11 Ag. II, 110. —

وتمد تجلف *r* وتمدت تحلف *b* تمت *c* تمر 16, 4 Mas'ûdi III, 132; وطوراً und زلن يعسفن 11 — قبا عناقاً *F* 10 — اذوابها 1. 5 — أصيف *F*

والموضع *F* 17, 8 — الرحا *c* 18 — ازالتك *br* 17 — وزتن بادابها *c* 12 —

الترافة *F* 19. — Mutanabbî p. 572. — 12 خفيفة *br* محضة 9 — ist nur poetische Lizenz statt الترافة oder الترافة 23 Bekrî p. 51

u. 170. Zamâch. p. 34; vergl. Bd. I. 131, 16. — 18, 4 عيس *br*

فدلوا 9 — الكلب *F* الكليب 7 — حر Moschtarik p. 93 جزء 5 — قيس

18 Sure — ألا أن hier soviel ist als او 16 *F* 16 — فنزلوا *br*

12, 10. — 19 Içtahrî p. 32 (36) *G* 59. — 19, 2 بعير حاتم *F* 6 —

الصعد بين اللان *br* 5 — منا وحد *br* 2 — nach diesem Worte ist قد ausgelassen. — 7 Bekrî p. 171;

vergl. Bd. IV. 10, 10. — 14 الصانع *br* السابغ 15 1. — دمشق 14

جرد قد *br* جرد فيه *c* 20, 6 — قيمة *br* قتيبة 18 — بنكار *br* 17

Ibn Challik. Nr. 793 زرنقة 7 *F* 7 — تنابة nach dem Kâmûs I, 9 wie

كتابة bei Freytag I, 202 zu verbessern; richtig auch تناء p. 201. — 8 *r* فنان *b* فنانى 11 —

الفه *c* 11 — تكف *F* — الية من ذباته *a* — تكف *F* —

لو لأمس *F* — und seine Hände lassen die freigebigen Spenden

herabträufeln, so dass, wenn seine Fingerspitzen den star-

ren Felsen berührten, dieser Blätter treiben würde. — 16

والغرب *br* — صنعاء *c* اصبهان 17 *abr* — ما بين فوق *br* فرق

10 *FG* — بالكثيرة 6 *FG* — عامرة منها الاسماعيلية *br* عامتها 21, 4

طفاير *c* صغاير 13 *abr* — وضع *a* وصبع 12 *co* — البير والجبل *abr* — ولهاج

des krausen „الرجل *cF* — التاجم *r* التاخم *b* التاحم 19 — طفاير *o*

(Haares). — 14 Cazwîni I, 164. — 18 Cazwîni I, 168. — 20

8 wie im Lobâb — بالهر الخراط *b* بالهر والخراط *r* 22, 5 — هذه 1. حذ

und Keisrâfî p. 29. — 16-18 wie im Lobâb. — 21 *F* اختيار

يحيى بن النخيل *br* الحسين الجبلى 22 — الحاجى *c* الحاجبى — الجبار *br*

5 wie im Lo- — الربيع *c* الديسقى *b* 23, 3 — بوغر *br* 23 — الحنبلى *c*

bâb; die Hh. تقى vergl. Moschtarik p. 95. Makkarî Register.

—11 Buhturí Diwān خط die Hh. خطاً —12 Diwān وخصوصها
 —13 Cazwīnī II, 233. —22 das zweite عن c بن العيزار br
 الفزار —24, 1 s. die Berichtigung dieser Angabe bei Ibn
 Challik. Fasc. XII. p. 114. —2 F نجد part. von أجندى —5
 وفرن a br وفزاره 6 — vergl. Moschtarik p. 95. — وقيس abr وعبس
 رقى br البارقى 17 — سلحة br 11 — وفرن
 ed. *Fleischer* p. 186. Ibn Doreid p. 282, 4 v. u. —18 br ناقل
 F بأفل und قظوف „er rückte vor nach Cheibar mit einem (in
 Folge seiner Kämpfe) ganz schartigen Schwert, welches eine
 alles, worauf es stösst, abmähende Spitze hat“. —19 Ag. X,
 40. —21 هو Ag. بكي لصوب —22 له عقروا Ag. لقد ضربوا
 Ag. يحمل الضيم —23 Ag. ثاره — ثامر br ثاره —25, 1 Ag. X, 39.
 Ibn el-Athār I, 435. Bekrī p. 171 in *Reiske*, primae lineae
 p. 216. —4 Arab. prov. T. III. p. 558. —6 سليمان auch im
 Lobāb; im Moschtarik سلمان —10 r العصفورى —13 Belādsorī
 p. 133. —19 احسن r نعس —22 صليعة c —26, 2
 Keisarānī p. 28. —14 c الذهني —15 r الاردني —16 r محمد بن
 سليمان — عبد الرحمن Moschtarik 21 — عطى r 19 — يحيى الاردني
 سداج r 27, 2 — سقيمي r ابنة die Hh. ابو vergl. Bd. II. 310,
 3. —5 ابن ابي خيشمة 1. —6 F الوليد ohne و —8 Etachri G 20.
 —über الحجر vergl. Ibn Challik. Nr. 495.
 Fasc. V. p. 90. —19 المهجم br أمهلم vergl. *Johannsen* hist.
 Jemanae p. 120. 268. —21 br سخة —28 r المقرى 4
 القمي r التيهي 17 — القبائل die Hh. الفصائل 14 u. 11 — وتبعني F 7
 واستقره br واستوزره 4 — استوحش c 29, 3 — عبد العزى F br 21
 — فاستقره br 6 — دار F 7 s. *Fleischer* zu Lexic. geogr. T. V,
 409. —17 br يلتهب c ملتهب —19 vergl. Bd. I. vi, 8. —30, 9 l.
 ظاهر — ظالم br صارما —15 F عزمه halte ich für ein adjectivi-
 sches عزم fem. عزمة fest, bestimmt, ausgemacht: „denn es
 (was ich beschworen habe) ist ausgemachte Wahrheit im

Vergleich mit der Lüge und Verläumdung, zu welcher wir uns auf den Weg gemacht haben. — 19 l. وَتَهْدِيهِمْ *F* يَصْدُقُوهُ

فَصَدَّقُوهُ

هَيْذَب *abr* 3 — ابا يعقوب اسكاني l. 1-2 — جميل und ثارج 31, 1 c
vergl. Bd. III. 339, 14. — 4 *F* قَعْدَتٌ so auch Bd. III. 339, 15;
wie Bd. III. 339, 21. — 5 c عَسِيل *br* عَمِل — 9 *br* يَزِيد — 10 *r* اَلْوَسْطَى
— 21 c تَكُن. l. يَكُن *br* 19 — بن البدران *br* يربد دار c بن بِنْدَار 12
— am Ende der Zeile ist nach ابا noch يعقوب zu setzen. — 6 *br* الْحَسِين — 13 in
den 7×7 Gedichten:

وَكُنْتَ كَالْيَ وَائْتَمَى بِطَارِدٍ يَمْشِي بِاَكْنَفِ الْخَبِيلِ وَتَهْمِدُ

مَجْد *br* فَمَجْد c فَتَهْمِدُ 15 Bekrī p. 171 hält الجَبِيب als De-
minutiv für einerlei mit الْجَبَّ Bd. II. iv, 21 oder setzt nach
anderer Ueberlieferung السَّ الْجَبِيبِ s. Zamach. p. 39. — 20 صَحْبِيل
ist St. Gilles d. i. Graf Raimund von Toulouse; s. Ibn el-
Athīr X, 255. Weil, Gesch. der Chalifen III, 175. — 33, 12
الْقَبِيرَوَانِي b 15 — الْقَبِيرَوَانِي c الْقَرْمَانِي *br* الْفَرِيلَانِي 14 — حَصْن *br* خَصْر
صَلَد n 34, 1 — زَبَر. l. زَبَد — وَذَكَرَ اَنْ اِسْمَاعِيلَ بِنَ *br* 19 — الْقَرْدَانِي *r*
وَحْنِينَ c وَخَبِير 12. — 9 vergl. Bd. I. 48, 16; 339, 14; 509, 22. — 12
بَشِير *br* وَجِي b — statt بَشَر ist sicher beide Male بَشِير zu lesen.
— 14 *br* لَعْمَرُ بِنَ يَحْيَى 15 — رَمَل habe ich aus n hinzugesetzt.
— 21 die Hh. النَقَر 22 l. الْجَثِيَاة 35, 2-5 wie im Lobâb.
— 8 Keisarânī p. 30. — 12 die Hh. حَتَدَب vergl. Bd. I. 30v,
22. — 20 اَقْدَن *r* اَقْدَن h 36, 2 — اَقْوِينَ c اَقْدَن — غَوْرًا به Garīr Di-
wân; die Hh. غَوْرِيَه — 3 l. قَلْف — 4 عَقِيل *br* عَقِيل — 6 *F* وَحْمٌ „und seine Gefährten wurden fieberkrank“;
vergl. Ibn Kischâm p. 414, 15. — 8 اِذَا *F* اِذَا 14 nach dem
Lobâb besser سَجَادَةٌ wie S. 43, 23. — 16 اَحْمَد *br* اَمْهَر vergl. Bd.
II. 404, 2. — 19 c بَلَد *br* قَلْعَةٌ 37, 4 — وَاظْمَةٌ *F* 7 — Ibn Hischâm
p. 333. — 16 *br* وَجَدَادَةٌ 18 — تَجْتَنِي مَاءَ — 23 l. رِزْقُونِيَه —

rechte Zeit ab“; *rF* غَرَسَ „das Ziel“. — 22 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen. Bd. IV, 11. — 49, 10 Içtahrî p. 92 (100) *G* 212. — 12 *r* كبرياء — 14 *FG* دَوْدَ — 50, 1 *F* صَبْعًا — 6 *b* فِهْلَمْجَ *c* فِهْلَمْجَ *r* فِهْلَمْجَ — 7 *b* صَبْنِ *r* صَبْنِ — 8 *F* غَرَبَتْ das gewöhnliche Wort von Erpichtsein der Jagdhunde und Jagdvögel auf ihre Beute. — *c* وزارَ — 9 افتنى *F* vielleicht فَتَنَ — *c* جنس للمُبَصِّرَةِ *F* للمُبَصِّرَةِ *b* nachher fehlt بها — 10 die etwas harte und alterthümliche Construction, welche der Kritiker bei *Dieterici*, Mutanabbi und Seifuddaula, S. 58 fg. so hart tadelt, die aber bei den besten Schriftstellern vorkommt, z. B. in Zamañh. Kasschâf zu Sure 33, 35 والذَّاكِرَاتِهَا; ebenso der Dichter in *Mehrens* Rhetorik S. 69, 5 والمُساكِنِيهِ und ein anderer im Mufaççal S. 20, 4 المخوفنا — ib. l. سُنْدُسٌ — 11 die Hh. كافى الكفاة الى — 16 *G* خَرَقَ s. *Tha'libî* Latâif p. 113. — 17 هَوَاً — 18 اخْرِقَ — *F* متلون und وَخَرَّ wörtlich: „und was ist das Gute eines ungestümen, mit Kälte und nachher flammender Hitze abwechselnden Tages?“ — 19 *b* والجمم ينتقل *b* — *F* للغرو والجمم *G* — *F* يَنْقُبُ oder يَنْقُبُ : „denn sein (des Tages) Anfang durchbricht oder durchdringt (durch seine Kälte) die Pelze und die Kohlengluth“ — *b* والخبس *r* والخبس *G* والخبس يَضْرِبُ

51, 5 *F* قَدَّرَ ein Kochtopf; der Sinn ist, dass dieser Wein nicht gekocht worden ist, wodurch er einen Theil seiner berauschenden Kraft verloren haben würde. — 6 vergl. Bd. II. lav, 6. *F* طَرَوْقًا Inf. abs. dem Sinne nach zu بَشَّهْدَ gehörig. — 9 l. فكيف — 10 كلاً — *F* العَرَّ *br* وفي — 11 ستر *br* ستر — 12 ل. فاحها — 14 صول *br* خيول — 17 vergl. Bd. II. 10, 10. — 18

- زيد *c* يزيد 22 — حول زاعما بالجد اير *br* حول 20 — سويد بن قُطبة 1.
القُطبان 1. 11 — محمد *c* wie im Lobâb 10 — لشرايع *F* 52,1
المقلين *c* المتقدمين 53,6 — جَوْضًا 1. — *br* عمر — دُحَيْم 1. 15 —
أبو; vergl. ohne das vorangehende ابن اراهيم بن اسماعيل *c* 54,3 —
m. Gesch. d. Arab. Aerzte, Nr. 165. — 15 *c* فاسبحل — 16 *c*
ذُبَيْل *r* — يوم *F* 23 — السير *br* الشعر 22 — النهروان *b* 21 — معاقلمها
14 u. 23 *F* — الثوباني *r* 9 — جَرْجَسَار بضمهما Lobâb 55,7 — دُبُول
56,1 *c* — يَنْطَلِقُوا يَنْطَلِقُوا *c* 19 — Belâdsorî p. 159. — الجَرْجَاجمة
9 — العظيم *c* aus *n*; die Hh. لعظم 7 — بالصميم *r* بالغنج 6 — اشتغل
r يصف *c* 19 — يحيى بن قتيلة *r* الحسين *c*; wie im Lobâb; تصيف *n* يصف
16 — عيونها *br* 14 — بلد *n* جبل 11 — رثها *b* رثها 217 Gauharî I, 5
br العليل 17 — *c* ابوت *br*; vergl. Ibn Doreid p. 142. —
oder beide in der Aktivform. — 58,4 *c* نسلو حيم *br* كسلو حيم Genes. X, 14; vergl. Bd. III. f. o. 9. — 5 Mas'ûdî T. II. p. 65.
— بوطانه *c* بوطاية *b* 23 — وازاد *br* وازان 19 — عن مقاومة 1. 16 —
F ولو شئت 11 — رَيْدًا 1. 4 — البطن *c* البيص 3 — جرأيره *abr* 59,2
der Zusammenhang verlangt و mit folgendem Jussiv, der
تجاءل *c* في حال — شئت *a* — شئت *ib*. — 13 vergl. Bd. II. vi, 9; *aco F* حَلْفَة d. h.
22 *F* — البو *c* الثبور *b* البثوا 1. اثيروا 21 — *s. Lane.* — أَحْلَفَ حَلْفَةً أَنْ
— الإقامة = المعام als Infinitiv in der Bedeutung von
11 *c* — حجج الغمرى *br* 10 — من ولد *br* والد 7 — خيلنك *abr* 60,6
fehlt auf جربة 18 — احبا به فاكل *c* 16 — تعبته 1. تبعته 14 — البربرى
in den Hh. und ist aus den Mufaddhalijât und Gauharî I,
36. 317. 486 ergänzt. — 20 *c* يستوقون Gauh. — عشر *F* —
تعبير *r* تعبیر *b* نقير *c* 23
F — اودن *br* 15 — تليد Vocativ 61,14 *F* جاهرنا mit folg.
خُدُونَهَا *brFG* — سكتا *r* سكتا *b* — مبكة *br* هجمة — أَطَرَنَن *F* 16 — قليلا

wie علامة von علم und عِلَام — 21 vergl. Bd. I. ۴۹, 10.

71,3 *bF* جَلَقَ d. i. Damascus. — *b* طَبَقِي *r* اَطْبَقِي — 4 *b* وِد *c* قِرْص *r* قِرْص *G* قِرْص — 9 l. حَلَفَ vergl. Bd. II. ۵۹, 13. — 10 حِلْم *c* حِلْم — 12 *c* und *n* العنبر *br* اللين — 13 Garîr Diwân und حِلْم *c* حِلْم — 22 *c* مغاز *br* مغارة — 72,2 Ag. I, 68 (bei *Kosegarten* p. 107, fehlen zwei Seiten); *c* رِطِي *r* رِطِي *b* احصلت رِطِي — 3 *r* البيت *r* رِطِي — 13 Cazwîni II, 235. — 22 *bF* قِبْلَة „als einer Kibla“ — 23 *a* عن *br* على *ib.* عليه *FG* عَنِّي wie im ersten Halbvers: „und ich vermag nichts gegen einen, den mein eigeres Herz gegen mich unterstützt“. — 73, 3 *br* und Cazwîni II, 236 *FG* اَبَدًا als Fortsetzung von جانب — 9 عَرِيضُ الخ الدلهات *G* die Hh. البرها Bekrî p. 9 الدهاء; vergl. Bd. II. ۲۸۳, 22. ۲۸۳, 15. — 13 Jâcût verbessert sich Bd. II. ۲۸۲, 19, dass nicht الاكتاف سابور نو sondern der ältere الجند سابور zu verstehen sei. — 14 فصائل *br* قبائل — 15 عمران l. عمر — 16 مصر *br* جرت *br* حرت *a* حرت — 74, 1 *a* حرت *br* جرت *br* بعث الى — 19 *br* فاخرجوا *br* بعث الى — 2 فصوا *a* — والاعزة *F* غاية *abr* غياية — وآلعات ففصوا *abr* والعنات *o* نصوا *c* نصوا — 4 نادى *c* يادى — 14 Belâdsorî p. 142 — 75, 4 Belâdsorî p. 178. — 14 *bF* يَحْدَى — 76, 5 Bekrî, l'Afrique p. 145. — 14 im Moschtarik p. 102 giebt Jâcût die Aussprache شَكْرَ بوزن زَفَر — 18 Bekrî p. 3. — 19 واطرافها Bekrî واطرافها — 77, 1 *c* فطن *br* وفطن *G* وفطن *G* — 10 wiederholt Bd. II. ۲۹, 1. — 22 *FG* والجلس والجلس — 78, 10 in den Mufaddhalijât; vergl. Bd. III. ۱۹۵, 2. — 13 *br* خَذَلَه *F* خَذَلَه als n. appellat. — *cF* لَدَاتِي — 23 besser الخريفة wie Bd. II. ۲۵۴, 10. Arab. proverb. T. II. p. 557. Ag. XIX, 80. — 79, 2 اردى aus den Ag.; die Hh. اودى — 10 u. 12 *c* البزورى *br* البورى vergl. Ibn Chalikân Nr. 506. — 15 Diese Bemerkung über die Banu el-Athîr ist höchst wahrscheinlich die letzte, welche Jâcût kurz vor seinem Tode seinem Werke hinzugefügt hat. — 20 Bd. IV. ۳۴۲, 6.

— 80,7 c يستشفى — 151 Cazwini II, 458. — 21 F ذبول r ذبول c
ذبح br — 23 ذبول

81,12 vergl. zu Bd. I. 1133, 20. — 15 كبرية r قريبة — 20
Zamach. p. 36. — 82,6 F بانقيا — Belâdsorî p. 251. — 12
Bekrî p. 546. — 13 l. خسرنا Bekrî فوا خسرنا — 21 vergl. Bd. I.
59, 21. — 83,3 حذر r جديم — 5 br الحرز — 10 aus n, die
Hh. الحارث. — 18 الايل aus n, die Hh. الايل — 19 nach الاملاح setzt
n لغزارة hinzu. — 22 F وحين الميرة يحلجه ein Zwischensatz; F
تكتيست — 23 l. بون تختاره vergl. Bd. I. 504, 15. — 84,6 br يزيد
20 Gauharî I, 298 — 20 بالكسر br بالفخ — 14 ارمينية br — 9 بن الخصيب
22 F يمسين عن قس الأذى غوافلا hat dazu als ersten Halbvers
er machte den Weg unsicher“, wie Bd. II. 11, 20. —
85,1 بتملك r للملك — 10 لسمار F لسمار ib. — 10 وبقى فيها ابو r بنى F بنو — 1
ارها 86,1 — 10 بنى فيها br وله فيه 21 — 14 الاتقان bF — 14 بنجو F — 12
c اتعما — 4 br حجار — 4 F فظلت und ضل der Liebende bei
der verlassenen Wohnstätte der Geliebten wird mit einem
unglücklichen Hazardspieler verglichen, dessen „Streben
verloren war“. — 5 br كعبور und بعيس — 5 F والصعف — 7
بريد 11 l. — 11 l. الخاصة c — 9 l. 1133, 23. — 8 wiederholt Bd. IV.
1133, 23. — 9 l. 1133, 23. — 8 wiederholt Bd. IV. 1133, 23. — 9 l. 1133, 23.
87,2 FG — 2 تحتته c تحتته br بحجة — 17 فيها br منها 16 — بالوراء
10 البصير o — Kāmil p. 6; c richtig البصير — 8 c richtig المستغلات
تسبحم b — لعين c — 13 سمرا وما بها br — 12 تلوم l. 11 — خطيبم br
17 — بعد r بعض 16 — اجل br رحل 15 — تنظلم c — منهن r 14 —
20 br — 1. سمن F — 19 اجل br — 18 يتوقم br — عظة FG
F der Sinn verlangt ein Wort wie خفل oder خلف
gemein خلف — 21 F man könnte auch لآخزم lesen. — 88,1
لو لو Diwān جوهر 5 — ليتم F — 4 Buhturî Diwān; وقل c وراق
7 Diw. الفضاء الفضاء — 8 شرفاتها قطع F — Diw. السماء 7
Anrede an den Chalifen. — 12 F اعطيته وخصصته — 12 F
13 F المفخر fehlt bei Freytag; so auch Bd. III. 1131, 8. — 21

br صَبِيَّة *c* صَبِيَّة — 89, 3 hier beginnt der Codex des Brit. Mus. Nr. 23372, welchen ich mit *t* bezeichne. — 7 *o* خَام *t* خَان — 8 vergl. Bd. IV, w, 19, wo غَامَا zu lesen; Gauharí II, 318. Bekrî p. 187. Ibn el-Athîr Chron. I, 464. Arab. proverb. T. III. p. 553. — 14 Bekrî p. 187. — 17 *F* أَشْبَهَ مَاءَ oder أَشْبَهَ مَاءَ — 19 *c* سَمَارِيخ *t* شَمَاخِير richtig, nach III, 31v, 11 u. 12. — ib. *F* حَالُ pl. von حَال, wie III. 31v, 12. — 20 vergl. Bd. III. 31v, 13; *t* نَسَجَ *r* سَجَ — 21 *oF* besser عَصَا als nom. vicis, zur Bezeichnung, dass das Kameel auf einen kräftigen Schwerthieb hinstürzte. — 90, 10 والعش والقس die Hh. والعش — *b* والنزعة auf neueren Karten Zaca. — 14 *b* مَخْضَرُونَ *r* مَخْضَرُونَ — 15 *c* في — 17 *F* المَرْوَع und منه — 20 *c* الفَاخَة — 22 *F* الوَطِي

91, 1 *F* وَطِي — 5 vergl. Bd. H. 40, 4. IV. 4v, 1. — 8 Garîr Diwân. — 9 vergl. Bd. II. 313, 2. Gauharí II, 13. Zamach. p. 40. — *oF* أَبْصَرَ — 16 *l* حَتَّ — 92, 15 nach dem zweiten فيها setze آیاما — 18 Ibn Hischâm p. 95. Azrakî p. 438. — 20 Ag. XVI, 32. Ibn Badrân p. 127. Ibn el-Âthîr Chron. I, 432. Rasmussen Addit. p. 35. Journal asiat. 1837. T. IV. p. 12. Caussin de Perceval hist. II, 458. — 22 vergl. Bd. IV. 14v, 20. Bekrî p. 601. Hamâsa p. 210; die Hh. مَيْتَا — 93, 6 *l* من قبل عبد الملك — 14 Amari, Bibl. Arab. Sic. p. 111r — 94, 2 Ag. VI, 27. — 4 مَقْرُورٌ ohne Endvocal wegen des Reimes. — 13 *b* خَمِيرُودِيهِ الِيسَارَى — 95, 1 *l*. — 10 *br* يَحْيَى *l*. يَحْيَى — 9 يَنْقَطِعُ *F* 6 — وَقَلْبَتُهَا *F* 2 — جَلَسْتُ — 19 wie im Lobâb. — 21 *br* الشَّاهِر — 96, 6 *F* تُعْرِفُ — 8 Abu-Nowâs Diwân. — 9 *r* طَانِب — 16 vergl. Bd. II. 31, 13. IV. 313, 15. Ag. XVI, 112. Bekrî p. 181. Gauharí II, 167. 571. Mufaṣṣal p. 14. Kâmil p. 462. Zamach. p. 39. Bistânî p. 387. — 22 Zamach. p. 38; *b* وَعَوَائِقُ *o* وَعَوَائِقُ *r* وَعَوَائِقُ

beot — كساحها النبت *b* 15 — فنانكم *o* فنانكم *brt* 97, 8 — وعواتة *t*
 القبيظة — 18 Abu Firās Diwān; vergl. Bd. I. ٥٩١, 19. — 21 *n*
 die Hh. الخوف vergl. Bd. II. ٢٥٠, 8. — 22 fg. aus Gau-
 harī I, 37. — 23 *FG* الرّحل — ib. l. عيدانه — 98, 8 *n* und
 وقباب 17 — قرنّها اجزاء *br* „nach hinten zu“; — 14 *F* آخرًا — *b*
 وزال *r* وزال *bc* 6 — زال *cr* 5 — المدايني *br* 99, 2 — وقتات *c*
 vergl. Bd. I. ٣٣١, 19. III. ٢٣١, 3. — 7 Gauharī I, 272. Arab.
 proverb. T. I. p. 642. — 8 Zamach. p. 33. — 9 Arab. proverb.
 T. I. p. 730. — 11 *bt* شوق — *c* يطون *r* نظرن — *F* سكرنا pl. von
 — المدايني *b* 13 — und نخلان *F* 12 — ساكن
 وقولهم اسهل من جلدان وهو حى قريب من الطبايف : 18 Gauharī I, 272
c قروا Coda Berol. 159; Ag. XVIII, 159; لين مهستو كالراحة
 واجدادى Ag. الصّان *F* يستخر — يلعب — فروا
 100, 1 vergl. Bd. I. ٨٣٣, 18. — 22 *b* واصيف *r* يطيف — واخوانى
 11 *bt* ist mit *r* besser auszulassen. — 15 *F* entweder كرايس
 احسنت *br* 20 — فانا 17 l. الاسود (vgl. 101, 14) — 17 l.

واصلتها *F* 10 — *Freytags* تحيد *F* 101, 2 — *Freitag* ist falsch). — 10 *F* اصلتها
 — 20 Gauharī I, 288 mit dem Anfang des Verses:

2 — تبت *brt* 102, 1 — والتيقرة *t* — بيقر *ot* — فبات يجتاب شقارى
 7 u. 9 Ibn Doreid p. 100. — 12 Ag. XIV, 175. —
 14 vergl. Bd. IV. ٥٩, 18. Bekrī p. 4. Gauharī I, 445.
 Harīrī durrat p. 143. Bistānī p. 371. — 22 l. ونعطا — 103, 6
c — ولو اطعمتنا الف ارا وساعفت شربها *r* 7 — الدرس *F* — فى المنزل *bt*
 يفتى *F* — حرة *o* — كل *t* — او حنت *r* وخبث *bt* 8 — بصعنا *o* نصعنا
 „deren Saumsattel (Accus.) der Ort der Haar-
 decke abstehen macht“ d. h. die einen grossen Höcker hat,
 so dass der darauf und auf die darüber gebreitete Haar-
 decke gelegte Saumsattel nicht unmittelbar auf dem Rücken
 aufliegt. — 9 *t* *F* يذهل — *F* ينسئ statt ينسى wie *o*. — 12 الروح *o*
 هند *o* — على *br* الى 18 — يفيد ولا يبدى *r* 16 — الروس

chung des Reimvokals in هُنْد ist in *t* durch darübergesetztes اقواء bemerklich gemacht und daraus mag das folgende اقول entstanden sein, welches in einigen Hh. fehlt und auch überflüssig ist. — 104,1 *rF* كِعَادَتِم — 6 *tF* فِتَمَّتْ — 13 *bc* كَلِمَ *r* — 15 كَلَمَ *br* — 19 Gauhari II, 72. — 20 *F* وَتَكَافَرَى — 105,1 vergl. Bd. I. ٩٠, 7. — 7 *bc* وَتَكَافَرَى — 8 *c* كَتَيْبَ vergl. Bd. IV. ٩٩, 20. — 10 *F* نَصْرَةَ wie Sure 76, 11; vergl. Bd. III. ٩, 16. — 14 *bo* شَرَبَ — 18 *F* مُتَنَالَةً — 19 *b* الْحِجَا *br* — 106,6 *br* مِنْ خَوْفِهِم *b* حَرِبِهِم *r* — 23 *c* يَحْطَى — 107,2 wie im Lobâb. — 4 *b* الدَّقَقَى *cr* — 5 *r* الصَّبَى — 18 *FG* الْحِجَالُ das Schlachtfeld. — 20 *ber* جُلُولَاءَ ثِيَابٍ — 22 Bekrî, l'Afrique p. 21. — 108,18 Labîd Mo'allaca v. 6; *to* Bistânî p. 277 فُرُوعَ — 21 لُجَارَةٌ ل. — 22 هَذَا ل. — 109,7 *br* يَاسَ *c* حِصْنَ — 12 سَنِيرَ — 110,5 *r* أَبْرَهِيمَ — 19 دِمَشْقَ *c* — 12 الطَّيْبَ *c* die Hh. مَعْنَفَ vergl. Bd. III. ١٧, 12. — 13 Ibn Hischâm p. 293; *شَكُولَ* vielleicht *شَلُولَ* Bd. III. ٣٩, 16.

111,16 Hassân Diwân; die Hh. يَلْمَلِمَا — 18 ل. تَضَارَعَ — 112,1 die Worte الله bis اصلها habe ich aus dem Moschtarik p. 106 und Samhûdî ergänzt. — 3 ل. الثالثة — 6 Ag. I, 7. Koseg. p. 7 u. 9. Zamach. p. 33. — 14 wie im Lobâb. — 15 *c* أَبُو الْحَسَنِ — 23 vergl. Bd. II. ٩٨, 19. — 113,3 *F* إِلَى — 13 ل. سُرُوقَةٍ oder *F* سُرُوقَةٍ *br* — 14 *F* أَدْعَاةٍ oder *FG* — 15 *FG* بِالْأَنجَسِيمِ — 12 vergl. zu Bd. II. ٩٨, 7. — 16 ebenso Bd. II. ٨٨, 12; اما *c* ما *F* wie Sure 27,86; etwas abweichend Bd. III. ٥٨, 16; andere Fassung Bd. II. ٣٣, 17. Bekrî p. 213. 448. Zamach. p. 49; in Garîr's Diwân wie Bd. III. ٥٨, 20, nur فَلَانِ statt فَلَا — 21 nicht in den Diwânen; *F* أَفْؤُفَ — 115,7 *F* وَيَسْتَمِيَانِ — 9 دُونَهَا im Diwân des Garîr; die Hh. und *F* دُونَهُ mit Rückbeziehung auf عَصْرَ — 12 هَارُونَ ل. مَرْوَانَ — 12 عَصْرَ — 17 vergl. Bd. I. ٩٩, 22. — 116,2 ل. جَوْنَ vergl.

Bd. III. ۴۵۹, 16. — 3 *R* رَابِعَةٌ — 4 *r* رَجَفَ — 8 Ag. III, 14. — 9 نقد *r* لَيْن — 10 حد Ag. Cod. Berol.; die Hh. und Ag. Bulak حد — 11 يدوم له — den zweiten Halvers citirt Bekrî p. 183 von وقيلنا امامية بن ابي الصلت Ag. وقيل. — 14 die Hh. يغن — *c* والجلد — 15 *F* سليمان Ag.

ولا سليمان ان دان الشعوب له والجن والانس يحرق بينهما البرد
سَتَبَتِي *F* يستنقى 20 — وردة und كَذِب *F* 17 — وافد und ابن ل. 16
oder سَتَبَتِي nämlich ein Mausoleum über dem Orte, wo er
begraben ist; s. Makkarî I. 579, 14, wo mit allen Hh. عليه
statt عليها zu lesen ist. — 5 سهر *r* السمين 117 — وجاجب *c* —
Mufaddhaljât; vergl. Bd. II. ۳۳۳, 15. — 7 vergl. Bd. III. ۳۳۴,
1. — 8 t — وغرب اقداء t — وغرب o فغرب Bekrî p. 183 — مقابل t 8
— 13 t — جمرة 16 — *G* — الكبرى ل. الكبرية 15 — حنيقة
Iqtachrî p. 16 haben, ist zu streichen. — 23 Bekrî s. v. المودر
Zamach. p. 37; vergl. Bd. III. ۳۳۳, 18. — 118, 7 *F* خولتته in
ironischem Sinne. — 8 *F* سمح *c* ب. p. et J p. fehlt bei Freytag;
vergl. Bd. II. ۴۵۰, 14. IV. ۳۴۵, 4. — 10 جهيم Bekrî p. 356
— 13 Naçr طريق في 15 — على غير طريق Naçr und Mosch-
tarik p. 117; die Hh. بالمدينة من — 18 cot لما —
21 Naçr سكون الميم — 23 Labîd Mo'allaca v. 43. — 119, 2 Za-
mach. p. 34; bor فرج — 5 the Divans p. 11. Bekrî p. 182;
11 vergl. Bd. II. ۳۴۳, 23. Dozy, Catalog. codd. or.
Vol. II. p. 44۰; بجهور Ag. V, 97 بجوعاء — 13 *F* لانه 20 ل. لفناء
— 21 *F* تحوفا „ganz genau geschrieben“; r — 23 vergl.
Bd. II. ۳۳۹, 7. — 120, 3 co المرز — 8 *F* بحرى mit اللؤلؤ والنسف
als Subject. — 9 *F* يودى correcter يودى von اوتى — 11 *br* باتوا *t*
22 *br* باتوا — 14 *F* und Bekrî p. 204 ان; vergl. Bd. I. ۱۴۴,
7. II. ۴۳۸, 6. IV. ۴۷۴, 7. — 23 fg. wie im Lobab.

استناد *c* 6 — الحسن — 2 *c* das zweite Mal
دواحد الخطيب *c* 21 — بكروس *c* بكتاش 16 — الجسرى *b* الحيزى *t* 9

— 122, 16 Iṣṭachrī *G* 149. — 17 *c* يشتهل — 19 *F* قد انتشر
 wie Z. 23. — 123, 3 *c* فاطلقوا *r* كلاً *r* فاطلقوا 4 ابنه 1. ابنك
 — 9 *c* يقطعة — 11 Bekrī p. 173 hat den Namen جباج und als
 ersten Halbvers: ورف يقد بالسلاف حتى اهزة und p. 373 kommen
 beide Lesarten جناحا und جباجا vor. — 13 *bc* بفتح — 18
 الهذلي *b* الهروى — 124, 1 الصوفى nach dem Lobâb; die Hh.
 ثبت *r* في بيت مسموعات *c* 2 — 4 الضميرى — 4
 Lobâb اميرجه — 12 *F* شأو „das Fernziel der Wolken“ d. h.
 die höchste Luftschicht, bis zu welcher die Wolken auf-
 steigen. — 14 *F* روح — 15 شعر — 19 vergl. Bd. IV. 30v, 18.
 Zamach. p. 39; im Moschtarik p. 108 wird der Vers bei
 dem folg. Art. چنان angeführt. — 23 vergl. Bd. II. vi, 20.
 Ag. XIX, 67. چنابا Zamach. p. 69. — 125, 1 Ag. يتلوى *r* تتلوى
 جفرة الجئان *r* وباب الجئان 5 statt des letzten المتسرق *cr* —
 Lobâb الاسجى *c* الاشجى *b* الاشخ *r* 19 — 6 Naṣr في الجانِب الغرى
 126, 1 das zweite من lies يكباء الكاشاني *r* الكشاني *c* 20 — الاشخي
 „wer rechtfertigt mich gegen meine Tadler hinsichtlich
 (meiner Liebe zu) Kamar?“ — *o* hat die Vocalisation *F* قَ،
 oder قَامَ، „die Liebe zu ihm hat mit dem (d. h. meinem) Her-
 zen Glückspiel gespielt und das Spiel gewonnen“. — 2 *F*
 مقلوب „die Liebe zu Kamar hat von mir nichts übrig gelas-
 sen als das Umgedrehte von قَر“ d. i. رَمَق، einen letzten Le-
 benshauch. — 5 vergl. Bd. II. 39, 3. — 8 *l* و 1. و das Inter-
 punctionszeichen. — 9 *l* دمشق — 21 *c* مدارج — 127, 2 *c* مدارج
 الحسن الجيش 15 — اليماني *r* 10 — حنيفة 1. *b* — وكان منقبصا
 — 128, 2 Moschtahīh p. 113. ذو الخمار هو الاسود العنسى — 8 *r*
 richtig اليماني 13 — رجب *c* زينب — 15 *b* هوام — 17 *br* بجير s.
 Moschtahīh p. 25. — 22 *l* جريج — 129, 6 *cr* جمعة s. Mosch-
 tabih p. 173. — 12-16 wie im Lobâb. — 15 بشار die Hh. يسار
 s. Ibn Challikan Nr. 657. — 20 چشم *r* خشم — 130, 8 Hamza

Ispah. p. 49. — 11 l. يظلمونه — 14 *G* İçtacı p. 93 خصبة واسعة
 وفاتحت 22 — وقام *F* 19 — من اعمال *c* مراغها 18 — عثير *G* عين 16 — الخير
 وخرجت اهل *cr*

bcot — حكومة *F* 9 — فجار *cr* 8 — يقاطع *c* 6 — قبلناه *F* 131,3
 l. 13 — يعترض *r* يعرض *c* — يسيه *br* — مكويون *b* 11 — تخانج
r البدنى *b* 9, 132 — الصباح *br* الصباغ *c* — حميد *br* احمد 20 — زياد
 — جنفا *t* 5 — حيال *F* 133,3 — ريان *c* — Sure 2, 178. — 23 الدنى
 17 *Diwân Huds.* p. 177. — 22 بشر *r* شداي — *nach dem*
Lobâb; *bc* زروية *r* روزية — 134, 12 *Bekrî* p. 185 باء . . .
 الجنيمة — für diesen Ort ist bei *Bekrî* die Aus-
 sprache الجنيمة — 135, 2 *Bekrî* p. 185 und 459; vergl. Bd.
 I. 12, 12. — 4 l. سلحة — 5 *Gauharî* I, 203. — 6 l. wie *b*
 oder *F* فالفوه — 7 vergl. Bd. I. 12, 12. — 10 *t* فابدا
F 16 — *Gauharî* I, 477; — 11 *F* فبشر — 16 *Gauharî* I, 477;
 die Hh. ماء l. ما — 19 vergl. Bd. III. 20, 20. the *Divans*
 p. 45 v. 12. — 21 l. صبحن *Amrulk. Mo'allaca* v. 80. the *Di-*
vans p. 150. — 22 l. زياد — 23 vergl. Bd. IV. 16, 16. 13.
 17. the *Divans* p. 75. Ag. IX, 156. — 136, 2 *c* بشر قتل
 — 3 *Tabarî Annal. T. I.* p. 122. *Ibn Hajar* biograph. diction.
 IV, 183. — 14 *F* p. lic. poët حرّ آم zu lesen. — 21 vergl. zu
 Bd. I. 20, 20. — 23 die Hh. يغشنى — 137, 5 *Bekrî* p. 192
Bekrî und *c* — العين *c* النفس 6 — جواده بضم اوله والذال المعجمة
 — 7 *Bekrî* وارجلنا *b* — *to* جواده; vergl. Bd. II. 13, 13.
 12. *Bekrî* hat als dritten Vers

وحدثت مبينا او رمانان دونها اكلم وقيعان من السر سملق

welcher in der Fassung wie Bd. II. 9, 9 auch von *Bekrî*
 p. 305 dem *Râi* zugeschrieben wird. — 12 *r* يتدى — 14 wie
 im *Lobâb*. — 16 الوليد *c* ابراهيم — 138, 3 *Keisarânî* p. 33. — 5
r مخمس *c* خممش — النطيف *c* النصيف *b* 11 — الدليكى *r* — دليكى *cr*
 — كونا *c* 17 — *Lobâb* فoa — 16 باشانة *r* 15 — الحيرى l. 12 — محسن

Ictachri p. 62 (67) *G*¹ 123. — 6 *b* بايول *cr* — بايول *c* — وكناخره — 7 *c* — 15 Cazwini II, 121. — المفاصيري *r* — المعاطر *b* — المغطير *c* 14 — يسترف — 16 Beládsori p. 389. — 22 Keisarani homon. p. 33. — 148, 5 *r* يتراد *c* — داود — 8 das unverständliche قوله ist vermuthlich قراءة zu lesen. — 11 wahrscheinlich البوشنجي — 15 l. ابو عمرو — 17 Beládsori p. 407 استهلكت — 16 Ag. X, 97 und Beládsori p. 407 اباد — 22 von hier bis S. 393, 21 fehlt in *i*. — 150, 11 الحسين *b* — الخير — 12 صالحا *c* — حافظا *c* — 14 جعفر *l*. — حفص — 15-19 wie im Lobáb. — 19 *b* fv. — 22 Diwán Huds. p. 104; vergl. Bd. IV. 391, 16. — 23 عبدة an anderen Stellen und bei Bekri عبد.

151, 1 vergl. Bd. IV. 39v, 20. — 4 ازرات die Hh. richtig *F* s. Bistání p. 2245 الوزرة كسلا صغير — 12 wie im Lobáb. — 15-19 wie im Lobáb, nur مهملة . . . الجورقاني, ebenso Abulfed. géogr. p. 417. — 152, 3 Keisarani p. 33. — 7 Lobáb 153, 4 — 22 Lobáb 391 — المغالي *c* 21 — كوشكان *bc* 14 — البحيري — 5 *F* اهله — 6 Beládsori p. 320; vergl. Bd. II. 8v. 1. III. 10. — 17 تلمع *co* — عند *l*. عن vergl. Bd. IV. vii, 10. Bekri p. 193; im Kâmil p. 577 wird der Vers dem حطان بن عمران zugeschrieben. — 19 *F* والتركب *o* — 20 *o* *F* غرغا *s*. Suré 29, 58. 39, 21. — 22 *F* فنوا ورأى الراعى — 154, 10 Ibn Hischâm p. 948, 3. — 18 *b* الطمحال القيسي *s*. Kâmil p. 30, 12. — 19 *c* — 21 Bekri — رضى النوى بالمراصح — Gauharí I, 486 باجنافها *r* — باجنافها p. 193; *c* — تحاورن — 22 *f*. — 155, 1 *l*. — الرقيديات — 156, 2-3 جنى *bor* جنى *c* 1; 500, 1 — 9 vergl. Bd. II. 500, 1 — الحيرة *o* — الحياة — زعت *r* — 22 فهل *r* — 23 Cazwini I, 157. — 156, 2-3 اوماء — 8 wie im Lobáb. — 14 der Vers wird dem Garir bei-

- gelegt, vergl. Bd. I. v., 12; ٨٩٨, 12. — 19 *br* تَهْفُو *F* — 20 *o* تَهْمًا — 21 *b* عَشِيَّةٌ — 22 wie im Lobâb. لَقْرِيَانِيهَا جُنَحَ *F* لَقْرِيَانِيهَا *b* — 23 und 157,1 *c* السَّعْشَاءُ — ib. l. الْقَلَّاسُ — 4 *F* بَايَعُ — 5 *br* اَدِير — 6 *F* يَسْرِي او بِنَارٍ — 7 *F* لَزَاتِ *b* لَزَازِ *r* — 8 *F* رَذَتْ *br* رَذَّةٌ oder رِثَّةٌ — 13 Cazwîni II, 22. — 17 Arab. proverb. T. I. p. 462. II. p. 384. — 20 Bekrî p. 190. — 21 *F* عَمِلَ عِنْدَ تَسْمِيَّتِهِ عَنَ — 23 Amrulk. Mo'allaca v. 49. — 158,3 *c* مِيشَالِ *br* مِيشَانِ — 4 *c* حَمِيَّةٌ *o* خَبِيَّةٌ — ib. die Hh. — 5 *co* مَكَا سَحَا — 9 l. بِالْقَوَارِصِ — 11 Sure 71,1. — 15 *r* فَعَزَتْ *b* فَكَّرَتْ — 16 l. الْمَرْجَدِ — *F* اَسْبَكَّرَتْ — 18 Ibn Hischâm p. 63. — 19 *F* وَفِيهَا — 159,8 vergl. Bd. II. ١٨٣, 15. Gauharî I, 132; the Divans p. 24 und Bekrî p. 192 مُوَحِّشِ Ḥamza Ispah. p. 121 خَاشِعِ s. *Rasmussen* addit. p. 54. *Caussin de Perceval* hist. T. II, 247. — 10 Ḥassân Diwân. — 12 vergl. Bd. II. ١٨٣, 19; *br* مَسَاكِنِ دَسَاكِرِ — 14 Ibn Challikan Nr. 373. — 18 الفُورَانِي die Hh. — 160,5 vergl. Bd. I. ١١٧, 17; دَمْفَةٌ *co* جَفْنَةٌ — 9 *co* لَفْلَا *br* اَلْمَلَا — 14 Ḥamâsa p. 223; die Hh. يَتَنَاسُ — 15 *co* عَسَى *br* عَسَا — 19 l. حَصْنِ — 20 *r* اَلْحَنْبَلِي — 161,3 Gauharî II, 459. *F* خَلَا لَكَ s. Tarafae Mo'all. ed. *Vullers* p. 2; فَطِيرِي *b* فَبِيرِي *br* 6 — 7 *F* خَلَّةٌ اَبْلِيَّتْ und كَسَانِيَّهَا „wenn ich ein Gewand abgenutzt habe, lasse ich ein anderes darauf folgen, mit dem mich ein dem Zügel folgendes, wohlgefüttertes (Ross oder Kamel) bekleidet hat“, d. h. zu welchem mir dasselbe verholfen hat. — 8 *F* اَتْرَى *br* حَلِيفِ — 10 اَرْتَى *r* — 10 *F* قَصَدَتْ كَامِلٌ *co* لِسَوَاكَ „einem Anderen als Dir zu Liebe“. — 10 *br* اَلْجَرَادَةُ — 19 l. اَلْفَرَاخُ vergl. Bd. IV. ٥٨, 18. the Divans p. 142. Bekrî p. 403. — 162,3 *br* فَاَنْتَرَعَهَا *F* — 5 vergl. zu Bd. I. ٣٥٥, 13. — 7 *br* عَمَلٌ *co* — 8 *co* مَوْشَلِ *br* مَوْشَلِ — 9 *F* مِجْلٌ *F* — 8 *F* غَرَامِ *br* عَرَاصِ

- جيجان — 13 *br* عند معين *c* عند معين — 14 Iqṭachrī p. 114 (125) *G* 296. — 17 *b* ناخش *r* تاخش *c* تاخس — 172,4 *c* يستقل — 8 Cazwīnī I, 177 ufid *F* تعظم — 9 *F* يَتَخَنُّه (bei Freytag falsch). — 20 wie im Lobâb. — 22 *r* الخلال *b* الخلال — 173,5 vergl. Bd. II. ٣٧٤, 11. III. ٥٩٧, 12. Bekrī p. 464.562.626. — 9 wie im Lobâb; مفتوحة *br* مضمومة — 10 *br* ابو منعم عمرو — 15 wie im Lobâb. — 17 العباب im Lobâb; die Hh. العتَاب, ich halte العتَاب wie Bd. II. v, 2 für richtiger. — 18 *c* عَمَّاجَ *b* عَمَّاجَ *r* عَمَّاجَ — 174, 6 Iqṭachrī p. 74 (80) *G* 167. — 8 *G* اياها — 9 *FG* مَنَا oder *b* مَن — 12 *F* أَرَّ Compar. von رَأَى, Object zu عيني — 15 *c* يَكْف — die Hh. لاشياعة — 22 *b* اياما *r* الحسنين — 27 wie im Lobâb; — 175,13 *cr* und Lobâb الحسنين vergl. Ibn Challikan Nr. 468. — 176,19 *r* حسيهما *F* أحسبهما — 23 *F* اى — 177,10 l. عبد الحكم — 19 die Hh. haben richtig الثمر und bei Bekrī p. 193 ist nicht الثمر السود sondern الثمر الأسود zu lesen, da in dem folgenden Verse, welcher vollständig und besser bei Zamaḥ. p. 37 steht, nicht von schwarzen Eseln, sondern von schwarzgestreiften Schleiern die Rede ist. — 23 *br* ام صريع — 178,1 Hamāsa p. 424. Bistānī p. 2203. — 2 يوتقوا — 5 *br* خيزان *c* خيزان — 18 Kāmil p. 394. — 19 Ag. IV, 62 erster Halbvers: وقفيت به أسانله und am Ende حرقا — 20 فاصبح Ag. فامسى — (تَابَدُ d. h. تَابَدُ) Ag. (تَنَكَّرُ *F*) تنكر — IV, 40 علوا بك — 179,5 *r* vielleicht besser مرداد — 6 *br* الاسك — 7 *b* كاشح *c* كاشح — 9 wie im Lobâb. — 11 *b* ليلاليروز *c* ليلاليروز *r* ليلاليروز vielleicht ليلاليروز, sonst nur ليلان, wenn hier der Astronom Kūschjār gemeint ist, welcher freilich ابو الحسن heisst; s. Ḥaḡi Chalfa Index Nr. 3323. Casiri Bibl. I, 400. — 13 باى besser *br* باى vergl. Bd. I. ٩٧, 22; — 17 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 18; I. محمد — 18 *c* تصحيحه *br* حجر —

19 *r* طاقنت — *br* نايضها — 20 *c* أنى *F* أنى oder أنى — 23 Amrulk.

Diwân p. 26; die Hh. und the Divans p. 128 تجبراً — 180,

3 in den Mufaddhaljât. — 4 die Hh. يطار عليها قروح — 5 Mu-

faddh. رجال من تجار — 10 l. اليلتى vergl. Bd. II. 1. 9. IV. ٣٣٤, 2.

— 15 *br* البغالى 1 الميىنى — 17 Lobâb

كتاب اخبار الوزراء — 6 d. i. مرور *r* فروروز 181, 3 c

٧٣, 21; *c* — 14 *F* ist zur Füllung des Versmasses

wahrscheinlich als Frage zu lesen. — 17 *rF* وقراً آية dichterische

Licenz statt وقراً „er hat den Koranvers der Schei-

dung (von mir) über mich ausgesprochen“ d. h. er hat sich

völlig von mir geschieden. — 20 *br* رايقات und رايقات — 22 l.

تغنيها Bekrî — 11 Achta! Diwân — 10 b قد يبلها — 182, 10 c

تلايته — 13 وحابس Bekrî p. 255 — 17 die Hh.

داحس موضع فى ديار بنى سليم قريب من قلج: Erklärung:

— 17 die Hh. آجئات *F* — 20 قد *br* فيد — 18 *F* فاعول — 18 z immer mit

22 the Divans p. 60 وشتوا und وشمى وقرو — 183, 1 die Hh.

والأفرمان 1. 3 — والتوأما *F* — ماء خيلت *c* خيلت — 20 مقعد بن سلمى

— 4 ينقصين *br* — 4 l. يجوز — 7 the Divans p. 2. Ag. IX, 167. — 8 Hamza İspah. p. 119.

Bekrî p. 443 بالقميرين; vergl. Bd. III. ٤٤١, 1. — 9 die Hh. ليانتمس

— 13 Gauharî I, 131. — 15 vergl. zu Bd. II. ١٥٩, 8. — 17 *F* روين *oF* بهجر *br*

— 18 vergl. Bd. II. ١٥٩, 12. — 19 vergl. Bd. II. ١٥٩, 12. — 184, 3 l. وحده

— 13 vergl. Bd. II. ٣٤٥, 23. IV. ٩١٣, 3; *br*

— 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh.

r تستقل *c* — 16 Belâdsorî p. 145. — 185, 2 — 17 Belâdsorî p. 144. — 20 من l. من

— 17 Belâdsorî p. 144. — 20 من l. من — 185, 2 Belâdsorî p. 145. — 187, 5 vergl. Bd. III.

٧٤٨, 23. Bekrî p. 490; die Hh. وسقى — 6 Bekrî p. 608 sagt,

dass statt هيف auch هيت gelesen werde und hat für حافر an beiden Stellen حائر — 9 c und n شسكر — 10 cr عتبية b عتبية —

11 die Hh. شكر دالان — 12 G الطين^٥ — 15 F حرا^٦ — 17 r باعز^٧ b

Achṭal Diwān جلامید — من ید 19 br — من ید r مزید b — یا عزز

b — Diwān لنبأ — غدت 21 Diwān — سورها 20 F — جزائير حامنو

— مَلَكًا o — لَنَا بَخْنَةً o لَنَا نَحْمَةً c لَنَا حَيَّةَ 188,1 the Divans p. 12.

Ag. IX, 173; 1. ^{١٣٥٤}أشيتة — 2 Hamâsa p. 290; ساربط the Div.

Amrulk. Mo'allaca v. 70. — 10 نهجة — *br* نهجة — سالك

bF ^{اَلْجَنَّةُ} 11 *F* ^{يُرِيدُونَ} und ^{يُخْطِئُ} 22 *c* ^{يَصِبُ} ^{نَسَبٌ} verschrie-

ben aus يَسِيبُ wie im Kāmūs II, 17. — 189,8 Garīr Diwān.

—13 l. فُكِّيَ, vergl. Bd. IV. 391, 9. 449, 17. 449, 6. Bekrī n. 610.

Moschtarik p. 410. Zamach. p. 151. [60.—15 verg] Bd IV

١٣٩. 10.—20 قتلنا Kâmil p. 276. قتلنا — 190 22. قتلنا

F أحذق

191,5 l. الفراع — 16 F¹ und الممتوت; vergl. Bd. III.

MF, 3.—18 Amrulk. Diwān p. 32. the Divans p. 153. — 19

Bekrī p. 196.—23 *حبيب* *br* — 1. المَنفَعَة — 192 20 تدمر

جدة 22 — نطفة 20 F — المسمومة c المستنزفة 8 br — شنين 3 br

br — 196,4 *br* — 5 das zweite

— 7 اقس — 10 مال — 13 كز — 16 كز

—17 —
—18 —

— 17 1. *الْبُرْجَانِ* *or* *الْبُرْجَانِ* — 20 g. Gaunari I, 144. — 23 Bekri
p. 173 hat *الْبُرْجَانِ* und hält dies für den Plural von *الْبُرْجَانِ*.

p. 173 hat جباح اسم ارض und halt dies fur den Plural von جباح اسم ارض
 جباح اسم ارض mit dem Götter aus ارض

mit dem Citat aus ابن مقبل, welches

Jacut unter 74 anführt; vergl. Bd. I. 54, 6. II. 11, 22;
E. n. f. die Planken (d. h. die G. d. Planken) (d. h. die G. d. Planken)

Blanken „die Blanken“ d. h. die Schönen; s. *Dieterici*, Mu-

tanabbi und Seifuddaula S. 159, nach dem Sprüchwort البياض

Arab. prov. T. I. p. 208. — 194,4 vergh. Bd. I.

ف, 5; *co* ^{لقدوم} *F* ^{وربع} — 5 Zamach. p. 42; *F* ^{وطير} — 6 جبل fehlt

den Hh. und ist aus Nachr hinzugesetzt.—7 vergl. Bd. II.

f., 23; Bekrī p. 56 und 226 بحيران — 8 vergl. Bd. IV. v, 21.

—10 *cō* القنع *F* 14 Vielleicht als Medium von عاف
 sibi auguria cepit, dem العيافة entsprechend, wie زجرى dem
 زجرت —16 *co* عساتها —19 Ag. XIV, 115. Bekrī p. 200. 397.
 619. Zamach. p. 46; vergl. Bd. IV. 16, 16. —21 in den 7×7
 Gedichten. Gauharī I, 301. Bekrī p. 303; *br* فغردة *c* فغودة —
 195,5 *l.* ربة —6 ربة الى جنبها —8 *G* حبراً *r* لربها *c* فيه لربها *l.* الى جنبها —
 —14 u. 15 خبر —17 خبر —22 *br* نظية *FG* قطية Inf. abs. zu
 غرى طريق غرى طريق —196,6 *F* und Marācid غرى طريق
 احداث *c* 9 —فتكت *b* تلتك *r* 7 —الميل المدفون *br* المسيل *c* الخيل
br اجساد —10 *c* تخوموا —*br* هان —12 *br* zweiter Halbvers
 الرجى *b* الوهى 21 —*F* 20 —وان ترتقوا خوفا من الموت سلما
 بحالفة *F* —بالى *F* für أبال von بالى —*br* ربة —*ib.* *l.* أبال *F* für أبال von بالى —الرحبا *r*
 دichterisch für لازم „Wäre nicht el-Wahbī's Tochter
 Zubda, so würde ich mich nimmer darum kümmern, dass
 der Regenmangel in el-Hubs stetig ist“. —197,1 *br* المشاربة
 وربدة *br* 6 —عبس *co* 5 —منصور بن ذروة *br* 3
 für وربدة *F* im Acc. als zweites logisches Subject von كان re-
 giert; das sich auf ها und ربة beziehende Dual-Prädicat im
 Nominativ folgt Z. 7. —14 *F* وحالفوا st. وحالفوا s. Ibn Hischām
 S. 140, vorl. u. *l.* Z. —19 Ag. XIV, 70. Nölleke Beiträge
 S. 100. —21 die Vocalisation stützt sich auf die vorkom-
 mende Schreibart حَمَشَى, im Kāmūs II, 294 —198,6
br —حيث احديت *c* احديت *o* اجديت *br* 9 —*co* جذب
 —*F* اجتزت *o* اجتزت *ber* 19 —العودة *c* 17 —حذب *co* جذب
 und أبال statt أبال „so trägt mich vorwärts der Lauf eines
 dunkelfarbigem, von frischem Grase fetten Kamels“. —20
 besser فخرين vergl. Bd. II. 14, 14. —21 *F* يسند —
 17 *co* —حاجب الكتاب *br* 15 —سمى *co* 13 —ابن *l.* الى 199, 10
 كعين und نرزقا *F* 200,1 —معابيه *F* 19 —شاء *br* ثما 18 —ولقيتم
 —14 der —وهد *F* 10 —واهل *F* 4 —أطرقاً *l.* 4

Vers des قطامي ist in den 7×7 Gedichten und bei Bekrî p. 199 vollständig:

فقلت للركب نأ ان علا بهم من عن يمين الحبيبا فظرة قبلى

ای اول نظره یقال رایت الهلال قبلا ای لیره

15 besser Bd. III. v, 15. Bekrî p. 199. 481. —

20 br البغال Lobâb النعالي c اليمقال

14 — حبلى لذم جدیره 13 co — من 1 قن 11 — زبد 201,3 F

vergl. Bd I. ۳۴, 7. — 19 wie im Lobâb. — 202,6 co —

تجری واخرى c 22 — زمان br — سميت ذمار 21 o — وآخرة 1. 10

الحجون bco الخزرة 15 — ۴۹, 18. — ۸۹, 13; Bd. III. 203,9 vergl.

204,1 — حتن Bekrî 21 — لئادر G 17 — s. Azrakî p. 498. —

Bekrî p. 200 وقال قيس بن خويلد in besserer Lesart:

وقال نساء لو قتلت نساء سواكن ذو البيت الذى انا فاجع

الدوام c الدموع 3 auch bei Bekrî beides. — ib. die Hh.

vergl. Bd. II. ۴۹, 12. — 5 Diwân Huds. p. 260. — 14 بن حيون

fehlt in b; s. Makkarî I, 494. — 15 Lobâb ۴۸ — 18 F يحتاج

205,20 — القوم 1. القوم 206,1 vergl. Bd. II. w, 10.

— العرش c العرج 23 — مختلفة b نخلة 22 — جلسا 12 — قعر br

بأكناف 1. — 5 Labîd Mo'allaca v. 17. — 2 والاحجد br — والاحجد 207,1

— السجون co 20 — بلم br 14 — جن o 10 — الممات co القرات r 6

208,5 Içtachrî p. 10 (10) G. 19. — 6 Sure 26, 149. — 10 F

بعدكم Ag. VII, 95 بيننا 14 — Sure 26, 155. — 11 لا تكاد ترتقى

b الزيف r — متبعون br يبيعون c 209,4 — التلاق Ag. اجتماع

بها 10 — يبيع c تبع br 7 — يتأدون br — الزيفوية

bF 14 — وجده 1. 13 — واسجانا c واشجارا 12 — لها G

und عوضا Bekrî عوضا 21 — وحلوا 19 — اجتزروا

s. die Wohnsitze und Wanderungen d. Arab. Stämme S. 77—78. —

F 10 — غرض 1. 2 — فائزته oder فائزتها 210,1 —

und رطب br رجل 15 — والتشوق 1. 14 — يعفسل 12 —

vergl. تصمّن 17 — وكان اسمه رطب setzt b hinzu اليمامة nach

Bd. III. ٩٤٨, 5; *br* مال—*co* ماء—*F* وعيدان—18 *FG* أبيت
—*co* ارقد—20 *r* تخيف—21 *F* يحج—22 *F* تملك

211,1 *Damiri* I, 377—2 *F* شجأونا—6 *co* شغل وشان—1
cF غذيت *br* عذيب—11 لا—15 *co* غايبة—22 مزدوج *br* مزدوج
vergl. Bd. II. ٩٣٩, 8. — 212,3 *r* مستشير *b* مستشير—7-12 wie
im *Ġobāb*; 1. ينساجم und تضطرم—11 *co* المنتقى—12 aus *Mu-*
tanabbī p. 484 entnommen.—13 die *Hh.* und *Marācid* وبرقة
und so auch *Moschtarik* p. 45, jedoch besser im *Dual* وأبرقا
vergl. Bd. I. ٨, 11 und deshalb—14 *F* يحلهم; s. *Amrulk.*
Diwān ٨, 9.—16 جوهر hier collectiv, wie in derselben Ueber-
lieferung *Azrakī* ٣٧٧, 11. — 213,3 *F* وسأبوا—7 die *Hh.* ٣٣٥
—12 *F* نكون „was sichert euch gegen die Möglichkeit, dass
wir jenen (rechten) Stein versteckt und einen anderen ge-
bracht haben?“—20 *Bekrī* p. 596.—21 *F* الشغرى—
— 214,2 *r* معهم—17 *F* عيشة falsch bei *Freytag* l. عيشة
—ib. *br* لقومي—18 *co* المسيسين *c* بالمستئين أراجيل
und المعابل—215,4 *Bekrī* p. 204 *F* فقري mit einem zweiten
Verse: لعلمت أن قبائلاً وقنابلاً من آل سعد لم تدين لأمير
13 عبد l. عبيد—17 vergl. Bd. II. ٩٥, 17. III. ٩٣, 19. IV.
٣٧٩, 7. ٩٣٣, 11. *Ag.* XIII, 107. 110. *Ibn Hishām* p. 73.
Azrakī p. 56. *Mas'ūdī* prairies d'or T. III, 110. VI, 429.
Ibn el-Athīr Chron. Vol. II, 30. *Abulf.* hist. anteisl. p. 192.
Abulf. Annal. I, 24. *Ibn Chaldūn* hist. II, 332. *Schultens*
monum. p. 1. *Journal Asiat.* 1838. T. VI, 200.—20 *F* أحاديثنا
lic. poet. vergl. *Arab. prov.* T. II. p. 799. *Sure* 23, 46. 34, 18.
Zamach. gold. Halsbänder Nr. 88; übers. von *Fleischer* S.
79 Anm. 43.—216,7 *b* فاختطه *F* vermuthlich فاختطه als Cau-
sativum mit doppeltem Acc. „er übergab ihm als خطة“ s.
Lane اختط—11 *co* هزت—14 شم *Ag.* XX, 149 ربح—ib.
l. سجيل vergl. Bd. IV. ٩٤, 12.—20 vergl. zu Bd. I. ١٣٣, 15.—

21 *F* حَدَابٌ — 22 انصَبَّتْ *F* 217,17 — Sure 21,96. 1. قوله *F* 218,1 vergl. Bd. II. ٢٤٨, 13. — 2 *br* بِتَشْتِيت — 5 die Hh. شمر — 17 Zamach. p. 46; vergl. Bd. III. ١٨٣, 19. — 21 اشج *c* اسحا — 23 Belâdsorî p. 189. — 219, 19 ich habe فُهَدِمَ im Passiv gelesen und unter شُعَت Plur. von اشعت „Pfehlwerk“ verstanden; *F* سَوْرَ الْمَدِينَةِ وَشُعَتُهَا (die Regenzeit الشتاء) wie Ibn el-Athîr Chron. X, 244,16 u. 344,14; ها kann sich auf سور beziehen, welches in der späteren Zeit als Femininum construiert wird, wie von Jâcût II. ٣٣٤, 18. Ibn el-Athîr VIII. 130,5-6. — 23 عمرو Belâd. p. 191 مَرْجُة — 220,3 *F* الى شىء — 7 Mutanabbî p. 549. — 14 القوى *co* الهوى — *F* دُوُسْ — 15 *F* فتَوَّقِ — 16 r والوحش — 17 *F* وَلَمْ وَقَعَتْ — 17 سَقَايا *b* — 16 النجاء — 22 gebel mit den Schädeln der Kampfhelden bewirthe! — 22 *br* حباب

221,4 vergl. Bd. II. ١٥٥, 1. — 13 Gauharî II, 460. — 16 *F* وَاخْطَأَ *F* في بعض نص *b* — 222,3 Zamach. p. 41. — 6 *b* auf الحديبية zurückbezogen, vergl. Bd. II. ١٥, 15-16. — 222,1 Belâdsorî p. 332. — 2 *F* بِيَعْتَان — 5 *br* دَعَقَ — 8 Keisarânî p. 40. — 12 abgekürzt aus Belâdsorî p. 179; durch die Lesart يَسْتَقْرِى fällt die von *de Goeje* als neu aufgeführte Form خَرَا X weg. — 16 ل. الزيدى — 19 Keisarânî p. 39. — 224,2 هَانِي *r* بن الهانئ — 3 *F* عَمِي — 6 صمصام *c* — 7 *F* ذَاكَ رَقَّة — 8 Arab. prov. T. I. p. 587. — 18 الوليد *br* البدر — 21 *co* مستهزئ — 225,3 *c* الرديى *r* الرديى — 18 قِيمَا *F* قِيمَا „einer Sache (ب) wohlkundig“; „so wird auch قَام selbst und der Inf. قِيَام gebraucht, wie Bd. I. ٦٨١, 8. — 226,8 ل. ذَنَبَا — 9 تَمَاحُنْ شَرِبَهَا *f* — 9 ein Makaddischer Wein, der seine Trinker, wenn sie ihn Abends

(im Leibe) nach Hause tragen wollen, schwer verwundet zu Boden streckt“.—17 c بَقْنَة—19 المَدِينَة *br* الِإِمَامَة—21 Ag. II, 162. Ibn el-Athîr Chron. I, 513. — 227, 14 اِىٰ fehlt in den Hh., gemeint ist Gauharî I, 304.—18 c und Ag. Cod. Berol. مُكَبَّر *br* مُكَبَّب—19 Mufaddhâljât; *br* نَسَب Ag. Cod. سَيِّد—Ag. XV, 77 سَاقَتِ الحَرْب—die Hh. القَوْم—20 اِن خَبِرَت Ag. 21 vergl. نِسْوَانِه Ag. اَخْطَايُنَا r اَحْطَايُنَا b اِحْسَانُنَا—قد حَدَّثَت IV. ٩٣٣, 10; Ag. رَحِيْب—ل. تَصَبَّح so Mufaddh.—F تَصَبَّح oder صَبِيح *br*—صَلَّت *br*—يَصْبِح مِنْهُمْ مَسْكَن الِهَام Ag.—تَقَصَّب st. تَصَبَّب—والْحَيُّ مِنْهُمْ اِىٰ عِنْدَ بَاب—نَجِيرَان b حَيْرَات r نَجِيرَات l.—صَبَاع c صَبِيح o الحَام—Ag.

ظَلَمْتُ مَطِيَا لِحَرَارِ تَعَذَّبِي وَأَلْجَوْفُنْ مِنْهُ اِىٰ الْحِجَام

Cod. Berol. 23 gerade dieser Vers mit dem Namen حَدَنَة, den die Hh. hier ohne Artikel haben, fehlt in Ag. — 228, 6 vergl. zu Bd. I. 144, 7. — 13 Gauharî, II, 461—14 l. حَرَا—229, 13 F الحَرَص—18 ذَات c ذَاش—F نَخْلَة *br*—vergl. Bd. IV. ٩٧٥, 13.—20 *br* نَخْلَة—21 r مَرَاتِعُهَا b مَرَاتِعُهَا—230, 2 Bekrî p. 522; vergl. Bd. II. ٩٣١, 21. III. ٩٣٣, 5; o بَيْتَا—4 *br* حَفِيَّتُنَا c حَفِيْقُنَا—ib. l. وَيَجُوز. — 23 ينْعَب *br* يَنْقَد—23 السَّنَة r التَّنْسِيْر—21 رُوَاة l. Sure 14—فَعَرَبَتْ l. 11—نَعَش l. 6—الْغَوْل c الْعَوَاء 231, 5—29, 25. 21, 71.—16 b تَضَعْفَى r تَضَعْفَى—19 l. ١٣٣ s. Ibn Chalikân Nr. 200.—20 اَبْن b اَبْن—232, 5 *br* فَعَلْنَا—233, 18 رَدِيقْ بَلَقْ c اَبْلَقْ *br*—23 Bekrî p. 208; vergl. Bd. II. ٩٩٩, 14.—234, 2 vergl. Bd. II. ٣٣٧, 5. Diwân Huds. p. 177 fg.—3 وَحَرْبَة die Hh. وَقْمٌ und يَسْرَة l. 9—مَغْبَر *br* 7—أَلَات und فُرْدَة l. 1. so auch die Marâçid und weiter entstellt im Moschtarik pag. 125; vermuthlich war hier Jâcûts Exemplar des Naçr fehlerhaft, aus dem ich den Text hergestellt habe.—18 F وَجَيَّرُوْهَا verb. denom. von جَيَّرَ; das ها auf سور

bezogen, wie S. 219.21.—22 l. بِطَيِّح 235,7 c السَّجَزِي lies
 و كسر, السَّجَزِي, wie auch Ibn Challik. Nr. 414 zu lesen ist.—12
 غَوَاةٌ شُرُوبٌ 15 F — كان 15 Hamāsa p. 70; die Hh.
 dichterisch für „ausgelassene Zechbrüder“. — 17
 فيكبتت 10 c — القنّاص 9 l. — 236,1 Cazwīnī II, 22. —
 br السكين — 15 F رجالهم „mit dem zu ihnen gehörigen Fuss-
 volk“; s. 237,3 u. 4. — br يقصده G نَفَصَةً 21 l. —
 c مجروحون r محروحون 237,1 b — ونفصت G 23 — تنفوس G 22 —
 ويتكبل c 7 — اقلنت c اقبلت 4 — يلاحظنا 1. —
 r يستقل b 14 — ماتت 1. 238,6 — تل br ندى 9 —
 b يستغل r الخيل F تستغل F يشتغل 1. 16 —
 239,2 Sure 68,25. — 7 das erste المعري br المعري vergl. Bd. I. 241, 7; das zweite المعري br
 المعري 14 u. 15 c — العنبيسى 18 Freytag nach dem Kāmūs
 Calcutt. p. 1597 حرّزم als Verbund und als Name ist im Kam.
 Cahir. IV, 93 in حرّزم verbessert. — 20 rF يجيدون „verstehen
 sich gut darauf“, — خبّرها „sie bunt zu weben“. — 21,2 das
 erste بن zu streichen. — 8 Gauharī I, 446. — 10 vergl. Bd. II.
 الحارم c Ag. بايام Ag. بطراف — نزلت Ag. XVII, 151. نظر; 5, 242.
 — 13 Bekrī p. 205 رجاءك vergl. Bd. IV. 241, 11. Hamāsa p.
 137. — 17 Ag. II, 194. Journ. Asiat. 1867. T. IX, 113. Nöl-
 deke 'Urwa S. 260. — 22 F سِنْدُ قُبْعِي

241,1 o وبالسنجح br وبالسنجح F und the Divans p. 90
 nach dem Versmasse عن وجهها Div. نرّجها Glosse des Codex
 Div. طوايفها الرّجل Div. تغرها —
 das erste بن 13 F تَكَثَّرَ به „sein Vater liess ihn bei Vielen
 (Vorlesungen) hören“. c ذكره 22 —
 242,5 In dem Codex der Ag. ist durch „unter“ die
 Lesart حرسين fixirt wie S. 240, 10. — 6 عنقبة Ag. عسقية —
 Ag. البئر — 7 br المقاربة Ag. مفارقة — 8 br انقذ Ag. انقذ
 — 15 br للبلاد — 16 l. السيل — 17 ضرار br جدار —
 18 c فحج —

وَبَعْلَيْكَ قُرْبَاتُ *F* 19 — عَمِيقَ *br* ببصرى weil der Ausgang des Verses die volle Genit. Endung in verlangt; s. *Fleischers* Beiträge z. arab. Sprachk! in der Sitzungsber. 1866 S. 298 u. 1870 S. 288 Anm. 3. — 243,1 vergl. Bd. IV. ٢٩٥, 3. Ag. XIX, 96. Samhūdī; *c* تَعَقُّهَا *br* فَعَقَهَا — 2 Ag. جَاوَى *Ag.* حَرْب — وَلَوْ أَرَادُوا بِأَمْرِهِمْ لَجَالَتْ 3 Ag. — 2 Ag. تَلَفَّتْهَا — 5 vergl. zu Bd. I. ١٣١, 16. — 9 — لَيْلِي the Divans p. 87 سَلَمَى — 10 Ag. IX, 152. the Div. p. 87 بَلِينٌ und آيَاتِهِنَّ *F* wie S. 202, 6 soviel als اِطْلَالِهِنَّ oder رُسُومِهِنَّ *co* und *Div.* عَنِ — 11 Gauharī I, 521; *c* ارَادَ بِهِ *b* اَذَى بِهِ — 22 wie im Lobáb. — 23 die Hh. بِيَزِيدَ; vergl. Bd. II. ١٥٩, 23. — 244, ٧ *cr* عَيَاش — 5 ل. رَقِ — *G* لِلْمَخَاصِمِ وَالْمَخَاصِمِ *F* خَصَمٌ لِلْمَخَاصِمِ *c* 19 — بَعْرَكَ *co* بَحْرَكَ — 6 — عَلَى *F* 245, 2 حَرَامٌ أَنْهَتَاكُمُ وَحَرَامٌ صَدَّقَهُ وَرَفَّقَهُ *F* 20 — لِلْمَخَاصِمِ — 3 — أَقْرُوا 5 — Sure 29, 67. — 8 *c* اِجْتَارَا *F* اجْبَارَا „zwangsweise“. — 10 *F* الْمَنْهَى „das Verbotene“. — 14 *F* بِالطَّيِّبِ — 21 *br* لَشَدَّ — تَعَلَّمٌ d. i. تَعَلَّمَتْ *F* 23 — سَنَةً *F* 22 — أَرَا بِجَدْرِ — 7 حَرَمٌ — 246, 3, the Divans p. 98 — تَعَلَّمُ أَنْ — Synalöphe von — 247, 1 Ag. IV, 128; الصَّامِ Ag. Cod. Berol. corrigirt in الصَّامِر — 4 *o* und in *c* corrigirt الاِغْفَار — 5 s. *Loth*, die Vulkanregionen (Harra's) von Arabien; in der Zeitschr. d. DMG. Bd. 22, 365. — 7 *c* حَجَارَةٌ فِيهَا — 8 *F* اَرْضٌ — 10 *c* شَطَّتْ *r* تَشَبَّطَتْ *Loth* تَشَبَّطَتْ ل. 13 — حَرَّةٌ — 20 — 248, Moschtarik p. 127. حَوْتُ ل. حَرْتُ *b* 21 — اَلْكُرُوتَا *c* اَلْكُرُوتَا *br* 3 — 248, Moscht. p. 127. — 4 Moscht. عَنَادَهُ *o* عَنَادَهُ *br* عِبَادَهُ *br* غِبَارَهُ — 10 *cr* كَثَرَتْهُ *z* فَفَقَهُ — 10 *cr* — 228. 480; Mufaddhaljât. Bekrî p. 40 — 11 الاِخْصَرُ *b* الاِخْفَسُ

vergl. Bd. IV. ۳۹, 16. — 13 vergl. Bd. I. ۲۸, 1. — 17^e vergl.

Bd. IV. ۳۵, 21. — 18 *الرجاء* *br* — 249, 1 l. أم — 4 Mu-

faddh. Zūmach. p. 44; vergl. Bd. IV. ۴۳, 17. — 6 *c* *تجشمت* ولا

r *تجشمت* — 12 Bekrī p. 543. — 17 *ولا قبلن* Mufaddh. *ولا قبلن*

Bekrī p. 447 *ولا وردن*; vergl. Bd. III. ۷۴, 15. IV. ۱۷, 9. — 19

the Divān p. 167 *تَنَكَّر* — 20 *F* und the Div. *كَمَاتْنَا بِطَوْلَا* —

23 *c* *ربيعه* — 250, 1 vergl. zu Bd. I. ۴۹, 20. — 7 Moscht. *الرفاق*

Loth vermuthet *الرفاق* — 9 *F* *شريد* — 12 *c* *وجنى* — 14

تحقل — 15 *استقصى* *rFG* *استقصى* *b* — 16 *وكور ما يهدت* — 15 *اللبن* —

III, 311. — 20 *المرى* l. *المرى* Ag. II, 38 die Genealogie geht

durch *مرة بن عوف*, s. auch *G* im Kitāb *al-Ojūn* p. 146.

251, 1 Ag. II, 108; *حيث* die Hh. *حين* — *c* *رتبى* — 2 die

Hh. *الربيعك ان* Ag. II, 109 *فليس* — 5 *فافس* — 11 *الربيعك ان*

l. *اهله* — 13 l. *تشرى* — *c* *وتعل* vergl. zu Bd. I. ۵۵, 5. — 15 l. *عفت*

vergl. Bd. II. ۷۳, 7. — 16 *بعدها* Mufaddh. *قبليها* — ib. l. *فبانت*

— 17 vergl. Bd. III. ۵۹, 13. IV. ۴۳, 17. *Gauha* — 102.

Zamach. p. 44. — 23 vergl. Bd. I. ۴۳, 4. — 252, 8 *o* *روى* — 10

the Divān p. 40 *اما* und *الصاب* — *co* *غصبت* — 11 *فجينا* *br*

vergl. zu Bd. I. ۳۹, 18 wo besser *عنها* — 20 Samhūdī Gesch.

von Medina S. 13. — 253, 10 *r* *بحيرة* — 18 *o* *ارخاما* — 19

l. *ذاك* — 20 *كاكا* *br* — 254, 2 l. *خفيفة* — 5 *له* die Hh.

له vergl. Bd. II. ۷۲, 2. — 10 vergl. zu Bd. II. ۷۸, 23; die Hh.

صنت *co* — 20 *Diwān Huds.* — *وتسميها العمامة* *br* *المناس* — 14 *بلوق*

— 21 vergl. Bd. IV. ۸۲, 11. — 22 *بesser* *تعر* — 256, 4 *F*

وَيَنْقَل *F* *وينقل* *b* — 13 *انحجر* *F* — 8 *وقصر*

„sich von etwas weg-

wenden“, wie 1001 Nacht von *Habicht* Bd. II. 49, 8; 50, 4.

— 14 *G* *وجرد* — 23 die Hh. *نهدة* — 257, 3 *b* *الزبيدى* — 10 Bekrī

p. 208 *حزرم* — 21 *Achtal Diwān.* — *تجارتهم* Ag. VII, 185 *تناسبتهم*

ووجعتم Ag. *ووجعتم* *o* *وبعتهم* — *تقاسيتهم* Cod. Berol.

توازن — 22 *ووجعتم* Ag. *ووجعتم* *o* *وبعتهم* — *تقاسيتهم* Ag. *يساوى* — 258, 1 *b* *التبعة* *r* *البقة* *F* *البقة* bei *Freytag*

I, 374^b ist kein Wort; 1. النِّمَّةُ Kāmūs II, 9. — 3 البرُّدُ „die Regierungs-Postreiter“. — 10 l. نَجَوَات — 16 Gauharī II, 275. — 259, 1 حاد *br* حال — 5 بَسْرُولُ *F* — 5 Bekrī p. 258; vergl. zu Bd. II. ٥٨٤, 20. — 12 vergl. Bd. IV. ٣٣٤, 1; *F* سَوَالِكُ Amrulk. Diwān p. 23; sehr abweichend in the Divans p. 116 fg. — 13 قاطع *c* جَازِع; Gauharī I, 95 und Bistānī p. 249 abweichend. — 17 co يُبْدِي — 22 l. تُحْدِي *o* تُحْدِي; vergl. Bd. III. ٩٨, 4. IV. ٧٩, 23. — 260, 4 vergl. Bd. II. ٧٩, 7. IV. ٨٥, 14. Bekrī p. 619. — 6 l. خُشُونَةٌ — 7 *F* حَزَنٌ يَحْزَنُ, was bei Freytag fehlt, s. Lane. — 8 das von *F* beanstandete وقوافيهما ist vermuthlich وقراينها zu lesen. — 17 *F* هذه st. هذا

261, 3 *F* يُوَالِي — 7 co احياء — die Hh. richtig للآفة „so würde er gefunden haben“. — 8 قُمْ Garīr Diwān فهم — *F* und Diwān بوزن — 11 vergl. Bd. III. ٢٨, 6. Arab. prov. T. I. p. 132. — 14 Garīr Diwān; vergl. Bd. IV. ٩٨, 15. — 262, 1 r ثلاثة ايام — بطحاء *F* — 3 احداث *r* ارواث — 11 vergl. Bd. III. ٩٨, 13. — 17 *F* بطحاء — 23 vergl. zu Bd. II. ١١٩, 11. — 263, 1 Ag. V, 97 الى القلب — 8 vergl. اُفْنِي 1. اُنِي — 5 لطيبى *r* للطيباء *b* لطيباء *c* — 3 من الوجد *br* وأسباطا وأرطى *F* — 9 ارينى *r* ادبنى *b* ربتنى; Bd. IV. ١٥٣, 15—17; الخشلى — 13 *F* النصفاء ebenso Moschtarik p. 132^s, Marācid I, 301, nicht التصافى wie Freytag s. v. صفا, plur. v. نَصْفِيَّة, wie Voyages de Sindbad par Langlès p. 95: مائة نصفية حرير وكتان, also wahrscheinlich halbseidenes Zeug und Kleider daraus, halb Seide und halb Leinen; s. de Sacy, Chrest. II. p. 61. — 15 Achṭal Diwān. Bekrī p. 210; vergl. Bd. III. ٣٥, 11. ٨٩, 1. — 16 *br* يتسع *c* يتسع *br* — 19 الرجاء *c* الرجاء *br* — 20 وموت *br* — 23 Gauharī I, 426, wo — 264, 1 der Vers vollständig:

باحزقة التلبوت يرباً فوقها قفر المراقب خوفها آرامها

4 *bc* الهيمان — 5 سرتى *br* يربى — *F* نأى — 9 vergl. Bd. I. ٨٩, 1. — 18 *br* يربى *F* يربى pl. — *co* الجبال الحدايب — *o* تصنع *c* ينصع *b*

von بَزُول, Subj. von وَيَعْتَلِي oder وَتَعْتَلِي, vergl. Bd. I. ١٢١, 12. —
 19 *br* وَيَصِيدُ عَنْهَا l. وَيَصِيدُ عَنْهَا ohne و, welches in *c* fehlt. — 265,
 ١٢٠ *c* بالصالحات — 4 *br* أنواع — 6 *br* الثنات *c* الثنات — 12 Im Lobâb
 und Lobb el-lobâb p. 79 kommt nicht خَزِير vor, sondern
 خَزِير, dann aber auch das richtige خَزِير — 15 القرية من البلدة — 22,
 Ibn Hiscbâm p. 793. Kâmil p. 76. Gauharî II, 462; مسيرة
 21 دقانا دقانا *c* دقانا *b* 11 رغبين رغبين 266,9 *b* مسافة Naçr
 Zamachî p. 42. — 23 *br* موقديها — 267,3 vergl. zu Bd. I. ٣٣٢,
 12. — 5 *co* غنله بالحديد — 7 وهو l. وهو — 15 kommt sonst
 nicht vor, wahrscheinlich نهى, welches von Mutanabbî auf
 seinem Wege von Aegypten nach Irâk genannt wird. — 20
 ف تودى لىن النخلة من لىنها *F*, „man bezieht die edle Dattelpalmen-
 art لىن von ihren (Hismâ's) Palmen“. — 268, 1 Gauharî II,
 276. Bistânî p. 293; عاقلا *br* عاقلا — the Divans p. 29 واضعى
 5 ساطعا — 14 كذا كذا *br* كذا كذا — 14 vergl. Bd. I. ٥٧١, 7. — 17 vergl.
 zu Bd. I. ٥٧١, 22. — 269, 15–20 Gauharî II, 366. Ibn Doreid
 p. 123. Hamâsa p. 457. Ibn el-Athîr Chron. I, 461. — 17
 Bekrî p. 222. — 19 Hamâsa p. 282. اعمارا Gauharî II, 94. 366
 20 آجالا — 20 وقى زر die Hh. فاستدارت — ib. l. كيشش — 270, 2 Garîr
 Diwân. — 8 وعسى *c* وعسى — 11 vergl. zu Bd. II. ١٤٥, 1. — 20 *br*
 ديس *b* FG 23 حومان *r* حومان *c* 21 مدرارا
 12 vergl. Bd. IV. 271, 1 *G* حسيمة *G* حسيمة 4 حسيمة
 18 l. المصور 1. 19 بنيت *r* بنيت 24 *b* تنظم *c* تنظم
 1. الحشا ما اضطمت عليه الصلوع (od. انضمت) Gauharî II, 462
 272, 1 Diwân Huds. p. 87. — 8 das erste l. ابن 1. الحسن
 13 Diwân Huds. p. 167 اميمة لات — 14 *F* und Diw.
 20 Achtal Diwân; vergl. Bd. III. ٢٣٤, 17. — 23 الى Naçr; die Hh. من
 273, 2 *c* الظربتين *r* الظربتين — 14 وقال محمد بن الاسود *b* 12 للذين *F* الذى *c* 10 الطريقين
 19 يقسم *F* 17 مشقة *br* مشقة — 17 مجاورى *F* 17 مشقة *br* مشقة

واحد, des Verstorbenen) des *مساحل*, ist der Dichter selbst, der hier spricht. Die Schicksalsgöttinnen theilen sich mit ihm in seinen (als noch lebend gedachten) Bruder; aber da bekommt der Dichter die ihm gebührende Hälfte nicht und geht ganz leer aus, während jene „mit seinem Theile zu ihrem Theile“ (hinzugenommen) davon gehen. — *يُصِيبُهَا*
 Der Satz enthält eine Verwünschung der Schicksalsgöttinnen: „Mögen sie dafür nun auch einen mit ihnen Theilenden finden, der ihnen Unrecht zufügt!“; wie sie mir Unrecht zugefügt haben. — 274, 2 Ag. I, 50. II, 133. Koseg. p. 79. Ibn Challikān Addit. I, 133. — *مَوْزَعًا مَوْلَعًا* *F* 16 — Gauharī I, 503. — 19 *جَنَب* Ag. und Ibn Coteiba Diwān اصل
 — *بعد* *br* قبل 20 — بالبقيع Ag. Ibn Coteiba und Damīrī II, 381
وَأَمْدُوا *FG* 275, 5 — *وروي* *br* ليروي Ibn Cot. *ويروي* *c* 21 — في الفلاة
 — 7 *r* — *اجنبته* *r* رجعت عن 11 — *اجنبته* احسن *r* 7 —
 لالتبس بما نسب *u*. — 15 — *نُسب* الى الحصن التبتس بما نسب الى الحصن
 — *فتدبروها* *F* 276, 4 — *بنية* *br* 20 — *بنية* 18 — الى البحر
 22 Belādsorī — *سمانا* وآل *br* 21 — *كيس* *c* ليس 11 — *منعت* *FG* 5
 p. 149. — 277, 14 *b* — *سحت* 15 — *بلادهم* *o* ديارهم 16 — *يوم* *br* 17 —
 مفعود المثل, „jedweder unvergleichliche Wackere“, wie *F* *فقيد*
 Mutanabbī p. 393 v. 36. — 22 *br* يكشفها طنقات صغيرات
c حبان l. 12 — *شهر* *br* نهر — *اليه* *br* فيه 6 — *القسرى* *br* البشيري 3
 279, 4 — Belādsorī p. 192. — 20 — *منذ* سنين *br* مدينة 19 — *حار*
F *المنصور* 18 — Ictachrī p. 52 (57); in anderer Fassung *G* 90.
 — 280, 2 *F* *بأخرة* wie Bd. IV. 37, 19. — 3 — *الجمحي* *o* *الجمحي* *br*
سير المغنوي *br* 10 — *الحصيدات* *F* 8 — *اللاحج* *r* *اللاحج* *c* 6 — *اللاحج*
 — 17 Sure 17, 8. — 20 — *الدار* Ag. XVII, 153 *الربع* 20 —
 — 23 *br* *تَرْقُمَا* عين *مُعُول* *F* — *تجداني* *r* *تجداني* *b* 21 —
 „Tur'á am Berge Haq'ir“; Bekrī p. 397 *تَرْقَى* eine Niederlassung der Banu Gud'á'a.

281,2 entweder ist العجلان zu lesen oder *F* nach وقشیر ein Wort wie شربة hinzuzusetzen. — 7 *br* يتلوا *c* سلوا — 9 *br* سفيان — 10 ثابت *br* ثابت — 13 فشيونها 1. — 21 vergl. Bd. II. v¹⁰, 20. — 282,9 Ibn Hiščâm p. 48. Ibn Coteiba p. 322. Mas'ûdî IV, 82. Ibn Čhallikân Nr. 719. Ibn Čaldûn II, 170. — 21 den hier gerügten Fehler begeht Jâcût Bd. II. v³, 13 selbst. — 283,1 *bF* انتهاب — Bekrî p. 9 und Ibn Čaldûn II, 241 haben die Verse wie Bd. II. v³, 10. — 16 Cazwîni II, 238; *F* والانباء Mufačçal p. 184 vorl. Z. — 18 *br* باخيول — 20 لافهك Felsstücke werden mit schwerbeladenen Kamelen verglichen, welche فغال heißen. — 284,6 Cazwîni II, 238; Hamâsa Buhturî und Mas'ûdî IV, 86 من قعرها — 7 Ham. ربته Ibn Hiščâm p. 49 ربية — Ham. Ibn Hisch. Mas. besser توتق *br* لحسنها — *F* und Ibn Hisch. ان اصاع — 8 جسر *c* Ham. بى — 10 *F* سلم Ibn Hiščâm p. 48. Ibn Čaldûn II, 171; *br* شاهفون *co* شاهفون — 18 Ag. II, 36. Bekrî p. 218. Ibn Hiščâm p. 47. Rasmussen Addit. p. 4. Ibn Čhallikân Fasc. VIII, 78. XII, 112. Abulf. géogr. p. 285. Ġawâlikî Anmerk. p. 8. Damîrî II, 156. Ibn Čaldûn II, 171. Cazwîni II, 238. — 18–20 دجلة الملك كلسا abzutheilen. — 19 Kâmil p. 58; كلسا Ag. Cod. Goth. تبرأ — 20 عنه Hamâsa Buht. منه — 285,5 تصغير *b* تصغير *F* يتصغير oder بتصغير — 19 Içtachrî G 27, — 21 *F* nach dem Versmass ان oder حين — *b* namlich عنى وجاهاً اشرياً *F* — 22 قاد *br* — مجنب *F* — 22 سلمنا *b* شرى pl. von علاء oder عنى und اشريا statt اشرياء pl. von شرى — 286,1 *F* قرقع „das Schalgen der Saiten“. — 4 *br* معلما — 19 خير من *c* قبل — 47 فاكروا — 20 o تلمع — 22 يحجاز *br* — 23 دام *br* — 287, 1' o قاصمة *bF* قاصمة aus Ĥârith's Mo'allaca v. 80 entlehnt; die Rücken- oder Kreuz-Zerbrecherin bedeutet ein grosses

291,10 *F* وغيرم — 292,8 *Sure* 54,31. — 14 *c* الضيق —

17-20 aus Gauharī II, 463.—18 الحَقَّارُ b انْ—21 حَقَّارٌ b انْ Gauh. —انْ die Hh. لنا vergl. zu Bd. II.
— 293,1 o حَقَّقَ 2—ابصرُ o لـ
11—لحْفَانِ b—يجنَى Achṭal Diwān تهدى br تهْدَى o 8—
9, 11. —قَرَارَةٌ F 12—يَنْسُقِي nach el-Hafāir hin; und
Bekrī p. 607. 294,9—أرحاءه o 19—القومُ Bekrī الناس—فِرْيَرَةٍ 219
الحَفْرَى عرف به يحيى Lobâb 9—مفاخرة br 6—يحترق c 295,2
بن سليمان الحفرى المقرئ يروى عن الفصيل بن عياض وغيره روى عنه
حبزون بن عيسى وأما قيل له الحفرى لان ناره كانت على حفرة جذرب أمر
ohne Variante; 296,9 l. 11—أَخْطَأَ 19—ايوب بالقبيروان
F unmetrisch. —13 u. 14 F der Rein auf سـ—o F الثَبْرِى
wie S. 297,7. —17 vergl. Bd. I. ٨٣٨, 4. —297, Belâdsori

p. 50.—5 Hamâsa p. 329.—9 Bekrî p. 219 Cod. Lugá. جَهْدٌ, Hamâsa und Moschtarik p. 140 جَهْدٌ, Bekrî Cod. Cant. und جَهْدٌ für جَهْدُ الْحَاجِّ „und was wird wohl die Mühe, die sich el-Haggâg giebt, erreichen?“ d. h. sie wird nichts ausrichten. — 298,1 وهو F وفي — 3 F تلى — 10 Lane, Lexic. I. p. 169 بَدَتِ الْعَقَابُ — 11 Gauharî I, 45. Zamach. p. 45. — 14 vergl. zu Bd. I. 594, 13. — 17 r نسبته F نسبته — 21 vergl. Bd. II. ٨٢٨, 17. — 22 F عَرَاهَا — 299,2 Bekrî p. 500. — 7 br تَجَرَّدَها — 10 رافع Loḥâb رافع — 11 br مَهْرَانُ vergl. Bd. IV. ٢٣٨, 12. — 15 l. بغارة F مَنَكَبُ حَارٍ kühner Vergleich der غارة mit einer Kamelin, die, an der nach vorn geneigten Schulter mit dröhnenden Schellen behängt, herantrappt. — تَوَدَّى — 17 die Hh. كَعْبُ br كَفْ co 21 — 19 F أَقَامَ — 19 F يَرَى F يَرَى 17 — 12 ما l. من — 10 ادَّى F ادَّى 300, 9 — 18 in den 7×7 Gedichten; die drei ersten Verse kommen in der Mitte des Gedichtes vor, der vierte ist in dem Gedichte der zweite und der Ortsname جَفِيلَا geschrieben, bei Bekrî p. 220 dagegen ebenfalls حَقِيلَا F حَقِيلَا, wobei ما das fem. تصم regiert, weil es eben die Bedeutung von القَوَى الله hat: „von den Strängen, welche ihr Kamelgepäck befestigen und zusammenhalten“. — 19 o فسَّقُوا — ib. l. أَجْرَاهُمْ — 20 F السَّجَالُ — 21 Zamach. p. 44.

301,6 l. يَكُن — 11 Garîr Diwân; die Hh. مَرْدُ — 12 Diwân 15 vergl. Bd. II. ٨١٥, 14. Ag. XIV, 90. — 302,6 Ag. IV, 138. — اسأل Ag. XVII, 23. XVIII, 5 ايها المقلان — Abu Nowâs Diwân القادمين — Ag. IV خلفتم Diwân خلفتموا — 7 حالها — 8 مخف — 8 مخف Ag. عنهما br عنهما Ag. عندم — 13 vergl. zu Bd. II. ٩٩, 16. هيا br Bistânî p. 1668 und Kâmil فيها — 23 vergl. zu Bd. I. ١٣, 19; co ينبغى — 303,4 F بخرشاوى dual. von خَرَشَاءُ bei Lane: „Anything in which are an inflation

and a „bursting and holes“, also zwei „Runken“ (wie unser Volk sagt) Gerstenbrod. — 7 الخلاوة nom. act. — 11 Diwân Huds. p. 21. — 13 Diwân Huds. p. 22. — 15 l. شَيْمًا — 17 Zaghmach. p. 51. — 19 br نُثِّبَتْ — 21 Ibn Hischâm p. 421. — 304, 11 مكثف r مكثف c حَبَّان b جان — 19 فيها bF منها — 305, 8 die Hh. خمسا F — 18 rF تقاسمها — 306, 13 خلف F — 307, 3 l. يعرف — 4 قِطْعَة F s. Ibn Challikan Nr. 793. Fasc. IX. 141, 6. — 9 segmentum d. i. einige Verse mit gleichem Reime, der aber im ersten Halbverse fehlt, so dass sie, wie mitten aus einer Kaside herausgeschnitten erscheinen. — 10 شِمَاهُ c سِمَاهُ br — 10 F صَوَارِمُ und المازحين (der Wein الخمر femin.) fürchtete die Schwerdter der Hände der ihn (mit Wasser) Mischenden: darum bekleidete er seinen Körper (seine Oberfläche) mit einem Ringelpanzer von Schaumbläschen“. Dieser Gedanke kommt auch z. B. bei Makkarî oft vor. — 12 b المحدثين r — 14 co طبعاً — 16 FG الجون n. act. Possenreissen. — 17 ابو F يَكْنَا — 18 F شَكَّ — 19 F شعرة — der Sohn redet seinen Vater als Hahnrei an: „O Adul-'Abbâs! (el-Fadhîl wird nämlich [sehr uneigentlich] Vater des 'Abbâs genannt); du spielst neben meiner Mutter unzweifelhaft die Rolle des Nashorns; sie hat (Dir) auf jeder Haarstelle auf dem Kopfe ein Horn wachsen lassen“. — 20 F تَكْنَا — 308, 19 FG nach استدلات به einzusetzen. — 309, 6 F غَلَّتْهُ مَرَاخِي الغلة F مَرَاخِي b — 13 بَكْرَمِهِ يَرْحَمُ F — 20 الى l. الى 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. — 310, 2 Belâdsorî p. 146. — 22 F يَتَقَيَّلُ wie Bd. I. v. 15.

311, 4 F واسلاء c واسلاء o واسلاء — 7 o ضمت und ضم F آية (dieser Wohnsitz ist) eine Ruine, von der die Sänftenbewohnerinnen weit weggezogen sind;

möchten sie doch nicht weit weggezogen sein!“—11 *c* تنهى
 —*b* ناهى —12 *o* رماها —14 *o* رآيه —18 *o* المماق —22 *co* فلينع *F'*
 —14 كذاها *o* لماها *br* وقناة 2 —ورأها *co* 1, 312 — نعاها *c* — ركاها
 تنبأرى statt تنبأرى *F* 22 — دأ *o* داء *c* دار —21 —وبغنى *oF* 15 —عبر
 —23 *br* الموسمة *co* الموسومة —313, 4 *oF* — وامنجا — bei
Freytag zu verbessern.—7 *br* مرساة دور البر مرساة —9
 بغوز — يرسى *c* مرسى دور البر مرساة *br* —7
 314, — الشارية *c* 22 —سروا *co* 21 —ولقوا ربه *co* —والنوارية 13 —بنور
co 4 die Auslassung eines zweisilbigen Wortes ist in den Hh.
 nicht angedeutet.—15 *co* بدراجها —16 *F* ملقى und تلقى „wohl
 manchen Mann giebt es, der ihretwegen sein Gepäck da
 ablad, wo man ihre beiden Kirchen trifft“, — 17 *F* الكرى
 „dessen Schlummervogel (d. h. dessen mit einem Vogel ver-
 glichenen Schlummer) sie verscheuchte,—möge ihr eigener
 Schlummer davon fliegen!—20 *F* زينت —21 *F* مرجان —
 دفتأها —مرجان *F* 21 —زينت *F* 20 —
 خياها *bo* —خبرم —خيرياتها *F* ضرباتها *br* 315, 5 —
 قبتاها *br* —
 7 *co* —كظى *F* 9 —ضاء *F* 15 —رخاخا *F* 18 —Ibn Batûta I, 455.—
 316, 8 *F* قبح nach dem Vermaß und dem älteren Gebrauche
 des Wortes.—16 vergl. Bd. II, 16.—18 *F* نقص *co* متسفة
 —19 vergl. Bd. I, 339, 18.—23 كذا Gauharî II, 464
 على كذا —23 كذا —
 317, 13 *F* وكهريتيتة —17 Belâdsorî p. 301. — 318, 4 l. فخن
 —
 13 *b* —لخصباء *cF* 12 —تلقيت *co* 11 —غير *o* عند —اذا *cor* 6 —
 17 —لفقد قوا اهل
 Kitâb el-Ag. XII, 107 ergänzt.—18 *br* مسلم *Ag.* سلم und
 سلم *Ag.* —مسلمة —20 —يقال 21 bis الجارية aus dem Kitâb el-Ag.—23
 تقلى —
 319, 2 Cazwîni II, 239. *Goliûs* ad Alfr. p. 225;
 u. *Ag.* —ابكيا *Ag.* XII, 78. XIII, 94 —لثيا *l.* 4 —
 16 —وتسلى لنوبها *Ag.* 8 —يلقاكما *Ag.* باتيكا 5 —حرقى *br* ار
 —
 320, 9 *F* محكة —قول *F* 23 —مسلمة *Ag.* مسلم *br* 18 —
 als n. instr. s. *Lane* unter محك —11 vergl. Bd. I, vof, 16. —

فَاعْلَمَهُ *F* 19 — نهيتنى *br* كنهيتنى *c* 14 — نخلثى 12 l.

321,2 Ag. XII, 169, fg. XIII, 94. — الملام Ag. الملام 5

تجاوز *Ag.* تجاوز *F* 12 statt تجاوز *Ag.* العزيز 11 u. 12 الغرى

18 *F* مترعات — 22 *co* صيف, vergl. Kâmus III, 176. — وعنبه 1.

c نجيب 2 — ينقل *r* ينفك *o* 322, 1 — *Gawālīkī* p. 54. — وس عنبه

قباب *F* 14 — السعيرا *b* سعير *r* سميراء 9 — لربان *c* 5 — زنان *c* 3 — كبيت

يوطنها *F* توطنها *r* — حصب *o* 16 — ودرار *b* ودرار *r* ودرار *c* —

„welche die Kamfele noch nicht niedergetreten haben“. —

b — نزل *Hh.* قول 6 — أجمة *F* 323,2 — توارث *r* تواترت *b* 23

الفرق *r* richtig الغرى *F* 9 — شغلتم 13 — كالزجاج

F — للتكثير 1. لتكثير 23 — كالججاج

sind die gebräuchlichen Formen. — 324,4 *r*

ويصدقوا und ينصرفون *b* 15 — فاتبعتم *Bekrī* p. 211 — اوت *c* اقوة

— 325,3 *c* قربة *b* اقربة 9 — vergl. zu Bd. II. 34, 23. — 11 *Bekrī*

p. 212; die *Hh.* البزل — 12 *Bekrī* الحبيل — 14 l. غلط 326,1

وأجلوا *F* وجعلوا *br* واجابوا — تنأوحوا *F* ينأمو *br* دماحوا *c* 1

— 2 Arab. prov. T. I. p. 693. II. p. 150. — 6 *F* ينيل 9

Kâmil p. 401. Bistânī p. 444. 611. 947 — نخيرن *F* — جربن *s.*

the Divans p. 3. Arab. prov. T. II. p. 611. Lane, Lexic. I.

p. 404; „(von den Schwerdtern) wird erzählt, dass sie von

der Zeit Halîma's bis heutzutage auf alle Weise erprobt

worden sind“. — 11 Gauharī II, 464 *co* مدرعا — 20 كيلة

Bekrī p. 26 وحلى أكنها *s.* die Wohnsitze d. Arab. Stämme

S. 53. — 23 vergl. Bd. II. 58, 20. — 327,1

خودها und تترى, يخيف 1. يخيف الخيل تترى خودها *Bekrī*

„dessen Marken beständig von den (feindlichen) Reitern

unsicher gemacht werden. — 5 Diwân Huds. p. 178. — 6 *br*

وصالها *F* 9 — بشادر *co* بشادر *br* — بالحق *co* بالحق

p. 152. Makkarī I. 10, 6 v. u. — 14 *F* موردى part. act. „meine

Liebe zu den Lotosbäumen von Halja bringt mich in To-

desgefahr oder überliefert mich den Feinden zur Rache“.

Wenn خدار „latibulum“ nach Freytag richtig ist, so würde

lies dem حياض Moschtarik p. 144 besser entsprechen. —

15 o معصوبا عليه لأثواب أصيبت the Divans p. 31 — فهمهما 20

Moschtarik p. 8. — 23 vergl. Bd. I. ٧٣٥, 14. — 328,7 الصواب

br الصائب 9 — موضع co نبت 12 F وجرأ wie die Hh. „wäh-

rend das Chamäléon der Vormittagsmitte (d. h. bei zunehm-

endem Sonnenglanze) blinzelte“, zur Bestimmung der Zeit;

— حفت o خفت 18 Diwân Huds. — br الصبح 19 F نذر

im Diwân der zweite Halbvers:

329, 3 Bekrî p. 505 — راعتناى ل. 20 — لظلت عليه أم شيلين تمجد

غميس الحمام مصاف الى الحمام الطير المعروف

p. 433. — 4 c عروة r عرارة 14 — كبريتية 15 Belâdsorî p. 354.

— بستتنا حول Belâds. خلف — ارى قاضيا r ارقاضيا b 20

330, 3 l. 7 Belâds. p. 354. — 9 — مرت F — الموصلى br اختيار الموصلى

استأجرها ايشارها bcr 11 so auch Bekrî p. 213; العلياء c الالعياء

— 12 br تواعدنى co يواعدنى br ١٣٩, 5. — ١٤ صااحب بن دينار

15 br عواطف F nach dem Versmass. — 17 vergl. zu Bd.

II. ١١٤, 16. — 19 بالمصرة br بالكوفة

331, 3 b الرقة F الرقة 11 Amrulk. Diwân p. 26. the

Divans p. 130; F نقتج vergl. Bd. III. ٣٥٣, 9. Abulfed. hist.

anteisl. p. 134. Ibn el-Wardî I, 64. Bekrî p. 213. — 12 die

erste Vershälfte fehlt in den Hh.; Sojûtf, Muhzir p. 252

hat dafür: عشيّة جاوزنا حماة وسيرنا 15 l. بغداد 19 Belâdsorî

p. 131. — 332, 1 F بسوى d. i. بغير. „Es hätte sich nicht ge-

schickt, dass Muhammed in eine andere Stadt als Hamât

gekommen wäre“. — 2 c besser اسيهت o اشيته und

شوران b 9 — سليمان br — بكر br بكران 7 — فخرها 6 wie im Lobß.

— 21 der Strich über غيلان br غيلان — شروران r

IV. ٩١, 20 mit lauter Orten verbunden wird, welche ebenso wie das hier genannte *سُرُوعَة* oder *سُرُوعَة* zwischen Mekka und Medinâ liegen. — 23 *br* قرية — *co* العشيروى; vergl. Bd. III. ٨٣, 17. — 343, 1 باقى 1. الماكى — الماكى 1. المالكى — 2 vergl. Bd. II. ٩٩, 17. III. ٩٧, 4. — 4 *F* يَطْرُنَا الماورُ والتَّدْ — 9 ل. حَجَّةٌ مِنْ مَدَنَةٍ, aber *br* زاد *c* زاد *o* — 16 *F* ونبياتاته — 17 *o* — 22 Bekrî p. 521; 18 *o* *br* وتَسْقَى — 19 *F* وَيَرْقُلُ اللَّحْمُ — 23 *F* آمين! s. Beidhâwî I. ٩, 10. Lane I, 102. — 344, 1 *brF* مطروف = طريف „als ob ich einen Schlag in's Auge bekommen hätte“, so flossen meine Thränen. — 3 *br* اليك *br* اعنك 3 — 5 vergl. Bd. III. ٣٩٩, 10. — 14 *F* *o* *جى* „mit denen sie nur Himá Dharija meinen“. — 15 *F* *وَيَغْرُضُ* und *غِرْضَانُ* „Empfinde! Jemand keine Sehnsucht, nun! ich und meine Kamelin sehnen uns beide nach der Gegend des Himá in Nagd“. — 16 *F* *بَيْنَنَا* „in der geheimen, und beiden gemeinschaftlichen Sehnsucht“. — 17 *brF* *بَيْنَنَا* — *F* *يَلْكَانُ* *br* — *co* لاسْتَشْفَى — 19 *br* *يسْقَى* — *br* لغصاني — 20 *co* *جَدْدٌ* — 21 *br* *يسالني* — 345, 1 *F* gewöhnlicher ist *جَدْدٌ* als plur. von جديد — 7 vergl. zu Bd. I. ٢٧, 6. — 10 *وقد* *F* *وَمَا* wie S. 109, 5. — 13 Sure 40, 18. — 14 *co* *قَبْ* — 16 *l.* *وَمَا* *وَمَا* *ر* *سَمِعْتُ* *c* *شَغَبَ* *b* *شَبِثَ* — 21 *جى* *وَمَا* vergl. zu Bd. II. ١٨٤, 13. — 346, 5 *F* *فَخَطَّتْكَ* „mögen an Dir nicht vorübergehen“ (ohne dich zu bewässern). — 8 *brF* *اذا* — 10 für Teschdíd spricht das Versmass Bd. I. ٨, 19. ٣٩٥, 1. — 12 Ibn Hischâm p. 435. — 16 *و* *F* *ع* — 23 vergl. Bd. II. ٨٧, 11. — 347, 1 *غِيَمَاتُهَا* (so!) *7* *و* *نِسْوَةٍ* *l.* *غِيَمَاتُهَا* *l.* *عِيَمَاتُهَا* *c* *عِيَمَاتُهَا* *r* *غِيَمَاتُهَا* *b* vergl. Bd. IV. ٣٤٤, 19. — 348, 9 Bekrî p. 216. — 10 *rF* u. Gauharî I, 272 *صَنَعَ* „da die Dattelpalmenpächter mit den (zur künstlichen Befruchtung dienenden) männlichen Blüten geizen“.

— 23 *البناقون* *br* *النساقون* 349, 6 die Hh. بن اى عقيل vergl. Bd. I. 8. Dozy, Catalbg. codd. T. II. p. 22. — 9 *واجراً* *F* — 10 *co* *لسمراء* — 11 *ارض* *br* *اهل* — 13 *F* *جسم* — 15 *والقتب* nach Gauharí II, 466; *bc* *والقيت* *r* *والقيت* — 18 Ag. XX, 139. — 19 *F* *يخفف* *co* *تحفف* — *bF* *كظل* — 20 *F* *بذخت* und *وَأَذَلَّتْ* „und hatten Selbstvertrauen gezeigt“ (hier im übeln Sinne). — 21 *فصبحهم* Ag. *م صربوا* und im zweiten Halbvers:

الحنيف *br* 350, 2 u. 3 *شاييب* *F* 23 — *مقدمة الهامز* حتى تولت vergl. Bd. II. 340, 11. — 6 *الشعراء* *br* *الفصيح* *r* *الشاء* *الضبيح* — *rF* *الحنيف* *F* *الحنف* — 15 *الحنف* *F* *الحنف* — 14 *مئة* *F* 11 — *تدسه* — 23 *غداة* Abu Tammân Diwân *ليلة*

351, 2 Bekrî p. 215 *قايمة*; vergl. zu Bd. II, 500, 4. — 6 *تسعة* *br* *بصعة* — 7 Sure 9, 25. — 9 Gauharí II, 369. Zamach. p. 49. Bekrî p. 215. — 11 Ibn Hishâm p. 869. — 19 *F* *أجذك* „Ist dir's wirklich Ernst damit, dass du nicht aufhören willst vor Kummer zu seufzen?“ — *coF* *ارحلم* vergl. Bd. II. 533, 7. — 20 *coF* *وسائد* „ihre Pfühle“; *يعلات* — *ib.* l. *ارجلها* — 352, 5 *عل* l. *على* — 6 l. *كل* — *vergl.* Bd. II. 581, 6. — 10 *vergl.* Bd. IV. 903, 17. — 11 l. *شربين* — 12 *br* *اذنت* — *co* *حاجبيه* — 13 *F* *تصلى* *br* *فصلى* — 353, 2 Gauharí I, 40. — 12 *F* *احداكن* — *ib.* l. *المخاورة* — 15 *F* *خالد* — 21 *عن* Gauharí I, 311 — *ib.* l. *عدنان* *r* *عدنان* — 11 *عدنان* *r* *عدنان* — *F* *تعد* *r* 5 — *ثمانية* *co* — *لعبت* *F* 354, 4 — *coF* *ينتاب* — 12 *br* *وارجلها* *o* *وارجلنا بالحر* — *br* *تلاق* — 16 *br* *خلاص* vergl. Kâmûs II, 231. — 20 *br* *للاخير* — 22 Hârith Mo'all. v. 82. Gauharí I, 54. Lane I. p. 1003. — 355, 6 Bistânî p. 1017. — 7 Belâdsorî p. 111 fg. — 10 *بشر* l. *بشير* — 14 *b* *تنبيت* (so!) und *ويستبى* *r* *يستبى* — *مسها* *b* *استها* — *مسها* *r* *مسها* unverständlich. — 15 *br* *مبغضى* — 16 *F* *نبيطها* „halte dich an Huw-wârîn! verschwäre dich mit den Nabâtäern dort!“ — *نصيب* — *شربين* oder *شربى* *شربنا* Bekrî p. 225 *شربنا* — 356, 9 *نصيب* *br*

und *تَسَوَّدَ* Gauharí I, 310 — *وَبِرْوَى وَلَا زَمِينَ* — لا ملح ولا دمن
 ebenso in dem *مختار الصحاح* — 13 *أعين* Gauh. — 16 *اثر* br.
العارض 5 — *الحسن* r *حسين* 4, 357 — *زعة* br *ربيعة* 18 — *مراشد*
 358, 4 Amrulk. — *اعضاء* l. 21 — *الاعافر* l. 16 — *ويظلي* F 11 — *الحارس*
 Diwân p. 26. the Divans p. 130. Hamâsa p. 622. — 6 *Garîr*
 Diwân; *كامل* Kâmil p. 468 — *الى* 7 die Hh. *عيشا* und *يرجعن* —
 10 vergl. *Hummer-Purgstall* Lit. Gesch. Bd. I. S. 43; *لعمري* l.
 und *وخلأ* br *وخلأ* — *جدأ* br *جودأ* 11 — *الحى* Ag. XV, 59
 12 Belâdsori p. 429. — 13 l. *نحى* — 359, 2 l. *فقدت*, vergl.
 Bd. III. 10, 10. Bekri p. 581 — *الجور* 9 — *الحلى* r *التجلى* r
ابو الزينى b *الزينى* r *الرسى* c *الترسى* l. 5 — *يعقوب* F 360, 2 — *البرى* br
رمغ 17 — *جوازى* o 15 — *بن أئى لهب* l. 13 — *التميمى* br *التميمى* 7 —
 falsch aus *Freytag*; *br* *رصغ* *eo* *رصغ* beides richtig, Gauharí I,
 44. Kâmus III, 114. — 23 vergl. Bd. III. 11, 3.
 361, 1 *حبسته* Gauharí I, 488 — *جسته* 3 — *راهويه* r *ابن راهويه*
 b *واخوته* 7 — *وحشى* die Hh. *وحشى* 11 Ibn Hishâm p. 907.
 — 18 F *الهضبة* — 19 aus Gauharí I, 522. — 23 vergl. Bd. II.
 16. IV. of, 12; die Hh. *ثعلب* — 362, 8 das erste *دليل* F
 363, 2 l. *الدما* — *وسبلته* l. 22 — *اميرة* c *اميرة* br *كبيرة* 20 — *دليلا*
 — 6 FG *مطران* غير *مطران* „dies ist ein zufälliges
 Zusammentreffen, willst du das aber nicht zugeben, nun so
 liebe mich, damit ich dir zeigen kann, dass dein Inductions-
 schluss (— ich habe Einige geliebt, und diese sind dann
 gestorben; also müssen Alle, die ich liebe, sterben —)
 nicht allgemein gültig ist.“ — 10 l. *الاثاث* — F nach dem
 Versmass *الحقير* 12 F *انهدى ضياء* „Wird die Verwesung nach
 der Helena auch die Dhiâ als Opfer hinwegführen?“ Ebenso
انهدى Mutanabbí p. 382, 3 v. u. „wer sein Herzblut einer
 Langenspitze zum Opfer bringt.“ — 19 die Hh. *ابن خراش* —
 20 vergl. Bd. IV. 11, 18. Ibn Coteiba Diwân. Hamâsa Buhturí.

Kāmil p. 337. — 22 *c* und Gauharī I, 523 تراعى II, 484 يراعى
 br والترب 8 — قَوَاىَ *F* 6 u. 7 — حَقَرَا *hr* 4 — 364, 4 — الصيد منتبذا
 c غَيْرَى *br* 15 — وَأَيْسَ *F* 10 — يَسُوْكَ und اجلالا *bF* 9 — والريب
 حَمَرَى *F* حَمَرَى fem. von حَيْرَان — 18 vergl. Bd. III. ٩٣٧,
 21. — 365, 1 — قَرَان *br* مَرَان *o* 20 — اجْنَهَا *G* احْبَهَا *b* — أَشْتَرَى 19 —
 co مَرَوَان 4 — 2 wie im Lobáb. — حَوَطَا Gauharī I, 547 حَوَطَة
 21 — وَنَمَتْ *F* دَنَمَتْ 19 — قِيم *b* قَشِيم *c* 12 — قَرَان *br* مَرَان
 — وقوم *br* وَيَوْمًا *co* 366, 6 — لِيَجْتَنِبَ *F* لِيَجْتَنِبَ *c* 23 — جَرَّ *o*
 — بامم عَرَبَى *F* 11 — من حُرُوفِ *F* 10 — فَصَعَصَعَتْ جَمْعُ *br* — حَوَلَا 1.
 367, 6 — بن ابى خَيْثَمَةَ زُهَيْر 1. 21 — الطَّرْفُ *F* 17
 Sure 26, 222. — 23 — الصَّغِيرَةُ *o* الصَّغِيرَةُ *b* 17 — فَتَبَعَهُ *F* 11 —
 und اخْلَنِى *F* 8 — يَدْنُو *r* يَانْدُو 7 — بالصَّغِيرَةِ *br* 5, 368 — لِحَسَنِ *F*
 وَاوَقَعَ *br* وَاَدْنَعَ 19 — يَفْشُونَ *br* يَفْقَهُونَ 14 — فَدَنَا *r* فَاَدَنَا *c* 10 — يَكُنْ
 — 369, 2 — *F* فَادَ 19 — Gauharī II, 279. — 22, die Hh. الحَوَى
 vergl. Bd. II. ١٩٩, 21. — 370, 2 Bekrī buchstabiert الدَّرَاجَ
 3 — حَمَرَةُ *b* حَمَرَةُ *r* حَمَرَةُ 7 — عُلْبَةُ 1. 13 — Zoheir Mo'allaca v. 1. the
 Divans p. 94. Ag. IX, 146. Gauharī II, 368. Bistānī p. 461.
 Bekrī p. 225. 368. — 15 Anrulk. Mo'allaca v. 1-2; vergl.
 Bd. I. ٨٩٤, 23. Harīrī durrat p. 61. — 19 die Worte von انما
 bis الى im Anfange der folg. Z. sind offenbar aus Z. 17 wie-
 derholt; ein übergeschriebenes (dann in den Text aufge-
 nommenes) الى zeigt den Schluss solcher Wiederholungen
 an, weil die Abschreiber etwas doppelt Geschriebenes un-
 gern ausstrichen; dann muss auch das و vor كَقَوْلِهِ weg-
 fallen.

371, 2 *F* nicht فَحْوَمَل sondern وَحْوَمَل ist nach el-Açma'ī
 das Richtige. — 9 Diwân Huds. زُخُور wird durch هَجُوب erklärt;
 حَوَمَى (?) حَوَمَى Diwân حَوَمَى 10 — زَمُور *b* حَوَر *c*
 — 13 — الاعرابى *br* الهمدانى 14 — ابْتَقَلْتُ مَذَانِبَا — Gauharī II, 467
 — 17 1. — 372, 2 *b* حَمَامَ *c* حَمَامَ *r* حَمَامَ s. Cazwīnī

II. 240, 8. — 13 Sure 2, 150. — 15 *F* شَعْبٌ — 21 *b* الحبير fehlt
in co. — 373, 5 *bF* u. Cazwīnī الخَمُولُ — 9 *b* بالسكین — 12 vergl. Bd. II. v^o, 10. Ibn el-Athār Chron. I, 481;
F ضَيْمِي „das mir zuzufügende Unrecht“. — 13 vergl. Bd. II.
v^o, 6 خوى — 17 Goliūs ad Alfr. p. 126. — 18 Belâdsorî p. 146
— 19 Mutanabbî p. 569. — 23 Bekrî p. 171 unter حَبَان —
374, 6 مدرك die Hh. مالک vergl. zu Bd. I. f^a, 4 fg. — 7 فريغان
br شَرِيفَان — 8 *F* فَخْوَصَةٌ — 9 قَتْرُنْمَ *F* — 11 vergl. Bd. II. w^o, 5. III.
v^o, 12; auch bei Bekrî wechselt جيدة p. 464 u. 626 mit
مقب *br* بنقب — 19 القُبْطُرْنَةُ — 18 *F* Makkarî I, 98 كَنْهَتْ
F Makkarî I, 419 جَلِيلًا — 20 l. wie in den oft vorkom-
menden Versen Bd. III. f^a, 11. — 23 Mutanabbî p. 645. —
375, 14 البروحاء *br* الرءماء — 376, 10 u. 13 برحيتا c يوحنا — 377,
12 فانه *br* فانزلو *F* — 378, 11 وتخالقهم l. 21 قيص die Hh. قصص
الأولى 7 — تَجِبَى إِلَيَّ مِنْ هَذِهِ الْأَعْمَالِ الْإِمْوَالِ *FG* تجىء *br* 379, 2 لَمْ
عمروا الخيرة „Welches Glück hätte ich zu erwarten nach de-
nen, welche el-Hira angebaut haben, von denen ich keinen
am Leben geblieben sehe?“ — 8 صَرْبَ الْعَيْرِمْ — 10 الاستبداد *G*
16 يعتدو c — 20 بالتخاذل l. 380, 3 Keisarânî p. 186. — 14 wie
im Lobâb. — 15 وارى عنه ابو *br* وانى *F* — 18 وضخت *F* stört das
Versmass, vielleicht وضخت (صاح يصوح) mit جايفة als Ob-
ject; *br* كالنَّعَبِ *F* — 23 فصاحت c وضخت *F* nach dem Versmass
F ذَكَرَهَا *br* دارها — 24 العز قومى sind zwei absolute
Nominative; auf قومى bezieht sich das in داره und auf العز
der die Stelle des Suffixums vertretende Artikel in الشعف
zurück; prosaisch: شَعْفُ الْعَزِّ دَارُ قَوْمِي بحيس „der Gipfel der
Hoheit ist der Wohnsitz meiner Stammgenossen in Heis“.
— co السعف

• 381,5 Bekrī p. 3^f; die Wohnsitze der Arab. Stämme
S. 11; vergl. Bd. II. 5, 16. III. 44, 14. — 11 *br* کندی فای —

18 l. عمرو — 21 r وطور — 382,4 F فاجدبت — 383,13 l. احرفًا —
 17 F فاقبسيما — 21 Ibn Chaldûn allg. Gesch. I, 501. II,
 301. III, 169. Bistânî p. 498. — تجزع Ag. XI, 9. Ibn Chall.
 Nr. 794 und Lobâb تحزن — 384,1 F اراعتك mit ا interrog. —
 4 والغبر — 5 F nach dem Versmasse مَبِيضٌ — 9 F
 وَجَدًا كَوَجْدَكَ vollständig كَوَجْدَكَ — 13 die Hh. وقبسانو — 385,
 1 F هجبت — 3 F نَشَقَى c — 5 بعابدة — 9 F نَقَفَ — 10 F اَرَى
 oder ähnlich zu ergänzen. — 14 خاج bis البخارى nur in o; statt
 منه könnte man مَرَوِيَّةً lesen, oder F da der Sinn ist: „die
 Verantwortlichkeit dafür trägt el-Buchârî“, wäre وَتَهَدَّتْهُ das
 gebräuchliche Wort. — 16 F احركها — 19 نظاما r تصاماما — 386,
 8 وشعبة l. وشعيب — 16 br الحارر co الحادر Marâcid Bekrî p.
 233 also nach Chârif خارف بالفاء بخلاف من مخالفين اليمين لهمدان :
 einem Zweige der Hamdân benannt; s. Genealog. Tab. 9,
 19. — 387,3 عنه aus dem Lobâb, die Hh. عليه — 17 F القُفْ
 pl. von اقلف — 20 صقرة لابن Farazdak Diw. للمهتَب — 21 السفن Diw.
 ib. l. بالمَرَس. Gawâlikî p. 61; (F تقود السفر بالوس br — الساج
 مَرَس Collect. sing. masc. davon مَرَسَةٌ nom. unit.) Diwân
 — 23 صقرة ابن Diwân المهتَب — 388,11 F خزر Inf. — 20 wie
 im Lobâb. — 22 die Hh. ٣٣٣ — 389,4 l. قبيله — 5 Ibn Hishâm
 p. 774. — 390,6 co رمم — 20 vergl. Bd. II. ٩٧, 12.

391,6 l. دَر — 9 F فَلَمَّتْ عَيْنُهُ فَأَبْصَرَ ein Wortspiel: „das ist
 ein Vers, dessen عين (Buchstab ع in صاع und Auge) ausge-
 rissen worden und welcher dadurch sehend geworden ist.“
 — 16 Zamach. p. 55. — 17 اليمين die Hh. nach Naçr اليمين
 vergl. Bd. III. ٣٩٧, 2. Moschtarik p. 151. — 21 br الزبانة oc الزبانة
 Bekrî p. 574 الزبانة u. من مياه المناظر — the Divans p. 168 سَوَى
 — 392,3 die Hh. مَلُوهُ F وَقْتَانًا وقناتًا — 6 vergl.
 Bd. IV. ١٩٩, 10. — 7 br تمسك and التكب — 8 u. 9 co الاوجاد — 12
 vergl. Bd. I. ١٥٨, 20. Tabarî Annal. I, 214. — 22 الكريه l. الكريه

— 393,5 *baxl* besser *baxil* Bekrī p. 391. Die Wohnsitze der Arab. Stämme S. 64.—6 l. *غَضَاب*—7 *r* und Bekrī *مجدلينا*—22 *bt* *كورد القطا انتهى* *F* 18 *الوغل*—17 u. 18 *co* *وقناة* 21.—394,12 l. *ابن عياش*—395,20 *b* 419—396,4 *to* *بالمداين*—397,1 *Samhūdī* hat in diesem Citatē (offenbar aus seinem Exemplare des Jācūt) *الخمار* und in der folg. Zeile *والبماء*; so dass Ibn el-Furāt *الخمار* geschrieben hätte.—8 die Hh. 419—14 *b* *خمان* *eto*—15 Gauharī I, 46.—17 *F* *الخيام* nach dem Versmasse.—19 *ء* in *اسماء* gehört zur zweiten Vershälfte; vergl. Bd. III. 581,7. IV. 409, 23.—398,3 *b* *البرواء*—4 die drei Artikel *خبيج*, *خبيجة*, *خبيجة*, welche in allen Hh. fehlen, habe ich aus den Marāḡid entlehnt; Kāmūs III, 16 *خَبْتَع*—7 Kāmūs I, 64 *الخبيجة* so auch Samhūdī in dem Citat aus dem Kāmūs mit *خ*; vergl. Bd. I. v. 4, 3.—10 Bd. III. 430, 21 *العَصَا* *c* *والعصاة* *r* *والعصاة*—17 *مسعر* l. *معن* vergl. Bd. III. 344, 19. 408, 19.—21 *brt* *فهلكت* *F* 399,1 *السييل* *r* *الروس* *c*—2 *مناقع*, doch bleibt *ما خير* unverständlich.—4 das zweite *من* l. *بن*—5 *عقير* l. *بن*—19 *بالعصا* l. *العصاة*—23 vergl. Bd. I. 489, 23.—400,4 Lobāb *بصمتين*—7 *بن امير* *r* *بن هرون* *b* *بن اهر* *c* *زاهر*—14 Achṭal Diwān *حبيجة*—19 *اليك* l. wie *rto*—21 Zamach. p. 55.—23 vergl. Bd. IV. 410, 9.

401,3 *F* *حيث* *حين*—6 the Divans p. 165. Bekrī p. 228.—8 *F* *اليليس*, in der Verzweiflung an Selma“, d. h. in dem Aufgeben der Hoffnung, ihre Liebe zu gewinnen; *عن* statt des gewöhnlichen *من* wie Makkarī Bd. I. 403,14.—9 Bekrī p. 503 hat *البويوب فغالبي* mit der Bemerkung: *ون روى باكناف*

—11 wie im Lobâb.—13 *r* المسبى —21 Ibn Hischâm p. 422.

— 409, 7 *F* يدخل —15 *F* الدرية vom pers. در Thür, Pforte, Hof, daher درى die Hofsprache, der gebildetste Dialect des Neupersischen. — 19 *co* تکرین — *F* خراسان l. خرسان wie — 21 فى البيت من خرسان لا تعاب — 20 *F* als Halbvers: سونان Dies Citat kommt in unserem Belâdsorî nicht vor. — 410,

11 درى l. درى

411, 6 *c* رعية — 9 *F* اساعو — 17 *bt* ارزنا *r* ارزنا — 18 *brt* عليها — 22 *t* كنارا *bt* — ترا *co* ترا *b* قرا l. تزايدوا — 21 ارزنا — 19 *r* اليها الشمس *c* 412, 2 — بترك التبرك *c* تبرك o ينزل *b* يهنر *r* نيزك richtig s. Kâmûs II, 246. — 3-9 fehlt in *co* — 4 *b* فاذكر *r* فاذكر — 5 *t* تقرر *b* تقرر *r* تقدر *co* — 6 بشر l. — 10 *b* *F* منا „Chorasan hat an uns einen stössigen Stier gefunden“; zu *co* vergl. Dieterici, Mutanabbî u. Seifuddaula S. 74-76. — 12 *br* خيل *c* والخييل *F* خيل und أسد هق „am Morgen als sie die Arabischen

Rosse ausschwärmen sahen, um ihre zähnefleischenden (stehendes Beiwort wie Cazwîni II, 206 letzte Z.) Löwen (d. h. die auf ihnen sitzenden grimmigen Reiter) an sie (die Feinde) hinzubringen“. — 20 *r* وكرواهل — تنقسم بالاهواء — 21 *r* وكرواهل — 2 *b* وتنزين وهو اجدد ودم اشد و ohne اشد *F* 413, 1 — 3 *br* كان ما كان *F* — وتنسبر *br* — عندهم nach بالجيد *F* يزين *r* — 9 *F* يظرون — 11 Mas'ûdî I, 359. — 13 l. خشنا *br* خشنا (l. خشنا) — 15 streiche بن فيس — 16 Cazwîni II, 262. — Ag. Bistânî p. 1567 بقا *b* فيها — أقصى ما يراى (Ag. يراه) بقا — 17 Ag. جيجانا — 18 *c* بغيرون ag. بغيرون — 19 *r* ابرشهر in keinem dieser Artikel kommen Verse des Mâlik ben el-Reib vor und findet sich dieser Name überall nicht in seiner Caçide; auch steht diese Angabe mit Bd. I. ۷۳, 5 im Widerspruch, wonach die Verse in dem Art. خراسان den

Anfang des Gedichtes ausmachen sollen; vergl. S. 91.—20

F مَاتِي *a* und Ag. XIX, 462 بَانِي Cod. Berol. يَانِي — 21 لا Ag.

414,5 *r* — عَقَاب *a* عَفَان — 23 — الرَكْبُ عَرْضُهُ 1. — أَزْجَى *t* — فِيا

br القَرَات *t* 18 — حَسَان *c* حَيَان *r* 15 — بالتَقْوَى *c* 415,12 — النُّجَان

pl. von نَحَات *F* نَحَات 5 — شَرَقِي *c* قَبْلِي 416,3 — مَشْبُورٌ *t* 23 — القَرَاب

br المُلُوك *c* 16 — السَّحَاء *c* 10 — خَرَبَ *F* 7 — فَتَجَدَّ 1. هَجَرَ — بَخْتِي

5 — هُوَ مَوْضِعٌ *r* besser مَوْضِعُهُ 417,1 — بَطْنِ وَاوَان 1. وَاوَان — المَوَاف

c 19 — وَشَفِيدٌ *r* وَسْقِيدٌ *bt* — تَسْمَى *F* 11 — وَتَهْكِيكَيْنِ die Hh. وَاكْسِر

t 7 — رُزْنَدِ die Hh. رُزْنَدِ nach dem Lobâb; die Hh. ابواب — 418,6

غَيْسٌ *bt* 19 — الزُّكِّيُّ *br* — تَوَادَى *r* 17 — وَرَقَاءَ *bo* 14 — الْبَابَايِ *o* الْبَابَايِ

حَامِدِ Lobâb الْحَسَنِ — تَابَهُ *r* تَانَهُ *c* 419,3 u. — وَأَتَقَّى *br F* 22 —

— 11 vergl. Bd. II. 449, 9. Samhūdī. — 17 Garīr, Diwân. — 18

vergl. zu Bd. I. iv, 10. — 420,1 vergl. Bd. IV. 140, 13. —

2 — الزَّيْبِيدِي *r* 3 — الدِّمِ die Hh. — 4 — الْجَزَعُ Bekrī p. 130 — الخَرْجُ

18 — الْعَهْمِي *c* 13 — الزَّاز 1. 11 — مَتَقْنَا *r* 10 — يَسْعَفُن *r* يَشْغَفُن

versetzt محمد بن أحمد الملقب

421,1 — حَرَبِيل *c* حَرَمِل 7 vergl. Bd. II. 440, 22. — 8 Kei-

sarānī p. 48. — 20 *c* وَلَقَدْ — 22 *F* تَلَقَى — 422,8 *br* خُرْسَابَان

1. 13 — مَاهَان *r* 8 — حَلَلْتُ und زَرْتُ *t* Lobâb; 6 — عَامِرُهُ *F* 423,4

أَرْمِينِيَّةِ die Hh. 424,3 — لَا تَحُلْ الْكُتُبَ مِنْ حَذِيذَتِهِ *r* 18 — اللَّطِيف

— 8 *c F* الرَفِيقَةُ, wie خُرْقُ der Gegensatz von رَفَقَ ist. — 9 *ot*

الرَّعْنُ — Bekrī p. 233 — وَالْخَرْمَاءُ — 21 *br* 80. vergl. Bd. III. 440, 12.

— 425,6 Lobâb — بَنِي ابْنِ بَشَرٍ die Hh. — الشَّعْبِي 13

o ohne Punkte, *r* الطَّيْرِي *c* الطَّيْرِي 20 *t* und Lobâb — 426,3 Lobâb

7 — بَنِي نَجِيدِ Lobâb — 13 *r* انتَقَالَ wie Bd. IV. 144, 10.

— 14 *F* Bekrī p. 233 — بَجَادِيَّةِ „die weder ganz kurastämmig

noch bloss etwas über Mannesgrösse sind“; vergl. Bd. IV.

378, 20. — 17 *r F* عَنَسٌ und نَجْمٌ wie Zamach p. 113, 9. — 19

427,8 — حَقٌّ fehlt — 21 vergl. Bd. III. 430, 21. — 427,8

— 21 vergl. Bd. III. 430, 21. — 427,8

in *br*; *F* فُف nach *Lane* u. d. W. خرم — 11 عن nach *Naçr*, die Hh. من; vergl. Bd. I. 309, 12. — 12 die Hh. beide Male خرمه; vergl. *Azrakí* p. 432 letzte Z. — 18 *F* المسرور — 20 *F* يتبعون wie *Sure* 4,32 — *c* ويستحبونها — 22 Lobâb خرمين — 428, 11 bei *Bekrî* p. 232 geht dem Versé voraus: ما شربت بعد طوى الخربف und folgt nach: من مائل غير الحياء الاضف, الخربف موضع وانشد غيره: صمتا — 15 *Bekrî* p. 231 مرثد — 12 مزبد — طوى الخربف بالالف قبل — 16 ل. صرى — 17 *F* كالشيب — 429, 5 wie im Lobâb — 21 *r* قبل im Lobâb — 9 وجشر بن يروقان — *r* وجعفر — 5 والادراى — 430, 4 ل. وعن ابى جعفر — 17 ل. والصبره — *r* الكجهضى

431, 9 nach *Naçr*, die Hh. الخظام — 11 die Hh. الخص — 15 die Hh. خوار vergl. *Bekrî* p. 231 آل oder اهل — 14 ام — Bd. IV. of., 1. — 17 ل. شانحطت — 21 vergl. Bd. II. 330, 2. Ibn Coteiba-Diwan:

وقصين ما قصين ثم تركنى بقيقا خريم واقفا أتبلد

Am Schlusse dieses Capitels findet sich in *r* noch der Artikel: خزار بضم اوله واخره راء مهملة قرية غربي البجلة من جهة عين القار: wahrscheinlich ist خزار zu lesen, wie der erste Art. des folgenden Capitels. — 432, 5 der Name fällt offenbar mit dem Bd. I. 14, 15 zusammen, stimmt aber an beiden Stellen mit dem Lobâb überein. — 7 ل. خزار nach *Bekrî* auch مخزار مثل قطام — 8 *F* كعراى (ebenso 430, 12) d. h. خزار = عذارى wie خزارى = عذارى — 10 *Hārith* Mo'allaca v. 7. — 13 nach *Bekrî* p. 235 ist der Vers von Labid. — 15 بعطى *Bekrî* p. 234 جنى — 23 *Gauharî* I, 427. — 433, 2 *FG* لا زما — 3 *F* كدور — 5 *brtF* رجال — 8 *brF* قراصوا — 15 *F* قصص امره — 16 *F* ولى — 18 *brt* مصخر in den 7×7 Gedichten — 6 Arab. prov. T. III. p. 560. Ibn el-Athîr *Ekron*. I, 383. — 7 *brt* احسنت — 14 'Amr ben Kulthûm Mo'allaca v. 68. 51. 56. Ibn el-Athîr a. a. O.

Gauhari I, 428. *Schulteis* hist. Joctan. p. 76. Journal Asiat. 1836. T. II, 516. — 435,5 *bc* صارت — *brt* تعاليناها — 18 Gawā-
līkī p. 59; كلها Ag. XIV, 43 مفرد — صديق Ag. نديم Hamāsa p. 399
حبيب; vèrgl. Bd. II. vfi, 23. — 20 *de Sacy* Chrestom. II, 151.
— 21 die Hh. كسرًا — *F* سرج — 436,2 c بقلة 1. بقلة — 10 خزينة
نعلمه — 17 die Hh. يعرته Ag. XVIII, 57 نذر معد بن عبادة *b*
vergl. Bd. IV. ٢٣٩, 7. — 18 *t* جزر 1. جزر — 20 *Fraehn*, veteres
memoriae Chasavorum, in den Mémoires de l'acad. imp. des
sc. de St. Pétersbourg. 1822. T. 8. p. 583. — *de Goeje* macht
mich darauf aufmerksam, dass sich dieses Stück aus dem
Reiseberichte des Ibn Fādhlan bis S. 438, 11 auch bei Içtachri
p. 95 (103) *G* 220 findet, welchem er die Autorschaft vin-
diciren möchte, was mir noch zweifelhaft scheint. — 438,23
1. ويجعلون النهر فوق ذلك القبر wie in *b* zuerst steht. — 439,5 1.
طوعا — 14 *F* الدبير Sure 54, 45. — 17 *F* قطع كل Lobāb;
الخزوان بفتح الخاء والزاي غير الضافية 13 Lobāb النافذ;
خويم 21 بين *bt* كل — وعد *cor* — تركت *br* نزلت 19 — المعجمة بثلاث
خزيمة 1.

441,5 vergl. Bd. IV. ٩٧, 22. — 6 *ot* قتيمة — 7 Bekrī p. 24 i.
— 8 *brt* اوصيها *F* بالآ wegen des Versmasses. — 18 die Hh.
ساتروار vergl. Bd. I. ٨٢, 13. — 22 wie im Lobāb. — 442,3 *br*
1. السجوى — 15 die Hh. ورد *c* وزر *br* 6 — وقيل سنة ثلاث
خشفت *b* اخشفت *r* — خشت الحكاة *c* — اخشف *br* 443, 12 — العطار
خشاب قرية من قرى الرى وعرف بها حجاج بن حمزة الخشاشى: 15 Lobāb:
البرازى حدث عن محمد بن اسماعيل بن ابي فديك روى عنه صالح بن محمد
الرسى *c* السرسى *br* aus Naçr; السرسى 17 — جزرة
5 — يرامى *r* — وادى *r* ورد 444,3 — 19 Diwān Huds. p. 257. —
F تلقى „ich trage in mir dieselbe Sehnsucht und Liebe, die
sie (die Kamelin) empfindet, wiewohl ich mein inneres Ge-
fühl verberge, sie aber das ihrige an den Tag legt“. — 18 *F*

445, — ما ذا تَصَرَّم بِمَنْ يَدُ — 22 *oF* تَصَرَّمَا, zu verbinden ist — المَعْدِن — 2 *beo* قَلَيْت ohne das folg. و — 4 l. الغليظ — 6 *c* قَتَن — 7 يغزیه — 13 *r* عِيد — الحَفِير die Hh. الجِفَار — 11 خَشَب — 10 l. تَحْمِيرَا — 8 *c* — 446, — تَصَب *F* — 16 Ibn Chall. Nr. 734. — 15 الغيلاني — *c* — العزيز — 3 *r* richtig والفُصِيل — 17 *c* كَش — 22 *r* كَشَر *br* — 447, 18 يتَصَحَّح — 22 *r* — 448, 2 Arab. prov. T. I. p. 17. — Ibn Hischâm p. 975. — 10 مخبور *r* — 11 *FG* النَّاسِ ohne Hamza aus dem Persischen, ebenso S. 767, f1; in *c* ist Hamza geschrieben. — *bFG* الاجداث Sure 36, 51; für اصحاب الاجداث — 12 *r* الهندي — 17 Sure 59, 9. — 19 l. سنة — 21 *c* مَحَل — محل *r* — 449, 7 l. تَسَلُّ Bekri p. 218; vergl. Bd. III. 11, 17. IV. 373, 5. 110, 23. — 9 die Vocalisation اُخْصُ ist aus dem Diwân des Amrulk. p. 35, 12 genommen. — 20 قَسْر die Hh. قَرِيش s. Bekri p. 26; die Wohnsitze d. Arab. Stämme S. 55. — 450, 2 Bekri p. 27. — 5 Hamâsa p. 169. — 6 die Hh. القَيْنَتَيْن — 7 vergl. Bd. III. 31, 15. IV. 4, 15. — 10 *F* خُصْبَة خُصْبَة — 18 *br* شَكِيم *c* تَمِيم — 22 Wright opusc. arab. p. 83. Dozy Catalog. cod. T. II. p. 39.

451, 4 l. 151 — 8 *btF* بَانَتْ — 9 *btF* فَبَانُوا — 23 نجيج *c* — 6 — بن غزوان l. 3 — وغياث *c* وعتاب — 452, 2 — s. Kâmûs I, 274. — 16 *F* الخَصْب *b* للخَصْب — 21 die Hh. بالمشاق — 10 l. جريج — 16 Gauharî II, 282. 498 und Gawâlfî p. 26 besser طَلَلْنَا und — 5 vergl. Bd. II. 50, 3. — 23 *brF* تَغْلِي „die Sonne bringt das Gehirn der Bewohner dieser Gegend dadurch, dass sie gerade in ihrem Scheitelpunkte steht, zum Sieden“ d. h. erhitzt es im höchsten Grade. — 455, 6 Azrakî p. 484;

co طييمة — 8 c توم und تومو — 12 Wright opusc. arab. p. 80. —
 456, 2 نف r مد عيابه — ازحم r اسحم — 8 F اجمتين — 10 bt المعقرا
 — 23 F قلنت „und als sie (die Kamele) sich mit ihren
 Lasten hoch aufrichteten, hätte man sagen sollen (dixisses),
 es wären Schiffe“. — 457, 1 b بالنباء c بالنباء — 9 c وينزل r ونزل
 — 458, 11 ct قتل br فيد Bekrî p. 236 وفيد والخلاف; vergl. Bd.
 III. ٨٥١, 7. — 14 السمك l. السماء — 17 Ag. XIX, 66. — 19 u. 20
 Ag. حزم — 21 F الدننى — 22 l. تربيع — 23 l. الربيع — 459, 1 F
 8 — لاقرعن l. سبلت — F شتارها r شنارها bt — اطرت u. هذى
 Bd. IV. ٣٣٠, 16 الخلج, Iqṭachrî G 253 خلج — 21 co تموت — 22
 الحيو t الحياة cor الخراب — 460, 7 br متجربون — 15 Divans p. 206.
 — 16 Gauharî I, 156; Bistânî p. 1241 كامى — 22 وهشيمها
 Gauharî II, 523 und Bekrî p. 236 وهجبرها und Bekrî var.
 او بحيرها

461, 1 اصورة Gauharî I, 505. Bistânî p. 1221 اعينها — 2
 die Hh. وقال ابو المراحم Bekrî p. 222 ولعلنى
 ان باجزاع البربراء والخيشا فوكر الى الفقعين من وبعان
 vergl. Bd. IV. ١٠١, 20. — 8 r الميبلها — 462, 8 امامة
 أى القنا t قنوبا co — ثقبت c — 20 وحبسه bc — 13 اسامة c
 — 463, 4 منية br بيتة — 5 Ag. VIII, 70. Amrulk. Diwân p. 12.
 — 13 Ibn Hishâm p. 56. — 15 br علباء — 16 b محمى F حماة
 — 17 t نوبها l. نوبها عاقل die Hh. حائل s. Amrulk. Diwân p.
 37, 7. the Divans p. 151. — 464, 5 vergl. Bd. II. ٥٥, 23. —
 8 u. 9 مرجع die Hh: مذحج vergl. Bd. IV. ٤٩, 10. — 15 cot
 حارة „vor (من زمع) زمع“ Ag. VI, 164 رزينا die Hh. راينا — 18 حارة
 Schrecken“), allein زمع ist hier Ortsname, wie in dem vor-
 hergehenden Verse, vergl. Bd. II. ٨٤, 12. Hamâsa p. 709.
 راجعتنى Ag. واجهتني — بغرغ Ag. VII, 113 بجزع — بوزل t بوزل o — 21
 465, 6 على سخط الاعداء حلوا شمانله Ag. — 23 zweite Hälfte Ag.
 السجورى r السجورى b السجورى c — 11 التميمى br — سلمان Lobâb

— 23 الحَبَشَى *r* الحَشَى *b* 10 — حَرِيد *r* قَدِيد 7, 466 — يَوْم *br* عام 23 —
 — 15 فَطْرِب *F* verb. admirat. mit dichterischer Verwandlung
 des Trennungs-Alif in ein Verbindungs-Alif: „wie ergötzlich
 ist dann ein zum Schuppenpanzer gewordenes Schwerdt!“

d. h. wie schön ist dann der Anblick der früher einer glat-
 ten Klinge ähnlichen und nun durch den Wind einem Rin-
 gel- oder Schuppenpanzer ähnlich gewordenen gekräuselten
 Wasserfläche! — 21 حَدَب *c* خَدَب *F* جَذَب; das Subject
 von سَال und سَل ist خَسَامٌ خَلِجِيهَا — 467, 2 Belâdsorî p. 14. —

تَنْشَى *b* تَنْحَى 9 — يَوْمَا *br* 8 — تَشِير *br* 7 — الْخَزَن *b* الْحَارِث 5 —
 — 15 ر *r* 22 — خَلِيقَةُ 1. 468, 1 die Genealogie
 weicht von anderen Angaben ab. — 3 u. 4 ت *t* خَلِيقَى —

يَفْعَت 4 — الْهَوَاء *F* 20 — مَشَاهِد *c* 7 — بَلْغَت *r* —
 — 8 Genés. 23, 8. — 20 F „eine ge-
 räumige Höhle, in welcher Luftströmung war“ — 469, 1 *c*
 فَعَدَت *br* فَغَدَوَت 8 Bekrî p. 237. — 11 vergl. Bd. II. olv, 7.

— 17 بِطَحَاء Bekrî p. 237 und Zamach. p. 53 — بَطَحَاء *com* —
 البَصِيرَى 1. 8 — يَهَى *b* يَهَى 470, 7 Lobâb — يَجِيف 1. 20 —
 الأطباء

471, 1 F — 5 Fraehn in den Mémoires de l'acad.
 de St. Pétersb. T. 8. p. 617. — 6 vergl. Bd. I. 793, 21. — 7

vergl. Bd. I. 14. — 20 vergl. Bd. IV. 16; E عهدت —
 472, 7 Ibn Hischâm p. 113, 5. — 17 Garîr Diwân — 473, 5
 statt des zweiten فَقَالُوا die Hh. وَقَالُوا und فَقَالُوا vergl. Bd. I. 101,
 13. III. 108, 1 u. 9. Ag. IV, 140. — 7 Bekrî p. 238. Ag. I,
 119; Koseg. 181; vergl. Bd. I. 101, 22. — 12 السَّبْعَى 1. الشَّيْبَى

— 13 Mutanabbî p. 760. — 19 vergl. Bd. IV. 1. — 20 1.
 صَنْج *c* صَج *r* صَج 474, 4 — السَّرَطَان *r* الْبِرْكَان *bc* 22 — لَأُخِت
 6 — كَسِبْتُمْ *com* كَسِبْتُمْ *b* 8 Belâdsorî p. 249. — 9 F — تَبَارَى *F* and كَلَّ

— 10 دور *c* سَوْفَ 10 — 16 Ictachrî p. 81 (88) G 189 nota c. — 23
 اَرْدِسْتَان 1. اَرْدِسْتَان — 475, 8 F — النُّورَاد dem السَّمَاع entsprechend.

— 21 ابن Challik. Ad-
 — 9 *br* — وَاجَلَيْن *t* وَاجَلَيْن 17 — نَافِرَا *r* نَافِرَا 17 —

ditam. I, 122. — 476⁵ Moschtarik السنبلى o النسلى t النيلى — 13 *F* بنجديد — 14 *br* بالنسر — 15 *c* منية — 6 — النسقى
— 477, 3 Ibn Hischâm p. 818. Azrakî p. 479. Kâmil p. 365.
— 5 die Hh. السيوف — 7 die Hh. hier und Ibn Hischâm p. 831
— 6 *br* عيد مناف, dagegen p. 805, bei Bekrî und an anderen Stellen
bei Jâcût immer عيد مناف; Kâmûs III, 359 بن ميسرة — 10 *br* عيد مناف
— 17 vergl. Bd. II, 529, 14. — *rF* أجمعنى wozu
— 10 *br* أم اصم
— 2 *F* كمره nach dem Versmasse.
— 6 Der Vers des Labîd ist bei Bekrî p. 239:

فَالْعُرَابُاتُ فَرَّافَاتُهَا فَخَنْزِيرُ فَاطْرَافِ حَبَلٍ

7 vergl. Bd. I, 58, 7. Bekrî p. 238. 239 u. 257. de Sacy
chrestom. ar. T. II, 104 — 10 *br* والرواغ — 17 *F* خزان
— 10 *br* خزان *F* eigent-
lich persischer Plural von خزر; s. Aboulféda géogr. p. 405, 5
v. u. — 22 زيد *c* بدر — 479, 1 *brt* تجرى *btF* — 480, 8 *btF*
— 14 Journal As. 1854. T. III. p. 301. — 16 fehlt in ca.
im zweiten Halbvers *br* ابناء آدم — 17 *co* والرسل

481, 9 *b* يقتاتون — 15 Hamâş p. 363. — 18 *br* zweimal
المجبال بالحاء wie Gawâlîkî p. 59 u. 89; dagegen *t* am Rande الجبال
وَمَالٍ . . . , wo die erste Lücke unstreitig durch "رَمَالٍ"
auszufüllen ist. — 482, 6 *F* فيه — 12 *F* بين — 14 vor ذلك
scheint etwas zu fehlen. — 15 *c* التلجم, was Freytag s. v. سلجم
als falsum bezeichnet, ist die Lesart der Hh. — 17 *F* فيقنع
— 5 *c* يغزون *r* يغزون — 17 *l* الجرجانية
قامت *c* 484, 3 — 22 *r* عنين — 5 *c* والصاخمة *l* 483, 3 — فيقنع
— 19 *b* يستجدونه *r* يستجدونه — 4 *F* كان Erklärung und Motiv des letz-
ten Verses. — vergl. Bd. IV, 13. — 7 *r* لا بكاك — 8 *c* كاللالي
— 19 *F* كلالى — 10 *r* كلالى — 19 *F* كلالى — 10 *r* كلالى
— 18 *c* يغزو *r* يعوض — 486, 7 *c* الكرماني — 10 *r* كلالى
— 11 *G* تستر *l* تستر s. Içtachrî p. 108, 5 (112) *G* 247 — 19
هريم *br* und Bekrî p. 243 — 487, 10 *br* وحيرن *c* وحيرن *br* وخرجرد

c und *Dozy*, Catalog. II, 22. *Wright* opusc. ar. p. 112 هزيم
 —13 *Diwān Huds.* p. 258 vergl. Bd. IV. 1. f., 3, so dass حشا
 Ortsname sein müsste; *F* und *Bekrī* p. 572 اَوْحَشَتْ „dass
 sie menschenleer sind“; denselben Sinn würde اَوْحَشْنَ als
 Elativus haben, wie ما لك حزيننا, allein die Dehnung in اَوْحَشْنَا
 könnte nur in einer Reimstelle vorkommen. — *ot* und *Bekrī*
 —21 خوشان *G* خبوشان vergl. Bd. II. f., 5. — 488, 18 *F*
 ضالاً vergl. Bd. II. ٥٨, 19. — 21 منها die Hh. منه — 489, 4
 السباط *r* البسيط — 490, 12 *F* in dem fehlerhaften اُنِ scheint
 ein Eigennamen zu stecken, etwa اُنِ „so würden Ubeij und
 Sibaweih das Wort nicht vollständig abgewandelt haben“.
 —20 الوحشي *r* السمرخسي

491, 2 *Gauharī* II, 38. *Bekrī* p. 578. *Zamach.* p. 87 u.
 99. *Journal Asiat.* 1838. T. VI, 494; vergl. Bd. III. ٣, 19.
 ١٩, 19. —8 *Cazwīnī* II, 124. —13 جَرَمَ لَأَدَعْنَهَا *G* —16 *Gauharī*
 I, 335. Arab. prov. T. I. p. 280. *Ḥamza Ispahan.* Ann. p.
 103. *Bekrī* p. 244. — خَيْرَ o شر —17 cot دمه *Bekrī* وَصَه
 die Hh. يَعْنِي —18 *F* سَكُوفَه *ot* سَكُوفَه — 492, 5 *br* فترك
 —11 *Bekrī* p. 244, *Cazwīnī* II, 241, *Ibn Challik.* Fasc.
 XII, 112 وَفَكَرَ *Ibn Coteiba* p. 318, *Ḥamza Ispah.* p. 103,
Abulfed. hist. anteisl. p. 124, *Ibn el-Wardī* I, 60 وَتَدَبَّرَ *Bis-*
tānī p. 532 وَتَدَبَّرَ شَرَفَ — *brt* فترك *Ag.* II, 36, *Ibn Chall.* شَرَفَ
Ibn Cot., *Ḥamza*, *Gauharī* II, 79, *Ḥamāsa Buhturī*, *Cazwīnī*,
Ibn Badrūn p. 96, *Abulfeda*, *Wardī*, *Gawālfikī* p. ٥٩ u. *An-*
merk. p. 8, *Bist.* اَنْ اَشْرَفَ —12 ما رأى *Bekrī*, *Badrūn*, *Ḥamza*,
Gawālfikī حالة; *Ibn Chall.* ملكه; *Ag.*, *Buht.*, *Ibn Cot.*, *Abulf.*
Wardī, *Bist.* ماله vergl. Bd. III. ٩, 1. —14 Buht. الصلاح
 —18 *Tabarī Annal.* اَتَكْرُوا *Buht.* صاروا —15 والرشع *cr* والملك
 T. II, 38. *Mas'ūdī* I, 221; vergl. Bd. III. ٩, 21. —19 ضيغم
 bt اغلب —20 ملك die Hh. ملك — 493, 7 *F* ما oder bloss

ما im Nominativ als Subj. von كان; s. Abulf. hist. anteisl. p. 86, 10. — 18 *F* حَبَائِي *b* جَنَابِي *r* جَنَابِي — 19 *bF* مَكْرَجِي — 20 *otF* غَرِيْن im Dual, die jungen Mädchen als eine Person und der Dichter: „als zwei Liebesneulinge, die sich die Leiden, welche sie empfanden, mit strömenden Thränen klagten“. — *co* نَشْتَكِيَانِ مَا نَجْدَانِ — 23 vergl. Bd. II. 442, 23. Bekrī p. 278. — 494, 3 *r* مَن كَانَ فِي أَرِيَاذِهَا يَكْسِبُنِ — 11 die Hh. هَم مَشِير *r* هَوَز مَشِير *c* هَوَز مَشِير vergl. هَم مَشِير Bd. IV. 444, 6. — 10 *l.* قَعْبَقَعَانِ ohne و; vergl. Bd. I. 41, 18. IV. 144, 21. — 21 *c* ذُو *r* خَوَزْمَانِ — 496, 8 *b* — الرِّمَاحِ *r* — مَسْتَحْسِنِ *b* لِقَلْبِي مَسْتَحْسِنَا *r* — المَصْرُخِي *r* المَصْرُخِي — 18 *b* التَّسْبِيحِ *FG* Içtachrī p. 52 (57) *G* 90 — التَّسْبِيحِ — 22 *er* الجُوزِ ist aus Içtachrī p. 53, 5 *la* zu ergänzen, wofür *r* لِيَسَ بَحْطَلَمِ الْجُوزِ, und *l.* وَمَذَهْ — وَخَفَّةٌ *F* 8 — لَا يَكَادُ يَخْطَلَمُ الْاَلْجُوزِ *la* Içtachrī *G* 91, 9 — 9 Içtachrī *G* 94. — 11 *r* يَدْخُلُهُ *F* 12 *F* فَتَنْتَصِلُ — 17 die Hh. حَالِدِ *c* حَامِدِ — 498, 16 vergl. Bd. II. 341, 23. — 17 die Hh. بَقْرَحِ vergl. Bd. IV. 44, 13. — 20 *br* الشَّجَرِ — 499, 3 *et* Gauharī I, 586 *la* اَلْاَحْيَالِ *b* اَلْاَحْيَالِ *or* — 5 *la* كَلِّ سَكَا — Gauharī a. a. O. — 100, 19 Bekrī p. 242. Zamach. p. 52. Nöldeke Beiträge S. 134. — 20 *bt* عَمِيدِي — 23 *F* أَكْرَفْتُهُ — *rt* كُور

501, 1 *uF* وَتَارَكُ „und ich werde Chaww verlassen“ (wenn ich sterbe). — 2 *b* أَقَامَتِ *c* أَقَامَتِ *r* أَقْبَاسَةُ? — 5 *F* وَتَارَكُ — schliesst sich nach den ausmalenden Zwischensätzen wieder an Z. 1. — 7 vergl. Bd. I. 41, 19. — 22 Bekrī p. 243; *F* وَغَادَرْنَا يَزِيدَ — 23 *l.* حَامِدِ — 502, 1 Bekrī und Kāmās I, 355 *la* اَلْقَهَادِيَةِ — 3 *brt* تَرَوَّحْتَ — 4 *brt* بِالْغَيْبِ — 11 *la* لَصَيِّفِنَا *F* „wir setzen dem Gastfreunde schnell das Frischgeschlachtete vor, noch vor unserer eigenen Familie, aber wir suchen

511, 5^c — اليمين *bc* الطائيف *6* — قيل الرقاد وبعد *c* 511, 5^c

Athîr Chron. II, 82. Ibn Hischâm p. 330. — 512,2 v. Dorn, Auszüge S. 44—13 *F* قَحَّتْ — 14 *F* حَيَّوَتْ — 513,8 *b* وبقرينتها *r* — وبقرينها — 12 l. أو ذَاتَا. vergl. Bd. I. 4, 11. — 17 Diwân Huds. p. 226. — 21 الصافية *r* الصقالبة — 514,7 Gauharî I, 81. — 15 يحبيب *r* تحبيب *bt* نجيب *o* — 16 ضاع Bekrî p. 253 جاء *bt* خاب بأعمال l. — 23 وبقع *F* — 20 الدتلى *F* besser الدتلى *t* الديلمى *r* — 515,1 Belâdsorî p. 107—109, — 10 l. الداجونى — 516,3 l. — 10 داروما *G* besser دارم — 6 دائم — 4 u. 5 die Hh. — دحى Hamâsa p. 585. — 19 die Hh. ترقم *o* ترقم vielleicht — 517, 4 Bekrî p. 250 حرين — 7 vergl. Bd. II. 441, 11. — 9 الغوانى *brtF* محن *c* — 7 المحاسى *r* الهامى *bc* — 4 البند ل. — 518,3 بالزيارة l. — 11 للربع *F* للربع vergl. Makkarî I. 310,1. — 9 die Hh. تجر *F* — 10 *bcF* تحط „wo der Tod seine Lanzen spitze (zum Angriff) senkt“. — 23 *brt* العيش — 519,1 *bt* دانبة *F* — 5 فقبيل *F* — 8 تتحرك *FG* ماء *FG* ماء vergl. Bd. IV. 4, v, 7. — 7 — 10 Ag. XVIII, 46. — 11 الى Ag. — 13 vergl. Bd. IV. 443, 1. Ag. — 23 *FG* السفطيين *c* — 520, القبطية *b* القبطية *r* — 20 عبد الله *brt* — 14

521,12 vergl. Bd. I. 4, v, 10. — 14 l. لَدَاتِي — 15 das erste *btF* خطنا *F* فرقة *F* — المقدر *F* wie die Hh. المقدر l. المقدر وافيائها *t* وافيائها *b* وافيائها *r* — 16 *bt* الطهاير — 17 — 22 عبارة sonst — 20 *rF* لله — 19 افنانها *o* — 18 *brt* besser الجو — 9 die Genealogie abweichend von Tab. N nach Ibn Sa'd. — 11 u. 14 die Hh. فرح *F* — 12 — 23 الزاغوى l. — 523, 23 اسماعيل *brt* ابراهيم — 524, 1 داركان *o* بفتح الراء — 2 statt عبد الملك ist wahrscheinlich عبد الله zu lesen, wie in der folg. Zeile. — 13 *br* للتشاور — 23 l. عكرمة — 525,9 l. التدبؤر — 15 Ag. IV, 125; *F* besser ترجع s. Sure 34,30; 60,10. — 16 *bt* Ag. *F* بزل = بزل vergl. zu Bd. II. 444, 18. — Ag. تجدى *c*.

Cod. سلّبت Ag. شمل 17 r — بتفخيم b — تخدى لغربتم سيرا بتفخيم
 20 — خور Ag. t — عوزى r عودى ot — وجدك Ag. 18 — شمل Berol.
 مستطيل cr 526,9 — فيلم r فلم — يهنم bt يهنم F 21 — سقى b
 — 11 vergl. Bd. IV. 534, 6. IV. 504, 4. the Divans p. 89. Wolf
 in der Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl. II, 226. Ibn Hi-
 schâm p. 66. — 13 bcG حجرة F „jeder Ort, um welchen
 etwas herumgelegt wird, (d. h. welcher mit etwas umgeben
 wird,) was ihn (vön seiner nächsten Umgebung) ab-
 sondert. — 17 vergl. Bd. IV, 411, 22. Ag. VIII, 4. Gauharî
 II, 203. Bistânî p. 695. Ibn Doreid p. 90. — 21 والمكان r
 والكلال — 527, 1 r الارشمى bt الارشمى ebenso Bekrî p. 66 mit
 der Bemerkung: هكذا وقع في شعر الطرمح باتفاق الروايات وانا اظنه
 الارعين بالنون تشنية ارنم فان ذاك غير مرتاب به ولا متورى في حذته ولم ار
 nur in b — 8 fehlt in — 7 ارنم F 6 — الارعين بالياء اللام في شعر الطرمح
 ب — 12 c حجر — 13 بداره Bekrî p. 97 بقارة vergl. Bd. I. 414, 9.
 — 15 بداره brt und Bekrî p. 195 بقارة — 528, 2 Garîr Diwân.
 Bekrî p. 251. — 3 cr اليمير — 6 بخان r خلفن 8 Garîr Diwân.
 Bekrî p. 251. — 10 Garîr Diwân. — 10 صم cot بحر r تحبى — 14
 vergl. folg. Seite Z. 3. — 16 Amrulk. Mo'allaca v. 8. Ag.
 VIII, 59. Gauharî II, 498. Bistânî p. 268 صالح لك منهما — 18
 Bekrî p. 26 نفينا s. die Wohnsitze der Arab. Stämme
 S. 54. — 23 سلمت F — اشبالها und ليث oder يوم Bekrî اصل
 optative Anrede. — 529, 3 vergl. Bd. II. 119, 5. — 5 t حلت
 تخيل r بتخيل ct بتخيل b 9 — جين cor 6 — جواء cr — وداراتها ot
 — 10 die Hh. الحزن und الحزن F الحزان, das zweite als Verbum
 الحظيئة l. 15 — 14 die Hh. خيالاً; vergl. Bd. II. fvw, 17. — 15
 — 16 vergl. Bd. II. 534, 16. Bekrî p. 259. Zamach. p. 59.
 — 18 brt معابرة — 530, 2 c الهماني 6 — غد die Hh. غدا — 11 bet
 wie Bd. IV. 50, 23. — 14 rt فصار — 15 l. داب cr راب o — 15
 جبينه c جبينه o 16 — الرجل c طالع bort — 11, 11.

531,1 Bekrî p. 251.—2 nach dem Kâmûs II, 34 auch زُفَرٌ, dagegen III, 107 nur mit ر—9 u. 14 Bekrî p. 252.—
15 Bekrî شوقتها Moschtarik p. 172 شرقتها b—ر ذمم r ذمم—19
bt حنّيب c حبيب—21 br جمع F—22 tF سرائم 532,3
die Hh. وحايك—5 vergl. Bd. III. ٩١, 18. Bekrî p. 251.—7 c
الجزرى ل. 11—سغب r سلّت ت سلّت b سلب co—جولا rt—تحقّق
12 vergl. Bd. III. ١٥٣, 15. IV. ١٩٥, 19; ct غصب br غضب—21
vergl. Bd. II. ٧٩, 5; die Hh. وَلِيَّتْ—F يَلْحَقُونَ—die Hh. قعون
brt حسى b صى r حتى t—533,4 Hamâsa p. 791.—7
Bokrî p. 250. wo dann der Vers Bd. III. vol, 1 folgt.—14 vergl. Bd. I. ٨٣٦, 18.—15 die
Hh. واداة und وابنة o وابنة bt هتيم r هتيم—21 Bekrî
p. 250.—534,3 nach عذب haben die Hh. noch die Worte:
والبرث الارض السهلة الابينة, welche vermuthlich zur Erläuterung
eines Verses gehören, der hier ausgelassen ist.—6 vergl.
Bd. II. ٥٣١, 11.—10 F wahrscheinlich عرفني und فليعلمك—
11 vergl. Bd. IV. ٩١٥, 14. Bekrî p. 250. Zamach. p. 57.
—14 Kâmûs II, 34 مَمْنُور—15 o فائتي t—جلال br جبال—16
vergl. Bd. II. ٥٣٩, ٢6. ٥٨٥, 4.—19 Ag. XII, 125; افناء r und
Bokrî p. 252 Cod. Cant. ابناء—20 ان Ag. دائمت Cod.)
ان دارت بنا—23 hieran schliessen sich die Verse Bd. I. ٣١٣, 3.
—535,2 vergl. unten Z. 22; bt شجر r شجر c الظليل
فَأَفْقَدْتُ F—هذا كَبَوَاتُ F ذات r ذا البَوَاتِ b—يكوي rt—6 الصليب
—9 يَصْدُرْنَ bt ينصلن—12 vergl. Bd. IV.
—ليجعل لي وسعيت Bekrî p. 455 لبزرقى und شقيب ٩٨, 5;
vergl. Bd. III. fvi, 17. ٥٣٥, 13. Bekrî p. 6. 455. Zamach.

—*F* تَغَضَّبَ 15 *t* نَغَف *br* نَغَف; vergl. Bd. III. ٩v, 16. — 545,
 4 *F* رَأَيْتُ „aber ich habe mich gehütet, meine Urtheilskraft
 (durch Aufnahme solcher Mährchen) in Misscredit zu brin-
 gen“. — 5 l. خَرَّاسًا — 14 vergl. Bd. II. ٥٧v, 19. Kâmil. — 17 *r*
 القُطَيْبِي — 22 Gauharî I, 318 nur موضع باليمن — 546,3 die Hh.
 كَمَشَان — 5 die Hh. الكَلِيشَانِي — 13 vergl. Bd. II. ٥٧٨, 21. III. ٢٨٢,
 10. ٩٥v, 17. IV. ٣٢٩, 17. Bekrî p. 260 u. 452. — 15 *b* دَبُورِيَّة
 Kâmus II, 30 دَبُورِيَّة — 16 *F* nach dem Versmasse دَبُورِيَّة —
 547,10 Ibn Hischâm p. 435. — 13 Gauharî I, 50. — 548,4
F عَزِيف — 32 العَرَف — 16. 21 u. 22 *tF* عَزِيف — 549,3
 Belâdsorî p. 200. — 8 الرئيس; vergl. Bd. IV. ١٩, 21. — 9 *t*
 12 *bt* أَخْرَجِي — 11 l. عَبْدُ الرَّحْمَنِ وَقِيلَ عَبْدُ الرَّحِيمِ *b* عَبْدُ الرَّحِيمِ
 حَوَازَة *t* جَوَازَة *br* — 14 بَيْنَانِمْ *b* بَيْنَانِمْ *c* بَيْتَانِمْ *t* — 13 بَوَاكِرُ الْأَصْعَانِ
 550, — 20 سَعِيدِيَا — 19 شَوَار *br* — 16 بَزْدِيع *c* — 7 ot الشُّطُونِ — die Hh. وَغَيْرُهُ — vergl. Bd. II. ٥٧٢, 10. — 16 Gauharî
 II, 371, — 17 الرَّمِيثَةُ die Hh. und Gauh. الدَّمِيثَةُ vergl. Bd. II.
 ٨٣٣, 23. the Divans p. 14.

16 *r* السَّلَامِي — 14 l. بِعَرَّة *r* بِقِيَّة *b* — 10 اَلْكَسَانِي *c* 551,5
 اَلْكَسَرُودِي — 21 خَوْنَت *b* خَوْدِيَت *r* 552,5 — عَبْدُ اللَّهِ — 17 l. الثَّوْرِي
 15 *t* فَيَجُوزُ فِيهِ فَيَكِيدُ 12 مَطَارَا — 553,8 die Hh. العَسْكَرِي *b*
 20 بَلَهَوَاتَا *br* تَشْتِيَتَا — 17 Abul-'Alâ Diwân; وِزَاد *cr* وِوَاد *b* وِزَاد
 Cazwîni I, 178. — 23 *br* الشُّمَار — 554,12 رَكِيَّة nach Naçr, die
 Hh. دُونْدَا *bcot* — فَانَكَ Bekrî p. 254 كَانَكَ — 21 عَلَوَّهْمَا — 1. ib. رَحَى
 555,1 *c* — وَشَيْخٌ *c* — وَعِزَّة *r* — بِيَزَائِل *c* نِيَزَائِل *br* — اِذَا *c* اِلَى — 23
 كَلِيمَب *c* — وَجَرَعَ *t* 4 — أَقْرَبَهُمَا *tF* 3 — وَحُوش *c* وَحُوش *r* — جَرَى *c* حِيَا
 — 11 die Hh. ohne ها — 12 l. السَّامِي — 14 in den drei
 ersten Versen abweichend Ag. IV, 120

أَزِيدُ فِي اللَّيْلِ لَيْلٍ أَمْ سَالَ بِالصَّبْحِ سَيْلٌ ذَكَرْتُ أَهْلَ دَجِيلٍ

s. Ibn el-Athîr Chron. VII, 81. — 19 Buhturî Diwân. — 20
 die Hh. يَتَلَحَّفُ *l.* يَتَلَحَّفُ *c* يَتَحَلَّفُ *b* 556,5 — الْآخَرَى — die Hh.

ورقَام 15 — وبعْد الماء *F* 12 — للشَّغْفِ والخَيْلِ die Hh. من الخَبْلِ —
 16 die Hh. أَجَالًا — 21 nach Nağr, die Hh. بَيْنَ — 557, 4
 'Antarae Mo'allaca v. 28. Ag. VII, 138. Gauharî I, 524. II,
 284. Kâmûs II, 362. Bistânî p. 675. — 10 Bekrî p. 559. —
 12 vergl. Bd. II. ٧٥, 9. Gauharî I, 84; *F* طَلَبَ Acc. zur
 Vergleichung, s. Mufaṣṣal p. 99, 16. — 15 *c* تَغْرِى *br* تَغْرِى —
 17 Ibn Hishâm p. 876. — 558, 13 *b* حَيْكَة *c* حَيْكَة *r* حَيْكَة —
 21 *cF* الْحَيَاتِيَّيْنِ — 559, 3 Amrulk. Mo'all. v. 1.
 — 4 l. والمُقَرَّاة — 5 vergl. Bd. II. ٣٩٤, 12. — 7 *bc* الزَيْنَة *r* الزَيْنَة —
 ib. *F* فَيَضِيقُ — 10 Diwân Huds. p. 230; vergl. Bd. IV. ٢٢,
 20. — 19 Tarafae Mo'all. v. 3; vergl. Bd. III, ٩٩, 6. Bistânî
 p. 634. — 21 vergl. Bd. II. ٩٣, 16. — 560, 3 Iṭṭachrî p. 58
 (62) *G* 97. — 12 Iṭṭachrî p. 59 (63) *G* 107; vergl. طَمِسْتَان
 Bd. III. ٥٧, 12. — 13 Iṭṭachrî 68 (74) *G* 154. — 14 l. وَكَلَّ —
 20 Iṭṭachrî a. a. O.

561, 10 *F* wahrscheinlich ذَا السَّمَرَةِ vergl. Bd. III. ١٣٢, 17.
 — das erste عَيْدِ ist zu streichen. — 20 فتَوَحَّجَ *r* فَتَوَحَّجَ s.
 Tabacât el-Huff. XIII, 57. — 562, غَرِيْبَة *r* قَرِيْبَة *b* قَرِيْبَة —
 8 Ibn Badrûn p. 119. Amrulk. Diwân p. 27. the Divans p.
 130; *Lane* I, 866 حَوْلَهُ — 9 *F* مَوْتٌ möglich nach Sibaweih
 s. Mufaṣṣal p. 111, wozu aber Slane's Uebersetzung nicht
 stimmt; besser مَوْتٌ the Divans p. 130, so dass او in der Be-
 deutung von اَلْاُن steht, wie Abulf. hist. antejsl. p. 134 mit
 entsprechender Uebersetzung. — 12 *rF* يَصِفُ ohne و — 17 *r*
 وَمَعْنَى *rt* 3 — شَعْبًا *o* 563, 2 — الطَّاسْتِي. l. الطَّيْنِي *b* الطَّيْسِي — العدْوَى
 — 5 — وَكَالْجَمَانِ l. 10 — 15 Mutanabbî p. 515. — 18 l. غَفَرُ —
 Fbn Dorîd p. 231. — 23 *r* — فَكَانَتْ اِلَى — 564, 14 l. وَيَقُولُ — 19 *br*
 السَّوَامِجِ *bt* — وَأَمْرَجَ *F* 7 — الْمَغَارِجِ *r* 565, 5 — السَّحَابِي *c* — الْغَزَارَى
 — 8 *bt* — دَرَا *r* — 14 vergl. Bd. II. ٥٩٩, 19. — 15 الْحَسَنِ l. الْحَسَنِ —
 — 20 *F* مِنَ الْمَكَايِدَةِ — 566, 12 *bc* — سَقَى *r* يَبْقَا — 14 الْوَرَكِ *b* الْوَعْدِ

t — الودق — 20 *F* دَرَس — 567, 17 *F* القَصْب statt القَسْب, ebenso bei Dimischki ed. *Mehren* p. 233, 9. — 568, 14 l. درغوز und واختره زاك; *b* درغون Ictachri p. 102, 2 درغور (111 Dargur) *G* 245 und Abulf. géogr. p. 342 دركجین l. 21 — 569, 10 *cr* — قربون vergl. Bd. IV. ۳۳, 3; *G* قَنْزَبور — 12 *b* دربوس — 15 vergl. zu Bd. I. ۴۹, 6. — 21 vergl. Bd. I. ۱۱۵, 12. — 570, 3 vergl. Bd. II. ۴۵۴, 5. — 13 العلوى l. المبلوى — 14 l. سنّة — 21 *b* النساءى — 22 in ägyptischen Ortsverzeichnissen kommt der Name دروط mehrmals vor.

571, 5 u. 8 Abu Tammâm Diwân. — 15 *c* بدورقة vergl. Bd. II. ۳۹, 16. — 22 مَرْت *bt* und Diwân طَمَت, in *o* fehlt das Wort. — 572, 2 l. حَفْصَة — 10 vergl. Bd. II. ۵۵, 7; *ot* r وتشديد 573, 2 قَرَى l. قَرَو — 19 كَرَانِينَ *r* ورامير *c* — 13 الشُّطُون — 18 Keisarânî p. 192. — 574, 11 *r* بساخى — 16 عيسى l. عيسى — 23 die Hh. ۵۴۳ s. Tab. el-Huff. V, 29. — 573, 9 *F* سنّة — 16 Ag. I, 128. Koseg. p. 196. — 18 *F* أَقْرَة — 19 *tF* تَسْعِدَا — *bcF* Ag. تَسْعِدَا Koseg. انتدب — 19 *br* Ag. والتَّخَب — 576, 1 nach وتبريز hat *b* noch لها دشت und يقال لها دشت — 22 الطوال — 8 Mutanabbî p. 794. Bistânî p. 777; *ot* الطوال — Keisarânî p. 191, wo die Note durch Jâcût widerlegt wird, so dass vielmehr dieser Ahmed nicht الدشتى sondern الدشتى zu nennen ist. — 577, 2 *c* الرازى — 14 *bc* عديّة — 15 حَفِيتَن *b* حَفِيتَن, in das Versmass würde حَفِيتَن passen. — 578, 8 *br* شَرِبَة — 11 *F* الزُّمَة — *bF* صَارَا — *rF* بَحَل statt بَحَل — 12 u. 14 l. — 18 *F* نَائِمَا vergl. Bd. III. ۱۳, 7. IV. ۷۵, 2. — 21 vergl. Bd. II. ۵۴۹, 13. — 579, 1 *tr* ونسيم *b* حَيَّان — 6 s. Moschtabih p. 104; die Hh. ولستتم كراس — 7 *r* مسلمة — 9 vergl. Bd. II. ۷۴, 12. ۸۰, 9. IV. ۳۷۵, 7. Bekrî p. 285. — 11 vergl. Bd. III. ۴۰, 17; *bF* — 15 غار Diwân; part. act. von بَال im Reim, statt بِيَال

die Hh. وَقَعْتُ u. قَعِيلًا — 19 r الرغلى c الرمام — 21 c بكمافر — 22 r
 الفوام ليعولها — 580, 7-8 l. الخصم الجبيلى — 19 vergl. Bd. I. ٢٩٧,
 23. Zamach. p. 58. — 20 F تربل r, تربك c يربك

غادرت cr — قبلى c — 10 صمام br — 6 معروفة b معرورة — 581, 5
 582, 3 — بجى br نجج — حيان b — 20 وتشديد br وسكون 15
 Cazwini II, 25. — 9 cr فلذان — 12 دخل bc — 18 F وتدبج
 s. Textverbesser. zu Makkari S. 193. — 23 c الجبائى — 583,
 دلوث t — 14 — الاحتياط c — 10 — المفصل r — 7 u. 6 فيروز r فيرو bc — 1
 18 vergl. Bd. IV. ٩٤٤, 18; die Hh. richtig غلا F غللا wie
 Makkari II. ٧٨, 1; vergl. Bd. IV. ٩٩٧, 2. — 19 ot الدلوث b —
 دلوك بفتح اوله — 20 Bekri p. 258 — التصابير t النصائر o النصاير c النصائر
 — 22 ان brt — 584, 1 للغيث — 2 F — الجشم — 3 F —
 — 4 vergl. Bd. II. ٢٥٩, 5. — 12 b الخطمى — 17 Garir Diwan
 تجزان r يجتران ot يجتران bc — 18 — 19 vergl. Bd. II. ٨١٣, 2. —
 20 Arab. prov. T. II. p. 272. — 23 the Divans p. 25. — 585, 2 Div. عند حياضه
 — 4 vergl. Bd. II. ٥٣٩, 16; ot منزر — 23 statt كما ist mit bt
 Gauhari I, 202. II, 209. Bekri p. 306 لنا zu lesen: „aber
 beide lassen sich nicht sehen“. — 586, 6 brt توفي F vermuth-
 lich توفي für ترقى wie Makkari II. 785, 14; s. Marâqid T. V.
 p. 484 zu T. I. p. 408. — 8 nicht in dem Diwan des Tahmân.
 — 9 bF الربعان — 23 كما b Bistâni p. 1292 لنا wie oben. F s.
 Hariri durrat p. 163, 4 v. u. — 16 l. العذب الذى لو — 19 ركبنا
 الاعطاء r لاعضاء b — 2 — 587, 1 vergl. Bd. II. ٧٣٨, 13. — 2
 16 Gauhari II, 83. — 16 رفعة F — 13 Cazwini II, 126; والمطى
 23 b — خمسين سنة r — 23 حبرون c حبرون vergl. Bd. II. lvo, 22. —
 588, 10 — آتات b ابيا c ابيات — 12 F يوضع — 589, 7 Sure 23, 52;
 القدس br القديم — بلده br بيزة — 20 — 9 — ذات l. ذات
 أوجد brF — 15 — للانبيا F — 10 — (رفعتها d. i. رفعتها) c رفعتها 590, 7
 d. h. أكثر وجودا — 17 bc فصدف

22 — لَا أَحَبُّ لِي 1. — 21 — أَنْ لِي 1. — 19, das zweite — نُجْنَى 1. 591,4
 593,3 Sure 102,2. — يَرَهُ 1. 12 — الْحَبَابِيَّاتُ *br* 592,9 — أَنْ رِ اثْف
 — 15 *c* — وَالتَّنْوِيْقُ 17 — vergl. Bd. I. ٥٥٧, 15. IV. ٥٥٥, 16. — 18 1.
F ebenso Makkarī I, 536,18; 721,10; 732,18. — 22
 abweichend Bd. II. ٩٩٩, 11. — 594,4 1. — حَاسَنَهَا — Buhturī
 Diwān 1. 22 — تَحِيَّةٌ *bt* — رَسَالَةٌ 15 — آهَ *brt* — وَاهَا 14 — الْبَقَارُ *r* — 9
 595,4 — وَرَجُّهَا — 14 — wāharscheinlich قالوا s. Caṣwīn II. ١٣٧, 13—14;
F — قَدْ — 11 — رُومِيَّةٌ in den Hh. sehr oft mit Teschdīd,
 besser ohne dasselbe; vergl. Bd. II. ٨٩٩, 23. — 18 *br* — مَشْقُوقٌ
 — 17 — بَلَقِيْسٌ nach Nawawī p. 828; بَلَقِيْسٌ nach Kāmūs
 II, 221. — 18 *c* — يُعْتَقُّ بِهَا 597,6 1. — وَابْتِثْنِيَّةٌ 21 — die Hh. ٣٣٩
 s. Tab. el-Huff. XIV, 23. — 22 *br* — عَمْرُ النَّصْرَى s. Tab. el-Huff.
 IX, 78. — 598,3 1. — الْفَقْسُوى — 6 — مَرَاغَةٌ nach den Classen der
 Schāffīten, s. die Academien d. Arab. Nr. 20 — خَزَاعَةٌ die Hh.
 — 12 Ibn el-Athīr Chron. XI, 216 u. 219. — 16 *bt* — كَالصَّحِيْفَةِ
 (d. i. كَالصَّحِيْفَةِ) — 10 *F* — بُعْضُنَا — 13 *bt* — اُنَى — 13
 بِالنَّمَارِ 18 — اَلْهَلَاكَةُ *b* — اَلْهَلَاكَةُ 17 — اَلْقَلَسُ *br* — اَلْمَغْلَسُ 14 — اَلدُّمِيَّةُ
 — 20 — حُدْرَةٌ die Hh. — حُدَيْرٌ 600,1 — غَيْلٌ *co* — عَيْلٌ *r* — عَذَبٌ
 — 3 *t* — اَلْحَبَابُ *b* — اَلْحَبَابُ Marāṣid Cod. Linds. — 6 — اَلْحَبَابُ
 — 8 — يَضْرِبُ *bt* — بَصْرَتٌ — 13 *bc* — دَمِيْدَانٌ — 15 *rt* — جَوَاشِيْرٌ wie Bd. IV. ٣٩٥, 13; vergl.
 Iṣṭachrī G 161^g.

601,2 *bt* — اَمْرُ الْجِيْوشِ 8 — شَرِبْنَا *F* 9 — das erste اَلنَّوْرُ *c* — اَلنَّوْرُ
 — 10 — تَقْلِيْفًا *r* — تَقْلِيْفًا 13 — *F* nach dem Versmass, wozu
 das Subject: „O wer sah je ein Heer, dessen Strom
 die (ganze) Erde erfüllte, über das aber doch ein Einziger
 die Niederlage hereinbrechen liess?“ — 14 1. — اَللَّيْلِ وَاللَّيْلِ
 Ag. VIII, 28. Amrulk. Diwān p. 9. Abulfed. hist. anteisl.
 p. 132. Bekrī p. 259. — 20 — اَللَّصْدَفُ bei Bekrī; besser اَللَّصْدَفُ,
 aber in der Ableitung اَللَّصْدَفُ — 23 vergl. Bd. III. ٧٣٥, 10. IV.

104, 16; the Divans p. 204. — 602, 3 *r* زيد und *r* — 7 *F* „blind werden“; *r* اظهر — 9 u. 10 *c* زيد — 13 Cazwīnī II, 129. — 19 l. الاشتوم — 22 *F* طريف — 603, 3 l. وارضع u. المملوح — 4 *F* طريف — *br* قبلتها — 10 *rF* ثلاثية ohne ب — 14 l. الفرس — *F* المعلم — 15 *r* ويكتف — *F* لجمع — 16 Macrīzī I, 214. — *FG* die V. Form in Arnolds Chrestom. p. 116, 8. — 20 *br* كان *br* كاد — اننا *r* — تنس *b* تيسنا *c* — 2 *rF* سيرا — 604, 1 الفصل — 7 *FG* „aufwenden“; ebenso zu bessern 1001 Nacht von *Habicht*, I. 157, 13. Abulmahāsīn I. 643, 8. Marāṣid II. 450 vorl. Zeile; richtig Ibn el-Athīr Chron. X, 11, 13. Abulmahāsīn I. 517, 4 u. Z. 5 durch غامته bestätigt. — 13 *F* دستريج d'Austrie d. i. d'Autriche; gemeint ist Herzog Leopold von Oesterreich; s. *Weil*, Geschichte der Chalifen III, 439. — 22 *r* نظم *b* لنظم — 605, 6 *r* نص *b* — *r* تريض beide ohne das folg. يتخذ *c* — يعنوا *br* — 21 الوليد *r* نولو — 17 تريض *c* تروش — 22 *r* فضايقو — 606, 6 *r* زيد l. زير — 10 *b* سور — 15 the Divans p. 20. — 16 امواه Div. Gauharī II, 476. Bekrī p. 259 حلال — جماعات — 17 Mutanabbī p. 701. — 20 *c* الخيل l. الجبل — 12 فتخلصت l. — 11 ويستحي *F* — 607, 6 *F* — 14 l. ألفها — 5 *Goli*us ad Alfr. p. 197. — 608, 3 *br* مستخرج — 5 *c* تخرقه *r* تخرقه *b* — 7 الجهورى *r* الجهورى — 15 واهريقه *r* — 8 كورة *r* كورة — 609, 5 وهرقه *b* — 12 s. Kāmūs Calc. p. 1352; *b* الخكة *c* الخكة المهندى — 13 تبريجا — الخكة Kāmūs Kahir. III, 321 الخكة الهندى *r* (الخكة) — 20 رشتى *b* وشعى *r* — 19 طعيت *c* — 17 بين محبا *c* جريحا *r* بيريجا *b* — *F* ist Suffix zum vorigen Worte. — 22 Buhturī Diwān ضغر; *t* ضغن *co* — 610, 2 die Hh. كورة *r* كورة — 22 u. 23 مرمى *F* — 8 وزعزع — 611, 6 *F* سطرأ — 7 *F* يرى — 10 عشرًا *tF* تيسرا او عشرًا — 11 *c* المسير — 20 دننى *br* — 19 دننى *br* — 18 دننى *br* — 16 يقتلين *c* — 11 *br* مجود

أَنَا *F* 13 — دَعَوَى *to F* 12 — زِنْ *br* وَنِ — الْمَغَاسِ *br* 612,1 — الْمَصْرُ

d. i. *ănă s. de Sacy Gram. ar. II, 507. § 929. Fleischer zu Kosegarten liber cantil. p. 266. — 15 Kâmil p. 91. — 16 c*

غَان *c* 22 — اَى *c* اَى 20 — اِبْرَام *F* اِبْرَام *r* 19 — يَعِشُونَ *bt* 17 — مِنْهُمَا

— 23 عَصَبَةٌ *r* عَصَبَةٌ 613,4 in den 7×7 Gedichten; *c* اَعْرِفَنَّ

b اَعْرِفَتْ — der zweite Halbvers in the Divans p. 14:

— 7 vergl. Bd. I. 913, 7; — 9 vergl. zu Bd.

I. 919, 4; — 14 u. 14 مَتَى *r* وَكَيْمَى *c* 10 — رَجُل *b* رَحْل *ctor* رَمْل —

15 Bekrî p. 289 und Zamach. p. 79 haben den Namen رَواف

wie Bd. II. 819, 23. — 18 Hamâsa p. 370. Ibn Challik. Nr.

792. Kâmil p. 147; statt فَالِدَوَانِك haben die meisten فَالِدَاذِك

welches nach Bekrî p. 258 ein benachbarter Ort ist; Nöldeke

Beiträge S. 123. — 21 *bt* وَالْدِيم — *t* وَالْوُطْف *br* وَالْوُطْف *F* 22

nach dem Versmass — 614, 7 in dem Art. جَمَال

kommt das Citat nicht vor; bei Bekrî p. 97 u. 183 lautet

der Vers:

صُدُورُ دُودَانَ فَأَعْلَى تَنْصُبُ فَلَاشَهَيَيْنِ فَجَمَالُ فَالْمَجِجِ

Bekrî p. 264 Cod. Cantabr. فَالْمَجِجِ und am Ende فَالْمَجِجِ

Bekrî vermuthet, dass in diesem Verse دُورَانَ zu lesen sei.

— 10 خَالِد *r* 13 — رَحْبَةً *r* رَحْبَةً 11 — وَرْدَةٌ *r* وَرْدَةٌ die Hh. وَرْدَةٌ

— 15 Diwân Huds. p. 169; مَصْعُورَا die Hh. اَلْخِزَاعِي — حَاقِر

وَمَا رَأَى قَفْرَى تَسِيلُ اَمَامَهَا *r* 18 — رَجُلٌ *Diw.* رَكِب — صَنَعُوا die Hh.

— 19 *tF* تَعَارَضَ statt تَعَارَضَ بِالْوُكْب — 20 Bekrî p. 357; *t* نَحْرٌ

— 21 Bekrî p. 264. — 23 Diw. Huds. p. 172. — 615, 2 l.

جِسْمَتِي 4 Zamach. p. 69. — 6 Ag. I, 58. Koseg. 91; *co* جِسْمَتِي

— 9 جِسْمٌ *t* جِسْمٌ *o* — خَشْمَتِي *r* خَشْمَتِي *b* جِسْمَتِي *t*

— 16 statt سَلَمَى ذِكْرَةٌ *r* اَكْرَهَةٌ *b* اَنْ كَرَهَةٌ 14 — حَدِيثَةٌ *bc* حَدِيثَةٌ *r*

— *t* بَقْرَةٌ *F* تَصْبِرُ *r* بَقِيرٌ *b* بَقْرَةٌ *t* — ib. *t* حَقْفَى zu lesen sein. —

— 17 *c* حَتَّى — 19 *br* اَلْبَجَرَى — 616, 16 *c*

— 23 nach den — اَلنِّيسَابُورَى *r* اَلْقَشَارَى *b* — مَحْرَرٌ *b* مَحْمَدٌ 19 — اَلْبَشَرَى

c صَحِيحًا *r* 18 — الأرزق *c* 17 — بفاروق *c* تفارق *br* نفا ورق 10 — فمية
 23 zu den passiven Verben würde man حَكَمَان lesen
 müssen; besser *F* حَكَمَان mit den Activen حَكَم und يَحْكُم —
 629,2 فيما *F* — 4 Bekrī giebt diesem Orte die Aussprache
 كُنْتُ *c* 6 — قاسلما *يا* Bekrī Achṭal Diwān; 5 — دومة بفتح الدال
 الرزقى *r* الرزقى — الجففى *br* الخنفى 17 — أسقى Diwān اداوا *c* — محصونا
 fehlt in *c* — 18 *F* — بلدان *c* وراء — 20 vergl. Bd. I. 304, 5.
 — 630,1 الحسن unten Z. 18 الحسين so alle Hh. — 4^e بحلق *c* 6
 السير *r* 20 — بكر *r* زكرياء 19 — المكارم *r* الكسار *t* 13 — 499 *r* 12 — بعلق
 o شبرة 8 — الدو 7 ل. — بهائم *r* لطائمهم 5 — اصعدت *F* 631, 4
 9 — وعطب 1. — عطب *F* شبره — 11 ل. — اهل *r* ابل *t* نجب
 co حرره *c* حرره *t* جزرد *r* 19 — 22, 2. — 48, 2. — 19
 in *b*; جزرة ist Beiname des صالح بن محمد s. Kāmil's I, 425. —
 o الجيزى *c* الخبزي *br* 4 — الفخج *r* الفتوح 3, 632 — جعفر *r* احمد 21
 „und ويؤدون *F* ويؤدون *o* — 1b. — ويتميهونه *r* ويبيعهونه *c* 633, 6 —
 darauf lassen sie noch Forderung von Zuschuss und (andere)
 Unbill folgen“. — 18 ل. — الحديد 20 die Hh. — 634, 7
 1. — المقام *r* المقدام 13 — والكوفة *r* والعراق 8 — والسيد *r* والسندى
 20; 6. IV. 344, 112 Bekrī p. 354. — 635, 1 ل. — فباط *r* فذات
 Samhūdī *c* — الفائق Samh. البقيع — فصلوعها *r* فطلوعها
 7 *bF* — الفزع „in Folge des gewaltigen Schreckens“. — 23
 8 — 7, 636 — حوروية *r* حوروية *c* حوروية *b* حوروى
 II. 22, 2. III. 48, 5. — 9 ل. — يصدح 10 abweichend Bd. II.
 1, 14 vergl. Bd. II. 49, 4. — 637, 3 *c* — 10
 كقية *b* 10 — تلقى *c* 8 — الافيال *c* — النصر *t* الحمد 7 — التنهل *b* السهل
 23 Farazdak Diwān. Gauharī II, 25. Ibn el-Athīr
 Chron. III, 389. — 638, 2 *F* — بنات und حجاتها *r* —
 Achṭal Diwān دياق نصر خدا 8 — Gawālīkī p. 107 wird

641,1 vergl. Bd. I. ۳۴۹, 6.—7 Cazwīnī II, 131.—11 *br* *c* نَهَوَاهُ — 19 Cazwīnī II, 131. — 642,4 *to* خَفَا — 8 *b* نَهَوَاهُ *F* beides möglich. — 9 *br* الاصطباح و *c* اصطباح — 10 *ocF* نَهَوَاهُ *r* فَبَيْنَا — 11 *r* فَبَيْنَا *c* وَظَلَمْنَا oder ظَلَمْنَا für ظَلَمْنَا wie Sure 20, 97. 56, 65. — 12 *r* وَظَلَمْنَا *c* وَظَلَمْنَا — 13 vergl. Bd. I. ۳۱۵, 1. — 17 *c* لِسْتَانِ الْحَاوِرِ — 18 *c* اَسْلَمِيه — 19 *r* اَسْلَمِيه — 20 *b* اَسْلَمِيه — 21 *r* وَظَلَمْنَا — 22 *r* وَظَلَمْنَا — 23 vergl. Bd. II. ۴۹۳, 23. — 643,3 1. يُكْسِيْن — 8 vergl. zu Bd. II, ۴۴, 1. — 20 *b* جَدَّ — *brt* نَحَلَ — *c* نَحَلَ „lass nicht-leer werden“; *r* نَحَلَ — 21 *r* الْحَمَقَ 5 — *c* عَمْرَه 5 — *c* عَمْرَه 5 — 644,2 *c* الْمُسْتَرَقِ 5 — *c* قَتِيَان 5 — 645,1 *c* قَتِيَان 5 — 645,2 *c* قَتِيَان 5 — 645,3 *c* قَتِيَان 5 — 645,4 *c* قَتِيَان 5 — 645,5 *c* قَتِيَان 5 — 645,6 *c* قَتِيَان 5 — 645,7 *c* قَتِيَان 5 — 645,8 *c* قَتِيَان 5 — 645,9 *c* قَتِيَان 5 — 645,10 *c* قَتِيَان 5 — 645,11 *c* قَتِيَان 5 — 645,12 *c* قَتِيَان 5 — 645,13 *c* قَتِيَان 5 — 645,14 *c* قَتِيَان 5 — 645,15 *c* قَتِيَان 5 — 645,16 *c* قَتِيَان 5 — 645,17 *c* قَتِيَان 5 — 645,18 *c* قَتِيَان 5 — 645,19 *c* قَتِيَان 5 — 645,20 *c* قَتِيَان 5 — 645,21 *c* قَتِيَان 5 — 645,22 *c* قَتِيَان 5 — 645,23 *c* قَتِيَان 5 — 645,24 *c* قَتِيَان 5 — 645,25 *c* قَتِيَان 5 — 645,26 *c* قَتِيَان 5 — 645,27 *c* قَتِيَان 5 — 645,28 *c* قَتِيَان 5 — 645,29 *c* قَتِيَان 5 — 645,30 *c* قَتِيَان 5 — 645,31 *c* قَتِيَان 5 — 645,32 *c* قَتِيَان 5 — 645,33 *c* قَتِيَان 5 — 645,34 *c* قَتِيَان 5 — 645,35 *c* قَتِيَان 5 — 645,36 *c* قَتِيَان 5 — 645,37 *c* قَتِيَان 5 — 645,38 *c* قَتِيَان 5 — 645,39 *c* قَتِيَان 5 — 645,40 *c* قَتِيَان 5 — 645,41 *c* قَتِيَان 5 — 645,42 *c* قَتِيَان 5 — 645,43 *c* قَتِيَان 5 — 645,44 *c* قَتِيَان 5 — 645,45 *c* قَتِيَان 5 — 645,46 *c* قَتِيَان 5 — 645,47 *c* قَتِيَان 5 — 645,48 *c* قَتِيَان 5 — 645,49 *c* قَتِيَان 5 — 645,50 *c* قَتِيَان 5 — 645,51 *c* قَتِيَان 5 — 645,52 *c* قَتِيَان 5 — 645,53 *c* قَتِيَان 5 — 645,54 *c* قَتِيَان 5 — 645,55 *c* قَتِيَان 5 — 645,56 *c* قَتِيَان 5 — 645,57 *c* قَتِيَان 5 — 645,58 *c* قَتِيَان 5 — 645,59 *c* قَتِيَان 5 — 645,60 *c* قَتِيَان 5 — 645,61 *c* قَتِيَان 5 — 645,62 *c* قَتِيَان 5 — 645,63 *c* قَتِيَان 5 — 645,64 *c* قَتِيَان 5 — 645,65 *c* قَتِيَان 5 — 645,66 *c* قَتِيَان 5 — 645,67 *c* قَتِيَان 5 — 645,68 *c* قَتِيَان 5 — 645,69 *c* قَتِيَان 5 — 645,70 *c* قَتِيَان 5 — 645,71 *c* قَتِيَان 5 — 645,72 *c* قَتِيَان 5 — 645,73 *c* قَتِيَان 5 — 645,74 *c* قَتِيَان 5 — 645,75 *c* قَتِيَان 5 — 645,76 *c* قَتِيَان 5 — 645,77 *c* قَتِيَان 5 — 645,78 *c* قَتِيَان 5 — 645,79 *c* قَتِيَان 5 — 645,80 *c* قَتِيَان 5 — 645,81 *c* قَتِيَان 5 — 645,82 *c* قَتِيَان 5 — 645,83 *c* قَتِيَان 5 — 645,84 *c* قَتِيَان 5 — 645,85 *c* قَتِيَان 5 — 645,86 *c* قَتِيَان 5 — 645,87 *c* قَتِيَان 5 — 645,88 *c* قَتِيَان 5 — 645,89 *c* قَتِيَان 5 — 645,90 *c* قَتِيَان 5 — 645,91 *c* قَتِيَان 5 — 645,92 *c* قَتِيَان 5 — 645,93 *c* قَتِيَان 5 — 645,94 *c* قَتِيَان 5 — 645,95 *c* قَتِيَان 5 — 645,96 *c* قَتِيَان 5 — 645,97 *c* قَتِيَان 5 — 645,98 *c* قَتِيَان 5 — 645,99 *c* قَتِيَان 5 — 645,100 *c* قَتِيَان 5 — 645,101 *c* قَتِيَان 5 — 645,102 *c* قَتِيَان 5 — 645,103 *c* قَتِيَان 5 — 645,104 *c* قَتِيَان 5 — 645,105 *c* قَتِيَان 5 — 645,106 *c* قَتِيَان 5 — 645,107 *c* قَتِيَان 5 — 645,108 *c* قَتِيَان 5 — 645,109 *c* قَتِيَان 5 — 645,110 *c* قَتِيَان 5 — 645,111 *c* قَتِيَان 5 — 645,112 *c* قَتِيَان 5 — 645,113 *c* قَتِيَان 5 — 645,114 *c* قَتِيَان 5 — 645,115 *c* قَتِيَان 5 — 645,116 *c* قَتِيَان 5 — 645,117 *c* قَتِيَان 5 — 645,118 *c* قَتِيَان 5 — 645,119 *c* قَتِيَان 5 — 645,120 *c* قَتِيَان 5 — 645,121 *c* قَتِيَان 5 — 645,122 *c* قَتِيَان 5 — 645,123 *c* قَتِيَان 5 — 645,124 *c* قَتِيَان 5 — 645,125 *c* قَتِيَان 5 — 645,126 *c* قَتِيَان 5 — 645,127 *c* قَتِيَان 5 — 645,128 *c* قَتِيَان 5 — 645,129 *c* قَتِيَان 5 — 645,130 *c* قَتِيَان 5 — 645,131 *c* قَتِيَان 5 — 645,132 *c* قَتِيَان 5 — 645,133 *c* قَتِيَان 5 — 645,134 *c* قَتِيَان 5 — 645,135 *c* قَتِيَان 5 — 645,136 *c* قَتِيَان 5 — 645,137 *c* قَتِيَان 5 — 645,138 *c* قَتِيَان 5 — 645,139 *c* قَتِيَان 5 — 645,140 *c* قَتِيَان 5 — 645,141 *c* قَتِيَان 5 — 645,142 *c* قَتِيَان 5 — 645,143 *c* قَتِيَان 5 — 645,144 *c* قَتِيَان 5 — 645,145 *c* قَتِيَان 5 — 645,146 *c* قَتِيَان 5 — 645,147 *c* قَتِيَان 5 — 645,148 *c* قَتِيَان 5 — 645,149 *c* قَتِيَان 5 — 645,150 *c* قَتِيَان 5 — 645,151 *c* قَتِيَان 5 — 645,152 *c* قَتِيَان 5 — 645,153 *c* قَتِيَان 5 — 645,154 *c* قَتِيَان 5 — 645,155 *c* قَتِيَان 5 — 645,156 *c* قَتِيَان 5 — 645,157 *c* قَتِيَان 5 — 645,158 *c* قَتِيَان 5 — 645,159 *c* قَتِيَان 5 — 645,160 *c* قَتِيَان 5 — 645,161 *c* قَتِيَان 5 — 645,162 *c* قَتِيَان 5 — 645,163 *c* قَتِيَان 5 — 645,164 *c* قَتِيَان 5 — 645,165 *c* قَتِيَان 5 — 645,166 *c* قَتِيَان 5 — 645,167 *c* قَتِيَان 5 — 645,168 *c* قَتِيَان 5 — 645,169 *c* قَتِيَان 5 — 645,170 *c* قَتِيَان 5 — 645,171 *c* قَتِيَان 5 — 645,172 *c* قَتِيَان 5 — 645,173 *c* قَتِيَان 5 — 645,174 *c* قَتِيَان 5

646, 2 *bc* زوج *r* زوج — 647, 11 statt *amir* لما فنزلت *c* دخلت 14 — لعنكم (لعنة ل.) اَللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَعَلٰى اٰحِبّٰئِهِمُ *c* المومنين
 — 22 *F* نفلا *o* نفلا *b* — ابنيت *c* 21 — قوى *o* 20 — لقيت *o* 18 —
 das Suffix auf الجى bezogen: „seinen festen Boden“. —
bF تُسدى — 648, 1 *F* عمّ als قرية — 4 *F* الدّير بلوطى weil das
 erste Wort solcher Composita am Ende mit Fath gesprochen
 wird; s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachkunde, Nr. 2 vom
 J. 1866, S. 299. — 8 *r* مزيئا — 15 *br* الرحيم — 10 *F* رسله
 „bis sie den von ihm abgeschickten Personen abgenommen
 würden“. — 20 *br* شيبينا *t* شيبينا *l*. شيبينا the Divans p. 158? —
 21 Ag. VIII, 64. Amrulk. Diwân p. 4. — 22 *r* Ag. مزيئا — 23
 بمسدر *r* بمسدر Ag. Div. بغسل — 649, 10 vergl. zu Bd. I. 46, 7. —
 14 *F* كَفَرْنَا كَفَرْنَا ein Wortspiel mit كَفَرْنَا: „dann machten wir
 den Crucifixen ihres Klosters unsere Reverenz und wurden
 so zu Kâfirs. — 17 *r* يحملوا الطرف الحسنى — 18 *t* قيس *co* قيس
 — 650, 6 *F* انه ان — حزين *r* حزين *t* خربز *r* خربز — 23 *b* خدّها خدّها
 7 *c* بئرى *o* ندى *r* بلدى — 14 *F* سمّحت s. zu Bd. II. 118, 8. —
 15 *tF* غنّج *btF* فزويت *brt* فزويت

651, 2 Ag. — *Weil*, Gesch. der Chalifen I, 409. — *t* Ag.
 صاع الزمان 5 — يعلى *brt* 4 — صبرت Ag. صدقت 3 — خويا *b* خزيا
 22 *F* الجرعة — أهيفا *bt* اغيدا 12 — المني *tF* 10 — رام القيام
 — 652, 10 Belâdsorî p. 283 ملك الرماح بن محرز
 الفصا und الجونين Ag. XIV, 84 الحيين *bt* 1 Kâmil p. 130;
 Garîr Diwân وشّدات والصفا والشعب ذا الصفا وشّدات
 Bekrî p. 272 nur vorn 2 — فحرص Ag. فحرص 11
 ein Wortspiel: „Aber bei dem Euphrat fließt aus der Rechten Ibn
 Mâlik's ein Süßwasserstrom von Freigebigkeit, der nicht
 mit Fâhren überschritten werden kann“. — 17 *r* فقبله — 19 *c*
 6 *F* ذرى 1 ذرا *b* ديرا 2 654 — تطيب *r* العيس

also des Morgens, dass wir schon früh zeihen von den Vor-
räthen des Weinschenken 'Otba. 4. 8-655,2 wörtlich bei
Bekrī p. 281. — 11 كاذب Bekrī — 12 B ونعيم F ونعيم noch
von رب regiert. — 18 BF مَرَّةٌ — 19 F اظفر Jussiv. —
655,8 btF صبوراً لما صبوراً — 19 ب يبقا b يبقا r مثلى 20 —
بيغيتي — 655,8 btF صبوراً لما صبوراً — 19 ب يبقا b يبقا r مثلى 20 —
بيغيتي von عاش „Nie habe ich, seitdem ich fort bin, statt
eurer andere (Geliebte) als Stellvertreter gehabt“. — 9 اسلوا
— 11 اشهى h انسى — 14 vergl. zu Bd. II. 414, 1.
— 18 u. 20 die Hh. عفر Ag. XIX, 87 بن ابي عفر
— 18 سفنة b سفنة r سبعة 18 — 18 سفنة b سفنة r سبعة
— 18 سفنة b سفنة r سبعة 18 — 18 سفنة b سفنة r سبعة
— 18 سفنة b سفنة r سبعة 18 — 18 سفنة b سفنة r سبعة
IX 102:

أَرَفَ مِنَ الْعَقَارِ إِلَيْكَ دُنَا ۖ وَاجْعَلْ تَحْتَهُ الْوَرَقَ الْمُنْدَى

13 *r* فريد *F* بناءك Subj. zu يزيد in intrans. Bedeutung. —
 10 *to* بناتك — 17 Bekrī p. 269. — 18 *bt* Bekrī *F* مُتَبَلِّغٌ d. i. immer
 wieder von neuem begonnen, stets frisch und neu, nie al-
 ternd und schwächer werdend; vergl. Bd. I. 4. v. 11. Abul-
 Maḥāsin I. 545, 3 v. u. Ābu Nwās von Ahlwardt S. 29,
 Ged. 50 V. 4: Makkarī-I, 424 aus Note ⁿ in den Text zu
 setzen. — 19 Bekrī مستنقذ — 657, 1 Bekrī p. 277. — 3 *o* Bekrī
 فقير *tF* فقير in Apposition mit عاف, dessen logisches Subject
 ist. — *bt* Bekrī Cod. Lugd. وما فيك — *bc* الوسم Bekrī
 — 12 *t* مشجر *F* مشجر — 15 لها *to* لهم — 17 *b* تسميم *r* يشتم — *to*
 حوارة — 658, 5 وهذا *F* وهذا „aber dies ist nicht der Ort“
 — 7 *F* الأخوات statt الإخوات — 12 آح *F* آح — *co* جوار مرتبات — 14
F الصباغ — 15 بغرى die Hh. بشرى s. Marāḥid I, 428. Caẓwīnī
 II, 247. Kamūs II, 233. — 659, 10 نسيمه — 12 *btF* الغرام
 — 14 *F* ولدت oder ولدت Imper. — 16 *bt* تروحها — 19 *rF*
 لعجل *r* فعل — 660, 1 حبابات *r* خانات — 22 *c* مرت — 21 *c* حشاشها
 3 *F* أحمة

661,5 nicht in dem Diwān des Abu Nowās; *ct* ليس الا دير, die Veränderung im Text ist von Ahlwardt.—9 Bekrī p. 282. Damīrī II, 101.—*F* تَلَاعَبُ statt العطاء Bekrī النوال 13 — غواشم Dam. 11 — أَوَانِس *F* 10 — تَتَلَاعَب Dam. العطاء 14 — وايديدهم يوم العطاء — 14 u. 19 fehlt bei Bekrī. — 20 لَدْنَةُ Bekrī لدنة 21 — وقيل die Hh. — طريد 22 — مزهر Dam. — 23 الغيث Bekrī الله 662,1 — *B* u. *D* خاليا — *BD* haben dann noch den Vers

فَعَزَّيْتُ نَفْسِي فِي نَفْسِ إِذَا جَرَى لَهَا ذِكْرُ قَوْمِي أَنَّهُ دَوْفِيرُ

2 *bt* Dam. جاز Bekrī جاز *t* — 4 fehlt in *B* — 7 den Becher und die Kanne handhabt er sein Lebelang“; *يُعْمَلُ* wie S. 664,1 — 5 *c* — تَلَقَّى *F* 4 — بلخصها *r* بلخطها *t* بلخطتها *co* 663,3 — نُعْمَلُ (Inf.) — تحل *F* كحلي — حوراء *c* كحلاء 9 — مستهام *bc* 6 — يدور واغستن „mit einem von Natur, nicht in Folge von Bestreichung mit Kohl, mit schwärzlichen Augenliedern eingefassten Auge“. 15 in den Hh. ausser *o* steht auch hier nach میل die Stelle S. 667,7 وكان bis Z. 10. — اردشير *br* اردشیر vergl. Bd. I. 199, 21. — 18 بقرية *t* بقرية *F* 22 — بقاع *s*. Fleischer's Textverbesser. zu Makkarī, S. 207. — 23 ل. الدتان — 664,1 *F* ظلمنا 4 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet; *b* hat die Cäsur نَوَى *t* — خوص *b* خوص *cto* besser ذوا، لاحسان *c* ذوا الاج، سان *F* ونوى ohne لا; ein spöttischer Rückblick auf die alte Beduinenpoesie. — 12 *co* سحاله — 14 *br* الطرقتين — 16 *bt* يصاحكها — 20 نُجْتَتَى *bF* 17 — المعاهد nämlich فتصاحك *brF* — 23 *cto* كقطمي — كالدمحين *c* — قاما ما كالشعرارير استدارة *r* اشد دارا — 2 *F* تَطَارَدُ statt تَطَارَدُ *F* 2 — سَفْنِ *F* 665,1 — الطل *F* — كعظمي — 6 عقيمتني *b* عقيمتني *r* — لقد *l*. 5 — ينقصه *r* ينقصه *c* — يرانا واصلنك — 8 Ag. XVII, 77. Bekrī p. 284. — 9 فحسر Ag. *B* بعلمتين *c* — 15 فشق اخاه عليه *b* 14 — خلفه *B* طايعا 10.

— 17 u. 20 *cto* الزندرد — 666,3 *c* يواقعة — 11 *o* ساير — 14 *F* *cr* تلك 15 — *عن* *r* عنيت *b* — nach dem Vermöge. — *b* *cr* فالحود *b* الحود *o* الحور — 16 *t* — رواحا *r* — ساير *o* 17 — الحود *cr* الحود *b* الحود *o* الحور — 16 *t* — 667,10 *c* النجار *r* الفخار *t* 23 — حيث *o* كيف 21 — وساحا *co* 18 — ولا تعدا الصباح رواحا Ag. VI, 179 *bt* — صيحا *bt* — تعد *c* تعد *b* مفتدى *r* 13 — عوازا *r* عودوا *b* 13 — سدد طريقه *F* — الشحيط Ag. 11 *Ag.* بلومة *c* — الجفون *br* 18 — للكاشرية die Hh. 17 — وصبح *t* 16 — مفترا *b* *F* مراحا *br* — بالغشار *r* بالعشار *c* — خلط *F* خلط *t* خلط *o* 20 — مراحا von مراح *c* 22 — تحت *b* — 668,4 Ag. XI, 86. Hamāsa p. 646. — 5 Ham. غرض *bt* Ag. اعطينهم *br* — الخوايم *t* بالخوايم *br* — 14 Ag. تمشى *r* تمشى *c* 11 — يحمى *F* 8 — بالخزائر Ag. — die Zeile fehlt in den Hh. und ist aus Ag. ergänzt — 23 *F* — 669,3 *F* — خطرت *cr* — 6 *bt* — تغنى Ag. — 18 Ag. الجزيرية *c* الجزيرية *r* — 23 دون كورسى und عند Bekrī وسط 22 — *b* — fehlt in *b*. — 22 *br* — الجزيرية *r* — حبيب Ag. *rB* 3 — الندمان Ag. Bekrī 2, 670 — بين Ag. — 4 *cr* باق — شجاني Ag. *B* سقاني — حبيب *t* حبيباً Cod. Berol. — 5 بلوعة Ag. بلوعة *B* بكوعة — 6 vergl. Bd. IV. 404, 3 ; — 8 *cr* باق — باملج افق *rt* باملج *co* 7 — شجاني Ag. — 10 *br* 21 — بكر 20 — أجمة *F* 16 — قباى Ag. *c* — الى Ag. 10 — اقدنا *b* اقدنا *c* — لما *to* كما 23 — كانها *r* 22 — العين *br* العين —

671, 1 *F* أنسه — 5 Bekrī p. 279 abweichend Kāmil p. 404; *to* يُبْعَدْنَ — 6 منفردا — *u.* *B* Cod. Lugd. 16 — دُقِمَا — 14 *F* مملكتكم — 10 *F* ركض — *t* عين — 7 die Hh! فسه — 16 *طهرتكم* Wardī انقذتنا — 17 بكت العين — *F* Wardī اعدتكم — 78 *b* — 23 جملا — 672, 8 vergl. 21 Bd. II. f. 20; *er* مكتوم — 21 *F* عودي „kehrt zurück!“ ihr Nächte. — 22 Bekrī hat als ersten Halbvers

يا خليلي في الندامى الصيد سقياي دم ابنة العنقود
und als Anfang dieses Gedichtes فلقبي كنت موحيا في الجنة

673,10 زَهْرُ *F* زَهْرُ Plur. *vrpn* زَاهِرَاتِينَ — Damirí I, 457 الرياحين
 — 11 مشوا *Dam.* راحوا — *bF* 11 „sie gingen zum Wein
 den Gang des Thurmes (im Schachspiel, gradaus); aber
 zurück ging der Wein mit ihnen den Gang der Königinnen
 (in allen Richtungen).“ *Dam.* البراذين — *F* 12 — *F* 13 الدواوين
 dazu منزَّر الخَصِرَ als Subject. — *b* 24 — الجُبَّار *c* 15
 lässt die beiden ersten Worte weg, und setzt hinten hinzu:
 22 vergl. Bd. III. 49v, 16. Ag. V, 124. —
 23 *brt* صبأغى — 674,1 ل. بتكرريت — *brt* صبأغى *F* 8 —
 s. zu S. 642,10; *co* ظلمنا *r* فظلمنا *t* فظلمنا *F* 10 —
 12 ل. يَضْحَى *F* 10 — 21 Macrizí, Gesch. der Copten. S. 40. —
 675,3 *rF* — 23 Cazwini عوف *c* عوف *b* عريف — 18
 vergl. Bd. II. 49, 1. — 20 وفرف وطفرف ohne *و* und *و* *cF* فيفر
 II, 131. — 677, 2 *F* ندماى — 10 Ibn el-Mu'tazz Diwán.
 Bekrî p. 278. Ibn Challik. Nr. 348. — die Hh. هطال in *t* über-
 geschrieben اصل d. h. so in dem Codex, welchen der Ab-
 schreiber copierte; daraus ist in *و* هطالاصل entstanden. — 11
 Diw. قد غرة الفجر und قد Diw. 13 البشعر
brtB رحيم الطرف *c* ملبج الوجه 14 — الشاجر
brtB قيص Diw. ابن Chall. *B* ظلام 16 — يكسر *Diw.* يطبق الطرف
 — في الطريق *Diw.* ابن Chall. *B* بالتراب und أمسح *bt* أفرش 17
 15 die — وذكر *F* 9 — واقن ل. 1 — 679, 1 — (اطمألى?) اكمالى *Diw.* اذىلى
B Cod. للمقام *B* للمقام 16 — بقبل *B* Cod. قنيل
Cant. يقال 18 — dieser Vers ist hier aus einem Gedichte des
 Jahjá ben Tâlib interpoliert, vergl. Bd. II. 49, 14. — 20 *F*
 8 — فأمنا *bF* 5 — التغلى *c* 2 — ابو قدح *r* ابن فرج 680,1 — ويتسمى
 يزهرون *o* يزهرون زهر *br* 12 — 248. — 10 Cazwini II, 248. —
 فتفرقوا *r* 24 — فصب *to* 16 — يهبط *bt* 15 — رعيب *co* — حظ *F* 14
 — 22 die Hh. فيه
 — 681,9 عنانى *co* عذارى — *rF* 11 الجاذقان „ihr beiden Rude-

rer, strengt euch an!“ — 13 vergl. Bd. IV. ۳۴, 23. — 14 *bcto*
 16 *F* وطباء — zweites Object von اعاشر — 18 *c* حفرات *b*
 19 *c* نفقات — 20 *r* ثمان — 21 *c* u. Bekrī p. 269 Cod. Cart. ناديت — 682, 2 die Hh. vo-
 calisieren im folgenden عَمان und عَمان gegen die gegebene
 Erklärung. — 4 *b* هتجن *r* هتجن *c* — 7 *c* داندی *b* داندی — 9 *t*.
 11 *F* فیک ist für beide Halbverse zu
 theilen und اورقتنی zu lesen. — 12 *bF* خلوک *r*
 15 *b* خلوک — 18 Ag. IX, 155. — 17. Kāmil. Bekrī p. 191.
 the Divāns p. 87 دین mit der Glosse طاعة — 683, 8 *b* المعبدان
 13 *t* — nach diesem Worte ist in den Hh. eine Lücke,
 welche vermuthlich durch مات فيه auszufüllen ist; vergl. Bd.
 III. ۱۳, 1; in *b* fehlt die folg. Zeile ganz. — 11 l. جدًا — 13 *t*
 16 *cr* لدی *b* لدی — 19 *to* — 23 vergl. Bd. II.
 21. IV. ۱۰۹, 8. Gauharī I, 149 u. 480. Bistānī p. 626.
 684, 3 Diw. — وقرع 61 Kāmil p. 61. — 1 Diw. — 3 Diw. — 1 l. جدًا — Diwān u. Bekrī Cod. Lugd. سواده يجولوا
 4 صر *co* فوق — 9 l. بالدير *br* بالدير — 11 *F* ماسرجستانا u. nach dem Versmasse
 20 Bekrī — فجارقتها *cr* — يتناول *tF* — وبالمطران 12 l. — النوبهار *t* —
 268. Ag. V, 123. — 22 واخفى *B* واخفى — 685, 4 *F* دجلة — 7 عصر *c* عهد — وينقى *r* وينقى *c* — 5
 12 *F* احتاز — 503. Gesch. der Copten S. 62. — 5 ولجان *c* ولجان — 8 *toF*
 13 *b* المنعقات *r* المنعقات — 11 ايامي *br* — اذكاري

نوافيسة 1. 687, 1 — عند *r* عن — فاغشت *r* فاعنت *c* — من غير 20 —
 هر 6 — نوار 1. ip. — فتنزيل *c* تسربل 5 — واعيد مغتم *r* 3 —
 انا *c* هو 10 — اياض *tr* 9 — واعرس *t* واغرس *cr* 8 — نثر *F* 7 — هو 1.
 „einheimen“, um davon zu „geniessen“; s. Textverbess. zu
 Makkarī S. 185; — فنال *b* 9 — عيشا *bt* 12 fehlt in *b*; *r* — ما حنا 13
 13 u. 14 *F* — الاغنا *bF* 13 — ان تحنا *F* اد احنا *c* ان ما حنا اصل *to*
 Der Dichter beschwört den Geistlichen, ihm
 zu sagen, wann er den geliebten, einer Gazelle vergleich-
 baren Knaben gesehen habe, und da er keine Antwort be-
 kommt, so fürchtet er in ihm einen Nebenbuhler entdeckt
 zu haben und sagt zuletzt: „Ich habe übel gehandelt, da
 ich eine gute Meinung von dir fasste“. — اذا 1. 18 *F*
 العرض *t* 9 — الثخبا *btF* 8 — يند *F* 689, 1 IV. Form. —
 جزلان *c* جزلان *r* 4 — ابن *F* ابن 3 690, — وطرا *c* وطنا 11
 قصيتنا *r* قصينا *b* 23 — عفا 1: 22 — برى 1. 13 — تو ايدل 5 — ود وائف

haben alle Hh., *F* ist unme-
 trisch. — 7 *rt* وبالخصرين *b* وبالخصرين 14 — Bekrī p. 272. — 16
 Ag. X, 136 aus einer Caside von 25 Versen, von denen 9
 in sehr abweichender Fassung Bekrī p. 273. — 18 *c* غرت *r*
 طرع *b* صراع *t* حواك *r* حواك — الحلم *bt* اللب 20 — قتلنا *cr* 19 — غرة
 الهتف *F* — الملمم *brt* 19 — بقصر *oB* 17 — 692, 16 Bekrī p. 276.
 — bei Bekrī noch der Vers: فدع قول العذول وبا در الصهباء في لطف
 — 21 Bekrī p. 277 — 22 الدسى *B* المها 22 — nach den
 Hh. فايثون, entsprechend dem فيثون zu S. 683, 13 vergl. S.
 702, 2. — 12 Ag. XVII, 129. — 1. خندريس — danach Ag. der
 Vers

قد تهليتها بناى وعود قبل صرب الشمس بالناقوس

15 Ag. بطيبة Cod. Berol. بطيبة 14 Ag. سامرى Ag. بابلى 13

جيد غزال *F* — فى حسن die Hh. 16 — وسط بستان ديو ماسرجيس

„eines Gazellen-Halses“. — *Ag. 17* — *وصليب* *Ag. ذى دلال*.
 — *F* — *بشموس* — *694, 6 t* — *الغبور* — *7 co* — *نحاه* *bt* — *وجهه* *t* — *وجهه* *o* — *الازرة* *b* — *695, 5* — *خط* *قلى* *ماذك* *r* — *حر* — *21* — *صخرة* *l* — *12*
 دير — *Bekri p.* 269 — *20* — *حيث* *o* — *16* — *بالثقوب* *r* — *14* — *ركبا* *cr* — *سكبا*
 — *قد هجبت* *ل* — *حزنا* *يا* — *دير* *مرانا* : und im zweiten Halbvers : *مران* —
696, 8 rco — *وتجود* *F* — *فسقيا* *9* — *brt* — *طيا* *فطيا* *11* — andere Fassung
 Bd. II. ٥٩٣, 22. — *F* — *لنصطغيبها* — *نريد*. Ueber *ليس* vor *نريد* s.
Fleischer, Textverbess. zu Makkari S. 179. — *12 tF* — *خلال* *s.*
Sure 17, 93. 72, 62. — *13* — *بعرها* *bcro* — *16* — *الرجل* *br* — *F* — *وعير*
مزان *F* — *لا زالت* *F* s. v. a. — *20* zu trennen — *لا وقت*
الاتوار *b* — *لا تزال* — *7* — *20 r* — *ف. v.* zu Bd. II. ٢٠٢, 3 vergl. — *697, 3* — *مرار* *b*
نفخ *العقر* *c* — *4* — *نازعته* *bt* — *698, 3* — *المعرون* *c* — *رصه* *10* — *فيوسك* *r* — *8*
o — *الجيش* *brt* — *20* — *والميم* *t* — *18* — *الطعم* *F* — *ثمرتها* *شبيهة* *باللوز* *r* — *8*
F vielleicht *برسج* *o* — *رشح* *اصل* *t* — *23* — *عن* *بيريليج* *r* — *22* — *الجيس*
بن اى *l* — *2* — *ولذاتى* *cro* — *وحنائى* *l* — *699, 1* — *vergl.* S. 675, 3 *l*. — *رانشج*
 der Fehler ist in *t* von dem Abschreiber bemerkt,
 indem er über *المرعى* sein *اصل* schrieb. — *نفس* *l* — *نفس* *wie* *tbr*
t — *لذاتهما* *l* — *16* — *18* — *14* — *vergl.* Bd. II. ٣٣٣, 18. — *10* — *bF* — *خصره* *10*
co fehlt dieser und der — *in* *co* — *وخر* *r* — *وخره* *t* — *وخره* *b* — *تلاقى* *F* — *تلاقى*
cr — *10* — *اوية* *c* — *9* — *وتعمل* *c* — *تجنى* *bc* — *نحى* *8* — *700*
er — *F* — *فيسمى* *19* — *مأعوث* *l* — *16* — *12* — *u.* — *غزل* *F* — *اعيد* *عزل*
 nennt den Pfau *طايوت* *s* wie *ث* aus; diese fehler-
 hafte Aussprache wird von den Morgenländern oft an ihren
 Mignons als etwas Liebliches gepriesen. — *الرضا* *brt* — *المى* *23*
رقبه *r* — *برغم* *tF* —

701, 2 — *br* — *يتناولون* — *8* — *F* nach dem Versmasse müsste
نفس *r* — *بنينا* *c* — *13* — *الفسح* *F* — *مرى* *حنا* oder *مريحنا*
21 — *F* — *نمنا* *F* — *15* — *عليها* *وتعاشرنا* — *c* die zweite Vershälfte :
22 — *ابن* *die* Hh. *ابن* und *ابن*, was nicht in den folg. Vers
 passt. — *702, 2* — *vergl.* zu S. 693, 4. — *3* — *co* — *يفيض* *b* — *على*

حكيم المدي — 712, 1 l. — 4 s. *Dorn*, Muhammedan. Quellen, S. 21. — الاوسط vielleicht besser الاسود wie c, wo aber النمل fehlt. — 7 the Divans p. 46. Ag. VII, 138. Gauhari II, 284. — 9 r جدار بن مربع — 17 F نجت — 19 بيت c ميت — 714. — منوية c مقوية 11 r — فانت c 713, 8. — ميمون b ايوب 23 — 2 t hat nur den Namen الدينايان mit der Randbemerkung: هذا القدر وجد من هذا الاسم وكتب تحته، يكتب ما في البلاذري، طلبت — البيروقي 10. l. — البلاذري ما وجدته في موضعه، ليس من خط المصنف — 10 u. 13 br الفرياني c القيراني wahrscheinlich s. Bd. III. 13. 15 und dies einerlei mit الفاراني Bd. III. 13. 4. — 14 l. — 20 Unterschrift in — الموقاتي 18 l. — نصر r نصر 715, 5 — الجعاني — قر الجزء الرابع من كتاب معجم البلدان لياقوت الخوي من اصل اجزاء c: عشرة ويتلوه في الخامس انشاء الله تعالى كتاب الدال — كتبه العبد الفقير الى الله تعالى عبد الله بن مرزا محمد الخويي الاصل وكان المصحح منه في يوم الخميس خامس شهر محرم الحرام في دار الخلافة اسلامبول رب اختتم بالخير — 716, 6 the Divans p. 97. Bekri p. 103. Kamil p. 442. — 12 in den Marâcid folgt hier noch ein Artikel حول 17 to — ذات حج — 717, — فرق — Bekri p. 288 — حول r حول 17 to — ذات حج — 717, — 4 Bekri p. 285 — نزهت cto ترفقت 2 — نهيت c تهيت 2 u. 1 — die erste Vershälfte: موبق brt — عقيلة اجل ينتمى طرقاتها: — 12 Ag. XIX, 164. — 13 bto — 14 cto حلوا — Ag.

اذا حلوا بعابجة خلاء يقطف كور جنوتها العرار

— انا b اذ 8 r — جمع ساج من الثوب t am Rande سيجان 718, 7 — 12 حوراننا rto — الانس — 11 toF حشاننا 10 — 15 Bekri p. 286. Mufaddhal. — 16 Zamach. p. 57; vergl. Bd. II. 100, 10. — 21 co الخالف — 22 F يبرج so viel als — 23 F عارح F يتقى عازا والقري c — يبرج — 20 الهدو F 14 — ذراء b صراء 719, 1 — 22 r سرادا — 22 r — 720, 3 F علوة das Suffix auf القصر bezogen. — 4 r تعص t نقص

—8 l. *وخرّوج* bei *Freytag* s. v. ist statt *سد البحر* nach *Cazwīnī* I, 252 *بید البحر* zu lesen — 14 *F* *بذرة* — 15 *وادیها* und *غریبها*; vergl. Bd. III. ۳۹, 9. — 23 *Ibn Hischām* p. 434.

من الادلال *t* وادلت — *صرمی* 0 — *بنو F* بنی 8 — *وایاها F* 721,5 — 23 *r* *مریة الزاهد بدمشق* — 722,8 *Ibn Hischām* p. 47; vergl. Bd. III. ۵۷, 7. — 14 *Ag. VIII*, 68. *Amrulk. Diwān* p. 9. — 23 *Hamāsa* p. 674. — 723,5 *Gauharī* I, 53 *الملء* — 7 vergl. Bd. II. ۸۸, 5. — 10, Bd. IV. ۳۷۸, 2 *كالمذاهب* — 13 vergl. Bd. IV. ۸۸, 23. *Ag. IV*, 147. *Ibn Badrūn* p. 111. *Rasmussen* additam. p. 13. — 14 *Bekrī* p. 287. *Gauharī* I, 52. — 15 *ب* *نمشوا* *Ag. Cod. Berol.* *لابصر* — 16 die *Hh.* *الشعثین* die anderen zu *Z.* 13 angeführten Stellen *الشعثین*, so auch *Kāmūs* IV, 136, was demnach hier herzustellen ist, wiewohl der Name sonst nicht vorkommt. — 724,4 vergl. Bd. IV. ۱۳۳, 21. ۹۳۳, 8. *Bekrī* p. 303; *Lane* I, 1160 *فالفطینات* in den 7×7 Gedichten *فالفطینات* 6 vergl. Bd. IV. ۸۹۵, 12. — 11–12 l. *وانشدا لنید* — 13 *to* *لیوم* *r* *حوشاوها* *b* *حوشوها* — 20 *r* *عسل* 0 — *توفها* und *فان* *r* — 21 vergl. Bd. III. ۴۵۵, 8; *Ag. الذویب* ۱3; *Ag. Cod. Goth.* *الدمیل* — 9 vergl. zu Bd. II. 557, 12. — 10 *b* *خقت* *r* *معروف* — 11 *Bekrī* p. 288 *جروی* — 15 *Bekrī* p. 288 über *حنت* steht ^۲ als Zeichen eines Fehlers; *F* unmetrisch. — 726,3 *F* *معدن* — *b* *المحریبین* — 6 *لما* the *Divans* p. 28 *الغی* *Cod. الغی* — 7 *سمر* 13 — 12 vergl. zu Bd. II. ۵۷۱, 9. — 19 *Bekrī* p. 289. — 20 *F* *ینامه* und *یسنزیدها* *و* 21 — *تبغم الیه* *وینبغم* *t* — *وتنعم* *co* — *تبعم* *b* *تنغم* fehlt in den *Hh.*, *F* *او* — 23 *b* *متا* *et* *فیها* — 727,8 in den 7×7 Gedichten *لدى الدّین* *Bekrī* p. 259 *لدى الدّین* in dem Artikel: *الدّقان جبلان معروفان*: — 22 vergl. zu Bd. I. ۸۴۷, 1 *oF* *غیرا* *ان یغزی وان یتکنف* — 728,7 *Bekrī* p. 293 *واساغت* *bto* 23 — *یفرع*

br تتكثفها 19 Bekrī p. 560 السَّيَالُ الْمُعَصَّد s. Ibn el-Athīr Chron. I, 498. — 21 النشيب *br* — 729,5 vergl. zu Bd. II. ٥٣٣, 21. — 6 حُبَّ رَعَوٍ *reo* جنِبْ — *F* وَرَدَ — 7 ل. جَبِئْتُ *c* — 12 Bekrī, l'Afr. حُبَّ *co* أَجْنَبَ 8 — حِين *b* يوم — جَبِئْتُ *t* خَبِيتَ p. 37. — 20 ومولده ل. وملاذه — 730,2 vergl. Bd. II. v, 21. — 3 الهندي die Hh. الهنذلي, die Genealogie geht aber auf نهد zurück. — 4 die Hh. ابن عم *Ag.* XX, 61 u. *F* عَمَّ dichterische Lizenz statt عَمَّ; s. *de Sacy* Gram. ar. II, 495. §. 897. — 5 *F* — 10 — القديم *F* — سَقِيَاهَا und يَبْسُت *Ag.* نَسِيتُ die Hh. — 6 — عَجَمَ — 11 منقطعا *F* 17 — يَبْنُ إِلَى عَبْدِ الرَّحْمَنِ ل. 11

731,14 *co* الأَجَجَ — 16 vergl. Bd. III. ٧٩, 16; ل. وأخاله *F* gewöhnlich unregelmässig وإخالة — 17 ل. مات Gauharī II, 207. — 10 — لَكُنِّي *F* لَانِي 732,6 — يَغْتَى *r* — واتركت *cto* 19 — 19 — الفُضِيل *t* 18 — فِجْجَرِي *F* 14 — القاممية die Hh. الهاشمية يونس 23 — بِنِ إِلَى مَرِيَمَ ل. 22 — حَمِيدَ ل. 21 — الفُضِيل *r* 20 — الفُضِيل *to* — لَمَسَ *F* 5 — الْحَسَنَ ل. 4 — السَّرِجَزِي ل. 733,2 — يَوْسُفَ ل. nach als Kunstwort der Traditionswissenschaft, Hāgī Chalfa VI. p. 183, 4 coll. VII. 909, 1. — 734,15 ل. لِيَاحَ *c* لَسَاخَ *bt* — وَأَوْحَشَ 12 — بَانِيهَا *c* يَاتِيهَا — أَمْرَ اسْتَرَادَ *b* اسْتَرَادَ فِي 735,5 — أَجْوَارَ passt, wenn man darauf آتٍ statt منها folgen lässt, wie Bekrī p. 493 وَأَقْفَرَ آتٍ „und ist verlassen ausser“; besser *F* وَأَوْحَشَ „und ich finde von ihr verlassen“; so citirt diesen Vers Gauharī I, 499 nach der Erklärung: اَوْحَشْتُ الْأَرْضَ وَجَدْتُهَا اَوْحَشَ — 13 *br* اَبْرَدَاوُدَ — 19 *bt* *F* شَهَابَةَ — 20 Zamach. p. 75. — 23 ل. نَحْوَهُ 736,2 hinter حَمَزَةٍ fehlt wahrscheinlich ein Citat über die Ableitung des Namens, vergl. zu Bd. II. ٧٧, 1, dann ein anderer Autor, denn Hamza Icp. p. 47,2 sagt, dass er die Lage des Ortes nicht kenne. — 7 so auch in 'Garīr's Diwān; in den 7×7 Gedichten: يَجْعَلُنْ بَرَقَةً عَاقِلَ اِيْمَانِهَا — 9 vergl. S. 739,10; *br* شَلَجْمَا *t* شَلَجْمَا — 14 vergl. Bd. II. ٨٩, 5. III.

وَبَيْتُكَ *o* وَتَنْتَرُكَ *t* وَتَذْهَبُ *u* اَتَذْهَبُ Ag. 14 — ومصرع Ag. ومقتل — وابن عمرو
 وبيترك *o* وَتَنْتَرُكَ *t* وَتَذْهَبُ *u* اَتَذْهَبُ Ag. 14 — ومصرع Ag. ومقتل — وابن عمرو
 اعمالى Buht. ايامى 17 — Hamasa Buhturi. 15 u. 17 — وبيترك قبلى
 — 18 *to* تَحْطُ *cr* Dozy, Notices p. 55 تَذْعَسُ — 19 Ag.
 — 21 Içtachri G 176 مياخس und الراهوقى — نبييس *c* تنبت
 zu Bd. II, 20. — 745,6 vergl. Bd. III. fvo, 21. — 13 *F*
 12 — هذه *l*. 10 — موقعكم *c* 8 — حتى قال *c* فقال 746, 7 — ويشغل
 vergl. zu Bd. II. 1. 1. — *to* سواكنى نو — 18 Gauhari I, 55. —
 747,6 die Hh. عبيد — 7 vergl. Bd. IV. 12, 12. — 8 *br* فى —
 9 *r* المرنى 10 — *F* وديار 12 — *r* روض بثينة 12 — *r* رحلت روض بثينة 12 —
 10. — 15 Gauhari I, 174. — 17 *F* وانجوف s. Marâid T. VI,
 73. — 21 *G* الخيتانى und خيمان 748, 5 ربايص ist sicher mit
 ميايص einerlei; vergl. Bd. IV. 4. — 11 vergl. Bd. I. 11, 19.
 II. 1. 7. — 13 vergl. Bd. III. 3, 3; *o* نجب s. Bd. IV. 744, 7.
 — 20 *r* خشى s. Gauhari I, 202. — 749,5 die Hh. قابية und
 رام, vergl. Bd. II. 4. 9. — 6 اميال ein Schreibfehler
 Jâcûts muss ايام heissen. — 8 *c* مواصيا *o* die Hh. واخوه — *r*
 genau so“ steht es
 in meiner Quelle, dass er erst ضعيف, dann صدوق genannt
 wird; s. Abu'lmahasin I. 288,4; 291,5-6. — 3 *G* رِبْضُهُ وَرِبْضُهُ —
 يتصل *l*. 20 — يزيد *l*. 7

مقابل *br* من شارع 21 — الجعد *l*. 20 — سلمان Hh. 751,14 die Hh.
 18 — الارباب *c* 13 — Sure 23,52. 752,7 — السرجية *br* 23 —
 aus اربجن und ربجن vergl. Bd. I. 1. 2. — 21 Ag.
 II, 164. Bekri p. 293. Ibn el-Athîr Chron. I, 500. — 753,8
 besser *br* اهل wie Gauhari II, 288. Kâmûs IV, 116. —
 6 statt des ersten والرجس *b* والرجز scheint aus الرجس
 Gauhari I, 128 herzurühren. — 17 *c* فقالوا *r* قال in *b* ist danach
 eine Lücke, welche aus Gauh. so zu ergänzen ist: تنبسطان
 20 Zamach. p. 74; nach Bekri
 يقال بعير ارجز وقد رجز وفاقة رجزاء

p. 297 hatte Ibn Doreid die Aussprache الرِّجَاز überliefert, die aber nicht richtig sei. — *br* عن عرفانه *to* — *brt* يفر — *6*, 8 u. 12 Zamach. p. 73. — 754,4 *b* الصَّبَانِي *r* الصَّبَانِي *c* الصَّبَانِي — 16-17 Labid Mo'allaca v. 1 u. 18. Gauharí II, 224. 288. Bistání p. 1873. Wright Opusc. p. 53; vergl. Bd. II. 499, 22. III. 89, 8. — 755,7 besser *bto* جَادِلَا vergl. Bd. I. 493, 18. III. 46, 23. IV. 81, 13. de Sacy Chrest. ar. T. II, 154. — 8 *co* وزكَيْن *b* وَنَكَيْن — مَرَّت *rr* — 10 Zamach. p. 67; *rr* مَرَّت — 13 Bekrí p. 296 hat رجلة اَحْجَاء und das letzte Wort des Verses مَنْقَر — 17 Garír Diwán; vergl. Bd. IV. 518, 18; *b* قَلَابِيَة *r* 21 — المَصَاف اليها. 18 — ورعشى *br* ورعشى *co* ورعشى *t* — قَارِيَة *t* قَارِيَة *c* 4-5 — *bt* حَتَّى — احْزَرَه *c* حَزَنِي *c* 756,1 — الثَّغُور *r* السَّعُور *c* Gauharí I, 592. — 6 Ibn Hischám p. 638. — 11 Ibn Hisch. p. 757. — 19 Ibn Hisch. p. 645. — 20 Wákidy by Kremer p. 353. — 21 *teo* لَهَاوَمَا Wák. اللِّهَازِمَا — 757,1 Ibn Hisch. p. 648. — 9 — تصغير *b* 10 Bekrí p. 297; بصعني die Hh. تَصْعَبُنَا vergl. Bd. III. 391, 18. 393, 5. — 17 *F* مَجْدِبَة 20 Hamása p. 660; vergl. Bd. III. 86, 11. — 21 die Hh. يَشْتَكِي الْقَدَّ اَهْلَهَا. 758,1 — *t* يَنْعَن *r* يَنْعَن *t* — اللَّائِي *cto* اللَاقِي l. 2 — فَالْطَّافَت Ham. فَارْسَلَت *to* 12 — بَجَرَم *c* وَفُودَهَا *o* — تَرَى *cr* 11 — بَرُوق *c* — وَالَّتِي *brt* 10 — يَرْفَأُ 19 Bekrí p. 126. — البَحْتَرَى *r* السَّيْحَرَى *c* 17 — الرِّحَانِي *b* 15 — طَرُوق قَوْمِي 20 Moschtarik p. 202 — شَمَام *cr* — عَلَيْهِ *brt* — تَنَاقَى *ro* 20 — 759, 1 *bo* Ag. 2 — بَشْهَب *cto* Ag. Cod. Goth. — لَقْد *or* — وَانِي 1 *bo* Ag. 6 — لَدِيهَا *F* — الْجَنَان 5 — نَاحِ اَيْن 5 — اَهْل *cr* 760,6 — حَلِيَّة *c* حَلِيَّة 9 — وَشَوَاة Ag. وَشَوَاة 8 — عَلَيْهِمَا 22 *r* قَوْق *c* الْفَوْق *r*

761,3 *r* الْمَذْفُوق *b* الْمَذْفُوق 4 *b* zweite Vershälfte

أَرْض 7 — مَعَالِمَا وَمَعَالِمَا *co* 6 — aus Z. 6. — وَمَعَارِفَا عَمَرْت بِغَيْرِ الصَّبِيق 6 *co* 10 — جَابِر l. 10 — فَر *bo* 9 — نِيل *c* 2. — Bd. I. 198, 2. — vergl. *bt* 11 — وَاخْتَلَّ 11

— 17 in den 7×7 Gedichten. — 19 *c* تَكْنَهَا — *cr* غَضَبَةٌ — 23
 vergl. Bd. I. ٥٥١, 8. — 762, 4 die Hh. بَتَى vergl. Bd. IV. ٣٣٨,
 23. Bekrī p. 149. 515. — 6 vergl. Bd. I. ٢٥١, 1. — 15 قَرِيْبَةٌ ist
 aus Naḥr ergänzt. — 23 *c* الْقَارِضَى — 763, 7 *b* زَيْد — 8 Mosch-
 tarik p. 204 مَوْشْت. وعبد — وعَمِير *bt* وعَمِر — 9 وَوَيْم — 12
 الْمَسِيْل 764, 10 — مَضَاهِيهَا *F* 20 — وعَمِر. l. وعَمِر — 14 حَسَان *brt* حِيَان
 بَلِغ الشَّدَا *c* 765, 2 — الْقَرَانَةُ *c* الْفَرَات 20 — الْمَاء *b* النَّاس — الْمِيل *b*
 die IV. F. تَحْرُس *F* تَحْرُس *b* تَحْرُس *r* 20 — وَالْحِرَاقَةُ
Freytag; s. *Lane* und *Dozy*, hist. Abbad. T. III, 19. — *ib.*
 يَهْر *c* — *ib.* يَهْر *F* 3 — يَهْر *F* 1 — 766, 1 — التَّهْنُت *r* 23 — وَتَصْنَعُ
 7 — عَلِيم *r* — ابغى *c* — أَرْبَع *b* 6 — تَتَنَقَّت *c* — صَبِيْبَةٌ *F* 5 — يَهْر *b*
 14 *br* — عَلَى *F* عَنِ *r* — عَلَى *b* 9 — الرَّدَى *FG* — حَاطِطِينَ *br*
 767, 1 in *t* ist يوسف bei *س* mit allen drei Vocalen
 bezeichnet, und جميعا darüber geschrieben. — 6 ذَات die Hh.
 ذَا vergl. Bd. III. ٨٨, 23. — 11 الْتَمَى *F* 14 — Gauharī I, 174.
 — 21 to 'Gaub. فَجَوَّرَ — Ag. تَبَاوَج *r* تَبَاوَج — 23 'Garīr Diwān.
 Kāmil p. 276. — 768, 1 'Garīr قَرَكْتُ und الصَّفَا wie Bd. III.
 ٣٩٨, 7. — 3 'Garīr حَتَقَةُ — وَلَاكَ لَقِيْطٌ — 'Garīr القُلْحَاء — *ib.* *F*'Gar.
 — 18 die Hh. انصرفت danach eine Lücke,
 welche in *b* durch الْقَوْمُ ausgefüllt ist. — 20 الدُّوْر *t* — 21 *c* نَرَفَل
 بَجَنْب *b* يَحْسَب 3 — نَزَل die Hh. — 769, 2 'Garīr Diwān; die Hh. نَزَل
 — 8 vergl. zu Bd. I. ١٩, 12; die Hh. نَزَل — 11 vergl. zu Bd. I. ١٨, 8. — 15
 vergl. Bd. III. ٣٩٣, 4, 7; *t* وَالْمَنْشَجِ *co* وَالْمَنْشَجِ *r* — 22 vergl.
 zu Bd. II. ٧٥٢, 17. — 770, 3 رَخُو *c* رَخُو — 6 *c* الِيسِير — 8 *F*
 14 *F* بَهَا — 13 *b* مَالِكُهُ, wozu به passt; sonst *F* بَهَا — 13
 um zu dem Inf. اَعْمَادًا zu passen, oder nach *r* يَغْمَدُ im
 Passiv يَغْمَدُ السَّيْفُ — 22 ابْن nur in *c*.

غادرته 8 Bekrī p. 300 — ابن خزيمة 771, 3 ohne Zweifel
 Diwān Hufds. وَبَلِّغْ طَرَفِ غَادِرُوا بِرَحْمَانِ بِشَابِتِ Hamāsa p. 382, n.

—19 l. طَفِيل — *F* أَبْعَدُ „und ich halte nicht für unwahrscheinlich“; so auch S. 529, 11. — 772, 1 Gauharī I, 202, 1 — der Ort ist sicher nicht verschieden von الرجيج Bd. II. 91, 7. — 2 وراثت *G* ووسات 6 وجيران و خيران nach Naṣr; *b* وحيوان — 10 c اذا قتلتم — 11 *br* نخش *t* نخش — 14 Gauharī I, 592; جنب 'Antara Mo'allaca v. 37. Bekrī p. 304. Kāmil p. 502 ماء; *bc* قصب — 16 vergl. Bd. IV. 433, 10; عوته *erto* بيوته Bekrī p. 520 بيومه — 18-19 Gauharī I, 592. — 22 *bt* حبلا *o* حبلا *F* خيلا — 23 *bct* الانها — 773, 1 Sure 27, 18. — 5 vergl. Bd. II. w, 16. — 13 *br* حبلا — 14 *bt* عبرت — 16 Ibn Hishām p. 89. *F* مَخْجَاةٌ für مَخْجَاةٌ — 17 Bekrī p. 543. — 18 die Hh. الثننيت — 774, 2 صاحبس Azrakī p. 393. Belādsorī p. 54 ساملك — 7 *t* الخروحي mit übergeschriebenem اصل; in das Metrum würde الخورجي passen. — 11 *co* سدمى — 13 Gauharī II, 424. — 16 vergl. vor. S. — 19 l. اثيمت u. جعد the Divans p. 20. Glosse الملتاني; — 23 l. العود — 775, 18 *r* بستين — 776, 6 *c* قروان — 777, 1 *c* *F* يسوغه *er* يحص *btF* تمخض — 13 *F* nach dem Versmass عقلمها — *oF* قلوب *t* دخط — 16 *b* حتى *to* — das *c* نحى — 19 Cazwīnī I, 179. — 20 l. لقينانم — die Hh. تخاليم — die Hh. نورا — 21 *br* جرية *o* جرية — 22 *c* بصاف und انطعم — 23 رب *b* شيء — 778, 8 vergl. Bd. III. 49, 11. — 18 *F* مَرَعَى, wie 41, 8; und علو يشرف — 20 *b* العنسي — 23 Sure 25, 40. 50, 112. — 779, 6 قتل Ag. XVI, 30 مثل — 8 nach dem Versmass umzustellen امس جنيدب wie Bd. I. 49, 22. — 9 سمعت die Hh. سمعت — ib. l. قنبي — 12 Gauharī I, 455. Bekrī p. 314. the Divans p. 91 عاف vergl. Bd. IV. 103, 19. — 14 Zoheirī Mo'allaca v. 10. the Div. p. 94. Gauh. — 16 Frāhn, Ibn-Foszlan p. 34. — 780, 5 *F* قَضَحٌ von صَح, *r*

16 vergl. Bd. III. 30v, يتحل *bto* 15—سنة 1. 12—تنصج الثمار
في *bc* 17—21.

781,4 Sojūtī, Muzhir p. 123 حرف —6 so auch So-
jūtī, *F* besser نُقُوْءٌ wie S. 352,9. —9 من الغرماء *c* منها

إلى على الغساني وإلى على
— ein sehr seltener kurzer Ausdruck für
13 Tabācāt el-Huff. XVI,
العيناني *c* —على أيوب *r*—الصدقي

782,4 — الارزاق *c* 21 —بحر النيل *r* 18—

17 vergl. Bd. IV. 139, 18^o Bekrī p. 40. Mu-
faddhal. —19-23 Ag. XVIII, 206. —23 يحدث Ag.

يوسف بن 16 —783, 14 Damirī II, 389. Bistānī p. 486. 785. —

تطقي und يَبْلِي *F* يَبْلِي das erste 784, 5 —سفيان بن حنبل *b* زياد
statt تطفاً *r* —تهتمنى *r* 7 —*bF* أَتَسْكَبْتُمْ; diese IV. Form, cau-

sativ von dem intransitiven سَكَبَ سَكُوبًا steht auch Makkarī
I, 442, 6. —10—وانتخب *r* 10—*br* 11 —التهخال *c* —20 nach

20 nach
haben mehrere Hh. eine grössere Lücke, welche Jâcūt
in der Reinschrift ausfüllen wollte; daher in *t* die Bemerkung:

بخط المصنف، يكتب ما في شراؤه هاهنا، والناسخ ترك هذا البياض:
8 Bekrī
785, 7-12 Ibn Challik. Fasc. II. p. 32. —

كحنك *b* 12 —إلى الكبيرين Chall. حليف الكبير 11 —من التهاجير والدب
786, —يفزع *FG* 18 —الحسن *r* الحسن *b* 14 —كحوبك *c* كحزيك *r*

1 ist zu streichen. —3 عبد الله *br* 2 —أبو بكر sonst أبو سليمان
—7 die Hh. ففقال مليك عليه، an dessen Stelle

dann gesetzt ist. —8 l. —يرع. 10 —بيننا *reo* 14 Garīr Diwān
15 *t* —مرارا *co* —الشط *reo* —بالرامتين die Hh. —ارجلا *co* —بجعة

19 Ibn Adhārī II, —حدة نظر *c* ونظر *r* 18 —أوق *br* وق *cto* —نزليت
22 —اكتنمائي die Hh. التناهي 1. —بالتعريف *brt* بالتعرب *c* 20 —

Adh. —سفاك 787, 4 *bco* —يبي *F* 6 زمان *F* „zur Zeit da“, als
Zeitaccus. vor einem Nominalsatz, wie Ibn Coteiba p. 272, 3.

11 die Hh. صفوان s. —دموع *bt* 7 —جمام *btF* —نزق *r* نزق *bt* —
Kāmūs III, 179. —13 das zweite الرصافي 1. الرصافة 788, 2 *b*

أقيم *ed* 15 — خدران *cto* خدران *br* 13 — قوی *F* 11 — وادرسها فاخلف
 — 789, 5, Ibn Hjšchâm — فخمينها *c* فخمينها *o* جنينها *t* جبينها *b* —
 p. 56. — 8 die Hh. — الربذات — Kâmûs II, 170 منها — 10 statt
 des sinnlosen ست *F* 15 — استنار *r* استينا *c* 15 — بكف *co* — 19
 vergl. Bd. III. ٢٨٢, 2. Bekrî p. 306. — 22 *F* ريزه persisch Ger-
 rôll, Schutt. — 90, 4 Im Kâmûs IV, 120 sind unrichtig
 aus zwei verschiedene Orte gemacht; s. Moschtarik p. 207; genauer Samhûdî:
 ذات الرضم بوادي القرى und الرضم بنواحي تيماء
 mit dem Verse. — 5 vergl. Bd. II. vof, 22. — 6 Samhûdî: الرضمة محرکه
 وتسكرن من نواحي المدينة ويقال الرضمتان قرب صفر
 mit dem Verse. — 18 Içtachrî G 21. — 21 die Hh. — المسان — ib. besser
 وبقرية — 22 *c* للحميين *r* للحميين *b* wo die drei Punkte gewiss
 ursprünglich nur das Zeichen eines Fehlers waren. — 23
 نحو 1.

91, 4 Içtachrî 55 (60) G 94 الزطه; Naçr unterscheidet
 ausdrücklich diesen Fluss الميهلة بفخج الراء المهملة von dem zwischen
 Wâsiṭ und Baçra المجمعة المضمومة بالزاي, welcher S. 930, 11 ge-
 nannt wird. — 10 vergl. Bd. IV. ٧٤٢, 20. — 15 *F* بَدَّالها nach
 im Acc. statt بَدَّال لها und daher 16 وجبائها im Acc.
 nach dem الجمع — واد الجمع — *brto* وتوكت *co* — 17 Belâdsorî p.
 150. — 792, 7 l. الدنين — 8 vergl. zu Bd. I. ٧٢, 9; *cto* الانوف —
 10 *b* قفوة *cr* قفوة — die Hh. ضروان vergl. Bd. III. ٤٧٧, 19. IV.
 ١٨, 8. Zamach. p. 77. — 13-16 vergl. Bd. I. ٤٤٧, 18. — 1. 1.
 — 793, 4 *cr* يزيد — 8 vergl. Bd. IV. ٢٤٠, 15; *bo* تجر *F*
 ام — نعدت *c* und Ag. IV, 76 — خَر s. Lane unter خَر — 794, 6
 Diwân: — اخبت 1. — 7 شان Hassân Diwân

ابوكم الأم الابهاء قدما واولان الخبيث على مثال

11 Azrakî p. 93. Cazwîni II, 73. Ibn-Chaldûn II, 61. *Schul-*
tens hist. Joct. p. 144. — 18 Ibn Hjšchâm p. 32. — 795, 6

13 — طويلا *bt* — قريبة مولهة *F* 11 — غريوة *bt* 8 — بالاول *r* — يهجن *bt*
 und اذمكم *F* 15 — الذميج *Ag.* — الرداة 36 *Ag.* VIII, *bc*
 „ich habe zu viel Scheu vor euch, als dass ich euch tadeln
 sollte, und ich halte mich selbst zu hoch, als dass ich, wenn
 ihr übel (gegen mich) handelt, euch loben sollte.“ — 18 bes-
 ser — رعمان فعلان *Kāmūs* IV, 121 oder رعمان wie Bd. IV. 39, 18,
 da vorn zwei lange Silben sein müssen. — 21 vergl. Bd. I.
 18, 21. — 796, 22 اغياب als Zeitaccus. wie غب im Singular;
r اغياب *c* اغياب *Buhturī* *Diwān* — 23 *F* und *Diwān* — 197, 1 *b* قدّم *c* und *Diwān* — 2 *o* تنن *F* يتنن statt
 — 4 *Notices et Extr. T. XII*, 476. *Bekrī*, l'Afrique p. 27.
 — 10 l. — 12 *br* درجومة *t* درجومة *o* درجومة *c* درجومة *Ibn*
Chaldūn IV, 19 درجومة *Weil* *Gesch. d. Chalifen* II, 68 *Wer-*
fedjuma درجومة — 17 *بن* *l.* — 798, 1 *Ibn Adhārī* I, 215.
Caẓwīnī II, 133. v. *Kremer* *descript. de l'Afr.* p. 7. — 5 l.
 وبعد بيت اخر تركه — 7 fehlt in *brt* mit der Bemerkung:
 8 — الناسخ لظهور الكفر فيه — 10-15 *Wright* opusc. p. 76. — 12 ist ausgelassen — 15 *c*
 قال طهمان — 18 *F* تحب *s. Lane.* — 20 *Ibn Hischām* p.
 662. — 21 *r* تعبت *cq* تفتت — 799, 6 قريبة *brc* قريبة *hat*
 auch *Samhūdī* nach *Wākīdī*; nach anderen تحل, was zu Bd.
 IV. 78, 19 stimmt. — 14 *l.* اسودان — 18 S. 803 wiederholt;
Ag. IV, 158. *Kāmil* p. 398; كيشى *Ag.* — 19 *c* *Ag.* تعدت
 22 — تنور *Ag.* — 21 *قليل* *Ag.* بعيد *Ag.* — امرأ *Ag.* فتى — 20 — 20
 800, 5 — وفاس *Ag.* وجاش — 23 — تقم *Ag.* — مت *F* — اذا *Ag.* فان
 مجلدة *c* مجلدة *s. Zamach.* p. 72; vielleicht مجلدة wie
 فاجماد *to* — 9 — الفروين *l.* — 8 *Gauharī* I, 229. — 10
 und فصاره wegen فالا بلا unzulässig; vergl. Bd. III. 39, 10. —
 15, *Hamāsa* p. 381. — 16 *t* نكل — 23 *Ag.* XV, 18.

رسول مکینما اذا وانا کما اجمعهم اعمل کان الشر خوفی قبل تحریر صی

2 zweite Hälfte Ag. مخصوص — فقد سقيتهك لخصما غير مخصوص

فقد رميتك رميا غير تنبيص *zwei Hälften* — انبصت Ag. وقت 3 —

—6 *F* الصدقة und صفته, Gauharī II, 291. —10 in den 7×7

Gedichten. Bekrí p. 312.—13 Zoheir Mo'allaca v. 2. the

Divāns p. 94. Bekrî p. 312. Kâmil p. 50. Bistânî p. 757 :

802,2 — $F^{\circ} 20$ ثمت 20 — مراجع *cto* — دیار die Hh. ودار

unter ركن, vergl. Bd. II. 1. 20. IV. 103, 22. the Divans p.

194. Bistānī p. 1745.—17 s. Wâkedí Mesopotamien übers.

v. Niebuhr. S. 3. — 20 c نقالى r نقالى b نقالى r صاحبة r صاحبة c

—22 tF $\overset{5}{\text{بَلَدٌ}}$ statt $\overset{5}{\text{بَلَدًا}}$, dann $\overset{5}{\text{بَلَدٌ}}$ für $\overset{5}{\text{بَلَدٌ}}$ § — 803.3 tF

— 8 vergl. S. 799.18 —

المسطح 18 — الشئ r الشئ 15 — مت 11 — في تقدمت 9 b

— 804,3 ein solcher Beleg kommt in dem genannten Ar.

tikel nicht vor. — 14 Zarnach. n. 66: *b* ~~...~~ — 1 ~~...~~

19-20 *F* التَّحْقِيقُ تَحْقِيقًا — 22 *l.* — 805 *l.* —

[illegible]

F بینان 11 b — ودرینم or ودرینم 9 — Site 18, J. — 8 — استیج 11 c — استیج 12

1. 4 — معیت c نذبت r — مسوح 806,3 F سرب 19 F بدیان

— 21 *F'* اوندہ 161. — 19 *Cazwini* 1, 161. — ارض *o* انيسين 11 — واک
 807 14 | — 22 *Belwari* 242. die zweite Y.

307,14 l. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ—22 Bekri p. 313 die zweite Vers-
hälfte: أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ سُبُلًا ۚ فَاذْكُرُونَهُ أَتَقْنُونَ 22 silbe, 16 Bekri, 10

71. — للمور 0 للمور t للسوار b للمور $6r$ — فسخ $808,3 t$ — بدعت حوالب

10 — بالرداء die Hh. بالركاء; vergl. Bd. I. 8v, 10; الحبيى l. 9 — الركا

برجیشتنا 11 F — ماسل to saw br — علی 1. Sure 69 vergl.

101, 5. — 13 *F* تجتنی شمار — 15 *b* حی *r* حی — 16 *cr* مطرک *b*

vergl. Bd. IV. 58³, 15. *c* فالعاسد *bri* فالعاسد *o* 22 — ومطر

¹³, 16.ⁿ — 809,7 fehlt in *b*—*كت*, *c* دقت—*rto* ايلند ها *c* ايلند ها

810,5 the — الفقعسى co العقى b القعنى — دكين br بكير 11—

Divans p. 86. Gauharí II, 403. Harírí, durrat p. 197.—6

—im zweiten لِين im Codex übergeschrieben وُعْتُ Div. ارض

Halbvers Div. العَرَفَ—مَوْجَ—يَغْشَى Gauharí II, 135. *Freytag Lexic.* II, 183; مَوْجَدٌ كم Div. und Bistání p. 813 مَشْرِيقُكُمْ
—9 vergl. zu Bd. II. ٥٧٩, 9. —10 *btF* يُشْبِهَ oder *coF* تُشْبِهَ
سِيرَهَا—11 *brt* الفَجَّ—14 *b* النَجَى *c* الحَسْبَى *r* الخَشَى—20 vergl.
S. 802, 2.

811,3 Ibn Hischâm p. 857. Bekrí p. 308. Samhúdí. —
6 Bekrí p. 304. Samhúdí. —15 Bekrí p. 304 schliesst daran
den Vers Bd. II. ٨٥٥, 9. —19 *F* هَزَمَتْ und im Anschluss da-
ran 20 بعيدة—22 موضع Naçr واد—23 vergl. Bd. I. ٨٠٠, 18. —
812,7 *F* u. Kâmûs I, 283 اُكْلَفَتْ—11 auch in diesem Verse
des باتت *B* قامت — رَمَلَجَ Bekrí p. 306 —
813,1 Garîr Diwân. Ibn Challik. Nr. 129. —2 vergl. Bd. II.
٥٨٤, 17; *cto* مَرَّاحَى —7 das zweite دام *cr* زال — *F* احْقَفَ Plur.
von حَقَفَ vergl. Bd. III. ٩١٩, 14. —9 l. فَخَلَّتْ vergl. zu Bd.
II. ١٣٧, 7. —*F* رَعَان—14 l. زياد ohne —15 l. الطبراني — 814,1
—15 *F* كَغَرَابٍ Kâmûs III, 115 ohne Teschdîd بازاء *c* حذاء
وتبعه—17 *cro* الخطيم Kâmûs Calcutt. p. 1500 mit ح, Kahîr.
IV, 7 mit خ —18 der erste Halbvers ist zu lang gegen die
folgenden Wâfir, es ist deshalb للثمان zu lesen wie Bd. IV.
٧٨٨, 16 ohne Teschdîd; in *t* ist durch übergeschriebenes اصل
auf den Fehler aufmerksam gemacht; zu الرمانتان können
die Verse nach dem Register angezogen werden. —*cto* ثَبَاء *b*
شياء *r* شاء —23 ونزل *r* ونبرك — 815,8 vergl. Bd. III. ٨٥٥, 17.
Hamâsa p. 618. —12 l. وَغُصُورَ—14 vergl. zu Bd. II. ٣٨١, 15;
die Hh. قِيمَ—15 فاد die Hh. مُتَعَجِّبَ —16 *bt* جِيدَع —17
u. 18 *b* خَرَشِيَّةَ *c* خَرَشِيَّةَ —19 *ber* حَيِّيَا —21 l. أَيَادَى — 816,1 *br*
—8 سواد Ag. IX, 6 جنوب *b* البكا — *re* خِيَرِ—
III. ٢٨٩, 15; ٣٩٨, 4; *to* اِخْرَاجَهَا *cr* اِخْرَاجَهَا —ib. l. النماجات —19
r خَدَعَ *c* خَدَعَ *b* الرِّجْ *br* شفا — 817,7-10 fehlt in *b*
—8 o حَمُون *ert* حَمُون — *is* سرية ist mangelhaft ausgedruckt; *co*

سريه *r* وسريه in *t* ein Loch im Papier—9 die Hh. دية 12
vergl. zu Bd. II 44, 18.—10 قلنا und بعده Ag. قوله und سمى
—23 *r* وسبعون — 818, 15 قال لسليمان — 17 *G* بديت — 21 s.
Beládsorí p. 143. — 819, 1 *F* الأم — 9 *F* فحيت — 22 *r* طوية —
820, 6 Bekrí p. 357. — 11 *bt* انه — 16 *F* واخفر رم — 21 Diwân -
Hudseil p. 229. °

821, 2 u. 11 *t* جيلويه — 5 *r* الحسين — 9 Iqṭachri 58 *G* 113
coll. p. 98. — 10 *br* صمن — 12 *cr* الربحان — 16 u. 17 *cot* الريحان mit dem Häkchen über , — 19 *b* واقلبه
822, 1 *b* اللوان — 21 *Iqṭ.* p. 114 الريحان — 21 وثلاثة *G* ويليه *r*
823, 7 Ag. XVI, 110. Gauharí II, 292 الريحان *c* الراحان
1 l. اهدتني (*F* آتني آتدني *F*) als Frage, gerichtet an die Frau,
in der Nacht zu dem Dichter gekommen war).
— dazu *t* am Rande اى لى ار مسلية ففعل فعل هذا المرء اراده ان خيالها
23 — وثانيه 1. — 19 vergl. zu Bd. II. 67, 4. — 10 آيقظه من نومه
vergl. zu Bd. II. 50, 17; حاضر die Hh. حاجة — 824, 5 *b*
18 vergl. Bd. I. الفجاري *r* الفجاري — 825, 15 عمر بن ربيعة
r يسعف *bc* — 23 vergl. Bd. I. 50, 6; بعدها *cr* اهلها 13, 13;
الرفعيان *r* — 826, 14 *t* richtig الرقيان Kāmūs IV, 349; *r* يشعب
— 15 *t* besser دأمة Gauharí II, 487 — *F* قنانية und حولية
mit dem Suffix der 1. Pers. und dem Pausal- „O meine
Kamele, was hat er an meiner Wasserleitung zu tadeln?
süßes Wasser und frisches Futter ist um mich herum.—23
G صفيرة und الصفيرة s. Beládsorí glossar. — 827, 2 derselbe
Vers unter دواف Bd. II. 413, 15. — 8 Bekrí p. 112. 290. — 9 *t*
vergl. سنائها *b* مسافها *r* مسافتها *cto* — مكيلة *cr* مكتلة *b* — 11 قوچ
Bd. IV. 339, 6. Bekrí p. 198. 290. — 14 l. رواة, vergl. zu Bd. I
17 — تحريك *b* تحريك *c* — بعضى *c* تغطى *b* تقضى *r* — 15
vergl. Bd. IV. 339, 6. Samhūdī besser بنشد — ib. l. رواوتين —
828, 4 اخرنى *b* اخرنى *G* — 21 وقف — 829, 1 *F* دروحها

Weite.—3 *ذِكْر* 1.—4 vergl. Bd. II. ٩٣٩, 14; *bto* راديا — 7
F *انسانا بما نجران* „deren beide Augspfel (in Thränen) versenkt
sind.“ — 8 *ت* *اولعت* — 9 *ذرائ* (von *ذرائ*) Samhūdī دعانى — 19 Garīr
Diwān; *bc* Bekrī p. 317 Cod. Cant. باعيننا — 20 vergl. Bd. II.
٨٨٤, 2. Bekrī p. 320. 456. — 830, 4 Buhturī Diwān الروحين
— 5 *قُنْزَر* 1. — Diw. وانكر — 13 *c* لكران *r* مكران *G* nach Mucaddasī
بكرمان

بر كذر *c* بر كذر *b* 15 — حبيب *br* نجيب — أبو بكر *r* أبو علي 831, 8
روذراور *c* 832, 1 — شهر دار 1. 20 — أبو الفتوح الهمداني *b* 8 — بركد *r*
الحشني *br* 16 — وعبد الرحمن 1. 9 — ويرتفع 1. 5 — *ذ* — 5
r غادر 1 — 833, 2 *b* وتاسر 3 — bis 834, 9 fehlt in *b*. — 1
c *قارعة* *r* *قارعة* vergl. zu *قارعة* *Fleischer* in d. Zeitschr.
d. DMG. Bd. VIII, 354 Note. — 15 *c* بن الحسين — 19
steht erst weiterhin Iṭṭachrī *G* 175 und والديبل mit dem
folgenden schliesst sich bei Iṭṭachrī zwar unmittelbar an,
passt aber nicht hierher; sondern in den betreffenden Arti-
kel; vor *ق* steht nämlich noch ~~مهران بن الحسين~~ — 20 *r*
مباخس *c* مباخس vergl. zu Bd. II. ٨٨٤, 21. — 834, 10 s.
Fraehn, Ibn Fozzlan's und anderer Araber Berichte über
die Russen. St. Petersburg. 1823. — 201. انفصل — 835, 2 *F*
wie *de Sacy* zu *Fraehn* S. 77; nicht eigentlich tableau, son-
dern assemblage, assortiment. — 17 über einen Zusatz des
Copenh. Codex s. *Fraehn* S. 6 u. 94. — 836, 16 1. عتي —
22 *يتقطر* „bis er in Stücke zerfällt“, wie *Fraehn* S. 102.
— 837, 4 *G* *فجاءها* und *الخبز* ohne *و* wie
Fraehn. — 20 *t* تقتل so auch *Fraehn*. — ib. جواء نيرة.
ist mit *t* unstreitig جوانيميرة zu lesen in der Bedeutung „Hexe“,
von جوان jung und نيرة Vettel. — 21 *t* zwei Mal الحشب — 838,
احبابها *r* صويحباتها *b* 23 — فجامعها صاحبها ويقول *co* 9 — تقبل *c* 8
839, 1 تستعجلها *r* تستعجلها — 10 statt der ersten vier Worte hat

846,3 vergl. Bd. I. 589, 12. — 5 vergl. Bd. I. 11, 14. — 6 l. بليول — 10 Bekrî p. 292. Mufaddhal. — 15 br besser مغايض — 19 b بسيفك c ماء يعنى — 20 cr قربانها b قبر بابهن — 23 vergl. Bd. I. 807, 14. — 847, 4 b العيل r الغيل — 10 r الحزنيل r الحزنيل — 15 b غاناتها t غاناتها — 19 cr بوت b نوب — 20 cr تحب b نحت — in der zweiten Hälfte ist تحب nicht deutlich abgedruckt. — 21 حفرء brت خصءاء — 848,6 vergl. Bd. III. 104, 5. Diwân Huds. Bekrî p. 169. — 7 vergl. zu Bd. I. 105, 12; t besser فالرقم — 8 u. 11 besser لية Bd. IV. 371, 14. — 11 bt مشتكا — 15 cr العشاء — 17 vergl. Bd. II. 198, 21. — 849,2 روص Achtal Diwân بطى — 9 vergl. Bd. II. 119, 11. — 10 F نرنعى — 14 l. روصة — 15 Samhûdî — 17 br حياها c حياها منفد — 20 r المخاشية c المخاشية — 23 t نخر — 850,3 vergl. S. 842, 4; c حاجنى und يصلح — 6 u. 7 der Anfang der Mo'allaca des Tarafa; 8 aus einem anderen Gedichte, s. the Divans p. 184. — 9 r الذيرتين b — 16 bc جريش o — 23 b خنعم

851,3 die Hh. معان — 5 vergl. Bd. I. 104, 7. — 6 u. 7 cr — 7 رغم — 11 vergl. Bd. II. 53, 16; die Hh. يطفى — 14 جبينه b حبيته c — 15 vergl. Bd. III. 109, 21. — 18 b واخركو في جزء — 852, 6 vergl. Bd. IV. 339, 4. — 7 b حقه كنى — 23 c كاخاريق النوال مشج — 20 c فاصبحت — 20 واخركون r من اعمال c بازاء — 8 التمس كنى حقه — 7 b — 15 bt الشىء br البشى c — 12 cr شاحية — 12 خزان c خزان — 16 المعتب r المقتب c — 17 المرجب c — 853,9 vergl. S. 842,6. — 11 br العصب c العصب — 18 b يبدى — 19 بارج c بارج br — 854,1 — 29 b und Moschtarik سيجة r سيجا Moscht. ايميل — 2 بناحية الرحصية Samhûdî المدينة — 2 السماوة c اليمامة — 11 Samhûdî. — 14 F تهوى بهن — 16 Diwân ناجية u. تهوى بهن — 11 Samhûdî. — 14 F البكور Infin. شصت r نسعت c نشعت o نشصت b

„der frühe Aufbruch hat die Familie der Näila eilig hinweg geführt“, wie Bd. III. ٣١, 14. IV. ١٣٩, 12; ähnlich الخروج Bd. I. ٨٣٣, 20.—20 *F* والفرع عن الحمر plur. pauc. von رعى—22 vergl. Bd. I. ٤٩, 3; 1. ذكرى—23 vergl. Bd. III. ٧٣٧, 5. Moschtarik p. 222; *F* حال المبيت 1. حال—*F* حواء Adj. zu روضة, wie auch الصوم ركبنا *b* العتوم 5 يطيف und وبكائى *c* وركابى 4 855, 4 —or خرابى *b* خرابى *ct* خرابى 6 1. طلة معشاب 6 1. —9 vergl. Bd. I. ١٩٠, 22; مسال كثيره مسك 14 —قلقى 1. 13 —تعدو *br* تعدوا *cto* تعلا ١٩٠, 22; vergl. Bd. I. ٨٩, 7.—16 *bc* فلاة vergl. Bd. II. ٣١٩, 16.—21 vergl. Bd. IV. ٣٣, 16.—23 vergl. Bd. IV. ٤٣, 20. ١٧, 10.—856, 2 1. برقى —*rt* ومجالها 5 *r* لعينا ومرباع *F* كعيناء *F* دوراً *F* دوراً „die am häufigsten in ihren Gedichten die Runde machen“, d. h. vorkommen. —*r* كفة —8 Härethi Mo'allaca v. 4.—9 sonst الخطيم العكلى vergl. Bd. I. ٧٣٩, 20.—12 غشيت *F* عشية *cc* —14 vergl. Bd. IV. ٥٧٣, 3. Achtal Diwān. Zamach. p. 118.—18 Achtal Diwān. —857, 8 vergl. Bd. I. ٧٣٣, 7.—10 vergl. Bd. IV. ٢٧, 20.—12 Bekrî p. 292.—16 vergl. Bd. I. ٥٨٩, 12.—18 die Hh. besser الذباب —21 *F* نيمات —858, 1 die Reim-
ausgänge ohne Vocal, weil man Z. 3 ألف statt آلفا lesen muss. —2 *c* الاشبهين für الاشبهين *bt* معول 3 —آرى طان ارى 5 —آرى طان ارى 3 —معول *bt* —الاشبهين für الاشبهين *c* 2 —ان خطايط 17 —خطايط 1. 9; 9; ٤٣٤, 9; 17 *bct* the Divans p. 140. Bekrî p. 373 اللج vergl. Bd. IV. ٣٥٤, 6. ٤٤٣, 8.—19 vergl. Bd. III. ٨, 11. Gauharî I, 329. حسى Bekrî p. 381 حنى —21 *br* تهيج *c* —تغى *b* تسقى *c* سقى 859, 2. vgl. Bd. IV. ٥٥٥, 12; *tF* برود soviel als اشتب *s*. Makkarî I, 532, 7. 670, 3 v. u.—5 *F* نكحى Jussiv.—*r* ببيتها 11 vergl. Bd. IV. ٣٣٩, 14.—16 1. مكيت —17 vergl. Bd. IV. ٣٧٤, 22.—21 1. يطالب vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 21.—860, 1 *F* خلّت —dass im Anfang der zweiten Vershälfte ein dreisilbiges Wort fehlt, ist in den Hh. nicht angedeutet. —3 *bt* الرحل 8 vergl. Bd. IV.

۷۸. 1^۳.—10 vergl. zu Bd. I. ۵۸۷, 22^۲.—14 vergl. Bd. II. ۱۴۷,
3. III. ۳۳۹, 1. — 16 c خلوف *r* خلو — 17 l. وكسر — 18 c الذاده *b*
منتقلات *r* مثقلات *b* مَبْتَقَلَات. 19 [1. — وفي تَرَقَّى *F* — الذاکرات *r* الذاکرة
متنقلات — *btF* متتقلات *c*

861, 5 vergl. Bd. III. 144, 9. — 16 *b* هريمان *r* هريسان — *r* فيلقان *b* علمان *c* اصل mit übergeschriebenem *t* عليقان
 لفر *r* ليفرز *b* 18 — سماحليف بن هريمان بن علما Mas'ûdî II, 293
 Genes. 36, 10 אליהו — 19 Ag. II, 36. Mas'ûdî II, 294. *Sachau*
 zu Gawâlîkî p. 8. — 862, 3 لنتى *r* بزنتى — 6 *br* نسمة *c* نسمة
 Genes. 36, 3 דשמת — 7 l. وقال 'Gauharî II, 293. — 10 l. يعقوب
 — 13 *ht* وعناد *c* — *t* وريسان *o* ريساف — 21 vergl. Bd. I.

وَقَتَلَ *F* ضَمِياع 1. 15 — وَالْغُرَّ 1. 863,3 — Mas'ūdī II, 143. 10. ۳۹۹
s. Makkari, Additions u. Corréct. p. 135 col. 2 Z. 9; *Freytag*
hat ebenso قَتَلَ الشَّيْءَ خَيْرًا — 21 στρατηγός die Hh. überall
— سُولَس to سيواس 7 c — *Abvdos* "بابْدُس" 864,2 *G* — الامطرطغوس

10 u. 11 G طرقيس Ibn Haukal — 15 coo البرقييس *t* البرقييس — 18 cto برقييس *br* — 20 ~~Nur~~ in dem Gedanken an *χιλιάρχης* habe ich كيليح geschrieben (*F* dann eigentlich mit خ), die Hlf. haben aber كسليح, اكسليح, الاكسليح, *r* einmal كسيح, was كسينر *ξέναρχος* heissen könnte. — 21 l.

القنار *b* 865,2 — السهلا *br* السملار — طفاوس *b* طلفوس *r* 23 — القبايق
G وصارجة *b* 4 — الارميناق *c* — فيلى *eto* درب *vor* 3 — العشار *r*
 10 — وموضع *cro* و *ohne* مع *b* 8 — البلغار *die Hh.* البقار 5 — وصارخة
br 15 — الحردى *c* 866,13 — جلدنية *b* 12 — *c* — جلدنية *b* جلدنية *c*

— dies fehlt in *b*. — *r* 20 — دُجَانَة *l* 16 — الافلاج
 — *r* 18 — ورمثنا *b* والقننا 4 868 — أَفِيضَتْ *F* 22 867
 — يَجْتَنَزُوا *b* 9 — طواف *b* طول 8 — أُخْرِى *cr* 6 869 — مائة *b* 21 —
o يَغْطَا *c* نَغْطَا *t* 8 — صهيونة *bc* 4 870 — بولس und پطرس *r* 11
 — لا يطفى لانه لا يصاب *r* يَفْطَا *b* يَغْطَى
 — *F* 17 — تَحْمَلُ

جدد FG 15—وخمسين 8 l. —قريظة die Hh. مقطرة 871,5.

s. Beidhāwī zu Sure 4,73.—²⁰ مثل ذلك إذا *b* — زينة، بستان حتى
14 لـ الزهر nämlich *bF* يدخل — جانبها *br* جنسها 872,7
وباء مثناة ونون und statt روائع *c* 873,3 — احمد بن محمد
وقييل بالسين المهملة و desahalb روناس *b*— من تحت
Quellen S. 21. — 12 وارصها *FG* مطردة — 13 statt صاحب
eine Lücke von الحسن *c.* 874, 4 — صلاحها *b* الجوسف بالرى
Alters her ist in *f* mit اصل bezeichnet. — 875,4 Garîr Diwân;
صفو *cr* 7 — علت *r* عفت 6 — لاني الثعلبي *c* 5 — الخاف *r* الخائف
قريبة خسناء *c* قريبة خشناپ *r* قنة — في Naçr فيها 8 — المباحلا *c*
سيد 1 سعيد 21 — معشى wie Bd. I. 918 oder معشى *F*
Arab. Prov. 7 — حاله *r* عل *c* 876,2 vergl. Bd. II. 10f., 5. — 9^a vergl. zu Bd. I. 91v., 10. — 17 u. 18
بلند *r* انمسد *c* 3 877, 3 — عن Hh. عنه 5 — يزيد *b* —
مضطفي 11. 878, 1 — كذا *b* بها 23 — معه 20 سعة *br* 22
ويغلب *F* 5 — لودعت *to* 4 — كنت *t* 3 — المنظم 1. — وتنعيص *r* —
Arab. prov. 23 — التميمي *br* 15 — وعن *b* مزن *r* — درس *co* وعس 9
T. I. p. 542 von Freytag unrichtig aufgefasst. *F* nach Meidâni:
„dass man dich fürchtet, ist besser als dass man dich lie-
gern hat, d. h. dass Einer sich vor dir fürchtet, ist besser
als dass er dich lieb hat; und vorzuziehen ist es, dass er
(der dich fürchtende) dir auf Grund davon (dass er dich
fürchtet) etwas giebt“. — 879,4 Garîr Diwân. Bekri 316
وخيت *cto* جنت. u. وجنت *br* — يترايلوا Diw. 7 — تذكر *t* يذكر *b* 5 —
Diw. ضيم *c* — *F* unmetrisch. — 8 — اليين Diw. الحى — خيت.
Diw. نرقى. دي. هوى — ضم zwei Silben. — dann fehlen vor
Sure 27,49. — 16 vergl. zu Bd. I. 14f., 4. — 17 *F*
Mo'allaca v. 46. Bekri 6 — نفسنا 880, 2 Sure 44,23. — رفن
Mo'all. المسنفينا — نصبنه Gauharí II, 488 u. 315

Bekrî الوارثينا Gauh. الأعمىينا 10 vergl. Bd. II. 1., 4. — 13 t ذو لطف F لطف statt لطف; so persönlich steht das Wort auch bei Abu Nowás von Ahlwardt, S. 28. Ged. 49 v. 6. — 16 Beládsorí p. 191 deutlicher المولى — 17 فى am Ende besser من

881, 1. خفى ohne و Mutanabbí p. 701. — 4 Mut. وردت — 10 F رويت wie S. 892, 19. — 12 vergl. zu Bd. II. 11, 16; bto ما — 13 ل. عماره — 882, 4 Sure 26, 128. — 9 Ibn Hishám p. 17. u. Bd. II. p. 6. — 15 F das imperativische فشأنكما steht im Accusativ. — 883, 13 vergl. Bd. I. 3., 6. — 14 ل. فجنوب — 17 die Hh. عنيينا — 20 vergl. Bd. III. 11, 7. Labíd Mo'allaca v. 2. Gauharí II, 487. Bistání p. 842. Bekrî p. 320. — 884, 2 Garír Diwán. Bekrî p. 320. 456. Ibn Challik. Addit. T. I. p. 121. Samhúdi. — 3 c ثمانية so auch Cod. Lugd. des Bekrî. — bt u. ein Codex des Diwán ياتين Bekrî u. Diw. als Variante قبل F منقح 11 Moschtarik p. 228 الثقل, siehe aber Muschtabih p. 74. — 885, 2 حوالى r حوالى 14 the Divans p. 206. Mas'údí III, 449 طريقا 21 ل. وادنى the Divans p. 68 und cto حزان 22 Bekrî p. 321. — 886, 1 ل. أمية — 2 Ag. VIII, 50. Ibn Doreid p. 94. Nöldeke in d. Zeitschr. d. DMG. Bd. 18. S. 225. — 5 Sure 22, 44. — 6 die Hh. haben hier تلغم, F wie Bekrî in der zu den Marácid II, 174 Anm. 6 beigebrachten Stelle; indess hat Jácút Bd. I. 49, 6 nach der alphabet. Ordnung تلغم geschrieben. — 9 F دسما — 11 F موبل — 13 وهو bt وفي 13 — 887, 1 nach Hamza Icp. p. 47, 3 ist راشهر aus اردشير entstanden, wozu man als Uebergang bei Beládsorí nehmen muss. — 2 c الحنق r الحسيف 4 Be- ládsorí p. 386. — 9 العيسى b العبدى 11 شجاعان — 16 b اصحاب r شجاعان — 17 Bel. صعبته ohne به — 18 Bel. المعبة — 888, 2 Diwán Huds. p. 288 فى 3 نظرت fehlt in bt, dafür Diw.

ارى *أرى* *b* ترى 22 — وغيرها *F* 15 — 7. ^{٧٣٣} vergl. Bd. II. — ومنها
 Bekrī p. 321 Cod. Lugd. رأى — 23 *b* مأنبه *b* ohne *ق* — 889, 2 *br*
 in den 7×7 Gedichten — سباب *r* — فحوى *tF* 5 — بحسول *r* 3 — سد *c* هد — الجيش
 Bekrī p. 321 hat den ersten Halb-
 vers 15 — لبنى *l*. 12 — ضابح *btF* 11 — وما طوت ابنة البكرى من أقم
 890, 3 *t* — الى لآي *la* Bekrī p. 320 — لآي *l* 22 — ويجوز *l*.
 6 — يمنع *r* — يمزج *o* — يمزج *b* — يمزج
 ابو الفضل بن *b* 20 — يحيى Moscharik p. 229 — محمد 8 —
 nach dem الحزامى 23 s. Tabacāt el-Huff. IX, 105. —
 الحزامى Lobāb; die Hh. الحزامى

20 *r* — السجرى *b* — السجرى *cr* 9 — القناني *r* 891, 8
 17 *F* — مسرة *l*. مرة 892, 13 — قرية كبيرة *r* 21 — الحسن
 أروى *F* 19 — تميميا *re* 18 — اذا شددت عليها الياقوت
 قامة *bF* 16 — الزرقعة وزرقته *l*. 13 893 — وروى مثل رضى
 18 *FG* — على أنها — die Hh. 894, 16 Içtachrī p. 88 (95) *G* 202. —
 Belādsorī p. 319. 895, 13 — وتشاويه *c* — ويهنا *bro* 23 — عوضه
 Belāds. قطيعة 6 — المهدان *cr* — المهدان *b* 2 896, 2 — فرسخا *l*. 23 —
 die 20 — تصل *c* تقبل 19 — وجهه *br* 12 — يزل خراج *br* وظيفة
 Hh. العين *F* 2 — 4. ^{٧٣٣} vergl. Bd. II. — شايمة
 تقنع *r* تصبغ 7 — قلها *l*. 4 *bc* — ترقى *br* —
 20 — وينة *bct* — غربة ونزوح *F* 19 — غربة *to* 17 — بكر *r* كثير *b* 14 —
 عميرة *bt* دعة — قدر 20 — الغريب *bt* القديم 21 — ركاى *cr* المشتت *c*
 19 *r* ^{٣٣١} — رضى جمع *F* 16 — فايرين *bt* 15 — وطنه *F* 10 898 —
 عبد الحكيم *l*. الحكيم 9 899 — ست *r* نيف 22 — شيرازة *b* شيرار *r* —
 الريحاني *b* 20 — الكنانى *l*. 8 900 — هذا 9

901, 10 *F* — وأيس *l*. 12 — *F* die spätere Form für
 مشوومة (مشومة *c*); s. *Fleischer*, diss. de gloss. Halbsicht. p. 47
 u. 48. — 13 وترتيبها *G* وترتيبها wie S. 896, 19. — 18 die Hh. ^{٣٣١}.
 بورك Naçr نودكان *c* نودكان *b* توزكان *r* توزكان *l*. 9 — حكة *l*. 7 902 —
 سهل *cr* وهب — Naçr نودكان — نودكان *l*. 13 — نودكان *l*. 7 902 —

scheinlicher nach dem *Lobb'el-Lobâb* p. 122. — 907, 1 c *عبد* l. *عبيد* 17 — *أبو أحمد* l. 6 — *فناخشنس* *bt* فناخشيش 908, 13 *F* استيلائم *F* — *يرتحل* *bF* 14 — *يستونها* *F* 13 p. 393. — *المهرجان* l. 1. od. *المهرجان* vergl. Bd. IV. 99, 16 u. 22 *F* s. *Windischmann*, *Mithra*; in d. Abhandl. für d. Kunde d. Morgenl. Bd. I. *Spiegel*, *Avesta* Bd. 2. Einleit. S. c. — 18 die Lesart *راميش* Bd. II. 14, 14 scheint besser zu sein; ebenso 20 *راميشنة*, welches schwerlich davon verschieden ist; s. *Içtachri G* p. 311. — 910, 1 *Içt. G* 327. — 3 *سبند* *Içt. سوسنده*, so dass *سو* wegen des vorangehenden *و* ausfiel; *G* vermuthet *سوسنده* — *FG* *الغزبة* 4 *G* — *فرسخان* l. 6 — 22 der Name *بیشک* fehlt in den Hh. und ist nach Bd. II. 10, 20 hinzugesetzt.

911, 8 *bt* *الهنية* möglich statt *الهنية* s. Bd. IV. 13, 13; c *الهنية* — 14 *co* 19 *F* *اللوم* — 912, 3 c *مقضى اودية دجلة* 4 *b* *الجارى* *r* *الجارى* — 10 Arab. proverb. T. I. p. 641. — 11 Ag. IX, 181. — 14 vor *ابو* fehlt etwas. — 20 l. *وقبل* — 21 c *عصرة* *r* *عصرة* *b* *عصرة* — 913, 1 *t* *مسعر* *Bekri* p. 322 — 14 l. *الزكى* — *co* *الخيرى* *r* *الخيرى* — 16 der Wortlaut bei *Naçr* ist: *يكن* l. 22 *F* *فلان* 21 *F* *بضم الزاء* *وسكون الباء* *الموحدة* *منزل* 914, 3 *زبد* 12 — *وابو عبد الله بن* *br* 4 — *الخطيب* *br* *الحصيب* 914, 3 bei *Naçr* gar nicht vor, dagegen *زبد* wie unten S. 952, 17. — 18 *t* *اليقن* *bco* *اليقن* und so fast immer an anderen Stellen, es ist aber gewiss der Hebräische Name *נלפון* gemeint. — 21 *Abu Tammâm Diwân*. — 915, 3 *ببواب* fehlt in *c* — *بنات* fehlt in *bro* — 4 *F* *شيخه* *وعجوزه* — 11 *بثلاث باعات* fehlt in *bc*; daher *b* *الزبونى* *t* *الزبونى* 12 *bc* ebenso mit dem Artikel, *زبونى* *c* *زبونى* *شهادة* die Hh. s. *Ibn Challik*. Nr. 295. — 18 *محمد* fehlt in den Hh. s. *Ibn Challik*. Nr. 671. — 22 *rF* *تعرف* 916, 1 u. 5 l. *قرة* 13 — *الدنيا* *c* *الدعاء* 14 das von *FG* beanstandete

فأتى *b* 18 — 15 Sufe 6164 und öfter. — تبعيد *l* سعيد *r* سعيد
 دولة *r* — ازالوا *crt* 22 — فأتى *r* — يهوى اتيا
 باجماد 918,6 — وكسر *c* وسكون *b* وكسر 22 — 20, 19.
 Bekrî p. 322 باكناف und die zweite Vershälfte:
 8 *l* — الرابع *c* المرتفع 7 — نُجْشَمُ oder قِيَامًا تُغْنَى نُحْتَمِنُ الصَّفَايُحُ
 عذير *o* 919,5 — لَيْتَ هُنَا Mufaddhal. 21 — خبيرا *r* 16 — وخيتارة
 7 einerlei mit الرخيخ Bd. II. w¹, 1. — 9 *cF* رُفِعَتْ wie Bd. IV.
 22, 22. — 11 Nāçr فراسخ — 15 *l* — واخرة. — 21 Zamāch. p. 79. —
 22 *c* بنو — 920,8 Bekrî p. 300 hatte الرُحْمُ zu رُخِيم gestellt,
 verbessert sich dann aber dahin, dass in dem Gedichte des
 Muchabbal الرُحْمُ zu lesen sei, so auch p. 323 u. Mufaddhal.
 — 14 وتضمير Gauharî I, 202 Cod. Góth. *F* وتضمير s. de Sacy,
 Gr. ar. II, 27. §. 57 u. 58. — 17 *F* احسبت ان طعان — 18 *bt* —
 سبط *br* مسط 19 — فشقب *r* فتنقب *b* — فالزقاني *c* — بنصب *r* غصبا
 جبران *br* حجيران *c* — 22 *l* — تنصب *bt* —
 921,3 vergl. Bd. I. 431, 7 زرة — 7 *l* — معيوف — 19 حيرونا *o*
 حيرونا *r* — 23 Hamāsa p. 656. Abulfed. Annal. T. I.
 Adnot. 171 mit Varianten. — 922,4 *b* مستلم Ham. u. Abulf.
 — 5 vergl. — 5 *F* مستلم *F* مستلم wie Hārethi Mo'allaca v. 50. — 5 vergl.
 Bd. II. 139, 21 — 8 *r* — 13 vergl. Bd. II. 19, 19. — 20 *FG* vor لها ist ausgefallen. — 23 *F* تجتمع
 5 *c* — كبده *b* قلبه 3 — وحزن *l* — وحزم 2 — 923,2 — افواها
 19 die — 19 *FG* — 21 *co* 1333 — بالقنا *bt* 12 — التبر
 Hh. حامة — 925,1 *F* كاتا nach dem Versmass اتا, oder كُتَا mit
 folgendem حرا — Abulfed. Annal. I, 238 كُتَا, danach ist حرا
 zu verbessern. — die Hh. يَزَجَا — 16 ابدا fehlt in den meisten
 Hh.; *F* es müsste أَبَدًا ausgesprochen werden, was ich nicht
 für möglich halte. — 1 *l* — 926,1 — مَرَّطَ مَرَّحَل — 1. — جَمَّهَر —
 Moschtahîh p. 174 oder *F* حَمَوِيَّة Kāmûs IV, 100. — 6 Ag.
 XVII, 161. — 7 *tF* Ag. يَعِش — 10 Ag. يوجفن — 12 *bt* بصقاع —

15 fehlt in *b*. — 26 *ابن دحيه* stimmt nicht zu der vorigen Genealogie, da beide im dritten Gliede von *الربيع* stehen. — 927, 5 *احمد* *b* richtig — 7 *حواسير* *co* — 11 *الرزاز* l. — 15 *ديننا* *b* *دُنِنَا* *t* — 928, 2 besser *الزرنوق* — 12 l. *اجبل* — 17 vergl. Bd. I, 98, 1; *جزنا* *b* — 21 *ويطرد* *r* *ويقر* *F* *بيتهز* *بي* mit *التعدية* *تغزوم* *r* *تغزوم* *b* — 9 *قعضما* *bt* *بطية* *r* *بطنه* *c* — 929, 8 *السايق* *b* — *الهيشمي* *b* — 12 *c* — 15 *وسبعون* *r* *وخمسون* — 930, 5 *مثناء* l. — 14 *الهيشمي* *b* — 17 *Bekrî* p. 311 *رعبل* unter *r* — 19 *Bekrî* p. 12; s. die Wohnsitze d. Arab. Stämme. S. 29. *Nöl-deke*, Beiträge S. 79.

931, 16 *b* 391. *M. Nighitarik* p. 233 399—21 *Ibn Hishâm* p. 673. — 23 *Bekrî* p. 325; *Jâcûf* sagt nicht, woher er dies Citat habe, da er doch kein Exemplar des *Bekrî* besass. — 932, 2 ebenso *Ibn Hishâm* Bd. II, 162. *Samkudî*. — 4 l. *يعطونه* *c* — 17 *خصوص* *G* — 15 *قيل* *F* *وقيل* — 8 *تعجبون* — 3 *b* *متوزون* *br* — *عراة* *FG* — 933, 1 *حضور* *b* — 20 *قوة* *F* — 18 *Gauhari* I, 60. *القرخ* *وفاخ* l. — 6 *كاروا* *r* *كاروا* *b* — 4 *وقى مدينة السلاماء* — 8 *Bekrî* p. 326 *in dem Verse* *زغبة* *بضم* *اوله* *موضع* *بالمادية* *قال* *ابن احمد* — *ورواه* *ابن الاعرابى* *برغبة* *بالميم* — *اغبرا* oder *اسمرا* — *وذكر كل* *F* — 18 *Diwân Huds.* *عن* nach dem Versmass *Kâmil* richtig. — 20 l. *ابو ذواد* — 23 vergl. Bd. IV. 37, 19. *Bekrî* p. 326; fehlerhaft *Ag. XVI, 102* *ما اتوت الى منعر* — 934, 4 vergl. Bd. III. 57, 15. *Sazwânî* I, 119. II, 120. — 8 l. *اردتر* — 9 *br* — 935, 4 *G* *احبوا* — *العوام* *cr* — 20 *انقذت* *r* *فقدت* *b* — 12 *تبغتم* — 10 *bt* *كينول* *r* *كينون* — 11 *Kâmûs* IV, 349 *الزغا* fehlt bei *Freytag* s. v. a. *الزغ* *Kâmûs* III, 115. — 13 *Bekrî* l'Afrique p. 45—46. — 936, 9 vergl. Bd. IV. 57, 1. *Zamach.* p. 149. — 14 *الحكم* l. *خرجن* — 5 *رواحف* *c* — 4 *Kâmil* p. 368 u. 509. — 3 *بجكم* l. — 14 *r* *فخر* *F* — 7 *وامتدت* *بهن* *Kâmil* *وازاحت* *r* — *طلعن* *Kâmil* — 17 vergl. — 16 *حاشم* *t* — *ذوبان* *c* — 938, 10 *تغيمر* *r* — 15 *تغيمر*

Bd. IV. iv, 21.—18 بعد كلم *t* بعد كلم —20 Gauharí II, 489.—
 939,5 —المسلمين *c* الملتصين *bc* —الانقيش *r* الانقيش —8 *co* صغيرة —15
 Hamâsa p. 620 n.—16 u. 17 fehlen in *co*.—17 *t* ازورها —
 18 *F* آيد statt آيد —20 Gauharí II, 295 die zweite Vers-
 hälftte: ليس براى ابل ولا غنم — 940,11 *t* مُضعف —14 *F* ما —
 19 *t* قويته —20 *F* وهاتيك —21 بها *bcF* به —22 Kâmûs II, 44.
 —23 *F* u. Kam. وَاخِرٌ und زَمَجْ

941 *F* ظن *منه* und *منه* : „so ist nun sein
 (Zamachschari's) Lob in Irak' und unter dessen Bewohnern
 nicht bekannter und allgemeiner verbreitet als (es) in Hig'az
 (ist)“.—5 *t* يلم *co* يلم —14 Mas'ûdî II, 49; l. وذاك —15 Ibn
 Hishâm p. 71. Bd. II, 22.—18 Mas'ûdî II, 148.—19 *bt*
 وِزْمَمٌ —942,2 *co* ولفى *bc* ونكفى —5 *وِزْمَمٌ* ist die Vocalisa-
 tion in *b*; Bekrî p. 324 hat die Formen وِزْمَمٌ بضم اوله وفتح ثانيه
 وِزْمَمٌ بضم اوله وفتح ثانيه وكسر الزاى الثانية
cor وِزْمَمٌ, nach dem zweiten جبرائيل mit dem Zusatze يتقدم
 ومضمونة *c* ومضمونة —8 الميم على الزاء
 —14 تشدد *r* —7 نفد *F* —2 عند *rt* عن —943,1 —ارواك *rt*
 —Ibn Hishâm p. 91. —944,2 —لزمم *l*. لزمم —معروفا *rt* محفورا
 —9 نفد —Ibn Hishâm p. 96 und 112; *rt* —للمخبر *to* —ذلك سيد
 —13 *t* بسنة —15 der Kâmûs IV, 136 giebt für diesen
 Ort die Aussprache كِهْمَمِر —945,3 *r* versetzt احمد بن
 ابنا اى *l*. —10 الهروى *r* المرى —8 بن اسماعيل *co* —7 جز *to* —محمد
 —الحبائى *bo* —19 الحسن *l*. —18 *fehlt in b* —جمع *r* —14 —دجاجة
 —ينادون *Ag.* —7 —التقى *Ag.* —6 *Ag.* —4 *Ag.* —3 *t* —946,3
 —*bt* *Ag.* —عودا —10 Gauharí II, 295. Zamach. p. 82.—17
l. —البصرة *l*. —20 —والغور *l*. —21 وبكراياك, wie ich Juýnboll
 nachgeschrieben habe, dem نكراياك bei Mucaddasí sehr ähn-
 lich, ist unrichtig, wiewohl die richtige Aussprache noch
 nicht feststeht; *b* وتكناباك *t* وتكناباك *co* وتكنى *r* وتكنى بانربجان

Içtachrí *G* 250 تكين اباد *Wahl* auf der Karte Tecniabad. — 947,3 vergl. Bd. III. ۳۳۹, 1. — 17 *bl* القرطى *r* الغرضى — 23 vgl. Bd. III. ۱۳۱, 20. IV. ۳۳۹, 19. — 948,2 vergl. Bd. I. ۸۳۲, 16. — 4 in den 7×7 Gedichten; vergl. Bd. IV. ۴۸۰, 9. Bekrí p. 383. — 5 vergl. Bd. IV. ۳۱۹, 18. Bekrí p. 325 الكور تُهْدِينَا — 949,8 *F* لهطاف — 14 ل. الحطيني — 15 *et* اعتد — 22 *او* — 950,3 ل. زوجته — *b* دروانه *r* دروانه — 10 ل. للكتف — 15 *t* بكردياز *r* بكردياز *o* بكردياز

951,2 مولده die Hh. وفاته — 3 die Hh. وقيل und ۴۹ ohne ۳۳۱ *b* حمز — 15 قطع *t* تجتدم *c* — 952,2 زنده *r* زندنه — 10 خمسمایه — 953,2 vergl. Bd. II. ۱۳۳, 7. — 4 الحارث *c* — 954,7 الكرام *c* الحارث — Ag. XIII, 119. Journ. Asiat. 1838. T. VI, 435; J. beide Male — 8 Ag. عَمَ

يلودن ما لهجن حنق اقربيم وعن عشيرتيم والحنق للوالى
9 *o* تصدعه *br* — تصدقه *Ag.* Gauharí I, 327. Bekrí 327
12 — يسعى und في كلها *Ag.* وكلها *bl* — لها ثلاث بشار *Ag.* 11 — الكريم
17 — والنزراء ل. والاوراء — ايضاً ل. ايضز 15 — اذا ل. الا
b — vergl. Bd. II. ۱۰۱, 5. — 23 *F* تغتزر die erste Silbe zum
ersten Halbverse; ebenso 955,1 يطمع — 4 the Divans p. 20.
— 5 زوراء wird in dem Cod. Goth. nicht als ein Name, son-
dern durch كاس مستطيلة erklärt; dann wie Bekrí p. 327 في
9 مجتمع حافاتهما المسك كانع — مجتمع
12 the Divans p. 4. — 10 *F* زوراء — تبتهغي *Ag.* توكب — عجزوز *co*
Bekrí p. 327. — 19 ما ل. ما ۱۱, 13. — 21 vergl.
zu Bd. I. ۴۹۰, 21. — 23 *o* وسقياً — 956,1 *c* وغرة *to* وعرة *b* عرة *r*
شكى *o* سجي *c* — 17 — 9 وعرة — طردشيث *t* — 15 منور fehlt in den Hh. — 17 *c* —
— 18 *bl* حبالها الشوق — الخير *t* الشوق — 23 Bekrí p. 327 بضم قوله
— 957,5 vergl. Bd. I. ۵۹۸, 4. Bekrí p. 327. Kâmil p. 26. —
6 *to* عرج *c* عرج *b* — 7 فضاص *t* فضاص *br* — وبشوق — 10 nur in
t — 12 زوراء — 15 خلط و — 16 Belâdsorí p. 176. — 17

واذخ *r* واروخ *t* 23 — حرز قيل 22 *t* — nur in *t*. حصينة 20 — نردّه *o*
 — *bt* 6 — جمل *bFG* 5, 958 — و با حوجه *br* و با حوخم *to* و با خرمنه *c* —
 الحبر و ذى *r* 11 — „geschwind, schlag!“ زد زن *F* — يرخ *r* —
 حوراء المدافع *c* كحلء 22 — الجنبر و ذى *c* المجتر و ذى *b* المجتر و ذى *t* الحبر و ذى
 21 — الصغرة *c* الصغر *o* 16 — لاني 1. لابن 959, 15 — ارى *b* يرى *r* —
c تحلى *bt* — يحلى *r* und وفنانة *F* 3, 960 — الجبر *c* الجبرين المزدومى *F* —
 20 *to* besser — 19 Bekrî l'Afrique p. 10. — منيعا *br* 7 — بجل
 البراقى

— السروج *F* 7 — يعيد *F* 5 — حصيف *brt* خصيف *co* 1, 961 —
 962, 1 das Citat fehlt in den Hh. — 4 vergl. Bd. II. 9, 5. —
 11 Zamach. p. 80. — 963, 1 سفحا Makkari I, 415 نرحا — 4
 (Vergnügungen) die „سرافا *oF* شرافا *c* 11 — كانه *c* 9 — او 1. لى
 wir, während das (neidische) Schicksal schlief, nächtlicher
 Weile versthohlen genossen“. — عبيرة *cF* عينه 14 —
 5 fehlt in *o* — بعلا 1. 4 — الحجب *F* 1, 964 — نصب — قدمت —
F تلهه *b* 14 — هوجان *r* صوحان *c* صرجان *o* *bt* 6 —
 16 — بسافتها واتجنت *F* ساقها *blo* ساقها *c* 9, 965 — تقلباته
F 14, 966 — الحشا *bt* 25 — 231, Gauhari I, 23 — تكون قم *F*
 ونسفف *ot* 15 — المراد *blo* — عن statt des zweiten على und القف
 18 vgl. — خطرت 1. مطرت. 14, 398, Bd. III. vergl. 17 — نرد *c* 16 —
c (واعملت واعليت statt wo richtig) 10, 393, IV. 4, 99, Bd. III. —
 مساحتها *blo* مساحتها *c* 3, 967 — مثل *b* من 26 — اخشا *b* اختا *o* اختار
G vermuthet ein von شيخ oder سلخ abgeleitetes Wort, wel-
 ches corpora excoiata bedeutet. — 8 l. بقر —
 in der حاجا *F* حاجا 14 — ياتيهم *c* فجيهم — فكفوا *c* 12 — وينركها
 neuern Bed. von هج وبان مقامه واوغل: هج s. Bistânî und Cuhe
 968, 1 — يجاعلون *c* — ومنهم من *o* وم 25 — جرح *F* 21 — هج
 u. 4 *blo* زبوس *t* 6 — الجنائى *b* الجنائى *s.* Muschtahîh p. 86. — 15
 vergl. zu Bd. I. 1, 73 — قرية *c* قرنة *r* 16 — 17 vergl. Bd. II.
 343, 2.

8,1 vergl. Bd. II. ٥٥٢, 1.—5 *F* بِاللهِ „o Gott, über das Wunder!“ s. *de Sacy*, Gram. ar. II, 93 § 178; *brt* بالله المحجب—11 vergl. zu Bd. II. ٥٥٨, 19.—15 *co* يَجْلُو—1. اِخْتِمَاءُ vergl. Bd. II. ٤٠٣, 21.—16 *r* بِاعْدَالِهِ—*brt* يَنْظُرُوا—18 *Hamāsa* p. 347 n. und *Zamachs.* ٨, 5; 1. حِلَالًا—21 *l.* رَوَيْتَ—*b* مَا بِالْغَوَادِي *c* لِمَاءِ الْغَوَادِي—9,2 *Buhturí Diwān* Cod. Paris. شَرَكْتَ—2 *F* بِرَدَى *Object* von اشتياق—4 *blo* يَنْقُصُ مِيم—8 vergl. Bd. III. ٩٧٣, 12.—9 *r* 16—ابن ابى حفصة *l.* 13—غَرَقَهَا *b* عَرَفَهَا *t* اِخْتِمَاءَتِي *co*—ابن fehlt in *t*—*co* fehlt in *r*—ابو—جنب *cro* حَبِيبِ اَلْحَسَنِ—10,2 s. *v. Dorn* Muhammed. Quellen IV, 22.—6 nicht in unserem *Beládsorí*; der Name scheint von *Jácút* verschrieben zu sein.—7 *r* يَزِيدٌ richtig زيد—14 الخواري fehlt in *b*; *r* بن رى *o* nur رى s. *Ibn el-Keisarání* p. 72.—18 *bt* *فخرج* ohne *فخرج*

11,6 *F* كَتَبْتَ vergl. Bd. II. ٣٠, 4.—12 *F* تَخْتَارُ—*br* 12,6 المازداني—*s. Gesenius*, thesaurus ling. Hebr.—12,6 *c* سَلَار *br* سَلَام—10 *c* فَرَّتْ—*cor* ضَكِيًّا—12 *bco* فَتَبَعْتُمْ—die Hh. فخصم *et* فخص *r* فخصم *b* 8; 8, vergl. Bd. III. ٨٩, 8; 15—الجبيل—19—فحوص *o*—Original angedeutet wird, ist in *br* آمل entstanden; *c* القصاء العراق verräth sich als Vermuthung eines nicht sprachkundigen Abschreibers.—13,8 *F* أَلْفَاهَا—17 nach ويويد ist هذا ausgelassen.—18 *bo* besser ضبطه ولفظ—14,1 *l.* اَلْمَالِكِي—11 nach *Harírí Durrat*, S. 180, 4 fg. und *Kámús* II, 51 ist سامرآء eine nicht zu billigende Bildung des *Buhturí*, welcher sich nach *Sojútí*, *Muzhir* unter den Arabischen Dichtern überhaupt die grössten Freiheiten erlaubt hat.—12 *F* تَذَرَعُ nach dem Versmasse.—14 *c* عن *l.* 18,23.—16 *Buhturí Diwān* لها die Hh.—17 *Gauharí* II, 480.—19 *FG* تَحْدَرُ statt تَحْدَرُ—15,

31,3 Gauharī I, 232 hat zwei vorangehende Verszeilen:

اكل يوم عرشها مقبلي حتى ترى الممرر ذا الفصول

10—وهذه كلها قرب مكة: 4 nach diesem Verse ist zu ergänzen:

وَأَمَّا آتَا ¹ wahrscheinlich ist سيدان gemeint, vergl. Bd. III. ۳۱۱, 7. — 20 co فبارت — 32,1 die Lesart سَيَّر. Bd. III. ۳۱۴, 2 ist vorzuziehen; s. Ibn Hischâm p. 458. —

بدر Naçr مكة ist ein Fehler der Handschrift, Samhûdî hat das Richtige. — 69 اقسمة c قسمة — 22 ل. واحتوى — 23 اظهما F

—c hat nach diesem Artikel den Zusatz فات المذلف ذك سته وال

33, — (1. سبزواری) وفتحا موضع ذکر وقد ذکر فی بیہق أنها قصیدہ بیہق

10 *ar* *ar* *ar* — 13-15 'Gauharī I, 597 und daraus Sojūtī,

Muzhir II, 39 wo in dem Verse **اهل** statt **امل** gedruckt ist;

Bekrî p. 553. Zamach. p. 87.—17 *r* عوات،—18 *bt* دائب—21

F قفار مرورا *F* 23 — وائتر حباب ازرق *c* 22 — دقان *F* نوی und

vergl. Bd. II. 5 — الحُضْر o الحُضْر 3 brt — يسيران c 34,1 — المجابان

١٨, 18. — 16 فاعلة Inf. in concreter Bedeutung „Lehen.“

Lehnsgut“. — 18 Mutanabbí p. 577. — 35, 3 u. 5 *bto* سَبَكَل

in *t* mit der breiten Form des س —5 Diwān Hudseil p. 41.

Bekrî p. 552.—6 o غارمين t غارمين 3 besser بارغمان 15 das

zweite *c* الثياب — مشاقة *c* المديني 18 — *c* المقرئ 20, Sure 73, 7. —

—العين عايس *b* اماء 8 — مركب رجل *c* — لنا 553 Bekrī p. 36,1

البقعاء c الفقا والنصلا n — جوية cr جوية b 37,9 — الاختبار F_{15}

b وباتت بخوم *c* حلت Bekri p. 553 باضت 10 — والبِقْلا *to* — والنغلا


scheint ذى الشَّج F nach فالتَّحلا und الشيخ c — حُزْم o حُزْم

خَيْثُ ausgefallen zu sein — 12 Bekrī p. 553. — 15 l. أَقْبَحُ —

16 cr منوسدين — fehlt in to اصل — ابانا cF 19 — نسخة

—الحساس 22 — حصين b حسين 20 — عن عمن وائي c بن عمن

38,6 تری *bto* — ترد *br* — 8 سترت *l.* — 14 زینة *c* زینة *r* — *H'* der

Inf.  wird, wie unser „schmuck“, in der Beduinensprache

noch heute ganz als Adjectiv gebraucht; vergl. Bd. II. 10%.

7, fem. زينة; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. 22 S. 125 fg. — 15 der Dichter ist Amrulkeis in der Mo'allaca v. 73. — 16 وايسره
 bo واينه c وايهه عند Gauharī I, 329 على — 22 Garīr Diwān.
 Kāmil p. 301. — 39, 1 vergl. Bd. IV. ٥٧٨, 14. ١٣٩, 1. — 4 o
 البصيفة bto سقل r ثقل bt — 6 رَغْدَا bto — 5 سترت br سترت
 الصنيفة c — 9 بزره F بزره wie bto; vergl. Bd. II. ٧٨, 14.
 والشغل 22 ودر. l. 21 — دركد c وسكن 18 — اوديتهم يقال لها r 10 —
 c والنقل 40, 2 F جرور 3 — ist undeutlich gedruckt. —
 9 F أبعد قعر „aus dem tiefsten Grunde vom Sagā“. — 11 bF
 ومات bro وكان 17 — الثور c النون bro — المخل الخفى c 12 —
 الناس تمشى c المكس 21 — مقطرًا und جوادًا لغارة F 20

41, 20 Ictachri G 241. — 22 F جبال منها cr — وانتقل 23
 13 واسود r وايض 8 — wie Ict. — 42, 4 nach الصوبعة hat c
 20 c الدهى c الوهى b 19 — ركوبة o الركوبة 18 — احدا bro منه
 الاجير c الاسير — 23 F احد ist zu streichen. — ومنعة r منعة
 o الدهى c الوهى 4 — اللهيف c الماهوف 46, 2 — الامة r الامير o
 وبست Barbier corrigiert وروشت br 10 — و ohne ان F 7 — الدهى
 20 Ibn Coteiba p. 117. Ibn Challik. Fasc. — 19 l. الله
 IV, 38. Ibn Baḍrūn p. 126. Gawālikī p. 89 haben رحم statt
 „er entschuldigt sich nicht mit seinen Kindern“, um eine Bitte abzuschlagen. — 23 F nach
 dem Versmasse حواميك, aber nicht recht verständlich. — 44,
 5 c وبلاد 6 — فيه r 8 Journ. Asiat. 1854. T. III. p. 324.
 Tha'libī Latā'if edr de Jong p. 124. — 10 in dem Anhang
 des Abu Mūsā zu Keisarānī p. 199. — 17 o Keisar. وهذا —
 ملح F 10 — انس b انى cro ابو 45, 4 — عن Keisar. عنه bo عند 19
 تيرمى o تيرمى br nach Bekrī l'Afrique p. 155; — 2
 17 c زغلة o — 12 Bekrī p. 556; — 46, 2 FG صناع — تترعى c
 23 nach Ibn هشام l. 20 — بن l. 18 — الخشعي und ليتجنب
 Hischām p. 611, 5 ist بن عمرو zu streichen und عمرو vorher zu

— 21 vergl. zu Bd. II. ۴۴۹, 7۹ *F* فخرنا nach dem Versmasse.
 — 22 auch سَحَام vergl. S. 47, 19. — 52, 3 in den Mufaddhal.
 vergl. Bd. IV. ۹۳۱, 4; or *F* احتلت حان Bekrī p. 307 حال —
 خروج *B* بروج oder مروج — 4 *c* تلألأ المطايا — 14 *F* هو — 17 nach
 يوقف أبا جراب في *c* — 18 *c* على مكة oder مكة ist عامله
 الشمس 53, 1 Iq̄achrī p. 91, 3 (99). — 4 *c* عواض — 6 vergl.
 Bd. I. ۳۵۰, 18; die Hh. des Buhturī وسند — 12 Cazwīnī II,
 400. 416. — 23 *FG* مسده um ihn (den Damm, wie man aus
 dem Vorhergehenden leicht ergänzt), zu bauen; mit Bezug
 auf Sure 18, 93 و. ۹4. — *FG* كل يمكن „was einem Jeden von
 euch möglich ist.“ — 54, 2 *br* بالمصمت *cc* بالمصمت — 6 *c* ذكور
 20 *b* لسانا *br* اساسا — 18 عواء *G* 15 الغيث *cro* المطر — 13 وانا
br تغوص *c* 15 — ترفع *br* يرتفع *co* — 55, 13 *rF* 55, 13 — من زبر *ro* زبر
 — 22 *o* بطرايس — *br* احدث *F* 21 السماء *cr* الماء — 21 تعرض
 56, 5 *F* وكف intransitiv: „und die Seuche wirklich von ih-
 nen wich“; s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachk. Nr. 1.
 S. 169. — 9 سنة *bro* سبع — 12 Cazwīnī II, 401. Ibn Chordādbeh
 im Journ. As. 1865. T. V. p. 99. — 15 *F* ذبيبي „zur Bezah-
 lung meiner Schulden.“ — 17 يومر فيه *b* يامر *b* فوجه — 20
 — 57, 3 *F* أخر — 15 die Hh. قرنين — 58, 9 الحديد *G* ohne —
 13 vor شبر ist nach Ibn Chordādbeh مقدار zu ergänzen, was
 auch bei Cazwīnī fehlt. — 59, 1 vergl. zu Bd. I. ۳۴۴, 15. — 5
 o المشد *c* المفسر s. Hāgī Chalfa Nr. 10479. — 8 اذكوار Gauharī
 II, 297 امسوا — 10 Arab. Prov. T. I. p. 336. — 14 Cazwīnī
 II, 135. — 16 *F* عرض — 18 ورجاها *c* ونجاها Cazw. ومجاها.
 — 22 aus Gawālīkī p. 84 ist ثلاث قباب متداخلة herzustellen; Gauharī
 II, 198 سده كانه ثلاثة بيوت في بيت كالحاري بكين — *F* الحاري *bc*
 = دل das Herz d. i. das Innere; s. Abulf. hist. anteislam.
 p. 227. — 60, 1 Gauharī I, 283. Ag. II, 36. Ibn Challik.
 Fasc. XII. p. 112. — 3 سده دل *F* سادل — 2 — 19 vergl.

zu Bd. I. ٣٩١, 18. — 21 vergl. zu Bd. II. ٤٩٢, 18.

61,5 *G* مستنقعا—10 vergl. Bd. I. ٧٤٢, 5; *or* فاقوت—13 *F* أفلت—16 *br* فلتست—21 vergl. Bd. I. ٣٩١, 15. — 62,1 *F* أفلت طالقات *c*—18 تجود *b*—13 السراة *q*—12 بسكنة Naçr يسكنه *br*—3 —21 تحا *F*—19 vergl. Bd. I. ٥٨٨, 20. — 20 *F* — ومصلحاً *F*—23 vergl. Bd. III. ٧١, 12. — 63,5 the Divans p. 63. Ag. IX, 152. *Mehren*; *Rhetorik* p. 104. — 6 vergl. Bd. III. ٩١١, 7. — 7 vergl. Bd. IV. ٣٩٤, 12. ٩٥٧, 1; Div. الجفر والسر وقد اراها حديثاً p. 560 سرء والجفر—13 u. 17 *co* besser الخييار—21 Gauharī I, 331. — 64,1 *cr* زياد—2 *c* دخلت—3 الإغادي—7 *F* الإنفار nach dem Versmass سراشكهير Marâcid Cod. *Lindsay* vergl. Bd. IV. ٧١٣, 17. — 11 الدوافع *l*.—12 *F* —15 Keisarânī p. 72. — 65,3 *F* كنفر—11 die Hh. البرام wie auch folg. S. Z. ٢١. Bd. I. ٨٣٤, 21. IV. ٣٩, 14; vergl. aber Bd. I. ٥١٤, 14. IV. ٥٧٢, 14 u. 19 im Versmass البرم u. so Naçr.—12 *c* متعاوره—15 *b* متهمه *o* متهمه—16 ختمه *r* حنتمه—19 الذهى *bc* اللهى—18 نطعه—15 *Man-* chen unnachahmlichen, originellen Reimvers habe ich ge dichtet, der die Bergspitzen von Naçd, so fest sie auch sein mögen, in Bewegung zu setzen vermöchte.—20 مصر *br* خير—und nicht an- deren Dichtern gestohlen—22 *r* ابو سعد المسيب—66,6 *c* —11 *r* الحلة *c* الحلة *bo*—10 زحجان *r* زحجان *c* ديجار *b*—8 تنقص مثلاً *br* حيص جيش *co*—14 جيشا *co*—13 vergl. Bd. II. ٣٨٨, 3; العرض —20 *c* وافنونا—die Hh. والاخشبة *br*—واغشم vergl. Bd. III. ٩٨٦, 5. ٨٠٣, 10.—21 *l*.—67,6 die Hh. سر باز „Habichtskopf“; *Meninski* سر باز nach dem Gihannumâ.—die Hh. كرمين—16 الغنى *F* الفتى *c*—2 الولد *o* الولد—68,1

الْحَدَّ *F* لِحَدِّ *c* — بِسْرِ *coF* — وَلَدَتْهَا *ro* 15 — فَابْتِغَا *o* بَابْتِغَا *l*. 4
 „während die Thränen desselben (Auges) eine Sprache führen,
 die auf meinen Wangen das Geheimniss der Liebe
 ausplaudert“. — 16 *bcF* بِسْرِ *von* وَاشْ abhängig. — 18 Bekrî
 l'Afrique p. 6. — 69, 4 *o* عَيْدٌ — قَوْلُهُ die Hh. — 9 die Hh.
 بِسْرِ *o* بِسْرِ *o* — 15 *l*. مَثَلُهُ — 70, 2 Nağr und Ibn Coteiba,
 Diwân *Behturî Hamâsa* بِسْرِ *o* — 4 بِسْرِ *o* — 6 Kâmus I, 210 كَصْبُورَةٍ
 — 17 *c* كَرَمٌ — 19 so nach dem Commentar zu Mo'allaca
 v. 56 ed. *Arnold* p. 162; besser nach den Hh. wie the Di-
 wans p. 47 v. 60 u. Kâmil p. 54 und 739 „der
 mit rindsledernen Schuhen bekleidet wird“.

71, 2 vergl. Bd. III. ۷۸, 1; *roF* العُرَان mit untergeschrie-
 benem *ع* 7 vergl. zu Bd. II. ۱۹, 19. — 13 *b* يَسْتُظَلُّ u. يَذوقُ
 — *F* الفى *o* — 20 besser سَرَّخَسَ Sojuti, Lobb el-lobâb p. 135.
 — 72, 4 *o* العَدِيدِيَّة *r* الفقه *l*. الفقه — 10
 — السَّعْدَى *b* السَّعِيدَى *c* السَّعِيدَى *r* 73, 4 — 12 Bekrî p. 623 ebenso, dagegen
c 6 *c* سَرْدَانِيَّة und سَرْدَانِيَّة *c* 12 — 65 in dem Art. الارفاغ

وامشى لدا العَصِيداء ابغى سَرَاتِيهِ واسلك خلًّا بين ارفاغ والسرد
 indem der zweite Vers voransteht mit dem Anfange

خَلَّالَ *F* — خَمِيلَةٌ *c* — نَاسِيًا *o* — 14 عَجَاجَتِي *l*. 13 — اِنِّى لَأَقْوَى اِنْ اَلَفَّ
 — 18 vergl. — 17 يَتِيمًا فَلَا اَعْدَى *c* 15 — كَالْفَرَسِ *co* كَالاسد —
 Bd. III. ۲۲, 11. — Bekrî p. 6 جَارَانًا oder جَارِيْنَا Ag. VI, 167
 21 *b* — بِكَلِّ سَمِيلِ Ag. — وَكَلِّ مَسْمِيلِ *B* قَبَائِلِ جَاءَتْ — جَارًا بَانِيًا حَلَّ
 — 7 *c* — الْجَلَاءَ *c* — اَحْمَدَ *bc* — 5 سَرْدُونِ *c* — 6 سَرْدُونِ *c* — 9 سَرْدُونِ
 — الْحَمِيَّاتِ *o* الْحَمَاتِ *bc* — 13 الشَّوَارِدَانِ *c* — 10 بِالسَّرَادَانِ *c* — 75, 9 Bekrî p. 201 u. 559. Gauharî I, 331; *o* بَايَّةً — 15 بَلَا *o*
 وَاَصْبَاحَ 6 — 76, 2 Achtal Diwân; vergl. Bd. IV. ۴۲۸, 2.

عقبة aus Naçr hinzugesetzt, fehlt in den Hh. — 8 البحر *cro* الجرح
 fehlt in *b* — 9 vergl. Bd. I. 499, 14. — 12 vergl. Bd. III. 43, 22.
 — 22 und in dem folg. Verse *o* سَرَعَ — 77, 2 vergl. zu Bd. I.
 397, 16; *c* المرء العيش 14 — *br* ابو الحكم ابا الحكم *c* 14 — Sure 11, 21.
 — 18 *h* حبان — 22 the Divans p. 72. Gauharî II, 31. — 78,
 3 vergl. Bd. I. 499, 14; *bc* بالجهانين *o* بالجهلتيين — 18 *b* تقوم
 „sie (die Stadt) behauptet in ihrer Formgebung (in dem
 Schnitt dieser mit Zobel besetzten Gewänder) ihre eigen-
 thümliche Vollkommenheit“. — 21 نباتا *c* ثيابا — 23 *co* وعنده —
c تمميز *r* ميزر — *co* الجند بيدستر — 79, 13 s. Makkarî I, 493. —
 14 *b* والخبشى — 18 مفتيا *br* مع — 21 *br* منه *o* عنه — *br* وعنى
bco جميع *r* بجمع — 23 *br* بكتاب — 80, 20 *FG* نظرت — 21 *F* في
 81, 2 Belâdsorî p. 379. — Bekrî p. 562. — *F* وليت nach dem
 Versmass. — *Bel.* ولاية — *bo* 3 — *o* اصبتة Bekrî قضيبه — *o*
br خبت مرتب *Bel.* اسوأ عادة — 7 fehlt bei *Bel.* — *F* المرء „den
 Reichtum hat eine Sprache, die er auch den furchtsamen
 sprechen lehrt“, nämlich durch Thatbeweise von Freigebig-
 keit u. s. w. — 9 ملك *Bel.* الله — 10 لرايك *Bel.* لا امرى — 13 *Amari*
 Bibl. ar. sic. 112. — 19 vergl. Bd. IV. 330, 11; *o* سحيت *r* سحيت
 — 20 *F* اما das personificirte Schiff „schwur bei dem N
 (Monogramm im Anfange von Sure 68), dass wir ein Frass
 der Fische sein würden“. — 21 *o* ل. نو — 82, 5 *c* جزء —
 11 *F* والطرف — 13 *o* حسنيه — 21 statt السرمق hat *de Goeje*,
 Içtachrî p. 126 السردن gesetzt, was aber nach Jâcût ein an-
 derer Ort ist. — 23 nach dem Kâmûs II, 51 kann man سر
 oder سر lesen. — 83, 7 Arab. prov. T. I. p. 336. — 17 Caz-
 winî I, 164. — 19 Abulf. p. 68 الزهون, Kâmûs IV, 335 الزهون
 die Hh. — 84, 5 *l.* تنهافت — 8 *l.* الكلاى — 13 *o* سرنو — 18
o تغص *c* 85, 11 — فيروزقند *G* p. 248 Içtachrî — 22 *o* نوح *r* فرج
 جنزة — 15 يزيد *c* برة — 12 *b* بسيج *r* تشيج *c* — تنفص *r* يقص

86,2-3 — ينفق *c* يتفقوا 12 — المُرْدَى *c* المُرِيدَى *b* 16 — حرة *br*
 nur in *r*—3 ونسبا *r* وخسا *r*—12 *F* الشَّرَفُ 14 l. سَخَا 16 vergl.
 Bd. I. ٤٩, 10. — 18 l. الهمداني — 21 Naçr الوعل *cr* الوعل *b* لوعن
 بقلبك *o* بفعلك *c* بعقلك — 87,3 the Divans p. 69; ثلاث 1. — 22
 — 6-8 Bekrî p. 59; 1. بُدَّ *c* شَكَّ — 8 ساقه *B* قاده *FB* Div. نحوها
 auf bezogen, Cod. Goth. wie Jâcût. — 9 vergl. Bd. III.
 ٨٧, 11; Div. نصية Cod. Goth. نصية — 10 *co* Div. حاجة — 11 *F*
 بالنهار — 22 *rG* جايه *c* جنبه *b* جبينه *FG* — 15 البت Div. اللب
 88,10 vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 17. Nöldeke, Urwa S. 246. حلت
 Ag. II, 192 كانت 17 — فويق Ag. — 12 Ag. وقالوا — 16 Içtaçhrî
 p. 96 (104) *G* 223. — 89,1 *c* واركس *br* — 4 وحين *br* — 17 *br* الجندى *br* — 13 *br*
 يخلجان *br* — 17 *br* يخلجان *br* — 90,1 vergl. Bd. III. ٧٣, 6. Diwân
 Huds. p. 44; اشجانه *br* — 2 Diw. فذاك — 3 *F* فنتف *b* انتف
 oder ينتف wie *cr* — 14 vergl. Bd. I. ٥٧, 1. — 16 vergl.
 zu Bd. II. ١٠٥, 10.

91,1 vergl. Bd. II. ١٩٤, 13. — 3 die Hh. وهو والسعاميم
 — *cr* — على *o* من 6 — *cr* — سار *c* سال — اعناق *F* 12 — wie ٣٩, 5. — 10 *G* اعوج افرج
 — 12 *br* طلة 12 — 14 u. 15 l. وريا und ريا wie Bd. II. ٨١, 10. —
F قواى 15 *bc* كلاهما 17 Ag. VII, 41. Ibn Doreid p. 36.
 Bekrî p. 571. — 18 vergl. Bd. II. ٥٣٣, 5. — 19 *c* ارادوا — Ag.
 5 diese Zeile nur — تبدي *bc* — وما *bc* — تعيد *b* 92,3 — الطاعنون
 in *b*. — 7 s. Ibn Hishâm p. 53. — 11 die vier Worte hinter
 من الاله اذنت اليها جيئت انتبرك بك انفرت: sind in *b* so erweitert:
 يدعُو (تدعى *b*) يدعى *F* 13 — على ابلى ونقرتها
 (so Diawharî I, 235) oder تدعو (Ibn Hishâm); das masc. auf
 بطرف Naçr قرب نف 19 — سعد, das fem. auf صخرة bezogen. — 20
 لفنتين *b*, لفنتين Naçr — 20 s. Moschtarik p. 248; جيل يقال النرف
 شعر جيل باعلى الحى 93,4 Bekrî p. 595 hat بين تعبين *c* لقينين *r*

—18 اقره Ag. اءوله — 20 حيث Ag. حين — 108, 11 l. ثلاثة —
 16-19 in den Hh. zu dem folg. Art. gesetzt. — *bF* الحظوظ
 „die zugetheilten Schicksalsloose“. — 17 حرفها — 109, 8
 bro جادها — 11-12 *FG* غربية جنوية — 15 Kâmil 635 قاني — 21
 جريت *b* — 22 وروضة — 1. لم — *bo* قرت — *F* قرت —
 جريصا *so* wie Bd. II. ٣٣٨, 19; جريصا *F* — 23 جريت *o* (جريت) —
 — 110, 7 hinter چنديسابور hat بعد *o* بعد — *F* قلة —
 sein flüchtiges Heer el-Bağra erreichte“. — 14 Kâmil p. 638
 اخا المقتول *b* — 21 الطفر — 18 or — وجرحى Kâmil وقتلى — 16
 وعقرى — 23 Kâmil p. 639. ohne den Namen.

111, 3 Kâmil p. 639. Sure 74, 28. — 6 vergl. Bd. III. vii,
 23. IV. ٢١٥, 13. — 8 *r* وجباب *b* وجباب — 12 Ibn Hišchâm p. 984.
 — 14 *boF* الخمار — 15 *F* ونشوة — 16 *F* الراعى — 17 *F* نبات — 19
o اعوجا *c* عرجا *r* مشيجا *br* — 3 خرام *b* — 112, 2 مصغيان *cro* —
 4 *cro* وذكرنا (ونكرنا) — 7 ل. نايينا vergl. Bd. IV. vii, 2. —
 13 *F* قلست s. Sure 20, 9; سنا نار „vom Glanz eines Feuers.“
 — 15 *F* تكون — 113, 2 vergl. Bd. III. ٣٣٠, 8. Mufaddhaljât.
 — 3 حصرة *c* بصرة — 6 ل. فتودي — *F* احقب — Gauharî II, 299
 يريد نحوفا (so schnell) „als ob mein hölzerner Kamelsattel
 auf einem Waldesel läge, der eine nach el-Silâm hin lau-
 fende Eselin verfolgt“. — *bo* يوم — 114, 6 عمار *c* عمار — 12 Gau-
 harî II, 199. — 20 Bekrî p. 234. Journ. As. 1837. T. III, 364;
 1. خراز *c* حران — 23 فجاب die Hh. فروضة vergl. Bd. II. ٨٥٢, 10.
 — 115, 3 خراز *c* حران *r* خراز *o* خراز — 5 *c* lässt aus, dann
 من ذا التناى — 6 عن *br* — جراح النظاء *c* — vergl. Bd. I. ٢٩١, 4.
 — 7 *F* تخير für تخير — 16 vergl. zu Bd. I. ٨٠١, 6. — 21 vergl.
 zu Bd. I. ٨٣٥, 12. — 116, 1 Hamâsa p. 527. — 4 vergl. Bd. I.
 ١٣٢, 3. — قل, bis Z. 18 fehlt in *co*. — 7 *FG* مبرلة نرين —
 هامة „Ein Stachelstock, der, wenn er nicht tödtet, wenig-
 stens lähmt und, wenn er mit einem Schädel zusammen-

trifft, tief eindringt“. — 11 لا في *F* لا في 11 „nicht an seiner eigentlichen Stelle“. — 19 Kāmūs I, 249 السلطان *F* سلع 117,8 — Ag. جنوب اكناف — لرويتها 17 Ag. XIII, 162 جميل 12 *r* — يبلغ — فنجي 1. نجى — تكون تريد *AG* — بقر بها Ag. بقرية *c* بقرنه 18 *r* — Kāmil 21 — بصرى — التناهى *cF* Ag. 20 — والهدايا Ag. والمصلى 19 p. 378 — لانقلبه Ag. لقلعته — اردته *F* 22 — نربح 378 p. 981.1933. — *de Sacy* اللفى statt اللفا *F* — ومكنت *c* لامكنت 3 — Gram. ar. I, 577 § 1249. — 4 o يلغ *b* — *cro* لقد 5 — *co* لو — Diwān Huds. Bekrī p. 413; vergl. Bd. III. 499, 5. IV. 38, 19. 1.38, 9. — 9 *F* ركب — 10 vergl. Bd. II. 3. v, 23; Diw. افنان اكناف 11 — *die Hh.* اللدى — 14 تعدد *c* تالتى *s.* Gauharī II, 220. Damīrī I, 188. Rasmussen Add. p. 75. — 21 *bf* حبالا; das ruhende Regengewölk wird mit mageren, bis dahin unfruchtbaren Kamelinnen verglichen, die nun aber von den Winden befruchtet werden; vergl. Bd. I. 313, 16. — 22 *F* بركة d. h. das mit einer Kamelheerde vergleichbare Regengewölk. — 119, 1 *r* فعلون 5 — المرذان 6 — نصب *co* بنى قصبة 10 vergl. Bd. III. 490, 15; *F* شبنم 11 — ثما *c* قفا 13 — دار *r* وادى 19 ein im J. 320 gestorben *r* kann nicht مولى عمر gewesen sein. — 120, 1-4 aus Naḥr. — 8 *r* اقبلية *co* الاصلية 9 *ro* زمان 13 — غوانلة 1. غوانلة; das Gedicht vollständig Ag. VII, 123, nur kommt der Name سلمى nicht vor, der erste Vers lautet:

ارى الاثل من بطن العقيق مجاورى مقيما وقت غالت يزيده غوانلة

16 — *Beiname* des محمد *s.* Bd. IV. 189, 23. — 12 *F* 4 Garīr Diwān. — 11 *bro* الهزار والهزار *c* — 12 *F* نسمع 23 für به *s.* ist in den Hh. eine Lücke. — 122, 5 *r* الحيات كنتم *nur in c.* — 10 ل. حبان — 123, 8 السلم — 13 *F* فتجاءم 124, 2 Keisarānī p. 76. — 10 ابو 1. ابو

Bekrî p. 567 die zweite Hälfte: فلا وابيك لا أُرِدُ السما را — 21
vergl. Bd. II. 134, 21.

131,5 *F* سَمْنَتُ الشَّيْءِ سَمْنَةً سَمْنًا — 15 Garîr Diwân; *c* الجبيل
— 17 vergl. Bd. I. 134v, 21; *F* الإطلاع — 18 *c* واستنقل وحارة *r*
— 19 *F* نفاخا *c* — فورديتها *r* فورديت *c* — قُورَتْ ل. 21 — غُدْرُهَا والنِّهَاء *F*
22 Gauharî I, 154 im Persischen مَاش مَاق — 23 Ibn
Coteiba Diwân; *c* تحورها *r* تحورها *b* يحورها *c* — 132,6
bei Zamach. p. 87 sind zwei zweite Hälften in einen Vers
gestellt; nach Gauharî I, 154 geht voran:

يا دار سلمى بين دارات العوج جرت عليهما كل ريح سيهوج

s. Gawâlîkî p. 11 u. 43. — 8 vergl. Bd. I. 14v, 21. — 11 *F* اخطو
— 23 streiche الله — 133,4 *r* عقروقوف (vergl. عقروقوف) — 13 Ag.
XVII, 55. Ibn Challikân Fasc. XI. p. 16. — 16 *F* وتبعنت ل. 1
„ich aber bin dem Sklaven der Banu 'Ilâg getolgt; — das
sind die Vorzeichen der Auferstehung“. — 18 Hâgi Chalfa

Nr. 13212 من الایمان daselbst ist بالمعجبين zu verbes-
sern. — 20 *c* بشاسف — 134,4 vergl. zu Bd. I. 148, 19. — 13
Golius ad Alfrag. p. 172. — 19 Ictachri *G* 316. — 21 *bc* كش
— 22 *b* نهز جاهلى — 23 برباس *b* برباس *c* مات *b* مات *c* ohne
— 23 *rF* حصين ل. 19 — الرهبان *c* النيران — 13 على مبرقات هذا *Ict.*
الفصا statt الفصاء — 136,1 ل. 2 — راجييا ل. 1 — 3 *Golius* ad
Alfrag. p. 174. Ali ben Abi Taleb carmina ed. Kuypers p. 40.

— 5 *c* دامين *o* رامين *b* — 13 أخرايم *cF* آخرتها *b* — 9 عقيمة وما تقام *c* —
b 18 — الكشي *cr* — 15 الفصايل *c* — 14 — 19 *br* حفس بن سعد
— 15 — أحب *F* 137,14 — ابو مقاتل بن حفس *br* — 19 سعد
s. Hâgi Chalfa Lex. Nr. 1001. — 19 *r* الحمارى — 22 *c* الجبيلي
r 21 — بغداد ل. 10 — الصابوني ل. 4 — الخطيني ل. 138,1 — الجبيلي
br 14 — القبيصة *r* 12 — مذامن جوعات *b* 139,11 — انى ohne الفصل
c الخزون — صوتا *F* — نخيل *c* تحل *br* — 16 Mufaddhakjât; *br* اسم
— 22 vergl. Bd. II. 14v, 18; *F* ميتك nach dem Vers-

masse. — 140, 1 c معتقد — بدار — عزيز l. 7 — br مفرغة —
 8 b الحسن — 11 nach Marâçid Cod. Lindsay; die Hh. من
 und السماوة ohne و — 16 br خزانة c وخرافة — 17 b عتاً دوية r
 صابى — 23 — 19 vergl. zu Bd. I. 344, 6. — r متدلة b مهدنة — 11 r زاني
 الحسن l. 142, 2 — احمد بن محمد l. 176 versetzt — متولى b مستولى
 — وليها FG — 20 جنواحي قوس r — 15 عمراً F — 14 — 8 جمشاد l. 8 —
 143, 2 — البرقي b المشرق — 6 عبد fehlt in r — 9 Fraehn in den Mé-
 moires de l'acad. de St. Pétersb. T. 8. p. 616. — 12 Içtâchrî
 p. 96 (104) G 222. — 22 G male huc trahit Jâcût quâe
 Içtâchrî p. 175, 179 sq. de بسمه habet. — Içt. وچندراور — 23 br
 Mutanabbî (خصيصة) Içt. حصينة — 144, 1 نحو الفرسخ
 p. 451. — 9 وهل b ورس r — يذکر b التأييد — als pas-
 sendes Beiwort zu dem Ehreppnamen. — 10 br عن F — وتخرت
 تيريدن والآ — 3 Cod. Mus. Brit. عقول c — 2 ومكابد rG — 145, 1
 — 18 F Bekrî p. 462. 567 ضبع; vergl. Bd. III. 103, 16. — 19 l.
 6 عبد c هبة — وخيمسماية b — 146, 2 — اتي عمر l. 22 — ضبع
 13 vergl. Bd. IV. 993, 23. — 15 Mutanabbî p. 518.
 — 10 c باقياً F — ويوقدون b — 2 (جوف) جون br جزر — 147, 1
 15. — 15 l. امعننت F — 13 الادنى b الادنى
 — 16 F بجالها — لمهدنى F etwa مهده b — 19 مجالها c — قبلن
 — 21 vergl. Bd. I. 493, 14. — 148, 4 l. هذو — 6 b في مارية r
 عباس o — 9 اتيماً واباء o ابيتما r — 8 ابل o — تساقوا bF — 7 في ربه وغير
 — 12 o زخاف F — هجين o هجيني br — 11 يضيف F — قن l. 10 —
 عياملها — 13 u. 14 l. الدين — 15 s. v. Dorn, Muhammed. Quel-
 len IV, 24. — 17 l. أمهات — 149, 12 F لخصارها —
 باقى FG — 22 وهذا الواصل r — 27 الاخطاب r — 18 وليشخذ r
 rF الدالة r — 150, 1 — اقتصار r — 23 الاستانة G — رباقي r; و
 ohne o am „durch dieses Glück*gewann el-Marzubân
 den Muth, den Königstitel anzunehmen“. — o التلقب

5 cF فته — die Hh. فتنبعا — 7 vergl. Bd. II. 38, 5. — 14 besser c واخرجوها — 20 F مَلَمَتْ — 160, 1 r هـ fehlt in b — 4 في F s. Textverb. zu Makkarí, 3. Stück, S. 113 fg. — 5 F بالمقبل — 10 Gawálíkí p. 86. Bekrí p. 570. مع ضرب من المقل br بالضررب — 10 Zamaeh. p. 87; richtig Mufaṣṣal 144, 1; c يا صاحى r يا صاحى — 11 ارطال — سابل c سابل 11

161, 4 c الاديني — 162, 4 الشيماني l. الخزاعي — 12 Gauharí I, 551; r والصيمرن — 13 F ursprünglich wohl Singilis, dann Xenil; s. Textverbess. zu Makkarí Nr. 1. S. 213 fg. — 163, 2 Mutanabbí p. 517. — 7 وسخان l. 9 r سور c سوار — 10 الحارث r الحارث — 10 Bekrí p. 569 und Ibn Hischâm Bd. II. p. 217. السخن, Ibn Hischâm p. 334 in beiden Aussprachen. — 11 c باذل وبذل — 18 c نساف r اساف Ibn Hischâm p. 321 — 22 F سَخَتْ und سَخَتْ, denn das اسم المرأة kann nie die Form فَعْلَة haben; dann مِيَامَنَة — 23 cF للتي c جرة للتي — 9 vgl. الاديني c — 7 Gauharí I, 296. — 164, 1 Hamza Isp. Annal. p. 137. — 165, 2 Ag. XI, 134—136; vergl. zu Bd. I. 391, 18 fg. — 5 Gauharí I, 236. — 6 حلوا Ag. Gauh. I, 409 نزلوا — 8 شاية br شاية — 166, 1 vergl. Bd. I. 33, 5. — 6 Abu Tammâm Diwân; l. الالاب wie F — 14 التتر — 9 the Divans p. 6. راب bc — 167, 2 لاني b لاني — 21 التيز G de Sacy, Chrestom. ar. T. II, 143; Ibn Chaldûn T. I, 504. Bistânî p. 727. 1008. — 14 سندليس r سندباس b — 19 الاديني c — 20 c الحكرم l. الخروى في دلاحين br — 168, 8 vergl. Bd. IV. 104, 16; im Moschtarik p. 257 durch die Abkürzung fehlerhaft. — 12 die Hh. ومنازل — 17 جن br — يري c — نستقن br — 169, 6 نزلنا cr — 169, 6 c حميد

—7 *br* دَن — 10 موسى *c* عيسى — 17 لَيْلَا Bekrī p. 570 — له لا يَرَدُّ
 18 *F* يَسْرَة — 170, 7-10 *br* سَنِيح *c* سَنِيح Bekrī p. 569 — حاء مهملة;
 vergl. zu Bd. I. ٧٩, 4. — 8 *F* مَوْحِشَة vergl. Bd. III. ١٩٤, 11. —
 10 *bc* رَمال *r* دَمَل — 11 *b* سَنِير mit Teshdīd passt nicht in das
 Metrum der folg. Verse. — 15 *b* حَوَارِيَّين — 19 *c* عَرَبِيَّة — 20 *c* لَقْدَر
 — 21 *br* لَرَجَاء — 23 Buhturī Diwān Cod. Paris. وتَعْدَن — die
 Hh. ظالعا

171, 5 the Divans p. 139. Amrulk. Diwān p. 29. Bekrī
 p. 571. — 13 *c* وَدُورَة — 16 الغِيَاب — 17 *r* وَدُورَة *b* وَدُورَة *c* وَدُورَة
F وَدُورَة وَسُهُولَة — 22 bis 172, 3 aus Gauharī II, 497. — Sure
 8, 60. — 23 Sure 44, 47. — 172, 1 der erste Halbvers im Cod.
 Goth. des Gauh. تَجَانَّفُ عَنْ جَوِّ الْيَمَامَةِ نَاقَتِي Bekrī p.
 574 — وعَارَضَة — 5 *F* طَرَف; die Bedeutung von افْتَنَ wie in der
 ersten Form fehlt in den Wörterbüchern. — 6 *F* صَبِير *c* صَبِير —
 13 vergl. Bd. IV. ٢٩, 6. Belādsorī p. 111. Ibn Doreid p. 233.
 Tabarī Annal. II, 132. Muschtahīh p. 178. — 14 *or* الْجَيْش —
 18 vergl. Bd. III. ٧٩, 8. — 21 Gauharī I, 154. 411. Damīrī
 II, 263. — 6 *o* التَّنْمَاء — 4 *o* مَفْرَج und مَجْرَم — 173, 2 *r* بَيْر *o* بَيْر —
 13 — بَدَى *r* بَذَو *b* مَذَو *o* — 10 Gārīr Diwān; *o* النَابِعَان *c* النَابِعَان
 173 *b* يَقْفُزُ *F* vielleicht يَقْفُزُ, wenn dies wie خَيَاف mit dem Acc.
 construiert werden kann. — 15 vergl. zu Bd. II. ٣٣, 12. — 17
 u. 18 *l* البَزْرَى — 22 Gārīr Diwān. Bekrī p. 575. — 174, 2 Kā-
 mil p. 402. — 6 u. 9 Buhturī Diwān. — 13 *F* حَبِثَ — 17
 نَسِلَ Gauharī I, 34. Ibn Coteiba 61. Kāmil p. 143. Ag. XIV,
 178 — بيت — 175, 5 *b* مَثَلَة — 23 تَزَل *l* تَزَل — 176, 3 *F* وَتَرْجَمَة —
 4 *F* وَتَرْجَمَة — 10 *cF* لَجْمِيع — 9 — وَايْرَانْشَهَر *l* — 8 *l* عَيْنِي oder عَيْنِي —
 17 *c* مَهَاج — 19 *o* اَكْتَفَاهَا *b* اَكْتَفَاهَا *c* — 20 *b* اَكْتَفَاهَا *c* اَكْتَفَاهَا *o* — 17
 11 — فَاَقْتَصَ *co* قَص — 9 — دَخَلَ *r* وَغَلَ — 177, 3 *c* — 23 — وَيَنْقَطِعُ
 17 *G* بِحَصٍّ — 16 *br* بِالسَّاحَةِ — 16 — الْمُسْتَانِدُونِ *b* الْمُسْتَانِدُونِ *r* —
 19 *F* بِالسَّاحَةِ — 20 *cr* وَسِيَاقَة — 20 — الْمُرِيدَاتِ *G* الْمُرِيدَاتِ *o* — 19 *F* بِالسَّاحَةِ

Hh. 3 haben, so scheint sich *Meninski's* Angabe, dass برند auch für برید „Postreiter“ vorkomme, was *Vullers*, Lexic. I, 347 bezweifelt, zu bestätigen. — 178,5 *bc* خرج — 8 *reo* *F* entweder hier *br* — وجز فيه *co* 15 — فجاء *b* 10 — وختم سواد العراق *cro* خراب السواد 21 — ستة وعشرين 16 oder ثمانية عشر 14 *c* — لعبادة *r* مادة 12 — قسمتها *FG* 7 — والكش *c* واليس 179,1 — بأخذ *F* 22 — وختم *br* 21 — المختوم die Hh. 17 — واربعة *r* واثنا وثلث *r* 22 — مقصم *br* 18 u. 17 — محروب *b* مجزوف *r* 180,12

نارا *r* ايا *c* 14 — فقيها شريفا شاعرا 4 correct — بانين *c* 181,1 — der Vers ist unvollständig. — 182,3 *F* يظن 3 — قبلته 2,3 — 14 *Zamach*. — اليمن *bc* الطاييف — سواية *o* 14 — تطل حنانه *o* جنابه p. 94. Arab. proverb. T. III. p. 574. — 19 *r* الحسنين 21 *b* — 17 vergl. Bd. I. 10 — لئلا يقيه *FG* 183,2 *c* — سوزني *c* سوبري 149, 19; die Hh. 19 vergl. Bd. II. 17, 18. — 23 *r* الحرف *r* الخرفي und ظل *co* 184,1 — سلم 39 Ag. XX, 39 *b* مسلم — 5 Bekrî p. 599 — تنبت *F* 3 — معقوق *c* معقوس *br* 2 — إخذق 14 geschlossen, die Hh. 14 — قنيعة — الشورة *c* 6 — فية — العصيبة *c* 6 — فية — فية Bekrî 185, 17 — بنفسها *b* 17 — العصيبة 5 — طب *r* طلب *b* لجب 4 — رشف *br* ما تعتقه 2 — 186,3 *FG* يرجو ان يرجع 186,3 *c* الخري *c* المغربي 16 — 5 سوربة oder مورستان — اليك — dann für passender اليها wo für 7 die Hh. بغرد Cod. Mus. Brit. سرجين فخص 7 die Hh. — 8 سوبجين l'Afrique p. 9 — 9 *o* 187,4 — الاويكي *b* 23 — افي وراء منصور *br* مجزورا او منصوبا 15 — *c* الجوسى 12 — الفزارى l. 8 — مسلم l. 1 — الرخاطى *c* الرخاطى 23 *F* — قتال *G* 22 — ملعان *b* ملعان 20 — عبد الله *c* عمرو 17 — الخرشى سوربة oder gar nach dem Marâcid سوربة ist als Verkürzung von سوربة unglaublich, eher سوربة — *b* سونه *c* — سوربة

und mir scheint der Unterschied in der Aussprache mit Teschdid zu liegen سُرِيَّة ähnlich wie سَلْمِيَّة u. سَلْمِيَّة — 188, 1 *br* بِمَجْلٍ *c* تَجْمِيل — 9 *F* أَرَب — 10 — تعذب *b* تعذر — 11 *F* وتقرؤن — 13 *F* وَجَمَعَ — 19 *F* يَجْعَلُ انه يورى wie die Hh. — 23 *F* nach Bd. I. ٨٤٨, 3 fg. ist richtiger شوش — ومعناه — بَأَى zu lesen. — 189,5 hinter الابللة hat *c* ونصر *br* ونفر, ein Ansatz um نفرد zu schreiben, wie das Citat aus Ibn el-Mucaffa' fortfährt, was aber nicht weiter hierher gehört, vergl. Bd. I. ٨٤٩, 6. — 20 u. 23 Keisarânî p. 78 الخزاز — 190,7 *br* الماخوراني vergl. ماخوون Bd. IV. ٣٨٠, 4. — 13 *br* وخمس واربعون — وقثمانى عشرة *br* يقرب *br* يصرب 17 —

191,3 Keisarânî p. 78. — 6 l. النظم — 8 *F* zu حَفْظَة s. die Textverbesserungen in al-Makkarî, Nr. 1 S. 206. — 10 Bekrî l'Afrique p. 34 fg. — 13 *F* بِنَاءُ الْأَوَّلِ „nach der Bauart der Alten“. — 14 l. سَجَر — 192,1 l. كَيْدَاد Ibn Adhârî par Dozy, I. 224. — 9 Bekrî und Ibn Adhârî الدين — 11 Bekrî يغشى — 16 die Hh. محرم — 193,4 vergl. S. 196,6. — 5 — قعين *c* قعين — 9 vergl. Bd. I. ٢١٤, 13. — 16 l. وزارته — 20 *r* ترتدون — 194,3 الريباحى *c* 5 — كانت فيه وقعة *c* 4-5 — اليقظان l. 1 — 4 — تولت *r* تولت *F* — 9 — الخوى *r* 9 — 22-23 l. البرقى آ — 16 — الخرسى *br* الخرسى l. 15-17 — الخوى *r* 9 — *c* البينة 18 — جلس *co* حبس 12 — من *br* من 195,6 — على بن رباح — 22 *F* مَرَّتَكَ — 196,1 *F* بِشَمِّ nach der gewöhnlichen Ellipse: „wer verbürgt oder gewährt mir es?“ als zweifelnder oder geradezu die Unmöglichkeit der Erfüllung ausdrückender Wunsch; s. Mutanabbî p. 510 v. 17. Ibn el-Athîr I, 31 vorl. Z. — 2 l. عمر — 7 *br* مجاز *c* بحار — *c* الفقير — 12 vergl. zu Bd. I. ٥٨٤, 19. — 13 *c* تماسست — *br* عيلان — 20 — عليها *r* — 197,4 — ببينة p. 633 ببينة Kâmil p. 543 ببينة — 20 — عليها *r* — *c* مجيئة *c* مجنية *r* مجناه — ويكبر *c* 8 — مربعى *br* — 2; ٣٤٣ Bd. II. vergl. — 13 — مجئة *o* أسلون oder أسلون عن *F* أسئل — 18 — البارى *br* البلىدى 13 — مجئة *o*

ohne *النسيب* لسمي *br* النسيب die Hh. 1. نسيبي 19 — *جن* —
 198, 13 — للغداة 1. الغداة *br* 20 — *في* *F* — *das zweite* —
 سرب 19 — المتغلب *b* — آورد *br* ورده 16 — دليلاطنا *o* 15 — وعقر *br* وخراب
 عشية ارشفت *Acous*. — Ag. XVI, 119 statt *نبا* *سرب* *F* صوت *bro*
 لادماء من آرام بين سويقة وبين الجبال 20 Ag. — الى الركب اعتاقى الطباء
 Ag. حسب *br* من حيث — يا خرقاء من Ag. *حسن* ايا *br* خرقاء 22 —
 Ag. الا انه 22 — من اعلاني تلكم الحمايل *c* جنبته Cod. Berol. جنبته
 199, 4 Bekrī p. 485. 615. Gauharī II, 482. Kāmil
 p. 351. Ibn el-Athīr I, 391 *كانا غداة* vergl. Bd. III. ۳۳, 3. —
 7 Labīd Mo'allaca v. 2. — 9 *o* *جذوع* *br* حتى جذوع vergl. Bd. IV.
 ۴۶, 6. — 12 vergl. Bd. III. ۴۳, 10; *br* بالرقتين 13 *oc* —
 200, 1 — لاصحاب 1. لاصحاب die Hh. لاصوات 20 — حديبة *br* قرية 17
 vergl. Bd. II. ۱۰۳, 4. — 2 — *اهلنا* 3 — *لايني* *FG* لاثني 3 — *اهلنا* 2 —
 die Hh. الطير 13 — *اخذت* die Hh. بذت 17 Ibn Challikān Fasc.
 II. p. 41. — 18 *F* *تفقدته* „wenn es dir beliebt einen schlech-
 ten Menschen um seinen Kopf zu bringen“. — 23 *F* *وتحامي*
 wie die Hh. „und die Männer hüteten sich wohl, sie zu
 heirathen“.

201, 2 die Hh. عبد الله s. Elfachrī ed. Ahlwardt p. 215,
 wo er *يسار بن* heißt. — 3-7 fehlt in *b* — 4 *r* *كمش* *c* *كمس* —
 Nach Z. 7 setzt *r* hinzu: كافاة الشبياء وهو من كافاة الشبياء
 17 — *حبيب* *c* *رغيب* 11 — *جدرانها* *br* 10 — (*كفاة الاشياء*) فلا تغفل
يشنا Ag. *يشنى* *co* — مقصى Ag. V, 178 مقصى *br* 202, 2 — *عمر* *br*
بين *حل* 18, 13; 11 — *بن* امامة *br* بين ثمامة 9 —
يقبل *c* 16 — 13 vergl. zu Bd. III. ۴, 1. — *ولبة* *o* — ومنهل *br*
 203, 2 Zamach. p. 84; *والصياغة* 1. *سهمة* *c* *سهمان* *o* *سهمان* 20
 5 *وبالمهيب* *ميمون* النقيبة 90 Ag. XIV, 90 *خلفة* *br* الخليفة *co* 84;
 Garīr Diwān. — 6 *فالجون* die Hh. *فالجون* vergl. Bd. II. ۳۹, 14.
 — 7 *br* *مجدمة* *c* *مجدمة* 9 *co* *خابلجان* *b* *خابلجان* 9 —
 ich halte es für zusammengezogen aus *خان لجان* vergl. Bd.

IV. ٢٠٩, 5. — 13 ١ co نيف — 16 Ibn Challikân Nr. 403 hat eine abweichende Genealogie; vergl. genealog. Tab. R. — القاسم 17 — br العاصم 20-22 o واستغل 22 FG كسبه „er nährte sich von seinem Erwerbe“. — 204, 6 Tbn Chall. Nr. 507 حفص — مسافرا h منافرطوه 14 — Belâds. p. 390. — 11 بلاد بر بغداد 9 — سليم 205, 3 c بالسهيدي بالسهيل 20 br wie Belâds. — موضِع F 12 — مشترف br 7 — ليجعل r 6 — الروم br الشمام 4 — سهل o von regiert. — b البيض 13 rG يخط — beides zulässig, Idris der Erfinder der Schreibkunst war auch der erste welcher Kleider nähte; Ibn Coteiba p. 11. — Wright opusc. ar. p. 82. — 206, 1 c فزانيت Wright besser منهاى كل Wr. فهو 2 — فرمالها besser ارامها bo — ميرة br ميرة o 9 — يقلمن Hh die 3 — nach dem Reim Bd. IV. fā, 18. — 11 br التعرين 12 — التميمي 14 Sure 2, 256. — 15 Sure 15, 9 u. 17. — 16 Sure 37, 7. 85, 19-22. — 207, 1 vergl. Bd. III. fā, 13; r الحديثة b الحاديثة — محدثه ca 9 صرّفاً — سقى Bekrī p. 573 — تهنيه r 2 — الخازيته c زایل o 14 — حرب o 13 — ليغروا F 11 حصين Hh die 10 — بعده 21 l. وغيره 208, 2 b احتجن — zweite Hälfte Gauharī II, 200. — Achāl Diwān? Bekrī p. 219; vergl. Bd. III. ٣٥, 10. — co الرمل — das zweite قطر Diwān قطر 19 F الجبل, wie ich schreiben wollte, die Hh. und Marāciḍ الجبل; die Veränderung beruht darauf, dass Jācūt dafür in der 2. Ausg. des Moschtarik اتصال جبال gesetzt hat mit dem Zusatzه جبلان — ib. l. بآوى 209, 1 احمد بن fehlt in co — 10 c الاديني o — مدينة c مكان 12 — الاديني hinzugesetzt. — Mutanabbī p. 465. — 210, 5 Belādsorī p. 363. — 8 vergl. Bd. IV. fā, 15; F فتخرجى 9 r واصبحت 10 bc المذرى F — شتجت F — die Hh. غير — dichterische Synkope nach der folg. Bemerkung, wie عصر statt عصير 13 — قاذاه F 14 — die Hh. العبر o العبر s. Moschtarik p. 264.

—4 *F* السَّكِينَةُ mit Bezug auf Sure 2,249, wie المَادَّة sich auf Sure 5 bezieht.

221,6 Sure 95,2.—13 *F* آثاراً—14 قرأت *br* ورايت *b*—سيران *co* سيران—17 *b* الغين—19 *c* هسَّه فان mit Weglassung von الكسبي. 1. البلمخي—20 خرزاد *c* خرزان *o* خرزان *r*—نسب اليها—غداؤه *F* besser غداؤه *c* يغلط *F* 222,15—الحفري *c* الحفري—والغمام ينقط *c* Damîrî II, 117—خوشهيد *c* 223,3 vor—سلک *bo* Dam. يصابحه *c* Dam.—ثلک *bo* Dam. محمد بن ist ausgelassen; das letzte محمد l. احمد—12 درعان ist Correctur in *c* aus درعان wie die Hh. haben.—13 Kâmûs Calc. p. 1897 السبي ist in der Bulaker Ausg. IV, 356 verbessert.—18 Garîr Diwân. Bekrî p. 490; vergl. Bd. III. v.2, 8.—20 اترك Diwân أغلب—21 Diwân ويلقى—22 Ag. VII, 52. السبي *br* بالهمز—الغالي *c* 4—قطعتہ ثغاليا *c* وحاليا *r* 224,3—مجننا *r* شيخنا 7—عاد *r* صباد *co* 6—قوت *br* قرة 5—باليمين في السبي—225, 18 Bekrî l'Afrique p. 11 سبهى, bei Quatremère سبهى—الحسن die Hh. الحسنين vergl. S. 222,3.—23 nach dem Lobb el-lobâb p. 147 شابرئج—226,1 die Hh. سابسته u. 2 شابستی—انزل اعراسها الانيس *co* غزلها *r* 4—Marâçid II, 83, 1. شابسقى *F*—اهلها *co* صاحبها—اراسها *c*—وما ظلت *br* ظلمت *F* 5—الظبا—12 Ag. XX, 162 in einer zweiten Recension—نجد *r* جد *b*—F lieber أروم *da*, nur in dem Verse des Gamîl Bd. I. ۳۴, 23 überliefert wird.—Vergl. Bd. IV. ۷۳, 15.—13 Ag. zweite Recens. حضرت *c* حفرت *o*—ما ان اخبر باسمه—يمني *o* يمني *c* يمني *o*—وولو اجهشت die Hh. noch قال, vielleicht القزاز—21 الفزاري *c* القزاز—227,5 FG d. i. من هابط *F* 11—عدواتها Bekrî p. 583—شاجب *co* 6—شاذ قمر. 1. 228,13—والرساقين *c* 20—والزندردود *c* 16—من تحت—اليبيع *c* البيع—21—سبع, es folgen acht Namen.—21—وعينك *br* وهينك *c* 6—نشت *c* 229,4—منازلها *c* مساكنها 23

F وتَسْقِيهِ — 8 *c* وحولق — 14 verschiedener Ortsname Kâmil
 p. 239 يومًا 15 — في قصر مرو 615 Abul-Mahâsin I, في شاذمهر
 Cazwîni II, 265 فيها — Kâmil und Abul-Mah. على
 230,4 — رأى *bFG* — للوجود حقًا *b* للهو وقفا 18 — وابن ذى
 فاحشيت لصيق 8 — لم ار *br* 6 — تخللها *b* تخطها *r* قبل ان يتخطاهما
 12 — يزرع *br* — يجد die Hh. 18 — في طيبة *br* فخطابت 12
 — وتربى *br* — وتنشئيت *bro* 21 — فتبكي *br* 20 — وحده *br* — أثنى *F*
 22 *br* und نهائية *F* بهانه „o, Geliebter, vor dessen Schön-
 heitsglanz trotz der Nähe ein festverschlossenes Thor und
 ein Aufpasser hindernd eingetreten sind!“ — دار *oF* 23 —

r جد 3 ويأتى *br* — وفبذل *F* 2 — وتنبى *br* — مثله *bro* 1, 231,
 232,3 vergl. — اشرع *r* شرع *b* 10 — التتبر *r* الغز 4 — واحد *b* — وجد
 Bd. IV. 1. — 5 vergl. Bd. III. 4, 4; in den 7×7 Ge-
 dichten. Nöldeke Beiträge S. 100. — 15 *F* — وطناح *bo* 16
 — تشير لاضياى فى رانده تسمبر *o* 21 — وجواى *br* 17 — النظاح *r*
 233, 18 *c* حشرم *b* خرشم 20 Jatima Cod. Goth. Nr. 548 fol.
 47 v. — 234, 3 Içtachri *G* p. 332 — 7 *br* بريتة *co* — استنجاب
 16 *br* — مقترش *cG* 9 — منصوبة *o* — تفكرة *c* تنكدة *b* 8 — استجاب *br*
br حال *F* حال s. *de Sacy*, Chrestom. ar. I, 461 (39), „durch
 Zustandssprache“, d. h. nicht durch wirkliches Aussprechen
 dieser Verse, sondern durch das, was er that. — Der Dichter
 dieser Verse soll nach einer Randbemerkung in o der Bu-
 weihide 'Adhad ed-Daula gewesen sein; الشعر لعصم الدولة
 23 — فاجيد *o* 20 — ومنعة *br* ورقعة 19 — ادر *c* اذر *brF* 17 — بن بويه
 9 *b* — الطيبة *br* الرطبة 8 — اصحاب *c* اسحات *br* 3, 235 — مفرق *F*
 عبيد 1. عبد الله — المسلمية *co* 14 — الكنانى 1. 12 — اشققتة *r* شققتة لتعجله
 — 19 *br* كموس 236, 2 Cazwîni II, 362. — 4 *F* das Versmaß
 verlangt حفظًا dem Sinne entsprechen-
 der حصن كنير *F* 6 — باسنانم *b* باستنام *r* لاستنام
 wie Marâçid II, 86, 9. — 18 حلة *c* طبقة *F* — يقرى *F* 237, 2 *co*

هون — 4 *br* ov¹ — 14 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen. IV, 27.
 — 21 l. انجشنامى — 238,3 *br* اللون — 8 *br* ساجا — 14 statt
 ابو محمد، وابو العباس محمد steht bei Keisarání p. 81
 بن حامد الشامى — 239,2 *co* غرتىكى — 6 *br* عقير *c* عقير — 7 vergl.
 zu S. 242,1; *br* الشام — 9 Mutanabbí p. 246. — 12 *F* شامى وشام⁹
 und وشامى⁹ — Im Kâmus IV, 134 ist nach Hh. شامى ohne
 Hamza gedruckt; was nach der Randglosse der Türkische
 Uebersetzer nicht billigt. — 13 *F* شام — 15 شامية وشامية⁹
 التعرف — 240,1 *bo* المشتم وحبالك⁹ — 18 Mufaddhaliját;
 موشامة *o* هو شامة — 11 وسيرتلم *b* — 7 تفرقت *b* تفرقت⁹ — 4 بغير *br* — 3
 اخباره *br* اجناد — 17 وشامة لآخرين *F* هو متشامى لآخرين *c*
 ترداد⁹ *F* — المصنعانى *br* — بن ابي يزيد *o* — عمرو *br* — 22
 derholte Erwähnung“.

14 *G* — 14 *F* — 7 اكيدم *bro* لكاءم⁹ — 6 بجى *br* بجى⁹ — 241,2
 غادرن *c* — 21 الواطى عفر *br* — 20 *F* unmetrisch. — 19 واحدش
 „وأنانى“ *brF* وتانى *o* وتانى⁹ *c*; — 239,7 vergl. S. 242,1
 (الوطن) die Heimath) ist in Syrien fern von mir; was mir
 wohlthut, sind Seufzer, welche mein Herz zerspalten“. —
 اعطاك⁹ *c* اعطاك⁹ *o* عطا⁹ *r* ما يذحص عارها عنى الآ عطاء⁹ *b* — 4 وعنا⁹ *F* — 3
 اجادر — 16 وأننى *b* وليتنى — 14 بها⁹ *b* لها — 13 Ag. XIV, 7. Abulf. Apnal. I, 236. Ibn
 Ag. Badr. اجالس — 17 *F* Ag. XIV, 5 الدبر⁹ — 19 العرقى bei
Freytag falsch, l. والعرقى s. Textverbess. in Al-Makkarí Nr.1.
 — 22 Bedeutung und Construction wie فيتمسخطها — 190.
 — 243,8 *F* وابغص⁹ *c* — 9 ضلالة l. — *c* ومحر ist unklar. — 10 *b* يغيرن
 Buhturí ارض — 16 تجر⁹ *br* — 14 وخبر⁹ *cG* — 12 بذكر⁹ *br* بمكر⁹ يغيرن
 فتشت *c* وغربها⁹ *F* — 19 طال *c* طاب — 17 فيظها⁹ l. — 17 طيب⁹ Diwân
 تدبيرها u. تغاديبها — 20 بشرقى الاراضى وغربها
 — 244,3 vergl. Bd. IV. ٩١٠, 14. — 22 جاد *br* — 22 جاد
 — 11 vergl. Bd. III. ٨٥٤, 11. IV. ٩١١, 23. ٩١٨, 23. Ibn Hishâm

p. 414. Bokharí par *Krehl* III, 46. Azrakí p. 131. 383. Gauharí II, 364. Bistání p. 1285, 1872. Zamach. p. 128. Cazwíní II, 71. Damírí I, 228. — 12 Gauharí II, 208; statt شامة steht عامر Bd. III. ٥٩٣, 23. — 18 bei Gauharí I, 607 und Bekrí 151 und 580 وشابة — 245, 8 Lobb el-Lobáb p. 149 — متقدما 246, 5 co الرحيم c الرحمن — 23 شاور 17 und شاورخران 7 c قلعة الملك F ملك القلاع — قروزان br فيروز 7 c — 11 قلعته الملك F — 16 تميم b — 15 جنبه o — 14 فيما F ما 13 — الخصيب br الخصيب cr يذكر منها br — 247, 4 الاديني co — 22 بر b كر r كسر 20 — يلتقى cr — 5 بر br ميق شيا ولا br مثل o ميق c مل 13 — افى bro انى 11 — الضمير br — 5 Bekrí p. 581 يومها bF — 17 احملها co — وردها br وردها o — والاشياء 581 Bekrí p. 581 — o welches aber nicht nach der falschen Vocalisation des Kámús III, 253 الرتبة bei *Freytag* gradus dignitatis bedeutet, sondern nach der Randbemerkung aus dem Türk. Kámús „die Zwischenräume zwischen den Fingern“. Der Dichter malt eine Scene im Nachtlager: „Wenn das Einnicken den Mund der Schlummernden verzieht und die Zwischenräume der Finger ein anderes Aussehen gewinnen, als man den Tag über an ihnen wahrnahm“; indem sie statt der steten Bewegung bei Tage jetzt geschlossen sind. — 19 streiche الله — 21 نيف br نيف — عمر ل. 21 — 248, 1 وعدها F s. Beiträge zur arab. Sprachkunde Nr. 1. S. 160. — 9 F p. Abu Nowás Diwân وان وان — 10 منه موبع br — 14 قد حل o — 15 القمر und فاقد br قد حل 14 — 249, 23 Cazwíní I, 165. — 249, 2 والحرة c — 23 والمناير FG — 19 وزز F — 18 حرزان c — 14 الدمية o — 23 غاليا FG — السافر c السايب 7 — جبيران c حيران br — 15 Cazwíní I, 155. — 16 br يحزم, die Verbesserung in تخرم s. Marâçid VI, 31 wird bestätigt durch Cazwíní's F Marâçid II, 17 — كانه من الحديد

91 قنطوس Cazwîni II, 230 — خانان *br* 23 — قاعد *br* فاعل 20 — يبين 91
 230 wie Bd. II. 491, 8 u. 19. Kâmûs II, 57.
 Abulf. hist. anteisl. p. 227.

251,4 *br* — ينجز die Hh. — يزد *br* 7 — اليليهند *br* 9 — بلهيند
 die richtige Aussprache zeigt S. 252,20 mit der durch
 das Versmass veranlassten Zusammenziehung in Z. 18. —
 12 *br* — فاستعار *r* 16 — سنمار 1. — قنطوس *br* 14 — وري *o* besser وري 12
 على *br* عليه 23 — ذكر الماء *c* ذكر *br* 21 — الليلى *F* الليلى *br* 19 — وبكى
 المتجافية *br* الله فيه 10 — ساير 9 — جنة *b* جنة *r* جنة *o* 252,3 —
 بدى فنى — النار *c* 15 — Cazwîni II, 231. — كتيقا *c* لميقا 12 —
 فاجرهت 1. 21 — اليمى *co* اليمى 18 — الخيل *c* الناس 16 — يدافعى *c*
 2 *c* — تخال *br* — واقف *c* عكف 253,1 — الكردى *br* الكسروى 22 —
 وشيرين 7 — يحتاج *br* 6 — ويلقى *FG* 3 — خشنها *c* حسنها *br* — ويعطو
 die Hh. — موطوعى — يوقف *r* 12 — صماجوه *c* 8 — وشبدينز
FG 13 — *b* — يغبط *G* يصبط *r* يغبط *c* يقبط *b* 14 — بخط *c* فخط *o* فخط
 ودقها 18 — يهاجته *c* — محت *co* 16 — رنق *G* رنق *o* رنق *c* رنق *r*
 والشبر والشبر *o* 7 — تبعها *co* فضلا 254,4 — الادبى *co* 22 — وقعها *c*
 — خمس *r* حماس *c* حماس *o* 15 — in der Hamâsa p. 667 und von
 Bekrî p. 582 wird als Dichter genannt. — حبيب *c* 19 —
 — اى الشبعان *c* — الشبعان 1. 5 — اى التعيطر 1. 255,2 — طيب
 14 die Hh. und Zamach. p. 67. غير, vergl. Bd. III. 489, 18.
 — شرح *bro* شدخ 20 — حبشى Moschtarik p. 319 حبشا *o* 19 —
 شرح kommen bei Jâcût nicht vor; Moschtarik p. 319 شرح
 mit dem Zweifel an der Richtigkeit. Bekrî p. 580 شبكة شدخ
 بالشين المحجمة والبدال المهملة مفتوحتين والحاء المحجمة اسم ماء تسلم من
 معرضاً u. غايماً *o* 256,15 — شبلا *o* fg. 23 — دجن *c* 1 — بنى غفار
 — 257,1 1. — *FG* 271. — *FG* 271. — *FG* 271. — *FG* 271. —
 — رخوعها وعراعر *b* 6 — *o* 6 — *FG* 271. — *FG* 271. —
 Bekrî p. 581; *c* لنا — *FG* 271. — *FG* 271. — *FG* 271. —
br التلج 15 — الخدم d. i. الخدم *co* القدم 13 — انبيد *o* —

الملاحج — 258,1 vergl. Bd. I. 101, 13. — 4 — ولا *br* — والثاني 16 — الملاحج قتله — مصروب *b* 5 — الفيتان *r* الفيتان *b* — ولا *br* — والا 4 — 13, 101. I. — 6 — فتكه *c* 9 — 6 — Ibn Badrún p. 107 mit mehrfachen Abweichungen. — 7 'F' رَجْع — 8 Bekrí p. 582; vergl. Bd. I. 101, 2. — 18 in den 7×7 Gedichten. — *br* وقوم *F* وقومًا *r* 19 — بعقره *b* بعقره *r* 21 — بقصرة *b* بقصرة *r* — بعدي — بعديني. Ged. بعديني *c* بعديني *br* — فلم يقدم. Ged. ولم يقدم *r* — 259,1 aus den Ged., ergänzt. — 3 *F* vor نوره *ist* ما zu ergänzen, wie vor. Seite Z. 17. — 8 Ag. I. 119. *Koseg.* 181; *bc* واعتادها 9 — رواسي Ag. I, 121. *Koseg.* 186 رواكد — *F* — 10 vergl. Bd. II. 359, 2; *c* الخور; in den Ag. kommt der Vers nicht vor. — 14 *c* وَلَدَتْ. 17 — وارحاشه *c* وارحاشه *b* 260,9 — ارق من اراق *b* 23 — ابلة — الهلثي *r* 21 — عبان *o* عباس 10 — محمد بن ابي بكر nämlich

261,1 *bc* السرة 2 Sure 48,18. — 12 Mufāddhalijāt بعده 14 — وتستطع *br* وتستطع *o* — يلقى الذي يلقى *b* 13 — غزونا *c* — مائلا 14 Muf. تحبوا الكتيبة *F* تحبوا الكتيبة. „das Geschwader rückt an“; 15 vergl. Bd. I. 341, 15. — 16 Bekrí p. 287. — 18 *br* الصقيل 20 — القليل *c* 21 — ويل 23 Arab. prov. T. II. p. 815. — 22 *br* ويرينا الصلايب *c* نرينا 23 — الالحن *b* الحزن *r* 262,4 — 15, 342 wie للشاحي 1. — وابن *br* 7 aus Gauharī II, 499. — 8 عود die Hh. بخيره 8 — فسمى — عود d. i. عود *br* المنطلق *r* 13 — شجي *F* 12 — والدخل *c* والرحيل 9 — فشجي *brF* 15 — المطلق 17 vergl. Bd. II. 491, 15; *br* setzen vor den Vers تصل 19 — *rF* الله 22 Bekrí p. 582. Zamach. p. 97. — 23 عبيدة Bekrí عبيدة 263,1 ل. 6 — الفقير *br* 6 — تجر بها 19 nach تحتر haben 10 — تقول *F* بجريها *c* يقول *cr* 22 *F* Cazw. بانغذو 23 *G* غيضة 264,5 — 18 — محمد ل. 11 — اشترونا *F* 10 — العشا *r* الطعام 8 vergl. Bd. II. 494, 15. — 265,6 *c* — عن *c* على 8 — يعين *br* نفيل *c* — طغند بن كثير *b* طغند كثير *r* 10 — الريحاني *br* richtig — عفان *br* عقال

1. طغتكين — 15 — فَأَكْسَبَهُ 1. — 16 c جوت منه شفتت — 17 Hārith
 c شدونا 266,1 — 21 c شدمود — 23 c مرشه — 266,1
 aus Naçr ergänzt. — 7 o شدنا — 2 c جسمه — 2 c شدة
 يصادفه منا بعض من الاربان. — 20 Ag. — 111 Ag. XIX. — 9 مبردة F مبردة
 — شبتة c شبة 15 — ثبت لدى البيت الحرام أخيه. — 11 Ag. — 11 بريان F
 co الحال 2 — fehlt in b — c اللايكى c اللايكى 267,1 r — شدو c شدة 19
 br — السراب c — 22 الصوادج o — حيدا 1. — 19 سولا co — 18 الكمال
 روشن br يونثمن c 268,3 — واخشب o 23 — ريقا für ريقا FG ريقا
 Bekrî p. 586. Gauharî II, 500. — 8 المتون الصوادج o 5 — تونثان F
 — 14 u. 15 نعيمان die Hh. vergl. Z. 21. Bd. II. 17. —
 16 Hamâsa p. 102. — 17 co يغسلونه c كريمة 18 — 19 co جبرا
 269,2 — 21 Diwân Hûds. — Bekrî p. 586 — بنعمان — جبرا Ham.
 br — رفو und اذ اقل 1. اذ اقل Bekrî p. 586 هصب und اذا في
 — 6 Ibn Hîschâm p. 253. — 5 عانت F — 5 عانت c بجد br — تفد
 شرع السفينة nach den Originalwörterbüchern kommt nur 23 F
 vor. — 270,1 r صلادة الندى — 2 Bekrî p. 588 شراف مبنى علم الكسر
 in dem folg. Verse, dessen zweite Hälfte تحدى على يسرات
 معربا, dessen zweite Hälfte تحدى على يسرات
 13 F — غضى? غضى co 12 — عيل br — معنق c 10 — غير اعصاب
 8. — 8. s. Bd. III. — 8. ساية 1. شانه 22 — تل bo حلى 21 — ليعرف
 بالرى 8 — الغرى br — عليك bo 7 — الحسن br العباس 271,4
 17 br — انها F لانها 16 — وصبر br besser — بالرمى br
 da F den Ausdruck für „Löwe“ nicht passend
 findet, so würde die Aenderung in ذابحة am nächsten lie-
 gen. — 19 F plur. von يسار — 21 اثناء br اثناء Zamach. p. 96
 Kamûs Calcutt. — 3 bo العلى r العلمى — 272,2 F — 272,2 اواء
 p. 106 الغملى Bulac. I, 94 am Rande الغملى — 94
 II, 23 الغملى, fehlt in den Wörterbüchern — 10 Gauharî
 I, 66. — 13 b رباب br — وفدان 14 — 21 br هوشى
 Naçr وقيل اذا جاوزت: setzt Naçr hinzu: الربية 22 — هوشا Naçr
 — 273,5 قل br — النقرة وماوان تريد مكة وقعت في الشربة

6 *br* *G* — لَاحَ — *bc* بين — *c* — التفرق صبور — 8 *F* — والعطاء *r* — صدفاء وام — *br* — خطوطا — *FG* — وَخَطَى خطوط — „O würde doch mein himmlischer Lohn und die (irdische) Löhnung dazu ihnen (den Anderen auf dem Schiffe)“ allein zu Theil, während eine kräftig das Leitseil anspannende Kamelin und ein Kamel-
sattel mein Loos wäre!“ — 9 *r* — واخطر سوار — *b* — مرارى — *F* — الشَّرَار — 11 *G* — هلال ابنى sicher einerlei mit بلال — *Z.* 4. — 14 *c* — حلقة — *F* — خَلْفَة „nachträglich“, *G* — خَلْفَة und *G* — الاياب — 15 *c* — وقد — *br* — وعيشى — 17 *F* — تُدْنِي „Lasst die Kamele einen Zurückkehrenden (mich), der (jetzt noch) zwischen den Meereswogen auf- und abhüpft, nach el-Scharabba hinbringen“. — 20 Amrulk. Diwān p. 33. the Divans p. 135; nachgebildet Bd. III. 909, 20. — 22 *F* — مَقْنَعَا — 23 في die Hh. ما الائم *F* — مَضْجَعَا — mit dem Accus. des *تَمِيم* „Sia haben mir Genugthuung verschafft und mich zufrieden gestellt, und ich habe wieder geschlafen, während ich früher unter den Junggesellen nur selten auf ein Lager kam“. — 274, 9 وهو في Naçr; die Hh. ولها. — 12 *br* — بتر — Arab. prov. T. I. p. 662. Gauharî I, 155. 335. Hamâsa p. 811 n. — 13 *l.* — اسيمرا — 20 *br* — واوشاط — 1. وانخابا *c* — واكتسابا — 275, 1 — أمرنا *F* — 21 — اجارعا *F* — (واوشاط) — 5 — العنسى — والخاصبة 1. الحاصلة *b* — الحاصنة *r* — الخاصنة *c* — 4 — وانخابا — *co* — زُرُور — Kāmûs I, 213 — السرجى — سرجة بالسسين المهملة — ضبطها بعض المحققين بالتحريك dazu am Rande الشَّرَجَة — بساحل اليمن — 11 *c* — داعية wie Bd. III. 99v, 5. — 13 *br* — شرطيس — 14 *br* — سحر — 20 vergl. Bd. II. 68, 19; die Hh. — المعصد — 276, 1 *o* — خريز 1. جهر *br* — جبر — 2 — حسان *br* — حنان — 25 — جيتها — richtig the Divans p. 25 — *جيتها* — Div. — الغمر — الشعر — حبلا انصرما — 63 Ag. IV. — 13 — فلاجرع — 277, 1 *l.* — 15 vergl. Bd. I. 49, 14. — 11 *br* — شرغدين — 5 — عبيد *o* — عبيد — 5 — سنة — mit Aus-

lassung von الغاء; *G* سفرد in el-Magrib, so auch S. 304, 13 statt شفرد *c* 18 — مستروح *br* 19 — مثيله *c* u. Bekrî p. 587 richtig مشرف wie Bd. IV. ٣٩١, 2. — 278, 5 vergl. Bd. II. ٧٩١, 13. — *c* 6 vergl. Bd. II. ٥١١, 11. — *r* المغنى *br* 14 — كغنى *c* 17 — الجبال *c* الجبال — معينها للعلم *br* 18 — بجانب die Hh. — بجامع *c* 17 — الجبال *c* الجبال — 279, 2 Bekrî p. 385 مكاثرة vergl. Bd. III. ٨١٥, 6. — سقاما *c* 4 — بن العباس die Hh. والعباس *c* 17 — عنه die Hh. عن *c* 10 — غراما *c* 10 — 280, 5 القنان nach Naçr; *c* القنان *br* العففيان *br* 6 — Bekrî p. 589 — شرمخ *c* 10 — اذاهل *br* اذا حل — فافون *c* l. nach den Hh. — جمعون *c* 15 — 12 *cr* شرمخ — دمياط *G* مكة — شرمخ *c* 12 — مسلم *r* سائر *c* 21 — الراني *c* 18

والتفتيت *c* 16 — بن ابي شيبة *c* 15, 281 — *c* 22 — السوسى und السوس *c* 15 — *G* جمع auf الحاكم bezogen. — 281, 15 — تفرع اى تغيث *c* 16 — القناع Bekrî p. 589 — 282, 1 vergl. Bd. II. ٧٨٩, 19. — *bc* دنى *br* 2 — والقوارى *F* والقوارى *bc* — 10 Sure 18, ٤2. — 16 das erste *c* الشرى *F* الشرى *c* 19 — الخير بن *br* الحسين *br* — 20 الغساني جواره *b* جواره *r* 21 — تبائع الشىء *F* تبائع الشجاء *br* 20 — الغساني s. Register unter احمد — 23 *F* مليد *c* 23 — 283, 1 vergl. Bd. III. ٧٨٨, 5. — 4 Zamaach. p. 97; *bc* ما سقوى *c* 4 — 6 vergl. Bd. IV. ٨٠٩, 23; *br* يحنو *c* تحنو *c* 9 — ادلك *c* 9 — *bro* طل *F* طل *c* 10 — سير عدوا لحوى *br* 11 — قيظ بزيراء *c* 11 — بيداء *r* — صوعها *b* 10 — 16 die Hh. الخرى *c* 17 — 20 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 27. — 23 Belâdsori p. 339. — 284, 11 Gauharî II, 500. — 14 vergl. Bd. III. ٣٣, 19. — 17 حسبها *c* 17 — 20 حوله — نسبا *c* 20 — 285, 6 Gauharî I, 554. — 12 *F* امرء „der gesundeste Ort“. — *c* 13 — 13 موعنا *c* 13 — 17 Hamâsa p. 283. — 18 عن يساره *br* — 3 vergl. Bd. III. ٩٠٨, 21 — مال *br* 21 — مغربا

18 vergl. — الزنادى *br* الريانى 13 — الشربة 1. 6 — اولات *co* وذات 4;
 Bd. III. ٢٥٥, 14. — 287,8 vergl. Bd. I. ٨١, 2. Zu der in die-
 sem Verse überlieferten ungewöhnlichen Form عَبَقَرٌ bemerkt
 Bekrî p. 465: اما قول المزار فيه قولان احدهما انه اراه عَبَقَرٌ هذا المذكور
 فتَقَلَّ وصم القاف على تَوَقُّم بناء قَرْبُوس اذ للشاعر ان يقصر هذا البناء فيقول
 فيه قَرْبُوس ولو ترك القاف مفتوحة لتحوَّل الى بناء لا يوجد في كلام العرب
 والقول الثانى ان تميزه. وَعَبَقَرٌ محلتان ولم يرد عَبَقَرٌ المتقدم ذكره واصل عبقر
 اشراج *F* 14 — قد ران *br* 12 — على هذا عَبَقَرٌ ونظيره عَرَّتَنٌ واصله عَرَّتَنٌ
 Schnüre, mit denen die Brust gleichsam zusammengeschnürt
 war, wie ختوم Siegel, mit denen sie gleichsam versiegelt
 war. — 16 *br* Bekrî p. 598 — يفارقه 20 Ag. XVII, 69. Gauharî
 II, 91. Bekrî p. 403; vergl. Bd. IV. ٢٢٩, 17. ٥٢٧, 21; die Hh.
 مزمة *F* قَرَمٌ mit hinzuzudenkendem سَكابٌ s. Lexic. geogr.
 T. V, 408. — الونج 21 Ag. الاوساط Gauh. الاكفاف Bekrî ٤٢٤, 408.
 — 288,1 vergl. Bd. IV. ٥١٧, 7. — قربان *o* قربات *br* — سقسقا — الشج —
 — 3. Bekrî p. 72. 433. 482 فصحاء und عَمِيرَةٌ قَلْبَةٌ; vergl. Bd. III:
 ٣٧١, 22. — 17 Bekrî p. 590 الشَّطَّان 19 vergl. Bd. III. ٨٧٧, 22;
 die Hh. الجريش *b* 23 — ربط مستع Bekrî p. 513 auch ربط مصلع;
 شَطَبٌ بكسر ثانيه 289,3 Bekrî p. 590 — من كعب *c* الجريس
 تدعونى *c* 7 — او *br* اذ 5 das zweite — 4 vergl. Bd. II. ٨٢٥, 17. — 5
 15 vergl. — والفصل 590 Bekrî p. 590 والقصد 9 — تترى *F* 8 — اُسدى
 Bd. II. ٨١٩, 8; *c* corrigiert الهداة 19 Bekrî p. 590; *c* ينقى
 Zamach. p. 92 — بعقوته *oF* — بجوته *co* بحوزته 20 — يتقى 92
co — الوتر 1. 9 — حجر 1. 8 — 290,1 vergl. Bd. I. ١٢٢, 1. — بانث
 العنبرين *c* 20 — دار *cro* دير 19 — حجرًا 1. 12 — والعروض

— والحرب والحارث — دعوته *br* وعونه 6 — اهانة *br* اياها 291,4

الجروى Lobatp. الجروى *c* 18 — احمد *br* حميد — الشطى 1. 9

هذا النسبة الى جري بن عوف بن مالك بن سواد بن تدليل بن حشمر بن
 جذام بطن من جذام ينسب اليه ابو على الحسن بن عبد العزيز الوزير بن
 صابى الجروى حمل من مصر الى العراق بعد قتل اخيه على ولم يزل بها حتى

توفي سنة ٢٥٠ هـ روى الحديث عن شريك بن بكر وجبى بن حسان وكان
 19 r — فقيها ورعا واخوه على بن عبد العزيز قتل في ذى القعدة سنة ٢٥٠
 F مخنت لك القنرات 22 br — الرُّكوك F 20 — واقعة FG واقعة b واقعة
 بجشة F آراك بجيشه الوص الويكك د ذمال r ذمال b — سَخَتْ لك القنرات
 — 23 bFG يرأها 292,8 bo — تعريا 10 c — الجلف Bekrî p. 332
 دقان o دقان die Hh. — رقات F 16 — وقلن 11 bo — يوم حلف طممة
 عراضه F عراضه شأبوب b سؤبوب c — تعيب o 293,3 — يَزَجى bF 17 —
 — 4 F شهاقة und ششامة — 5 FG — unverständlich. — 5 FG —
 20 Garîr — رثأها 1. — F unmetrisch; 9 — ندوته bo 7 — وأعس F
 Dîwân. Bekrî p. 394. — 21 Gauharî I, 68. Bekrî p. 453.
 Samhûdî. — 294,3 die Hh. — الحريب o الحريب 4 br — القمر F القمر
 — بطاحة 1. 13 — يحسن und شببة br 10 — ر co — مجللة oF 6 —
 14 co — سندق 15 — شقها 1. 18 — فقري F 295,3 Ibn Hischâm
 p. 245. — 4 b — يتقيرها 5 F — نيزى Ibn Hisch. قائما 10 bo — منها
 Ag. X, 47 — تواقلت und و 11 — جرحام Ag. كلام F —
 7 296, — وتشديد و حره co 18 — بالنقر 13 — تخيم br 12
 Gauharî I, 67. — 10 Gauh. — عصر والمغرب 11 Sojûfî, Muzhir I,
 288. — 23 1. — النقر 297,3 bo — الشثن Bekrî p. 462 — الشثن co
 4 — يا عناء عظمن Bekrî — welche Seelenkummerniss seiende
 7 — الخل brF — الخيل; fehlt bei Bekrî; 6 — Kamelreiterinnen!
 co — غالية B — أمل 8 — والانسان ذو أمل B غالية co
 Zamach. p. 95. — Bekrî setzt hinzu:

ام هل ليقول لفتيان على قلص و بتمراك قصوا ذومة الوسن

10 Ibn Hischâm p. 421. — 16 Cazwîni II, 26. — 18 F هو ohne
 5 aus Gauharî — يروا br يرد 298,2 — الف 1. 23 — واذأ 1. 22 —
 I, 135; — المغبر 6 die Hh. — وغيرات 12 dass ein zweisilbiges
 Wort fehlt, ist in den Hh. nicht angezeigt. — 16 die Hh.
 الجمر br — المسلح Naçr المسلح 22 — باجرمى
 5-7 — 5-7 vergl. zu Bd. III. 118, 8. — 10 vergl. Bd. II. 344,
 Arab. prov. T. II. p. 408. — عنز o عشر 13 — واللوى co — والنجى 5;

دفعتهما l. 8 — بریم br — بلام r علا 5 — جت و أجند F 301,4
وباقية br دياقية F 17 — الشعبثية c zweimal 12 — فاستعانت br
20 b زمة r مذة — 23 eine Lebensdauer von 178 Jahren ist
wenig wahrscheinlich, die Hh. stimmen aber in den mit
Buchstaben geschriebenen Zahlen überein. — 302,7 vergl.
zu Bd. I. ٥٣٣, 11. Ibn Challikān Fasc. VI. p. 94. — 9 F جاز
und يقطع c — يتقنت b تيقنت c — برسية r بريسة b 12 — جزاها
— 22 fg. للزبير br — واكلة c 17 — اته br بلد — حملتها boF 15
لتبك F 303,2 — وفلى oF 23 — الزبير br
وبها br وابا بكيه co 11 — رمنة l. 5 — يهوى c يحوى F 3 — لبيك co
Bekrī p. 596 وقيل حجز بالزاي والشعرى بالعين المهملة نحر 15 — تكية
304,1 wie Bd. II. ٢١٣, 14. — 2 Bekrī p. 596. — 4 Mutanabbī,
حسن c حصن br حصنا 2 — الغراف o إلغراف c العراق
p. 701. — 8 vergl. Bd. III. ٩٥, 16. — 11 o وقطر; vergl. folg. S.
305,10 نجمة ونجم br 18 — شغار G 13 vergl. zu S. 277, 11. —
vergl. Bd. III. ٢٠٨, 5; فاجبال die Hh. Achmed Diwan
أجن. l. ٤٧١ — ما ظهر فاطمة die Hh. الشقيير
ohne , wie Bd. III. ١٠٥, 7; b واحن r احسن c
معروفة 18 — أجن c واحن r احسن b — شغار o 306,10 — مشرفة c
الطبسي o 12 vergl. Bd. IV. ٧٩٩, 11. — 18 F يجفك oder يجفك 19 عمرو

وظرفان. 1. 8—كلب *r* كلاب 307,3 — روضة *br* روضة 23 — عمران Naçr
 — 11 *F* يُقيم — 12 *F* Maḳkarí II, 457 mit vielen Varianten;
 co راجحا — عَجْ *F'G* 19 — ما بدا *br* — للمسرة 13 *co* — شجروا 1. شجوى
 3 *c* — سلام *br* سنام 308,2 — 23 vergl. Bd. III. 399, 7. — دالجا
 — وانا *br* وابنا 11 — فَلَقْ *F* 9 — يغربى *o* 5 — شرطتان Naçr شطبان
 — 17 Ibn Hischâm p. 767, Bekrî p. 248. — مدبرين *br* مؤثرين
 حازم 23 — لقارب *br* تلقاء 309,10 — 19-22 aus Naçr. —
 — 7 *F* تُبين — 310,4 *br* اعيد — 11 Zámach. p. 70; *c* فعياص *o* فعياص
 43, 52. — 10 يرثم *b* يرثل — 11 *br* — 19 تعنين *br* — 20 *c* الحيلي

311,1 Ibn Hischâm p. 954 fg.; Naçr يسكون الكاف —
 4 Naçr يُدْنِ *c* يُدْنِ *br* مُدْنِ 5 — رجعوا aus Naçr, fehlt in den
 Hh. — 13 *c* — مَشْرَقاً *F* 7 — الدستانى *br* — بن ابي الحسن 1. 312,5
 فانت بنا *br* فانك *c* 313,2 — يتعالى *c* 15 — سفتين *b* سنتين *r* سنتين
 17 *F* — الفوادى *r* القراوى *b* ألفراء ونجاء 12 — شلجى *c* شلجى *b* 6 —
 O Abul-Farag aus Schilg! ich wünschte,
 du wärest aus Çilḥ, dessen Name von صلاح abgeleitet ist“,
 (und hiessest danach el-Çilḥí statt el-Schilgí). — 19 *bF*
 314, — اختيار *F* 22 — فردبار *c* فردبار *br* 26 — الى وانتفق ان (انه)
 2 *F* الخبث „Verfertiger von nichtsnutzigen Dingen“ hier:
 نجيلتها *br* 4 — للمكر *c* للمعسكر *br* 3 —
 10 *F* — فرسانه *r* فرسانه *b* فرهبانه 9 — نعيمه *o* 7 — عرصة من عراض
 „wir gaben uns daher keine Mühe mit ihrer Be-
 richtigung“; — 12 *c* — ثوبة *c* 11 — تبلى *r* تبعى *b* يتبعى *o* بعتهى *c*;
 23 *F* طراوة *r* 18 — البخارى *br* الخيار *c* السجاد
 zur arab. Sprachk. Nr. 3. S. 307. — 315,7 Buḥturí
 9 — بالتشديد — ابتمناه الحسن القرم وعبد *F* 8 —
 12 *r* عاودته — عاودته *c* 10 — الخبيد Diwân Cod. Paris.
 — 4 *o* كذبة *F* كذبة *r* ديلة *b* وعة 316,1 —
 17 Samḥudí. — 21 *b* — شلوبينى *br* 7 — عدا *o* عدا *c* 6 — 19, 39.

Arab. prov. T. III. p. 556 عتابا *br* هشاما — 22 Ag. اوراها
 — *F* خفيت, wie es scheint, in der Bedeutung von خَوْتُ d. h.
 له — الدين Bekrî المجد 23 — قدحت Ag. خَوْتُ الزنود;
 co له 322,1 عاسة Ag. u. Provençale سواهن Ag. u. Prov.
 علاء d. i. علا Ag. على — بطن Ag. بين 2 — النقع Ag. الخيل — غوابس
 Inf. كذيانا *F* 3 — خلائها معزى *F* خلالها معزا صديدا Ag. جلالها *br*
 ليلتين 11 — مذودا *F* — كذيانا عتفا Cod. Berol. عنقا Ag. — ذاد
 سلمان *bc* 18 — خيراء *br* خيرا 15 — الحريب *c* الحرب *br* 12 — ميلين *br*
 Bekrî p. 2 — زجل *F* — حاب *br* 323,1 — الدباغ 1. — الثغرى *c* —
 die 3 — المنية *br* ايمنه — بين لليت *co* fehlt in den Hh. حاب
 اى متى جانب — اخيلهاى فى (*r* اى) حاب من حاب *br* — حاب Hh.
 nur in *o*; *F* جانب so erklärt Jâcût das nach hudseilitischer
 Mundart als Präposition gebrauchte متى, welches andere
 durch من oder وسط wiedergeben. — 5 *F* بكامى *br* بكامى *F*
 7 — ظلمت *r* — حروت *br* حر — ابيات *r* بيان *b* ساق 7 — ووافت *c* 6 —
 ذرة *c* 11. — 592. Bekrî p. 8 — الحامة nämlich ثبين *F* قبيد *c* بين
 oder *r* ورة *r* ذرة *o* 13 besser *o* تطوف — ذرة Bekrî
 vergl. Bd. II. 11, 11 und zu III, 9, 9; *b* بطرف به Bekrî
 ohne به 15 s. v. Dorn, Muham. Quellen IV, 28. — 21
 324,4 Bekrî p. 593 hat zu diesem Verse auch die
 7 — هريرى und قبائل statt مصانع والششميس رزاق باليمن
 Içtachri G 205 شهر oder شهر 11 so bei Naçr; *co* شمير
 Bd. III. 15 zusammen, — 14 ارمنت die Hh. ارمنيه vielleicht
 nach dem Ortsverzeichnisse Cod. Goth. Nr. 258 in dem
 District الحيرى, während شميرف in المنوفية erwähnt wird; vergl.
 de Sacy zu Abdallatif p. 654, 82 شميرف und p. 660, 24 ارمنيه
 21 Kâmis III, 404 und Bekrî p. 592 شميظ wie Bd. IV.
 13. — 23 *c* خلا — الى *c* الى 25,1 *F* الى جنب *F* الى جنب
 18 — نقره قفر *F* بقره *br* — الورداء *o* الوركاء 3 — مجوات *br* مكوبات *c* 2

vergl. Bd. III. ٩٨٧, 11; النخف *ba* النعف — 19 *r* دبرها — 21 auch Ibn Hischâm p. 976 hat شنار — 326, 4 vergl. شنوكة S. 330. — 8 vergl. zu Bd. I. ١٩٢, 23. — 10 *F* فاطنّها — 20 *F* ursprünglich بيطرة Pedro (Petrus), wie قبلة Pablo (Paulus) s. Lexic. geogr. T. VI. p. 35; später mögen es die Araber für بيطرة gehalten haben, wiewohl بيطر erst aus *ἐπιπατρος* verderbt ist. — 327, 1 *br* محمد بن عبد الله ohne أبو — 2 *c* ليطلع — 4 streiche الله — 19 *c* مرنا *F* وعلا und مرنا يئدى „der Rauch in St. Tula stieg auf wie ein Wartthurm, der den Hinterhalt der Küchen unserer Freunde an den Tag brachte“; d. h. verrieth, was da insgeheim gekocht wurde, um uns dann bei Tische damit zu überfallen. — 328, 1 streiche الله — 10 Cazwîni II, 364 *bF* دون — 11 مغرصة *eo* مفرط *c* عبد الله ohne محمد بن عبد الله — 12 وحقت Ibn Chalikân Nr. 354 وحلت; mit anderen Versen aus dieser Caçide. — 14 *F* النجر, s. Textverbesserungen zu Makkarî, Nr. I, S. 187 Z. 13 ff. *F* صداء verkürzt aus صداء, s. S. ٣٧٩ Z. 20 ff., Makkarî, I, ٤٣٩ Z. 5. — 19 nach dem Ortsverzeichnisse in dem District الاخميمية — 21 الارقم *br* الامم — 329, 8 Bekrî p. 594 hat die Aussprache شقطب mit مهملة oder شقطب mit معجمة und die zweite Vershälfte:

16 *bF* correct المصترب. l. 11 — اخايد عهد مساكميل الوقائع العنان wie S. 348, 1; *c* القنانى o القنان — 17 Cazwîni II, 364. — 8. — التفرد *c* التقرر *br* 330, 3 — زرعها *F* 20 — بقاعة *c* 19 — اخرى und فاني 9 — قيس بن عمرو النجاشي 210 Gauharî I, nach Gauharî I, 210 — 10 bei Naçr — 13 الصلة *br* القلة Naçr — 17 Ibn Hischâm p. 433. — 23 قربه Naçr به — عشر die Hh. عشب

331, 5 *bro* الصفا — اجدد *c* اجدد *br* اصمدب 8 Bekrî 582 im Singular الشاجنة — 10 لضاف *br* لضاف 18 Diwân Hudseil. p. 72. Hamâsa p. 680ⁿ. Zamach. p. 94. — 22 جسر *b* عنبر —

332,2 *c* لشانیه — 3 *c* تجلوا und خلوا; das zweite *F* تجلو — 5
b ريوى — 9 *F* يوايه يوايه *F* يوايه; ريوى *b*
 — 16 *bo* غيره — 19 *o* يعذور *br* يقدود — 20 wahrscheinlich
 10 l. — 10 *c* للاقراء *c* *F* — 9 عراق *br* عمرا في 333,7 — باب *co* ناف *br* ياق
F der چانر 16 Gauharī I, 338 — فنسبني *c* فسبني *o* 11 — حتى
 Türk. Kāmūs چادر — 18 Bekrī العلما die Hh. جمر wie
 Zamach. p. 37; vergl. Bd. II. liv, 23. — 334,1 *co* اقبلتها احل
 — 2 *c* تعرض *F* تعرض von عرض „zum Verkauf ausstellen“, von
Freytag falsch unter II gesetzt. — 3 ثمانية Naçr ثلاثة — 6
 12 — المصري *c* الحضري — 9 vergl. Bd. III. vol, 15. — die Hh. عين
br القنطريات *F* القنطريات bei *Freytag* *ط* ist falsch; vielleicht
 شوري قرية: — 17 *o* am Rande: يعوم *c* يعوم *br* 13 — القنطريسات
 القنطريسات — 19 *c* يورقها — 19 — بالبئر من ارض مصر وفي احدى قاعدتيها
 — 335,5 *c* يرملاحة — 9 dieser Vers schliesst sich bei Bekrī
 p. 513 unmittelbar an die Bd. III. avv, 22, es gehört aber
 dazwischen Bd. III. 20. — 10 *F* نشد من اشاد — 11 *c*
 امرأة من بنى الجون Samhūdī الجوهرية *br* الجوهرية *c* الجنوبية *o* 13 — فتقاع
 — 16 *b* السميت باعيانها — 16 خدور البيوت *c* السميت باعيانها
 — 20 s. folg. S. — 336,7 die Hh. تنزج — 11 diesen Ort hält
 Samhūdī يسار — 10 *r* Bekrī p. 132 لقوم — 13 *FG* فدر — 13
 Samhūdī für einerlei mit dem vorigen. — 16 Ibn Hīschām p. 843. — 20
 البادية *br* البادية 20 — فدر جمع فادر — 16
 — 21 جابر hatte ich aus dem Kāmūs Calc. p. 1480 aufge-
 nommen; nach dem Kam. Bulak. III, 433 ist aber die Les-
 art der Hh. حاجز wieder herzustellen. — 22 *bro* تمس — 23
 سوق — 3 ابطن *b* ابطن *c* 2 — الطوامر *bo* 337,1 — الازهر *b* النوافر
 — 5 تصفقه *c* 4 die Hh. الانهار vergl. Bd. I. avv, 18. — 1
 6 كبريت *br* — 8 Amrulk. Diwān p. 36. the Divans
 p. 157. — 18 نجدية nach Naçr; *b* كديبية *r* كديبية *c* nur
 يبية — 22 *c* وانجز *br* وانجز 338,7 Ibn Challikān Fasc. III. p. 65.

— 10 Bekrî p. 599 und Mufaddhalijât شوبس — 14 die Hh.
 15 — عدولا *bro* — اخبروا *c* خيروا *FG* خبروا *br* خيروا *Muf.* — قومكم
 wiewohl gegen das Metrum, steht im Text und im
 Commentar der Muf. — 16 *c* تكن — جرى *c* جرى *br* فخرى *G* —
 339, 17 *c* سوح — 23 fg. die Hh. — 18 *bo* وخشو — ولا تغفلوا ربكم *c* 17
 3 *o* فية *c* فية *9* اقولا *bo* — 11 *l.* فوق — aus Naçr *co*,
 قعدت *cF* wie Bd. II. 31, 4; — 15 vergl. Bd. II. 31, 4; — 16 لمع *b* لمع *co* —
 17 *c* ليروا *br* — فافرح *br* بافرح *co* — برق *b* لمع *16* — 21, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

2 — واحتطائها *c* واختلاطها *br* 349,1 — الماياسة *r* الفدادى المايسان
F خمور *r* خوروم 8 — *F* انه 7 — وقذارة *F* 6 — بن ابي عقيل 1.
 كاليجار بن 1. 15 — *Içtahrî* p. 133. — جويم *G* حريم *r* 13 — وخروء *r*
 — منه 350,4 *streiche* — دروساء كثيرا *br* اكثر من ثلاثين سنة 22 —
 وجاز *r* وصار 21 — يحسن 1. 14 — وظاهرا *FG* 7 —
 351,1 *wie* Marâqid II. 139. — *F* شبيهة 6 — ولو يروا الشير *r* 7 —
 — 8 vor haben die Hh. unrichtig noch ابو جعفر, aus dem
 folg. ابو حفص verschrieben; vergl. Hâgî^o Chalfa lexic. Nr.
 902, wo الشيرازى in الشيرزى zu verbessern ist. — 10 *FG* الحاوره
 الوحشى 1. 19 — الحسنى 1. 17 — والاعتصار *co* 12 —
 الشيرزى, haben die Hh. بنيسابور 352,5 nach — الزاهري 1. 21 —
 als wenn dazwischen etwas fehlte. — 8 *r* كمين 353,9 *F*
 جاوزنا Amrulk. Diwân p. 26. the Divans p. 130 — تقطع
 — 11 wegen des Metrums *G* قفوا *F* قفوا وانظروا *FG* —
 zu S. 417, 21. — 12 *F* حزنًا statt حزنًى vergl. zu S. 118, 3. — 15
 Belâdsorî p. 131 nur dem Sinne nach. — 18 *br* المهتدى —
 354,1 *F* *br* حيس *c* جنس 4 — Cazwîni II, 267. — 7 *coF*
b باليسة *c* بالجست 11 — اقباع *F* — واشتبهت على 1. 8 — والتكليمات
 السعري 14 — فيسيل *cro* فيغسل — عليه الماء *F* 12 — بالجية *r* بالجهت
 21 *F* — كتاب *bc* 19 — العيار *r* الغيار *b* 16 — المسجاندنى 1. 15 —
 خطوطا *c* 23 — جن عليه *c* اجنه 21 — صخر *br* 355,18 — ارسبت
 — 7 *br* الموت *r* المراء *b* ملك 5 — اندرخس. *Cazwî* اندرخس *c* 356,4 —
 der Vers mit اللون وارحى *c* — من مجلس *br* — وان كن 8 — الشيطاسة
 dem Namen fehlt. — 20 *F* جماء — لتنظيفه statt لتنصيفه *c* 15 —
 nach Gauharî 357,2 — فقد *br* 21 — زجل *br* رحل 1. 19 —
 II, 37; — اذا *F* اى 5 — Mufaddhalijât; Bekrî p. 600
 ورواية الاصمعي دعوا منيت: — *evie* Z. 23, mit der Bemerkung:
br شيقيا und الشيقيانى *c* — الازدى *c* 11 — السيفين يعنى سيفي البحر
 لهب — مستتر *br* 18 — تصوب *c* — المعلوم 1. 13 — شيقان *u* الشيقياوى
 21 die Hh. البريس vergl. Bd. — احليلها *r* احليلها *bo* 19 — لحف *brc*

II. ۷۸۰, 16. — 358,4 l. قبله — 17 *c* شىخى *br* شىيى — 359,5 *co* صابونىشا *br* 15 — صام *b* رصام p. 36. the Divans p. 157 النعاج — 360,6 Muḥaddhaljât; وهنا, *br* حانئ und حذول — vgl. *c* 8 — وشنا *br* حانئ und حذول — vgl. Bd. III. ۱۱۳, 2. — 15 vergl. zu Bd. I. ۵۸۳, 14. — 16 شديد Bekrî p. 19 und the Divans p. 15 كرية — 18 المشهور bis سنة nur in *b*. — 19 Ḥamâsa p. 381ⁿ. — 23 Mutaṇabbî p. 453.

361,1 Bekrî p. 431 صارى — 3 vergl. Bd. I. ۵۹۴, 13. — 5-8 Ag. Cod. Goth. fol. 113. — 5 بالامر Ag. — 6 diesem geht bei Bekrî p. 596 vorauf der Vers Bd. II. ۲۱۳, 20. — 7 فاهت Ag. امست — 10 vergl. Bd. II. ۸۰۰, 9; die Hh. 16 FG ٲالا صايلا Ortsaccus. zu تطالعت in der den Wörterbüchern fehlenden VI. Form: „nach einander heraufgezogen kommen“, wie S. 367, 18. — 18 *cr* بصاير — 20 Gauharî II, 504. — 362,2 كورة *c* كوة *br* كرد — 8 Abu Tammâm Diwân; *F* عمت — die Hh. فضيحة — Diwân Cod. Berol. فصمت — die Hh. دعا — 9 *br* قريظاوس Diwân Cod. Lugd. قريظاويس *co* قريظاويس vergl. Bd. IV. ۷۱, 2. — 363,4 قرب *c* قري — 11 تنفر *cF* تنفس — 15 vergl. Bd. I. ۴۹۷, 23. — 17 حكمة *c* قريفة — 364,1 عتجة *br* قتيبة — 2 Içtachrî p. 103 مالفان (113 Malekan) *G* 248. — 6 einerlei mit سائقان S. 23; ساكنة d. h. ساكنة war ein Schreibfehler und معصو der Anfang eines neuen Fehlers für مقصورة — 8 *c* يشبهين — 13 l. صايرتا قنا vergl. Bd. IV. ۱۷۱, 5, wonach dann شمالى قنا etwa على تافتنا — 15 *br* عبد الله — 20 Bekrî p. 355. — 22 vergl. Bd. I. ۳۷۱, 12. Diwân Hudseil. p. 176. — 365,3 جفر *bc* حفر *c* 5 — 9 vergl. Bd. IV. ۹۷۰, 15; *F* غذا *cro* — 10 die Hh. غذا *F* سال — 21 vergl. zu Bd. III. ۳۱۹, 3. — 366,10 Bekrî l'Afrique p. 25. — 11 بن الى القاسم l. 1. — 12 Bekrî p. 31. — 18 *br* تدار und بكحله *cF* مقطف die

Wange des schönen Knaben, wird mit einem Blumen- und Fruchtkörbchen verglichen; über مقطف s. *Fleischer*, de gloss. Habicht. p. 38. — 22 الاستوحى *br* الاهدومى 367,4 *bo* الدمنة — حبلا *o* حبلا *br* — والجوانب *c* والحوشب — 6 vergl. Bf. IV. ۳۱۳, 2; *br* حبلا *o* حبلا *F* خيلا — 7 *c* كتن *o* — وقد *b* واكاد *9* Kāmūs III, 118 stehen die Farben umgekehrt. — 15 die Hh. تصوب — 16 *c* حدود *br* حد وروى s. Kāmūs I, 98; *F* خدور — 18 vergl. Bd. II. vii, 15. — 368, 12 *F* الصخرة — 16 ليث die Hh. بشر s. Bekrī p. 13. — 22 Bekrī للحدثان 23 المغار *B* الغوار — 369, 5 Bekrī p. 13 u. ۴7. — 9 Bekrī p. 14. — 12 *br* موجدة الفواكه — 15 وشمه *F* — ومعونته 19 اسواقه *br* — 16 خير *c* احلى *b* اجل — 370, 1 *b* روزان *r* روزان *o* — 4 *c* اليماني — *bro* لقيتم *c* لقيتم — 7 *bro* املا — 8 *r* فجعوا *c* — *FG* وقيتتم als Optativ mit einfachem Objectsaccus. wie Bibl. arabo-sic. p. 152, 4 v. u. — 9 *bF* رضى *br* وان — 11 *c* فصله خدا — 22 *br* احقق

371, 1 auch الصصحى vergl. Bd. II. ii, 17. — 2 Mutanabbī p. 572. — 8 ل. صحن — 10 vergl. Bd. IV. ۹۴۷, 15; *br* und Bekrī p. 600 مخرفة — 12 *r* جنبنا *b* حبيننا *c* سيرها 17 *o* البتئين *r* السنين *b* التنين — 18 *F* نياط plur. von نوط — *co* zuerst طلع *cF* — 22 vergl. Bd. III. ۴۸, 3. — 372, 4 *F* خيوه — 5 بغرى *c* — 7 *bFG* غرضه — 16 ابن اسحاق s. Ibn Hishām p. 433. — 17 sonst auch مريين Oder مريين Bd. IV. ۱۰۴۹, 9. — 22 Ibn Challikān Fasc. IX, p. 140. Kāmīl p. 7. — 23 زوجة l. 23 وخالس Ag. يطالب — 373, 4 Arab. prov. T. II. p. 620; فتنو جهها — 6 *F* صدى — 9 *F* يحاول vergl. Bd. III. ۴۴۱, 4. — 14 Gauharī I, 139, *F* wie bei Mejdānī — 16 *F* الصدا — 15 رأى *b* وأياها *Gauh. Meid.* يرى — 19 الغلاة *o* البلاد — 374, 1 *o* غير *bro* حر — من ماء شدة خل في ومن *b* 23 — يمر *c* هنيو — 5 *b* تهاوش ربحها *FG* امره ان تهادس *br* الحجر — 4 الطاعى *br* الطابع — 7 *F* طبعنا — 8 *FG* عبرت — 9 *br* ردغا *F* — 6

حاجر القنما *br* خَصْبًا *F* نصبا — انقل *co* 11 — الاجدال *FG* 10 — ونعيرات
 حَقَّ بن خالد بن مالك بن die Hh. علة بن جلد 14 — حاجرًا لقنما 1.
 s. genealog. Tab. 8; nach den Genealogen ist Jazîd ein
 Bruder des Qodâ. — 20 *co* الدرور *FG* — المسكنة *F* 23 — والصدف *F* 15 — صدف *F* 14 — يخبُّ *rF* — تارب *br* 375,3 —
 Gauharî II, 37. Kâmus III, 173. — 376,4 *br* وعبد الله 16 —
br 377,3 Naçr setzt hinzu واد بينهما 4-7 Gauharî I,
 346. — 6 Bistânî p. 1176; 1. الفزق *F* — يرايل لومة *F* — الفزق 1. — 8 Samhûdî;
c يحش *br* يحش 13 Kâmus IV, 287 hat die Aussprache des
 Namens أيُّن كاذج vocalisirt aber IV, 103 — خريم بن أيُّن — *Dozy*,
 Catalog. II, 22. *Wright* opusc. p. 111 — أيُّن بن خريم — Kâmil
 und Ibn Coteiba — خريم — Ag. I, 16 خريم I, 131 — *Koseg.*
 p. 24 u. 202 — خريم بن خريم 15 — السحاب Ag. I, 16 — الخيال *o* —
 حلة u. شاء *F* — رب *o* 19 — الحجاز والعراق 17 — وجاد بها *c* وحادثها
 20 *r* تخاف *b* تخاف 23 fg. Gauharî II, 504. — 378,1 ل. نطفة 1.
 فاجرتهن *br* 18 — معانيها *F* 17 — اخترمي *br* 11 — العسط *co* 10 —
 379,1 Cazwîni I, 182; *FG* كثر *FG* — 5 — واصلنا *FG* wie
 die Hh. — 7 — تهرز *r* تهرز *c* تهرز 11 — اومت *c* هوت *br* موت 7 —
 وجهه Abu Nowâs Diwân حال 19 — في القلب واكمل *br* — واعلف
 20 *br* لرباض *o* 4 — التقيتها *b* 380,1 — جاماسب *F* 21 — لاجمع *br* 20
 12 vergl. Bd. IV. 3. 5, 16. 9. 7. — 5 *co* — ولت *c* زلت — لرباض
 13 — تقطع *br* تقطع 18 — 16. 9. 7. — 13 — 18 ähnlich Gauharî I, 239:

ولدت قطعم الصرخدي طرحتة عشية خمس القوم والعبي عاشقة
 الجن 1. 23 — *bF* قطعم wie Beidhâwî I, 171.

14 — واعلف *br* وخيله 11 — وبعد السفلى عن بغداد *br* 381,10
 السرى als Gegensatz zu والتبر *F* والتبر *r* 18 — السرى *c* المديبر
 müsste Denominativ von باخور sein; vielleicht ist والتبر zu
 lesen. — 19 *o* — والخصب *o* 19 — وقسرة *r* 20 — *FG* قاتعتهم *c* 21 —
 مصر *co* نصر 11 — معو *c* معن 382,7 — حتى من *br* جنى ثمر 23
 16 — تملك *bF* 15 — الدمنة *bo* 14 — مارب *co* 383,1 — الحسين *o* 18

F بعزة gehört ganz zum ersten Halbverse. — 17 *o* besser *br* الغالى — 21 grade dieser Vers wird von Bekrī p. 434 dem زید الغالى عمرو بن زید zugeschrieben; خمسين und ريفها Bekrī 8 — للمشعوف Diw. — 7 — 384,5 Garīr Biwān. — 7 Diw. — 8 — أحن *F* أحن *o* — 19 *bc* زید — 385,1 mit der Bemerkung ist diese und die folg. Seite in *b* ausgelassen. — 8 — الدارمى *r* الادمى — 10 *r* حنابة — 11 u. 17 richtig — 5 — الخراسانى — الخرسكنى — 386,2 — فاقمت *r* فاقمت *c* فاقمت *c* فاقمت — اكنافى — 29 — Moscharik p. 282 — 6 — بقيس *c* — die Hh. — عنه *r* عن — 8 — المضرى — 282 — 6 — زید — زید بن خاخ *c* — 19 — مكثرا *F* — 17 — ائى ohne اسماء بن حماد — 20 — 387, — باتلى *c* — 23 u. 22 — 4 — الفريسي *r* — 20 — 4 Sure 68, 20. — 6 Bekrī p. 435: قال ابن الصريف ما لبى اسد قال ابن مقبل يصصف سحابا

والقى بشرح والصريف بعابه ثقال روايه من المزن ذلك

8 Mufaddhaljât; die Hh. الغيفاء vergl. Bd. IV. 20. — 11 *r* تغذى *F* تغذى *b* تغذى *r* — 15 Achtal Diwān. — 16 Bekrī p. 435 „sie räumten das Feld.“ — 23 *bFG* — 388,2 *c* — خايسى — 3 — ملس *co* — 6 — كنان *c* — 22 Bekrī — فتصاربوا *b* فتصاروا *o* — 19 — المتقون *bc* — 13 — سفته *o* — 8 — كنانز *p.* 227 — 23 fg. Gauharī I, 240. — 389,7 das erste ميلا — 11 — والسماء بن صعيد *c* والسمار *r* — 10 — ترك *c* — 8 — نزل die Hh. — 8 — فريسخا *c* — 18 *F* — فخرمت *F* فخرمت *o* فخرمت *c* فخرمت *br* — 14 — سليمان *l.* — 1 adj. intens. für حاسم s. Lane. — 390,1 Wright opusc. *p.* 79. — 2 — جدل die Hh. — 3 — كسيت *co* — 6 Ag. XIV, 35. Hamāsa p. 106. Gauharī II, 217; *c* تعلقوا Hamāsa Buhturī — 7 — Buht. — 7 — فقبير *F* — 99 — ماله *o* ماله *c* ماله *o* — 8 — بيت *c* — 10 — واتدبتم *F* — 13 — ارتحلت *b* ارتحلت *c* — 10 — نصول *c* نصول *o* — 10 — واتدبتم *F* — 10 — Ag. Cod. Goth. — *b* — بيت *c* — بيت *bc* Ag. — 14 — باليسة *c* يا لية *br* — 14 — والمصلق *c* — 14 — الازد مطوبها — بانيسة Ag. باليسة *c* يا لية *br* — 14 — والمصلق *c* — 14 — الازد

— لفاجر *cF* والرقا und زعم *Ag.* والهناء und كذب 16 — أفرانها *Ag.*
 بالعرب *c* بالعرفى *b* 21

391, 12 *r* سمتها *c* سمتها 13 — جد اول *und* أنى Bekrî p. 438
 18 vergl. — المعتمد *br* — بالاقى *c* — فليط *br* 14 — على *und* جوانب
 Bd. II. ٧٥٧, 10. III. ٣٩٣, 5. — 19 Belâdsorî p. 273. — 23 Sure
 18, 38. — 392, 11 وسبع *br* وتسع — 12 Cazwîni II, 142. — 393,
 5 vergl. S. 391, 18. — 394, 2 الحديث fehlt in *b*; vor احسن
 haben *br* noch تصغيره und es muss hier etwas ausgefallen
 sein; ابا die Hh. ابو — 3 *b* الخبرى s. Moschtabih p. 123. — 7
 Cazwîni II, 365; vergl. Bd. III. ٩٤, 18. — 11 وفي. Bd. III. ٩٥, 4
 12 — اوهر كيوونجككت scheint verkürzt aus كيوونجككت III. ٩٥; IV.
 ٣٣٤ — 17 Içtachrî p. 119 (131) G 319. — 20 *c* بورغشت *o*
 — 20-21 Içt. — تتصل بها من غربى الروادى Içt. p. 293. — 22 in
 den von Jâcût dem Citat in Parenthese vorangesetzten Wor-
 ten الجميع لان ist nach الله mit *r* في einzuschieben. — 395, 4
 خصر 6 — بالزفة *brF* — عذر *c* 4 — منه *F* منها 2 — وشد Içt. *b* ومد
br — سفاها 1. 21 — قومى *c* قيق 17 — كراء غيراء Içt. Cazw. او غيره
 و *F* ولا — سمائر *br* يحابر 23 — قرع *o* — فاعلموا 1. 22 — سناها *c* سفاها
 — 396, 2 ايضا *b* fehlt in *r* — 5-6 die Hh. صعد بن صعد
 ردى قابل *o* 397, 3 — الغليل *brF* 16 — الحكم 1. 7 — بن (*c*) بخارا
 18-22 Ag. I, 150. — بجميع *r* بجميع *b* بجميع *c* جمع *F* 14 — روى *b*
 Koseg. 234. — 398, 1 *c* ينعه 4 vergl. Bd. II, ٨٩, 8. — 7
 vergl. Bd. III. ٧٨, 1. — 9 *F* نُبِئتُ أَهْلَكَ von نَبَأَ mit zwei Ac-
 cusativen, deren zweiter ein voller Satz ist; „ich bin be-
 nachrichtigt worden, dass deine Angehörigen von Dsul-Çafâ
 aufgebrochen sind“. — 11 النعام the Divans p. 127 vgl. النعاج
 Bd. III. ٣٥٩, 23. — 18 bei Naçr zwar als Vers abgesetzt, aber
 unmetrisch, und in *b* folgt nach على der Segensspruch رضى
 فعمسا *c* بجز المن *o* سر المسر 21 — 20 vergl. Bd. I. ٩٣, 4. — 21
 الجرن *br* الجرنى *c* الجرنى *o* 400, 5 — غامية *b* عاملة 399, 15 — بنزالبين

s. genealog. Tab. *M* 9 Goreih.—6 *c* خالى *جبال* *6* vergl. Bd. II. ٣٩, 21.—8 vergl. Bd. I. ٨٨, 3.—9 *r* انن —1. *حبة* Diwân Huds. p. 257.—*bo* الموت *الموت* Diwân *bo* الموت —12 *co* الاديني —17 *يقرب* Vocalisation bei Bekrî p. 388, *F* *يقرب* weil mit dem Accus. construiert; *c* تعرف *b* تعرف —20 *c* بليلىك *bG* الخيال *F* الخيال —21 die Hh. *نوى* vergl. Bd. II. vi., 7 besser *عم* wie Samhûdî.

401,9 *F* لطيمة *br* حورة —18 *r* nur جشنشت *o* جشنشت *c* جشنشت *G* s. Belâdsorî p. 85.—22 *F* بنطخ *und* جرعاً plur. von جرة — 402,1 vergl. Bd. IV. ٣٤٩, 14. Zamach. p. 144; Bekrî p. 356 وطلق كنوان und in der zweiten Vershälfte — فرى *c* فلى *17* vergl. zu Bd. II. ١١٧, 11; — فالقى *c* فاكوا *b* 9 — العباس رضى *br* عمر بن الخطاب — جميل *c* 403,7 — لنا *bo* — عباد *o* 12 — „er suchte sich zu erheben“. — 10 *F* ينوء *18* — *c* جبال يقال لها *c* 18 — die Hh. زبيدة s. Bd. II. ٩٧, 4. — 23 *b* غير 1. غير *c* 404,2 — بنعف قوى والصفيعة عبر: Bekrî p. 447 — 7 Ag. Cod. Geth. — 8 vergl. zu Bd. III. ٢٨, 20. — 13 *cr* — حوما *b* حوما *17* — الدقيق *br* الدبس s. Gauharî I, 348. — 18 1. الخرم *F* 5 — رجال *c* جميل 405,3 — القاط *br* 20 — اليمامة — السرتين Mas. السرى 16 — بالحزنى *c* 62; — 13 Mas'ûdî III, 62 — 17 — 406,1 *Amari*, bibliot. ar. sic. p. 114. — 14 *o* الصناع 17 — 20 *Cazwînî* II, 143. — 407,7 انواعها — اسم رجل *b* hinzu setzt *fi* مى — nach *b* الحية *b* عنه 12 — الوانها *co* — 19 قنعش *c* بنفش 9 — غلبهم *b* ظهر عليها 408, 2 — فرحل *br* فوصل 19 — بن يحيى ohne على بن الحسينى *b* — ابو علم بن يحيى *c* 11 — 16 *r* المقابلة الطورة *c* الطون وق *F* 19 — 409,12 *c* وودة — المراء *F* 14 — ستيته *b* 13 — الخرار *bo* 410,4 — متصل *br* وتتصق 22 — 23 — وان الاتاين فى مجلس اجالهم وتسرح *c* سوان 17 — III موى — *bc* سعد

411,2 Gauharî I, 184. Kâmûs I, 255 وقد صلاح مثل قظام — صلاح *F* صلاح — صلاح مونة Bekrî p. 436 يصرف

—Bekrî p. 118, Kâmil فيكفيك Gauh. فتكفيك — 7 und 12 *br* وانتصينا *c* 16 — زنى *c* رقا *br* — قابوا *c* فاقوا النساء *br* 15 — العيتى الجوف *br* — لغسيل *c* الغيل *r* 19 — عواقر und الوادى *c* 17 — وانتصانا 5 — اى ohne بصوت *c* تصوت *r* يتصوت *bd* 412,1 — ابرو *r* عايتو *b* — Garîr Diwân; ناد *bro* 6 — قول *c* قور *bro* قو; Garîr Diwân; تراقين *F* تراقين *F* يراقين! mulieres, quae in pilentis vehuntur! Diwân u. بدلت u. كذبت. „und ich habe die Verläumder der Lüge geziehen; sie aber (die nun fortgezogenen Frauen) haben dies nicht vergolten“, (sondern im Gegentheil mich immer mit leeren Versprechungen hingehalten, Z. 8). — 8 *co* — فقى *o* 13 — سلم ارن يحول (*r* يحول) على *br* سبيتم 12 — سكلن *br* ييمادى *c* 17 — النوال *o* التوال *c* 14 — ينام *rF* يلام 1. — بحمد *F* بحمد *o* Amrulk. Diwân p. 29; the Divans p. 138 — رباح *l* 22 — الخريز *bc* 20 — 19 Gauharî I, 71. — كخد — ينادى *o* 413, 1 *brF* تعظفت 3 — vergl. Bd. III. vv, 13. Zamach. p. 121. *F* dichterisch statt يكن, wozu der ganze zweite Halbvers in Form eines Nominalsatzes das Prädicat ist. — 5 Garîr Diwân; nach Bd. IV. ٤١٢, 6 — فالتتلم 6 — das erste غند im Diwân — die Hh. يمنع 11 — فم *F* 16 — Ihn Hischâm p. 964. Bekrî p. 437. 444. — 17 *co* متهدد 18 *co* قلا *br* عبلاء *o* — حرة *c* جسره *o* — 19 *bc* الفاحشة 21 — die Hh. لجرء 414,2 — vergl. Bd. IV. ٤١٣, 8. — 3 *b* نصح 5 *c* — مستحا فالورى 16 — موضع رأيته *c* رايته 20 — جزينا بنى عيس جزاء Ag. IX, 6 — قتلنا 21 — erste Vershälfte Ag. جزاء 22 *F* غرضه 23 Bekrî p. 436 — اخرجتكم فتركتكم 415,6 — vergl. Bd. II. ٨٤٤, 7; Bekrî p. 436 — غرد 8 Bekrî nennt den Dichter السدوسى oder الدوسى 9 *b* الصليعة 18 *b* البتور 22 — vergl. Bd. IV. ٩٧, 21; والشناخ *o* والشناخ *b* والشناخ *r* 416,6 — II. ٢٨٠, 1. — *F* للخصيب والجبال 7 — *F* vielleicht الشحاج st. الشحج dysenteria. — الشقر *b* الثغر 16 — Belâdsorî p. 170. — 15 شم *bo* 12 — والحوال *c*

—17 *c* يفارقوا — 18 معرب *c* معروف — 20 *br* فبغوا *c* فتبغوا *FG* — 23 *FG* *c* فتبغوا *c* فبغوا *br* — 9 وصفًا oder passender وصفًا *F* رُبَعَت — 417,2 *F* مَعْشِبَةً — 16 *F* أو سَمَى *F* جوف die Hh. جَوْ vgl. Bd. I. v. 13. — 21 dass der Vers gegen das Metrum verstösst, ist in *r* durch مَخْلَطُ هَذَا الْبَيْتِ bemerkt; *F* theilt ab und berichtigt

يَا أَخَوَيَّ بِالْمَدِينَةِ أَشْرَفًا بِنِ الْقَمَدِ أَنْظُرْ نَظْرَةً هَلْ تَرَى تَجْدَا
 22 *b* اُجْدَا *br* 4 — غَنَمَةً die Hh. 418,2 — نستطيع und فداعى *b* — Nöldeke Beiträge S. 151 اُجْدَا — 5 حِينَ *bro* يوم — 10 *F* رَقِيَّةً — 13 vergl. Bd. III. v. 1; die Hh. فوصف — 15 *F* أَرَى oder رَأَى *F* أَرَى — 419,3 vergl. Bd. III. v. 8. 787, 2. 818, 8. — 4 *c* الْمُعَلَّقَةِ — 7 حَلَّتْ *o* حَلَّتْ *br* جعلت *c* جعلت *br* حَلَّتْ *o* حَلَّتْ — Buḥturī Diwān und *F* 12 — صَدِير Cod. Paris. ضَبِير Cod. Petropol. Diwān Cod. Petropol. 8 — المَسْكُورِ the Divans p. 62; Gauharī I, 345 وصديف die Hh. وصديف — 13 *F* وَالصَّبِيرِ — 14 *bF* كَسَعَ s. Cazwīnī I, 77. Harīrī 1. Ausg. p. 256; 2. Ausg. p. 295 *br* الْغَيْرِ — 15 *c* حَمِنَ *r* صِينَ *c* im Kāmūs Calc. p. 715. Bulac. II, 198 werden diese sieben Tage genannt. — 17 bei Cazwīnī sehr abweichend; Har. الثَّخَرِ — 420,8 *br* الْمُنَاعِيَاتِ — 9 وَاصَمَتْ *c* مَصِيبَةً — المنايعات *br* 420,8 — 13 وَخَالَهَا *c* خَالَهَا *o* خَبَالَهَا — حِينَ *c* حَيْثُ — الْحَلَمُ أَقْبَتَ *F* 11 — 17 بَلَدًا *c* — يَزِيلُوا *c* — تَمْطُوا *bro* — يَمْطُوا *c* 15 — قَتَنِي *F* 14 — قَتَنِي *F* 17 — 18 *br* فَكَلَمُوا *br*

421,2 *F* نُسِبَ *F* ذَكَرَ — 3 s. Rutgers, histor. Jemanae p. 217. — 14 وَتَحَرَّقَ *br* وَتَدَفَّقَ 8 — وَعَدَنَ *br* وَصَنَعَاءَ *c* فَرَحًا *bro* مِيلًا 7 — Sure 34, 11. — 16 ل. عَمَارَةٌ — 17 Içtachrī G 24. — 20 *F* وَطَمَتْ — 23 كُنْزِيٍّ l. 422,9 — وَتَارَةً *br* وَتَارَةً *o* وَتَارَةً *c* وَتَارَةً *br* — 19 الْفَهَا *co* Ag. XVIII, 74 اَهْلَهَا — جَمَ *F* 17 — بِيْرَتِي die Hh. — 20 *FG* Ag. اَعْدَى بِلَادِ عَدَا — حَصْنَا وَحَصْنَا *br* — 22 *c* اَهْلَهَا *br* اَهْلَهَا — بِهَ *b* بِهَا *r* بِنَا 21 — drei andere Verse. — 23 *F* فَرَأَى نَاعِمَةً — سَاجِعَ تَعَبَ وَخَامَرَتِ بِالشِّمَالِ اَمِيَهَهَا

مطافيلها *F* — فوطى مطى *br* فوضوه *c* 5 — يَنْبُوا *F* سلمقا *ro* 4 — غرامى
 — 10 l. صنعاء — 17 Hamâsa p. 609; vergl. zu Bd. I. ٢٨٨, 5.
 — 18 *c* تمشى — 20 *bo* الموسعون — 21 *c* التبع — 23 die Hh. الحماة
 vergl. Bd. II. ٣٤٥, 7. IV. ٩١٥, 8. — 424, 4 *bro* يصحج — 5 *F* Ham.
 دوايرهن, und الأكمُ oder الأكمُ statt الأكمُ; die Hh. دوايرهن — 6 *b*
 تطارح — *bo* وضاحه — 8 *c* وابقاء — 9 *F* nach ذلك ist ein Wort
 wie خلق zu ergänzen; — vielleicht ist die Auslassung grö-
 sser und *c* hat daher واجلهم aufgelöst in اهلها — 12
 الشاذ بكري *c* الشاذ يكرى *ro* 22 — معمر *bc* مغتمر — 17 u. 19 — بشر *br*
 الشماع *br* الاسفان 2, 2 — ثلاث سنين *co* ثمان *r* — الدبرى l. 23 —
 رسم *b* رسوا *r* 15 — اوحى *c* 14 — فخطأ الشيوخ *F* 9 — وزهير *c* 6 —
 426, 4 *bF* „من ابينها قل ألا يقول الأنوك“ Warum sagt der dumme
 Mensch (Omar) nicht „der Gottgesandte?“ d. h. warum ge-
 braucht er nicht für Muhammed diesen Ehrennamen, son-
 dern nennt ihn „deines Bruders Sohn“ und „ihren Vater?“ —
 يزيد *br* مزيد 20 — سبق *br* من 18 — ويقال l. 17 — شبيب *br* 10 —
 l. العامرى — والجلاج *o* 15 — اعراى *br* 9 und 10 — صنعاء *F* 427, 4 —
 والمعظم *c* 8 — صنعاء *F* 428, 2 — عبد *F* 21 — قتل *F* 19 — المعافى —
 وترمد بن *r* 19 — عيان *o* عياض 17 — بشبلى بن عيان *br* 16-17 —
 l. 429, 1 — اهل الجند *F* ائى 21 — ومعظم *c* 20 — الصمد بن السمذ —
 وصنع l. 15 — الجود *c* 7 — صنعاء *F* 4 — وائى رم اجزاب بن اسيد السمعى
 vergl. Bd. I. ٣١٣, 11. — 20 Vermuthlich schrieb Jâcût الصنمان
 wie o, da diese Vocalisation in den Kâmús IV, 142 (nur
 Kâm. Calc. p. 1652 fehlerhaft الصنمان) übergegangen ist; *F*
 الصنمان nach Abulf. géogr. p. 253, 8 bestätigt durch die heu-
 tige Form eç-Çanamein. — 430, 2 l. عنده — *F* 5 — اقب *u*.
 شتيم الوجه جاب 76 the Divans p. — جاب —
 Div. 7 — فيها *br* منها 7 — غليظ und قبيح übergeschriebenem
 Div. 8 — مفصيات Div. مفراطات — تغرد l. يغرد Div. يعزم *r* تعزم *c* 8 —
 12 nach dem Div. حياض — فاوردها l. 9 — Bekri p. 438;

Kāmūs IV, 248 الصَّيْنِيَّانِ كَيْسِيَّيْنِ ع بالكوْفة, derselbe Ort ist vermuthlich النصين S. 444, 15. — 13 الصَّيْنِيَّانِ F الصَّيْنِيَّانِ — 21^{br} تعاقبه s. Ibn Chalikān Nr. 788.

عَقَرٌ. 8 l. — ايضاً 6 l. — نَابٍ لَصْرَارٌ وُقِدَ und 431,5 Ibn Chall. so im Diwân des Garir; vergl. Bd. II. ٨, 13. — 17
— 21 Sure 19, 27. — 23 nach Bd. II. ٣٥, 20 ist صَدُوبَا der alte
Name für قَنَسِرِينَ — 432, 4 Mutanabbî p. 701. — 5 F والصَّوْرُ
n. act. von صَوَّرَ nach dem Türk. Kâmûs. — 8 Ag. I, 47, II,
137. — لاخْتِهَا Ag. لتَرْبِهَا 9 — مَجْهَدًا br — اَلْحَزُّ Bekrî p. 442 المَرْءُ —
11 br احْرِقَتْ — وحْرِقَتْ br وعُرِفَ F 17 — آتَى l. آتَى c كَتَبَ ابْنِي
18 Sure 68, 17. — 433, 3 b عَفِيرٌ richtig — 7 Diwân
Huds. p. 13. Zamach. p. 100. — 14 FG رَكِيمَةٌ 17 — br اليَهَا
— 434, 5 FG يَغْفَرُ 13 — القدْسُ o القُدَيْنِ 17 — vergl. folg. S Z. 6.
Bd. II. ٢٧, 20; جَيْفَتَهُ br جَيْفَتُهُ — 21 عينُ o عَشِ c عَشِ F —
c دَنْيَةً بَنَاتُ شَيْئَةٍ c fg. 22 رَايتُ — 435, 1 Diwân Huds. — 3 br
— die Hh. لَحَوْمًا 6 — جَيْفَتَهُ br جَيْفَتُهُ 10 — Ibn Hishâm p.
684. — 12 كالصَاعَةِ nach dem Kâmûs Calc. p. 1054, 2 v. u. Bu-
lac. III, 58; br كَالْخَفَرَةِ co كَالْخَفَرَةِ 13 — لَمْتَغٍ c 15 — نجْدَى b 15 —
Zamach. p. 100 تَخَذَى 17 — حصّ nach Naçr, die Hh. حصّ — 22
F ولَدَاهُ d. h. وَلَاءٌ s. Ibn Chalikân Fasc. I. 18, 2. — 436,
1 Hamâsa p. 794. Gawâlîkî p. 99. — 2 وانْزِلْتُ o وَانْزِلْتُ 2 —
Gauharî II, 206. — 5 متنُ br مَتْنُ c ظَهَرَ o أَظْهَرَ 6 — die Hh.
12 — اوْ مِنْ br مَنْ — سَخَطَ c سَخَطَ r — قَدَّرَ c 7 —
f. 13, IV, ٣١, 5. f. iv, 18. — 17 المَدِينَةُ nach Kâmûs II, 80 u.
Samhūdî; die Hh. اليمَنُ 18 — طَرَأَ l. 1 — br لِحَاهَاتُ فِدَنِى —
437, 1 Bekrî p. 442 die erste Vershälfte :
وَأَيُّ الَّذِي تَرَكِ الْمُلُوكَ وَجَعَلَهُمُ
— 2 Gauharî I, 72. — 9 Ag. XVII, 69 لاجِمَانِ gegen das Me-
trum, auch ist der Frauenname جَمَانَةٌ Kâmûs IV, 214. —

F ^{وَهَجَنَ} von ^{هَاجَ} 10 l. — ^{الظَّل} 12 *br* — ^{يزيد} 14 die Hh. قيس
دار 19 — ^{يزق} *br* — ^{أوما} 17, *FG* — ^{المشخة} *bc* — ^{المتنهجد} 15 — ^{بن المصباح}
FG ^{داه} wie S. 230, 23. — 438, 5 *c* — ^{الحاصية} 6 *F* — ^{الكتاب} d. i.
حادها ^o شادها *c* — ^{امرا} 13 *bo* — ^{يوصيكها} *bc* 11 — ^{كتاب سيمويه}
— 14 *Bekrî* p. 442 ^{اخليت} *c* — ^{اجليت} *br* — 439, 6 ^{في} —
— 8 *F* ^{جزرة} wie Bd. I. ۷۴۳, 22. — 9 kommt bei Naçr nicht
vor. — 13 ^{اجزاء} *co* — ^ر 14 *r* — ^{فعلاء طريقها} *c* — ^{الموبدات} 22 — ^{بلا} *ro*
— ^{فيا} 440, 6 *F* — ^{مرفى} und ^{مرفى} s. *Mufaççal* p. 90. — 8 l. كذلك
— 11 l. — ^{سعد} 13 *o* — ^{وقار} 20 wie im Lobâb unter ^{الجريشى} *co*
— ^{نعر} *F* 23 — ^{هاشم} 21 l. — ^{الحوشى} *c* — ^{الحوشى} *r* — ^{الغار} *br* — ^{الغار}

441, 1 ^{الله} the *Divans* p. 2 und *Bekrî* p. 443 — 4
vergl. Bd. III. ۳۴۳, 4. — *F* ^{مغدون} Magdûn, auch ^{بغدون} Bal-
duin. — 15 *b* — ^{الخزن} *c* — ^{الخز} 17 *Gauharî* I, 350. — 442, 10 *bo*
the *Divans* p. 156 — ^{فانما} 10 *c* — ^{لجلى بعيد مابه} 443, 2 —
c — ^{العبياس} 4 *b* — ^{القنيس} *c* — ^{القيس} 7 *Damîrî* II, 300. — 8 l. — ^{بالصقياد}
— 14 *Içtachrî* 86 (94) *G* 200. — 15 ^{التنمر} *Içt.* — ^{اليومون} 18 die
Hh. — ^{بروجرا} 19 — ^{محمد} *o* — ^{احمد} 22 — ^{ايوب} *c* — ^{يوسف} 444, 4-6 *Iç-*
tachrî *G* 173 — ^{بلقرا} 5 — ^{وكتامة} *G* — ^{وكنباية} *F* *Içt.* — ^{الجمعات} 9 *br*
— 445, 5 — ^{المصنوع} *br* 16 — ^{بغير} *o* — ^{بغير} *b* 12 — ^{بصين بن بعرا بن بغير}
1. — ^{خزيمة} *c* — ^{جديعة} 9 *Cazwîni* II, 18. — 12 *K*, v. *Schloezer*. Abu
Dolef Misaris ben Mohalhal. de itinere Asiatico commen-
tarius. Berolini 1845. Meine Uebersetzung: des Abu Dolef
Mis'ar Bericht über die Türk. Horden, in d. Zeitschr. für
vergl. Erdkunde. 1. Jahrg. 2. Bd. 9. H. Magdeburg 1842.
— 14 *br* — ^{مهيجين} 15 — ^{دفعت} *co* — ^{دفعت} 17 *c* — ^{امتنامه} 20 *F* — ^{خض}
— 21 *Sure* 12, 109. — 23 l. — ^{خراسان} *cF* — ^{والموسوم} 446, 1-2
— ^{يزوج} *bF* 5 — ^{يخطبون} l. 3 — ^{فاليز} *c* — ^{قالتين} *r* 2 — ^{الطويل} *br* — ^{اهل الطول}
fehlt in *c* und aus ^{بعض} ist ^{يعطوا} geworden. — 13 *bo* — ^{بالبحا} 18
F — ^{ثمانية} *c* — ^{واثنى} 19 — ^{اولو اسيلة قمنج} wie *Cazwîni* II, 390, 14. — 22 *br*
— ^{هناك} *bro* 447, 5 — ^{ولا يقنون الغنم ولا ياكلون في}

الحشور *c* الحشور *r* من الحشور 21 statt des unverständlichen سنك
 ist nach Cazwîni bei *Schlözer* p. 10 zu lesen: فيه اصنام من قرون
 — 5 *F* — حجر *c* اسود 448,3 — وحيات *c* — مجلس *bro* محبس 23
 — فتعترض الوجوه *r* 11 — الخبز *c* الخبز *b* 449,3 — خلو
 13 *FG* — تتصرف *FG* 18 — „lauchgrün“ von سلق
 Lauch; vergl. *Fleischer*, Textverbess. in al-Makkari Nr. 1.
 S. 165. — 19 *ro* الخطلج *c* الخطلج 450,7 l. مصبوغا — 11 *b* بادهر
 واحسنها 451,4 hat Cazwîni ebenso abgeschrieben; *F* واجسنها
 نجرت 20 — nur in *r* مسجد 16 — بفصلاتهم *c* 14 — تلقاء *br* 10
 — يقذف *b* 10 — سرجهها *c* 8 — بالذيل *br* بالنسل 452,1 — تحرف في *br*
 — *FG* الشاكزية vergl. Bd. II, 17, Abulmahâsin, I. ٩١٣, 5.
 Ja'kûbî Kitâb al-buldân, ٣٧, 1. — 11 *b* — غيروا 14 — واحضر *c*
 ويطيعونه *F* 5 — معدن الرصاص *b* 3 — سير *b* 453,1 — حسيما *cG* 15
 — auch Cazwîni (*Schlözer* p. 19, 3) hat الرصاص abgeschrieben,
F للرصاص 8 — *G* حبوس جنبايات wie S. 447, 23. — 10 *b* ينز
 — *G* القاهري wie Içtehrî p. 173 und daraus Jâcût Bd. IV. ٩١٤, 5. — 454,1 *br* Cazwîni
 11-16 — يجهز *er* يحمل 8 — يشرف *b* 5 — نادرة *br* نار 3 — يجهز
 — ملة *F* ملك 21 — مصبقا *F* 19 — 48, 18. — 19 *F* —
 vergl. S. ٤٥٣ Z. 6, wo dafür رسم steht — *r* Cazw. الذبايح
 455,11 *F* — والبقم *br* Cazw. — الامرن — إدون — könnte man für den
 Namen einer andern Art des Brasilienholzes halten; *Fleischer*
 und schon *Schlözer* haben daran Anstoß genommen und dieser dafür
 في الغاية und in den Text gesetzt; näher läge في زهو الغاية
 نبهت *r* u. Cazw. — تنبت — وهو *b* وفي 14 — والاخر في زهو الغاية
G — وهو من عزمه ينبت *F* — الله ربانية vergl. Liber fundament. phar-
 mac, ed. Seligmann, p. 100, 4. P. II. p. 33. — 15 *F* احلها „der
 am leichtesten lösliche von ihnen“. — 456,1 *c* يعجن —
 بالصف 8 — القمار *G* — والقشار 4 — القولين *br* الموائين
 — ومكتة *r* ومكتة *c* 10 — طبعة *o* رطبة 9 — او باحيت
 setzt *c* hinzu

فما نشرته الريح فجاء غير نصيح فهو *F* 19 — ونَجَرَ *FG* وبجى *br* ويجز 12
c قبيل *r* 3 — المخزون *c* المختزن — هذه 1. 457,1 — الاصفر وهو حامض
 11 — والمعزى *die Hh.* والعزى — بأخبار *c* حشاء *b* بأحشاء *r* — قد يدل
 Von hier bis zum Schluss — والكيف عفرها *r* 14 — الفاحش *b* الصراح
 قال صاحب الرسالة: "فأما *b*, dafür steht: الخازن fehlt in *b*, dafür steht: الخازن
 فبقيت اتفعل من بلد الى بلد ومن مكان الى مكان الى أن أثبت الى خراسان
 13 — نشأت *o* بشت *r* 3 — *Içtachrı* p. 239. — بغنين *G* 458,2 —
 9 — 459,5-7 aus *Gauharı* I, 16. — فاضلا في بلد *c* فاضل *br* قاضى
 13 — بنجد *br* ينجد 11 — ضجج 1. 10 — بصاى 1.
 I. 312, 22; dann muss der Vers Bd. II. 599, 14 hier hinzuge-
 nommen werden. — 16. vergl. Bd. II. 119, 2; *F* جَوْن — 17 *F*
 aus *Gauharı* II, 507. — ناحيته المبارزة *F* 22 — واد *b* مائه *c* 19 — تَجَجَرَه
 — 460,2 *F* *فَدُو* statt *فَدُو*, zur Zeit der Nachtruhe; ebenso
o وحاضتها *br* — فحادات *o* فجات *c* — يهيج *co* يصدع 2; v. 1.
 — فنبطاً اسأله 477 p. *Bekrı* 14; 14. vergl. Bd. IV. 739, 4 — وحاضتها
 15. — يستندرى *F* يستندرى *co* 12 — رغاف *c* زغاف *r* 7 — بلغ *br* دنا 5
 der Dichter ist Amrulkais; *Bekrı* p. 448; the *Divans* p. 206
 und *Cazwını* I, 192. II, 59 فرائصها bei letzterem die Glosse
Gauharı العين 1. 16 — مناسمها *co* قرى الصها *br* القرصة لحم بين الابط
I, 156. 532. — *co* عند — تذكرت *Zamach*, p. 102 تيممت —
 20 *F* besser به فجتوا *boFG* 19 — الطنب *b* الطاحب *c* 17
 (so *Cazw.* I, 193, während II, 59 ohne به), danach mit Auf-
 lösung des Diphthongs فأتوا

461,6 *Hamása* p. 188; vergl. Bd. IV. 503, 14; *Bekrı*
 p. 448 اخرما, nach *Tabrızi* zu *Hamása* اخرما 9 — *Samh.* لعينك
 الحبيب *Samh.* الجنب *o* الختب *br* — حوتها *br* دونها — تغيبتك *húdi*
 10 *Jâcût* schrieb رعان vergl. Bd. II. 711, 10; besser
o und *Samh.* دعان s. Bd. II. 599, 12. — 11 *o* يشيع *c* يشيع
 23 — تورد *b* يورد oder يورد *F* — عاقبا *br* 20 — بتسريع *br* — رنان *o*
 462, — يهوى *br* — وخذرت *oF* — خرقا d. i. خرقا *c* — خفت *F*

4 c — الزبدى *F* 6 — „يَخْلُو سَمْعُ“ Wüsten, welche so einsam sind, dass das Ohr der sie durchziehenden Carawanenfahrer von jedem Laute frei bleibt, ausser von dem Klaffen der Füchse“.

— 7 *br* صبايح und *co* ويوم توام *F* ويوم توام *metrum* سريع „von Uhu-Paaren“.— 8. Sure 100, 1.— 15 *Hamāsa* p. 293.— 20 *ثر* اخرى *r* اثر *20* — 7 — نجرانى *b* 463, 4 — 7 — رصيل *bc* نضل *q* 15 — برأة *br* بردة 12 — سعد *r* 9 — والبصرة *br* والنفرة وساعة تكلمنى *F* 20 — صفت *r* — ابلى *c* ليلي 18 — ماذا *b* صماء *r* نما 17 — 21 *r* تابها *b* سباريج تايها *r* 23 statt des zweiten الصباب haben die Hh. richtig الباب, nur fehlt dazu ein Wort, etwa الباب لزاز — 464, 7 l. يزيد 8 — *F* قُرْط الصَّبَابَة 8 — يزيد l. 464, 7 — 19 l. بدعة — يجتمع *br* يجتج — بدعة l. 19 — عمر بن ابي الحوى *br* الجرنى *o* 21 — s. Tabacât el-Huff. VI, 3. — das erste بن ist zu streichen, da الرشك ein Beiname des يزيد ist. — 22 l. 14 — 465, 16 Bekrî p. 446. Gauharî II, 389. — 18 — الحسن l. 20 — للصاحبين *Gauh.* — 20 — *Bekrî* u. *Gauh.* — 22 *F* حُبْنَمَا und الاخين 23 — دولة احكام *F* 9 — وقتان *br* 5 — تنهض *o* بهضا *b* 466, 1 — حول *b* حوله *r* vergl. Bd. I. 302, 14. — 10 *F* واخ , noch von رُب abhängig — 14 the Divans p. 19. Gauharî I, 456. Kâmil p. 507. Bekrî p. 303. *Hamāsa* Buhturî. — 17 — كيفه die Hh. — 17 Gauharî I, 607. — 467, 14 تغرد *br* تعرد *bo* 19 — تغرد *c* 468, 5 — للتجيس *c* 6 — Diwân des Abul-'Alâ فقد 469, 3 — فحل *o* 20 — حنس *co* 14 — المطيرة *c* 12 — صرحت *la* 11 — 7 — غدرت *c* عدت *br* — جنوب *ro* 4 — وفى *FG* دوى *b* رنى *o* — كل *FG* — باذراء *F* — صرحت *b* صرحت *ro* 9 — موضعا *br* — العردة *c* الفجر *o* — 10 *c* — التواجر *br* *F* التواجر *o* — كرى von اتاوا *br* — غيرة — يتامى st. يتاما oder آيامى st. آياما *F* — آياما *o* آيتاما

o 18 — المسلمون *br* — تشعبت *r* تشعبت *b* — الطغاف *co* 11 — لها الامور
 سفينة *br* — اسماء 1. 119, 6; 23 — *br* — روى — الرّحل
 470, 2 1. وعوارضا vergl. Bd. II. 149, 17. IV. 149, 9. Gauharī I,
 241. 530. — 3 Mufaddh. — يعثر في القصص *co* — المردوات *er* Muf.
 wegen des Vers-
 masses. — Die Hh. غاد *b* Muf. 6 — اننى *F* اتى *co* —
 صبرا *F* صبرا 9 — غاد *co* —
 وتراضوا *bo* 18 — جرج *F* 14 — البرام *c* البرام *br* البرام 10 — وراءك
 ينقد *br* 19 — *FG* وتراضوا wie Sure 51, 53. 90, 17. —

471, 3 *r* الصواب *b* الضرب 7 Diwān Huds. p. 237 u. Bekrī
 p. 502 صريحة; vergl. Bd. II. 140, 10. — *F* يضرو *r* 17
 vergl. Bd. II. 140, 13; die Hh. hier والحب 20 1. ام —
 زيد 21 — ابو هاني بنت في قناعة لها *b* 23 — مفقون *co* 22 — يزيد
 Ag. X, 34 — ومسك *br* وتنكب 6 — خذينا *br* 2 — السماع *r* — الخ *br* 472, 1
 لبن 21 — ثلثة die Hh. يليه 15 — Sure 3, 182. — 11 *FG* تطعنون
br 1. لهم 1. — الخ 473, 1 Ag. I, 139. Koseg. p. 216. Sojūtī
 Muzhir I, 81. Bekrī p. 460. — 2 *h* ما مرون 1. ما مرون *h* 2 Ag.
 o بارضها *bc* 8 — الفصل *br* 5 — منسيا في *F* بنياني *br* منسياتي und مرور
co القدوات *b* القدوات 9 — نفكتها *F* يفتكها *br* نفكتها *c* — بارضها
 جنبها *F* صابها *h* خبابها *r* — يعز 0 — فلا 1. فلو — القدوات *F*
 تعمل جانبها 11 — وارفة *F* وارفة — رقة — رقة *FG* 10 —
 wie *b*; *c* حاوية 12 hinter الفطس ist mit *bFG* einzuschieben,
 wie S. 474, 4; und zu streichen wie in *co* —
 13 *FG* والحسلة *c* والحسلة *h* — 14 *br* مالا, was *F* an die Stelle
 des zweiten حالا zu setzen vorschlägt. — 15 ورق *o* ورق *c* ورق
 كنائز *co* 16–18 die drei Reimworte richtig — بقول قالنا *F* —
 خبصات *br*; قبصات ارنات آبيات *FG* 20 — أضكى 1. 18 — فامر, الهزاهر
 22 — فقال *c* فقال *ro* — اعزهم *co* 21 — اوات *cor* ايتات *b* — هصبات
co احسن *brc* احسن *o* — فعقوبين *br* 23 *br* — *br* *F* — يخبر *br* 474, 2 *br* —
 خابية *co* جالبة *b* —
 والصليب *co* والصلب 1. — الآس *F* nach dem Kāmūs II, 260 الاكل 4

- 5 *F* يستحجبها und تَحْجَبَات — 6 *F* يَلْبُكُ — 9 *F* ذُرُون — 11 l. وآييات مجمع آية — الأرئات — والهَبَص l. 12 — والحَسَلَة *FG* — طَيْب —
 — آبت — 18 Zamach. p. 101. — 20 aus Naçr, fehlt in allen Hh. — 22 *b* مُتَنَعَة — 23 *b* البَغِيَانِي — *b* عَسَاء رَوَاعَتَال عَسِي — 11 the Divans p. 81. — 475, 10 *F* الحُصْب — 11 الطَّبَاء *F* — 15 Gauharí I, 352. — 17 vergl. zu Bd. I. ٨٣٨, 3. — 18 Bd. II. ٣٩٩, 17. — 19 *F* تَوَاتِيك — 21 Bd. II. ٧٤٥, 6. — 23 o الاحِينَش السَّيْحَمِي o — 9 — Samhúdī الاخْنَس — الاجْنَش *c* — Bekrí p. 297. 356 und Mufaddhal. رِيك — 11 l. مُنْقَق الجُرْدَان — *F* مَسْعُو *c* — مُنْقَق الجُرْدَان — 11 l. — 13 — فَمِنَا d. h. فَمِنَا *coF* — حَام — 12 — مُنْقَق شَدِيد *F* — 21 *FG* بها *F* به — 18 — التَّنْصِير l. التَّنْصِير *b* — 17 — التَّنْصِير *br* القَلَى *co* *b* فَسْنَام *r* — 477, 4 — صَبَى *br* غَنَى — 1. من — 22 — وِثَام — 13 — مَنَامِز *br* — 9 — الحَجَى وان *br* الجَهَاد — 7 — سَالَنَام *b* سِيَام *r* — 5 — فَسْنَام — 13 — مَدْبُوحُونَ *br* — المَالَكِيُونَ *F* — 19 — وَالْحَرَامِيَة l. وَالْحَرَامِيَة — 17 — لِيُولَى سِيَفِه *br* — 8 — الْقَايِلَة *FG* الْمُقَابِلَة *bc* — 478, 2 — *b* — 23 — 479, 2 vergl. Bd. III. ٧٣٩, 10. — 3 Nöldeke Beiträge S. 100; وَغِيث in den 7×7 Gedichten — 4 vergl. Bd. III. ٣٣٣, 5. — 7 *b* مَزَايَا *r* — 9 مَزَايَا *r* — 16 Ag. XX, 168; vergl. Bd. IV. ٩٩, 1. — 17 *b* فَاصِلِينَ *co* — 20 Hamâsa p. 548. — 21 vergl. Bd. III. ٩٣٧, 22. IV. ٩٧٤, 4. Gauharí I, 362. Mehren, Rhetorik d. Ar. S. 163; *r* الشَّعِيَة — 22 *b* Ham. richtig نَفَحَات — 480, 4 Ibn Hischâm p. 832. — 8 Ibn Hischâm Bd. II. S. 194. — 16 die Hh. طَرِيف ohne Art. — 17 بَجَانِب *br* كَاتِب *co* — حَارَان — 19 *co* الِذِي *b* الِذِي — 481, 4 o يَخْشَى *b* يَخْشَى — 6 vergl. zu Bd. I. ٥٨٩, 2. — 7 o *br* وَالنَّيْر — 11 Zamach. p. 102; — 9 *br* الْحَضْرَمِيَة — 13 Zamach. p. 102; — 14 l. — 15 vergl. zu Bd. IV. ٩١٣, 5. — 19 vergl. Bd. III, ٨٢٥,

18. ٨٩٣, 19.—22 Mutanabbí p. 485 تَرْكَنُ—23 die Hh. عبد الله
 —ر — مُنِيْمَت F 4 —اِيْهَآ Ag. XIV, 105 معشر 482,2 —الْمِيْمَى
 6 l. ذَعُوْتُ —13 vergl. zu Bd. III. ٩٣٩, 12; بالْحِجَارَى c —
 —16 vergl. Bd. III. ٩٩٩, 14 —اطْرَش br الِطْرَش 483,2 oF
 4 —ذُو ضِيَاء vergl. zu Bd. I. 1, 12.—9 b نَحْل F تَحْلَة s. S. 679,
 11 u. 19.—12 فَوَايِت br —فَوَايِت F —اَلْكِتَاب d. i. كِتَاب سَيِّدِيَّة
 وَفَاتَتْكَ طَعْن الْحَيِّ لَمَّا تَقَاذَفْتَ 18 Bekrí p. 95 —عَتِيْد
 —19 Bekrí p. 452.—22 vergl. Bd. IV. ٧٣, 9. Bekrí p. 208.
 452 فَاھِل —484,3 Ibn Hischâm p. 872.—10 vergl. zu Bd.
 II. ٥٩٩, 13.—11 F اَيْتَحُو o —سَتْن br شَتْن
 c البَتَان —سَتْن و شَتْن —شَبِيْهَت F 13 —خَمْر br حَمْر —تَكْرَم br —الْبَنِيَان
 F يَتَصَى b 15 —شَبِيْهَت F 13 —خَمْر br حَمْر —تَكْرَم br —الْبَنِيَان
 طُوْد co جَلُوْد —17 Diwân Huds. p. 293 wie Bd. III.
 ٩٤٥, 15. IV. ٤٨٥, 8.—18 fgg. die Hh. صَيِّدَة gegen das Me-
 trum in den Versen, wenngleich Jâcût wegen der alphab.
 Ordnung so geschrieben zu haben scheint; es ist mit صَيِّدَة
 S. 461, 18 einerlei.—19 vergl. Bd. IV. ٧٣٩, 22; تبصر Bekrí
 p. 414 تَبَيَّن —20 Bekrí p. 445 اَلْحَبْلَيْنِ حَبْلِيْ —22 كَبِيْشَا l. Bekrí
 p. 199 wie Bd. IV. ٣٣٥, 8.—485,1 Bekrí p. 445; co نَتَاء br
 فَرُوْع r فرع 16 —تَكْوَن F 12 —حَلَالِك l. 4 —اَغْنَى c اَكْفَى 3 —مِيَاه
 Gauharí I, 76 u. Kâmûs I, 106 ضرب, also ist فرع FG ver-
 schrieben aus نَوْع, wie der Türk. Kâmûs hat.—18 F يَنْصَب
 رَكَان و قَنْطَرَة 20 —قَسْرَقَان Içtachrí Goth. p. 61(65) —مَسْن
 in c wie in Içt. Goth.—رَكَان b يَكَان Içt. G 119 تَكَاَن und Va-
 rianten.—486,5-8 Keisarâní p. 95.—6 b الثَّعْلَى s. Ibn
 Challikân Nr. 30.—9 l. مَنصُور r —بِن اَبِي مَنصُور l. 9 —11
 يَفْقَرش 8 يَفْقَرش b 22 —الثَّعْلَى b 16 —سَعْد b 12 —يَقْصَى رِيْعَط
 487,1 vergl. Bd. III. ٨٧١, 20. IV. ١٥٥, 1. ٩٩٣, 10. Ag. XVI, 49:
 فَرْخَنِيَّة اَرْمَام فَا حَوْل مَرْشَد: Bekrí p. 64.515.545 zweite Vershälfte:
 —9 b اَشْكَاب —18 r جَعَلَ F يَجْعَلَة 20. aus den Marâçid er-
 gänzt.—488,1 نَزَّاهِي br يَزَّاهِي o —يَزَّاهِي b 2 —يَزَّاهِي o —يَزَّاهِي b 3 —نَزَّاهِي br

- 4 die Lücke in allen Hh. —8 *brF* الازرق —*co* السماع *F* السماع
 —11 *c* ابو سليمان *br* ابن سلمى ohne انبنا —15 *co* الكواكب —16
br —ای die Hh. من —*F* من —21 vor الغطريف haben *co* —ای
 die 19 —*br* حکم —6 مربع شبيب *br* 489,5 — ای القطر بنت بغداد
 Hh. هذه — 490,5 s. v. Dorn, Muhammedan. Quellen IV,
 28. —7 *c* عوف —9 الحبش *co* الحبش —11 السلوك *r* المسلك —11 u.
 und لا يمكن احدا الصعود *F* 14 —به besser *br* بها —شبه *br* شبيهه 13
br امد —16 مغارة بها كهوف *br* 15 —احد —ای wie die Hh.; o
 الصخرة o صخور —*r* تنبع —*cF* الماء —*F* Cazwini II, 388 بالماء —احد
 بقدره 5 —ایه o ohne الیه *so* الی *FG* في 3 —فيهم *F* ثم *br* 491,1
 16 Ictachri p. —الجاد *cF* الجاهى 13 —بعدة *F* بعدده *c* بعدرة o
br السمينى *c* 492,3 —وروايز Ict. —الطائيفان 278 (119) *G*
 —يتصرف o ينصر 8 —. s. Keisaranip. 94. يضع *br* يقع 5 —السينى
br —بعد احصاء اساءه في *br* 19 —ليستمتع *F* 17 —الحسن *co* الخير 12
 جهده *co* بعده 20 —VIII. نوع s. Lane s. v. وابنياعه *cG* وابناعها
 —20 *b* لما *c* فلما —493,2 *br* نجى *F* نجى und (was du von mir
 verlangst d. i. das Singen), es kommt nicht so heraus, wie
 du voraussetzest. —4 *b* اسلوا *r* ابتلوا —6 *co* العتاب —8 *F* غنيت
 —يبقى ذكر d. h. تبقى 11 Gegensatz zu 11 —ذكر d. h. تذكر *F* 10
 الفصل „so lange das Ab- und Anlegen des Pilgerkleides
 bestehen wird, d. h. immer“. Das Geschichtliche bei Weil,
 Gesch. der Chalifen II, 136. —12 *co* جشمت *br* جشمت —13 o
 جوار *F* جوار *r* —يعد ذكرها *F* 21 —كفر *F* —وجاسمت *c* وخالبت
 st. „o meine Frau! entferne dich!“ —23 جواريههم
 wie Bd. IV. 41, 18, oder جارتا Ag. VIII, 83; *br* جازما —494,
 —وخيّلنا l. 11 —يغبضه *co* يعصده 9 —ورده *co* وراح 8 —الغلاب *br* 7
 „vom Gipfel eines hohen Berges, den man
 langsam hinziehenden Gewölke nahekomen sieht“. —
 —4 *br* مولى درر *br* نوبى دزر 495,2 —وسمكها له فصل *br* 21
 —Sure 68, 19. —فلم يك *br* —والشى *F* 7 —Sure 7, 200. —6

17 — كاهل oder ناهل Bekrî p. 30 — وهربه 15 c — ابى *b* richtig
 u. 18 *F* طُفًا, so auch Kâmûs IV, 183. — 496,1 *FG* وَجُلَّ —
 الوسط *br* الرهط 8 — العجم *br* الفخم 6 — يستتر 6 — تستد *c* تسير 4
 — شمالية *F* bei Cazwîn II, 64 passender شمالية 12 l.
 17 *FG* — فى نجعة Bekrî p. 29 — منتجعين *boG* besser — صالح
 يتادى *br* 12 — اذا *F* 6 — تغدو *br* تقدر 3, 497 — wie die Hh. —
 streiche 21 — وثبابه *c* 17 — قوسه وماله ونشابه *br* 14 — فينادى Bekrî
 وداححت *c* 9 — ما اذقعه حين ثقف Bekrî ثقف 2, 498 — قال
 19 — بن ل من 15 — وصوابه *br* وهو انه 14 — السراة ل 10 — وكادحت *br*
 مَوْنَة *FG* 23 — ولا *F* 22 — العمد على المدين *FG* المدر *r* — العمل *c*
 تَعَوَّذُو *FG* 7 — المرعى فتعلموا *br* 1, 499 — احوالهم *br* — وتقيموا *F* —
br وضع 16 — فالت *br* — يسألون *co* 11 — يحاطها *b* بطالعها *r* 10 —
 21 *c* — *فَجَزَى* oder *فَجَزَى* *F* — *فَجَزَى* *o* 18 — سهد *co* — fehlt in *c* —
 واعلاها لنا *co* — ماثرى *r* 23 — فرايح *co* فرايح *b* 22 — عينا *br* — متجران
 6 — بغرة *FG* بغرة *c* 2, 500 — واعلاها ترى *F* —
 18 — معاوية ل 15 — يربوا *F* 13 — وقصاحوا *bF* 12 —
 قرية ل 21.

11 — نَعْنَش *rFG* — قَدَمًا und نَصَبَ *F* 3 — كالحليم *b* 2, 501 —
 danach setzen *co* hinzu — طَبَا جمع طَبَة *F* 12 — والطبي *F* والطبا
 22 — عبد الله *br* 14 — او طبيه يجوز فيه ورى وطبة (وطبة) السيف والطبي
 502, — قَفَر *F* 19 — s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 30. —
 12 — كل ترحن حب *br* 2 — عنيذ Buhturî Diwân richtig —
 20 *c* — قيل *c* 18 — كاسج *c* 17 — من استنفدناه *c* 15 — الماء منهذلة *br*
 503,2 — اجلاس *c* 23 — فتخرج *FG* فتخرج *c* فتخرج *bo* 22 — كمالسج
 الحبل *b* 2 — حال السوء *r* بالسوء — يخرجهم *br* يخبر بخبرهم 3 — وجلاس *c*
 12 *br* — جُوشه 9 — يقولون *r* يقولون *b* يعنون 5 — ذلك الموضع *r* اشياء
 sc. ثقلبه *F* — امد ترى *br* مدبرا *o* مدنوا *c* 17 — يترما *br* 16 — غيبا
 die Hh. 21 — مقسما *br* 20 — حسيها *co* 19 — مدنوا *br* — الريح
 504,1 *co* — رتجة *o* رتجة *c* رتجة *br* 22 — مطير *cor* — الاول
 — الظاهرية *P* 7 — وفي ايضا *co* وسى ايضا *br* setzen اكلار hinter 2 —

11 — الجعاني *co* الجعاني *br* 512,7-12 — المفضل *co* 18 — الش *r* السلم
 4 — الهري *o* البهري *c* 513,1 — الله بها مولد *l* 17 — قاسمته *FG*
 6 — الورتاني *l* الورتاني *c* الورتاني *b* 5 — بن الرقي *br* الرقي — شرف *br* يوسف
 13 — الاشقاني *br* 10 — جعدرة *b* 9 — زيد *br* richtig يزيد
 p. 94. — 15 streiche بن vor محمد — 20 Ictachri p. 108 (119)
G 274. — 514,6-14 vergl. Anmerk. S. 92. — 6 Bekri p. 98
 ودی oder أود p. 155 أود dafür *b* und Ibn Chaldun II, 316
 dazu الطبيين statt الشيعيين, ورفقتي, Ibn Chald. وصحبتي.
 فيها ان الر *g* — تنقعت *r* 7 — مثنى شيط بتشديد الياء
 am Rande — 11 *FG* u. *a* — طال ما قد ورأيا *br ag* 9 — بيننا *b* دوننا 8 —
 اللذين *l* 12 — ورأيا *a* die Hh. u. امامية — الشاشحات *g* الساشحات
 515,4 *co* Gauhari I, 609 — الشاد القصاب *c* الشا *o* 23 — ناصح *F*
 13 *br* عمر wie Bekri طين *l* 9 — فادوا *br* فادوا — فتلوا
 l'AFrique p. 50; besser *co* المهدى — المهدى *l* 14 — lof d. h.
 der äusserste Termin ist sein Todesjahr; genauer *G* im J.
 151, s. Jaqubii descriptio al-Magribi p. 83: — 14 u. 15 المصرى
 القيرواني *l* 17 — المصرى *r* المغري 16 — Kāmūs II, 115. البصري
 20 — نادة بعقوتي *r* 516,1 — مخبرة *l* 23 — في *F* في — فبان *co* فلاح
 „Wenn tausend Dintenässer sich نادت يعقوتي *F* نادت بعقوتي
 bei mir einstellen, so rufen in meinem Hofe (Auditorium)
 die Rohrfedern laut verkündend: Dies sind die rechten
 Ruhmesgründe, nicht zwei Kübel Milch“. Der letzte Halb-
 vers ist aus einem altarabischen Gedichte, in welchem die
 grossartigen Geschenke eines freigebigen Reichen den ärm-
 lichen Gaben beduinischer Gastfreundschaft entgegenge-
 stellt werden. — 3 *br* سلاله — 8 رائيه *co* Gauhari I, 332 —
 14 *bco* الكرى *r* الكرى — 18 Sure 91,6. — 20 *co* الهجري — Ibn Chal-
 likān Nr. 24. — 517,3 *F* vermisst nach يتفق etwas, viel-
 leicht ist نقة zu ergänzen. — 12 طحلة *l* طلحة — 10
 الغصيان *br* — 16 Bekri p. 330. Zamach. p. 105. — 18 Kāmūs
co الصبيان

III, 439 غَمْر und 20 فَالْغَبْرِيَّاتِ durch das Versmass veranlasst; richtig II, 108 غَمْر كَزْفَر للَقْفَالِ Ag. XI, 173; *co* بالَقْفَالِ *br* بالَقْتَالِ *bro* انْقراء 518,6 — 22 *F* الْغَيْثِ — 23 *r* طَحْطُود — 518,6 انْقراء *bro* القَرَابِ *c* الغَرَابِ 8 die Hh. مِثْلُهَا 14 Içtachrî p. 109 (119) وشكّا كند *G* وسكّا كند *G* wie Bd. III. 1. 4 vergl. اسكّا كند Bd. I. 104, 3. — 15 *G* وورواليز — Içt. *G* 278. — 23 *F* الْقَمَا wie Zamach. p. 104. — 519,4 *c* مَكْرَا *br* مَكْرَر — 6 *o* مَرْمَى *br* قَرْمَى — 10 اموالا *b* احوالا *r* احوالا — 15 *br* غَمَا على غَم — 20 Mufaddhalijât; بقومى *co* بقوى vergl. Bd. I. 104, 15. — 23 *c* بالنساء *o* بالتسمار, gehört zur zweiten Hälfte. — 520,2 والصديما *br* والكلبيما *5* vergl. Bd. II. 113, 8; *b* — مفتوح — 7 *F* ونَصَّ *b* ونَصَّ *r* ونظي — 11 die Umstellung von ر in الطخروذى findet sich in allen Hh. — *co* المظفر — 19 Bekrî p. 330 طَرَان — 23 *F* حَذَار

521,8 vergl. Bd. III. 104, 23. — 10 *b* حَبِيَّة *F* حَبِيَّة und 11 Bekrî p. 331. — 13 ابْنِ يَشِير fehlt in *br*; es ist sicher dafür البَكْرِى zu lesen, denn die ganze Seite ist aus Bekrî l'Afrique p. 6 genommen. — 15 *o* اشياوش *br* اشياوش — 16 *G* اياس Oeia. — 21 في 1. — 22 Bekrî p. 8. — 522,4 Hier ist in den Hh. طرابلس الشام von der folg. S. eingeschoben. — 6 *br* مَدِيح *c* مَدِيح *o* مَدِيح — 13 نفوسة *c* تقويس *br* تعويت *o* تقويس *c* نفوسة — 523,4 die Lücke ist auszufüllen: 6 Mutanabbî p. 91. — 9 عظمة *br* 12 لُجَاجَا *o* 11 بَدَهْن *br* بَدَهْن — مودنتكم *br* محبتكم — 21 يستمر — يفجع *beo* 20 الحيس *o* — يظّل *F* 13 تلس *o* نكس — 524,2 وسقم *br* وحزن — 23 بادت براسها *b* 22 التبر ملاءة *co* حلة — 4 حَرَاك *o* حَرَاك *b* 3 — 5 باقيايك *o* 4 — الزيدى *r* الزندى 1. — 16 جدّة *F* 5 باقيايك *F* 22 Cazwîni II, 365. — 525,2 Bekrî l'Afrique p. 47, von de Slane Torac, ausgesprochen; Bd. IV. 104, 19 طَرَان nach den Hh. — 4 *F* جَهْزَر — 11 تبّر *c* بشر — 20 Arab. prov. T.

- II. p. 27. Gauharí I, 353. — 526,13 Cutb ed-dîn, Gesch. der Stadt Mekka, S. 122. Cazwînî II, 146. Golius ad Alfr. p. 295. Journ. Asiat. 1846. Avr. p. 317. Dāmírî I, 98. — 19
 22 *b* — ان من خرج ل. 20 — التميمي و النسمي *br* — الرباب *br* الزيات
 — واجب العدد 527, *b c* — الحبة *c* 3 — واشترط ان لا تخرب المساجد
 528,2 — مسلمة ل. مسلم 11 — السنن *F* الستين d. i. nach dem J.
 260. — 19 *co* طوشقيز — وفاء *co* — 529,4 vergl. Bd. I. 994, 14.
 — 15 *cF* محمد 19 — عن *F* من 18 — طلب *b* كتب 17 — وشماسفر *cF* —
 in *co* — 21 *o* — زندقة ل. 22 — بالاسكندرية ل. 530,4 *br* واحد *o*
 — 9 *bco* — بن الحسين 13 — الغص *F* — النقص *G* — آية 15 *oF* — حزانة *r* 16 —
 وأنكى ل. 21 — بعطفه *F* 19 — لا رثى *r* 18 — لبهونه *FG* 17 — خزانة *b*
bF احسبه *r* — زاد *F* nach dem Versmasse از داد 531,4
r المرقى *o* الموق *b* 11 — من *F* في 8 — الأندلى ل. الابدى *co* 7 — احتسب
 23 Gauharí II, 308. — 532,7 *r* بطريق *FG* — 533,3 *co* كل — fehlt der Vers mit dem
 Namen. — 12 *co* — صكراء *F* 10 — الاشاهب والخبار *co* 6 — صوت ل. 5 —
 سعر 20 — الرقى ل. 19 — 14 Mutanabbí p. 790. — وسمونان besser
br — das zweite سعر *co* — زروان *o* — الدجاج *co* — سفر *br*
 للملاحدة 23 — اعلى *b* عليا — التفت *r* — 534,9 Buhturí Diwân;
r عنان *co* 6 — الغرض *FG* *o* 5 — فخرنا *o* 535,3 — املاك جدّه *br*
 536,1 — غصائر *G* 20 — أبيض *FG* 19 — دعوتة *F* 9 — عشاتم
 23 — 22 Kāmús I, 338. — حرة توصع ل. 8 — طاهر ل. 1.
 3 — لن *brF* — أجذك *bFG* 2 — حبيت طين *br* 537,1 — اردى *br*
 الانبارى *co* الارمنازى 14 — يقال *F* فقال 7 — ملأو *co* حلوا — ولو لا الوالدان
 وبالعرف *br* وبالغرق *o* 9 — 3, 419, Bd. III. vergl. وفتاهن *cF* 538,8 —
 دكين *c* 539,1 *o* دليل *br* 18 — حمرا *b* 13 — 3, 419, Bd. III. vergl.
 اصبح *br* 3 — يابعدوبا *c* بابعقوبا *br* 539,1 — تمكيننا *co* 22 —
 غنيرة *br* عشرينه *o* 18 — ما دخلا *c* — دفع *co* وقع 17 — غلب *br* 13 —
 22 — الدهن *br* — ايدى *r* ابدى *b* 21 — 19 u. 22 Ag. X, 96 fg. —
 540,8 — 114 Gawálíkí p. قاقوزة plur. von القواقيز ل. — بلادى *br*

Kāmil Ḥamāsa p. 435. Kāmil p. 127; آثار *br* آيات — 10 l. أَنّ — Kāmil mit Unterdrückung des Hamza wegen des Versmaßes; الأشقيين Genit. plur. von الأشقى „der sehr unseligen (Mörder des Husein)“.— 14 ف تبيت Ag. VI, 167 نوّصا — 15 ف الاسلام und عصاة — Ag. ودام — 16 في Ag. جانبًا *br* جانب Ag. Cod. Berol. et Goth. الخطاءى — 20 *br*

so auch Gauharī II, 510. — 15 Ibn Hischām p. 832. — 21 co
br تلحقني o 542,8 — جميل 22 co — تَزِينُ F يَزِنُ b مخيشة تزين
 ,,kehre dich (kehrt euch) nicht an das (von Anderen überlieferte) punktirte خ; denn das ist nichts“. —
 11 F Nach Jācūt wäre طَلَحَ يُطْلِحُ طَلْحًا zu lesen; aber die Bedeutung hat nur طَلَحَ يُطْلِحُ طَلْحًا أَعْيَا Bekrī p. 331;
 17 طرح F الملك und ملوك Gauharī I, 176 المراء und اناس تعرف ohne ا 20 Bekrī p. 331. Ag. II, 55. Kāmil p. 37.
 und القيمة كاسبه 21 Ag. رغب Ag. بنى مرخ — 344. —
 Kāmil يوثروك l. 23 القى Ag. كاسبهم F فاغفر عليك سلام الله
 oder لكن بك استاثروا ان كانت الاثر و ما اثروك so auch F
 Zeitschr. d. DMG. Bd. 12. S. 75. — 543,1 c صبيبة F صببية
 Sure 7 — مؤرج F 6 — دوية يعيى F دويه يعيى b 2 — بالرجل r بالرحل
 56,28. — 17 Labid Mo'allaqa v. 19 القهر wie Bd. IV, 1.v., 20;
 vergl. Bd. IV. 1.v., 17; co الغمين b الفهن — 18 البرهات c بالزهرة bro
 قال جرير 14 — طلونه vocalisirt o 5 — الحسودين rbo 544,2 —
 habe ich aus Bekrī p. 331, wo der Vers ebenso citirt wird,
 hinzugesetzt. — 15 متى كان i. d. اشافكم o اشافيك c اشا قيده r حتى كان 15 —
 17-21 Abu Nowās Diwān p. 12. — 18-21 Ag. Cod. اللآخر Diwān الرجل 21 — يبلى br يغنى co يبقى 20 —
 Goth. 20 — خصايصها c 545,14 الطويلة اللفح 22 die Esh. —
 aus 14 عيتون co 8 مصر o مصرا bcr عصرا l. اصرا 546,4 — يزعم

Gauharí I, 186.—15 *brF* نسب—19 *bro* und Gauharí I, 354
المستمر *c* الجسم 10—غيره *coF* قبرة—فطير *br* فطن 547,7 *o* عقر
Gauh. I, 354 المشمر—14 *v. Dorn*, Muhammed. Quellen IV.
S. 37.—17 ناحية *br* باب—23, s. zu Bd. III. 548,2
co الخياري *br* الخياني vergl. Bd. I. 113, 23.—3 طمين Bekrî p. 324
8—الندى *br* الردى 7—راياتك Abu Tammâm Diwân 6—زمين
vergl. Bd. III. 343, 8.—9 قرنطاقيس *c* قرنطاقيس *o* 9
Diwân قرنطاقوس 14 *br* جنات بن حمى بن نراوة *br* 17 fehlt der
fünfte Name.—23 *o* تائم *F* تائم 549,1 *co* الاديبى *F* يسرة
7 *c* بخت *br* حبيب *co* 5—يسوق *b* 4—مجدون *br* 2—وعنة
الجردا *FG* استخثن *F* 9—Zamach. p. 104; *F* هدين *b* حور *o* حور
—دونها وحواء *co* دونها *F* حزنها 14—مجاد *br* لجا 12—الجرور 10
16 *F* محدة wie Bd. III. 413, 2. —550,3 vergl. Bd. II. 413, 12.
12.—10 *G* die Lücke ist durch دار zu ergänzen; zu der
sonst verderbten Stelle vergl. Ibn Adhâf, Bajân I, 90. Ibn
el-Athîr VI, 233.—16 *br* حبان 17—نهر *br* بحر

سمجون 551,1 *F* آثارها 7—die Hh. Moschtarik p. 295
والموسى *o* والبواى *c* والبواى ein Büchertitel; *c* يقرأ *coF* يقرر 8
هرون *br* مردان 10 u. 552,2 —سكنون *c* سكون *o* 13—والراى *br*
—داينا *c* زاجر *r* 22—طغانى *br* طغان *c* 17
—ناقة 23 *FG* من قرب *FG* „einer für den die Schönheit ein Fracht-
zelt aufgeschlagen hat.“ —553,5 Sure 20,12. 79,16.—7 *coF*
طوى *F* طوى *F* طوى 18—in den 7×7 Gedichten.—16 حظم
—das zweite *ay F* او nach Beidhâwî zu Sure 20,12.—
19 *br* بنيت *o* تبتت 20—Gauharí II, 511.—23 *FG* ريت fem.
von ريتان *coFG* بهن „mit stetigem, nicht aus der Brust
weichendem Kummer“. —554,9 Zamach. p. 70.—14 bes-
ser طوران wie S. 557, 22.—16 قل *F* قل 17—الركب *F* 18
—مطرح *F* und Bekrî p. 334 —وعوض *r* لقيته وعوض
trauischer fand Ruhe, indem er die misstrauischen Zweifel

von sich warf“. — 555,1 die Abweichung von Bd. II. 99, 3 ist in *r* angemerkt: *وَمَا أَبَالِي بِمَا لَاقَتْ جَمْعُهُم بِالْعَذْرَوَاتِ* — 10 *وَدُنْيَا بَامِرِ cr* *بَالِي* 16 — *وَاحْسَانًا br* wäre nach dem Versmasse zuviel und *بَصْرَة* „mit lautestem Ruf“ würde einen Sinn haben; *r* *أَبَا co* *نَصْبُهُ F* *أَنْتُمْ بِصْرَة* oder *أَنَا بِصْبْرَة* „dass wir in strenger Kälte leben“. — 17 *co* *تَفْرَح* — 18 *co* *وَحُبْسُهَا* — 19 *o* *العِزَارَى c* *العِزَارَى* 556,8 *الْخَيْل* die Hh. *الْجَيْل*, in dem Verzeichniss Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. 288: *طَوَخُ الْخَيْلِ قِبَالِيَة*: s. Abd-Allatif par *de Sacy* p. 696, 81; es giebt in Aegypten noch weit mehr mit *طوخ* zusammengesetzte Ortsnamen, als im Moschtarik genannt sind. — 9 *br* *طَوَخُ مَتَوْر* und *تَعْرِف* 643 *Abd-Allatif* p. 13 *c* *يَزِيد* *طَوَة* *طَوَة* *c* *طَوَة* 557,12 *c* *قَنَاظَر br* 17 *طَوَخُ مَتَوْر* Cod. Goth. *عَيْنِكَ br* *غَيْكَ* *لَيْلِ صَبْحِكَ brc* *أَتَتْنَفَس r* 20 — *وَالنَّحْفُ* vergl. Bd. IV. 49, 5; *or* *أَبْلَغَا 3* *béo* *r* *أَبْنَا 4* *bo F* *قَيْرِيْنَام* wir haben sie beim Zusammentreffen mit scharfen Klängen bewirthet“. — 13 *Gauharī II*, 385. — 559,5 *l.* *وَالطَّوْر*. 6 *beo* *سَعِيد* 8 *br* *الْجَبْرِ* 9 *قَاوِمُهُ أَحَد br* 560,3 *br* *الْأَبْيُونِ c* *الْأَبْيُونِ* 13 *c* *أَهْمَد b* *جَمِيد* 9 *مَبْنِيَة* *وَادِع b* *بَيْتَة* 16 *وَحْجَر F* 13 *تَحْرَى b* 12 *أَهْمَد b* *فَغ* 561,3 *قَوَى FG* 12 *c* *الْخَبَارَى br* 16 *تَخْلَفَة* 1. *وَأَعْظَم F* 14 *يَنْزَفُهُ* und *يَسْمُهُ* 562, *عَلَى بَنِ أَكْبَرَاهِيم* die Hh. *الْحَسَنُ بَنِ عَلِي* 23 *جَمَشَاد* 1. *حَمْسَلَر* 2 *br* *عَرَبَة* 3 *جَوْف b* *وَسَط FG* 6 *وَطَر* 7 *Cazwīnī II*, 262. — 12 *حَفْص br* *جَعْفَر* 10 *وَدَر* *فَكَدَر* statt *فَكَدَر F* *جَعْفَر co* *حَفْص* 563,2 *br* *مَنْوَر* 1. *مَنْوَر* vergl. zu S. 556,13. — 5 *FG* *الْمُطَّلَع F* 11 *وَعَل br* *وَعَلَى* 9 *دَفَان c* *الْخِيَار FG* 5 *Reiské's* Angabe bei *Freytag* unter *مُطَّلَع*; s. *Harīrī* par *de Sacy* 1. Édit. p. 298,2; 2. Édit. T. I. 344,5; die Quelle des Ausdrückes ist *Sure* 37,52 fg. — 19 *Bekrī* p. 155. 334;

b حومة Ag. X, 26 حوماً وردت — خوفه *c* خوفه *o* — 23 Gauharí I, 609. Bekrí p. 334, — 564,1 *co* مخرق — 13 Kei-sarání p. 99 fg. — 9 *br* نصير — ابن. l. ان 565,1 — حمد *o* حمد — 12 *co* وبعض — بعض *l.* وبض 21 — بكر *r* نصر 17 — لون *r* لونين بن محمد 12 *co* — الطهمان und حنة Ag. XIX, 112 زمزم 566,8 — طهمان *o* 22 — الراحية die Hh. 567,2 — سحاب *br* نحاب *c* 19 — شربة مبردة *F* — ابن Hischâm p. 350. Mas'ûdî IV, 141; abweichend Azrakí p. 377. — 13 *l.* قأمتى — 14 *G* ينغصمكم „was euch Kopfschütteln machen wird“ — 15 vergl. Bd. II. 334, 6. — 11 Bekrí — لاحساء *br* قناه *c* 6 — أفلتت *F* 568,1 — جناه *l.* 22 — 569,4 *F* — أطبعا 13 Bekrí p. 523 — طبع . . حاء مبهلة 335 p. — النصرة *br* 16 — الجبار *c* الجبان *l.* 9 — حفص *br* جعفر 7 — و ohne التطير 570, — كانت *l.* كالت 19 Belâdsorí p. 284; — البصيرة *o* النصيرة *c* — القطار وان Diwân الخطام 6 — 5-8 Abu Nowâs Diwân p. 18. — 11 nicht in den Hh. des Abu Nowâs; Cazwîrî II, 280. — 12 *FG* الشراب — والى لست اشرب الداء *br* —

قال ابن شيرويه وفكر die Hh. 571,4 *co* الحنط *br* — الحسن 16 — عمان *br* عمان *o* 10 — ناهل *b* ناهلة *r* 7 — بن شهردار ohne شيرويه الغربية 19 — لامر *co* لاعزاز 18 — كودة *c* كردبة *o* 572,15 — اخشب *c* — تريبى انكتر *br* يراى بختر *c* 23 — غثنا *F* 22 — وجاورت *F* 21 — الذوبة *co* — رجال *br* 7 — vergl. folg. S. Z. 20. — 573,4 *co* — انكتر *F* — بين — الرهين *cro* الرهين *b* 9 vergl. Bd. III. 471, 12; — زخال *co* — 23 vergl. — من *bro* من 20 — وانزار *br* 12 — بوادى Bekrí p. 336 — 574,1 Bekrí — اطلامهن *o* اطلابهن *c* اطلابهن *br* 3; — 336 p. — 8 Ibn Hischâm p. 433. — 13 *F* وأخلف به als Verwunderungs-Verbum: „und wie passend“; s. *Liane Lexic.* I, 800. — 14 امرانى scheint überflüssig. — 19 *l.* امره — 20 Amrulk. Mo'allaca v. 39. Gauharí I, 598. Bistaní p. 933. 950. 1052.

Kāmil p. 49. — 575,4 vergl. Bd. I. 499, 23. — 10 aus Gauharī Cod. Goth. I. المَالُ الظَّرَاءُ *G* „affecit pecora fluxus ventris“.

F الظَّرَاءُ — وهو جمود — *b* ويبر جمعة 11 — وظري die Hh. 15 Ag.

Cod. Goth., *b* ارخو *r* ارخو 16 Ag. بعدا 17 — ولو Ag. وان 18 —

Ag. 20 — 20 Gauharī I, 77. — 576,7-12 Ibn Hischām p. 782.

Bekrī p. 336. — 14 *r* دخولها 16 vergl. Bd. I. 13, 3. — 19 *b*

عدات 577,7 vergl. Bd. II. 13, 8. —

9 *c* تجارى *r* سحار Mas'ūdī III, 178 سحار Cazwīnī II, 37 und

Ibn Chaldūn II, 65 سحار. Lpz. Hdschr. des Cazwīnī سحار,

F سحار 578,8 *c* — وكانت *F* — فدارس *c* قد رانس *o* قد راسه 23 — سحار

F سحار 23 — الكلب *o* الكلب 21 *brc* — المسلمين 23 Nöldke, 'Urwa p. 265;

Sonderabzug S. 37. — 579,3-17 Ibn Hischām p. 117. Ag.

XIX, 75. — 11 تهم Ag. يهال الناس منها 12 — همت Ag. همتك

und بالرضوع 13 — كالجذع *l* 13 — Ag.

جمعت لها يدي بنصل سيف اقل فخر كالجذع الصريع

17 *co* Ag. امسى 21 *F* ظلال wie Z. 13. — 580,8 *br*

Hamāsa Buhturī وصله 10 — *c* — يكتشف *c* مكتشف

die Hh. — حلت *F* علمت انها *br* حلت اثماً 11 — غيبة

وكتش *c* وكعنب *br* 16 — Bekrī p. 337. — 12 — اصم Buht. ظلم — كالطو

19 — وكعنب *o* — والتكليف *l* 19 — وكعنب *o*

581,7 vergl. zu Bd. I. 397, 19. — 9 *o* الطويلة *c* الطويلة

11 Samhūdī giebt die Aussprache: تخبير: حصى

6 *F* — البيروقي. 582,2 *l* — السلطان *ro* والظهران 18 statt des ersten

kein Vers — *o* — حرر *c* حرر *G* حرر *o* — Lane, Lexic. (الذبح?) حرر *o* —

F — والخضوع 583,6 *l* — بخد die Hh. — بدء und جزور

9 vergl. Bd. IV. s. Bēidhāwī II, 243 zu Sure 43, 81. — 9

vi. 4; *br* — مناكب Bekrī p. 422 — 10 zu المقطم setzt *r* hinzu

19 — وجيل *br* 17 — سوق وظل وهو *c* موقوف *o* بشور 11 — جيل

Bekrī p. 463. — 21 — جبتها *o* 584,2 — 21

وآرثي Achtaḥ Diwān وسير — يسيروا *F* 6 — عن صريح *u* — اجمان عاجة

Bekrî p. 467 وأوذن — 10 حساب c جناب — 15 Garîr Diwân. — 16 الردى — عقلاً die Hh. عيون co عيوب br — منم die Hh. فيهم
 Diwân العلى — 21 موضع l. — 585,4 Bekrî p. 462; co وأحدت
 — 1. يبيتون br — تلغين b ننامن r تامين co تأمن F — 6 — اللهها FG
 — 8 Bekrî p. 462 erster Halbvers: — 8 تخيان F — 7 — يبتنون
 قتيبة — الجزء المقطوع br بالجزى o بالجزى c — 17 — عارضتها بسؤال هل لكم خبر
 1. — 18 vergl. Bd. III. 12. Ag. XIX, 140. — 19 Ag.
 21 — ساحة Ag. عرصه — حتى Ag. وقد 20 — يغشى Ag. يعلم أم هل
 co المعداة — 586,4 Ag. VIII, 32. Cazwî II, 65. Kâmil
 p. 554; — 6 — ير Ag. يلق 5 — بطن be سجن — المظالم Ag. الحبوب;
 8 F — ونفعا غارم Ag. وقاصى — اعناق Kam. اغلال — وصى Kam. سمى
 Caz. شرح Ag. رونق 10 — آسن الزروع ساكن وحيت العدو Ag. — 9 — الحزام
 „denn morgen ist von der in ihm verlebten Zeit nur noch die Erinnerung vorhan-
 den“. — 20 FG جهول und قتييم 22 F ملحة als Ortsname.
 — cFG الهعفا ohne ء nach dem Vçrsmasse. — 587,4 vergl.
 Bd. IV. 9. — 7 Gauharî II, 313. — 9 Hamâsa p. 654. —
 16 Bekrî p. 306. — 18 Gauharî II, 313. — 22 Diwân Hudseil.
 — 23 Bekrî p. 462. — 588,1 Sure 11,45. — 4 — اظنه l. — 3 Di-
 wân Huds. p. 85. — 5 nach Bd. I. 13, 15 ist الأئبل zu lesen.
 — 11 F عطر د wie bei Freytag. zu berichtigen ist; s. de Sacy
 Anthol. gr. p. 47. — 16 — اما co ما — 16 vergl. Bd. II. 11, 16; F
 co und Fihrist p. 20 متيما 20 — مكروب r مكرب b — 18 — لقلبك
 Moschtarik p. 3. الفردة c الغزوة 22 — حمامة Fihrist جمانة — موكل
 3 l. — 589,1 F عاقرونا, das zweite من ist zu tilgen. — 3 l.
 Bd. I. 14, 22. — 7 F صعبة — 13 Garîr Diwân, vergl.
 Bd. IV. 12. — 15 الكور the Divans p. 23 تشدّرت
 — 22 — وليت br — سقاء br لحقه 20 — احوير c حنير bro — 17
 590,1 — 6 hinzu; Bd. III. 11, 6 — 6 — عيرة l. عمرو
 قال علق في بلاد بنى يربوع وكان فيه يوم بين بنى جشم وبين حنظلة

6—عينه *r* عينه *co* عينه *b* 4—وسوط *b* وسوت *r* 3—بن مالك وقال اعرأى
 12 Ag. XIV, 101.—عضد *br* عقد—كالغرينين *c* 9—غريبات *br*
 حريمه *c* خليله *br* 16—سورة *br* اسوة 14—تبدلان *br*—واحديتان *c* 13
 —نصحا *bc* richtig 23—بخط *l.* 21—

لبن *F* 2—الصليبين *F* الصليبين *r* الصليبين *b* الصليبين *o* 591,1
 14 *c*—فرنق *F* فريج *o* فرنج *c* 10—صليبة *b*—يشية *F* 5—المراة
F ايخت *b* 19—بلاد *o* 18—في الحزن بالحشا *br* 17—تكوين اصبعه
 منا *br* 592,6—من ناع *c* منزل *o* مراتب 20—ومنتايتها *FG*—أنتجت
F 593,2—Beládsorí p. 249.—13—احروزم *br* اختيرم 10—كثيرة
 6—عكد *l.* 1—علوا *F* 4—العلو *F* العلو—فتح *und* صم *F* 3—علوى
 الحدر *bo* 10—والماء لل *co* 7—wie auch Kámús IV, 373.—*c* علويون
 —حدوايا *c*—عقابيل *F* 16—13 vergl. Bd. II. 10, 17.—*c* اندرج
 19—vergl. zu Bd. II. 10, 17.—22—vergl. zu Bd. III. 344, 12.
 —fehlt in *co* 17—عنود *FG* 10—الخراين *c* الخراير *o* 594,6
 16 Gauharí I, 247 und Lane I, 320—مبينة *FG* 23—شهر *Bekrí*
 p. 485—دهر *B* خيرها—oder بيرها *br* 3—Wadaiá مشهورا
 واسفط *F* واسقط *c* 4—وادي مشهورا *br* 3—dem 'Aschá beigelegt.
 14—العاسيرى *c* الفساسيرى *o* 11—7—s. Gawálíkí p. 3.
 596, —ماهن *br* تامر 21—القناطر *br* 17—مدينة *F* 15—ينفردون *br*
 3 vergl. I. 349, 3.—9 Arab. prpv. T. II. p. 334.—10 سهم *br*
 ان *br* الى—تخير *co* يخبر *br* 17—Ibn Hischâm p. 333.—14 منه
 5 *o*—عبثر *co* عبثران 597,3—22 Ibn Hischâm p. 333.—*c* قد
 رعين 9—Bekrí p. 288—*c* اقبعة *r* اقبعت *b* انقب
 p. 562—يومين 10—*co* يخبره 12 *l.* 5—vergl. Bd. II. 143, 5.
 —16 Beládsorí p. 368.—598,6—fehlt in den Hh. vgl.
 Bd. I. 444, 12.—7—بعر *br* ثغر 22—على *br* احمد 599,2 *l.*
 وحفظه عن جدته ورأسه في لبن *G* ورايت *bco* وراية *r* 7—الباجى *c* 5—
 محمود 15—الحشناجى *r* الحشناحى *b* الحشنامى *o* الحشنامى *l.* 14—
 اخيها *l.* 8—الطيور الكثيرة *r* 599,6—جعفر *br* حفص 19—اصيد *br*

s. Ibn Challikān Nr. 220. — 10 واقف *F* واقفيم — 21 co زغوحا — 22 صيغة ل. 23 ربح *r* ربح *c*

601,6 *rF* مَضْرِبًا لِلْبَنِي „ein Ort zum Streichen (Verfertigen) der Ziegel; bei *Freytag* ist مَضْرِب als nomen loci unrichtig; s. Beiträge z. arab. Sprachkunde Nr. 3. 1866. S. 320. — 23

Bekrī p. 464. — 602,9 co غنمة — 15 موضع *o* موطن — 17 نهى — 18 قليب ist aus Bd. IV. 803, 10 genommen, die Hh. haben dafür يهيجوا بيئس — 603,2 في *br* ثسامي منذ توجهت ثسامي *br* في — 3 Bekrī p. 464. — 12 c الكشيميني *r* الكشيميني *c* — 14 Bekrī p. 464. Zamach. p. 109; *F* مخائف اسود — 16 c كجيز *o* — 17 bei Naṣr steht vielmehr die Z. 15 ge-

gebene Beschreibung. — 18 المفرد *o* المعروف — 604,12 *F* رايح رايح „ein vielfach umspringender Sturmwind, welchen der Süden herangewirbelt hat. — 13 *F* اقل السقين — 14 *o* اذ *br* اذ *br* اقل السقين — 15 vergl. Bd. IV. 131, 22. — 606, 2 العالي *b* العالي — 3 *br* الحسين — 10 vergl. Bd. I. 81, 2. III. 28, 8. — 12 لحوول *br* لحوول — 13 l. عبقّر — 16

vergl. Bd. IV. 81, 15. — 17 Amrulk. Diwān p. 27. the Divans p. 130. — 19 o الرقيق — 607,4 l. غافق — 10 the Divans p. 90. — 11 وصفه *co* صفته — 14 *F* عتاق — 18 *FG* الطراب — 608, 1 Arab. proverb. T. III. p. 556. — 3 Ag. XIX, 78. — 4 *FG* — 12 Sure 26, 21. — 14 المسكين Ibn Doreid p. 7. — 15 Zamach. p. 112. — 20 vergl. Bd. II. 434, 23. — 21 vergl. Bd. III. 334, 20. — 23 *F* طرت „dessen Flaum hervorgesprosst ist“. — 609,2 Bekrī p. 243 عبود wie Bd. II. 8, 21. — 3 *F* صل به *soviel als*

صل — 5 the Divans p. 17. Bistānī p. 1326 ليتهى Gauharī I, 243 ليتهى Bekrī p. 464 ليتهى oder ليتهينكم *co* ليتهى *F* ليتهى wie

Harîrî 1. Ausg. S. 275. 2. Ausg. T. I. 317, 4. — رقيتم Div.
 'Gauh. Bek. نَقَيْتُمْ 7 *br* جوباً und غزيرة *co* — 8 *brFG* فرغت
 — 11 كماء Bekrî — 9 *F* نادياً — 10 *br* اتي — 11 *co* علا
 يبادره *br* 610, 9 — عرفتموني *br* فذكرتموني *co* فقد 14 — يودي *br* يوتي
 في شأنه — رملوا *F* — هند *co* صد 10 — تناديه Bekrî p. 464 — تناديه *o*
co فرسانه 13 Bekrî p. 264 u. 463 — مبهم 16 vergl. Bd. I. 334,
 2. — 17 وحشيها *co* رحييها *F* 21 — الكلتاب *F*

611, 3 the Divans p. 87; *F* كمنصب 4 *F* ذبح 7 the
 Divans p. 97. Bekrî p. 504. 'Gauharî II, 258. — 8 Div. Bekrî
 — 9 Div. B فند — وعن Div. Bekrî علي — 10
 — 13 fg. vergl. zu Bd. I. 34, 20; — 14 *F* غرته — 15 *F*
 — 17 u. 20 عتك und عتل ist offenbar einerlei und halte
 ich عتك für richtig wie Bd. I. 44, 1 und bei Bekrî. — 612,
 2 عتود scheint aus عتود verschrieben zu sein. — 8 Zamach.
 p. 115 الشعث Bekrî p. 465 im ersten Halbvers

— 10 قايما بها الشام الطوال كانهما — 14 *F*
 فوايت l. نوايب *c* نوايت *o* 613, 6 — 23 'Gauharî I, 78 — العتورة
 wie Bd. III. 483, 12 coll. III. 133, 4. — 9 *F* يدعيه 10 Sure
 22, 30. — 12 *br* الساجر *o* — 13 *br* دارنجان *c* دارنجان — 14 *F*
 — 15 l. — 16 *br* بالاشمى *F* 614, 3 — 22 *F* — 23 *br* اتصل
 den Bezirk von el-Jamâma zur Linken liegen“; wie جعلن
 Bd. III. 484, 22. — 22 Zamach. p. 109. — 615, 12 *br*
 — 17 der Vers ist von — 18 *co* وفي 13 — بنا يحظون بالقنا *co* منها
 Zoheir; the Divans p. 85. Bekrî p. 466. 'Gauharî I, 359. —
 22 *FG* ارتفاعها *co* ارتفاعها *br* — ارتفاعها *co* ارتفاعها *br*
 d. i. عشرين indem Jâcût gegen seine eigene Angabe عشر als
 Masc. construirt, wie in عشرين, daher *F* besser عشرين — 616,
 1 Nöldeke, Gedichte des 'Urwa S. 249. — 2 Nöl. *F* القرن — 6
 وكسر *br* وفتح 12 — عتلب *co* — 10 *co* جواسر l. جواسر — 9 *br* وقره
 — 18 *br* جد على *co* جد على *br* — 21 *br* كمار — 22 *br* كمار *co* — 18 Garîr Diwân; *co* كمار

النشيد — 617,4 co — الاديني 6 l — موضع 18 — vergl. Bd. I. 449, 12.
 — 618, 190 وُدَّه 1. حَلَوٌ 2 cF قَاتِرًا von einem bequemen Kamelsattel, wie Scharastâni ed. *Cureton* p. 440, 4. F مكبون —
 مذكى فتاء F فناء c — بسرارية c 3 — تخلتة o تخلته c
 الحارث 1. 13 — مئة co — كالالباب br — حبوب اراس co جنوب 4 —
 تميم c بنتم 619,5 — فلا غضبت br 18 — جزو c حرر 14 o — بن حخدم
 — 6 aus den Marâçid II, 239 aufgenommen; die Hh. احقف was aus Z. 9 hierher gerathen ist. — 9 vergl. Bd. II. 813, 7. — 18 Bekrî p. 467. Zamach. p. 113; die Hh. سبية
 620, — قتلة br قايمة 23 — رقم o — دوائر 324 II, 431. Gauharî I, 431. II, 324 — 5 Azrakî p. 69. 437. Bekrî p. 467. — 7
 br عجيبة c 9 — للركتين o — متنى F 18 Zamach. p. 108. — 21 vgl. Bd. I. 814, 5. Gauharî II, 392: اراد عدن فزان: — 22 فية الالف للضرورة ويقال هو موضع آخر
 اربط br اعطف — الجاش 1. 22 — فية الالف للضرورة ويقال هو موضع آخر
 جرما من co 6 — Hamâsa p. 395. — 5 Hamâsa p. 395. — 6 co —
 622,2 nach البر haben co — لان die Hh. — ذكر F 18 — الاجرام
 12 co — عبد 1. عند 7 — سبا bra سنان 6 — المربلون r 4 — ودبا r ودبا
 cr — مصاحكا F — واقتتر cF واقتتر or — وقتتر b 14 — العبدري br العبدري
 شعف o 17 — خوصصت oF 16 — حبراتها F 15 — روضة c ثعرة — بالفشر
 F 22 — تراک r 19 — بنفختها c 18 — جتمها br حشمتها co — شفف br
 Mufaddhal. عنف 2, 623 — نقتطه und vorher — ونجى passer und Bekrî p. 298 قومي —
 20. — 4 Naçr besser وعقر o واقر — وكنيب aus Naçr; co وكنيب b
 10 vergl. Bd. III. 199, 12; — جزت br جزعت 6 — وكفية r وكفية
 br — أجندى bFG 12 — مغانيها F 11 — بالمزقين co — خلت br عفت
 فعلنى فعلنى für 18 F — تساجم bF — فيصرف c 13 — سبيلسب
 624,3 — 23 vergl. zu Bd. I. 58, 20. — 19 r — للعقة 19 — بفعلوى o —
 br وحقات 13 — ohne هو عديت F 7 — والسلم F — الجواشن r
 بعد FG بعد o 625,3 — المربة bFG — والنزد oFG 23 — وعناث
 13 — Hamâsa p. 63. — 11 السيف من وسط FG 5 —

21 l. — الشكير l. 20 — لقائله Bekrī p. 469 لصاحبه 18 — حوران
 vergl. Bd. II. ٣٩٨, 15. — 626, 1 aus *n*; die Hh.
 10 nach Ibn Chordādbeh p. 103 muss es heissen:
 vergl. Bd. IV. ٥٨٥, 19. — 627, 1
 Bekrī p. 469. — 22 *co* عذيبان — 17 *co* — الهجائن 16
 11 *r* — طى *co* 12 u. 10 — اسمًا لموضع *F* 7 — ترتيبون *br* ترتيبون *FG*
 ساعدة بن 501 führt diesen Vers von يعلى *b* يدل
 14. — 16 Belādsorī p. 150. — 19 l. ويقال عرد الرجل — *coF* أجم
 22 l. تمتع vergl. Bd. III. ٢٧٩, 21. Gauharī I, 362. Bistānī
 p. 1366. — 23 Arab. Proverb. T. I. p. 151. Gauharī I, 362.
 12 *F* — نسكت 628, 7 u. 3 Gauharī II, 146 — *FG* قنكت
 17 das erste — *FG* 16 nach dem Versmasse — استكها
 629, 6 Diwān — *FG* عدا — *co* مدا 22 — مت *brF* متن
 Hudseil. — *br* عروقة 7 vergl. Bd. IV. ٢٠٠, 8. Bekrī p. 548. —
 8 *co* — تهيب 9 l. رهامة wie Bd. III. ٧٥٢, 6. IV. ٢٢٢, 8; die Hh.
co الحنتم — وينشب *br* ومنشد 8; 10 vergl. Bd. IV. ٢٥٥, 8; تهامة
 16 — صدادا وذو اللحد die Hh. والأخذ l. 11 — الحشم *br* الحشم
 Dual. — 23 *F* — رفق *F* 17 — *bro* الجوزر Diwān Hudseil.
 22 — سنة *bro* سنة 21 — *b* عن *r* من 6 — مع *r* مع 630, 4
F vielleicht كلة

مشاة *br* — مجاور *co* 7 — خمير *bFG* 6 — وابوص *br* 631, 4
 اليتيمة *F* 16 — 55, 7 Sure 14 — ولا تلون هوائها تلون l. 11 — كمشاة
 s. Textverbess. — 20 — *co* — 19 — من العقد
 zu al-Makkarī Nr. 1. 1867. S. 216; Nr. 4. 1869. S. 184. —
 21 *r* — تغاييف *b* تغاييف *F* 21 — صلت *F* 23 — مؤثر *bF* 80
 3 — التواء l. 1 632, 1 — العرقوب العصب الغليظ الموتور فوق عقب الانسان
 Zarnach, p. 110. — 6 *F* — للرخاق 7 die Hh. القيارين vergl. Bd.
 III. ٢٥٩, 11. — 12 *br* — قصاب *b* — المطهرى l. 13 — ذفل l. 14 die Hh.
 16 Ibn Doreid p. 324. — (تقل *br*) *ist* لا ausgelassen.

— 18 *F* تترقرى statt تترقرى — 633,1 الغنائر *br* حدة *br* شدة 21 — *br* المعينة *r* المنبعة *b* المتقنة — القاسم *br* 3 — *br* 1. الصدق die Hh. 12 — مواضع اربع تحت قصر باهلة *br* 6-7 — النبطى *G* bemerkt, dass das Citat aus Naçr bis بسكونهم hier an unpassender Stelle stehe. — 634, 4 l. هذه — 6 u. 7 *FG* باحة so auch Kâmus I, 111. — 9 Bistânî p. 1362. Abu Tâlib starb lange vor der Einnahme von Mekka durch Muhammed, worauf sich der Vers beziehen soll. — 12 *F* سلف und سلف als Verbum, mit unterdrücktem Vocale der Mittelsilbe. — *FG* فتتخت — 635, 5 *br* وهو يفتان 8 — يافت *br* 11 *F* بعد اليليلة 17 u. 18 *br* بالجوبل 22 *br* الرقوقة u. بالرقوقة *c* بالرقوقة 23 *b* — وهاجى *br* ويحى *co* — الجاحل *co* الجاحل *b* 636, 15 — يافت 21 vergl. Bd. I. 349, 13. — 23 *F* وحرفت 1. طوايفها 637, 11 *br* شاهد — *br* يحدوها — Gawâlîkî p. 34:

عينا *o* 13 — رجعوا بالجندو جنو قراقر هوازن يحدوها كماء بطارق — 16 *br* النخب *c* النخب 21 vergl. Bd. II. 344, 18. — 9 — متد *F* 638, 7 — اسيرة *br* اجنتها *G* اجنتها *br* احنتها 22 — 18 — غيره *br* عنوة 15 — الحصص *co* 13 — 12 Zamach. p. 120. — 21 *br* تبيد 23 Ag. VII. 18. — 639, 1 *br* حولي بها نو كلاع, metrisch richtig Ag. كلاع حولي *br* verschrieben المطر mit vorhergehendem القوى; bei Gauharî II, 313 u. Fîrûzabâdî IV, 150 الشديد المجتمع 15 *br* الراقيون *br* ابو اغنون 14 — 6 Belâdsorî p. 282. — المكتنن 10 Sure 77, 16. — ملاحم *F* ملاحسن *c* 640, 5 — مظال *F* 20 — 12 *bo* الرجاني, dann muss es vollständig heissen عبد الله الرجاني 22 *F* تلاقى 20 vergl. Bd. II. 333, 18. — 19 *F* اسكان — الرجاني vergl. Bd. II. 499, 16.

641, 2 *G* l. متسعة *co* متسعة *b* متسعة *r* متسعة 11 *co* بالحرم *r* — المتعرات *br* 22 — بين *br* تحت 21 — نوب ل. 14 — بالخرة

ذاك wie die Hh. — 642,1 *co* فَنُو من *br* — 2 besser سَلَمَ
 — 3 Samhūdī 7. Buch 3. Cap. — 5 *b* besser يَتَّبَعُهَا — 6 *br* besser
 ويتبعها Samh. وشقها — nach بالجرف setzt Samh. فتتسع hinzu. —
 8 انسود *c* الورد *br* الورد — 15 رفيعا *c* رفيعا *br* — 14 العرصه 1. العرصه
 643,4 *bo* — الغراف امرة *br* — 2 غدار *br* غدير — 20 يحدى *o* —
 besser يابس *F* — „denen fern bleibt“, s. Lane خلا zu
 Ende. — 5 بحرة *F* بحرة — 11 غيره d. i. Gauharī I, 532. — 13
 vergl. Bd. I. ٣١٤, 4; *b* Gauh. Bistānī p. 1374 الغبن — 17 *bor*
 سراتها besser سراتها *c* — 20 اباض ist nicht verständlich. —
 5 *o* — السكونى *br* — 644,3 يحفظ العرض *F* تحفظ die Hh. — 23
 الحرضى *r* الحرضى *b* — 22 عزيز *G* قريب *c* قريب *o* — 8 صيفة *c* صيفة
 1. — آخذ *bo* — العبل *br* القيل — 8 — المحسن بن ابي معشر 1. 645,1 —
 14 Diwān Huds. p. 293. — 23 vergl. Bd. I. ٢٢٢, 23. — Kāmil p. 49,6. Lane p. 328^b; vergl. Bd. IV. ٢٨٥, 6. — 646,
 3 vergl. Bd. I. ٢٧٩, 8. — 7 عرنة *G* — 12 u. 14 العرف *FG* —
 19 „Geduld“. — 19 *or* نقل *b* ونقل *c* نقل *s.* Kāmpūs III, 430.
 — 23 vergl. Bd. IV. ٩٨, 5. — 647,1 *F* — 2 *F* جيب *F* fehlt
 in *br* — 3 *F* وحلت *c* — 9 نبات *F* بغات *c* — 13 خشناء *l.* —
 Ag. VII, 115. Bekrī p. 372. 470. Zamach. p. 52; vergl. Bd.
 IV. ٢٢٢, 1. — 14 *bF* مربة d. h. نريج مربة — 18 Ag. XVIII, 193.
 Bekrī p. 474. Zamach. p. 108; أشافك *co* أشافك *br* اشاق vergl.
 folg. S. — 648,2 وسميها die Hh. — 5 vergl. Bd. II. ٣١,
 17. — 9 *l.* — 12 *o* — 12 *o* نقل *r* نقل *b* نقل *c* نقل *s.* Kāmpūs III, 430.
 13 — 21 den falschen Namen الاخطل (soll heissen وقيل
 و قيل ذكره من قيل) — 13 *br* الوزير — 13 نقل
 صحيح *cr* — 2 واول ما *F* — 649,1 *F* — *s.* vorige S. — 8 *F* عفرة ما
 22 — المسرم — 21 Naçr — 13 — 15 — 650,4 عرفة Ag. XVI, 112 —
 16 *bF* besser *l.* — *oF* — *be* ohne *r* — *und* es leer zurückzugeben“. — 18 *br* — 20 *br*

II. 147, 15.—*F* vor الله fehlt والشهاب vergl. Bd. IV. 94, 3-5.—
17 *F* nach قدره ist غيره zu ergänzen.—*F* المَكِيل—20 *F* فَمَسْكُوا
—22 *rF* عملوا *b* يعملوا *c* ان يعملوا

661, 6 *FG* مستقرة—10 *F* وعند—11 *F* باعة „Krämer“,
— Buden; s. Motanabbí p. 303, 1 تجار وباعة Gross- und Klein-
händler.—15 l. ضارح vergl. Bd. IV. 131, 11; 131, 3; 131, 12.
Amrulk. Diwân p. 28. the Divans p. 138.—17 am Ende واد
schlecht ausgedrückt.—19 وادی *br* und Samhúdí نَحْدِ—23 l.
يَحْمَصُ — 662, 3 Ibn Hischâm p. 857 fg.—5 vergl. Bd. IV.
94, 6; 94, 6.—11 *br* حواء—12 *b* يحيط—13 *F* مَعْنِ—16 die Hh.
السوداء vergl. Bd. II. 184, 5.—23 *c* بالعمسة — 663, 2 vergl.
Bd. I. 330, 9. Bistání p. 1386.—8 *F* المَكْتَر—11 *b* ظمخة—12
b العَصَادِين *r* العَصَادِين vergl. S. 656, 11.—15 *FG* المَلَأَ—
18 *F* الى—21 كَفَر die Hh. حَفَر vergl. Bd. IV. 39, 16.—664,
1 s. *Krehl*, die Religion der vorislam. Araber. S. 89.—Sure
53, 19.—14 die Hh. حَرِيص vergl. Bd. II. 337, 13.—21 l. لَتَرَجَى
r لَتَرَجَى *F* لَتَرَجَى s. *Sprenger*, Leben Muhammeds. Bd. 2. S.
57. Beidhâwí I, 637.—665, 4 um den Namen des Götzen
zu verwischen, ist Ag. II, 168 daraus entstanden:

انى لعمرى الذى يحج له الناس ومن دون بيته سرف

الجلد الصبور—عزلت Ibn Hischâm p. 145. Ag. III, 15 تركت
Shahrestání by Cureton p. 443 الرجل البصير—9 *b* عمرو *co*
مَعْنًا Ag. ازور—10 *b* هبلا ازور—10 *b* ازور—طسم Ag. غَمَم
الاصناف *c*—مغرس *r*—18—the الثيران *F*—شيمت *c* شيمت *o*—17—أدين
666, —القري *c* العربى *br*—بقاتل *c*—19—تَدَحَى رحالهم *F* يدحى *c*
8 *o* فاعصد *F* فاعصد—10 mit Hexe „Hexe“ glaube ich das
richtige Wort gefunden zu haben; *co* بخنشه *br* بحلة Ibn Hisch.
p. 839 بخنشة—13 Azrakí p. 87 اعزى Ibn Hisch. يا عَزْ dialectisch möglich wäre عَزَى statt عَزَى „meine 'Uzza“—l. شدة
—15 Bistání p. 1390.—19 *o* الزواديق *br* الزواديق—20 *co* خوض

— *br* المهمل — 667,3 *F* كان لقرنها من *F* wie Z. 8 im Gegensatz.
 — 7 Sure 71,22. — 11 *F* قلبت *bro* — 14 *b* يحكي *c* بلغنى —
 16 vergl. Bd. II. 43, 22. — 17 *coFG* Ag. V, 124 طرف, p. 101
 16 vergl. Bd. II. 43, 22. — 22 *F* مع دل العرائ طرف الحجاز
 21. Ag. VII, 74. — 2 Garir Diwān *F* *s. Fleischer*, Con-
 struction der Sach- und Stoffwörter; in den Sitzungsberich-
 ten Bd. 8. 1856. S. 1. — 6 l. — 11 Sure 48,9. — 21 vergl.
 Bd. III. 3., 8. — 669, *t* Amrulk. Diwān p. 43. the Divāns
 p. 144. Ag. III, 97. — 7 *b* هجرا *r* هجرا — 8 *c* تنس اطعانا
o تنس — 10 *F* يمنية — 12 *F* خجج bei Freytag ist falsch; l. نجج *br*
b فالحية خية *r* — تواصقي *br* — 17 تفاوت l. — 16 خلال *F* — 15 يحجج
 23 *br* فتججت *F* فسجت *br* فندجت *o* فحجت *c* — 21 فالحجب جنب
 نحو قوقيت „verdoppelt“ *F* 670,1 — وحوقل *co* وهرول
 17 *co* العزيزية l. — 16 لينعك *cp* — 15 دق *co* دث — 14 وضوصيت
 22 *co* *s. de Sacy*, Abdallatif p. 625, 101. — 22 *co*
 والسفوف

— 9 *br* عذار *co* مريحة *br* 8 *br* العجل *br* انفعجل 671,3
 12 *F* تبكى البلاد Anrede des Dichters
 an sich selbst: „willst du nicht das Land beweinen“ d. h.
 aus Sehnsucht nach dem Lande weinen, wie Bibl. arabo-
 sic. p. 562, 9 fg. — 1. أميمة — 19 Ibn Hishām p. 81. — 23 vergl.
 Bd. II. 500, 7; *r* جارها *br* — 672,3 Bekrī p. 466 auch
 5 Hamāsa p. 214 und Bekrī سلمى — 6 نصيحة Ham.
 9 *F* in dem Halbverse ist nach dem Versmasse Wāfir لجنّة zu lesen, nur
 ist mir der Vocal für ج zweifelhaft. — Vergleicht man hierzu
 bei Bekrī p. 494 unter عشر, wo auch der folg. Vers des Zu-
 heir angeführt wird, den Vers des Dureid ben el-Çimma

وفتيان دعوتهم فجاءوا الى كانهن جنتان عشر

so muss der Vers des Ibn Ahmar gelesen werden:

11 the Divans p. 190; bei Bekrî p. 493
 auch mit der Lesart des Namens عَشَى — 13 F الدَّقْو — 17 Ibn
 Doreid p. 227. Zamach. p. 118. — 18 b الدهر بالدهر — 22 F
 لحسنه o لجنه br لجنه 673,1 c — 673,1 wie Zamach. p. 110. —
 3 l. — النسيْل F الليل 8 — روية F — تركب br — كذلك l. 7 — توصف l. 3
 13 „es treten von ihm (dem Meere) die Berge zu-
 rück“. — r حباب d. i. حَبَاب als
 weiblicher Eigennamen, ist besser. — 23 l. — 674,1 F
 21 the Divans p. 61. — رابع Moschtarik p. 308 — 3 جبرين
 Journ. As. 1838. T. V. p. 462. — 23 b — توجرة F — توجرة b
 675,15 F — فغيث F — فغيث co — تبعث b —
 erwarteten“ d. i. dem zwölften schi'itischen Imâm; s. Zeitschr.
 der DMG. Bd. II. 80,5. Shakraštani by Cureton I. 127,16;
 übers. von Haarbrücker I. 193,7. — 20 Keisarânî p. 109. —
 676,10 o معراء c معرام — 11 جعونة o معوية c معاوية s. Belâdsorî
 p. 383. Abulf. géogr. p. 317. — 15 br خوزاد co خوزاد Ibn Chal-
 lik. Nr. 62 خَزَاد — 16 r مستحيا fehlt in b — 677,3 F قاتلت
 9 Keisarânî p. 110. — 16 F eine Kamelin فُقَالَ oder فُقَالَ als
 Zustands - Accus. — 17 br مال c ذا مال — 678,2
 nach Gauharî I, 81; co مستدقة b مشدقة — 3 br خوصنة co
 6 خشيل br خشيل c حنثيل o — 4 كلسا br كبكب (خرصة) —
 Amrulk. Diwân p. 12. the Divans p. 146. Ag. VIII, 73. Ibn
 el-Wardî I, 64. Bistânî p. 460. 770. 1394. — 18 co كتابينا —
 22 cF متقرب — 679,12 vergl. Bd. III. 9. — 17 F نجى
 ist um eine Silbe zu kurz, l. نجى vergl. Bd. I. 10. 12.
 — 19 جمعتة F جمعة br — 23 طویل Hh. aus Naçr; die
 sc. حَيَوْن o — 14 لَان F ان — 7 العشر 2 — وعشر F — 680,1 العرب
 حيدر 18 — دبير F — 16 يعزى co — ينبع br — 15 حدرن F خدون bc
 لايس — يحتل — لَان F — 20 الرحال — ينطقن F — 19 جعفر c محدر br
 „ich verzweifle fürwahr daran, dass ich dich, o Umm Gah-

19 Bekrî p. 477 *حباله* *c* — *كناخ* *br* — *كباح* *co* 23 — *احد* *br* — *تسبيها*
 19 *ف* *جفون* *FG* *احدى* „haben die Augenlieder es ernstlich
 darauf angelegt —?“ wie *أجدت* mit folg. Verb. „ist es dir
 Ernst damit, dass du —?“ *نحتم* *F* dem Activ *تذمّع* ent-
 spricht besser *نحتم* von *حتم* *F. a.* — 686, 6 *o* *حلقه* — 7 *o* *شفا* —
 8 *co* *يستوى* — 10 *c* *معروف* *b* *مغروق* *l.* *عمر* — 13 vergl. Bd. I.
 11, 9. III. 119, 18. — 15 *c* *واثبت* *b.* *واثبت* *r* — 20 Arab.
 prov. T. III. p. 569. — 20 u. 23 Bekrî p. 389. — 21 *r* *اذا حص*
co *خمس* — 22 *c* *تر* *F* *نعم* von IV. „und er erkannte als ge-
 wiss, dass, wenn die Reiter ihn umringten, sie seine Gattin
 zur Wittwe machen oder das Haus mit Klage erfüllen wür-
 den.“ — 23 *F* Bekrî *لحسبتها* — 687, 1 *c* *يسار* — 2 *F* *جثمان* —
 4 *F* *وأنسأته* „und das Schicksal sparte ihn auf“ (für einen
 späteren Tod). — 5 *c* *تسول* *br* *بسرود* *pl.* von
البطاء *pl.* von — 11 vergl. Bd. III. 119, 18. — 14 vergl. Bd. I. 113, 7. —
 21 *b* *بيتها* *cF* *بينهما* — 22 *F* *الشجر* *Gauharî* I, 367. Arab. prov.
 T. II. p. 207 *شجر*, der Türk. *Kâmûs* *شجرة* ohne Artikel. —
 688, 1 *br* *قن اردف* — 5 *F* *باد* wie Bd. III. 119, 23. — *co* *الصفير* —
 6 Bekrî p. 488 *ونحسبنا* — 16 *co* *الاديني* — 20—689, 7 *Ibn Hischâm*
 p. 958. — 689, 4 *br* *تشد به* *c* *يشد* — 9 vergl. Bd. IV. 119, 14.
 — 10 *F* *مسائل* — 14 *Gauharî* I, 138. Arab. prov. T. I. p. 691.
 — 690, 1 *Zamach.* p. 110. — 2 *F* *والتنقيص* hätte *Jâcût*
بهما schreiben sollen. — 5 *Zamach.* p. 110. — 11 *F* *بهما*
عقيفا nach *Naçr*; die Hh. *عقيفا* — 13 *F* *متواجهتان* — *وبهما*
 — 18 *F* *طفل* *br* *تجمر* — *يعرى* — *وملجأ* — 19 *br* *مقلتها* — 20 das
 erste *تاكل* *cF* *ياكل*, das zweite *c* *تاكل*

691, 4 *F* *وسطها* — 6 *ركوب* *b* Bekrî p. 489 ebenso beide
 Lesarten. — *co* *ظله* Bekrî *ظله* u. *ظلة* *F* *ظلة* — 9 *br* *الذل* — 10 *بحرى*
br *هجرى* — 17 *l.* *خاصة* — 19 *بكناف اليمامة* — *خاصة* *l.* *هجرى* —
 22 *br* *اغنياني* — *co* *الى* — *br* *المسوار* — 23 die Hh. *مسيل* — 692,

2 *F* أَجَدَّ نَاقَتَهُ „als er seine Kamelin zu angestrenghem Laufe antrieb“. — 3 *c* تَصْبِغُ *o* تَصْبِيعُ *br* بَصِيعٌ هَجْعٌ *br* يَنْجَعُ 4 *r* السَّبْعُ بالسبع *F* wenn Ortsname ist, so الاربعة *co* بِأَنَسُعُ *br* — الحَمَلَاتُ الاربعة Apposition davon sein; vermuthlich wird aber die Kamelin mit يا und ihrem Namen angeredet.

— Aus den Varianten ergibt sich hiernach am nächsten:

„o Nis“ (Boreas, als Name der Kame-
lin) mit den vier eingebrannten ringförmigen Malen! — 8. c

15 F — خصب r قصب 14 — قوينة 11 l. — ابو احمد بن حمزة
 „so steht dasselbe und gewöhnliches Holz auf einer

Stufe“; vollständig واحدة in der Parallelstelle Bd. IV.

№ 7. — 17 Belâdsorî p. 167. — 22 F آج — 693,8 u. 14 F

قَامُوا wie Ibn Hischâm p. 287,4.—21 besser الْجَنَّةَ Kâmus I.

344,18 *br* الحبة *c* الحبة *o* الحبيبة — 22 *F* أو *J* — *br* الحبة *c* الحبة *o*

2 br — والصَّليَّانِ 1. — والمضى c 694, 1 — وما F وجاء 23 — والحماية

—7 co —علاقتها co—جنبتها vergl. Bd. II. ٥٩, 19.—6 l. بالنواصف

Diwân Huds. ^{fichtig} شبنين „der niederstürzte in شبنين r سين

vergossenes Blut“.—8 *cr* الكلب Moschtarik p. 312 کلب *F* so

auch Marāṣid II, 266. — 10 Mutanabbī p. 700. — 15 eo

— 20 Tabarī Annal. I, 174; *F* — 17^{br} *co* — اعلى الارض

جَنْزُب als weiblicher Eigennamen.—Tab. 21 Tab. 21. بَقَرَة

23 — تَهْدَى Tab. نَعْنَى — ما co لا 22 gegen das Metrum. — اللُّزْ

Tab. المليمة — كل الدين Tab. 695,1 والد gegen das Me-

يَكُومُهَا عَقْرَبَانٌ *F* يَكُومُهَا *b* — اِحْدَكُم *br* امكُم *5* — اَحْوَلَان *co 3* *trum.*

— 6 ممال c — مائة br — الحرية co — الاديني 9 F 'Gauharí I, 160

12 — الْعَقْرُ قَرْحٌ مَا بَيْنَ كُلِّ شَيْئَيْنِ Kâmus II, 103 فَرْجَةٌ Gauharî I,

369 بناء — 15 vergl. Bd. III. 119, 10. — 23 co فواقه FG فواقه

s. de Goeje, mémoire sur les Carmathes, app. p. X. — 696,

4 co بيت — br — الملكة بانها — 13 F لقصيدة von اعراب abhängig. —

20—دلف *br* دنق *c*—ضديت *br* *F* 19—سفنت *or*—يوجج *FG* 16

العُقر بضم العين : 697, 1 Bekrî p. 487 — ملق *br* رمق — غرايب *o*
 F und *o* منصوب — 3 Ag. XIV, 87; — واسكان الفاء كُثبانٌ حمٌّ بالعالية
 الفاخورى ل. 9 — نُثِمَا *b* السماء *r* 6 — ضل *br* فعل 5 — منصوب Bekrî
 الكليانيين ل. 19 — رايت *F* 13 — تعبد Abu Tammâm Diwân 11 —
 حُلانٍ ل. 22 — وسم ل. 1 — اكلنانيين *b* —
 محمد بن; unter محمد 2 — هذه ل. 1 698, 1 — شكير
 ist der Verf. des Classenbuches gemeint, nach wel-
 chem Z. 3 zu lesen ist زيد بنت الحارث — 13 — vergl. Bd. II.
 22 *F* — بأنفكم *F* بانفسكم *c* 19 — حذل د. i. حذل *co* 16 — 11, 11.
 22 *F* فازر statt فازر; bei Freytag unrichtig, wie auch فازر statt
 فازر, s. Kâmus III, 91, wo unrichtig فازر — 699, 2 Bekrî p.
 بنواحي — علق *co* 4 — الحزن *co* الحزان *br* نجران — واتقونا und فحلوا
 aus den Marâqid hinzugesetzt. — 5 *co* حيره fehlt in *r*, wie der
 ganze Artikel in *b* — 7 *br* حرامى 8 — لليلين *o* لليلين 21 —
c زرداه *o* — 21 — لليلين *o* لليلين 8 — حرامى *br* — 7 *b* —
 زرداه *F* زرداه nach dem Kâmus I, 324 Name einer Festung in
 ودرتنك und eines Berges bei Schîraz; wahrscheinlich sind
 daher mit زرداه اولاد Perser gemeint. — 2 l. 700, 2 —
 شقتها *br* 8 — انذهب *G* انذهب *F* انذهب *o* 12 — وجفر

ايبانا 16 — ترينته *F* ترمنه *br* ترمنه *o* ترمنه *c* 10 — اام *F* 701, 9
 702, 1. vergl. — يلق *br* 20 — ضبة *br* 18 — اما انا *c* امانا *o* ايبانا *br*
 8 vgl. — وحبانه *br* وحباله *cF* 3 — واحداج Bd. I. 19, 19; die Hh.
 Bd. III. 18, 18. — 11 Ag. XVIII, 218. Kâmil p. 52. Bekrî
 p. 576. — 13 — الحثون *bFG* 15 — الركب قد ساموا Ag. الحى 13 —
 19 *F* — والخدم *co* — ذها *br* بلى 16 — يعنى *co* — فعهدها يلوح *br* — الطول
 „mögt ihr beide das Mark (die besten Säfte) der Erde reichlich
 einsaugen!“ — 22 — وفي *FG* — هتين ظلالكما *br* يهينين *o* تهينين *c* 21 —
 ابنتي بمحادثة *cF* محارسة *br* 23 — المناحفي *br* —
 Trennung von seinen Freunden geplagt d. h. in die unan-
 genehme Nothwendigkeit versetzt ist, sich mit diesem Be-

dienten zu unterhalten“. — 703,1 لما *br* رانى سهدا — 2 — ام ولا رانى سهدا *br* لما 703,1 —
 عشيت *c* اعشيت *b* 6 — تحلو *b* 5 — عقلة *o* — تجمع *br* 3 — حين *br* —
 7 *co* mit *a* اُمانى *F* نعى *co* لقي *r* — بين *br* بطن 10 — الدنان يقرود *co* 7 —
 محبتى بالسوا كما *br* — سقعاى بطهمل *bf* — تتفعاى *o* — منفعاى *c* 11 —
 — حتى *br* 15 — يحدد *br* 14 — يحدت *coFG* — الننى *br* الغنى 12 —
 عارضا *c* عاتبا 23 — حكيم — الظلم *F* 22 — عقدة *br* عقلا — الاحسان *F* 21 —
 جنابة Bekri p. 479 كفاءة 11 — متشجها *F* 704,7 — ينشئ *F* —
 705, — عكظ الرجل 17 — بلولة *F* — وفيها *co* وفيها 13 — كفيين زادا —
 خير *Hh.* 17 — اذا حجت اقامت oder تقيم *F* اقامت 6 — فيها 1. 5 —
 giebt einen falschen Sinn. — 706,2 *c* — خلا لا *Hh.* 20 — خيار *F* —
 15 *co* — يستمحق *co* تستحق *l.* 14 — القتلى *br* 7 —
 بن اى *l.* 3 707, — اخرها *bc* richtig اخوتها 22 — يستمحقونه —
 „ein Wald von Oelbäumen“. — 17 *cF* ثلاث *co* احدى 12 — عينه *l.* 4 — الحسن —
 تعلمت *br* ثقلت 708,3 — بدوتها *br* مينها 18 —
 schliesst *G* mit المراكب 8 — المينا *G* البناء 6 — وحفظ *co* وخيطه 5 —
 das Citat aus Mukaddasf, danach scheint zu fehlen وفتحت —
 واشكنها 23 — لمن *l.* 15 — ويزيد *br* ومعوية 9 — على يد *l.* على *u.* عكما —
 709,6 aus einer, wie es scheint, längeren Rand-
 bemerkung hat *r* in den Text aufgenommen: واما اللانة (?) ومات —
 سنة 1139. والآن فهى بيد المسلمين واليهما يقال له الجزار وقد صرف همته في —
 — غير *Hh.* aus Naçr; die *Hh.* عند 12 — عمارتها وبنى بها جامعاً عظيماً —
r بالاخشاب *b* 18 — محوط *F* 17 — وتشبه *F* 15 — البصيرى *l.* 14 —
 710,7 — فراقك *r* هزانك — 23 vergl. S. 716,8 — بالاخشا *co* بالاخشا —
 عذاب *G* عبدان — قباجة *r* قباجة *b* — 15 die *Hh.* machen keine Auslassung be-
 merklich und ziehen كلون zur ersten Vershälfte; *F* ergänzt
 „Es hat der Saft der reifen Früchte des Arak-Strau-
 ches ihr (der Gazelle) Maul schwarz gefärbt, und so hat ihr
 Gesicht eine Farbe wie die der Stiere (der dunkler gefärb-
 ten Antilopenböcke), während ihr übriger Körper bräunlich

— 711,7 l. حَانَة und فَرَّتْهَا — 10 F شَفَق oder شَفَق br يَتَف —
 — 12 FG يَحُلُّ „wenn das nicht in die Trennung (vom Freunde)
 umschlägt“. — 14 o المَرْعَانِ br المَرْعَانِ — 15 r القَاءُ والْفَاءُ
 — 20 die Verse sind in den Hh. zur dem Art. عِلْمَةٌ gestellt.
 — 23 vergl. Bd. III. III, 6. — 712,4 نَبِت co بيت br نَقِب —
 co حَاذًا — 7 co الثَنِيَّة br التَّلِيَّة c السَّرَاة b الشَّدَارَةُ — 11 Sure 23,
 14; L النُّطْفَةُ — 13 شُرْع co تَسْرِع — 15 'Gauharī I, 150. II, 108.
 Zamach. p. 68; o الرِّقْل c الرِّقْل — Bistānī 1457 — 20 Bekrī
 p. 480; br جِبَاوَك واصر c قاحى جبَاوَك واصر mit einem كَذَا —
 713,7 'Garīr Diwān; die Hh. قطعنا Samḥūdī setzt hinzu:
 F جَوَاد الطَّرْقَ G 10 — وكان المراد بالحاجر حاجر البثنا بطريق مكة
 وقما والطَّرْقَ — 13 اهل nach dem Möschtarik 315 und Sam-
 ḥūdī; die Hh. الف — 19 Mutanabbī p. 718; vergl. Bd. II.
 100, 3. — 23 b لَسْتُ حتى قلن لسْتُ — 714,3 l. الْقَمَح —
 br يُرِفُهُ F شرف br قَرَفَهُ o 14 — تَهَبَّ F 11 — يكون bo ohne جسار
 transit. von رَق schwanken, sich schaukeln, wie S. 293,4
 von den Zweigen des بَشَام — بُرْك „Hagelkörner“ d. i. schöne
 weisse Zähne; Subject. — 15 F كِهْدَاب co — vermuthlich كِهْدَاب
 FG حصيب „Einen schlanken Schössling des Baschām-
 Strauches (einer männlichen Schönheit), den ein mit Per-
 lenzähnen vermischter Honigseim (Speichel) zu ihnen (den
 Perlenzähnen) hinzieht, bekomme wohl der Wein, den er
 reichlich credenzt erhalten hat und den (an Zartheit) Sei-
 denfranzen gleiche, mit Henna gefärbte Finger umschlossen
 hielten“. — 16 تركت c تركت — 20 cr جشا — 22 F عليهما —
 بر يصم — أن بيت c سبيت — 715,3 'Garīr Diwān; bo علقه br

— *F* كَوود 11 vergl. Bd. III. ٧٣٧, 20. Hamâsa p. 96ⁿ. Ibn Coteiba Riwân; die Hh. besser صاحبة — *Cot.* خشية — 12 „nur dass er keine Ausflüchte (Entschuldigungen) sucht. — 13 وكانت لنا قلت 15 — صمات *Ag.* Ham. *Cot.* جد *Cot.* انس — 723, المعجمة 1. 23 — بُعَاث *F* 22 — عَمْتَا 1. 16 — لنا مورد صاف *Ag.* 3 *F* تَغَطَّى 6 — Diwân Huds. p. 44. — 7 o السطح *c* البطح vergl. Bd. III. ٩, 1; 1. 15 — أيضا 1. واحد 17 — *co* الادبى 21 — Diwân Huds. p. 43. — 22 ارى 1. رأى 23 — *F* يَصِبُّ nach dem Türk. Kâmûs. — 724, 4 *F* وَغْنَاءُ und وَحْبَرَةٌ — *bF* „wie ja meine Wünsche von jeher sind: leichtsinniges u. wüstes Leben, Lustigkeit und Gesang“ — 6 *bF* تَخْتَالُ 8 — *co* جبال 19 vergl. Bd. I. ٨٧, 1. — 21 *F* يَغْلِبُ *r* يلقى *b* — *bF* يلدخف *b* يلقى *r* — *F* 725, 7 — النصرانى 1. 23 — بالتعز *F* 22 — „Würfelspiel“, oder „sortes“ oder „rôles selectae“. — 8 *c* o *F* الرضيع *c* 8 — „dem Milchbruder des Weinbechers“ d. h. dem Zechgenossen. — 12 *c* — وناديت *b* 11 — وأصحاب *FG* 10 — واوهبوا *br* 9 — *br* — والافواه *br* — يَضْحَك 1. 13 — وتعز بالذات *bx* — تعزها *o* يعزها 1. — طُرِفَتْ *FG* 15 — ديرها *co* دورها 14 — والناس في هذا سيمصطحب 19 — *Bekrî* 18 — قَتَتْ *F* 17 — *Bekrî* 17 — الاحداث

لما حكاها زنا في تفقنها فافتن يتبع مزمورا بمزمار

— وقلعه *br* وصدري 7 — الشباب *br* — تخترم *c* 6 — يس نازله *br* 726, 5 — يسج *br* — المعنى die Hh. — قلبي 1. — تكلم *cor* لكان 9 — منتشج 8 — المستعين *br* 727, 2 — استمعنت 1. 13 — 10 vergl. Bd. I. ٥٥, 20. — 5 — دشومة *o* 5 — *F* عَرْضَةٌ 7 — ثمانيا 1. 6 — *c* نشمة vergl. Bd. I. ٩٥٨, 21. — 11 Zamach. p. 120. — 14 *Bekrî* p. 481. — 15 vergl. Bd. II. ٢٠, 15; — شط *Bekrî* ضحك 16 — *co* تشاقت *br*

c — يَسْرِك co لسيرك 20 — Mutanabbî p. 387. — حتى رَأَى السَّيْر 19 —
 معلومة als معلومة F معلومة 21 Bekrî p. 482 معلومة br معرقها
 als von حَالِ mit رَبِّ وادْفَع 728,1 bc — ذَلَّ br —
 5 vergl. Bd. III. ٢٨٣, 1. — 6 يَكْسُون o كَسَوْت c كَمَنُون l. —
 رَافِر br وافرَد G وافرَد o واقَرَد c 14 — مدلوح br — عَيْنِي und مُشْتَجِرَا
 Bekrî p. 482 واسلم ظهري 18 the Diyans p. 176. — 729,
 5 Zamach. p. 148. — 8 bo مشاريد F مَشَاوِير 16 F فَشَا 19 l.
 23 F خَرِبِي o F مزق 23 — بيزيد
 Harîrî Durra ed. Thorbecke p. 42,3. — l. وبيضاء — 730,2 br
 13 F, besser المتعَب — 14 co السواعى — 18 vergl. Bd.
 I. ٣٩١, 12.

٢٢١ FG 3 — بَسْبَب اسر العلوية hat b وفتح انقرة 731,1
 „und eine Mühle, die viel Geld einbringt“; r تغل بالا fehlt in
 b. — 8 br الانوم — Marâcid II, 282 وقيل — die Zeile von dem
 ersten و bis تعالى fehlt in co — 15 vergl. Bd. II. ٢٥٠, 7. — 16
 vergl. Bd. IV. ٧٩, 16. — 17 Bekrî p. 504 القارة und غَمِير vergl.
 Bd. III. ٨٩, 4. — 732,14 vergl. Bd. III. ٩١, 9; o وحننل c
 15 bro فتح b فتحلا c — 14 Garîr Diwân; c وختل br وخبتل
 c — 17 فتحتر c — 17 فتحتر c — 17 فتحتر c — 17 فتحتر c
 Kamelen unbekannt, vielleicht مزونية, s. Bd. III, ٧٩, 7. IV.
 ٥٣, 1; b من دوية 22 vergl. Bd. I. ٥٣٩, 3. — 23 br الغوطة wie
 Bd. IV. ٨٥٣, 11. — 733,5 الجناح Zamach. p. 35 الجناح Bekrî
 p. 183 الجناح — حبابا من c حيانا بن r 11 — الجباح, الجناح, الجناح
 341 حصنى und حصنى Bekrî p. 486 حصنى — 14 die Hh. شينا
 — 17 F يصيد 19 die Hh. قوش 23 vergl. Bd. IV. ٨٧, 19.
 — 734,1 F مسار co 8 — 10 c الكرا F الكرى statt الكرى
 بالعدو 1. — 11 F ملطى oder ملطى F المتنسّر c
 18 l. — 19 F die Aussprache عُنْب, welche Jâcût an-
 giebt, auch nach den Marâcid mit drei Dhamma, ist höchst
 unwahrscheinlich; عُنْب oder عُنْب nach dem Kâmus I, 117

wird durch das Versmass bestätigt; so auch Bekrî p. 484.
 —21 *Diwân Huds.* vergl. Bd. IV. ٨٤, 11; ٨١, 10; 1. قصاعية —
 واني *Diwân* وايح Ag. وادني —22 Bekrî p. 229. — 735,6 *br* لحيب
 o لحيب —10 vergl. Bd. II, ٩١, 23. —11 *F* الشاء wie S. 738,4
 und *Marâçid* II, 285. —14 Bekrî p. 498 نعيم und لثم —
 17 1. أد —23 مندر die Hh. مقلد — 736,1 vergl. Bd. II, ٨٩,
 14. —5 *Hamâsa* p. 91ⁿ —10 *bo* به s. Arab. prov. T. II.
 p. 25. —13 *F* أوى —16 vergl. Bd. I. ١٧, 7. —17 *مرحل* ebenso
Hamâsa p. 96,3; *F* مَرَحَل „Zurückweichen“. —18 *F* سأعتب
 „ich werde die frommen Leute von dem Ärgermiss, das sie
 (an mir) nehmen, abbringen“. —19 vergl. Bd. III. ٨٨, 19. —
 20 vergl. Bd. III. ٧٣, 11; *bo* besser صاحبة — 737,5 vergl. zu
 Bd. II. ٨٥٢, 23. —10 *br* من Bekrî p. 555 وجنونه —11
co في القنا وجنونه —18 وجنوب —20 *F* قنيليك steht für قنيليك s. *de Sacy*
Gram. ar. I, 554. *Mo'allacât ed. Arnold* p. 8 v. ١٩; ebenso
 für رُب ارض مهمامة Object von قطعت —21 *شرح كبار b*
 —22 Bekrî p. 485. — 738,4 *br* والشاء —9 قنية *br* تنهية
 dem *Amrulkeis* zugeschrieben bei Bekrî p. 582; s. m. Ab-
 handl. die Strasse von Baçra nach Mekka, S. 7. —17 *Am-*
rulk. Diwân p. 46; the *Divans* p. 136. —20 *Garîr Diwân*
 —21 *br* يقول c يقول — 739,1 حكت Ag. IV. 148. —2
Kâmil p. 352. —3 *Gauharî* II, 482. *Ibn Doreid* p. 194. *Ibn*
el-Athîr Chron. I, 391. Bekrî p. 485. 615. —5 *F* ينفخ bei
Freytag F.a. falsch; s. *Sure* 3,43; 5,110. —6 *F* اعلمها — *FG*
 als Apposition der Art zu der Gattung: „der Fisch-
 der Aal“, der Aalfisch, wie S. 762,11. „Bei meinem Leben!
 Es ist mir lieber, dass eine sich sommernde Eidechse bei
 'Oneiza, die in der Mitte des Vormittags 'Arâd-Kraut ge-
 fressen hat und in Folge davon blasende Laute von sich
 giebt wie ein Hengst, die Nachbarin der Angehörigen von

ihr (der Geliebten) sei, als (dass dies) der Aalfisch und der schwerverdauliche Rübsen (sei)“, d. h. Es ist mir lieber, dass die Geliebte in der Wüste, als dass sie an Flüssen oder am Meere und in wohlangebautem Gartenlande wohne. — Ueber den Gegensatz zwischen الصب und السمك s. Textverbess. zu al-Makkarî Nr. 4 S. 190.—12 vergl. Bd. IV. ٥٩, 12; in Garîr's Diwân der ähnliche Vers mit anderem Versmass:

أَهْلَاجُ الشَّقِيقِ مَعْرِفَةُ الدِّيارِ تَرْفَى النُّصْلُ أوْ بِلَوَى مَطَارِ

10 *bF* besser — 14 Gauharî II, 110. — 20 l. مكفهر — 21 *bF* وتكفير *F* ويكفر, 740, 3. Subject ist. — 740, 3. wo. *يسخ* *so* *co*, oder ويكفر *so* *br*; كَفَر in der neueren Sprache für اكفر „Jemanden einen Kâfir nennen“. — 4 *F* فافتتن. — 1. وتبعه. — „es liess sich eine zahlreiche Menschenmasse durch ihn verführen“; s. Bd. I. ٨٧٥, 17. — 7 l. تخشوم. — 14 *br* الابهوردي — 15 *br* الاهوارى — 16 *co* حبيب ضايل; Hamâsa p. 304; — 17 *br* Hamâsa p. 304; — 18 Bistânî p. 169. — 21 *F* ويروى — 22 Ag. I, 175. Ibn Coteiba Diwân. — 23 *br* بالمبتيل *c* بالسييل Ag. بالنميل und بالمبيل

ايقطن *br* ايقصن *co* 3 — على *br* الى — تهب Ag. تكب 741, 1
 statt تحذر *F* 4 — ينقص الدهر انسان *F* تنقص الربيع Cot. انقص Ag.
c الرجاز 5 — نشر *F* — تطالع من وهد oder تطالع Ag. Cod. تحذر
 742, 16 — 19 Sure 11, 45. — 23 — 16 *br* الدجان
 12 Mutanabbî — وديوانها die Hh. وديوانها 5 — 133, 23. — 19 Sure 11, 45. — 742, 16
 حب *F* 16 — فتعرف und فيعرف Bekrî p. 497 — 13 — 437. — 13
 — 17 *br* — 21 Bekrî p. 288. — 19 *c* — بقية *c* بقية *br* 17
 — 743, 2 vergl. Bd. IV. ٨٧, 13; ٩٣٥, 16; *o* — 16
 10 *F* — بالشراء *bo* 744, 4 — المفردة *o* 22 u. 19 — العلو العول 10
 „da ist bei dem Wasser ein in Thränen schwimmender (der Dichter)“

10 *b* اكْتَيْب — 11 باليمن aus Naṣr hinzugesetzt. — 15 Bekrī p. 187:

الرَّحْمَةُ الْإِطْلَالُ مِنْ حَوْلِ جُوعِشُمٍ مَعَ الظَّاعِنِ الْمُسْتَلْحَقِ الْمُنْقَسِمِ
لِي عَيْتَةِ الْإِطْهَارِ غَيْرِ تَرْبِهِمَا بِنَاتُ الْيَلْبَى مِنْ بَحْطَى الْمَوْتِ يَهْرَمِ
18 in den 7×7 Gedichten; *F* اعناقنا.

751,1 Bekrī p. 250 جاوزن — 12 Harethi Mo'allaca v. 18. Gauharī I, 273. — 15 vergl. Bd. II. ۴۹۹, 7. III. ۳۳۴, 4. — 19 die Hh. الحوز ناṣر الخزر vergl. Bd. II. ۴۹۵, 2. — 752,6 vergl. Bd. III. ۴۹۹, 9. — 10 *FG* صاحبها — 13 Ag. XV, 38. Kāmil p. 363. — 17 die Hh. فيقرع *F* فيقرع — 753,14 Ibn Hischām p. 752. — 18 *b* *F* und Mufaddhal. فيهم — 20 diesen in den Hh. fehlenden Vers habe ich von Bd. III. ۴۳۳, 2 hinzugesetzt. — 21 *br* رب — 22 لاقنت *F* ذاقنت — 754,5 Ag. Cod. Goth. Mufaddhal. l. خلة — Hamāsa Buhturī حَدَّائِي — 6 ل. جميلة — القيمت للقوم يوم الروع — Ag. ذات Ham. خبت — ارسلت Ham. القيمت — 7 Bekrī p. 499; سرعهم Ham. und so Muf. im Commentar. — 9 vergl. Bd. IV. ۴۹۵, 11; *F* معدي Ham. — 11 Bekrī p. 499; *br* تحير Zamach. p. 117 — بحرمات *br* — وغريت *br* — 12 Bekrī p. 499; *co* تبع *br* تبع — die Hh. يحبس *F* يحبس als صفة mit حال von مصب als coll. singul. masc. construiert wie S. 586,17. — Bekrī die zweite Vershälfte

19 Ibn Hischām — بأحد l. 18 — زحالف فصب تزلق الطير اوعرا — 22 vergl. Bd. III. ۴۹۵, 13; *co* تنب *br* ينس Bekrī p. 497 die zweite Hälfte: ويوم جدود له نواكل عن الامل — 755,2 حفرة die Hh. الفارذ *br* الفارذ 5 — بالمدينة die Hh. dagegen Naṣr und Kāmūs I, 108 جفرة عتيب wie Bd. II. ۴۳, 13 جفرة ضالدا, beide zusammen II. ۹۱, 19 الجفرتان — 10 مَسُوح o — 756,3 لا l. لا — 17 لا s. Gauharī II, 357. — 15 *bcF* besser يشبه s. Gauharī II, 396. — 6 *FG* يفي von وقى — 13 vergl. Bd. III. ۴۳, 11. — 14 طافيا l. 16 *F* بغيا — 17 Kāmūs III, 112

ابو الحسين 20 — *F* Kam. Turc. besser لا ohne — Bd. I. v. 5, أبو الفتح — 757, 8 nach verschiedener Ueberlieferung bei Ibn Hishâm p. 222. — 16 Kâmil p. 555. — 20 l. صغيرا — 21 die Hh. نبوته — 758, 1-16 *F* nach dem Kâmil 559, ندى 1. ايدى 5 — حصى 4 — صنعته باهالة نسخة 1 zu berichtigen — 6 العينية 12, 759, 12 *br* العينان — البضيع 1. 21 — الحناعم 1. 20 — طلاب 1. كلاب 18 — الجوهرى *br* الخويرى 16 co شيق 15 co — افوية *F* هوية c 14 — التميز *br* 10 — فترجع *br* 9, 760, 9 — 17 da alle Hh. und die Marâçid II, 295 الجالوت lesen, so ist wohl nicht zweifelhaft, dass Jâcût so geschrieben hat; *F* der Artikel, wodurch das Wort die volle Declination bekommt, passt nicht zu لا ينصرف, daher عين جالوت die Goliathsquelle — 19 die Hh. 559 — 20 c الغياره *br* العيار

— حبان r حسان 15 — يوسف c يونس 13 — يخفي c 11, 761, 11 — 17 co عدد اى 1. عدد آى 18 — مبشر r 19 — Belâdsorî p. 171. — 18 *br* 12 — ملحة c 8 — تستحق c 2, 762, 2 — 3 *F* correct زليخا — 4 und طولهما 3 — 7 *F* nach الجنوى ist aus Cazwinî zu ergänzen: وقطعت على قبة راسه فاذا نزلت أول دقيقة من السرطان وهو 13 — تطرد *F* ib. — 14 c غمار غماد البنا بكرى Bd. III. v. 23, 23 wie عماد الشبا — 19-20 *F* ميللا 19 — 20 *F* رغال o زرغالى b درعلى s. über einige Arten der Nominalapposition S. 25 = Sitzungsber. 1862. S. 33. — 21 Bekrî p. 359. Zamach. p. 117. — 23 der Enkel des Garîr hiess allerdings جرير — 24 *F* قرينات *F* قرمان b وقرماة r 11 — 9 *F* حار 9 — 1. ما 3, 764, 3 — z. arab. Sprachkunde, Sitzungsber. 1870. S. 288. Anm. 3. — 14 *F* قبلنا b قبلنا 14 — 15 vergl. Bd. II. v. 6, 6. — 16 co روسانه r

765,2 c — بلغظ جمع سلامة l. 23 — الوليد l. 20 — دنباية b دوبناية
 5 vgl. — أذل l. 1, 8; 119, 8; 4 vergl. Bd. I. الثانية br البثينة o البثينة
 13 — عن ابن ابي هبيرة ابن الوليد co — محمد l. 8 — 5, 34v. Bd. I.
 vergl. Bd. III. vof, 22; die Hh. — ينب br — F منه 19 —
 wegen des Versmasses vielleicht منهم auf das Subjectspro-
 nomen von يتبعن bezogen. — 21 Bekrî p. 622. — 22 Fغ يشق
 und الرجال o 9 — غرنة r غرنة b عزيز — 5, 766 br — يشرع
 br الرجل 10 F — بلغتم oder بلغتم 15 — فحبكم bc — Bekrî p. 499
 nach richtigem Versmass:

وللشّامين طريف المشيم وللعراق في دنبا عهم

18 Mufaddhaljât لقوم — 19 دونها br — وحرّمها F wie Bd. I.
 21 l. — العبداء br الفيداء co — العيقاء — فالصديّة. die Hh. — 19, 84.
 — والغابة l. 22 — جردوب o 15 — فنعقت c فنعقت b 3, 767 — الجواء
 23 قال ساعديّة Bekrî p. 490 — 768,4 — الغابة

فا راعهم ألا اخوهم كانه بغادة ففجاء الجناح كسيرو

5 co — 18 Bekrî p. 43. — 11 غزيرة l. 10 — يعطاه c بغطاه b بعضاه 5
 3 vergl. — هنت br نقت 1, 769 — عيينوب r نبوت bc 20 — الاديني
 Bd. II. 34, 23. — 5 Férazdak Diwân pag. 30. Bekrî p. 384.
 — 7 B — خبيث — 8 F — مقلدة 10 vergl. Bd. II.
 السلط r الساط b 14 — بغتة F 12 — اهل co ارض — حيث l. 23; 34v.
 19 vergl. Bd. II. 4, 9. — 21 br حياء c جبياء 13, 770 —
 19 Zamach. p. 122. عن F عند 15 — مجتمع
 II, 528.

771,1 F فقيحت الغداة vergl. Bd. III. 18, 84. — 6 u. 7 F
 الغبارى Bekrî p. 385. 498 الغبارى vergl. Bd. III. 8, 84. — 8 F
 20 — اكلاب co الثياب 16 — الحز br الحسن 13 — فراس co 11 — الشاء
 صفت ظلة 3 vermuthlich حويتتم F 2, 772 — الجبرة c انجم br
 — 5 — 8 c lässt alle Reimworte auf l ausgehen. —
 7 u. 8 o F besser ابدال u. حال. „Wenn Gabrà el-Chabîba jetzt
 von ihnen (den früheren Insassen) verlassen worden ist und

statt ihrer andere Unebenbürtige (wilde Thiere) bekommen hat, so sah ich dagegen vordem die vereinigten Stammgenossen in ihr in beneidenswerthem Wohlstande; aber die Zeitverhältnisse bleiben nicht in einem und demselben Zustande“. — 9 *br* انقباض — 13 vergl. Bd. III. ٨٣, 8. — 14 das zweite الغابر 1. الغابر. — 15 aus Naçr hinzugesetzt. — 16 Naçr fügt hinzu والبصرة واسط واليمن — 773,6 *br* — 9 Gauharí I, 86. — 10 *F* المسمتة und لثوبت — *br* بالرمل — *co* بالرجاء طنة — 11 *o* خشية *c* خشية *br* خشية s. Ag. XIII, 2. — 14 *co* تلسا — 774,1 بين Mufaddhal. und ein Codex des Bekrí p. 500 يوم — الغمير Muf. الغمير vergl. Bd. III. ٨٨, 12. — 3 *co* يسبحار — 15 Amrulk. Mo'allaca v. 79; *c* كصر *r* كصر — 16 Bekrí p. 500 نزل — *co* العنب — *co* المحمل — Gauharí I, 577 نزل — 22 Arab. prov. Bistâní p. 107 العباب — 775,2 بئر Garír Diwân — بعلان *br* بعلان *co* — T. III. p. 569; *co* بعلان — „Stricke“; *F* القيود die Fesseln „beissen“ wie Schlangen, s. Makkarí II. ٥٧, 16. Dozy, loci de Abbadidis I. 59, 3. — 5 *F* richtig Bd. I. ٣٣, 16. — 14 *F* اُغْتَنَّتْ — 776,5 *F* والاشراق von Farbenglanz, wie Cazwíní I. ٣٣, 6; so حريز اخضر حسنة اللون والاشراق Codex Lugd. 891 fol. 63^r. — 777,5 ل. ٥٣. — 8 *ro* الرجال — 10 *co* سحاب — 12 *b* مجدّد — 13 vergl. zu Bd. III. ٩٣, 3. — 16 ل. الجنوب — 23 بدير — 778,2 vergl. Bd. II. ٩٧, 10, wo besser بما statt اذا, wie hier alle Hh. — 3 ل. مرتفقا — 5 *F* جرّم — Ag. XVI, 33 فليصينه — 7 *co* وصل حبلك — 9 ل. وثانية — 13 *o* قدم *F* قدم — 15 *co* فرواش *br* خروطة s. Kâmús II, 312. — 18 *c* عيسى — 21 Amrulk. Diwân p. 31. the Divans p. 159; *bo* عيسى — 779,6 vergl. Bd. I. ٣٥, 14. — 9 اللين — 10 *F* صَدَعٌ „Mannichfache Trennung wird die Leute, unter denen noch keine Spaltung ist, von einander reissen“.

—11 l. الْغُرَابَاتُ vergl. Bd. II. 118, 20. —13 *br* سرقتك — *br* فكفيك
co يكفيك — *c* العابد *br* العابد —14 *F* بلغتم —15 Bekrî p. 501
 —17 vergl. zu اراد مُرتاد und تبغى *B* تلتقى — وطلت
 Bd. III. 100, 15. —19 *F* ارتغاب —22 vergl. Bd. I. 347, 21; o
 والنهاء *F* 780,1 — وبعادى die Hh. بغراب —23 شط *b* — رَدْنَا
 zu Bd. III. 131, 19. —3 Ibn Hischâm p. 718. —6 vergl. zu
 Bd. II. 434, 23. —11 l. يوم —22 Sure 3, 178. —23 Tarafae
 Mo'all. v. 45. —الصيف —بِحلال التلاع لبيبة the Divans p. 57 بحلال
 Mo'all. 1. —القوم أرفد

781,2 *F* خُفَاةٌ مِنَ الْوَرْدِ „aus Furcht vor der Nöthigung
 zur Aufnahme und Bewirthung von Gästen“; s. Septem
 Mo'all. ed. Arnold p. 51,7. —o يمتنع *F* انه يمتنع —8 *F* بينهما
 so auch Bekrî p. 407, welcher aber die Ortsnamen hier und
 p. 477 شَمَانُ فَالْعَزَامِيلِ —12 *br* zweite Hälfte به كمننا
 الرباط *b* وسيدب —16 *r* تسخقه *F* تسخقه —15 *c* بين صاديين شمالي
 —17 Bekrî p. 502. —18 *cF* سقى *br* zweite Hälfte
 واحدی جنة *b* 21 — بحث اهوت واسى الاسرة مردف
 Bd. III. 1, 2. —2 *br* مذوب —3 Ibn Hischâm p. 718. —14
 nach setze hinzu كسرة *br* كسرة —16 *F* واستفتت *br* كسرة
 VIII. mit der Bedeutung der Gegenseitigkeit: „die
 Sturmwinde fegten mit oder gegen einander“. —17 *br* بمرج
 „denen beiden zu Zeiten die raschen
 Stösse des Südwindes folgen“. —19 *F* أحابيين *F* تعبيقيهما
 „bis ein Ueberreiß von verkürzten, sich zurückziehenden
 Schatten ihren (der Kamelin) Huf umgab“, d. h. bis gegen
 Mittag, als die Schatten sich bis aufs Aeusserste verkürzten;
 im Mufaṣṣal p. 68 mit einigen Varianten. —783,2 *b* وقائلة
 5 — وقال ابو عبيدة *r* وعبيدة *b* وعنده 4 — اذنت فعلت خيرا على
 tanabbî p. 661; die Hh. الجدى vergl. Bd. II. 117, 22. —7 Ḥa-
 māsā p. 542. Bekrî p. 501. —10 *c* حتى *o* كيني —11 Bekrî

p. 575. — 12 *br* دَعْوَى *F* „das Leben des Mannes hängt von einmaligem Lebenlassen eines Ränkevollen ab“ d. h. davon, dass ein Ränkevoller (der personificirte Tod) ihm einmal Lebensfrist (nom. vicis) gewährt, und wenn sie abgelaufen ist, kein zweites Zugeständniss macht. Zu مَوْرَب würde mir noch besser بَغْمَرَة zu passen scheinen: „von dem (tückischen) Augenwinke eines Ränkevollen“. — 13 *c* بَغْمَرَة als Andeutung dießer Lesart. — 23 *br* رَزَقِي 1. رَزَقِي 784,4 l. يَسْرَة — 8 صَايِت *br* طَايِر — 14 Bekrī p. 188 der erste Halbvers رَعَتْ جَفَاً فَجَنُوبَ قَبْرِ — 17 vergl. Bd. I. ٣٩٩, 19. — 20 Cazwīnī I, 201. — 785,10 Cazwīnī II, 285. — 12 *co* ابْشِير *br* ابْشِير — 14 *F* اَحْدَا — 15 Içtachrī p. 107 (118) *G* 271. — 22 Buhturī Diwān; مَدَن *co* مَدَن *F* مَذْن part. von أَذْن „demüthigen“. — 23 *br* شَابِدَتْهَا *c* مَجْدَا شَابِدَتْهَا — 786,1 *o* بَدَاوَة *b* بَدَاوَة — 11 *F* بُيْدٌ — 10 *br* مَثْقَلٌ — 10 *c* مَثْقَلٌ *o* بَدَاوَة s. Abulf. hist. anteisl. p. 20. — 12 l. مَن ohne — *br* تَحْتَهُ — *bro* نَهْصَة — 13 *F* وَبِهَرَقِل s. Textverbess. zu Makkarī Nr. 4 S. 187. — 14 vergl. Bd. IV. ٩٨, 23; *co* تَحْتِ — 16 vergl. zu Bd. II. ٧٣١, 16. — 17 *coF* besser مَاتَ — 19 *co* يُعَيَّتِي *br* بِعَيَّتِي — 20 *o* مَجْدَدَة *b* مَجْدَدَة — 787,1 u. 3 die Hh. الغرقى. — 2 vergl. Bd. III. ٥٣٨, 8. — 12 Sure 79,1. — 15 vergl. S. 797,19. — 20 Nach den Marācid II, 308, wo das zweite قَرْيَة fehlt, würde man zwei Orte des Namens غَرْقَة anzunehmen haben, ich halte aber den zweiten Satz nur für eine Ergänzung des ersten, weil die 'Adi ben Hanīfa in Jemāma wohnten. — 22 *F* الغَرَم *o* الغَرَم — 8 *F* يَشْقَاهَا — 7 *br* بِحَكَم 1. بِحَكَم — 788,2 u. 3 *co* الادبى — 23 *co* قَلَم nach Cazwīnī II, 367; die Hh. richtig قَلَم, *F* wie Bd. IV. ١٩١, 6. — 14 aus Naçr hergestellt; die Hh. الغريق und غريق — 19 *o* كَفَّ غَرْبَةً *F* كَفَّ غَرْبَةً „er hielt seine Heftigkeit zurück“. — 789,2 *F* wegen des folg. مَصَاف zunächst سَهْمٌ غَرْبٌ

Kâmûs I, 130. — 5 Ag. IV, 128, schliesst sich an Bd. II. ۴۴۷, 2. — 6 *F* Ag. تَصْطَاد Activ mit الرجل „zur Zeit da sie auf die Männer Jagd machte mit Kohlschwarzein (solchem Haare) und nicht mit ausgebrochenem, den Palmblüthen gleichem Weissen (solchen Zähnen)“. — 8 لَان *F* الا ان — 9 Sure 31, 33. — 12 وَحْدَ c وهو لهذا *bo* وفي خِذَاء — 16 Naçr ثنية — 18 Bekrî p. 590 und in dem besonderen Artikel p. 408 موبولة; the Divans p. 133 فربولة vergl. Bd. IV. ۴۸۹, 3. — 21 *F* والفاضل — 790, 3 Bekrî p. 508; o hier und S. 805, 12 تَغْيِير Nöldeke, Gedichte des 'Urwa, S. 266 und *F* zu عَفَتْ passender تَغْيِير statt تَتَغْيِير s. *Fleischer*, Beiträge zur arab. Sprachkunde, Stück 1. Sitzungsber. 1863, S. 168 fg. — 4 وهو الغرى — المَطْبِئ *F* — 7 حَبَّتْهَا co حَبَّتْهَا r جَبَّتْهَا b — 5 وبالغرى Bekrî اخواص الثياب c — وفاره احواط م — 22 الفقر cr — 21 الذى يَطْلَى به العرب 4-5 — والرمل co والاثل 2 — 791, 1 vergl. Bd. I. ۷۹۱, 17. — 2 غَرْثَيْن *F* — 8 Cazwîni II, 150. — 7 الغرى وانشائها *br* — 9 عُدَّتْهَا l. 17 — 11 Gawâlîkî p. 132. — 11 خَصْلَتَيْن *F* — 17 عُدَّتْهَا l. 17 — 8 Cazwîni II, 285. — 10 قَفَا u. اللَّذَيْنِ l. 1792, 1 — 21 اللَّذَيْنِ Arab. 21 — بخير co يحسن 18 — المصلل Ag. XIX, 86 فصل *br* فصلة prov. T. I. p. 25. — 23 ما *F* — 793, 2 Arab. prov. T. I. p. 185. — 3 Prov. T. I. p. 340. — 4 الطَّبِئِيْن *F* Prov. I. p. 62. Ag. XIX, 87. — 7 Prov. T. II. p. 677. — 9 من اهله l. 1. Ibn Badrûn p. 133. — 10 منية Ag. عنة oder ابن Coteiba Diwân اصبح — 17 Ag. XIX, 88 بَامِ الطلا ohne خطه — 20 u. 21 ثلاث l. 1. — 23 وَقَعَلَتْ *F* — 794, 1 فشانك s. خيرك Ag. حوك c حوكى Ag. خصالا — 8 خلا 3 — 9 تَجَمَّلَ *F* — 10 ما Ag. هل 14 — تَوَجَّلْنِي سَنَةً *F* — 10 تَكُن Ag. تَجَمَّلَ *q* — 15 وحيما من لا حيا له Ag. شيسان Ag. المنذر 16 — اما co — 20 رقيماك Ag. *bo* — 20 الحير Ag. — 19 الله Ag. الناس 18 — وخبا — 20 الرحال *F* — 20 Cazwîni II, 286. — 12 شَعَبَتْ *F* — 10 تَمَلَّكَ *F* — 795, 2

— 21 روث *c* رؤس *br* روضة — 22 *F* شعيراً — 796,1 *F* لشقة wie Zamach. p. 121. — 7 l. معروفة — *br* لحاقية *c* لحاقية الشيوخ — 11 *co* جنان — 12 *F* اليل *b* الرمل — *c* حيا *F* حيا wie S. 670,22. — محشفا pl. von جان — 13 *F* وعنا — 18 vergl. Bd. II. ٢٣, 9. — 19 *F* تلحاح — 797,1 vergl. S. 801,2. — 10 *o* عمود wie Bd. IV. ٣٩, 9 *r* عمود — 12 die beiden Verse aus Bekrî p. 503 hinzugesetzt. — 13 vergl. Bd. IV. ٣٩, 9. — 20 die Hh. روى عن ابي — تفسير *co* نفير *r* نظير *b* نصير — 21 vergl. S. 787,13. — 798,8 — وخلفت *F* — 20 التناسيا und بالتناسي *coF* — وحشة *br* دفشة — 19 vergl. Bd. II. ٧٣, 17. — 10 l. الضمحل — 11 vergl. Bd. IV. ٢١, 17; *F* منمتها — 13 *F* المجل defectiv statt المجلى; *br* الالف — 16 Abu Nowâs Diwân; vergl. Bd. III. ٨٤, 10. IV. ٨٣, 3. — 17 l. حاجين *F* collect. von حاجة — 18 Hâschim ist hier in Bezug auf das Lebensalter offenbar mit Muhammeds Vater Abdallah, welcher auf der Rückreise von Gazza in Medina starb, verwechselt, denn Hâschim hatte sechs Frauen, hinterliess zehn Kinder, und stand in Mekka im höchsten Ansehen, was Alles schwer auf einen jungen Mann von 25 oder gar 20 Jahren passt. Hierzu kommt die Verfeindung mit seinem Neffen Omajja, welcher viel jünger war als Hâschim, und doch selbst mindestens 20 Jahr alt sein musste, um ihm einen Rangstreit anbieten zu können. Vergl. Zeitschr. der DMG. Bd. 7. S. 28. — 20 *F* محفانه *F* محفانه — 22 *br* الفتاه *F* العنا *br* — 21 بغرة هاشم — 800,3 l. الشوق — 7 كثير *b* الدنيا — 15 l. براءين — in einem andern Verse des Garîr

ان قال فحببتك الرواح فقل لى حيو الغزير ومن به من حاصر
hat Bekrî p. 502 den Namen المهملة بالراء — 17 vergl. Bd. IV. ١٣, 10. — 19 l. احتضر — 21 لبنى l. لى

801,7 *br* الغش — 9 ابن Hischâm p. 6. — 17 *F*

بَحْرٌ — 1. وسَيْب السَّايِبَةِ Ibn Hishâm p. 51. Azrakî p. 72. — 802, 2 l. رَجُلٌ — 3 Ag. XIV, 125. — 4 Zamach. p. 121. Ibn Hishâm p. 6. *Schultens*, hist. Joctan. p. 182; die erste Vershälfte Ag. سِرْمًا 14 — ان كنت سايبةً والحق معتية فلازد — 15 Bekrî p. 508; *bF* أَتَخَنَ جَمَالَهُنَّ — 19 vergl. Bd. I. ٩٣, 19. — 22 غُشَى غُشَى Bekrî p. 157 *co* عَشَى — 19 *co* غُشَاوَةٌ l. 803, 4 — الطريشى *c* auf dem Wege von Medina nach Teimâ. — 804, 1 vergl. Bd. II. ٨٤٢, 5. — 10 l. أَحَبِّيتَ — *br* واحى *F* — حاجة *F* — 12 vergl. S. 91. — Ag. XIX, 162 بحيت الغصا ارضى القلاص النواعيا — 21 und نسوة *F* 22 — الرطبة *br* الطبية Erklärung als Particip von رَمَى zu fassen: „Du richtest deinen Gesang an Weiber, die dem Sandhügel von Gudhâr gleichen, als ob du sie mit dem Liede beschossen wolltest“. Aehnliche Vergleiche von Frauen mit Sandhügeln s. S. 819, 8 — 11. Makkarî I. 650, 2. 662, 4. — 805, 5-6 *F* بضم اوله nach Bekrî p. 507 غُضَيَّانَ — 7 قَصَرَ الغصيانِ folg. S. غُضَيَّانَ — *F* ذُكِرَ — 12 vergl. Bd. III. ٧٩, 3; *co* الرجل — 14-22 Hamâsa p. 618. — 16 *F* عنك und لعينيك — 17 *F* 3 — كالغسل Bekrî p. 508 *b* بالعسل *b* — 806, *f* ولاكل — 16 Bekrî p. 507. — 9 — 16 Bekrî p. 603 *co* لترواى *F* 22 — سائر Bekrî p. 494 سامر — 17 امين *co* انيس — 9 — ظاموه *co* 6 — سكران *br* 5 — Hamâsa Buhturî — 4 807, — لتواى *F* 808, 6 — و حدث l. 19 — يحج من اى *c* 18 — تنعطف *F* Gauharî II, 112 erklärt غلف in diesem Verse durch das Grün auf der Oberfläche des Wassers oder eine Wasserpflanze mit breiten Blättern. — 6 بلاد *co* 19 vergl. Bd. III. ٧٨١, 19. — 23 fg. *F* الغلف الخصب — 3 809, — غلفة *F* 12 — ارتجى *c* 11 — مثلى l. 10 Ag. XVI, 151; — غلفت und 14 *F* وباللواط يتابعه زناء او لواط — 13 Ag. طرب *co* — طلب الرابع *br* 18 — آخر *F* — للحسن *br* — 15 *o* Ag. — الخج

o الرايع — 19 *bF* حانات — البكر — 20 *F* وقهوة noch von الی regiert.
 — يشتكى *br* تشتكى *c* — 21 — بالتأى *F* — فى اليسر نجدى *br* — يستحب *c* —
 3 — المحمد من المطر *br* المحمدين *c* 810,2 — تردى *br* بزوغى — 23 — بالار
 — يُغَطِّ *F* 11 — وجمل *oF* — غمد *o* غمد *F* 5 — لا ال das zweite
 الحيلين *o* — غوارب *F* — رحات *br* رعان — 15 — باسف *br* — باذيف — بختر *l*. بحير
 20 — العقد *co* — الهزائل *b* الزوال *r* اوال *c* الرذال *o* — 17 — الخيلين *br*
 nach dem Versmass. — اقترح *F* — اقترح *o* اقترح *c* اقترح *br* — اقتد باعا *b*
 — 22 Bekrî p. 504.

811,2 Mufaddhal. السيف im Commentar يروى عن السيف
 وليته *br* وليسه *c* 6 — يقال *br* بعان *c* بعان *o* بعات 5 — وهو ساحل البحر
 وصور *c* 15 — شريح *b* يسدح *c* نشرح *o* ليشرخ 30 — Cazwîni II, 3 —
 21 Ibn Hischâm p. 26. Arzakî p. 87. — 812,1 *bF* Cazwîni
 Cod. Lips. — يعيب *6* Ibn Hischâm. Azrakî. — 10 *br* يركلوا
 تجلت Hamâsa Buhturî ارسلت 13 — والصغد *F* 11 — يدرس *F* —
 — سود. Buht. Mas'ûdî III, 171. Azrakî p. 99. بلق *co* بقع —
 اصحى Mas. امسى — *bro* قلا 14 — Ag. XVI, 71. Zamach. p.
 122. Abulf. hist. anteisl. p. 120. Schultens, hist. Joctan. p.
 14. Bekrî p. 505. — 15 Sojûti Muzhir I, 90. — 20 *c* المعرق *o*
 „ein Gegenstand mit dem er das Frühlingslager theilt“. — 813,2 *F*
 „und möge der, welcher seine (des Verwünschten)
 Nase abschneidet, sie ganz ausrotten“; vergl. مرعب
 bei Freytag unter وعب 3 *l*. — غلانه 3 — 4 —
 تتجاوب *F* تجاوب 5 — ورتايه *c* — سحابه وامرع *co* ذهابه
 6 — من يارق *F* — „die einander in der ersten Frühstunde antworten“.
 8 — السهك *F* السهل 7 — تتراقى statt تتراقى *F*
 s. Kâmil p. 202,1. — 9 *co* ويرى *coF* يرى 10 — احق لهما 1. احق لهما
 12 vergl. zu Bd. I. 391, 4. — 14 Belâdsorî p. 50. —
 والتعزى *oF* 20 — 18 vergl. zu Bd. III. 1. — 15 *F* أهما
 814,1 *b* Ag. XI, 160. I, 39. Koseg. p. 61. قصد — Bekrî p. 7

— 5 Bekrī ما — 5 Bekrī — 2 Bekrī — 504 p. beide Lesarten — 13 co خباء — 14 die Auslassung eines Wortes ist in den Hh. nicht bemerkt. — 15 F دماء — 18 l. وَهْمٌ تَكْصُصُ — 19 b besser الحبب — 815,3 c Ag. XII, 119 هو اطله — 4 co في ووابله Ag. — 6 F صداة — 9 لبنين — 17 F يلف — 18 يغم — 19 تغيبص co — 22 Gauharī II, 224; co تغيبص — 19 zu والرحال l. والحدافة — 23 co besser بعضه — 816,3 F nach الموضع fehlt als Prädicat etwa wie III. ١٧٤, 3. — 4 co الصلعاء br الصلعاء — 6 co غمير weil in allen Hh. der ganze Satz von وغير الصلعاء hinter den folg. Artikel nach gestellt ist; nach Bd. III. ٩٣١, 17 und Bekrī p. 504 einerlei mit غمير — 7 o محابيص c محابيص br محابيص — 10 F غربي st. وحيث co وحيث — 8 r خصة = مخصاب pl. von مخصاب — 12 besser القموص wie Bd. IV. ١٧, 13. Ibn Hischām p. 763. — 21 F نعمًا Imperat. in der Bedeutung von اعتما — 22 Ibn Hischām p. 433. — 817,1 in den 7×7 Gedichten 3 ذكرى جبيرة — 4 vergl. Bd. I. ٢١, 6. — 5 Kāmil II, 258 الغميسة ist wahrscheinlich derselbe Ort. — 9 F die Erklärung وهو لاغيبص passt nicht zu لاج، sondern zu الغمص — 11 in der Variante bro ونكيت liegt, dass Jacūt wie c vulgär وبكيت statt ونكيت schrieb; s. Cazwīnī I, 39,5 v. u. — 14 الهم s. الهمك Ibn Hischām p. 835, 8. — 16 Ibn Hischām p. 836. — 17 l. صاحبا — 18 Bekrī p. 506. Kāmil. — 7 امست br العنبري — 818,6 امست br منبري يا ام — 13 Mufaddhalijāt عن نوانا شطنتهم — 12 vergl. Bd. III. ٧٤, 1. — 15 نكيت br شغلته o — 18 von Schammāch, Bekrī p. 506. — 20 F اللوم co — 21 تقصير statt تفسير co — 21 الى br الى Bekrī p. 506. — 21 انا نكلف F انا und انا في 506 zu

leidenschaftlicher Liebe hingerissen zu einem Gegenstande des Verlangens, vor welchem die beiden Teiche Hamâma und Gafir liegen“ (wodurch wir davon getrennt sind); vgl. Bd. III. ٧٩, 9.—*co* وخفیر Bekrī — 22 بدا *br* مدا — 819, 1 *co* نجران Ag. XIX, 164 ودونى — *F* صدوة — 2 زفاهما Nachsatz von اذا ما الخ: „so oft ich sage: jetzt ist es (das Feuer) niedergebrannt, entflammen es (von neuem), die Holzstücke“ u. s. w.—Ag. والعصف Cod. Berol. والعصف Bekrī 8 — *b* متنها Bekrī غصون *F* غصون Zamach. p. 124 — *co* متنها *F* متنها 10 — باعلاق 13 l. — خدوت und خبا 13 — diesen Vers des ابو حية habe ich aus Bekrī hergesetzt, da die Hh. des Jâcût hier den Vers Z. 8 wiederholen.— 19 *co* تغص *F* تغص Mutanabbî p. 571.— 23 *co* بالغنثر 820, 4 جعفر *br* حفص — 22 — 13 — يرتفع *F* 153 *G* Içtachrî 10 — ولذلك *F* 7 — الحسين 1. — فارتفع *co* فارتفع *bcoF* „Possenreissen“ in der neueren Sprache; s. Meninski s. v. بذله — 14 *b* الكيهردى r الكيهردى

821, 7 nach والغور wiederholen or بالبراء *b* بالفخ 12 u. 13 مدارج 1. 16 — اللأواء 1. 13 — وربتتما und فربتتما *F* وربما und فرما *bc* ohne و wie Bd. I. 1. 9, 9. Bekrī p. 6. — 20 رأينا Garîr Diwân und بغور *F* Diwân und لغينا — 23 ابن Hisehâm p. 256 غaurî I, 379. — 822, 3 *F* غار — 5 *F* أم الغور — 13 شيدا جيل *co* شراجيل *b* 13 — اتي نجدا — فلسنت und قتلت *F* 13 — حسبت *F* 18 — بلخ *brF* ملح 17 — لقيتة 16 — فستبينها *cF* — حاله *coF* 23 — سبل *F* سل — لا عدمت Object von ان تخرج (*r* تزوج) الداء *b* 5 — الأخوص 1. 4 — بنجد بهم *F* 823, 2 — نكته *c* بلعة *br* — عبل *co* عبل *br* عينا 7 — وغرتر *F* 6 — رأيكم أرى *br* رزى 1 — غورى *F* 12 — شام *br* 10 — تزددى *F* — اردك *br* ارزك *o* — تحنى *o* 5 — غوزة *br* 824, 2 — التجاد 1. 17 — الحسن *br* 15 — ورق بقونيه *c* بقريته 22 — درين *br* رزون 14 — سنان *co* — ماء *F* 7 — نجب *F* 6 — 18 vgl. — الماتغوا *o* للماء تفوا *br* 16 — 825, 3 *br* ١٧ — سنة 1. 23

Bd. III. ٢٨١, 19. — عامر die Hh. عمرو — 826, 3 *F* ذَرَعَهَا — 4 *b* تفدن *r* تعدن — 8 vergl. Bd. II. ٧٥٢, 16. — 10 vergl. Bd. II. ٢٢٩, 2. — 11 *o* جَبَل *bc* — 16 *F* تَقَطَّعَ „zerrissen sind — — die Bande“. — 20 *br* حِشَامَة *c* حِشَامَة — 20 *co* احشام — *F* غَمَرًا — 23 القاع — من die Hh. بين die Hh. — 6 das erste أمهات — 827, 4 l. أمهات — 6 *br* البقاع vergl. Bd. II. ١٨, 17. — 8 Arab. Prov. Töm. II. p. 94. Gauharī I, 378. 442. 516. — 11 *co* شرب — *bG* صر بها *o* خزنها *c* صر بها *bG* — 12 *F* اسما عسى تجيز خبر عسى „daß sie sich die Freiheit nimmt, als Prädicat von عسى einen Namen zu setzen“, statt ان mit einem Verbum. — 13 u. 14 *F* على *s.* Mufaṣṣal p. 121 fg. — 16 l. غَوِير. — 17 Diwān Hudseil. — 19 Bekrī p. 495; — 5 وقتها *cF* — 4 والظلمة Gauharī II, 529 — 2 *c* حَزَزَ — *F* entweder الناعسة als determinirte Apposition, oder ناعسة als indeterminirter Zustandsaccusativ. — 8 vergl. Bd. III. ٢١٩, 3. — 9 *F* هو الغالب — 19 nach سى ist ausgelassen; vergl. Bd. I. ٧١٢, 21. — 28 *or* محبس *c* محبس *b* محسن — 829, 1 vergl. Bd. II. ٧١٧, 6. — 2 *F* تَغْيِيب *bc* — 6 *bc* غر — *br* fehlt in *br*; der Satz ist unverständlich. — 16 vergl. Bd. IV. ١٥٧, 17. — 17 *co* الاشعر l. — 20 ترجع *F* — انجاز *o* الحجاز — 18 عجب *br* حنت *co* vergl. Bd. I. ٥٧١, 22; فخرها die Hh. hier فخرها besser, wenn dies der Anfang einer Caṣīde ist. — 830, 4 *F* يَصْرُفُ — 6 صدر — 8 die Hh. انكت — بيتة *b* دسين بيته من لى *o* — لى 1. — حد *br* — الليف *coF* — تغلغل الماء *F* تغلغل 19 — اليوم *F* — شطا وجل *br* 18 — 20 deutet darauf hin, dass Jācūt den Artikel الفلج früher schrieb, als den gegenwärtigen, nach der alphabetischen Folge muss es heissen وسياتى

831, 1 Buḥturī Diwān Cod. Petropol. — 2 *F* مزنا *br* حزنا — 7 *o* تجاوز — 14 يشذب Gauharī II, 321 يفرق und in diesem und dem folg. Verse الفيلم — 20 'Antara Mo'all. v. 9 (12) Bekrī p. 484; واهلنا *br* Gauharī II, 318 واهلها — the

Divans p. 45 بالعيلم — 23 *F* تسمى — 832,2 Diwān Huds. p. 87.
 Bekrī p. 510. — 6 Gauharī II, 398. — 9 *de Sacy*, chrestoma-
 thie ar. T. II, 100; Zamach. p. 123. — 833,5 l. والمجلود — 7
 وجدل *bo* Ham. وجمادى *Hamāsa Buhturī* بمقامى
 9. vergl. — ورحل *ow* — غيالة *c* — الليل *br* القيل *o* الغيل *c* 8 — وجدل
 Bd. I. 333, 4; موقف *Ham. Gauh.* موطن *11* vergl. Bd. II. 430,
 13. — 14 vergl. Bd. I. 333, 3. — 22 *F* تاخذ *bcw* نهر — 834,
 3 خيلان *Casiri bibl. I.* خيلان *Ibn Challikān Nr. 716* حلاق *o* خيلان *b* 3
 وابو — جتان *ow* حيان *br* 9 — دجاجة *l.* 8 — ابو بكر *l.* 7 — جيلاد *191*
 مردين *8* 835, — 14 vergl. Bd. III. II, 18. — 10 *br* رمخ — وابو *l.*
 22 — باصلة *br* اصله *21* — مروان *br* مروان بن ابى *o* مراد بن *c*
 — پارس وهو غيب مرتضى *F* بلن بتي *br* بارسيه *o* بارسيه *cw* پارس وهو
 836,1 das zweite *b* من *و* في *و* dies und die beiden folg. Worte
 müssen den Anfang des neuen Satzes Z. 3 bilden: وفي في الاقليم
 9 es werden nur *o* تيرس *o* تيرس *c* مدين *6* — الرابع وفي هذه الولاية
 10-11 *br* ان يقال *F* 10 — ولشكر *bw* وكشكر *o* — neun genannt;
 16 *brco* 96. — 14 *Içtachrī* p. 57 *G* 96. — 14 رجل يقال له
 الحسين *br* 22 — خيلويه *die Hh.* — فناخسرو *die Hh.* 20
 قدوخها *FG* قدرها *c* 14 — بتوجيهه *r* 10 — مغيرة *b* فغيره *8* 837,
 die *o* بجر *b* 6. — *FG* عد *5* 838, — ابن كاردان *bo* 15 —
Içtachrī G 120 — ينتجعون *l:* 9 — تبتى *cow* 7 — الايلاد *Hh.*
 15 — دشتارزون *l.* — فداقه *F* 13 — البجكان *c* البجكان *b* 12 — جرشيف
 vergl. *l.* الحصر *w* 17 — تقصيهها *F* 116 *Içtachrī* تقصيته *c*
 Bd. IV. 14, 8. — 839,2 *F* البها und وتزار *F* 3 — *Kāmūs*
 III, 67. — 4 *row* *Kāmūs G* المستفل *s. S.* 921, 14. — 7 وشا *c*
 تصريح *oo* 13 *Ibn Hischām* p. 728; — *cow* besser صبابة *11* — سار
c 21 *Abulf. Annal. T. I,* 116. — 15 — المصاحف *l.* 14 —
 13 dieser Artikel steht — *FG* 10 — واعظا *l.* 840,2 — روا
 ظهور الدين — *Hāgi Chalfa T. V.* p. 566, 4, wo dem-

nach الفاروق statt الفارق zu lesen ist.—21 Iṭṭachrí p. 112 (122)

شبروان *r* بشوروان *c* شَبْرُوان *o* — اشبورقان *G* 286

841,3 *c* حَبَان *o* حَبَان *r* حَبَان *c* 5 — حَكِيم *o* حَلِيم *c* 6 die Hh. f. ohne die Hunderte, *Barbier* 448; da الفصل بن محمد im J. 192 gestorben ist, kann nur 248 richtig sein. — 8 *ow* معشوق *l*. 23 — الشدة *br* الشر — فاز *l*. 14 — يرى *r* يرى *o* 10 — فيقرها — 842,9 *c* منبسط *c* 11 — ثلاثية *o* ثبائية *c* 17 Bekrí l'Afrique p. 115. — 843, وسط مرج ببلاد مطغرة *Bekrí* عرة *o* غرة *c* غسيرة *b* 22 — 115. — 843, 3 *l*. 1. 6 — تفاح *l*. 9 — Bekrí p. 117. Ibn 'Adsári par *Dozy* لا امسك الله عنها. 'Ads. غير *b* سر *ow* 10 — جمعت *c* كرمث *l*. 1, 245; صوب *fehlt in* den Hh. vergl. Bd. I. 3. 2, 2; bei Bekrí المفضل بن عمر المذحجي *Ibn 'Adsári* I, 187. Bekrí البكري *b* البكي *rw* 17 — *l*. 17. 1. 14. 17. — 19 *FG* نخشى *c* 844,5 — الحرج *r* 9 — المعرى *c* 12 — الفريد *r* القريين *br* 16 — فكن كهرادة *r* 4, 845 — نخش *r* حجر *l*. 14 — منتجعين *br* 17 — *üppig gewachsenen* Haar. — 846,3 Sure 6, 95. — 11 *cow* شبيهة *l*. مشبهة *c* 9 — حرتين *c* حزمين *c* 7 — الفطرة *FG* 4 — ان Garír Diwán ان 13 — ولفظها *c* وخطها *F* — مروذ *b* مزدور *r* فزور *F* — die Hh. وجربت *F* وجربت *F* — حزيننا *F* — Amrulk. Diwámp. 22. the Divans p. 154. — الفاي *F* الفاي *l*. 19. 78. — حرمان *br* حرمان *o* حرمان *c* 19 — الجند *l*. 10 — البهرمان *c* 4 — 847, 2 Beládsorí p. 131. — معدان *r* سعيدان *b* 21 — أريد *l*. اعالجه *r* اعامله *c* 13 — بالصوت *r* بالسوط — 848, — تحلت *F* — ما *l*. die Hh. — 23 vergl. Bd. IV. 3. 19, 19; — 849, 2 ظهر *r* حصر *c* 16 — الصنعة *F* bow *c* 5 — عواري *br* غواوي *c* 3 — Gauharí II, 529. — 6 *l*. امرأ *c* 9 — 14 *F* قبلتها *w* — 5 *w* — 850, 1 سعد *l*. سعدان *c* vergl. aber Bd. IV. 3. 21. — 5 *w* — und Nachrichten, die eilig über Nacht eingelaufen sind. — 12 *F* واجرعة *c* 23 — جديدة *o* جديدة *bw* — وهو غار غندل *l*. 851, 4 — 6 vergl. Bd. III. 2. 1, 2. — 8 vergl.

Bd. III. w¹, 7.—10 *F* فهمانده —14 *c* immer خيموة —17 *F* التفتنا
 أبو عبد الله الشيعي Bekrî l'Afrique p. 51 السيعي *b* 21 —واظهرت—
 —22 *F* حشقة ist im Versmass um zwei Silben zu lang. —
 Jâcût hat den Fehler so aus Bekrî abgeschrieben. — 852,1
F الرفع —13 *F* خلال — 853,14 *br* رأوا في *ow* —15 *br* والهناء
 —خلفا p. 161 طعنا —20 Ag. XX, 161. 164; —18 *F* مشتهبان
 يا هل (الا 161) ترون .. Ag. يا هل قرأى —22 *F* بالابلق Ag. بالابرق
 4 Ibn النخلتان 1. 2 —يقرأن —سود —أخيرة *F* 854,1 —طعنا
 Hischâm p. 979; *F* nach صلعم ist einzusetzen, worauf
 sich dann ينزع ohne *و* bezieht.—6 *F* الرجل wie Ibn Hischâm.
 —11 vergl. Bd. III. ٢٢٤, 11.—12 *w* am Rande: قال عبد الكريم
 بن طاووس هو الجوسين بن علي بن الحسن المثلث بن الحسن المثنى بن الحسن
 السبط بلا خلاف s. Ibn Badrûn p. 224, wo bei *f* حسن dreimal
 zu lesen ist.—20 Ibn Badrûn p. 226. Mas'ûdî VI, 268.—22
 داود بن السلمي d. i. الاسلمي *br* 855,3 —بفتح 1.
F 6 —دخ —*F* وغواوى *r* 5 —لقيت *c* زابت *o* 4 —سلم
 20 —فاقتصلا *cow* فاقتصده *br* 856,8 —الشم *b* النصف 22 —الاعظم
 شدة oder اختلاف *w*, im Anschluss an ohne *و* بين رواة *F* ومن رواه
 Belâdsorî p. 29. —21 ومن رواه خبرها من رواه *G* —وبين رواة —المرء
 —857,5 Bel. p. 30,3 v. u.—8 streiche من —9 Bel. p. 31,8.
 —12 *F* سهمننا und صدقننا wie Bel.—14 Bel. 30,9. —858,3
 في *F* 10 —diese Zeile, welche in den Hh. nicht steht, habe
 ich wegen der folgenden Duale nach Bel. p. 33 hinzugesetzt.
 —16 1. الجزامى —*F* مدنساً „ein Ehrenscländer“ durch saty-
 rische Verse; *w* مدنساً —17 vergl. Bd. II. ٩٨, 18. —859,5
 الغار *r* —بوندية *b* ابن يوندية *c* 9 —شريت *b* شربت *o* شربت *w*
 16 u. 19 *brw* —فذاذا *br* 15 —غيرة *F* 10 —باداشر *br* دياراشه
 860,4 *G* richtiger Bd. IV. —الجزامى 1. 20 —الغزاري *o* الغزادى
 17 —ن statt م mit مذيانكت 6 IV. ٢٧٢, 14 oder 14 IV. ٢٥٠,
 1. 18 —الجنيبة والجنيبة —21 *o* ملح *c* ملح *brw* منبج

شجره *o* شجرة *bw* —

الصيفى *c* 20 — استخرجت *F* استخرجت *bw* 18 — كثيرة *l* 861,7

— 21 *F* صليل „die schrillen Klagetöne“. — 22 *F* عذباً abge-

kürzt aus عذباً: „wenn es (mein Spielenkäuzchen) nun auch,

statt reines Wassers, von Splittern getrübt zu trinken be-

käme“ — zu زايها *r* am Rande قد يرى *wFG* —

doch der brennende Durst von ihm weichen“. — 862,1 Be-

ladsori p. 342. — 11 *ow* بالانسر — 13 *br* — 15 Sure 23, 11.

— 19 vergl. Bd. III. 19. — 20 *w* منقذ — 863,1 *br* جزه

— فتسكن *F* Mutanabbí p. 186; *br* وخناصر وحاصر 7 —

حوماً *l* 19 — العقل *o* — فراش *bc* فراشة 16 — بسوتنه *cow* بسوسة 12

20 *F* المأثما — 864,1 *l* واقفت. — 6 *orw* — 17 *F* قاذبته *l* 13 — وثميها *d* وبنيها *c* 11 —

fehlt in *b* — وبغتنم *c* وبغتنم *w* — عليها *F* 865,1 —

تقامرني *br* تحاطرنى *c* 22 — خيرا *F* 20 — اتزنى

F — ولا *cow* فوا 8 — جنبى *c* جزين 4 — انشدك *br* اقتشك *o* ارتشك

wie العراقي *F* 14 — محجمة *l* 12 — جنين *l* 10 — يثقن *l* 9 —

جسدا *S*, 880,5. — 19 صقورها *br* سفورها — 866,2 Bekrî p. 12. 516. —

14 *bc* — 6 *o* — وجهته *w* 5 — 4 *F* لهتك *s*. Mufaccal p. 175. —

يوسف *b* richtig يونس 867,11 — حومه *o* 21 — 20 *l* — متقبا

— 17 *cow* — nach ist بعد — البخاري *l* 12 —

868,4 — 23 bis *S*, 869,19 fehlt in *cw* — 18 *o* 9,1 —

الابدى *br* 9 — فالغفر *F* فالغفر *o* — فالغفر *F* فالغفر *o* —

الغفر *o* الغفر *o* — 10 *F* — بقر جمر الانامل عين *Kamil* — 9 *F* —

8 *Kamil* p. 159. — 14 *Zamach*. p. 124. — 14 *Zamach*. p. 124.

— 23 *F* — رتان *Zam.* — طرفت *Zam.* — طرفت *oF* 15 —

— 869,6 die Hh. والرخام *Nacr* والرخام *vergl.* — حواليهما

Bd. II. 14. — 870,1 richtiger scheint فرخوزديزه wie Bd.

I. 12 fg. die besseren Hh. lesen, vergl. Lobb el-Lob.

p. 194. — 5 *F* — 6 besser جراً statt جرقى Bd. II. 23. —

— 12 الفرد *Z*. 16 verkürzt الفرديوس scheint aus الفرد — بردهان *F* بردهان

zu sein, vergl. Bd. III. w^f, 20. — 18 Nöldeke, Beiträge S. 134. — 19 l. حُلُول — 20 die Namen stehen in den Hh. umgekehrt *مضرس ربي بن مضرس* Jâcût citirt aber von *مضرس* an verschiedenen Stellen Verse, welche dem Reime nach hierzu gehören und als Vers mit dem Namen *الفردوس*, der hier nicht vorkommt, ist wahrscheinlich aus Gauharí I, 300 und 319 hinzuzunehmen

وَقُلْنَ عَلَى الْفَرْدُوسِ أَوَّلَ مَنْعُوبٍ أَجَلُ خَيْرٍ إِنْ كَانَتْ أَجْبَحَتْ دَعَايَهُ
22 FG جَلالاً — 23 c الباكى FG التالى d. h. die den Hinterzug bildenden, mit Gazellen vergleichbaren Weiber.

871,1 F مخبوعا — 2 c F besser أَيَد — 11 vergl. Bd. II. vov, 20. — 16 l. أَيَّاق — 19 Bekrí p. 515; امطلع Ag. XVI, 49. Ibn Hischâm p. 947 امرتجل — 20 vergl. Bd. III. f^{av}, 1. — 21 يشف — Ibn Hisch. — c Ag. تجمد b مجهد — 872,2 Ibn Hischâm p. 547 الفردة nur ein Codex الفردة vergl. Bd. II. حشاش c خباب rw — 873,1 الفرزك c — 15 u. 16 c — 11 F نطية — 3 c الكرخ r كرخ — 7 l. — 15 r مثير — 20 r مكير c بكر — 874,1 l. عَنَقٌ oder F عَنَقٌ „eine grosse Wassermasse, die durch eine Sturmfluth über das Land getrieben wird“, wie Bd. I. ١٥, 9. — 6 محمد b محمد c محمد r محمد — 7 l. التجارة — 10 ow واول c واول — 12 النيات FG الثياب s. Seetzen, Reisen Bd. II, 301 Phürs. — 15 o الاديى c الازدى — 22 Sure 6, 143. — 23 l. التمام — 3 F مُتَبَدِّا „Aufenthaltort“ in der schönen Jahreszeit, von تَبَدُّى s. S. 877, 17. — 7 l. قال — 11 F فَرَّغَ — 15 Hamása p. 464 abweichend; Ag. XIV, 157; br فقوى فى — F تَرَوَى — 16 فاخرت Ag. Cod. اسبلت — 18 c Ag. نسف b تسف r يشف يوما — 17 Ag. استنيت. Ag. اسميت — 19 Ag. قصر قصائر — 20 Ag. لقد — 20 Ag. الاخوان — 20 Ag. لقد

—الفتى 388 p. Bekrī 17. —21 vergl. Bd. III. ٢٠٠, 17. —او قواصر—
 الصدور 1. 876,1 —غيبته Bekrī —غانبا Ag. عانبا 23 —الندى Ag.
 —2 bc وحزنها o وحزبها F Ag. وحزبها 877,2 nach dem Ver-
 zeichniss Aegypt. Ortsnamen richtiger قرطسا wie Bd. IV. ٩١,
 8. —5 Diwān Huds. والاعداء c والاعراء —سرف b 6 —نعمان 1. سرو r سرف b 6 —جربا F لها Ag. —حيمت Hh. —ساييل Ag. 12 —تقربونه F 8
 —نجب 1. —ام قل Ag. 13 —الجيرة الخلط Hh. —حربا تزيل Ag.
 صاحبة oder صاحبة Ag. معولة —حتى Ag. وحل 14 —يغشى Ag. يعلو
 —21 Bekrī p. 513; vergl. Bd. IV. ٥٨٧, 19. —22 vergl. Bd. III. ٢٨, 19. —
 13 —الشيء 1. —قاصصها bcr 8 —ينخره br 3 —سقف 1. 878,1
 fehlt in b —16 Ibn Hishām Naḥr ووسطها باوسط r باوسطه cov
 Bd. II. p. 134. Mufaddhalijāt; o —فغواضى br فغواضى
 Bd. II. ٣٨, 9. —21 —القريبة 1. 879,10 —b rich-
 tig سعيد 18 —ابن ابى دجاجة 1. 880,1 vergl. Bd. I. ٣٥٠, 17.
 —10 b —الحزى 1. 14 —الحزى o الحزى c الحزى b 10
 متعيشا oder متعيشا „es peinlich genau nehmend und über
 das Kleinste streitend; pointilleux.

bc الحكيم 3 —يختلط d. h. يختلط ow وكانت تختلط 881,2
 882,4 in den 7×7 Gedichten. Bekrī p. 303. Hamāsa p. 286. —7 بان ist unver-
 ständlich. —13 Bekrī p. 514. —16 Abu Nowās Diwān; vgl.
 Bd. IV. ٣٠١, 19. —22 —فرجها o قبلها 23 —تشد br تشد c —حري b حري r حري 12 —رطب F 14
 —883,6 bc —تصب 10 o —حري b حري r حري 12 —رطب F 14
 —21 —الآنها br —ونظارتها borw ونصارتها c —حسنها brw بهبهجتها
 brw —قبرص 23 —الدير br 23 —884,1 die Hh. ومنعوا w corrigirt
 —2 Sure 12,67. —3 F —يتنبر 3
 —5 F —البلج o البلج 10 vergl. Bd. III. ٧٩, 16. —11 das
 von dem Türk. Kāmūs verworfene شفور statt شفور ist die Vo-
 calisation in w —12 F —آل تلال 14 Wiederholung von der

vorigen Seite Z. 2. —18 c setzt nach محمد noch بن احمد بن الحسين — 885,6 ومانع Zamach. p. 24 — 8 l. — 9 der Vers ist nach Bekrî p. 253. 516 vom العجاج — 17 vergl. Bd. IV. 14, 8. — 18 bwF غانية رجُل — Bekrî p. 291

• ثا ان حب غانية عذا في ولكن رجل راية يوم صير
ای رجالة اصیبوا برایة وصیر بلد یتصل به هكذا رواه ابن درید ورواه
886, 8 vergl. Bd. III. — 8 l. — 9 der Vers ist nach Bekrî p. 253. 516 vom العجاج — 17 vergl. Bd. IV. 14, 8. — 18 bwF غانية رجُل — Bekrî p. 291
— یوازن F یوازى bc 12 — فارأت bc 11 — فالر کف — فالحفر c 15; 11
17 vergl. Bd. II. 44, 7; F أو حشمت — 887,5 the Divans p.
51. — 6 c مشعلات Div. und Bekrî p. 514 مشعلات
القليلة F الكثيرة 10 — تفريد bc 9 Div. sehr abweichend. — 9 bc
wie sonst immer جاذبة erklärt wird, zumal da sonst der
Vergleich der mageren Waldesöl mit Stricken (الحبل ل.) nicht
passen würde. — bc تفريد 12 cow غاريا r غاريا 12
— 1. — 13 l. — 13 als Ortsname. — 13 l. — 13 als Ortsname.
15 Bekrî p. 550 ارتجت بسوق r ارتجت بسوق 15
Metrum; c بسوء — Bekrî القسطنطينية — bis
sie (die Schlacht) sich an die Mauer (oder den Marktplatz)
von Farûk hinzog“, dort endete. — 13 l. — 13 als Ortsname.
15 Bekrî p. 550 ارتجت بسوق r ارتجت بسوق 15
bis
sowiel als ارتجت F
„ein Angriff, der die Stadt Constantins so erschütterte,
dass er die Mauer von Farûk (d. i. das „angsterfüllte“ Con-
stantinopel) lockerte“. — 888,6 br الحکیم 10 Içtachrî G p.
247; der Schlusssatz scheint nach Içt. p. 248 zu جزء zu ge-
hören. — 14 vergl. Bd. III. 13, 15. — 889,4 l. اليها 8 bis
890,4 fehlt in b — 13 c المعتدى r البغدادى 13
4 vergl. Bd. I. 13, 9. — 8 Içtachrî p. 89 (97) G 205.
— 9 Içt. سهمار vergl. Bd. III. 33, 7. — 20 بها Garîr Divan
— Diw. F الفوب

891,5 br رامش الغزى 12 F ياء indem فرجع, sowiel ist als
Içtachrî p. 64 G 127. — 20 Içtachrî p. 64 G 127. — 13 l. — 13 als Ortsname.

— 892,3 وکارزون ist das richtige, vergl. Bd. IV. ۳۳۹, 5-6, wo فسا statt نسا zu lesen ist; Içt. p. 70, 3 v. u. (77) G 134, 6 wiederholt dafür کارزین aus der vorigen Zeile.—*6F* کسناسیری — 12 nur in o ist eine Lücke für die Jahrszahl, bc سنة w سنه vielleicht سنه — 14 w عوانة Kāmūs IV, 258 عوانة — 16 w الکلبانی ow المسخري br 23 — عبد السمار b عبد المستار r عبدان — الکلبانی c الهجاني — 7 حبان l. ا. 893,6 — له l به 23 — السجری c السجری — 10 Sojûti, husn el-muhâdhara p. 51. Arnold, chrestom. ar. p. 123. Makrîzî, chiṭat. p. 288. Abul-Mahâsin Annal. T. I, 5; orw القنبانی c الفتیانی b العنبتانی — 18 l. co 894,6 عن F من 20 — عمر — 14 w يتبع F 9 — cro fehlt in Soj. Makr. علمة — 7 بامر خفيف — 2 قرب s. Abul-Mahâsin II, 410 fg. Ibn Chalikân Nr. 144. Fasc. II, 71. — 23 das zweite من ber ان — 896,1 بالقتل F من القتل — 2 جاور br 2 — 5 يعلمه F 4 — 897,4 وتظير فرأىها F 5 — احكامه bc بيضاية — 10-11 aus dem ursprünglichen bFG جزية c ندبة — 8 جزية — 9 وقتره FG — 10 wie bei Makrîzî, ist aus Flüchtigkeit stehen geblieben und in der jetzigen Fassung mit F zu lesen und auf الاسكندرية zu beziehen, da auch eine Stadt عمرو oder عمرة heißen kann; s. Abul-Mahâsin in den Suppl. annot. zu F. 5. — 15 بر ظلماء Makrîzî ظلما ل. — 16 قرمان Abul-Mah. I, 20 — 18 بحنس Abul-Mah. Makr. — 19 كفورم قنزع Abul-Mah. Makr. — 22 اراضيهم l. ارضيهم — 23 vor جميع zu streichen. — 8 فأحصوا لذلك F 1 898, — ow للالام للالام die Hh. قبسية o قبسية br 18 — 22 borw الخواف c الخواف s. Makrîzî I, 337, 19. — 12 واخلاء F 1 900, — وخصيت ه وخيفت — 14 الطرف F 13 — es wurde heftig, artig. — 18 وهراوات FG ه مكاليف

fehlen; *F* وأختر¹⁸ — عبيدة *b* 18 — 909,8 *cr* الحقيف — 9 vergl. Bd. I. ٣٤٤, 10. — 12 *c* الحقيف¹³ — اثاب البحر 13 — 23 vergl. Bd. IV. ٧٨٣, 18. — 14 *c* التبر¹⁴ *br* الطين¹⁴ *F* التين — 23 vergl. Bd. IV. ٧٨٣, 18. — 910,1 *F* صبأ الغيل¹⁵ oder الغيل¹⁵ *s*? Bd. III. ٨٣, 20; *w* القيث¹⁶ — 8 Gauharī I, 160; II, 543. Bistānī p. 1628. 1834. 1890. Bekrī p. 517. Zamach. p. 126. Mufaṣṣal p. 57. — 9¹⁷ *F* الدهر¹⁷ ساعد الدهر¹⁷ „sie waren der Arm des Geschickes, mit dem es sich wehrte“. — 15¹⁸ *o* شربت¹⁸ *cw* شربت¹⁸ — 20¹⁹ *F* تستطبعها¹⁹ — 21²⁰ *F* حزوى²⁰ رميت حزوى²⁰

911,2 auch bei anderen Dichtern, wie ظرب العدواني
bei Bekrī p. 8: . . .

قصاعة اجلينا من الغور كله الى فلجات الشام ترجى المواشيا

4 die Hh. شعر لاني²¹ *br* هجر²¹ s. Bd. I. ٨, 12. — 6 die Hh. شعر لاني²² في شعر لاني²²; die Verbesserung bezieht sich auf S. 908,3—4 und stützt sich auf Samhūdī, welcher nach den beiden Versen fortfährt: فاعلم ان المراد بالفلاج جمع فلاجية المذكورة بعد حذف تاءها²³ وبه صرح ياقوت فقال فلاجية موضع بعقيق المدينة بعين التصوير سماها²⁴ أبو وجزة الفلاج انتهى²⁵، وغاير الحد²⁶ بينهما واستشهد بالبيت للفلاج وقال في كتاب رياض بناوحى المدينة جامعة للناس ايام الربيع وبها مساكن تجتمع فيها مياه المطر منها غدير يقال له الختبي قلبي ومرح وان بين فلك والواشية²⁷ قلت في غدران العقيق مزج لكنه بالزاي ولعله المراد في شعر²⁸ ابى وجزة وبالعقيق مختبيبات فليج الثلاث لكن ذكر عرار السواركية وقفة الحجر ثم قال وهناك وان يقال له ذو رولان لبني سليم فيه قمرى ثم قال وباعلا هذا الوادى²⁹ 10 *c* رياض تسمى الفلاج وذكر ما قاله المجد الا انه لم يستشهد بالشعر³⁰ — وصية³¹ *F* 14 — 14³² *F* التيهى³² *r* البهيهى³² *o* البهيهى³² vergl. zu Bd. I. ٢٧, 11. — 15 l. ٢٥٣ — 912,1³³ *F* unnöthige Wiederholung. — 20³⁴ *F* فاطمة³⁴ 16 — وبعقرون عنده عقاير³⁵ *c* 13 — العزى³⁶ *br* 7 — خذم³⁷ 20 Medium: praedam sibi abegit. — 17 *cw* الشمجى³⁸ — 18 *co* عربا³⁹ 1. عربا³⁹ mit ومثلك خوذ بدن⁴⁰ *F* 18 — وفتح⁴¹ *F* 3 — أخفر⁴² 1. 913,1⁴³ — عربا⁴⁴ لشتها⁴⁵ *c* — نهمش⁴⁶ — ربذات⁴⁷ *F* — ثقله⁴⁸ *FG* بقلت⁴⁹ *br* ثقله⁴⁹ *w* 20 — واو رب⁵⁰ عيقا⁵¹ *c* 7 — جتاج⁵² 1. خج⁵³ *c* حجج⁵⁴ *b* 914,6⁵⁵ — لذاتها⁵⁶ *o*

يوعيه *c* يرغيه *w* — يجلب *br* خلّب *w* 16 — في ايلياء *c* 10 — عنفا *w* عنفا
 وتطمين *borw* — ابد *br* 18 — حَلَى اللَّتَبْ *F* — فارعه *br* 17 — مَسَّحَةٌ *F* —
rw übergeschrieben وتروطين لعله — 2 *FG* غُيُوب — 22 النسل *FG*
 5 — خَمْرٌ *l* 3 — 915,1 Sure 21,71. — 23 Sure 5,24. — السَّيْلُ
bow عنه — 15 *bw* قصيبة — 22 *bc* مطير — 916,5 طعننت *Ag.* IV,
 163 بانئت *Cod. Berol.* — بانئت *c* — جوراء *o* 6 — *wie* Makkarī
 II. 174,14 — الطَّيِّبُ الغَرِيرِ *ow* *F* — لِدَاتِهَا 8 — *co* عَادَةٌ *w* عَادَةٌ 11 *f.*
 فَلَيْمٌ 13 — *cr* اسع *was* auch sonst vorkommt 14 *Ag.* II, 187.
Sāmūdī. — 17 *bco* وقبات *r* وقيات — 917,9 *F* خِشَاشِيم *s.* Harīrī,
durrat p. 68. — 15–20 *F* قَنَّا — 16 Zoheir Mo'all. v. 12. — 19
c تجر *br* — الشُّوقُ *F* — 20 *Zamach.* p. 124; *محضر* *Hh.* —
 19 قَنَّا 3 — *أَرَمِي* *bw* *F* 918,1 — سَرْتُ *F* 23 — تَحْرَأُ *F* — تَحْرَأُ *o* —
 919,7 — *بالضم* *l.* 22 — بكسر الفاء *Naçr* بالفخ 20 — الدُّوَلَى
 Wochentag und Datum stimmen nicht genau; nach *Weil*,
Gesch. der Chalifen III, 292 kamen die Kreuzfahrer erst
 am 6. Rabi' I. (Sonntag) vor Damascus an. — 11 Sure 9,12
 — 14 *o* من; bei *Naçr* finde ich nichts entsprechendes. —
 920,5 *bw* البزاز — 23 كلاب *c* كلب

921,6 *w* الخصيب — 13 vergl. Bd. IV. ٥٣٨, 2. — 15 besser
Marâqid على المسابيل — 22 in den 7×7 Gedichten; *Bekrī* p.
 520 erste Vershälfte: له عليهن بالخلاء مربعة — 922,8 *bc* السجوى
 — 20 besser نجاعة *l.* — 923,6 *l.* سنة ١٠٧١ — 8 die *Hh.*
 الجندابرى *br* المحبائرى *c* 11 — فورقاره *F* — 20 فوفارة *s.* Lobb el-lobâb p. 200.
 — 22 تَمَنَّتْ السهم *Kâmûs* III, 69 falsch, dagegen besser تَمَنَّتْ —
 924,3 besser قِفْلَسْطِين — 6 *cow* — كولو بالكاف *c* كولو *o* فولو
 — 7 *bo* غفار — 20 Garîr Diwân; رادا *bor* دارا *cw* —
 925,1 *G* طاهر بن عبد الله; noch besser ohne Artikel, da طاهر
 gemeint ist. — 2 Içtachrî *G* 100 الفهرج nach dem *Kâmûs* I,
 222 aus dem Pers. فِهْرَه d. i. پَهْرَه „Wacht“. — 3 Içt. p. 68 (77)
G 135. — 4 Içt. ابار auf der Karte (104) ابار *G* — 8 *u.* 13

وَبَشَطَطٍ عَلَيْهِ وَانْخِفَاضِ اَرْضِ الْغَيُومِ *F* وِبَشَطَطٍ يَعْلُوهُ *br* وِبَشَطَطٍ *co*
 mit Auslassung der drei Worte, welche aus der
 nächsten Zeile hierher gekommen sind: „und in Folge
 seiner ausserordentlich hohen Lage und der tiefen Lage
 des Gebietes von Fajjûm haben die daran liegenden
 Ortschaften auch bei niedrigem Wasserstande des Nil zu
 trinken“. — 934,1 *Macrizî*, *chiṭaṭ* I, 245. — 9 *فَلَانَةُ مَنِ* die
 Hh. *فَلَانَةُ مَنِ* — 14 *FG* *فَأَوْحَى* — 19 *Macr.* *بِمَنْهَتٍ* — 935,2 die
 Hh. *بِوَحَى فِرْعَوْنَ* *b* — 15 *Macr.* *سَانَهُ* — 12 *Macr.* *قَبْصَاتٍ* *Macr.* *فِيصِيْنٍ* Hh.
 22 *عَقَدَت* aus *Macr.* I. 249, 2 v. u. *عَقَدَت*, die Hh. *عَقَلَتْ* *F*
عَقَدَت „sicher eintragen“. — 936,1 die Hh. *ثَمَانِيَا* ohne *وَسِتْرُونَ*
كَلَقَ هَذَا الْاَعْرَاقِي *F* — 11 *القَوَانِيْنِ* 1. 5 —

Zum vierten Bande.

S. 3,9 *F* اقْبِسْت — 14 Bekrî, l'Afrique p. 17. — 16 *F* يَجْرُونَ خمس من خمس ل. 19 — وبغريها *r* وقيل بها 17 — لا نوم يا قوم, Bekrî zweimal مطردة *F* 21 — *w* وانمو الى قاس *o* ابن انمو ابو قابس *c* 15 — ولماية 4 Bekrî — وانمو الى قاس *br* 19 *rw* — وانمو *ba* انمو *c* — المنقار ل. 18 — واتلوا آل قابس *br* وانمو 5,1 *FG* zweimal يتغلى „mit dem Schnabel durch die Federn fahren“; s. *Bocthor* s. v. *s'épouiller*; *cow* يتصلى — Bistânî p. 1633 9 — الاجدانى *F* 8 — تغلى الطائر احتك بنقر منقاره بين ريشه 1633 mittlere *o* ابى *dann* والعتيقى ل. 12 21 *F* عذبتان — الكنانى ل. 12 6, 3 *ow* wie Bd. I. 10, 11 — 22 Ibn Hischâm p. 333. — *br* 7 رجلا يعمل *br* عن يصنع 5 — سقط من vorgesetzten Worten und *u* 22 *w* بتى ل. 22 وعشرون *o* وستون 15 — الاصل شىء وحاصله هذا 7,6 Moschtarik p. 337 49. — 10 — فوسخا ein Fehler Jâcûts muss ميلا heissen. — 13 *w* قدسست 17 Belâdsorî p. 261. Tabarî Annal. T. III. p. 72 besser نصره oder *w* نصره Ibn Coteiba p. 125 اظهر دينه 19 *bro* ربعة 20 Be-lâdsorî p. 261; وحلت 23 — نازحا ل. 22 — يومنا *br* موهنا 22 *F* 10 — جوف *bcF* 9 — جدير *c* مهير 8, 4 — اتختت 306 *p.* 23 — بسلمه *br* 22 — مونة *F* — كيفيتكم *c* 18 — حاربه *o* خازوية *b* 15 — اتنتى ل. 21 — زواله *br* ردا *w* 6 — فف oder فوف *F* 9, 1 — باسلام *br* 23 vergl. Bd. IV. 10, 9. — 23 vergl. Bd. I. 10, 2. II. 10, 11. — 10, 1 vergl. Bd. IV. 10, 15; *F* 4 u. 6 die Hh. السجل s. Kämpf Calc. p. 643. Bulac. II, 135. — 8 — غسان *br* عسان *cbrw*

ohne ابن رهان 12 vergl. Bd. IV. ۳۳۳, 1.—15 s. Ag. XX, 132.
— 17 o خيلام b حيلم — 19 c ابدى — 21 bis 22 النعمان
nur in b.

11, 4 F مسلمها b 6 وخناند r وخنانة bis 6 وكان nur
in b. — 8 جيش كثير من العجم والعرب b قاسط bis تغلب 8
وقتل اكثرها b hat الفرس 18 حُرَّة 1. حارثة 14 — مكانها br
23 fg. Ag. XV, 103. — 12, w نحيا c بات von آبيت FG آبيت w 9 — ولا صلب 1. صنم br 7
وصل — فآيهات آيهات cow 17; cow — فآيهات 10 vergl. Bd. III. ۱۰۰, 17; cow — فآيهات 10
b 16 br الوردى c عنها b 19 vergl. Bd. II. ۹۳, 22. —
13, 1 لوله 1. و 1. F ما — 6 Arab. prov. T. II. p. 257. — 6 كان F
12 wie Moschtarik p. 338⁸. — 12 Buhturî Diwân; die Hh.
16 die Hh. عليها 14 die Hh. سوافر Diwân 13 قطريه F — وقاسين
في كتاب ابن الغوطى بدل ابا محمد: w am Rande: ابا محمد بن نصر
14, 3 die Hh. — بن نصر محمد بن ابى نصر فتحقق ايها على الحف
kerF كعجب d. h. von dem — وواد b ووادوا r 4 — فسلما br — الما
Dichter selbst — br حبه 9 die Lücke ist in den Hh. nicht
bemerklich; F etwa اناجيه بالمى „und trotz der
Entfernung raune ich ihm meine Wünsche zu.“ — 6 F nach
dem Versmaße die syncopirte Form اسطيع 7 cow ابنايه 9
c فيها 13 — ويصفىك br 11 — (الدنيا) وقطيك cF 10 — لائر br
17 die verschiedene Vocalisation 16 cF عليه 16 — أجرج كاسات 15 — يستحكوا
und Z. 5 بالرغم findet sich in den Hh. F letzteres gewöhnlicher. — 18 لايح br تابع 18
21 F رزق 1. رزق 19 — لايح br تابع 18 — 15, 5 الوقي ويكرم br ويكرم
F ما 6 — من قري br في فري 15, 5 — الثنانيات c الثنانيات br 7 — فما
له F لها 14 — الكبير وفي حفرة br الكسروى 9 — وقد مر ذكره c 16, 3 —
صواد F تغزوا c تغدو statt تغدوا F 16 — طلعت br طلقه w 15 —
اليهود c — الحمر nämlich فجاءته من عند F فحانة bc فحانة o 19 —
يمزول F يمزول c — تغد الحجار w تعد br تغد o انفذ c نفذ F 21 — كانتا

vergl. Abu Nowâs Diwân p. 37 v. 13. — 17,4 l. القَبَلِيَّةُ —
 5 انقب يودين l. يزددين c — القَب br ايقب 5
 7 F — 15 vergl. Bd. IV. ٩٤, 7;
 Bekrî p. 530 citirt von Mâlik ben el-Reib:

بَعْدَتْ وَبَيْتُ اللَّهِ مِنْ أَهْلِ قَرْقَرَى وَمِنْ أَهْلِ مَوْسُوجٍ وَزِدَتْ عَلَى الْبَعْدِ
 17 vergl. Bd. I. ٨٥, 3; o — ايلانتكن 21 vergl. Bd. II. ٩٣٨, 17.
 F يَفْجُجُ l. يَفْجُجُ 12 — 18,3 قاف d. i. Sure 50. — 12 لَوُكْسُ
 الرِّجْلَانِ 8 co — 19,1 l. ابن c ابو 20 — 10
 12 Belâdsorî p. 197. Ibn Challikân Nr. 94. —
 21 l. اِقْتَمَ vergl. Bd. II. ٥٤٩, 8. — 20,3 l. وعرضها 4 F
 فيكون في b فيسكن 14 — فقهاء c برد 9 — والتقى مع br فاخذ عن 5
 فوارسا 20 — ثيوب br والمكرمات تنوب c 17 — الوقت يسكن موضع الادر
 تسريب r نسيب b حسيب — سألته حسيب br

تَبَعْنَا F 3 — تَنِيْب FG يَنِيْب b تَنِيْب o يَنِيْب c يَتِيْب w 21,2
 يَسْتَقِي F 15 — 176 G (64) Içtachrî p. 77 — صِيْعُوْر l. 6 — شَبَعْنَا c
 16 — اَحْدَاثُهَا s 11 — فَرَحُهَا l. 7 — يَفْتَرِقُ coF 22,4 — شَم F 7
 G Mu- الِيهَا 3 — وَحْشُ F 23,2 — وَاَجْمَل c 18 — تَمِيْرُز oder تَمِيْرُز F
 kadd. منها 4-6 Içtachrî G 283 u. 286. — 5 l. مسينان s. Bd.
 III. ٥١٤, 20. — 14 b الحِجْر o الحِجْر 22 Belâdsorî p. 2. — 24,
 2 Sure 9,109. — 3 Belâdsorî p. 5. — 4 bw الحِلْفَةُ co الحِلْفَةُ
 16 vergl. Bd. I. ٥٨, 14. — 15 vergl. Bd. I. ٥٨, 14. — 16 vergl. Bd.
 I. ٤٣٤, 6. — 20 Moschtarik p. 339, 2 v. u. — القَبَاوِي s. 22
 16 — nur in c 25,1 — يعينه cr — السميت c 23 — وسعيت or —
 وايضا القباب بلدتين بصواحي المنصورة من اقليم مصر w am Rande:
 يزرع بها الارز على شاطئ الحفير المعروف بالحجر الصغير لكن لما من اعمال اقليم
 قُرَّة G وانطيقوس w l. 26,4 — المنصورة ولم تكن من اقليم الحجر الصغير
 und قواديان Kit. el-'Ojûn p. 374, 6 v. u. — 6 vergl. Bd. IV. ١٩٩, 17. — 11 Mutanabbî p. 518. — 13
 ذَكَرَتْ r وهو قرب 13 — 19 Mutanabbî p. 797. — 20 vergl. Bd. III. ٧٥٨, 21;
 جوارزا 19 — 23 fg. die Hh. القبايص vergl. Bd. II. ٢٥, 4. — 27,

1 u. 2 vergl. Bd. II. ٢٥, 4.—17 *br* باسفيان *co* ابو سفيان *w* ماسفين
 ؟ تاشفين—22 Abu Tammām Diwān; من l. بن—23 besser Bd. I.
 ٢٧٣, 1. — 28, 2 l. اجداثا—7 *F* لا شكور—1. مالک *c* قالک *م* تالک
 12 u. 1300 العبادى—21 فاروقه *o*—29, 6 *F* خفيّة *bw* خفيّا—18
 1. السرطان—30, 6 *r* مرة l. ميسرة—7 *o* الاعتمامى Makkari I, 891
 جبران *r* خبران *o*—12 المصلوة *FG*—11 الناصر *G* التاجر—10 الاعناق
 —14 *FG* موندل—17 *rwF* ويعدو

القرطبي *ق* القرصى *و* القرطى *o* 2—عنه ابو die Hh. 31, 1
 —4 in der Lücke hat *o* سقطاش *w* am Rande سقط شى
 aus Naçr; *br* تجمع *cowF* تجمع—18 Buhturī Diwān; gehört
 zu Bd. I. ١٠٩, 19; 1. ونحسى wie I. ١١٠, 1 *F* statt
 يكن حيانها *F* 32, 2 — جبل *ل* يكن *c* ظلل *r*—حائل l. 22—ونحسى
 Gauharī II, 229 لها—8 Abu Tammām Diwān; vergl.
 zu Bd. III. ٩٨, 8.—10 *c* شذبا Bekrī p. 550 شذبا *F* oder شذّة—
 12 *c* setzt hinzu وبلاد كليب—13 *co* ابن—15 *corw* حواش *b*
 مواش s. Kāmūs Calc. p. 746, 2. Bulāç. II, 225.—*br* الجنانى
 die Hh. يعصى *r* يقصى *b*—16 vergl. Bd. II. ٨٥, 21; الجنانى
 33, 1 Zamach. p. 133.—2 l. بالضم والمثناة من فوق Samhūdī الحث
 6 u. قبة 16—wie S. 78, 21 fg.—10 *F* يصلح und قريس
 1. قبة—18 nicht Ibn Tāhir el-Keisarānī, sondern Abu Mūsā
 el-Içpahānī in dem Anhang zu Ibn Tāhir p. 211.—20 u.
 9 ويشرف l. 6—البقطيا *r* 34, 2 — مجاهد l. 21—القبليّة *bc*
 Abu Nowās Diwān p. 17; *F* wegen des hier p. 18, 2 noch
 hinzukommenden Verses ist der Reim auf *ن* richtiger und
 daher auch bei Jācūt Z. 11 بَشْدَان zu lesen.—13 *ow* بيرة *b*
 22 l. دير العليث Bd. II. ٩٨, 13.—23 *F* nach dem Vers-
 masse ist القبيصة zu lesen. — 35, 4 *FG* ومتبعة „und hast ihm
 folgen lassen“ (in deinem Versprechen).—7 قنبلى ist قبيل
 lesen, Içtachrī *G* 178.—10 *w* بالقباع *F* بالقباع Kāmūs III, 70.

Beiname des Statthalters von Baḡra. — 12 l. *تبذل زوجته* *br* — *الخواري* *F* 14 — *الفجولة* *b* — *يبدل زوجته للفجور* *F* *تبذل بن دهيّة* — *المراة* *bc* — *واشاق* *bow* *واقار* *c* 19 — *المقباج* l. 17 — *لسيف* *ow* 16 — *سفامدة* *w* *am* Rande *c* und *سقايتة* *bor* سفانية *c* 21 *F* 36, 2 — *سنة* *F* *شبه* — *فأنبعث* — „ich liess den schlechten Spiess der Weise seiner Spitze folgen“ d. h. ich warf ihn weg, wie schon vorher seine Spitze verloren gegangen war; *F* *الثقل* *G* 3 — *شائلة* *G* 3 — *جأcut* hat den Namen falsch gelesen statt *قناب*; bei Naḡr in der Gruppe *قناب* und *قنات* heisst es: *وأما بضم القاف وتاء عليها* — *الاديبى* *co* 14 u. 13 — *أبعد* *F* 7 — *نقطتان* *وباء* *موحدة* موضع *يمان* 16 Gauharī I, 251 und Bekrī p. 527 nennen den Dichter *عبد مناف بن ربع الهذلي* — *وعزل من كتابك* *br* *وعن لهن* *F* 20 — *تغيرت* *c* 29 — *الطردا* *crw* 21 — *مردمة* *w* muss *مردمة* heissen, wenn es hier Ortsname ist: „als sie (die Kamele) bei Mardama in Tihāma eintraten“; *F* *مردمة* als *حال* vor dem indeterminierten *فلوج* „continnae nives desuper texerunt me; *تجمل* transitiv Kām. fehlt bei Freytag. — *خيون* *F* Moschtabih p. 9 *خيون* *c* *حنون* *br* 37, 3 *ow* — *عليه* *r* 8 — *يعلم* *b* *يعوم* *r* 7 — *معصب* *o* 6 — *شكة* 520 Makkarī I, 520 — *بعلة* *c* 15 *F* *طفقت* 16 — *Sure* 33, 72; *b* bis zum Schluss des Verses. — *مفها* *F* 23 — *وأعفيناك* l. 20 — *كرهن* *F* *اكرهن* 18 — *قريّة* *F* 38, 2 *ow* — *عمر بن القريم* *احد* *بنى* Bekrī p. 580 — *تقينا* Arab. prov. T. III. p. 580 *تقينا* — *تيم بن شيبان* *الحجة*; besser Bekrī p. 527 *الحجة* ein Mann von *بنى ابن ربيعة بن* *عن ابن الى حفصة* l. 21 — *سحيم بن وثيل الرياحى* *دعل*; der Dichter ist *عن ابن الى حفصة* l. 21 — *قنبر* *F* 22 — *غداة* l. 4 u. 3 — *سقيما* *w* richtig *سقيما* *FG* 9 — *قدس وآرة* nach Bekrī p. 528 besser *جبل* *br* Naḡr 16 l. — *جبل* *اوशल* *كثيرة* s. Bd. II. 5. — *جبل* *جبل* *14* — *باليمن* und *بوزن* 19 — *بر* *ابن* *14* l. — *حربا* *F* statt *بغو* ist 40, 8 *cow* *بنية* 12

nach den Versen بن پنی und Z. 16 ثلاثه zu lesen.—Bekrī p. 374 واثنه—16 Bekrī حَفْوَة—17 Diwān Hudseil.—19 Diwān und Bekrī فاما

وَقَدْ رَمَتْهُ ل. 7—صَال die Hh. 5—يَتَابِعُ L. 8, 41
لَمْ يَدْبَحْ F 42, 5 — سَعِيدٌ L. 19 — الْأَلَّةُ FG — اخْتَنَ L. 17 — ثَنِيَةٌ
Kāmūs I, 353 جَاهِدَ غَيْرَ مَذْبُوحٍ — dann عَدَاةً بوزن كَامُوسِ Kāmūs
مَا لَكَ لَكْلَابٍ wo بالكلاب zu lesen ist; vergl. Bd. IV. ٢٩٣, 22.
— خَيْمٌ w wie bei Freytag خَيْمٌ Sure 72, 11. — السَّخْلَةُ L. 9 —
es giebt aber keinen plur. فُعِلَ F خَيْمٌ — 14 besser
Cand oder besser Find, ein Freigelassener der 'Aïscha,
Tochter des Sa'd ben Abu Waccâç, Kāmūs I, 353, war ein
Kuppler in Medina. — بِعَ Ag. XVI, 16 وَمَا يَشِيْعُ Ag. طَالَمَا F
بْنِ عَلِيٍّ وَقَاتِلَ 43, 2 برى وقاتل — 21 die Hh. هَاشِمٌ — cr ابو 20 —
wegen des Metrum ist الی weggelassen. — 13 Amrulk. Diwân
p. 28 in der zweiten Hälfte nach der zweiten Lesart; the
Divans p. 131 قُدَارَانٌ und عَنْدَرًا nicht so gut; Bekrí p. 529
قُدَارٍ oder قُدَارَانٍ oder nach der anderen Lesart ظَلَمْتَهُ
mit د — 18 w الْقَدَائِفِ und الْقَدَائِفِينَ, Bekrí p. 530 الْقَدَائِفِ was
nicht in das Metrum passt. — 20 vergl. Bd. II. ٨٥٥, 23. — 44,
2 فانفجعا ow انْفَجَرَ FG — قرار w بن قرار die Hh. من فزارة
,,mit dem vordersten Theile“, substantivisch wie Bd. III. ٣٩١, 6. — F أُرْمَا „und da war weder ein
'Auf noch irgend jemand zu finden“. — 7 احْقَه auch im Kā-
mūs I, 168; F im türk. Kāmūs أَخَفَه im Gegensatz zu ثَقِيلٌ
wie der verfälschte Moschus ist; so auch Bistání p. 1684.
— عَبْدَةَ Cod. Cantabr. Bekrí p. 535 عبيدة 9 — فَاتِنٌ L. 8 —
diesen Vers habe ich von Bekrí entlehnt. — 15 the Divans
p. 15 und Bekrí p. 116 بُرَاخِيَةٌ — كَثَمَ — jedoch kennt
Bekrí auch die Lesart قَرَاخِيَةٌ — 17 vergl. Bd. II. ٥٨٤, 19; و
L. 22 — 22 der zweite Satz des Artikels steht in w am Rande,

in *c* im Text und fehlt in *bro* — 45, 3 *F* كَامُوس Kāmūs I, 264.
 — 5 Garīr Diwān. Ag. VII, 67; *w* تَعَلَّلَ 1. الشَّيْمِ wie die Hh.
F substantivisch statt الماء الشَّيْمِ — 6 *F* حَيَالُهَا „abgesondert
 von anderen“; s. Lane s. v. Harīrī 1. Édit. p. 544. Z. 17.
 2. Édit. T. II. 621, 5 v. u. — 17 *c* فيشرف — 21 الشمال *rw* اليمين
 — 22 ل. طالبا — 46, 4 ل. الحلة — 20. اكثر *F* اكتف Kāmūs II, 263.
 — 47, 1 vergl. Bd. I. 40, 12. — 5 Diwān Hudseil. — 6 *br* نزل *c*
 يزيل — 11 Nach der Aussage eines Beduinen bei Bekrī p. 516
 ist فُرَاضَم mit ف die richtige Aussprache; s. Bd. II. 108, 4. —
 14 Ag. VIII, 31 sehr abweichend. — 16 جنوب Bekrī ببطن —
 die Hh. تَغَشَى Ag. تغشى — 18 vergl. Bd. IV. 289, 5. 289, 11.
 — 22 Mufaddhaljāt قُرَاضِيَة Bekrī p. 535 قُرَاضِيَة Zamach. p.
 135 und Gauharī I, 92. 281 قُرَاضِيَة — die Hh. des Jācūt لا
 die anderen لا — 48, 3 die Worte يوتون bis فوسخين sind von
 Jācūt gedankenlos auch hier nach seiner Quelle wie Bd. II.
 49 hergesetzt, wo sie sich auf el-Gār beziehen, denn auf
 einer Insel von einer Arabischen Quadratmeile kann man
 das fehlende Wasser nicht zwei Farsach weit herholen.
 Der Ort, von welchem dieses nach el-Gār geholt wird,
 heisst بَحِير — 5 Macrīzī, Chiṭaṭ II, 443 fg. — 8 *F* للأكابر und
 تَدَل — 11 Macr. سعيد — 13 Ibn. Ajās, Cod. Goth. 302 Fol. 65
 49, 6 vergl. Bd. III. 104, 13. — 8
br السكرى — 10 Ag. XX, 139. — 11 Gauharī I, 386. — 12
F سَيْلٌ حَامِلٌ wie Moschtarik p. 342, 1; s. Bd. II. 191, 9. — 13
 15 Hamāsa p. 115. — 18 *F*
 20 the Divans p. 168 قَحْمَة; *F* ähnlich in Dieterici's
 Mutanabbī und Seifuddaula S. 154, 1. — *F* Div. أوصل —
 22 Bekrī p. 531; Div. *F* تَوَرَّقَتْ لَأَلَّ الْجَلَّاحِ كَابِرًا بَعْدَ كَابِرٍ — قَدَرٌ
 50, 7 Genau genommen ist in den beiden Bestimmungen über die Aus-

sprache ein Widerspruch, قَرَارَى بضمة ist nach dem „vor-
vorigen“ wäre es قَرَارَى; ich halte das erste für richtig und
einerlei mit قَرَارَى bei Bekrî p. 531. — 12 قال I. — 13 vergl.
Bd. IV. ١٠١, 2. Bekrî p. 395. Diwân Huds. p. 94. — 17 o
السكوفى — 18 Garîr Diwân; vergl. Bd. IV. ١٣٩, 7; die Hb. تَخْدُو
— 1. مَقْفِيَّة.

ابن ابى الفتح oder ابا الفرج I. بن ابى — 14 سمران c سمران o 51, 1
— 16 l. الحبل — 19 vergl. Bd. I. ٧١, 6. — 22 vergl. Bd. I. ٢٩٨,
12; 1. يَبْقَى — 52, 2 الْحَدَّتَيْنِ „zwei Gesichtsschärfen“ d. i.
(einer Gazelle) mit zwei schwarzen scharfen Augen, oder F
مُلَاحِجِيّ احوى الخدّتين poetische Bezeichnung einer Gazelle;
nicht Arboris اراک ea species cet: wie bei Freytag, sondern
Fructus arboris اراک cet: deren allgemeiner Name مُتَرَدّ ist;
vergl. Tarafae Mo'all. v. 6. — 8 ناطف — nach dem Kâmûs III,
301 ist der Dichter ابو قُحْفَان العنبرى — 10 قَلِيب Gauharî II,
117 سِلَاقِ تَاعَى c — 19 قَرْتَاء o — 17 شَرْبَةِ — 535 Bekrî p. 535 قطرة — طوى
o ميس c تيهس r — 16 خَرَبًا l. 11 — قَرَحَان l. 10 — قَرَنَوَة l. 53, 1
— ميس — 19 das erste فى ist mit c zu streichen; vergl. Bd. III.
٣٩٢, 5; die von Medina auslauf. Hauptstr. S. 11. — 20 فَعَلَمْنَا
signavimus — 1. مَصَلَاة — 22 Ibn Hischâm p. 793 وَفَرَعُ تَغَرُّ
Bekrî p. 364 وَفَرَعُ تَغَرُّ oder وَفَرَعُ تَغَرُّ vergl. Bd. IV. ٥٧, 12. — 54,
1 F nach dem Versmasse قَدْ أَمْسُوا zu schreiben. — 1. جَاهِلِينَ
c فَارِيتَ bow — 7 حبستهما l. — تبايعين bc — 5 جَالِينَ oder F جافلين
— 9 فادنيت — 12 vergl. Bd. II. ٢٩٨, 16. — 17 Bekrî
p. 444; nach der Variante Ibn Hischâm p. 964, wo noch
رَحَلَهَا statt كَوَّرَهَا — 55, 11 l. المدينة — 13 Ibn Hischâm p. 723.
— 17 فى تاريخ دمشق setzt b hinzu بالتحرريك — 21 بالقرودودة l. 17
— 20 وابو l. وابو — 11 vergl. Bd. I. ٢٩٩, 15. — 56, 2 l. خَزِيم —
القاربات bcF — 57, 13 تَفْهَمَة F — 21 تَرْدِيدَك Fc تَرْدِيدَك r تَرْدِيدَك
wie Bd. II. ٣٣٧, 6. — 20 عشرة fehlt in bo. — 58, 1 G للمائع

قرما بالقاف وفتح الراء وسكونها موضع بين اليمين ومكة على طريق حاج زبيد
 21 vgl. — بين عليب وقناة وناحية بالميمامة تذكر بكثرة الخل من ديار تميم
 — كان bc كاتا — معجليا cF — 34 — 533 Hh. — 69,9 die Hh. — 4. ov. I. Bd.
 70,2 c — ما bo فيما 20 — „die Trauerkleider“ الحداد coF 15
 die Hh. — 19 — أودت co — 18 — من كل besser bF 11 — قعفرور o قعفرور
 bF 22 — العدى وتفيد c تفيد F — وكذاي F كذلك
 Athîr I, 481 القريتين أتيهم

قرن und قرن طاروس oder قرن فيل und قرن طاروس 71,2 u. 3 F
 wie Moschtarik p. 343; قرن طاروس Bd. III. 343, 9 ist eine
 durch das Versmass erzwungene Vocalumstellung, wie
 الجلى br الجلى 7 — gegen die Meinung des
 Gauharî II, 400, 4 v. u. und el-Gaurî beistimmend erklärt
 sich Kâmûs IV, 265, 11, dass Oweis el-Caranî nach seinem
 Vorfahren قرن بن دومان بن ناجية بن مراد benannt sei, wo indess
 nach Kâmûs IV, 118, 17 selbst دومان zu lesen ist. — 11 F
 „mit dem schönsten der Geschöpfe“ d. h. der Gelieb-
 ten des Dichters, wie جليتك „mit deiner (Selbstanrede des
 Dichters) Liebe“; Kam. turc. — 12 F يقاد بها „in-
 dem mit ihr geführt wurde ein Kamel“ d. h. indem sie auf
 einem Kamel sass, welches geführt wurde زرق F زرق 16
 Sure 6, 6. — 23 قرناء alle Hh. F قرني Dual. — 72,2 br ومهار
 17 Zamach. p. 128. — 7 Bekrî p. 532. Zamach. p.
 129; c — مغتصبا F مغتصبا — 18 c معية br معية 21
 F تماري „mit welchem Wëgzugs-Widerstreite möchten
 sie widerstreiten?“ d. h. durch welchen Wëgzug, als Mittel
 des Widerstreits gegen meine Liebe, vermöchten sie diesen
 Widerstand zu leisten? „Ich will darum, wie die Leute
 sagen, nicht sein (nicht leben), wenn nicht ihr (neuer)
 Wohnsitz bei Damascus mit dem meinigen zusammen-
 stösst“. — 73,4 vergl. Bd. IV. 348, 3. — 9 vergl. Bd. III. 483,

22.—10 Zamach. p. 129.—13 *c* باعر *w* ناعر—15 *br* وغياص وعباس—19 *br* باللاء—21 Içtâchrî p. 102 *G* 245.—23 على *I* عن—
 9 ملارة *bow* ملادة *c* 8 — فرقان *b* فرقان *r* 74, 7 — سرزن *Içt.* سرور
 انتدب 16 — فانتدب *FG* — ديرم *br* 11 *u.* 13 — فردا *r* فردا *b* وفروا
 — 18 — اقباهه *b* اقباهه *l.* 22 — عمرو *F* 75, 7 — *Gauharî* II, 533.—9 *ow* الغاء اسم الغاء—18 *Garîr* Diwân. — 76, 2 vergl. zu
 Bd. III. 49, 2; *F* رمدًا „aschgraue Wolken“. — 3 *b* تخادت *c*
 14 — تحصورها *b* تحصورها *o* تحصورها *crw* — اسالة *w* حضاك *l.* 4 — تحازت
 1. زيد *l.* 15 vergl. Bd. II. 404, 7. III. 43, 15.—20 *bcw* ذكاة
 — 77, 1 *Ag.* XIX, 83 — فاذرى *ow* 2 — شر بقية *F* شر بقية *ow* — 4 *co*
 — 5 *Ag.* لمستهتر *F* لمستهتر *u.* تلوب — 5 *Ag.* وجائية *Ag.* وحابية
 IV. 88, 14. — 6 خارجا ولا والجا *Ag.* mit Umstellung صادرا *Ag.* — 8 تحلى *Ag.* *FG* — تحلى *Ag.* *FG* — 8 — وخدى *Ag.* فردا
 Wiederholung desselben Reimwortes, deshalb v. 5 *F* عزيز
 — 13 *Sure* 43, 30. — 15 *owF* لقوت فلاة — 20 *Garîr* Diwân. —
 78, 3 die Hh. والغوير vergl. Bd. III. 49, 7.—5 *F* فيها — 16 *wF*
 1. وغريبها 21 — وفاية *c* 18 — ميزان *r* ميزان *w* من دان 17 — نقاص
 79, 5 *Azrakî* p. 65. *Eistânî* p. 1690.—11 *bc* التين
 — 21 سلوف *F* — العكوف *b* القذاف *orw* 20 — الاخبار *cr* الاجناد 16
 22 — خوصاء *F* — بقلتي *br* 23 vergl. Bd. III. 40,
 17. — 80, 4 *bc* القرنين — 5 *FG* القرن — 6 *owF* خشباء s. Bd. II.
 444, 18.—7 *owF* الخشباء — 11 *F* السدر — 13 wahrscheinlich
 14 *br* سقاها — 14 بالشميمط

81, 15 *F* vermuthlich الجناب vergl. Bd. II. 14, 5.—21 *l.*
 Sure 26, 146. — 82, 4 the *Divans* p. 15; vergl. Bd.
 III. 39, 16. — 5 *Div.* بالنجر — *bw* *Div.* واستنكحوا — 6 fehlt in
Div. — 7 statt dieses Verses *Div.*

من منعوا وادى القرى من عدوهم بجمع مبير للعدو المكابر
 16 *F* أكرنن dichterisch für أكرنن — 22 *bcFG* تمنح Imperat. von
 اليه 1. الى الخيل *o* للخيل 2 — البقل 1. 83, 1 — لأم *w* لأم 23 — قنقى

عاديٓنا — 4 Garîr Diwân; die Hh. — 2 — الخيل
 5 die Hh. للبيت — 7 Hamâsa p. 293; vergl. Bd. IV. ١٣٣,
 7. Bekrî p. 82. — 11 Moschtarik p. 345 قَرْىٌ يُسْتَقْبَرُ — 14 cow
 وعَوْرَاءُ F — 20 لَأَسْتَحْيِي. ل. 19 — تَوَدُّ عَلَيْهَا b — 16 حَلَّتْ ل. 15 — شَقَّتْ
 mit وَاوْ رَبِّ — 21 br بَقِيلَهَا o بَقِيلَهَا c — 84,3 Hamâsa* p. 19.
 Bekrî p. 532. Gauharî II, 197. Bistânî p. 929. Carlyle spe-
 cimens p. 7; abweichend Ag. XI, 148

عَشِيَّةٌ قَرْىٌ شَعِيلٌ اِنْ تَعَطَّفَتْ عَلَيْنَا السَّرَايَا وَالْعَدُوَّ الْمُبَاسِلَ
 11 جَرِدٌ جَرِدٌ FG — 10 القسَطُ b الغسَطُ r — 9 ورد o رَدٌّ —
 c يَتَفَى w — أَرْجَ — F مُجْ — يَفْرَجُ c يَفْرُجُ br
 15 br — أَنْزَرُوا خِلَاطَ o — اثْبِتَ b أَثْبِتَ F — أَقْصَى cG — 13 — يَبْقَى
 دَنْبِلَانِ c زَنْبِلَانِ bo — 18 — 16 Keisarânî p. 212. — 16 Keis. سَوْدَمَةُ اللّٰجِ
 — 21 Keis. عَمِدُ اللّٰهِ رَءِيسُ يَوْبِ ow الغرب. — 23 ل. 1. مُحَالٌ — 85,4 vergl. Bd. I. ١٣٣, 16. II. ١٩١, 18; رُبَّهَا
 — 23 ل. 1. مُحَالٌ — 85,4 vergl. Bd. I. ١٣٣, 16. II. ١٩١, 18; رُبَّهَا
 wie Bd. III. ٤٨٤, 15. — 9 bw عَوْرَايَا c — 13 شر Ag. II, 43. zu-
 erst خَيْرٌ und als er nichts bekam p. 45 شر — nach Bekrî p.
 533 ist der Vers mit شرٌ und der folgende von الخيل, dem
 el-Huteia widersprach und خَيْرٌ setzte. — 14 تَجْمِيعٌ Bekrî
 قال عبد السلام — 15 w am Rande فَتَرَاهُمْ كَالْقَمَلِ oder فَتَرَاهُمْ
 بن طامس قد ذكر في صديقون انها منسوبة الى عبد الله بن طاهر وكأنه
 87,6 — نطيف co — 86,16 Cazwîni II, 68; — وجدها بعد ذلك
 لِنُحَقِّقَ zu 20 — حَتَّ c — رَدَّدَتْ br — 19 لَعِيهَا o بَحَّةٌ b — 9 — الاراذل bc
 ist mit b كذلك hinzuzusetzen, oder o لِنُحَقِّقَ zu lesen. — 88,7
 — 13 ل. 1. خَمْسَمِائَةٍ — كَشَوَيْنَ Belâdsorî p. 321 كثيرين br كَشَرِيضَ c
 14 ل. 1. طَلَبَةٌ — 17 die Hh. جَوِيَّةٌ — 89,3 F تَوَلَّاهَا wie Be-
 lâdsorî p. 323. — 5 Damîrî II, 292. Bistânî p. 1690. — 14 bc
 22 — مُحَمَّدًا ل. 20 — بِقَرْوَيْنِ ل. 19 — عَدَنَ F im Koran — 18 — وَصِيْفَةٌ
 c — الشَّعُورَ br النَمُورَ — 90,5 F طَوَّعًا — 7 r تَهَانِي F تَهَانِي „so reich' es
 her!“ Gegensatz von هَاكِه „behalt' es für dich!“ — 9 vergl.

zu Bd. III. vfv, 19. — 15 لال *o* مال *r* قال *w* نال — 21 *r* زديج — 22 مقصى *r* — وكمص *l*.

14 — قسًا علم وزن فَعَلَ Bekrî p. 546 — 12 هذا *cow* 91,5
 Kâmil p. 464. Bekrî; تهادى Gauharî I, 37 اليوم *o* 17
 واليوم *o* 17 — تهادى Gauharî I, 37 — 92,3 s. folg. Seite. — 6 vergl. Bd. III.
 الليل *b* — 19 *F* وتكنوا — 92,3 s. folg. Seite. — 6 vergl. Bd. III.
 الدَّقَّاس *F* الدَّقَّاس *w* 13 — 12 Kâmil p. 501. — 13 مطرف *c* 8 — 5, 443.
 — 15 Ibn Hischâm p. 231. — 17 ل. كراغية s. Ibn Hischâm Bd.
 II. Anmerk. S. 78. *F* „wie die Kamelin mit dem Füllen“
 d. h. wie das unheilbringende Mutterkamel des Propheten
 Çâlih mit seinem Füllen; s. Baidhâwî I, 333. — 18 يحن *w*
 في شرب *cow* كالشرب — ضنك *cow* صيق 21 — عَصَ die Hh. 19 — بجو *c* جز
 — 93, 2 *oF* تُعَصَّى „das Schwerdt, mit dem du geschlagen
 wird“ — الأنف *bF* الأنف *w* الأنف *l* الأنف — Gauharî I, 469
 7 *w* — يختصم الدارع في اثوابه und den zweiten Halbvers يعصى
 قال عبد الملك بن طاوس قَسَمَلَة نَسَمَة معاوية بن عمرو بمن
 مالِك بن فهم بن غنم بن دوس بن عدنان بطن من الازد وعامتهم بالـ
 والحكمة المعروفة بالقسامل منسوبة اليهم ، وقال ابن دريد في الاشتقاق (p. 293)
 ومن بني عمرو بن مالك معاوية وهو قَسَمَل وهو القسامل وسموا بذلك لجمالهم ،
c بنعف — فيممت *br* 12 — وقال ابن سيده في المحكم وقسميل بطن من الازد
 94,8 *F* الكدارى *F* 23 — اضر *F* 23 — بلمف
 13 — اثبات *b* 13 — الاحذاع *o* 9 — كدراء s. Kâmus —
 19 die Jahrszahlen für die Regierungszeit des 'Azîz feh-
 len in den Hh. s. Ibn Challikân Nr. 769. — 22 عزرة *br* عزرة —
 95,1 ل. وهذبة 11 — 11 vergl. Bd. IV. 48, 5; حيا Bekrî p. 121
 12 *F* تَنَحَّى für تَنَحَّى „nächtliche Wolken, die sich ge-
 gen das Ende jeder Nacht verziehen“. — 18 وبينها *l* وبينها 18
 القلب صداع Ag. XX, 166 رداع 96,5 — بر ملطية *br* بربطية *cow*
 7 Bekrî p. 537. — السقم 7 — Diwân Huds. p. 138 اثر ابن
 17 ل. — 14 بالروح *br* بالروح *w* 14 — 97,11 Bekrî l'Afrique p. 48. —
 الجسر 7 — القرة *cow* القرة 98,4 — الادبي *co* 20 — فيلم *br* فيه 16

die Hh. الحبس vergl. Bd. II. ٨, 23 fg. — 14 *ber* كثيرة مزارع —
 16 Bekrî l'Afrique p. 63. — 16 u. 17 Bekrî تيجس *G* Tigisis,
 s. Edrîsî p. 57. — 19-20 *br* سودا وتقع سودا وتقع *ow* سودا وتقع سودا
F على 13 — المغرب *br* المصريح — الرويد *o* داود 99,5 — سوداء وتقع
 عن wie Marâcid II, 414. — 14 *F* فتشرب „der Boden dieser
 Brunnen saugt einen Theil des Wassers ein und giebt ihn
 dann wieder von sich.“ — *w* تروء — 15 vergl. Bd. I. ٣٩١, 18. —
 100,1 vergl. Bd. I. ٨٣٤, 2. — 4 *b* ولهت *r* وقد لهت *br* صرت
 16 *bc* Ag. XIX, 25 *F* امثل — 20 vergl. Bd. IV. ١٨٠, 21;
 وولاتا *c* 22 — وان *o* وان 21 — جاورت *F* عليا *cow* عدا

بحوص واقسم 14 — 11-23 Ag. XVI, 147. — 101,6 *F* بالدناء
 ليسقيها 15 *F* تعقل — Zwischen Z. 19 u. 20 hat Ag. den Vers
 فهمت فذكرت ليل لقاحتا بذبي عنيزة أو بقف بشام

Da man nicht einsieht, wie die ganze Geschichte in diesen
 Artikel passt, wenn nicht der Name بشام darin vorkommt,
 so ist der Vers hinzuzunehmen und statt بشام sicher قشام
 zu setzen. Dies scheint wenigstens passender, als mit Sam-
 hûdî in dem vorhergehenden Verse وقتة لشام zu lesen, da
 Jacût Bd. I. 1١٣, 8 diesen Vers in gleicher Weise anführt.
 — 20 *F* حسي *bw* اعيام *F* Ag. اعيام *c* — حسي in der allgem.
 Bedeutung von جاهلين wie Mutanabbî p. 592 v. 23. — 21 Ag.
 مرام *Ag* ارامي — وتجاورى l. 23 — يخلب لك اللبن *F* 22 — السنن وقبة
 — 102,1 Ag. الجرام *Ag* الجرام — بلادهم *Ag* 102,1 —
 Diwân. Bekrî p. 547; قشاة Afab. prov. T. III. p. 564
 سويقة — *w* رسلا *F* 16 — منها *F* فيها 15 — غارية *r* غادية
 وشجوا *br* 104,7 — السباطة *F* 16 — شنترية *ow* 103,8
w وشجوا *o* وشجوا *F* 11 — الأصغر والصغير genauer hätte Jacût schrei-
 ben sollen: جمع قصوى مثل الصغرى والصغير والأخرى والأخر: والعليا
 19 — منهج the Divans p. 17 مذهب 18 — قصاص l. 13 — والعلى
 22 — نير Div. und Bekrî p. 543 فتعزرنى *F* فتعزرنى Div.

فالجزع فالررم *w* am Rande; im Text wie alle Hh. فالجزع فالررم
oder *b* الررم *w* was schon im ersten Halbvers steht. — 105,6
cow بكبركايان *bc* 8 — مغير *Içtachri G* 177 — طاطروان *r* طودان
Içt. بكبركايان — 9 Belâdsorî p. 434. *Reinaud*, fragments ar. et
pers. p. 164. — 12 *br* الحنك 1. الحنك 14 — *F* قُصْدَار 1. —
„welch braven Mann in weltlicher und religiöser Beziehung
hat Kuçdâr (im Grabe) geborgen!“ — 106,11 *bcw* تصيف 14
— ونسب الى *F* ويمننى 18 — يردن *F* — ازواجهم 1. — 15
نكر 8 — تكن *F* 4 — يغثقها *b* يفتنيها *c* يفتنيها 20 — غريبة *F* 107,1
falsche Verweisung. — 12 *F* فالتجف 14 — *c* بجم *br* 15 —
19 — وحططى *c* وحططى *w* وحططى والشعر *o* وحططى *F* 18 — برجالها
br 108,9 — هاهنا *o* بينهما 23 — يتحبب *F* التجنب und يبقى
— القليبين *borw* القلابين *c* 23 — وهذا اما يقال *o* ويكمل 12 — المروزي
تقطعوا *Ag.* — مباح *l* 3 — أنفذت *F* — أنفذت *Ag.* XV, 48 *w* 109,2
— 10 *G* — فصاحك *F* 9 — الساجل *c* الساجل *ow* — رضى *F* رضى *c* 6 —
15 *Ag.* XVI, 14. — *s.* Harîrî, Durrat S. IV, 3. — 15 *F* قاله
قبة 17 — و *ohne* بأفج *Ag.* — قصرًا ومنزلًا *Ag.* — ونفقة *F* قصر 16
يزعمون *br* 19 — مستظلا بظلمها *Ag.* 18 — منزل *Cod. Berol.* منبر *Ag.*
b شبيهة *o* تشبه *c* لشبه *rw* 110,1 — الطلحات 1. — بن *c* آل 21 —
br جومسته *c* 6 — *s.* Moschtarik p. 350. — معان *br* معاوية 2 — شبيهة
بختيار *F* 18 — جندار *F* 10 — جومسته
بذرهل *c* بذرهل *w* بدرهه *bo* بذرهه 14 — للمناظرة 111,5
— *nach* القرآن setzt — ابن *G* 112,7 — بن الى قتيبة 1. 23 —
salha *c* hinzu, wahrscheinlich nur um das Suffix in
erklärlich zu machen, indem Jâcût bei كتاب das Wort مسائل,
welche dasselbe enthalten haben wird, im Sinne hatte; *am*
F ابو 10 — *br* يصح 16 — *coF* معلق 19 *Ag.* I, 60. *Koseg.* p.
94; 1. — شعوب 20 — *bwF* *Koseg.* — *Ag.* — حكمة *FG* *Koseg.*
نكرته *vergl.* Bd. I. 804, 19. III. 711, 19. — 113,1 zu بلهيد *w*
am Rande صوابه باريت *c* und am Rande *w* mit

مَعَزِل — الغَيْثُ اهْلُهَا — statt dieses Verses Ag.

مساحب اذبال القيان ومسرح ا — تحسان ومثوى كل خرق معدل
 10 Ag. — لَوَّانْ امرأ القيس بن حنبل يحلها — und im folgenden
 11 Ag. — مَوَّسِلْ F — مقصر اذبال لبقما غير مسيل — zweite Hälfte
 20 — منها ow فيها cr فيه 17 — عمرو cow — زيد bc 12 — يا امرؤ FG
 124, 2 F — وشهود 23 F — G nach 124, 2 ist zu ergänzen.
 Keisar. السيسى 11 rw — 121. Keisarânî p. 5 — وصمن — وصمته
 Belâdsorî p. 19 — المَعْدَر c المقدر 15 — طويس r besser 14 — السرى
 4 o — مفارق r مفارقة b مفارقة w 125, 2 — ويعد ow 23 — 111.
 Nach Fleischer, Beiträge zur arab. Sprachk. 6 — بنيت r يبيت
 2. Forts. 1866, S. 288 wird es heißen müssen فقال
 — الحسن bo الحس 7 — من الحسن فهو منصرف وان يكون فعلا من الحسن
 126, 6 b — يزهو c يزهاوا 16 F — عذله زلا 16 — القصة 1. — تحتشى F 14
 Bekrî p. 100. Ibn el-Athîr I, 410. Kâmil
 p. 97. — 16 Hamâsa p. 616. — 22 bcF يكسر 127, 1 b
 128, 2 — يسرق l. 18 — ذواحها ow 17 — الخدم bo 7 — مرسا o مفا
 vergl. Bd. I. 340, 6. — 4 Mufaddhalijât; vergl. Bd. I. 344, 1.
 — 6 w am Rande قضى كشمى ثنية باليمن so auch Kâmus IV,
 390, aber mit der Randglosse: كذا في النسخ وهو غلط والصواب
 — الوشن F vielleicht الوسم — القاف l. 9 — القضا بضم القاف مقصورا
 16 vergl. Bd. I. 15 F — قضى als Verbum. — 14 wF — القُصُون
 ow وصمو 20 — القُصُون والقُصِين F — القُصِين والقُصُون w. — 11. 344
 Bekrî p. 380. 544. — 129, 3 F — 21 — وصر r وصموا c
 11 Bekrî — راع غير مغلوب F مغلوب bc 5 — تخيب b تخيب w 4 —
 Mufaddhalijât. Hamâsa p. 346. — 12 o — bw بكير c بكير
 — يغشها باس B ياتها باس F — Muf. — كله Bekrî Muf. دونها F — وبكر
 14 — ماء BFG — تطاير عن B — Muf. 13 — كارب Muf. BF هارب
 16 vergl. Bd. II. 348, 11. — 17 fehlt
 bei Bekrî; Muf.

وغسان حى عزم في سواهم يخالد عنهم مقتب وكنايب

ولكن 22—حجاز BM Ham. حصون 20—18 vergl. Bd. II. ۷۸, 17.—130, 1 Bekri p. 544 erster Halbvers: — ونحن خلعنا M Ham. تركنا 19—طرفه 1. 13—نقره F. 12—الا صرمت حبالهلم جنوب w بنى قضينا 23—يتبعن c—20—وكلف معدا F ويحلف b وكلف معدا in den 7×7 Gedichten بها قطينا

131,11 Amrulk. Diwān p. 28; the Divans p. 138; vgl. Bd. IV. l. 1v, 12. — 12 vergl. Bd. I. 38, 10. — 19 w شَقِيْمٌ wie bei Freytag شَقٌ latus; F nach den Quellenwerken nur شَقٌ — 20 c الحجاب br besser المتهاقن — 21 F شذر — 22 c تريم br نسيم — 132,2 cF الحجز fehlt in br — 6 F صارب — 6 F يَرْجَمَن b جراح — 21 vergl. Bd. II. 44, 4. — 133,2 Statt der beiden hier festgestellten Aussprachen قَطْرَبِل und قَطْرَبِل hat Jâcût im Moschtarik p. 353 nur قَطْرَبِل, was Abulf. p. 301 von ihm angenommen hat; Bekrî p. 538 buchstabirt قَطْرَبِل, wie in den Hh. des Jâcût an einigen Stellen, auch im Moschtarik und Kâmûs IV. 33, 2; 265, 13 und sonst vocalisirt ist. — 4 c عكبرا br عسكر — c للطلالين — 11 c اذا ما الزواج — FG حَتَّ الثَّقِيلِ „so sind seine Donnerschläge eine Aufregung des früheren Schwerfälligen.“ — 12 bF نطفت — r تهيى b قهفى o كُرب F كُرب s. Mutanabbî p. 621 letzte Z. — 14 c الشاع r الشجاع — b ومنقل — 17 cF بعذل — am Ende F العذل — 18 o ديبك w ذيفك c — 19 cwF عصرت — 21 c والمندل — 22 b ينجى r ينجى o سكت — 23 owF خماريها — 134,8 in den 7×7 Gedichten الفرات — F — 18 FG فِرْوَحَتْ br فخرجت — 22 cF حفَل „an einem seiner grossen Courtage“. — 135,1 Abu Tammâm Diwān مَدُون 3 — مودته Diw. محبته 2 — بأنى 1. — 4 وفتت u. رفعت und du stolzierst damit einher“. — 22 l. قرية — 136,1 Bekrî p. 538. — 15 c تذكر — F تذكر ساداتنا cr ساداتنا — Bekrî p. 538 — 16 F عرصة F ملاحس Bekrî „wenn (ih-“

nen) die Orte entgegen treten, wo die Antilopen ihre Jungen lecken“; s. Beiträge zur arab. Sprachk. 2. Forts. 1866, S. 318. Bistānī p. 188f. — 17 الرواطى sind nach Bd. II. ٨٣٩, 22 Oertlichkeiten. — 137,5 كلمة nur c — 7 bow تجاور c لمقبرة — من ابيه الى br 11 — الحسن bw 10 — لقبير بالدير c لارض لقرية 12 l. — 138,5 — ألكمانى richtig* b 23 — القطرية c القريات 18 — الخطيب l. 12 — beide Mal br die الثنية 7 — Amrulk. Mo'allaca v. 70. — 9 v. — قواعده l. 17 — 13 Zamach. p. 129. — الیسار cow الستار 73; — تجلده wFG 19 — وليتنا bow — مزيد b نريد r نريم 18 — 139,3 cF — 4 Bekrī p. 213. — 5 vergl. Bd. II. ٣٣٠, 11. — 7 Ibn Hischām p. 975 ابو سلمة بن عبد الاسد — 12 Keisarānī p. 122. — 140,12 b عضبة c عضبات — 14 Mufaddhalijāt legen die Verse dem Hāgib bei wie S. 144,14. — F جناب Mufaddh. „zwei Decken von dickem Staub“. Muf. جنابان 15° c — رجالية c 15° — 19 w اعيانها c 17 — 16 vergl. S. 144,20. — مكرية F — 21 bw richtig o كمال — ملاء c فلاة مفروزة F مقروة 23 — كمال o جمال

141,3 لها F له 8 — w يتسير 13 — البين bco 16 Keisarānī p. 122. — 23 die Hh. الذهبق wofür die alphabetische Folge sprechen würde; ebenso Moschtarik p. 354. Keisarānī p. 210. Kāmūs III, 75; vergl. aber Bd. II. ١٩, 16. ٨٤, 17. Labb el-lobāb p. 118. — 142,9 Moschtar. ابو عمر r ابو معمر fehlt in b — 11 Kāmūs III, 76 und F ريسانة 13 l. — ابن رغبان l. 1 — الشاهجانية l. 10 — العجلى l. 143,5 — عنتره b 22 — عنس 18 — مضغه l. — سويق F 13 — خوارج c ثوأس 5 — ابو streiche 18 — مافان Muf. im Commentar 19 bw — كانه F — حلاء — 20 vergl. S. 140,16; Muf. وكان — 22 ماء بخوران — 145,2 FG متعباً 6 F — انقمار FG — 7 Bekrī p. 545. — ازارتك ليلي والركاب بغمرة 505 Bekrī — الرافى — 8 F تمطت in der Bedeutung von امتطت mit قول „sie hat

zu uns her die Schrecknisse jedweder Wüstenei geritten“, d. h. sie glücklich überwunden. — 9 *bw* وَأَمَّا يَقْطَعُ — 13 u. 14 *o* عَذِبُ — 14 *br* شَجَرِ *c* الشَّجَرِ — 18 *o* ذُرَّةُ *bw* ذُرَّةُ — 146,1 *co* richtig وَذُرْقَهَا *F* وَذُرْقَهَا — 12 *F* يُوَاصِلُ — 14 *Bekrī* p. 440; *F* تَتَرَاىَ statt تَتَرَاىَ — 16 *bc* يُوَاصِلُ — 21 vergl. Bd. I. fī, 18. — 147,1 vergl. Bd. I. 3iv, 16. — 2 u. 3 *w* hat die verschiedene Vocalisation الْفُعَالِ und الْفُعَالِ, *Bekrī* p. 545 بَصَمَ أَوَّلَهُ — 3 *Ag.* XIV, 101. — 6 die *Hh.* يَسْكُنُهُ und daher auch 7 بِهِ, wofür besser بِهَا — 10 l. جَبِيلٌ die *Hh.* جَبِيلٌ — 12 *w* شُوسَ *b* شُوسَ — 13 *bo* الِيمَامَةِ — 18 *F* streiche das erste ذَلِكَ — 23 يَغَارُ *c* يَغَارُ *F* oder ein ähnliches Wort für „frei sein von etwas“. — 148,1 *c* يَجْعَلُ *b* يَجْعَلُ — 5 *coFG* يَغْنَى — 7 *F* عَلَى — 8 *cw* كَانِ بِالسَّمْعِ — 9 *cw* كَانِ مَا يَسْعَى *br* — 10 *w* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 11 *b* richtig نَهْمَ — 12 der fehlende achte Name ist جذِيَّةُ الْعَبْرَشِ — 20 *o* فَطَنَتْنِمَ قَطَرَتْنِمَ — 22 الْقَارَنَ und الْقَارَنَ *Içtaclir* — 23 *c* الْإِخْرَاسَ — 23 *c* الْإِخْرَاسَ *br* الْإِخْرَاسَ *G* 163 الْبَارَزَ — 149,2 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 10 *w* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 13 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 14 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 15 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 16 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 17 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 18 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 19 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 20 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 21 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 22 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ — 23 *w* وَنَرْمَسِيرَ *o* وَنَرْمَسِيرَ *c* وَنَرْمَسِيرَ

151,1 vergl. Bd. I. fī, 2. — 2 *F* تَبَيَّنَ Anspielung auf Sure 111,1. — 10 *c* تَشْتَمِلُ أَمَوَاوَهَا — 12 *br* أَبْيَشَ — 13 l. وَتَبَيَّنَ — 14 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ — 15 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ — 16 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ — 17 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ — 18 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ — 19 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ — 20 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ — 21 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ — 22 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ — 23 *w* وَتَبَيَّنَ *o* وَتَبَيَّنَ *c* وَتَبَيَّنَ

tersburger Abschrift. — 7 سَلْمَان fehlt bei Freytag und ist gleich mit *pG* وَسَلْمَان; Kāmūs III, 265 كَعْتَمَان وَيَكْسَر — *bp* — الاثـل *c* — الامـل *ow* — البرمل — الـحل *cep* — 11 عَـبِيَّة — *brp* — 9 — اخصب بالـدجل *c* — بالـدخـل *bp* — 14 — وانقاس *p* — وانفـاء *c* — 13 — حـبل *cr* — رجميع *ow* — وأرطى — هَذَّة *F* — 8-10; *F* — بالـرحـل *w* — 15 — vergl. zu Bd. II. ٢٩٣, 8-10; *F* — 9 — رَتَبِي 1. — 17 — السـحل *ow* — الـحل 16 — 20 — بَصَارَات *bpw* — Bekrī p. 314. Div. — فَـرَقْد 91 p. the Divans — 22 — فَاكَنَاف — vergl. Bd. II. ٨٢, 3. — 154, 4 *F* — تَنَبَّت — 7 — ثـر جبال الطايـف تَلَهُزُك — *bp* — اِيَالِهَا *cp* — نُحْزِمَ *F* — 19 — مُرْشِخ 1. — 16 — شـرَافـق — 13 Sure 17, 38. — 23 — جـبـل Naçr موضع — 155, 1 vergl. Bd. III. ٢٨٧, 1. — 4 1. — فَيَقْلِبُهَا 1. — 5 — خَرَبَق hat Kāmūs III, 244 als Namen einer Dichterin; die Hh. und Bekrī p. 539 — خَرَبَق — *bcp* — 9 — تَدَامِي *bop* — الحـبـير — *bcp* — 7 — زِيد الخـيـل zu; Bekrī schreibt die Verse 'dem الخيل *p* — رَاوَم *p* — لَقُوم — ضَلَّالًا Bekrī ضَلَّاصَالًا *r* ضَلَّاصَالًا *p* — 12 — عُرُودًا Bekrī فَحْمًا — يَحْمَلُنَ *F* — والعين 17 — الخـصـرة 1. — 16 — لَاعْنَانِ Bekrī كَاعِيَانِ — ضَلَّالًا besser — *F* — الرَكِيَّة wie *F* — عَيْن *cowF* — بَيْن *p* — بَيْن — das zweite — والغَـبَب *F* — *b* آيَر *c* — او سـيـل *c* — واقل *bp* — 18 — بِيـب الرَكِيَّة — 2 oder ٧٥٩, Bd. III. 3. — 4 — Kāmūs Calc. 156, 1 vergl. Bd. III. ٣٣٢, 3. — 156, 1 vergl. Bd. III. ٣٣٢, 3. — 4 — *p* آيَره — 7 *bp* — الحـزـيرة — 7 — أبو Coteiba Diwān — 291. Bulac. I. p. 331. — 8 — die Hh. بَهَا; auch فِيهَا wäre in فِيه zu ändern gewesen. — 15 — o Bistānī p. 17٥6 قَلَّايَةِ Bekrī p. 274 بَصْم القاف — 15 — قَلَّايَةِ بَصْم القاف — 17 — بَشْرَب Bekrī بحث — 17 — أَثَرَتِه *FG* — 7 — البـدـوى *bp* — 157, 3 — 9 — طـرـامـيـث *c* — 11 u. 9 — حَارَة *bp* — 8 — 158, 16 *F* — اَوَانِ *F* — 23 — عَنْهَا *F* — 10 — قَلْبَيْنِ besser — 1 — I. ٥٧, 1 — خَصْرَاء *F* — خَصْرَاء *o* — خَصْرَاء *w* — خَصْر *bp* — 3 — كَعَب — 15 — die Hh. قَلْدَى Abulf. p. 347 — قَلْبَرَى — 18 *pF* — الجَانِر plur. von نَجْدَر „junge Gazellen, unter deren in der Ferne sichtbaren Gestalten die Gazellen-

حداد *o* حداد *c* 8 — da nicht mit على construiert wird. — 11 *bop* ودوا — 12 *br* تصل *F* تُظَلُّ — *bp* ويجكم ما يريد — 13 *F* قلته s. Beiträge zur arab. Sprachk. Nr. 4. 1870. S. 239. — 1. وقاص — 18 الطروب l. — 20 *bp* تأب — 21 اتي Bekrî p. 539 — 22 *r* يفاد *b* افاد — *p* العفر ع العفر — 23 *op* ومرجيا *br* ومرهيا — 170,7 Hamâsa p. 490 تنقى *w* تنقى

171,4 *F* طعامه — 7 *F* الشكر Plur. von مخرة Frohndienst; s. Dozy, Glossaire zu Ibn-Adhârî, p. 21. — 14 *bp* تستعفى — 12 وان *F* في آن 4 — 172,2 *F* منسوب — 16 *bcp* ما *FG* كما — Ibn Hischâm p. 29 und die Anmerk. dazu Bd. II, 9; *F* zieht النساء vor. — 15 *F* الاشهر wie die Hh. — 17 Sure 9, 37. — Ibn Hischâm p. 31. — 173, 10 *F* غنا — *bp* قرارا *F* مرارا oder قرارا st. قرارا — 15 *F* تبدأ — 19 die Jahrszahl nach Vermuthung geändert, *br* خمس وستماية *copw* — 174,9 sonst النيرجميات *F* Nawawî p. 554. — Hâgî Chalfa VI, 412. — 15 الازهر *bpr* azm — 21 *rp* der erste Name القممة fehlt in *b* — 175,9 Içtachrî p. 87 (94) ليس fehlt bei *G* 201. — 14 Belâdsorî p. 312; l. ابو موسى vergl. Bd. I. 498, 5. — 15 l. وجه — 176,4 *F* رقي — 14 *FG* تتنادرون, wie die Hh., „witzeln“ Makkarî II. 599, 1. Dozy Scriptt. de Abbadidis II. 229 not. 28. — 21 *bpr* الفقير — 22 l. مطيئى — 177,7 *co* الاديني — 17 *bw* النخل — 178,17 *FG* غبنا *b* ترى *cow* — 18 *FG* المديح — 22 *F* خسرواني — 23 *F* افرنده n. unit. — 179,1 Bekrî u. *F* قنا — 9 الصم in Bez. auf منها *F* — 14 Ag. I, 141. Koseg. p. 218. Cazwîni I, 171. — 180,1 *bc* مخلد — 8 *cow* الخلقانى *bpr* الخلقانى s. Lobb el-lobâb p. 95. — 12 اتي fehlt im Moschtarik. — 16 *bpr* دارة — 18 رهما *bpr* رهما — 21 قنطرة und هدمها *bpr* رهما — 20 vergl. Bd. IV. 1., 20.

90; ebenso *G*—12 cow حداد *p* حديم *br* حليم — 13 ل. اكلاني —
17 Moschtarik p. 360 مفرح — 22 عليها *bwF* عنها

12 فيمن *F* فيما — 10 فصيرت *bp* — 6 المعبدى *pr* 191,4 u. 5
cow حجير — 19 وكوفان *br* وكوثا — 16 والقت *bp* وسقط — 13 موكبه *bp*
nach dem Classenbuche des Ibn Sa'd. *bpr* بحجير — 1 بحيرى
— 23 Keisarâni p. 123. — 192,11 o اشافيك *br* اشافيك — *w*
— 15 *bc* im — 14 *bw* اكرم *F* — 14 جرس — *F* يحق *bp* نحن *c* — 12 العداة
ersten Halbvers تبكى — 193,3 Zamach. p. 136 *F* واترايها *bpr*
— 12 die Hh. Moschtarik p. 361 ١٩٥ — 18 vergl. Bd.
I. ١٩٨, 6. — 20 Mufaddhalijât. — 21 vergl. Bd. II. ٨٩, 10. — 23
cow vocalisiren und dem entsprechend haben *br* بضم اوله
— 1. الازهرى — 194,2 *pr* ملامة — 7 Bekrî p. 113; Ag. XI,
48 نا والى Ag. الى يبة — 1 die Hh. يبة vergl. Bd. IV. ١٠٥, 1; —
— die Hh. und Ag. العباد vergl. Bd. I. ٥٨٩, 7. — 13 *bp* Ag. XI,
46. Bekrî p. 541 *F* حقرة — 14 Ag. بالود — 14 Ag. راعيا —
c المتغلف *p* — 1 الد ابنته *F* — 1 بكرى — 1 وخضم *F* وخضم *w* — 16
Ag. المتغلف *F* „und (fürwahr ich bin) ein Mann, der
den Abu Badr in hartnäckigem Streite besiegt hat; ich
habe bewirkt, dass er eine ganze Nacht hindurch den fest-
haftenden Geschmack von Coloquinten nicht los wurde.“ —
الاديني *o* — 11 عنى — 195,4 ل. — 1. اذنا *bp* — 19 علينا *co* —
— 12 *bp* سده — 18 *F* ذكرنا *bp* oder — 19 vergl. Bd. II. ٥٣٢,
13. — 196,7 Jâcût hat hier ein fehlerhaftes Citat aus Naçr,
bei dem es heisst: القنينات بنونين في شعر لاني كبير وقشاب موضع
الحرم — 10 خالة — 9 باكناف مكتوم الحرم
vergl. Bd. II. ١٣٥, 23. — 18 *F* nach Bistânî p. 1645 gewöhn-
licher القوة — 19 *co* تهتمت — *cow* وفرت — 197,5 vergl. Bd. I.
— 10 vergl. Bd. II. ٨٥٥, 23. — 12 vergl. Bd. I. ١٤٤, 4. —
16 *G* verschrieben statt نوبحان — 20 *bp* فاستعظموها — 23 *pr*
— 198,1 *F* يتأخرون الا „sie schimpfen, wenn ihnen nicht

die Hh. وحافده — 11 محمد بن 11 fehlt in den Hh. — or رحا — 13
 Içṭachrī p. 63 (68) *G* 125. — *f*6 o فناخره *bp* فناخره — 17
 Keisarānī p. 127, — 22 كل *co* في — 225,2 Içṭachrī p. 60 (65)
G 117. — 11 oF رهن als Zustands-Accus. — 12 مميته *bp* مونه
 — 14 الموت *c* الموت *bp* الموت — 17 *G* Mukadd. عظميا. — 22 Cazwīnī
 II, 162; *cor* الخيلان *bp* الخيلاني Içṭachrī *G* 154 — 226,
 2 Içṭ. 64 (69) *G* 127, — 5 Içṭ. خصية. — 6 f. قسا. — 8 *c* الحواصين
 „da man nichts hörte als vorwärts! oder hallo!“ s. zu قلا Mū-
 tanabbī p. 475. — 10 *bpo* محتلا *c* محتلا *F* محتلا — 11 *c* تحيلها o
 زيد o يزيد *c* انى على — 20 *co* ههه — 19 *c* richtig الخياط — 15 *c*
 حموية *F* 227,8 — المستى *c* المستى o — 22 الشراني *co* الشيراني — 21
 — 17 *c* محمد — 20 Sojutī, Interpr. Korānī p. 11 — الحسن
c السجاعي *bpo* — السمرردى *c* السمررد o السمررد *bpr* — 23 الحسن
 كحر *c* كحر o بحير *pr* بحير *b* — *c* ببغداد *bpr* بعد — 228,1 الساجى
 „wiederkäuen“, افاض von يفصن *F* يعطف *p* يغطن *co* يعطن *br*
 als Vers zu lesen

فهن كظوم ما يفصن بحجرة لهن لمييض اللغام صريف

— ليتجرى *b* 18 — عينه *co* قلبه 11 — يجرى *orF* 8 — تلقاء *p* اكناف 7
 قدفت بها في 349 p. Bekrī — والقيتها *F* Ibn Coteiba Diwān — 19
 20 Cot. أفنو — die Hh. u. Bekrī — جنب Cot. بطن — الثنى
 229,6 — 4, 4. — 229,6 — 23 vergl. Bd. II. 4. — 229,6
 s. Ibn Challikān Nr. 854. Fasc. XII, 14. — 9 s. Annales re-
 gum Mauritaniae T. II. 101, 17, wo nach dem Text T. I. 10,
 4 v. u. Massūfam statt Nefūsam zu lesen ist. — 12 عشرة *bp*
 سبعة — 13 vielleicht يتحصن *c* — باقوى *b* باقوى *F* باقوى „mit besser
 schützenden (Schilden)“. — 230,7 vergl. Bd. IV. 7. Ha-
 māsa p. 293. — 14 Bekrī l'Afrique p. 11. — 19 *F* مدنها — 21
 الزغارة 1.

c الففاشى ويقال ففاش *p* — عبيد *bpr* عتبة — الحسن *co* 231,4

— تَمَرَة l. 20 — تَامَر l. 18 — ابناؤها *bp* بناتها 17 — نغاس *o* — النعاشي
 بدا لك *cF* 5 — متروك *c* مشروك 2 — والحباب *o* — دخلت *c* 232,1
 — باتنا خربة *c* بالقسوك *o* 6 — بداي لو تقالمت *b* يقال *c* يقال *o* تقال *r* —
bp Mutanabbí p. 11 — وكبد كل *F* 9 — وليست *c* وكسيه *o* وكيسة *bp*
 700. — 15 Zamach. p. 138. — 16 Sure 74, 38. — 17 nach
 انكار *co* آثار 23 — قابلهها *bp* قابدها 21 — بالصمير *co* بالصميرة *bp* Naçr;
 5 — لعيطة *c* لقيطة *bp* 3 — 233,1 vergl. zu Bd. I. 380, 6. — 3
 — 12 *b* 399 — شيروان *co* شيراز *bp* 7 — البصيرة *o* البصيرة *bpc* البصيرة
 234,1 vergl. Bd. II. — الحزم *bp* — يا اناس *bp* باياس *c* 21 — ان l. 15
 — فعتان *bp* — فقد *co* 14 — كنجوعكث *c* لخنجوعكث *bp* 10 — 12, 12.
 20 — بدانيها *bp* يمانيهها — فدوا *c* وزاري *r* فدادي *o* 17 — غراند *co* 16
FG 235,3 u. 8 vergl. Bd. III. — كلسد الشرنى بيض جعاد جمامها *FG*
 17 *F* عيرها 17 — السلدني *p* السلوني *b* 16 — الحسين l. 12 — 22, 12.
 18 vergl. Bd. IV. 90, 2. Bekri p. 341. — 20 vergl. Bd. I. 90,
 10. — 236,4 vergl. Bd. II. 80, 6. — 6 die Hh. فروام vergl.
 Bd. II. 87, 14. — 8 Bekri p. 341 auch القنطيل 14 *co* —
 16 *c* لماء — رمد vom intrans. فترمهها *F* — حرف *c* خوف *bp* 15 —
 die Hh. — مسير *bp* مسير *FG* — ملني *c* قلني *o* 18 — للماء الكلياء *r* كليات
 23 vergl. Bd. II. 913, 9. — رآكما *co* 20 — مستبشر *FG* مستسر
 4 *FG* — بخدوا statt بخدوي *F* — بخدوي *G* بخدوي *bp* 237,3 —
br — عصى *co* — ولينة *c* وليتية *br* — تليته *bop* — مستنة *c* — الصمير *bp* —
 „an dessen Kreuze und Halse vom Beissen der (anderen) Wildesel Zahneindrücke vorhanden sind.“ —
p حلت *br* — مخبوك *F* 6 — وحيم *r* وحسيم *p* وحيم *b* — يصي *co* 5
bp — شقري *bp* سفري *co* — بضم *bp* 11 — بدو شكيم *bp* يده *o* — حلت
 14 — عياتها *b* — الكتابة *bpr* 12 — حماها *r* حياها *o* حناها *c* حياها
 Ibn Hishâm p. 773. — 17 *p* setzt hinzu *bpr* مشوا بين
 20 *bpr* الحياء statt الحديد ist vermuthlich *o* فسودين *c* مع
 عن كل Amrulk. Diwân p. 28 حول كتيقة 22 —
 238,2 *coF* نفس — من كل فيقة the Divans p. 138

o الخامس *bpr* 6 — غليله *FG* غليله *co* 3 — اعتيالها o اغتالها *rG*
 dazu die مكان نجدى Naçr موضع بهجد 5 — السمشى c الاشمشى
 die Stelle Randbemerkung وجدت الحج، und
 Bd. IV. 331, 21 bis 332, 4. — 8 *G* نَعَيْبًا 12 — *FG* فترا s. Za-
 mach p. 138. — 23 *r* المهزى c المهزى o المهزى — 239, 1 l. 1.
 بَكْبُوءَة vergl. Bd. IV. 332, 1. 831, 13. — 3 *coF* الْمُتَجَبِّبُ; nicht مُتَجَبِّبٌ
 wie *Freytag*; *F* الرقيع „hast du auf diesen albernen Hoch-
 muthsnarren gehört?“ — 10 محمد o احمد — *co* ابن ohne بكر
 — 12 Içtachrî *G* 125. — 240, 5 vergl. Bd. IV. 22, 9. — *G*
bp بها — اذكارا *F* اذكارا بكبش 8 Ag. XIII, 56 — *be* fehlt in
 Ag. 9 — *b* ذكرنا *p* ذكرن — *bp* مرارا 15 vergl. Bd. II. 13, 8.
F فخر

241, 1 vergl. Bd. II. 14, 8. — 6 die الصخر *F* الصخر 5 —
 Hh. قليلتها *F* 7 — كَدًا und كَدًا *F* a, *F* كدا wie *Freytag* يكدا
 und *co* فاحاة *p* فاحات من *b* nach Naçr; فاحا هو لمن 14 — كَدَيْتَ
 16 *bp* فاحاها 19 vergl. Bd. II. 80, 19. — 20 vergl. Bd.
 I. 10, 13. — 242, 3 *co* لمسلم *Ag*. IX, 63 لم — *Ag*.
 — كَتْنِيَهُمَا *F* 20 — يهبط *bp* 10 — انت ل. 5 — ادى *cp* ارى 4 — ابت
 243, 11 *cor* عرفة *pF* معرفة 17 *F* حَلَفَ 22 *rp* الطرفين *Ag*.
 IV, 86 الصياء *Ag*. 4 — رَحَا ل. 2 — 244, 1 *Ag*. IV, 96, —
 ان استقبوها *co* انقبوها *r* 12 — نارتين *r* نارتين *bcop* نارتين 11 — الزمان
 المشكين *F* المشكين *r* المشكين o المشكين c المشكين *b* — فقبوها *F*
 بعض ل. 3 — 245, 1 vergl. Bd. I. 312, 22. — 16 *co* نقطه —
 12 Ibn Hischâm p. 810. — 19 vergl. Bd. I. 8, 10. — 22 o
 5 — شدة *c* شربة *bopr* nach Naçr; تربة 246, 3 — وَلِيَّ *F* في *b* والى
 vergl. Bd. I. 9, 14. — 9 *F* لَئِي 10 — *co* بحبل 11 — *F* وَرْدَ
 خَشَانَة *Zam*. خشانة *bp* خشانة o خشانة *c* — يَصْدُ *Zamach*. p. 141
 — 12 *F* jene wie im Mufaççal p. 28, 3 v. u. dieses von Dsul-Rumma bei Ibn Hischâm
 حبيها الالهام *b* الهمام *p* وحى o وحى الهمام *r* 15 — 186, 7. — الذهب

—17 vergl. Bd. II. ٥٤٩, 13. — 22 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet. — 23 *o* جشيم *c* خشيم *bp* كالصناب — 247,1 *c* كراجل und لام statt كاف — 3 *l.* مربع *b* مربع *F* مَرْتَع *F* تَشْمَنُ *F* — الكَرِش والكَرِش فبات من افجع المراتع nach Bistānī p. 1806 — 8 Bekrī p. 345. — بن ابى زعيم — الباهلى *c* 4 — وَتَغْزُرُ und 10 الجمل *l.* الجمل *pr* — الغمم *bo* vergl. Bd. III. ٨٨, 1. — 14 *br* — الاجارى *c* الاحنارى *o* 248,1 — 6 — الفيغانى *br* الفيجان *p* الفرحان 4 — النوسمانى *p* النوشخانى *c* النوشخانى جاريه *F* 11 — الخراز *l.* 7 — شيمت *co* — شبيب — الساجى *co* richtig „sein Laufendes“ d. h. sein Gehalt, Salar; s. Diss. de glossis Habicht. p. 86. Journal as. 1863. Août p. 295 fg. — 13 *b* — لبسطة *bp* 15 — السفار *F* — الراكب *cor* 14 — ورفت *r* درفت *p* ورفت 17 *F* — جارية *F* 19 — خير *cr* — ديه *pc* — 249,1 *c* حداد *r* — شداد 2 — *F* — „mit Leuten, die struppige Bärte haben, denen die Turbane schief sitzen, die keine Speere führen“. — 1. — اعضاء 3 — *o* — فخصنا *o* — *bp* — سواردا *bp* — *F* — غمر *F* — „das Menschengewühl des Schlachtfeldes“. — 5 *l.* — بزب 9 — بزب *l.* 11 — ينبت *bp* بيت *c* شمت *o* Naçr; vergl. zu Bd. III. ٢٨٧, 20; die Hh. — منازلنا *co* — 21 *F* — فشرقا *co* — 23 *F* — هذبتها wie Gauharī II, 235. Kāmūs IV, 39. Bistānī p. 1802. — 250,1 *F* — الفصل nach dem Versmass. — 3 *l.* — وجزة 9 — دقا *p* دقلى *br* دقلى *o* — وتامى *c* — وتامر *b* — وتامر *F* 4 — عيون und 11 Ag. XVI, 135. — 12 die zweite Hälfte Ag. — 15 Tabarī Anal. II, 56; die Hh. — ولقد حبست — 14 *r* — الديان *c* — الديان *r* — 17 *co* — الدنان *co* 1. — زنى 20 — *bp* — رابع *co* — هريم *co* — 23 nach جيم setzt *p* hinzu — ونافع بالضعيف *r* —

المهملة

- 251,2 die Hh. ^fالخز *c* 9 — 10 *G* Içtachrî p. 196
 22 — خيزان *G* حندان *c* حيدان *bp* 21 — فوق *o* قوى 15 — خونجان
c 252, 2 — وعز 3 — sonst كرخة *s.* Içtachrî
G 88^f — 12 *F* 17 — الرجاج *c* 20 — اصيفت *bcopF* 253,5
p 10 — اختلاف *br* 10 — تفلده *F* — جديد *c* حليل *o* 8 — الخليل *bpr* الجبل
 „forderte von ihm öffentlich Gelder, deren (Unterschlagung) er beschuldigt
 worden war.“ — 17 *F* 19 — الغلو *F* 19 — نجى *F* 17 — die
 fanatische Parteinahme für 'Ali. — 20 *F* 22 — ومحمد *F* 20 —
 22 *c* — الحنيش *r* الحنيش *bp* حبش *o* حبش *c* 13 — 254,2 *c* 344^f —
 255,5 *FG* — فشرعوا *c* واوسعوا *br* فلتسع *p* — ونودي *F* 23 — حبش
 محال *F* 15 u. 10 — wie die Hh. — 7 vergl. 'Bd. I, 17, 13. —
 8 Mosch- وولى قصاء الحجة *bp* 7 — مختل *b* 5 — وابى 1. وابو 3, 256 —
 10 *F* 10 — سنة 1000 — wie S. 144, 18. —
 in *bp* قصر — السبلية يتروكونه *bp* 15 — فاروق *FG* فارور *o* فازور *cr* —
 den drei anderen Hh. fehlt die Zeile; vergl. Bd. III. 19, 1.
 22 *bo* ابو *c* من اى 5 — بديار البحرى *bp* بلد 2, 257 — الزاغوى 1. —
 13 — 17 Içtachrî p. 64 (69) — 13 Keisarânî p. 128. —
 22 *Hâgi Chalîfa* Nr. 2446 — بن اى المغاخر *co* 22 — وارخص 126 *G*
 فنقلت *F* 6 — عليها *F* به *b* عليه 5, 258 — السنجى 1. 23 — عبد الغفار
 259,1 — كرزوان und كرزبان 1. 21 — القواد دورا *G* Mukadd. —
 7 — الاسكافى die Hh. انكرسكانى 6. — 5, 5. — 5. Bd. II. — جرزوان = جرزبان
 9 — البيع 1. — 9 Gauharî I, 393; *F* nach dem Versmasse 9 —
 13 — الادينى *co* 11 — الشكرى Wahrscheinlich البكرى — قلعة *br* قلت
 Içtachrî p. 81 (88) *G* 189^c, wo das Fehlende aus Jâcût zu
 ergänzen ist. — 14 1. — 21 1. — 21 1. — 21 1. —
 23 — سقسى *o* بنقس — الضيار *c* الديار 2, 260 — ش —
 3 — سقسى *c* — 3 *F* 3 — سقسى *c* —
 4 — 4 *F* 4 — طلبتها واطعان طلبت *F* 4 —
 „wohl manch-“ elliptisch statt طلبتها واطعان طلبت *F* 4 —

mal habe ich Frauen aufgesucht“.—5 *F* أو تَحَلَّ *F* 12 l. كَرَشَى
— *F* eine andere Angabe über dieses Sprüchwort s. Arab.
prov. T. I. p. 250.—17 u. 18 o und Marācid كَرَعَ, allein كَرَعَ
ist keine arab. Wurzel.

261,5 v. Dorn, Muhammed. Quellen, FV, 40. — 262,
1 c متفقاً r منقباً — 8 وقد خربت Marācid خربت vergl. Bd. II.
flv, 14–15. — 16 c دورته o دورته — 263,6 *F* مَهْرَجَان nach Bi-
stānī p. 2014. — 7 *F* مَهْرَجَت „wohl möchte ich wissen, ob
du den Mihragān gefeiert hast? (wozu du mich hättest zu
Gaste laden können, denn) von Alters her haben doch die
Edelleute den Mihragān gefeiert!“ — 21 *G* اينان — 22 nach
6 b — النهور c الثمور o 264,5 — قال بطليموس setzt *p* hinzu
وغير ماغيذ c 10 — وتقارب und وتشابه bp 7 — تشابه *p* يشارك c تشاك
bp 16 — اكثّر معالهما co 12 — تشعشعت b تشعت o 11 — وبردشيز
265, — تبدلت bp 19 — قلوچ pr 17 — العارونية o القواريتة c العارونية
17 — Belādsorī p. 391. — 17 — تحقّ ع bp حكي o 6
بروحرة o — مروحرة c بروخرة bp 20 — عليل o عيلم o عيلمند
— 266,3 *F* العشر co 4 — وأنّ العشر *F* 266,3 — fehlt in co — *F* statt
des verderbten وشحة ein Wort wie وشجة, als Subject
zu دامت 1. — داور 1. — مقت co مستن 9 — غدِير 1. — دامت
15 — مرهل البردوين c 8 — جمشان 1. — 267,1 — الجوانز 1. — 17
Bekrī p. 344 لها 17 — الكرم لها 20 vergl. Bd.
III. 9, 9; Bekrī p. 345 بالكرم بضم أوله وفتح ثانيه p. 504
فأبعتكم بالكرم u. 23 بالكرم *F* — وما عشت 1. — 22 — فألكرم معا
von فعلت nie فعل, sondern فعل und das Versmass die zweite
Art des Tawīl ist. — Die überlieferte Form ist indess بالكرم
und Bekrī p. 345 sagt darüber, indem er auch das vorher-
gehende بالكرم hierher rechnet: ورد في بالكرم بضم أوله وفتح ثانيه هكذا ورد في
شعر زهير على ما ذكرته في رسم الغمر [وَأَلْكَرَمَ] ورد في شعر أبي خراش
من رواية السكّري وله يرويه الأصمعي أَلْكَرَمَ بضم أوله واسكان ثانيه قال أبو خراش

يرثى خالد بن زهير ويخاطب امراته
وايقنت ان الجود منه شجيرة وما عشت عيشا مثل عيشك بالكرم
وايقنت ان الثأب ليست رزية ولا البكرة لا التفت يدهاك على غنم
قال السكري كرمة موضع فجمعه وما عوله قال ابو الفتح هذا بعيد لان الجمع
الذي بيته وبين واحده الهاء انما يأتي في الاجناس المخالفة نحو تمرة وتمر وثرة
وذر وليست كرمة كذلك وفي ايضاح علم وليست نكرة أصلاً والا قرب فيه ان
und er wurde „وطلب“ 268,4 F — يكون حذف الهاء للحاجة الى ذلك
aufgefordert“ 9 — فتورع ولم يجب 5 — 13 Keisarānī p. 129. — 21
عيسى 1. عيسى c عيسى o غيبس bpr — 20 — ألتاني c اللشاف bp
269,3 vergl. Bd. II. ٢٣٣, 5. فخذله 1. — العذاق o العداني bpr
Ag. VI, 5. Gāwālīkī p. 130; ما ist zu streichen. — 4 F „dann
sprach er (Hāritha zu sich selbst): Muhallab ist, bei Gott,
مقصودا bc der rechte Mann dazu, o kleiner Hāritha! — 11
كريمة u. قاتم بكييرك F — 14 — الميلاغة 1. — مغصوصا F مقصوصا o
الرياحى die Hh. الترياق 8 — Iq̣tachrī G 206. — المشمش 3, 270 —
vergl. Bd. I. ٨٢٩, 11. — 24 Garīr Biwān. Bekrī p. 344. — 15
هو كريت die Hh. ذو 18 — تخالف c يخالف bopr
العنار coF الغبار 19 r — 6, ٧٢٢, Bd. IV. vergl. auf ب reimen;
als Ueberbleibsel der vollständigen Erklärung: من بحّة تغتري من
المجنيف Kamūs II, 138. — 20 co
F رنف o 12 — داء bp ذات 7 — 9, ١٩٩, Bd. III. vergl. 271,6
غدا من روح p غداوا من درج o عدا من درج 4 — رنج F ريج 13 — رنف
brG مغرفة F — 16 — بابلغ co مائلغ r والديماج 1. — 15 — والرياق c 14 —
F أنفقوا die fürstlichen Omajjaden „sind mir lieber als Leute, die, wenn sie früh aufste-
hen, ihre Schafe anschreien“, Bauern oder Beduinen. — 20
3 F كزمت 1. — سنورد o 272,1 — 10, ٨٥٧, Bd. II. vergl.
كريم false Lesart Jācūt's statt كزمت c 12 — حصته حصا
خرابا 1. — وكدن Ag. ذكرت Bekrī p. 179 عمرو بن r عمرت co 18 —
Ag. الجزيرة bp الجزير c — الجزير nach Bekrī; — خرابا als Reimwort F

273,1 — عَيْبَت *F* 20 — يا ليتنى منذ كان *c* يا ليت *b* 19 — اجوين
 18 die Hh — وكسبحى *o* 7 — وزيدت *bep* واو زيدت *o* 3 — لم *bp*
 — ثلث فرسخ *Iq̣t* ثلاثة — كُش 324 *Iq̣tachri G* 274, 5 — الحامل
 6 *FG* خصيبة — 10 vergl. S. 277, 7. — 13 *bp* ١٠٢ — Keisarānī p.
 129. — 20 *F* غداءها als Prädicat. — 275, 3 *bep* تمصرت *b* في
 — 5 *co* موقر قوت — 10 *c* اخليتكم *F* — *F* قومت nach dem Versmass.
 — 11 *bpFG* اقصصت — 13 *o* وفقيرنا — *bp* قاما *F* ٢٥ — 14 *bpF*
 واحزبه *p* واخبريه قد سبين *b* 15 — في يومهم *F* — بعثت
c واجزبه *o* واجزبه *F* ما واجزيت *F* „und (wenn) du uns den festge-
 setzten Kaskarischen Weizen regelmässig verabfolgst“. — 16
F منزل — 21 Arab. prov. T. II. p. 339. — 23 Marācid والتخفيف
 — 276, 9 *bp* عمرة — 10 Mufaddhalijāt und Bekrī p. 350 كُشِب
 — 24 aus — اختلقت *bp* 13 — وجارت تحت *c* — وحازت نجيب *bp*
 Gauharī I, 191. — 21 l. موضع — nach dem von Zamach. p. 140
 angeführten Verse müsste es لامية في heißen. — 23 *F* بدو —
 277, 1 Ibn Hishām p. 383. — 3 v. Dorn Muhammed. Que-
 len, IV, 40. — 4 *bpr* الخسد — 6 Keisarānī p. 129. — 17 تنبا *c*
bpr عبد عز الدين *c* عبد البر 3 — الخناس *bpr* — عمر l. 278, 2 — عصا
 14 fehlt in *bpr* — 18 Gegentheil von موزقة *F* 9 — البرقي
 vergl. Bd. I. ٣٩١, 21. — 22 *F* فصة قيت الماء فأبرزت — 279, 12
 واولى — 15 *bp* مكسورة *c* مكسر *o* 280, 6 — تعلب *c* 22 — واوخي *F*
 — 22 Sure 3, 90. — 23 *c*
 16 *bor* اعتصت *c* اغتصت *G* اعتقت — 22 *c* وشعايرة
 fehlt in *bp*.

281, 14 العراق *bpr* الغربى — 15 die Hh. *F* correct
 — العتيق *co* الحرام 9 — يعنى *bpr* حتى 8 — الحج *bpr* 282, 6 — احدا
c الخصيف *bp* 18 — وقتل *G* وقيل — شرب زمزم *p* شرب *br* يشرب 17
 13 — وتعاظم *c* وتفاقم 283, 11 — الجمع l. 23 — الحفصى وهو خوص
bp الزق 22 — وهو باب السدنة setzen *br* hinzu — يصنع *br* 10 — الخطيم
 1. — المتكلف *F* 8 — اجترعوا *F* 284, 6 — الصق
 — يوضع *c* تصنع *o* 11 — nach ذلك hat *p* noch:

كلامنا الاول — 12 Azrakī p. 174. Cotb ed-dīn p. 67. Ibn Coteiba p. 277. Mas'ūdī III, 226. Ibn Chaldūn II, 54. *Schultens*, monum. antiq. hist. Ar. p. 13. — 20 Sure 2, 119. — 21 Sure 14, 40. — 285, 5 Mutanabbī p. 700. — 6-7 entweder ist nach كل etwas ausgelassen oder dafür وهو zu lesen und Z. 7 von فهو bis وقعة zu streichen, wie in *cp*. — 8 nach تميم steht in *br* هو كذلك — 9 Diwān Hādīra ed. *Engelmann* p. 12. Arab. prov. T. III. p. 571. — 11 *bp* حليمت c احليمت o احليمت F حليمت „hat eine Taube deinen Thränengängen Wasserbäche entlockt?“ — 12 r مغازل — *p* خلف — *FG* الهديل — 13 vergl. Bd. I. ٥٧٩, 22; *co* يلوى *bp* وضيع' *bpF* صنيع r — 16 — فككتك F — رايتهى تناخبا بكليل c 14 — يروى — متبدلا — ان ما d. i. اما تزيى F نرى شاميا مبتدلا ع تزيى b 17 — 19 c — فالحيف يخلف „das Schwerdt nutzt seine Scheide ab“. — 20 F حلف „als die Beute der Fallstricke erscheinen unsere Herzen, während ihre (der Schönen) Coquetterie (gleich Jagdfalken) hoch und unerreichbar in den Lüften schwebt. — 23 *bp* مقامى — 286, 4 vergl. Bd. IV. ٤٧, 19. — 5 l. فتحملوا — 7 c und ein Codex des Samhūdī حى فى c حسمى فى جذام o — تشتبها F 12 — العلى *bp* 8 — وتحوزم معاوية بن معاوية *bp* 21 — الثانية c الثابتة *br* 18 — من *cop* ما 16 — 19 — ام المهدي *bp* 9 — الجرى *bp* 287, 3 — الحناء l. 23 — 10 — السعى *bpr* السيفى 288, 4 — رمسة p رمينة c — 20 — كفرزنس بكسر الزاى *bcp* — 21 ein besonderer Artikel — الخوارى c 289, 3 — 10 سليم — 19 *bp* — المصرى c البصرى o — عناب *bp* 14 — الجبيلي l. 11 — سليمان — 22 statt جبال ist mit Cazwīnī II, 165 sicher حنك zu lesen; der-folg. Name nach dem Versmass besser *br* وارسانيا o وارمنايا Cazw. welcher der richtige sei, ist zweifelhaft. — 290, 2 c — بن حصن ابن المغربى 290, 2 — 4 c — القريطين *bpr* — نيط المراد

— 5 r انتهى *bp* انتهى — 7-11 fehlt in *co* Z. 10 von المسمب an fehlt in *b*, wahrscheinlich wegen des durch einen Flecken unleserlichen Schlusses des Artikels. — 9. l. ونجاء. — 14 Mutanabbî p. 329. — 18 l. شبت. — 23 Kâmûs I, 140 كَفْرَاب

291,7 *co* كفر منترى — 9 c ebenso, o كفر منترى — 14 F ولد وُلد
 22 *F* خلاص *F* vielleicht أَخْلَصَ oder خَدَان, wenn dieses als Plur. von خَدَن vorkommt; dann خلايل *G* صَمْنَتَهَا
 23 *F* للارضى — 292,3 in *b* lautet der Schlusssatz: بددير *r* بدديره *bp* بدنوة 7 — من وقع عليه من ذلك صجج
 Bd. II. 413, 23. — 8 r المغلس *bcop* المغلس 45 — وتتاخمها *c* وبناميهما *o* وبناميهما
 vergl. Bd. IV. 414, 4. — 16 l. النباج. — 18 Ibn Hirschâm p. 254. — 22 Azrakî p. 83. — 23 *b* setzt hinzu لا تحسبتي
 وشطم *bp* وسام *c* — 21 293,5 Gauharî I, 21. — 21 *c* وسام *bp* وشطم
 23 *c* الشرف *bp* الشرف 294,1 *bp* الشام 7-11 Ag. VIII, 65. — 11 *F* جميعا — 12 *FG* وتجزيت — 15 Amrûk. Diwân p. 33.
 the Divans p. 120. — *bp* Div. ختم *Diw.* لامر — 19 بكار كنيا
 21 *Div.* واركب — *Diw.* Div. richtig فكم 20 — *Diw.* Div. يسلمى
 22 *l.* اكنساب die Hh. اكنسابى 22 — *Div.* مكارم مكار —
 23 *pr* حيا *bp* حب 295,3 *Div.* ظفر — *b* نقبت *b* نقبت
 11 *bp* ازاحت Gauharî II, 95 — 10 Mufaddhalijât. — 10 كان يسفح
 12 *bp* شفاء *co* شفاء 12 — *F* مستنزلت اسلاتنا
 16 Ibn Coteiba Diwân. Hamza Ispah. p. 109. *Mehren*
 Rhetorik p. 183. — 21 Ag. XVI, 76 فبالغا — 22 Ag. *F* كليهما
 5 *bp* كلاله *c* كلاله 296,1 Ag. — 5 امعشر — 6 v. Dorn
 17 الامة *bpr* 10 — *F* في 9 — 297, *r* البحر *bp* الجو — ساكنه *F* 18 — ويجزها *c* ويجزها *bpr*
 9 vergl. Bd. I. 404, 6. — 10 *br* فانفد 16 — 12 vergl. Bd. I. 44, 1. — 12 *F* 298,2 *F* 298,2 — فارس
co المسك — فتمت *G* فتمت *c* قتيب — *F* 298,2 *F* 298,2 — فارس
F statt فتمت المسك *F* „der mit den Fingern zer-

مسيت — 19 وذاك *o* وذاك ein sonst unbekannter Name, oder *F* als Verbum aus وذاك verschrieben. — 312,3 والى *c* والى *F* وله *F* als Verbum aus وذاك verschrieben. — 11 — الجيعام *c* الخماخام 10 — القصد *F* العصد 5 — المبدال *c* الدال 4 — 19 nach حياخ *o* حياخ *c* 17 — كنكر *o* 12 — استكان *F* فاسكان *c* 23 — مشتغلا *F* مستقبلا *c* 20 — ist يوسف بن يونس الخارث nach einer Randbemerkung des Kāmūs IV, 272 soll قطران die richtige Lesart sein. — 313,2 خيلا *F* به 3 wie بها *F* به 3 Bd. III. 339, 7. — 8 — التين *co* 9 — سربلن *F* 9 vergl. Bd. IV. 439, 4. — 13 — غزا Bekrī p. 348 سرى 12 — سيرد *u.* الكناهل *F* الكنهالى *c* 10 — زيد بن زيد the Divans p. 14 — الذى أجترى *F* المرى اخرى Bekrī p. 468 Cod. Lugd. زيد بن عمرو Gauharī I, 362 u. Bekrī Cod. Cant. كتيب *c* 22 — فاحسن *o* فاجيس *c* 22 — 314,1 vgl. S. 311. — 7 Gofius ad Alfrag. p. 289. — 9 مسودة *c* سود 11 FG النوال — كانهام — متى *c* 16 — المقاتلة die waffenfähige Mannschaft. — 19 fehlt in *c* 20 — آوى *F* — المكرمات *c* 18 — لطول *l.* 17 — المراتى *o* مع *l.* فى 21 — المذيل على المذال *F* — وعظفاً *l.* — وحفظاً 22 — 22 — تعاورتنى *F* بعاورتنى *c* 22 — indem sie (die Schwerter) mich wechselsweise einander liehen“ d. h. mich abwechselnd bearbeiteten; ebenso Caussin, essai sur l'hist. des Ar. II, 300 فتعاوروه (تعاورة). Abulmahasin II, 111 Cód. E فتعاوروه — 315,4 حلال *co* خلال the Divans p. 22. Bekrī p. 45. — 8 الواحد *l.* الوارث *c* 10 — كوان *c* 14 — اردست *c* 18 — 18 *F* عدّ „beim Aufzählen“. — Ibn Hischām p. 907. — 19 Bekrī p. 104 setzt hinzu وانما هو كذا قال كواكب وانما هو كذا قال كواكب s. Abulf. géogr. p. 428. — 16 الحسن *c* الحسن oder الحسنه indem und in einander geschrieben sind. — 20 Sure 108,1. — 22 *o* — 4 vergl. Bd. II. 16. — 5 FG أثرن آثار *F* 6 — خيلا *F* 7 *F* — تشبهها من *F* 7 — 316,3 *o* حوانك 11 — الشيرازى *l.* 15 — كوكب قاحل „man könnte sie (die Pferde) vergleichen mit Hölzern

von dem mit dem Hobel bearbeiteten trocknen Schauchat-Baum“. — 12 im Diwân des Hassân ben Thâbit, von dem die Verse sind: لعن الله شرَّه الدور كوثى Bekrî p. 354:

اشنالم c اسماء 318,1 o — الجوبة 21 co — لعن الله ارض كوثى بلادا — 4 — شبط c نبط 10 — fehlt in c — 11 — وسط c نبط 14 F — تبرأ 14 F — وحقيق 15 — Sure 49,13. — 19 Içtachrî p. 97 (106) G 225 fg. كويابه Kiew und Verschiedenheiten in den folg. Namen. — 21 c — باديا — الادياوية c 21 — اديا c 22 — الصنابى und الصنابى o العنابى dann الصبوى c 319,4 — erst 7 Zama- mach. p. 141. — 8 — جذا لكود c 8 — 18 vergl. Bd. II. 148, 5. — 21 — 11 — قطل F 5 — فحسف c فاحسف 320,4 o — كورسنيه o كورشينه c — السلة c الشيلية o 18 — صنوعها Bekrî p. 353 — الاخبار co

9 — وكيناتها c 8 — السديسر حيث G 6 — الدغل FG 321,2 — 16 — صداقة FG 12 — وعزمت c 11 — يرد النبى رقع G — fehlt in c; — 322,1 c — كوفك c 19 — السجزي 1 البخارى c البخارى — عمى l. عمير 49. — 6 — k — fehlt in o — 5 — كتبني عنه F 4 — 22 Sojûti, Muzhir II, 182; nach Bekrî p. 353 auch الجند, was er aber für einen Schreibfehler hält. — 323, 1 iv co 4iv — 9 — كرب بندار o كربلاء — 10 — كرددنداد Belâdsorî p. 275 — 11 — فاحتووها Belâds. — d. i. wie Belâds. — 12 F — حوتهم فحوتهم — 11 — فاحتووها — hat Belâds. nicht, man kann aber عهد دون lesen, nur ohne o, welches dem عمى fälschlich angehängt war. — 15 F — فمغصوا — 16 c — غالباً F — المبقى Belâds. — 17 — مقام الغالى F — معامر العالى 18 — غلا — 21 cF — الغيات — 23 — قلعوا o — ذهب اذا غدوا قلعوها c قصب 23 — الغيات cF 24 — عشرة عدة 4 — ابواب الاجر 1. — 2 F — غرق — 7 — الوهاب c — 8 — الرحن c — 12 das

zweite بن fehlt in *o*—13 ابن fehlt in *co*—17 *F* سفلت ebenso
 Ibn Challikān Nr. 105. pag. 449, 11.—18 *F* مَرِيَّةٌ مَرِيَّةٌ اتنما
 21 — خَصَب *FG* ووردة وياسمينه وانترجة *F* سنا الشام *c* اسنا *o*
 بالبلدين 28 — و نفرا *l.* وبعرا *c* وندفا *o* — دربة *c* 22 — مسيرة *o* بيرة
c بالدارين 325, 1 *FG* اوتيت wie Cazwīnī II. 166, 7. — 2 *F*
 Muschtabih *s.* خيرة العزى *c* حبه العزى *o* 7 — ليمتصرون *F* 4 — عيطاء
 16 — مصتى *F* 15 — وقي *c* وصى 13 — كركعة *c* تعدلان 10 p. 144. —
 لا موجودا *c* — لو علم *F* 17 *fg.* *F* تذهب auf اعين bezogen. — 17 *F* لا
 حاسد *c* جاحد 21 — عبيد الله *l.* 19 wie Cazw. — 21 لا توة خبوا *F*
 ومخصب *c* 5 — مخصب *c* 4 — لعرك *l.* 3 — عمرو 326, 1 *c* — شى *l.* 23
 6 — ونخصب *FG* — آسية Pl. von آواس *F* آواس *c* 7 — يصلى *co*
 um die fehlende lange Silbe zu ersetzen, mit folgendem قاركب, wenn nicht vor *l.* ein einsilbiger Im-
 perativ wie لُج, ausgefallen ist. — 13 *co* — الفلح *l.* الفك —
 Arab. prob. لا تعدم الحسناء نتما als Sprichwort من ذام *F*
 T. II. p. 484. — 14 — عادية *o* عاداته — 19 — والدارين *c* 19 —
 20 — عى *c* — سكى *c* يخجى *F* 23 — الزهران *c* 22 — هذا الترتيب *c* 20 —
 — ينتهى *l.* 4 — المدينة *l.* الكوفة 327, 1 das zweite *c* — غمر *F* —
 الساي *o* النساءى 10 — حبنك *c* حنبلك 8 — كريم *co* — القلا *c* 5
 15 *c* — كربت *c* 12 — وابن lies وادو das zweite — السامى *c*
 سنام *c* شيام *o* 21 — ولفهان und فعلان *F* 18 — كوكبايا باذان
 328, 12 *c* versetzt ف شوقا واتبعهم während Schaaren von ihnen den Ort Kāukabā begrü-
 ssen. — 13 Arab. prov. T. III. p. 155. Kāmūs I, 135. —
 16 — حاء مهملة — الكومحين Bekrī p. 354 329, 2 — نخل *c* عجل 16
 7 — ورجال بغاته *c* 6 — سراء *c* 5 — بطاهرية *co* 4
 10 *F* ver- 9 — زغاة u. زغاة vergl. Bd. II. 133, 8. — 10 *F* ver-
 Bd. II. 133, 23. IV. 339, 8 *fg.* — 15 قيس *c* قيور *o* قيور *s.* Tabacāt
 el-Huff. XII, 66. — 16 — الكيمى *c* التيمى *o* 21 Tab. el-H. 334

— 23 *c* يجتمع — 330,2 طرف *c* شرقى — 7 حور *c* حور — 10 vermuthlich فاستغفرم نهر راغان 15 wie bei Içtachrî Karte von Karmân Nr. 9; im Text p. 75,2 v. u. نهر رىكان *G* 163 u. 169 نهر زىكان u. نهر زىكان; die Entfernungen stehen hier umgekehrt.

331,2 Nach Bekrî p. 353 auch كُورج, was er vorzieht; dann حرّام — *co* الصباني 4 *F* اسهلت u. احزنت als Gegensätze, wie Makkarî II, 440,4 v. u. — 5 Bekrî لم يَشَدَّ und يومٌ ورفعى لىم شَدَّ und 14 *F* ان — 17 der Name zu dieser Erklärung fehlt in den Hh. — 18 تير *o* بئر scheint richtiger zu sein. — 21 *co* عوض — 22 Bekrî p. 351. — 332,1 vergl. Bd. IV. I, 12. — 4 vergl. Bd. IV. 119, 14; يشبل *o* يشبل *c* يسيل — 6 in den 7×7 Gedichten. — 7 vergl. Bd. I. 113, 5. — 14 vergl. Bd. IV. 118, 23. — 17 vergl. Bd. III. 11, 10. — 19 vergl. Bd. IV. 117, 18; 1. انقىر — 20 *co* نون وَاخِرُهُ نون. s. Lobb el-lobâb p. 228. — 21 *o* كيوكان Içtachrî *G* 171 كيزكان, adess mit ; würde es Jâcût nach كيز gestellt haben. — 333,3 nach ويكسوم setzt *o* hinzu: ندى كثيرة — 5 *co* شيت — 6 *c* اخذت — 7 *c* مياه — 11 *F* الدينور *o* دينور *o* بغشور 18 — بالهدى *c* بالكى 16 — الوحل — Içtachrî p. 112, 3. *G* 285. — 20 *c* كيفاته beides verschrieben statt كنباية s. Içtachrî *G* 179. — 334,2 vergl. Bd. II. I, 9. وثمانون *o* وثلاثون — ويتسعون *c* ويتبعون 12 — الساساني *c* البانياسي — 3 — 335,6 vergl. zu Bd. II. 117, 17; 1. رواقين — 7 *c* دعالم *F* يعزىه *FG* ندمه *o* 18 — انيلى und جوع *F* 8 — تحاب *o* يغتال ihn zu trösten“; in *c* fehlt die Zeile von شبيب bis قتال — 22 *co* بن ابراهيم vergl. zu Bd. IV. 113, 23. — 336,1 vergl. Bd. IV. 113, 13. Ag. IV. 90. — 3 vergl. Bd. II. 119, 3. — 4 *o* اناخته die Schlachtrösse wetteiferten mit ihren Zügeln an Magerkeit; vergl. S. 360, 17. — 11 *c* ريت *F* ريت *o* 15 — واستقال *F* واستقال *o* 16 — صخرة I. 16.

20 *FG* يَأْتِي لَهُ السَّوِيْقُ s. Azrakí p. 79, 5 v. u. — 337,5 بَيْتُهُ
FG بَنِيَّةٌ — 10 العاصِ c العباس — 11 أَخَذْتُ *F* أَخَذْتُ „jünger“,
 später aufgekommen. — 16 Sure 53, 19. — الحَصِيدِ c الْجَعِيدِ —
 17 o كَلَالَتِي c كَلَالَتِي — 19 حُورٌ أَكْبَهَجَاءِ c — *FG* تَدُلُّ s. Bd. II. ٥٩, 12.
 c سَل — 23 Ibn Hischâm p. 871. — 338,5 زَيْدُ بْنُ زَيْدٍ fehlt in den
 Hh. — 8 Ibn Hischâm p. 145. Ag. III, 15. Ibn Doreid p. 84;
 طَسَمَ أُدِيرَ Ag. عمرو — 10 عَزَلْتُ الْجَنِّ وَالْجِنَانِ عَنِّي — 9 تَقَسَّمَتْ
 — 11 غَنَمٌ ist der Name eines Götzen, s. Ibn Hischâm Bd.
 II, 46; co عَنَّمَا Ag. عَنَّمَا — 12 Ibn H. مَعْجِبَاتِ — 13 l. يَفْتَرُ und
F wie وَخَوِّى l. — 17 اجْرَامِ c حَارَمِ o دَارِمِ — 16 فَيَرْبُو Ag. — 14 المطير
 Sure 2, 79. — 339,5 Mutanabbí p. 140; co السِّيَاسِ — 8 *F*
 الْمُتَحَدِّ s. de Slané's Uebers. des Ibn' Challikân I, 98 Nr. 10.
 Rieu, de Abul-Alae vita et carminibus, p. 38 fg. *Fleischer*
 giebt dazu einen Auszug aus einer Handschrift der Leip-
 ziger Stadtbibliothek: Dicit al-Bistâmî in al-Fawâih al-
 miskîjat, أولياء الشيطان neque resurrectionem neque omnino
 vitam post sepulcra futuram credere, in ejusque rei fidem
 citat hos versus إلى العلأ المعرَّى, quem زندیقہ الکافر وفسیقہ الفاجر
 appellat:

زَعَمُوا أَنِّي سَابَعْتُ حَيًّا — بَعْدَ طُولِ الْمَقَامِ فِي الْأَرَامِ
 وَأَجُوزُ الْجِنَانِ أَرْتَعُ فِيهِ — بَيْنَ حُورٍ وَوَلَدَةٍ أَكْيَاسِ
 أَيْ شَيْءٍ أَصَابَ عَقْلَكَ يَا مُسْكِينٍ حَتَّى رَمَيْتَ بِالْوَسْوَاسِ

Eadem paginâ Abul-Alâ al-Ma'arrî quintus decimus istorum
 صاحب زندقة recensetur iterumque أولياء الشيطان
 Ejusdem poema refertur, quod totam ejus impietatem om-
 niumque religionum, quatenus auctoritate prophetica ni-
 tuntur, contemptum eloquitur. — 9 o فَعَادَ الْمَسْلُومُونَ — 10 c قَنَّةٌ o
 غَنِيَّةٌ — 12 die mittlere Zahl رَابِعِينَ, fehlt in c und ist in o über-
 geschrieben. — 13 *F* الْمُؤْتَرِّينَ — 14 مَنَامِ co مَنَامِ — 17 خَانِهَ o خَانِهَ
 — 18 co يَنْقُولُ مَسْ — 23 الِيمَنِي l. التَّيْمِي — 340,10 وَكَيْلَاوَا *F*

statt ويخلوا *c* ويحولوا — 12 Mutanabbī p. 116. — 16 u. 17 *o* الفحكان *c* 20 — تدري *oF* 18 — والذكر *F* — لاجب

341, 4 l. — الافرنج *c* الذهبى *c* الرهنى 15 — *F* s. Arab. prov. T. II. p. 653; *c* لا يهيف عباد *c* — 342, 2 الداعى vielleicht *co* setzen — بن. أبى يعفر l. 5 — انزعهم *co* — المذعبر *o* المزرعة *c* 4 — الملاى hinzu بن كنان *co* 6 — على جليل Bd. II. v. 1, 20. — واخيماء *F* 18 — فظاهرة *c* فناظرة 16 — التصوير *c* 12 — بذكر *o* 10

wie die Hh. „o wie schäme ich mich vor el-Schāfi‘. — 22 *c* 343, 1 — بان لك مكان *F* مكان *G* وكان 23 — اذا خرجت من قلمة *c* 11 — ويقع *F* 2 — الفداء *G* الغزا Hh. 1 u. 2 die Hh. — نحو طوسان *c* تغير *c* 17 — الوسى *c* 15 — بيزك *o* 14 — الحسين *c* 12 — والقضاة *c* ببغداد

344, 8 Jâcūt's fehlerhafte Angabe بحاربون *c* 22 — سلمان — *c* 354 — لى يفتح اوله واسكان ثلثيه بعده الياء اخت الواد موضع ببلاد مؤينة : 354 — 9 — لى كلحى بهمة ساكنة ثرىاء — noch bestimmter Samhūdī: —

Zoheir Mo'allaca v. 4; 1. فلان 11 — vergl. Bd. II. 334, 23; 1. — 19 — لى — 23 *F* — يعمر *c* — 20 *o* — 19 vergl. Bd. II. 34v, 7. —

tropisch von einem nächtlichen Kampfe, der hier sarkastisch als Gastbewirthung der Feinde dargestellt wird. — *c*

بقرن *FG* 2 — بالقنا *F* — نحف l. نحف *c* نحس 345, 1 — صيفا *o* صفا

اعرديات *o* — فتببها *F* فببنا *c* 11 — رجاء — ليبياس — بقرنا — oder besser *o* — الحدوج l. الحدوخ *o* 12 — توحي *F* نوحي *c* — اغرسات *c* 20 — غصب *r* عصب *b* — علمت *F* 19 — السعيدى *c* 16 — الدعر *F* —

من العرب 2 — 346, 1 — بالقرب *r* — السقاء *c* الغتاة — ابقى *c* نعى زوج *F* —

bp بالغرب 5 — Roorda, Abul Abbasi Ahmēdis Tulonidarum primi vita, p. 85; 1. والمصصامة 8 — Roorda *F* لعائنت

F und die Variante bei *R* تتبادر statt تتبادر „so würdest du dann Thaten von mir ausführen sehen, zu welchen die Reden der Leute, die Nachrichten und der Ruf wetteifernd hinzueilen, um sie von mir weiter zu verbreiten“ — 18 *bp*

- 21 —العباس l. الحسن — جَيَّان l. 20 — ويعرفون بلبلة الجراء
 l. 23 — السنانى *bp* النبائى l. — man erkennt hier deutlich einen Zusatz, welchen Jâcût am Rande gemacht hatte. —
 347,7 Bekrî p. 429. — 8 *bp* تعقهن *c* يعقهن *r* تقعهن *o* يقعهن l. لبنان *F* 16 — الفتكين *cG* 14 — دُسْنَهَا *F* 11 — قريپ *c* — وقين تعقهن
 20 *o* — الحكم die Hh. الجدل 19 — لبنانية l. 17 — حاجة *bp* حويجة —
 8 *bp* — معرقا *bp* مغرقا *c* — ماء *FG* 7 — البحر *p* الشام 348,6 — الخليل
 11 *F* — قريپ *F* 11 — رت ردها — 17 Zamach. — 22 u. 23 l. بُنْ Bekrî p. 630 وما للجبل اسم للجبل
 349,1 Bekrî hat als erste Vershälfte: — والبن *F* 22 — حوله لا يجرى
 الصللا die Hh. — سيكفبك الاله ومسنمات — 7 المولى — وحرته *o* وحرته *c* — 4 — حسف und جنور *o* 2 —
 12 vergl. Bd. III. 30, 10. — 14 vergl. — 9 الله *bp* — على *F* 12 — 22 l. عمر — 350,2 *Amarî* bibliot. arab. sic. p. 125; — يقطس —
 3 der Ort wird erwähnt Bd. IV. — 23 جذا *F* 23 — 9 — تسيرها l. 8 — 1. 1. 1.
 351,2 Belâdsorî p. 200. — 4 *bp* حران l. 8 — حران *bp* 4 — رساتيقم *cor* بساتينم 18 — in *o* fehlt der ganze Artikel. —
 21 Bekrî p. 356. — 22 *o* جارتها *c* حارتها *F* 352,5 — الميولة *F* 14 — ثوب بوح *bp* ثوى بلوى 13 — مسن *c* ميش 9
 20 *c* — 19 *c* — اللجمى *c* اللخمى *bpor* 18 — ويرجع *o* — على *bpr* — 15 Variante جباى statt جباى *bF* حباى *o* خباى
 21 Bekrî p. 152. — 23 *F* أسد wie Bistânî p. 1883. — 353,15 u. 17 l. بزرچ — *pr* الحدود und لها *co* — 22 Ag. XVI, 104 — اسعى بين ناب ودارة بلخيان —
 6 — من جوار *b* من جوار *pr* مرحوا *c* مزخوا *o* 3 — 17 die Lesart اللج scheint mehr beglaubigt zu sein. — 9
 12 Ag. — 15 *F* — يصبوا *F* 15 — ماري *F* 20, oder 15 — 355,1

1. النباس Ibn Challikān Nr. 861 pag. 110
 3 — *F* ارتاح zum ersten Halbvers und 1. 2 — بن الحجاج اللورق
 14 — جيل die Hh. 1. 4 — ويحمدنى Ibn Chall.
F لعرس 23 — *وَيُنِجْ أَمَ* nach dem Versmass
 nach dem Versmass, als Inf. absol. — 356, 2 c كلاب بن زيد
 الاندرى c اللاندى *bpr* اللاندى o — 7 — التبرات *pr* البزاة 6 —
pr باجه *co* wie Marācid. — 8 — الادرى Marācid
 fehlt in *b* — 14 *cop* الطعام 17 — *فيها ترمى* الطعام
 12 — 357, 10 vergl. Bd. IV. 18, 6. — 12
 Gauharī II, 58. — 13 *bpro* — *هدج* c — 18 vergl. Bd. II.
 19, 19; *co* لنان 358, 1 o سفير c سفير *p* مشفر *b* مستفر
 5 — 6. vergl. Bd. II. 114, 20. — 8 Diwān Hu-
 dseil; vergl. Bd. IV. 478, 4 u. 5. wo richtig يلحقون u. الحصير
 19 — باعبر die Hh. باعبر — وعاجا die Hh. وعاجا
 vergl. Bd. IV. 12, 12. Bekrī p. 358; هذا *bpor* مدى
 die Hh. المستمى الذى يستمى الوحش اى يطلبها فى Bekrī ومسمى
 19. — 21 — 317, 19. — 21 — كُنْسُهَا ولا يكون ذلك الا فى شدة الحر
 c — نلقاه *bp* يلقا c 23 — الشق *bp* البشر — هل مثل ابن امية *bpr* 22
 dich- *bpF* — *bp* 359, 1 — *bp* ضررب — يدخله الغصيبا *bp* يدخل
 Naṣr 2 — قيوبا *FG* — الحرب العوان — *FG* — *bp* باعلى
 und روى عنها *bpr* دواعيها c — 4. Bekrī p. 429; على *bpr* باعلى
bp — الحربى *co*; 23, 23. — 13 *F* — *bp* 10 — 13 — جمل 1.
 360, 2 — اربعة وخمسون c 18 — Bekrī p. 359. — 15 — متعلق
 3 — Ortsnamen. — اداءات ومن اراطه. Bekrī p. 359. — 3
p — *b* — *co* — وسبط o — *bp* 10 — *pb* سيلة c سيلة
 17 — *bpr* مصامه 14 — *FG* — *bpr* 17 — *bpr* 17 — *bpr* 17
 18 — *bpr* 18 — *bpr* 18 — *bpr* 18 — *bpr* 18 — *bpr* 18
 19 — *bpr* 19 — *bpr* 19 — *bpr* 19 — *bpr* 19 — *bpr* 19
 20 — *bpr* 20 — *bpr* 20 — *bpr* 20 — *bpr* 20 — *bpr* 20

361,5 صفاء *F* صفاء oder (ضعوة *r* ضعوة Kāmūs I, 170, wonach auch besser الصفاء — 11 Bekrī p. 360; *bp* لا سيما لا يهيج — 12 *F* الحُب — 13 Ibn Hischām p. 333. — 16 vergl. Bd. II. 10, 22; 1. خشيت — 17 die Hh. und Diwān Huds. p. 104 تريبا, was aber im Commentar durch غريب erklärt wird, dem نزيح entspricht, wie Ibn Hischām p. 333; Bekrī صريحا oder صريحا wie im Commentar; vergl. Bd. IV. ۷۴, 2. — 19 *F* وَفَّتْ — am Ende der Zeile و ohne و „und so fand auch ein Mann, dem ich mein Vertrauen geschenkt und den Auftrag gegeben hatte, für mich in diesem Gedichte Ma'kil's in der Gedichtsammlung der Hudseil nachzusehen, das Wort وَفَّتْ mit Kesr geschrieben in der Abschrift des Abu 'Alī u. s. w. — bei Kosegarten وَفَّتْ — 362,9 *bp* استقصى بـ استقصى vergl. zu Bd. II. 10, 16. — 10 vergl. Bd. II. ۹۹, 18; *F* طور — 11 Çaş unarabische und in den Marāciḍ ausgelassene لفران ist vielleicht aus بفران verschrieben. — 14 Bekrī p. 364; *F* ذكئمان — 15 Hamāsa p. 449 اللفاظة — 19 Hamāsa p. 447. Ibn Coteiba Diwān. Ibn el-Athīr I, 426. Ag. XVI, 28 mit der Randbemerkung قوله Hamāsa Buḥturī ابن زهير بتشديد الياء كما بخط بعض الفضلاء — 22 Mutanabbī p. 454. — 363,2 l. في statt صبيحة — 22 Mutanabbī p. 454. — 363,2 l. في — 4 *oF* مَطَّهْم von einem grossen, schönen Pferde, wie Beidhāwī I. 14۷, 24. Makkarī II. ۳۹۲, 15. — 8 *bp* لارده — 10 في fehlt in *bp* — nach طى ist mit و hinzuzusetzen — 17 nach و تبيما — 18 *F* G vielleicht واللقطة — 20 *bpc* لقطه وذلك — 21 *coF* بعفريات — 364,2 *F* الصغط — 4 *bco* طرايرا — 6 Mutanabbī p. 162. — 12 vergl. Bd. III. ۹۳, 7. — 13 *o* رَمَم *bp* رَمَم Diwān Cod. Goth. Ahlwardt رَمَم — 365,1 *bp* الحبان; wahrscheinlich ist der Anhang zur Jatima von Abul-Husein Ahmed ben 'Alī el-Zubeirī über die Dich-

„die Leber zerbröckeln“ für: das Herz zerreißen; s. Harîrî 1. Ausg. S. 213; 2. Ausg. T. I. p. 245, 11. Arabschâh, vita Timuri, ed. Golius, p. 396. Tuknâ ist Weibersname, s. Kâmûs IV, 395. — 372,2 die Hh. بناحية نخيل — 3 حبيبا *p* — 4 *F* الانساع — *co* الدفتين — *bp* als Glosse اجرد — *bpr* يقع — 5 خير *b* — 6 Bekrî p. 362 حيزا *o* — 7 ل. خبراء من الشاجنة — 8 Arab. prov. T. III. p. 560; die Casus sind zu verwechseln, so dass ضربته Subject wird, Bekrî p. 362, „der Schlag eines Habichts vertheidigte —“ oder mit ضربته „er vertheidigte el-Lihâba — mit dem Schlage eines Habichts“. — 11 *bp* فناست — *c* انى — *F* فبشست ائى elliptische Verwünschungsformel in zotenhafter arabischer Weise; s. Bd. III. 119, 1. Ibn Côtêiba p. 101, 12. Kâmil p. 449, 14. — 12 *FG* المنسروى *bpr* الشيرازى — 18 يتلا *c* تبلا — ohne Lücke. — 19 *F* باخرة wie Ed. II. 180, 2. — 22 *bp* حسان *c* حسين — 23 *co* المعافانى — 24 *bp* المنعى *c* المنعى — vor ist ausgelassen سنة — 5 vergl. Bd. II. 449, 7. — 6 vgl. Bd. I. 57, 4. — 10 vergl. Bd. I. 181, 13; *bopr* باللهمى *c* باللهمى — 14 *F* جنبى — *bpr* يصارع *co* يصارع — 374,4 *p* تشج *br* تشج — 7 *o* تعدنا *c* دعنا كرد — *bpr* ويهبطوا — *co* يساج *c* يشاج — 10 Ibn Hishâm p. 816. — 18 die Hh. ديفهان s. Bd. I. 179, 8. — 19 *br* تجلب *FG* تجلبت vergl. Bd. III. 187, 23. — 22 vergl. Bd. II. 189, 17. — 375,1 vergl. Bd. I. 184, 15. — 2 *F* الحشن — 7 vergl. Bd. II. 179, 9. — 8 Sure 59, 5. — 14 الاشعب ل. الاشعث — 15 *G* ان — 18 *FG* غشيتها — 19 *bcp* براءة ل. عارية *F* u. die Hh. عارية — 20 *co* كالمرد — 21 *F* وسخال — 376,1 *F* فتغدى s. die Erkl. zu Suré 21, 8f. 34, 11. — *F* خشناء — 5 the Divans p. 84; ل. رقتها — 6 Div. شج mit der Glosse ارياحها *b* طينب الرياح *pr* — اغتبت *F* — شتا *bp* beide Lesarten. — *bp* شتا

Bekrī *FG* شَيْمًا s. Bd. IV. ٢٥, 5. — Div. Codex رَفَقًا mit der Glosse كدر *bp* — 8 استبذاد *bp* — 18 دهوة *bp* vergl. Bd. II. 1., 4. — 20 Diwān Hudseil p. 159. — 21 Bekrī p. 363. — 22 Naçr; *bp* درج *r* — 377, 1 *bpr* خَلِينَا السَّهْم — 3 *bpr* اَرَايَتَكَ *F* اَرَاكَ قَدْ طَالَبْتَكُمْ Naçr; رای; Sure 17, 64. Lane unter رای; — 13 *bp* طَرِيف — Belâdsorî p. 113. — 19 vergl. Bd. II. ٩٣٣, 23. — 22 Ibn Hischâm p. 793. — 378, 1 vergl. Bd. II. ٧٣٣, 7. — 4 وجمعهما 1. — 6 ما في *bp* باقى *F* — 7 اَقْتَتَ *F* — 7 vergl. Bd. I. ٩٥, 12. — 8 وجمعهما 1. — 13 *F* وِمَذْرَبٌ — 20 *b* نَوَارِعَ *pr* نَوَارِعَ *F* كَوَارِعَ vergl. Bd. II. ٤٣٩, 14; *c* بحادية *o* بحادية — 22 دخول *p* كوني — 379, 1 *pF* قِيلَ — 3 نَعَمَ 1. نَعَمَ 2 — عَسَرَتَ *b* عَزَمُوا *c* غَرَسُوا *o* — وتسرى *bprF* وتري *co* fehlt in *p*; die Hh. الغنـب *br* فعلة *o* تغلة *cF* „zur Beschwichtigung meines Verlangens“ (ihren wahren Namen zu nennen) — 1. وَأَقْدَى *F* وَأَقْدَى *rF* — 4 اَسْمَى *r* — 6 وما رَزَمَ *b* وزم *p* ومزام *c* — 5 المـحان *bp* — 8 ل. تَوَجَّ — 13 *pr* الزندي *c* الزندي *pr* — 15 مريدا *c* — 16 *F* استقر به *F* — 17 ل. فَوْقَهُنَّ — 18 المنير *co* الاثير — 23 s. *Fleischer* zu Marâçid VI, 107. — 380, 6 nach Ibn Challikân Nr. 598; Lobb el-lobâb p. 150 شَبُوبَةٌ wovon الشَّبُوبَةُ wie im Kâmil I, 193 neben dem unrichtigen شَبُوبَةٌ, was auch Hâgî Chalfa T. H. p. 521, 7 zu verbessern ist; *co* شوية *bpr* سوية s. Tabacât el-Huff. VIII, 52. — 10 *p* الرشدلى *o* الرستكى *c* — 12 وسلمونية انى صالح 1. وسلمونه *r* وسلميمان *p* — 13 ل. الحسين — 15 عبد الله die Hh. عبد الملك — 19 صحيح *c* صحيح — الجوادى *c* الجوادى — 381, 2 *F* ارحله *r* — 3 كروى *c* كروى *o* — 4 *bp* — 6 *bpr* فلكة *o* فلكة (d. i. فلكة) — 15 المانراني *bp* — 21 المانريون *b* المانرانيون *co* — 17 اشغينا *co* اشرفنا *o* — 382, 1 die Hh. المانراني *F* — 2 يصنع *F* „aber er richtete nichts aus.“ — 3 ل. خراج — 9 *G* فدان *G* ist zu streichen. —

ein Dieb in der Nacht) auf einer Strickleiter zu ihm hinaufstieg“; vergl. Z. 8.—7 *FG* *الاحساب* — *bFG* *شزر* „vermittelt Seilen von Flachsgarn, die auf feste Weise geflochten sind“. — 11, 14 u. 16 *cr* besser *جمال* — 18 *حبر* *bp* *c* *خير* — 19 *حبير* *bp* *c* *حبر* — 21 *بن* l. *ين* — 389,1 *F* *تَقَطَّعَ* s. Gauharī II, 9. *Lane* s. v. *رافعة* — 3 *bpr* *الحلم* *co* *الحكم* — 7 Gauharī I, 260. Kāmūs Calc. p. 419. Bulac. I, 368. Arab. prov. T. I. p. 218. — 9 l. *فرّكني* vergl. Bd. IV. 41v, 6. — 11 *أ* *الولايديدا* — 16 die Hh. *قريش بين العرب* — 20 *cor* beide Male *سلمان* — 21 *جمعة جمع* *F* — 390,5 *bpr* *بدكة* — 6 *F* *جمعة* ist zu streichen; fehlt auch in *bp* — 7 *bpF* *خزر* — 8 *c* *قبة* — 10 die Hh. *فيرة* — 14 Garīr Diwān; l. *خزر* — der zweite Halbvers mit anderem Namen bei dem gleichzeitigen Dichter el-Achtāl Bd. IV. 399, 11. — 15 Belādsorī p. 176. — 21 Cazwīnī II, 172.

391,1 *bp* *مفتيما* *c* *مفتيما* — 3 l. *الخشني* — 4 *co* *العز* *br* *انتتار* — Belādsorī p. 178. — 14 *bp* *المارجين* *c* *المارجين* — 15 u. 13 *النتير* *F* *ينزل* — 15 *co* *اختلاطا* — 19 *bpr* *وتيماما* *الجلى* Sojūtī interpret. Korānī p. 12 *c* *البحلى* *o* *وغناما* — 20 *bpr* *وتما* — 21 *الازمة* *bp* *G* 17. *Iṭṭachrī* *الصخرات* l. 392,1 — *الحب* *r* *الحذب* *bpcō* — *الارقبة* — 7 *احد* *bbp* — 5 *آخرجهما* *bpr* *آخرجهما* *co* — 4 *تخيل* l. *تجبل* — 3 vergl. Bd. I. 14f, 6. Gauharī II, 258; „während ihr Aufenthalt, wenn sie angehalten werden, in einem schmalen, presshaften Engpass ist“. — 11 Azrākī p. 59; *bpr* *معى* — 12 *F* *تنفخ* *bpG* *تنفخ* — 13 *F* *منازل* *c* *جدول* — 23 die Hh. *القواصل* *F* *القواصل* *co* — 9 *فقطرته* *F* *فقطرته* — 393,8 die Hh. *بيت* wie Ibn Hischām p. 804,2 v. u. — 12 vergl. Bd. III. 110, 8; l. 18 — *الشجر* l. 15 — *يمنة* l. — *و* ohne *نعطف* *F* — 13 *الرمد* — *اخلاطا* — 394,2 *the* *Di-* *vans* p. 176. — 7 *bpr* *يسمط* *co* *يسمط* — 8 *بالسمر* *o* *بالشرق* *bpr* —

اشبع *F* — بالمراية *Hh.* — 9 — موعدهم ماء الثنائين من مأوية النزع
 „es ist nicht unwahrscheinlich, dass er das Fatha ge-
 sättigt (durch ' verlängert) hat“; vergl. zu Bd. IV. fvi, 13.
 — 10 die *Hh.* الماراية vergl. Bd. IV. f. 8, 7. — *F* — لم أجده إلا في
 14 Içtachri *G* 287. — 20 Içt. — جراد أو يرد — 21 u. 23 *F* بأودم
 „was ihre Krümme gerade, richten“ d. h. ihrem Mangel ab-
 helfen kann; wie Bd. II. f. f. 23. Makkarî I. 615, 9. *Arnold*
 chrestom. arab. p. 72, 2 v. u. — 23 *bp* Içt. يقيم اودم.

الفراء Içt. القز 5 — الغزبة Içt. 4 — النتاج Içt. المباح 401, 2
 اليهم *F* Içt. عليه 12 — بتجهيز *F* Içt. 9 — معدن *F* Içt. *bp* معادن 8
 — die — الحدنك *G* الحديد 17 — من الصغانيان الى 15 —
Hh. بعتة Içt. بيتا 402, 1 — من القيام Içt. 22 — واخترتو Içt. والخدمو
 — 8 — 9 — ما يعظم — ist einzuschieben — وشارف 3 — من علف 1. 2 —
 اذا نزل النازل اقيم علف دابته وطعام نفسه (co) ان احتاج الى ذلك Içt.
 — 14 nach ist aus Içt. الترك — السفينة Içt. الصغدية 12 —
 16 — ثغر يبلغ Içt. نفر 15 — فم ثغر المسلمين في وجه الترك —
 nach ist aus Içt. الف — شاوغر Içt. سرودفة *bp* اشروسنة
 وقفا 403, 4 co Içt. كثير عدد 18 — وان اربعة آلاف رجل
 13 — الب 1. ايل 10 — شحنة 1. — والاتراك *F* Içt. 5 — وثقات *F*
 14, 14; s. *Fleischer*, diss. de glossis Habicht. p. 65, n. 1. — 19 Cazwini
 II, 303. — 20 *bp* يحفظون — 21 اخضرت *bp* اعفرت *b* —
 يقبض *r* بخص *c* بخصض *bp* 6 — يتنغمون 1. 404, 1 — جيرة *b* — البقاع
 — 9 *bp* — ولروند نعم *o* منها ولو ونف *c* بينها ولو نديم المكان *bpr* 7 —
c تستن — فلانه *o* قلادة *bp* 11 — وانكراج *o* بالكرج اموالها كالغدير *c* فاللواح
 اموال *bp* لقييل مواء 13 — لسنى
FG ينيبدون 15 *bpr* — oder es ist etwas ausgefallen. — 15 *bpr* ينيبدون
o فينزل *c* فينزل *bpr* منتزهة — 3. n. v. Bd. III. — 20 جب —
 تبينت *o* — 22 — تحت 1. تحت *Ag.* IX, 82. — 22 — فننزل
 7 *p.* — جدعت *F* 6 — الشرحان *bcpr* السرحان *o* 405, 3 — بيت *c*

بزمينة *r* 12 — الغواير *F* الغواتر *o* 9 — على قستري من خير بنا *o* 8 — بشاير
bop تسع *bpr* بيع *co* 13 — تنثى *F* يمينى *c* يثنى *r* — براسه *c* بزمينة *bop*
 „ein gelber (Bogen) aus Neb'a-Holz“; s. *Zamach. gold.*
 Halsbänder übers. von *Fleischer*, S. 62. Anm. 23. — 17 Buh-
 turí Diwân; *co* موليك متبشرد — 18 *o* Diwân فَعَلْتُ *F* 23 — قامت
 Belâdsorí p. 305 fg. — 7 — احدى *F* 406,4 — احدى *r* — الخفة احدى
 — 18 *bpFG* تَلَقَوْا — 19 *l*. بالقبول *F* — مختصر من نيروهاوند *F* — بالقبول *l*. — 19
 neupersich *nîk*, *nîkû* „gut“; s. *Spiegel*, die tradition.
 Literatur der Parsen, S. 437. *Haug*, an old Pahlavi Pa-
 zand-Glossary, p. 171,3; und هاوند wahrscheinlich *hâvand*
 „so much“, *Haug*, p. 126,4 v. u. — 1. — المصاعف *F* 22 — أُقْدِرَ
 „ich nehme nach blosser Vermuthung, nicht
 nachgehört'er Ueberlieferung an“. Ebenso 407,4. — يقصمونه
c ينطلقونه *bp* 5 — فيها *bp* 16 — vergl. Bd. I. 40, 12. — 21
 الزنادى *bpr* 2 — الدقايق *o* الدقائق *r* 408,1 — *co* fehlt in *co*
 Moschtarik نخبه aus den *Marâçir*, oder *Moschtarik*
 p. 382, fehlt in *bp* ganz; *or* على الدغم *c* على طريق نفس 6 —
 würde erst auf den zweiten Ort Z. 11 passen. — Das
 zweite على im Moscht. *عيسى* *bpr* 7 — سعد *bpr* 8 —
bp البخاريين 8 — سعد *bpr* 7 — *co* محمد dann *bpr* نصر 9 —
 22 Keisarânî — في *bpr* بعد 19 — طريق *Hh.* 15 — سنة 433
 حرث 4 Belâdsorí p. 291 — الطمسي *co* 409,1 Moscht. —
 12 — الفرايك *Hh.* 11 — Ag. XIX, 61. — 9 — السواد وناعم الجبار
 غماره بقع *F* — بخوص *bp* 13 — المرفع Cod. Berol. —
 وكيف Ag. وسوف 14 — نقع Ag. غموره بضع Belâdsorí p. 291
 — الخياط *c* 17 — الثواب Ag. الكذاب
 Zeile. — 23 Kâmus Calc. p. 862. Bulac. II, 329
 — الظهوري *bpo* الظهوري *r* الطهري *o* — تخصيصه Bekrí p. 367
 ينوش — يراى *F* — شاذنا *bop* — خذولا ينقص *l*. 410,3
 — ارى Bekrí — الـها *F* Bekrí p. 367 — له 2 — ويعلق —

Bekrî die Verse:

وَنَ كَرْنِيهَا بَعْدَ مَا هَدَى نَسِيئَتَهَا دِيَارَ عَلَاهَا وَأَبْلَ مَتَبَعَتَهَا
بَاكِنَايَ شَمَاتٍ كَأَنَّ رُسُومَهَا قَضِيمٌ صَنَاعٌ فِي أَدِيمٍ مُنَمَّقٌ

9 vergl. Bd. II. 4., 23.—16 l. مَوْرَهِي—18 vergl. Bd. III. 4., 9.—19 Bekrî p. 394 منعوق von به فَوَقَّتْ به—20 Bekrî p. 54 منعوق

411,3 بان *F* ابان 4 Bekrî p. 192.—11 *bpr* سِيل *c* شياء
16 — وغير فلال *bp* — العباداة *p* العباداة *br* الفتاة *F* 15 — مننا *o* ميناها
o بايع وديال *bpr* — واطلال *F* 17 — عَسْ نَحْمَى يَمِينِ *F* — بكحيل فعلا *bpr*
„die man an (vielen) Gerede Erkennt, ohne dass mit ihrem Gerede Handlungen verbunden sind.“ — 21 *bp* يسبح — 22 Bekrî p. 159
ein Codex نجواها بشاچ نجوة *F* — 412,3 nach الفؤارة ist
ausgelassen العرقان *bp* للعرقان *r* الفتان *co*; في جبل الفتان
Bd. I. 533, 21.—5 *bpr* بحار *c* بحار *F* Marâçid
III, 39 في قصيدتها الميمية حيث *p* setzt hinzu العيسى *l.* 8 — في أول
Gauharî II, 409. — 413,6 Bekrî l'Afrique p. 65.—11 الحفيد *bpr*
الحفيد *co* 12 — ان يعظمه *bpr* يقظه *co* — 15 — ان يعظمه *bpr* يقظه *co* —
21 *l.* 23 — الثغور *bpr* 22 — الثغور *bpr* 22 — الثغور *bpr* 22 —
قواد *pr* قوادا *b* — غيرا *o* غيرا *c* غير *bpr* 414,1 — مسكر *c* مشكر
ترجيح *FG* 2 — هَرَقَتْ *F* — اشراقا *bp* — أو فيم *l.* أو فيم *co*
verkürzt: „wirst du unser Recht uns nicht freiwillig ohne
Dazwischenkunft der Richter gewähren? Nun so bringe
die Streitsache mit uns vor einen Schiedsrichter.“ — 3 *co* في 3
— 4 *F* über التغدية in باء التغدية s. Textverb. zu Makkarî Nr. 3.
S. 113 fg. „Mein Auge gäbe ich hin für eine bräunliche
scheue Gazelle“ — *c* وجيدها تتراعى „und ihren schlancken
Hals, wenn sie abzuweiden sucht“ — oder *bo* يتراعى wenn er
(sich reckt und) abzuweiden sucht die glänzend grünen

Blätter des Salamstrauches“. — 5 *oF* ^{ن. vicis non} ^{ن. vicis non} „Sie hat dir das gegeben^o Versprechen nicht gehalten, dass du ihr danken müsstest, noch hat sie dir auch nur die einmalige Erfüllung ihres Schwures von ihrer Seite zu Theil werden lassen“. — 7 ^{انفتحه} *r* ^{انفتحه} *F* ^{نفذته} 15 *o* ^{وغيره} — 16 *bcpr* ^{الطهورى} — 17 ^{vergl.} Bd. IV. 41, 18; *coF* ^{المثنى} 1. — 21 ^{فجّاج} *pl.* ^{فجّاج} *o* ^{كبرى} *c* ^{كبرى} *bpr* — 22 Belâdsorî p. 166; *c* ^{حيان} *bpr* — 415, 3 the Divans p. 67. — Cod. Goth. ^{تدّ على} *Div.* ^{تكف الى} 4 — ^{ببيته سوء هالك او كهالك} *Glosse:* ^{جبل منسوب الى الصدف وهو حى من} *F* ^{على صدقى} — 8 ^{vergl.} zu Bd. I. 43, 20. — 13 Zamach. p. 32. — ^{حيّا بالمسنّة} *Bekrî* p. 404 ^{قومه} und im zweiten Halbvers ^{المسنّة ماء ليهى شيبان} *bpr* ^{عزة} — 21 ^{مشيت} *bpr* — 16 ^{المسنّة} *bpr* — 416, 1 l. ^{واخره} — 3 *Bekrî* p. 360. — 4 ^{بالفخ} 1. — 9 ^{القلب} *F* ^{انقلب} 5 — ^{فجدد} *F* ^{مجبوا} *bp* *Bekrî* u. ^{وأتى} *F* 12 — ^{قتلوه} *die Hh.* 11 — ^{ثمانية} *die Hh.* 11 — ^{دoppelt transitiv wie Mutanabbî} *p.* 245, 15. — 13 *Ibn Hischâm* p. 245; *c* ^{وحاز ان خربت} 15 — ^{فببطن} *Hamâsa* ^{واحلف} *co* — 17 *Ag.* XI, 39 — ^{فمشت} *F* 21 — ^{هزان} *die Hh.* 417, 2 — 5 ^{وترك} *c* — ^{ومدخل} *bpr* ^{ودخل} *o* — ^{مغنام} *cor* — 8 ^{Garîr} *Diwân*; ^{ورك} *bp* — ^{تارت} *bp* ^{تارت} *c* 13 — ^{ذمعه} *Diwân* ^{عينه} 10 — ^{تارت} *r* ^{تارت} *bp* — 18 ^{vergl.} Bd. III. 12. — 23 1. — 418, 6 l. ^{واللام} 9 — ^{مدح} *die Hh.* 12. — 10 ^{فجّاج} *FG* — ^{يوم} *bpr* — 13 1. — ^{جفوته} 14 in dem *Diwân* Hudseil wird der Dichter ^{عمر بن قيس} genannt. — 16 1. — ^{الحازمى} *l.* 16 — ^{حليلى} *p* 19 — ^{ينقل} *cpr* ^{كلام ما لم يقبل} *b* 20 — ^{خليل} *co* — ^{عملت} *o* ^{عملت} *bpr* — ^{تعتى} *Jussiv* ^{تعتى} *statt* ^{تعتى} *F* — ^{جنة} *F* ^{جنت} *F* — 419, 19 *c*

مجدوفى *bpr* مجذوبة bei fehlendem *و* 420,1 Bekrî p. 43
 hat طویل بعدی مجز اسقیئت صوب غوادى nach dem Versmass
F فع „dann mit Waql“ d. i. مجز اسقیئت *mag ri,nis* — 9 في *bF*
 مع — 21 الصراخ أو سمع القوم *F* 10. 10. 20 vergl. Bd. II. 509. *F* لا ذركم
 Diwân Huds. p. 230

المجحدى *c* المجدى *o* الحصى *r* 8 — بن المعافى *c* المغانى *bopr* 421,7
 fehlt in *b* — 10 *o* السترة *b* سرت *pr* واخفات 11 — مجنة 1. مجنة
 15 *F* ثمانية 3. s. Azrakî p. 129, 18. Die Veränderung
 ist richtig, nur gehört dazu eine Ergänzung. وبعد مجنة سوق
 ذى المجاز ثمانية ايام Der Markt zu 'Ukâdh dauerte vom 1. bis
 20. Dsul-Ca'da, zu Maganna vom 21. bis 30. und zu Dsul-
 Magâz vom 1. bis 8. Dsul-Higga; am 9. war der Aufbruch
 nach dem 'Arafa und am 10. die grosse Feier daselbst.
 Bekrî p. 477 وكان سوق عكاظ يوم صبح هلال ذى القعدة عشرين يوما
 وسوق مجنة يقوم عشرة ايام بعده وسوق ذى المجاز يقوم هلال ذى الحجة
 abweichend Jâcût Bd. II. v. 6. 17 vergl. zu Bd. III. v. 11,
 11; *c* معبرة درف — 23 vergl. Bd. III. 11. 422, 4 الزماة
 الصبب *F* الصيد 5 — المارة *p* المراد *br* الرميأ 1. الربيعا 38
 Zamach. p. 38 — 10 vergl. Bd. II. 21. 21. 15 Amrulk. Mo'al-
 laca v. 78. Zamach. p. 35. — 17 vergl. Bd. IV. 3. 3; *co*
 423, 2 Ag. XIV, 126. — 3 *bpr* نبل *o* und ein Codex des
 Bekrî بتل *c* نبل mit der Erklärung قال يعقوب اى
 ادركن الدحل الذى كان بمحاجر والتنايل جمع تنبال والتنبال القصير
 التبايل *F* التباسل *b* — يقول وقد جعلت تلك الامور تمنى وتظهر وتذكر
 „Und sie (jene Reiterschaar) sind es, die für (die Nie-
 derlage bei) Muhaggir Rache genommen haben, nachdem
 jene Rachegedanken sich (in ihrer Seele) festgesetzt hatten.
 — 17 vergl. Bd. II. 11. 4. 19 *F* محقة *bp* 20 *bp* وترجى
 424, 1 — يعف *bp* 23 *bp* يحسى *c* يحشى *bo* 21 — نرجى *F* ترجى *c*

bpr العرب 14 — الحجة *F* 7 — حفصة *lf* حنيفة 2 — يرمى *c* ترمى *b*
 22 — مياه *p* مبادر *b* 21 — خليفة *bp* 18 — الله *streiche* 15 — المغرب
bpr 425, 1 *r* — افترخا *c* افرحا *bp* — يلم *r* يلمح *b* — غدا *co* عدا
 17 *l* — يفسحوا *b* يهبوا *c* يسهموا 13 — بلج *l* 3 — المطبق *bp* الميطق
 الخسيف *b* الخسير *p* الخير 23 — خريق *o* نخيل 19 — ان *F* 18 — الاعشى
 — براسه يقال له وادى محسر *p* 12 — للسماع *co-G* — مسوة *op* 426, 5 —
 14 *co* — عرضا *bp* اغرضا 6 — الصقابين *c* الصغابين *o* — بعض *c* ينقص *p* 13
bp متقيضا *r* ان تيمعضا *c* تيمعضا *o* 15 — تعرفها *r* تعرفنها *bp* — تعرفين
 „und du sagtest zu mir: er wird den Liebesbund nimmer brechen“. Worte der Geliebten zu
 ihrer Zofe in Bezug auf den Dichter; vergl. S. 449, 15. —
 17 *F* فيوب فيوب „Ist nicht einer gekommen, der euren Wegzug
 fürchtet?“ Der Dichter meint sich selbst, ebenso mit عاشق
 — 18 *c* فينعوكم *bpr* فيبينكم *bp* — نوم *bp* — 427, 2 Ag. I, 56. 103.
 واما *l* اما 4 — خليف *Ag.* تحت 3 — 156. *Koseg.* p. 88. 156. —
 428, — بقلبي لجلة *c* 15 — اللعة *co* اللعة 10 — راحت *Ag.* راحنا 6 —
 1 *Achtal Diwân*; *c* خربت *bpr* حرمت *FG* — يعرونهما 4 *orF*
 — صاين *b* صاين *pr* 9 — 2. *Bd. III.* 169, 2. — 7 — او يكون
r — حباك بن سنت بن عبت *bp* 11 — بهاسه *r* باسه *bp* بقه 1. — عوينا
 — 14 *F* كرم *c* حسانا *or* 13 — غيث 1. — شبيبة *c* سنية بن عبة
 23 *die Hh.* — بطل *p* بصل *b* نصل *c* نصل *o* يوصل oder تصل — عادق
 429, 2 *alle Hh.* الخلفاء wie im Mosch-
 tarik p. 386 nach der ersten Ausgabe gedruckt sein sollte;
 in der zweiten ausdrücklich الخلفاء wie *Fleischer* zu den Ma-
 raqid VI, 113 الخلفاء wahrscheinlich richtig, nur ist القصب
 davon verschieden; höchstens könnte محلة in Betracht
 kommen, *de Sacy*, Abdallatif p. 646 in el-Garbija oder nach
 dem Ortsverzeichnis Cod. Goth. Nr. 258 in dem District
 von Samannūd. — 4 *c* حرقه *F* حرقه الأذب *bpr* 6 —
 7 — الزيام *o* الزيام *r* الزيام *p* الزيام *b* بالريفة *c* —

c والשלح 9 u. 11 aus Mutanabbí p. 482. — 15 F أقاح s. Textverbess. zu Makkarí, Nr. 4. S. 159. — 16 c تابع bp يالع — 17 وحرار دى br — 21 فوشوان F — خمرة FG حمرة p — 18 وقت bpr شمس — 22 r بجمعنا b امامه F — الخفاق „eine Vereinigung, welche vor der Verfinsterung gesichert war“. — 430, 10 boпр اعترى c b — وتذل G وبدل c تذلل p وتذل nor 11 — خلال bpr حصال o — غبرت b — بتذل للهيمه F تهنية c بهية r بهيمه d. h. Verzichtleistung auf die in der Heimath ihm bewiesene Hochachtung. — 18 يزيد bc يزيد 20 — قاتل البلاندى dafur bcp — وكانت الديار — 22 die Hh. يددير بنى الصغر Marâcid يددير ابى الصغر.

431, 6 c عامر bpr — الخصب G — 7 فارقين s. Belâds. Gloss. p. 82. — 9 — العرص F 13 — مطلاً l. 10 — والحصرية المعروفة bpr والحصى 9 — 15 ابواب l. ابواب F Jâcûts. Angabe ist insofern unrichtig, als das n. instr. nicht نَحْمَر sondern نَحْمَر lautet. — 23 l. الخلاء — 432, 1 F غرش o 18 — الجراث bp 17 — انجى bpr 3 — الشوة F 432, 1 sc. شانه c سانه o سامه bpr 433, 5 — نزهة F 20 — السماء sc. Gauharí II, 187. 547. لتجرى; Bekrí p. 371. Zamach. p. 148. Lane I, 973. — l. 1. — المغادر 8 cFG — بالرقم FG 9 — 12 Bekrí p. 372; قال F 4 — المهاجاء q المهاجات c — الله جرت bpr 13 — المتجاوز co 15 — قول Der erste Vers ist so herzustellen: نحن بنوا سهام يسار الشاه „Wir sind Söhne Osâma's, Jasâr der scharfsichtige“ — سام aus اسامة zusammengezogen. — 17 F بيناه co بيتاه b تبياه pr 16 — وابوه bp — 20 Garír Diwân. — 23 vergl. Bd. I. 433, 10; ب. l. 1. — 434, 2 Samhûdí besser — 3 vergl. Bd. III. 431, 11. — 5 the Divans p. 133. Bekrí p. 590; l. 1. — 6 السلامه l. 1. — 7 o كَان ثم نُقِمَ به سلامه wie Bd. IV. 434, 4. — F وقدور weiblicher Eigennamen. — 7 o المختار موضع باليمن بين زبيد وعدن بساحل البحر وهو مقصور am Rande:

—9 vergl. Bd. II. ٨٥٨, 12/1. —خطايط 10 l. —والخطيطه 12 vgl. Bd. II. ٢٨, 8. —21 die Hh. سكينة الاشياء Juynboll nach dem Kāmūs Calç. اشياء امه بحكم موت am Rande des Kāmūs Bul. IV, 309 nach Jācūt I, 273 berichtet: صوابه موضع بالميمامة او الكديدى bpr 23 —بن قيسع 22 l. —صداورها bo مدارها r —ببطلق الرمة c 4 —(العين) لها bpF 2 —جبال c خمال o بن خمال 1. 435, 1 —F الفصل c فصلي o 6 —دقا cp —mit einem eigenthümlichen Fehler in der Aussprache“. —8 bpr —فاغتردوا 10 die Hh. غرازة 11 co —بالساخلول 12 —احد خير حدا وارماه bcp 14-15 —وسن يحذيه die Hh. —يحذتها F الساخلول o 19 —نازلا c سايلاء تقلس F يقلس bcp 16 —جدا F 15 —حنان o 23 —حسن br حسر p حبش o 22 —وحب bp وجبا 20 —bpr حبيس o 2 —حشيان o حيتان c —وكهان c 436, 1 —حيان c 10 l. —جزر 8 l. —7 vergl. Bd. IV. ٢٣٩, 12. —جيش c حبيس ومساقطه o 15 —وصبايح bp وصنايح c 13 —درمان 12 die Hh. —السقاء b —الى ان bp —الماء 19 —ويعن F 17 —وهينا co —ومياقط c pr (um zu verhüten) „dass er den Wasserschlauch mit seinem Schnabel durchhacke“. —وفيه F 437, 2 —واقفا F وانهار c وانقا o وانقا p حانفا r وايفا b 23 —vergl. ايقان r اقنياب b 19 —لسعان p لغسان c 14 —مسماة F سماء —S. 439, 13. —22 die Hh. حرة 438, 2 bpr ملوك درمان 3 —مضر F 6 —يسمى F —حرة cpr 5 —مكلا c فكلا opr —حرة pr في 1. 20 —براجب c 13 —اضعاف p صاف c 12 —خاشد co 11 —تبقى 21 —und so Bd. IV. ٩١, 3. Ibn Coteiba p. 52; dagegen Muhammed ben Ḥabīb p. 10. Ibn Doreid p. 253. Im Kāmūs III, 99 ist für den District وداعة, für den Namen وداعة oder وادعة angegeben, während beides gleich sein muss, da der District nach dem Stamme benannt wurde. In der Gothaer Handschr. des Lobāb ist in dem Art. البرسانی eine Zeile zweimal geschrieben mit der Abweichung, dass zuerst

arab. Sprachk. Nr. 4. S. 255. — 23 Hamza Annal. p. 29
 15 — يجتبا *c* حيكبا *o* يحيكبا *r* يحيكبا *b* — أخ *o* 447, 13 — كرد آباد
 Mufaddhalijāt حبل Ag. XVIII, 163. Tabarī Annal. T. II.
 p. 124 *F* حبل „das Liebesband“ — خولة Tab. الهاجر — عاترة Tab.
 اجبل *c* جبل *o* جبل *bpr* يوم — تذكرها 16 Tab. مشغول 1. — البين
 — الديك — المدينة Ag. Tab. في حتى عهد ثقل Tab. تجاوره *b* 17 —
F حبت *co* 19 — ضاحية منهم Ag. Tab. ظاهرة 18 — الربد Hh.
 سروح *o* مشروح 448, 8 *c* — واقسم *F* 22 — يزيده *F* 21 — بعيد نياط
 معاوية بن نصر die Hh. 13 — تطيينك statt تطيينك *F* 12 — مروح *bpr*
 1. قطن 449, 5 — بقرة *b* 18 — vergl. Bd. I. v. 1, 9. — 1. بركة
 فانظري 14 — Kāmil p. 571. — Bekrī p. 70. 13 — ذكرها *F* 7 — قطع
 18 vergl. — نفسا *bpr* بعثا *co* 15 — المغري *bpr* المغري *co* — فاسعى *p*
 Bd. I. 931, 8. — Bekrī p. 162. — 19 — مياه *co* ماء 450, 2 vergl.
 Bd. II. 344, 12. — 9 *F* لأونس Zamach. p. 147 — اذرك — vergl.
 Bd. III. 93, 7. — 14 wahrscheinlich besser als مديانكن S. 472, 6.
 — 18 Garīr Diwān. — 20 Diw. صفرة *r* صفري *o* صفري *b* —
 مسام *co* — مسار *c* سيار — زيد *co* تريد 21 — خبير *bF*
 — المعنى *c* 23

451, 2 *b* نقاء *o* بقا *c* — 6 *bpr* سقى 13 Sure 7, 83. — 16
F سق *bp* شعب *c* 20 — نعود العاير *bpr* بغور — امة *bp* ام 19 — عهدت *F*
 — انك Ag. كالغوراء *c* 23 — Ag. V, 178. — 22 Ag. الفادر *G* الغادر *bpr* —
 452, 1 — الفري *F* — مس *F* Ag. *bp* من — كالغوراء *F* والمداج كالغوراء
 vergl. Bd. III. 2, 2; 1. سوية 2 — *bc* Ag. — فتمدحه Ag. —
 — 3 *c* جمه *r* خمسة *p* جمسة *b* حميمة *c* 7 — يندفق *p* مندلق *c* —
 in *o* — 12 *cor* الباب 15 — مناربا *c* — 17 *bpF* — شاربا *FG* مساربا und مناربا *c* —
 — واقرت *F* واثره *r* 18 — حوايطها *FG* حوايطها *bp* حوايطها *r* — ارجم
 15 — بن — الفصل ohne الفصل besser *bp* 453, 1 — الرباحي *pr* 19
 Keisarānī p. 147. — 17 — 20 fehlt in *co*; 17 ذكره bis 20 يروى
 fehlt in *bpr*; aus Keisarānī ergänzt. — 21 — اسحاق 1. عيسى —
 454, 5 Keisarānī p. 146. — 7 Jācūt hat seine Quelle, Keisa-

rání, nicht angegeben; auf ihn bezieht sich das Suffix in
 ابننا d. i. اخبرنا — 9 co ٣٩٩ — 11 c المعمر — 12 Keisar. p. 147. — 16
 l. الحكيمى — 21 co له F الى vergl. Bd. I. v. 4, 9. — 455, 1 bpr
 الجندى co الحمزى br الحمزى p عمرو bco — 2 سور co شور bpr — وعمر
 — 8 Cazwîni II, 375. — 18 جمع bpr يعرفه — 457, 1 FG مهل —
 5 bpr متحدًا — 6 F تظهر تظهر sc. كنوز الارض mit Beziehung
 auf Sure 99, 2. — 7 F يبق sc. سليمان vergl. Sure 34, 10. — co
 وكلوا l. 458, 2 — واقفا فوق co قايا على — 13 مصطحجا l. 8 — يصمن
 — 12 Keisarání p. 137. — 23 co مفصلا — 459, 13 Keisarání
 p. 137. — 460, 2 c الزيدى — المرأى or الراى c الراى — 4 Tabacât
 el-Huff. VIII, 15. — 5 nach der Jahrszahl haben die Hh. noch
 zwei unverständliche Worte: b وجماعة مدینته r وجماعة مدینته
 p وجماعة مدینته co وجماعة مدینته — 14 FG وخرج co وبعد
 واثت 20 — وبعث co وخرج FG — 14 وجماعة مدینته co وبعث
 واثت 20

461, 6 l. المدينة — 10 citirt von Samhūdī, Gesch. von
 Medina, S. 26. — 16 مدیل o تدیل p ندیل b — هزان bpr هفان — 16
 er عمرو 23 — عليه co له 462, 17 — فاقبلوا قائلين co — نستبقیه p 23
 — والخرج l. 464, 1 — جيت l. 13 — عوف l. عمران 463, 1 — عمران
 الرمق هو عبيد بن سالم بن — Ag. XIX, 96. — الاهوام o الاهوال c 9
 13 — في الحسنان Ag. 11 — مالك بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخرج
 15 Bekrī — والزنيينا die Hh. والزرز Ag. والحلى 14 — امثال Ag. اشباه
 p. 207. — Ibn-el-Athîr I, 493. Samhūdī وافته — 16 Ag. وابرة
 18 p — المنهة F 17 — بهدى Athîr بفصل — بوا واعلمه بعلم الصالحينا
 19 — لنبا ذكرا يقل حسامه Ag. قرن يعص حسامه Athîr ذو c در o فر
 20 F تجحف — تزحف بالرجال المصلتين Ag. 20 — شملا Ag. شمساً c
 23 F تحايا التحير plur. von تحية — dafür Samhūdī تحامى Ag.
 3 — وتاتي l. يلعنوا Ag. Samh. يغضبوا 465, 1 — تحانى
 II. ٣٩٣, 1. — 6 co انجاج — statt der Zeile von وقد bis من hat b
 وتفرقت اليهود من المدينة p — وبقوا في المدينة الخرج وابو جبلة جاء
 الاغلب منهم وملك المدينة الاوس والخرج وتفرقوا على علية المدينة وسافلتها

co سرع 466,8 — والقصة FG 22 — وكان اليهود الذين تفرقوا جاء طلباً لنواب p 467,3 — عبات c — سلة l. 21 — القصة FG 16 — صخر 8 — بها cor 468,3 — خمس p ثمان 49 — فتهلك coF فتهتك 13 — Ibn Hischâm p. 705. Ag. XV, 26. — Samhûdî und Bekrî p. 376 — تَسُقُ bp 21 Belâdsorî p. 342. — 469,1 — العلاء co على — يونس c نوش 8 — ولد die Hh. ? مولى 5 — شميظ النحلي — الناساسية c الياپاساوية p — ومحمد c ومطه bp 11 — اليبسري co 9 — die Hh. 21 — قصرتا o — قصرتا بها ما عرفنا رسومها F 16 بصبغى r بصنغى o بصيفى c 10 — وحليمه c 470,1 — حلیمه Hh. „wenn die (göttliche) Unterstützung meinen Oberarm verlängert“, d. h. wenn Gott mir durch seine Hülfe dazu Kräfte giebt; ähnlich جَدَّبَ بَصْبَغِي Harîrî p. 11,15; 2. Ausg. T. I. p. 12,7 v. u. Makkarî II. 412,8. — 14 F مَدْرًا — شرو r 22 — لتصدما o 18 — ياخشعها bpG — يهم bcp — وخص FG 17 مشرود bp

Zamach. 5 — لتأخذ c لتأخذ o 3 — شفقات bpr شعبات c 471,1 — p. 63; 13 Bekrî p. 374 führt den Vers an nach denen Bd. IV. f., 19, so dass الظفرى der Verfasser ist. Zu مَدْفَرٌ بلد لبني تميم فَأَشْبَعَ الفَحْخَةَ وَأَثَرَ الْحَمْرُورَةَ bemerkt Bekrî: على زحاف الجزه وان كان جايزاً لانه لو كان مَدْفَرٌ لرجع مفاعيلان الى مفاعيلان b لصرمك c 15 unmetrisch; c — وليس هذا مذهب الجفاه من الفصحاء 17 Ag. XV, 140; — أَضْرِبْكَ أَنْتَ أَنْ لَمْ تَدْعُ أَهْرَكَ — معلف l. 21 — نهى Ag. غوى 19 — اطعت 18 Ag. — يصقب bcp 11 — مَدْعَجَكَت c 472,4 — دوابره boF „seine Hinterhufe“. — ohne الذى يقال له b hat يسكنها 14 — النقصانى die Hh. — مَرَّ F s. مَسْوَدَة FG 21 — 24. — Içtachrî G p. 24. — هذه الله فرقها آل co 15 Textverbess. zu Makkarî 2. Stück. 1868. S. 237. — 473,3 — بلغين r بلعنين b بلعنين co 19 vergl. Bd. II. 430, 1. — 20 vergl. Bd. IV. 444, 1. — مَرَّج F 23 vergl. Bd. III. ol, 1. — 474, 4 aus Naçr hinzugesetzt, — 7 vergl. Bd. I. 144, 7. — 9 c

الصباح auch bei Bekrî p. 382 beide Lesarten. — *bcp* Bekrî
 حريق plur. von *F* الشوق النزاع o السؤال والراع o السؤال 12 *b* — حريق
 الميث 15 *FG* — أدى الوشي *bpr* ان *F* اذا — نهها o تحاها 14 — نزيع
 بالبراق *F* — وتسقى *bp* وقرب *c* وتسرب — كيفى *c* — كنفى *bp*
 II. 79, 10. — 19 Ibn Hischâm p. 741. — 475, 9 *bpr* اخيت
 13 — صاقت l. 10 — احبت *c* ذنب المراضين لاعب
 17 *F* — ان *F* — 18 — الازمان *c* الارمات *bp* — ثوى *bp* نواى *r* نوى *c* ; 18
 19 *bp* — رقة *F* — حصيلة *co* „affection, desire“, s. Lane s. v. — 19 *bp*
 يُخْرِقُ und يُقَصِّدُ *F* — تحرق *bcp* — يهيم — الطاع *F* الصاع
 oder تُقَصِّدُ und تُحْرِقُ „So auch das folgsame Reitthier: wenn
 man in seiner Behandlung das rechte Mass hält, so schleicht
 es nur so hin; wenn man es aber ungestüm behandelt, geht
 es schnell auf das Ziel los“. — 20 *co* — حصيلة
 21 — بالجواز *bpr* — 4 — بالبلاط Ag. IV, 188 بالمرض 476, 1 — الاديني *co*
 12 — خازم besser 19 — امدان هارود *c* امدان هارود
 — ناجة *r* ناحية o 18 — بن الحارث l. الحارث 15 —
 بن richtig o الوارث *c* الحارث 23 — المسيلنى o السكيني *c* السلمي 22
 10 am — وخانقاهات *c* 5 — ناحية *p* 2 — سبعا *c* نيقا 477, 1 — الحارث
bpr الربع 14 — المطهر *p* الطهري *c* — النقة *or* 12 — المراغة l. Ende
 — تمشى الخيزرى — ترى — أنقنا *F* أيقنا *c* 18 — غمر *F* غمر *c* 16 — الطي
 والعصر *coF* — الوصر — خبت الايحص *pr* خبتت *b* — طعنا *bp* طيبا 19
 „trotz des Pressens“ — 20 *FG* — تنين *bpr* — موتن *r* — تشنه *bp* ونشبة
 4 — المراقب l. 478, 2 — حيث *c* — وتذكر اخلاق *FG* — وشيبة *c*
 vergl. Bd. IV. 308, 8. — 5 l. جد 8 — يمانية l. 20 Mufaddhā-
 lîjât; *bG* — متناذر *cp* — موقف 22 vergl. Bd. I. 39, 6; *bpr* — فالج *c*
 479, 6 — مغامر Muf. — مرامر — فالامرار o فالامراء *c* فالامراج *bpr* — بالحقي
 7 — الأسود Ag. VIII, 180 — الرجال Garîr Diwân u. Ag. VIII, 179. — 8 Hamâsa p. 147ⁿ *F* — حربى — Gauharî II,
 411 zur zweiten Hälfte الشعراء *c* — يموت *F* 9 — اى أذهب عنه الشعراء
 Hamâsa الطوال الشم 17 — تحتته *c* كبتته *por* نكتته *b* — يحمى *r* يحمى

ارحام *bpr* آجام—يسفح *c* يفتح *bpr* يعرج *o* 18—الذى بالنعف p. 475
 — 20 Ibn Coteiba p. 244. Gauharī II, 411. — 21 l. الالة *F*
 صدق — 480, 1 *o* هل لي — 4 l. للمبالغة — 9 vergl. Bd. II. 4^ف, 4.
 Gauharī II, 410. — 14 vergl. Bd. II, 5^ف, 19. — 16 Mufaddha-
 lījāt; *bp* يجار ولا يجير — 17 *c* حياء *tpo* حيا

بيهس *bpr* oder يبهس *bpr* — فذمها *F* فذموه *co* 481, 9
 — 11 Bekrī p. 382 فلما دخلنا خوف مرأة غلقت — Bekrī يفتح
 — Ag. XVI, 116

فلما رأنا أهل مران اغلقوا مخادع لم ترفع خير ظلالها

وجبالها *c* وحبالها *p* — جمالها *bp* 14 — رحالها *l.* — يبهس *o* يهيس *bpr* 12
 „befruchtet und nicht befruchtet werden“. —
 482, — ظفار *l.* 22 — مترعها *co* 20 — حثها *bpr* حثها *c* خبنتها *o* 15
 فاته Belāds. p. 199 فجاءه *l.* 18 — لا تزلناه *co* ان نزيله 15 — صلاح *F* 6
 — 483, 2 — الماصى *tp* 22 — فانفذه حبيب له Belāds. فامصى *l.* 19 —
FG nach dem Versmass — فاحدر بينا *b* فاحدرين *r* فاحدرين *c*
 plur. von مابات *F* دلمات *o* دلمات *r* — واترفين *c* واترفين *o* وارفين
 يجاء *bpr* يجار 7 — توز *n* 4 — آخر *n* 3 — „Wucherzinsen“, — رماء
bpr شهود 17 — الابيات *l.* 16 — لذت *bpr* فقال 15 — اثر *bpr* اخر 12 —
 20 wegen des Versmasses. *F* 19 — تجحدوا *F* — بنو هود
 „heftig wehten die Winde meines sehnsüchtvollen
 Seufzens nach euch (oder eurentwegen)“. — 21 *bpFG* تخمد
 — 22 die Hh. مربد التميمي s. Ibn Hishām p. 4^ف, 4 v. u. —
 484, 5 Gauharī I, 226 nennt als Dichter كاهل —
 die Hh. معترضة *l.* 15 — معترضة *l.* 6 — بحورا —
 — 18 — سكجت 17 — واصبح 16 — فخرجي فاصبح *F* 17, 17^ف —
 485, 3 *l.* 16 *bpr* 11^ف — 6 vergl. Bd. III. 4^ف, 14. — 16 الحربية *bcp*
 die Hh. النقباء السبعين, aber weder wird dieser
 Abul-'Abbās unter den 70 bei 'Acaba genannt, Ibn Hishām
 p. 305, noch konnte einer von diesen bei der Erbauung von
 Bagdad noch am Leben sein. — 486, 3 vergl. Bd. III. 4^ف, 1,

18. — 4 vergl. zu Bd. IV. ٤٣٤, 5. — 15 ٥٤٤٩ — 21 l. عم — 22 نجلاء nach Bekrī p. 416 u. 452; besser تَخَلَّى nach Naṣr und Samhūdī; bp نَخْلَف — 487,2 منزل cor بئر — 5 co مُشْرِف Diwān Huds. wahrscheinlich besser سَرَف in der Nähe von Mekka. — 10 F المقتدى o المتعدى bpr المقتدى — die hierzu gehörenden Verse finden sich in dem Art. اُرُوْد nicht. — 11 F تَمَرُج — 12 l. بر شهر bpr — 17 الاطرحون co — 15 قلف l. 13 — العلف bp القلق l. 1. — ابو شهر c — 21 يعجز مشورة c — 23 F يَعِيَا mit dithterischer Dehnung statt يَتَّى von عَيَ — r منهم bp فهم — 488,9 u. 11 Belādsorī p. 118. — 20 F Ag. IX, 94 لَشَجْوَرَة — die Hh. عنها — o المسعودن — cF ارضكم Ag. — اتاه Ag. — 21 تراعى — die Hh. المصعدون F — 21 ارضكم Ag. — 489,2 لا — 6 طوف bp طرف — 9 r فرائل bp فرائل — 14 br طعين co طعين — 18 Belādsorī p. 181. — 20 F تَخْطَاك wie die Hh. — 490,1 Belāds. الاحواز c — 4 مركبوه pr مركومه b — 6 ابن Hischām p. 333. — 9 bpr فيجب c فيجب — 10 vergl. Bd. II. ٤٩٤, 9. — 11 c يختصوا bp يعاصم F — 13 كَلَّ — 14 vergl. Bd. III. ٢٤٤, 3. — 15 ديار co بلاد — 16 vergl. Bd. III. ٢٩, 5. — 18 F نَسْتَج التَّوَلَّى سَفَا الرِّيح — c بسيف r بسيف p — نَسْتَج التَّوَلَّى سَفَا الرِّيح — p نعلم

491,8 الواحد cor الرّجمن — 16 Bekrī p. 383 hat auch die Lesart مَرَحَايَا; vergl. Bd. I. ٥٥١, 8. — 19 b مغاسر p مغاسر o مغام — 22 cor لاهلاله — 23 عليان F نخلتان — 492,4 امسى co امسى — 12 نه n نصر — 11 Wenn Jemand durch Dsu March und seine Bewohner heitern Auges geworden ist, so bin ich dagegen sehnsüchtig (nach ihnen) geworden“. — 11 خضر Ag. — 55 F زغب Moschtarik p. 195 — Ag. — 37 u. 344, Ibn Goteiba Diwān, Bekrī p. 331 — 15 خمص — 15 vergl. Bd. III. ١٨, 5. — 16 bpr الخارج — 493,1 cr واعجما — 3 صبرقه Bekrī p. 384 — 7 وان قوت l. — 23, 492. — 7 ابن Hischām p. 907

Bekrī p. 376 مَدران Saml. ūdī: مَدْرَانُ الجَدُّ هَذَا عَلَى الصَّوَابِ
 (d. i. im Alphabet von مَدْرَانُ — 12 *F* لَمَعَتِ 12 — ثَرَّ أَعْلَاهُ فِي مَرْدَلَيْنِ) näm-
 lich اُمَيْمَة, abgekürzter Vocativ des Weibernamen اُمَيْمَة — 13
 21 — لَاقِيَتِ *c* اَلْأَقِيْنَا *bp* — 15 شَقَى *F* وَاسْتَقِيْنَا *c* سَقَى *c* شَقَى *opr*
F خَلَقَتْ *oG* حَلَقَتْ *bpr* 494,2 — أَحْبَبَكَ فَتَلَّهْ *F* أَحْبَبَ *co* أَحْبَبَ *co* أَحْبَبَ
 „ein, welches (durch seinen heruntergehenden
 Schweif von dem vorhergehenden runden م) ebenso absticht
 (nämlich wie die Farbe des Höhenzugs, auf dem مَرَّ liegt, von
 der Farbe des Wadi selbst)“ — 6 مَرَّ *F* مَرَّ *c* — وِيَرُوْى *bp* وَيَذْكُرْ —
 9 — حَتَّى die Hh. حَتَّى — 12 Gauharī I, 585. — 12-18 Azrakī
 p. 55. Ibn Hischām p. 59. — 20 — بِأَهْلٍ *co* بِأَهْلٍ *co* — 17
 „Bricht Ramīm wirklich in der Morgenfrühe
 unter den fortziehenden auf, ohne dass ein am Herzen Lei-
 dender, Kranker geheilt ist?“ — *b* nachher رَمِيمِ ist als
 Weibersname sonst nicht bekannt: — 21 *b* رَجَنَ *p* رَجَنَ *bp* —
 495, — يَهِيْمُ *cFG* — تَزَالُ *bp* — 23 — „brecht auf!“ — 23
 1 fehlt in *co* — *FG* لَطِيفٌ und غَيْبٌ „er thut beständig, als
 habe er auf nächtlichen Besuch von Seiten der Ramīm ein
 Recht wie ein Gläubiger auf Bezahlung von Seiten des
 Schuldners.“ — 2 *c* مَسْتَكْبِرَا *o* مَسْتَكْبِرَا *F* مَسْتَكْبِرَا vorausgesetztes
 Prädicat. — *bp* يَزُوْرُنَا *c* يَزُوْرُنَا *F* يَزُوْرُنَا *c* — 6 حَلَّةٌ *bp* حَلَّةٌ *c* —
 الشَّوْلِ *c* — „die Vorderfüsse der alten Kame-
 linnen oft mit Blut benetzend“ d. h. sie freigebig schlach-
 tend. — 11 vergl. Bd. III. 9. — 12 *o* شَهَوَاتٍ *c* شَهَوَاتٍ *cF* —
 يَوْمَا *p* حَتَّى — 13 die Hh. قَدْ ohne وَ — 13 *co* أَرْجَلُ
 الرُّكْبَانِ *co* — 14 — جَارِيَةٌ *b* — 14 *copr* وَنَارُهُ *F* vielleicht
 „man sieht seine beiden Kamelschlächter
 zwischen den Holzscheiten seines Gastfeuers.“ — *G* جَارِيَةٌ
 16 — يَحْرَانُ *FG* نَجْرَانُ *c* نَجْرَانُ *o* يَحْرَانُ *bp* — 15 — يَسْتَعِدَّانِ نَارَهُ
bp يَعْدُوا *c* يَعْدُوْى *o* — 18 — وَتَقْدَمُوا *p* الَّذِي كَانَ *br* طَلَبَ الْقَرْيَ — 18 *p*

بعد G بُعِدَ F بُعِدَا — 19 FG ذُلِّمَ — 496, 10 Zamach. p. 147
 22 co — شرف c أشرف bpr 13 — الجرح c — 11 — الجرح c البرقى 147
 ينشد — 497, 2 bpr ويستدير — 3 F — يعلقب 4 — علقب 6 Bekrī,
 l'Afrique p. 65. — 10 o حنك bpr حنك c حنك bp 11 — الزيتون
 — 19 bpr سند — 23 bpr — مرشاه o مرشان p — 22 — مردنس c مردنس — 19
 — 498, 1 co ميسرة — 11 Hamāsa p. 76. — 13 o الاطلال c الاطلال
 — 18 — bp حتى wahrscheinlich ohne متى — willst du
 bis an dein Ende Koch bleiben? — 499, 6 l. — الملبى 7 —
 Belādsorī p. 364. — 14 l. — يدعى co — يعني 15 — fehlt
 in den Hh., nur o hat eine Lücke und am Rande في بياض
 500, 10 fehlt in bp — الكيرى bp — الجوى c 21 — الاصل
 bpr , l. — مرفض الحى wahrscheinlich von Jācūt nur vorläufig an-
 gemerkt, vergl. Bd. II. 4, 15. — 12 vergl. Bd. II. 89, 2. —
 22 l. — 23 — جاورته F — حاورته co fehlt in bpr ; — مَنَاحَة 1.

501, 1 l. — فحكمة 2 — FG — أتى اهتديت — wie hast du (Schat-
 tenbild der Geliebten) den rechten Weg gefunden und wer
 hat dich geleitet? — 3 F — وزعمت bpr — فاهى F — أصن F —
 الجبانى c الحيامى bp 17 — كئيب bpr — كليب 15 — قلعة حصينة c 12 —
 اثنتين 7 — ابن 1. — أنى 4 — معانى die Hh. 502, 1 — وسرت co 22 —
 co — نيف 1 — 13 Bekrī l'Afrique p. 10. — 23 nach
 Bekrī ist ذات رقيق zu verstehen. — 503, 6 Belādsorī p.
 330. — 7 Belāds. حلبس die Hh. — جيش بن اليعرب 16 —
 قرقتم 1. 504, 2 — الكلى c 23 — خبر die Hh. — جزء 20 — حروز c
 Bekrī p. 28; s. die Wohnsitze u. Wanderungen d. Araber,
 S. 57. — 3 — أوب B قوم — 3 — مردان Bekrī p. 383 —
 الموت بضم أوله 10 — بحس 1. — بحسن 4 — أكارس
 aber im Text mehrmals F — منتقلا — F — منتقلا —
 قوم ثوى o قد ثوى pr — قوثرى b قوم ثوى 20 — وغيرهم 17 — فن
 — 21 — 505, 11 Ag. VII, 64. — 22 Ag. — للجنيبة 23 Ag. —
 505, 2 Ag. — bF Ag. — بلجذع Ag. — الجرع — فقال أرى نارا يشب وقودها

rallele steht.—4 vergl. die Anmerk. S. 92. — وجد *a* وحلّ —
 ag الرماح *p* الزجاج 9 — المصدر *pg* 8 — صاحبي *F* 6 — جسمي *g* سقمي
 والخال *b* والجار 14 — الهيجا *F* — ادبرت *ag* اجبت 12 — الاسنة مصاحبى
 ابار مشهورة وقد اعرضت عنها *p* 21 statt der beiden Verse — والتخيل *p*
 512, 3. — القبوة *n* 22 fehlt in *b* — يد *pl. pl.* von *آيد* *FG* —
 على 11 — الخيط *co* الحظ 7 — يسمع *bpr* يشع 6 — دعمن *co* بقبين *bpr*
F عليه d. i. على السطح 513, 6 Garīr Diwān. — 10–22 Ag. I,
 150. *Koseg.* p. 234. — 14 على Ag. 20 — عن *F* die
 wechselseitige Haarschur von einem alten berühmten
 Schlachttage (Abulf. hist. anteislam. p. 144 u. 231. Arab.
 prov. T. III. p. 577) übertragen auf den يوم النفر, den 10.
 Dsul-Higga, an welchem die Mekkapilger nach dem Wall-
 fahrtsoffer sich die Haare scheren; s. Sure 2, 192. *Muradgea*
d'Ohsson, übers. von Beck, II, 55. — 514, 5 اليهود aus *n*; die
 Hh. المدينة 10 — Zamach. p. 145. — 15 c الجحاري 18 Zamach.
 p. 148. — 21 الجارة *bc* الجادة *co* — مؤنة *l* 21 —
 20 حتنى *bpr* حسى 2 u. 1 — وجنا كما *bprF* 515, 1 — حاليات *co*
 er stellte die (ketzerische) Behauptung vom Geschaffensein des Korans
 nackt (unverhüllt) auf. — 16 bp انسلفت 17 — ابن
 Hischām p. 725. — 21 F المرت 22 — لغوم *F* etwa لغوم
 wegen seiner Entblössung. — 23 Hamāsa p. 644. Bekrī p. 382. —
 يستطيع *c* — سقيا *co* شعبا 4 — زيد *p* 3 — زيد
 die Hh. زيد 516, 2 —
 — *F* vermuthlich شقنا Pass. von شاق und نستطيع „Ja, wir
 sind mit Sehnsucht nach ihnen erfüllt, wenn wir nur vermöchten
 sie zu besuchen!“ — 5 *co* احضر بنا *pr* احضرنا
 „aber kriegerische Kämpfe haben uns abgehalten“; s. Beidhāwī zu Sure II, 192. — *F* تزال 6 —
bp 6 — يشروع *o* — تزال *F* —
 wie *Z* 4. — Nach dem Vers-
 mass ist die Aussprache nicht مزيع sondern مزيع wie bei

Hamâsa p. 176; in *c* nicht als Versthail, mit dem Zusatze
 يوم او بعض يوم — 23 *F* besser المستقيمين — 523,1 *c* شهاب
 — 15 *u.* 17 *co* المستجيرة — 16 *Diwân Hudseil*
 p. 162. — 19 *o* نغعا *b* نغعا *c* نغعا *pr* — بقعا — *bp* —
 or وشفع كما كانت — *bp* — و آثار oder و آثار — *bop*
 — 20 بكرى و انشاء — *Bekrî* p. 389 — كما مات
 — 21 *co* الحباية in dem Verzeichniss Aegypt.
 Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 الحياتية — 524,1 *c* المستميج
 — 3 بالاس — *İçtachrî G* 179 المستميج *c* 3 —
 act., indess nach dem Reime Bd. II. fol. 7 ist das Part. pass.
 المستوى zu lesen. — 16 *l.* الى خيثة — 23 *F* مستجد wie Sure
 9,109. — 19 وليعلم *cp* — الاستنجاء بالجوار *c* الاستنجاء *bp* — 525,2
 — 23 *F* حليتها — وخشيتها *c* وخشيتها — 20 ارتقاعه *c* ارتقاعه
 — 12 *Ag.* حصص *co* حمين — 9 — ينصرفون *co* — 7 حلية *F* — 2 وسقفها
 VII, 184. Belâdsorî p. 284. — 13 واخيرة *Ag.* وانباه —
 14 معر — 19 النابغة *bpr* — و خلة *l.* — 20 مغرب *c* مقر
 — 22 *Ag.* II, 43. — قطع *F* — لينيت *c* ليس *br* — 20 الشافعى
 — 2 dem ابو ذبيب beigelegt; *Bekrî*
 p. 403. Gauharî I, 234; Zâmach. p. 89 اسود — 3 وقيل *l.*
 — 10 صنا *co* صماء — 7 —
 — 15 *co* الجوراني — 18 vielleicht von dem ungebräuchlichen *خط* *med.* و
 „so erreicht ihn das Fieber nicht“. — *F* خطه „so verfehlt ihr
 das Fieber nicht“ d. h. so bekommt er es unfehlbar. — 19
 — 21 *vergl.* Bd. III. fol. 20; 1. — الحب *cop* *Ag.* XVII, 69
 — 23 *Bekrî* p. 403 مشيبا; nach *Bekrî* ist
 auch bei Mutanabbî p. 173,4 v. u. Ortsname, wird hier
 aber als ضرب من السختيان erklärt; *vergl.* *دارس* Bd. V, 19. —
 — 2 *bp* جدل نهيج *o* للجمانة *c* للجمانة *bp* — 7 *r* كسنت —
 — 11 قبيضا *co* — ليست — 12 *F* السماء — 14 *Ag.* XVI, 104; *F* نشاوى plur. von نشوان — 16 *vergl.*

Bd. I. ۳۳, 6. — 17-18 ist^f durch die Abschreiber falsch am Rande gleich hinter Z. 14 gestellt, als sei der Vers von Hâtim; vergl. Bd. II. ۱۹۱, 19. — 529,5 bpr الحجر — 13 F' أَشْكُرُهُ da F. i. bei Freytag falsch ist^f — 15 Bekrî F' مَسْكَنٌ — 530, 1 Ag. XVII, 165. — 2 l. يَابُن — 3 Ag. عدت — bpr فأنكفت — 5 F' بالاصحاح u. يدالج Ag. يغدو oF — 7 المكيعة bpr — 6 تالذ Ag. يا لهف — 8 l. الاشتتر (مالك) ابراهيم بن — 11 FG أَبَا selten statt أَبْنَاء s. Lane s. v. اب — 21 l. قَرَّ — 22 F' وثبت u. فقئلته du (Muç'ab) hast ihn (meinen Bruder Faṭī Z. 11) getödtet. — 23 bp فنلت co وانبس c واسلب bp واشيب — به قلت ohne

—وَنَدِمَ *bpr* وَتَدَمُّمٌ — بِفَيْكَةٍ *c* بِفَيْكَةٍ 4 *bp* — يَتَنَصَّبُ 531,2 *bpr* —
 جَبَلٌ *c* يَدْخُلُ *bpr* بَدْجِيلٌ 13 — وَاعِيَةٌ *F* وَاعِيَةٌ *c* 8 — لَكَ *bp* الْيَكُ 7
 — 21 u. 22 die *F* عَنْ 20 — رِيْدَانٌ Moschtarik يَزْدَانٌ *c* 18 —
 رَجَاءٌ وَهُوَ Ictachri *G* p. 178 رَحَالًا 532,2 *bpr* —
F — وَيَتَجَسَّسُونَ *bG* 7 — مِنْ كَوَاكِبِ الصُّرُودِ عَلَى أَنْهَا مِنَ الْجُورِمِ Ict. 4
 17 — فَحَصَرَ *bpr* 14 — Ibn Hischâm p. 434. — وَيُعْلَمُونَ لَهُ عَمَلُهُ
 19 vergl. Bd. Tab. كَسَكْرَ 18 — Tabarî Annal. T. II, 184. —
 533. — وَغَيْرُهُ *co* وَغَيْرُهُ 22 — النَّدَارَى Tab. IV. 90, 14;
 — لَنْدَمَانِيَّ وَالْحَزْنَ *F* لَنْدَمَانِيَّ وَالْحَزْنَ die Hh. 17 — الْمَرَادَا *o* الْمَرَارَا *c* 1
 19 das erste *u.* زِيدَتِ *bpr* — أَتَارَ يَدَّتْ *F* اَنَا زِيدَتِ *co* 18
 الشَّيْمِ *co* — رَيْقٌ رَيْقٌ *c* يَرْقُ *r* يَرْقُ — دَاسِيقًا *o* مَقَا *c* بَرَقًا 1. بَرَقَ
 22 vergl. Bd. IV. 20 — نَارًا نَارًا besser نَارًا 20 —
 13 die Hh. — بِبَيْتُونَةٍ تَنْأَى *F* بِنَاسَى *bp* بَيْنُونَةٍ بِنَاسَى 534,7 *cor* —
o مَعُولًا *bpr* 15 — Diwân Huds. p. 99; — عَمَانٌ *c* انْفَصَلَتْ مِنْ عَمْعَانِ
 535,2 *Amari*, bibl. Ar. — السَّخَانِيَّ *o* السَّخْلَجِيَّ *c* 23 — مَعُولًا *c* مَعُولًا
 Sic. p. 125. — 11 vergl. Bd. III. 19. — 12 —
bpF اَنَا 20 — *o* hat am Rande einen Auszug aus Ibn Challikân Nr. 495 mit einem Einschiebsel bei Fasc. V. 1 letzte
 Zeile zu رَامَسَ جَبَلٍ مَنَارٍ قَلَّتْ نَقَلْتُ مَلَخَصَ التَّرْجُومَةِ مِنْ كِتَابٍ وَفِيَاتٍ —
 — ابْنِ خَلِّكَانٍ وَكَانَتْ نَسْخَةٌ صَحِيحَةٌ وَضَبَطَ هَكَذَا مَنَارٍ بِالزَّيْنِ بَعْدَ الِیَمِ

21 *co* وجود *bpr* وجود — 536,7 المدن vielleicht مَدِين, *F* man erwartet hier den Namen eines bestimmten Ortes. — 8 Ibn Hischâm p. 794. — 17 Arab. prov. T. I. p. 153. Cazwinî II, 308. — 23 *o* سقا ورعا الله المشان — *F* حاليا „geschmückt“. — 537, 3 *c* عتيمة — *bpr* عنيمه — 5 الحنط — 13 *co* الجوار — 21 *cp* جردى *c* جردى *o* — 538,2 vergl. Bd. III. 13. — 4 *o* مشددة — *p* المتزقل *r* المتزقل *b* شداتها *o* تداها *c* تداها *bp* — وخطرة *F* — الاعراف — 21 — 19 vergl. Bd. I. 3. — 18 *c* بالمال — المتزقل *c* المتزقل aus Naçr; die Hh. الاعراب — 539,1 *F* شريق بريقه — 7 *F* وعيرة لا ترجع ما تعلق وحسرة *co* wiederholen — 8 جفونها شملت *Ged.* حادها كحلت — 8 — 9 *Ged.* فاذا — 11 *l.* للشامتين *o* كريب *bp* لويد *r* كليلد *bp* كريب *o* — 12 Bekrî p. 406; *Ged.* wie S. 23. — 17 *F* الزمى „an dem Morgen, wo jeder, der beten konnte, zu dem Barmherzigen betete“. — 540,1 vergl. Bd. II. 15. — 2 u. 3 *br* انهمداني — 5 Sure 2,194. — 7 صبح بالفتح *bpr* بصبه — 8 *c* صبح *r* صبح — 11 vergl. Bd. II. 12; سربني *F* — 10 *or* وفيه اشجار — 17 u. 21 *c* الجوازي *o* الجوازي s. Moschtahîh p. 179. — *F* كثيرا *bpr* بصيذاء *l.* 23 — روى عنه كثير

541,8 *co* العمر *bpr* عمرو — 9 *FG* فحقق — 11 Ag. XVII, 57.

— 12 جاره بشر *FG* — 14 ألفا نكبتهم *b* كيتهم *p* — 13 فسو *F* يشتمو Ag. — 15 *c* حيياص *oF* حيياص Plur. von خوص s. Lane s. v. — 16 *FG*

— 15 *c* u. Bekrî p. 37 اسود s. die Wohnsitze u. Wanderung d. Arab. Stämme, S. 75. — 21 *l.* المشقر — 23 in

den 7×7 Gedichten. Zamach. p. 91. Ḥamâsa Buḥturî. Fakihî p. 3. — 542,5 Amrulk. Diwân p. 26. the Divans p. 128.

— 8 *c* أسقى *FG* أسقى 1. Pers. von شقى *c* بالغرانة — 10 بحف die Hh. بحو — 11 Ibn Hischâm

p. 904. — 15 *co* تستقوا — 20 *l.* فقال — *bcpr* ليستمتعن

— 7 *pr* ان مات — الجبل *l.* 6 — رونراوا *o* رونراوا *b* — 3 الطاويرة *G* — 543,1

بالمقتبل *r* بالمتنفل *c* — العام 1. 13 — قاطناً 12 *FG* Ag. Ir 162 — زمانى
 17 — ثوبى die Hh. سمطى — يرائى Ag. اليفا 15 — تجميره Ag. 14 —
 Ibn Hischâm p. 421. — 20 *F* المقامة — 23 Sure 26, 129. — 544,
 1 *bp* اجناس 3 Ag. XIV, 99. XV, 140. Hamâsa Buhturî.
 Ibn Coteiba Diwân; النجوم die Hh. الجبل — وتبلى — وتبكى *o* Ag.
 7 *F* — خبراً *FG* 6 — *b* nur in قصيدة 11 bis قال 5 — وتبقى الجبال
 12 dieser Vers, wozu derjenige mit dem Ortsnamen fehlt, scheint nicht von Amrulkeis zu sein, da-
 gegen gehört ihm der folgende, nach the Divans p. 204 in
 der ersten Hälfte: — ازال من المصانع ذا رياس 17 — بالغرب 1. 19 *c* —
 وثلاثون *bp* وعشرون 5, 545 — بحنب *bpr* تحت 21 — والنكبة *r* والقلة
 ثلاثون درجة: *o* folgt in — والمياط 12 — والقيين *o* والمقس 8 —
 وان عرض مصر والقيوم وما والا ذلك تسع وعشرون درجة وان عرض مدينة
 14 Sure 23, 52. — 16 Sure 12, 55. — 18 Sure 43, 50. —
 2, 58. — 20 Sure 12, 21. — 21 Sure 12, 100. — 10, 87. — 23 Sure
 12, 30. — 546, 1 Sure 12, 88. — 3 أسوان I. 8 Macrîzî, Chiṭaṭ
 I. ٣٩, 6 — أرفت 11. Sûre 2, 277. — 14 الذين *c* الدين 14 wie
 Bd. III. ٨٣, 23. — 17-18 *bpr* فاذا فاستقيمه 19 — عبد 1. عبيد
 20 statt عمى ist nach Macrîzî I. ٩٨, 4 v. u. عثمان zu lesen und
 danach Z. 19 hinter فصره ebenfalls عثمان einzuschieben. —
 22 *FG* خاصة 10 Ag. XIII, 71. Ibn Hischâm p. 660. — 15 وجميع *bpr* 22 bis 548, 6 steht
 in den Hh. erst nach 549, 12; die Umstellung folgt den Marâçid III, 108 und Macrîzî I, 15. — 548, 2 منسرب Macr.
 من مسلكيهما *F* — وتفرج *bp* Macr. وتفرج *o* 4 — متشرف
 6 *co* Marâç. وكذلك 7 — *o* شيئاً *bp* شيئاً ما 7 — *o* شيئاً ما
 18 Macr. وطنه 18 — استقبلته Macr. 10 — شيئاً ما *F* Macr. 10 —
F auf unseren Karten Dhoba, s. Wellsted's Reisen von Rödiger, Bd. II, 147 fg. — 549, 2 1. الصعيد
 الفشن so auch Bd. IV. ٣٥, 15; Macr. I. ٧٢, 6 v. u. الفشن

wie Bd. III. 9f, 15. — 9 *bp* سمودة — 12 hier ist vermuthlich ein grösseres Stück, ein ganzes Blatt, ausgefallen. — 15 *pb* *co* zuerst رادس dann *c* براد *o* برداس — 18 *bp* حرمى — 18 *co* دمور — 550,7 *o* والاخرا *bpr* حوريا — 10 *F* حاطرا — 16 *l* تحت:

قل امية ومصر: 551,2 *FG* وأخو *cpr* schieben hier ein: كلها بأسرها واقعة من المعجزة في قسم الاقليم الثاني والاقليم الثالث معظمها — 552,2 *Sune* 7,55. — *bp* فحلوا *r* فحلوا *c* 11 — في الثالث — 6 *FG* تجذب oder تجذب *FG* 7. Plur. von اكدرد oder اكدرد d. i. اكدرد s. Bd. II. 80f, 14. — 15 *c* يستخرج *FG* يستخرج zu lange unter Wasser stehen und nicht rechtzeitig bestellt werden können; s. Abul-Mahâsin, suppl. annot. p. 8 u. 78. — 16 *Cazwîni* II, 175. — 17 *r* والصنف *bp* وطيف *FG* 21 — ونعتة *r* وكعتة *bp* وسعته *o* 6 — ركانة *FG* — 553,5 *bG* — تستخرج *c* 8 die Hh. مخترقا *FG* مخترقا — 9 dieser unmetrische und unverständliche Vers ist in *o* durchstrichen und daneben geschrieben باطل نسبتها *co* نسبتها *G*

فعریش مصر هناك والقرنا الى قتيبسيها ودميرة ودييق

— البيت المحرام *bpr* بيت مكة 14 — الغريق *bp* 13 — خيراها *bFG* 11 — ان فاعلوم فهو غير موافق *p* 16 — احداثها *c* احداثها *r* احداثها *o* 15 — للقيء d. i. للقيء *co* ومصارع *G* — وحزب *G* وحزب *F* وحزب *r* 17 — بالتغريق *F* 19 — اخلاق *bpFG* 18 — والتبقيق *G* — رحا 1. 20 — "so würde ich Gott um die Ersäufung (der Aegypter) anrufen". — 20 die Hh. فية الجزة — 23 *bpr* انكلوتق — 554,1 — نجيبا *G* نجيب *r* نجيب *bp* نجيب 23 — بيثرب 1. 22 — انكلوتق *bpr* 23 — بحدث *c* بجذب *bop* — 15 *F* — العبادة *r* العبادة *o* العبادة *c* 10 — حكيمة *o* 5 — روين *bo* 555,3 — يسقى *bpr* 7 — شردت *c* شردت *bp* — حبسة *bpr* حبسة *c* 16 — مجيء — 22 *Bekri* p. 404 مكة — المسلوب موضع تلقاء مكة — 23 *l* fehlt in den Hh. und ist von mir aus Bd. III. 9f, 13 hinzugesetzt; مصبحوا 556,1 *Samhūdī* — الفيوم بين *co* الفيوم بين *pr* البحر بين *b*

Bekrî فصولا المسلوقة 3—فصل بطوناء die Hh. نظرنا vergl. Bd. II. ٣٣٤, 16.
 —12 *p* ترى عين —14 *Op* مشرف —21 *co* المرشاء *r* المرشاء *bp* المرشاء
 —23 *F* المشيخ 557,3 — *F* فيه 8 — wie Mufaḥḥal p. 144,1; *cro* اصاب *p* اصاب *b* اقبل *b* اقبل vergl. Bd. I. ٩٣٣, 5.—13
 alle Hh. افافا *F* افافا oder افافت — 558,6 وس vielleicht واما od.
p الغوى *br* الغوى 9 — وس — انه
 13 غازية البحر Moscht. غازية السحر die Hh. القوفى *co* القوفى —10
 — جزاين *co* خير انى 17 — *bpr* ١٣٧ *co* ١٨٠ *١٥٥* *bpr* الحامى *bpr* الحامى
 — *br* بن 559,7 *F* اريتك statt اريتك Sure 17,64; *opr* اريتك
 —15 *F* يخلص u. يخلص s. Ibn Hischâm p. 91 u. Anmerk.—
 18 *F* nämlich mit Wasser verdünnt, wie S. 560,3.—
 20 vergl. Bd. I. ١٥١, 1. — 21 الرجيع *bpr* الرجيع 560,4 *F*
 طيبة *bop* بايج *co* 6 — يصيح *p* يصيح *co* 15; wie Bd. I. ١٧٤, 15; *co* تصيح
 — *c* يبيع *c* يبيع 7 Bekrî p. 123; *b* خلى *co* جلى 12 vergl.
 Bd. IV. ٣٥٨, 19; ونسم *r* ونسم *bp* ونسم *c* ونسم 13 vergl. Bd.
 I. ١٦١, 12. — 19 بنات *bop* ثياب Ag. God. Berol. فافى Ag.
 XVI, 56 *F* ثوابا und ثوابا *F* ان لم يكن الى بات فافى سياتى ثناتى
 20 *c* باجيل Ag. باجيل 21 Ag. erster Halbvers:

ضعاف Ag. خَشَّاش 1. — تفادى حماة الخيل من وقع رحمة

561,3 Ag. Cod. Goth.—*bcp* بالتنا—*co* Ag. بعزة *bpr* بعزة—
 17 vgl. — عاد وآد في ديار هوازن يضاف الى المطا حـ: 462 Bekrī p.
 Bd. III. ٧٣٩, 12. — 20 لى المطارة the Divans p. 22 المطارة
 في لى الملاة Hamāsa Buhturī بذى المطارة Bekrī Cod. Goth. المطارة
 — 562,2 *F* المطارد 3 — *opr* في موضعه 5 — *F* nach Jācūt's Erklä-
 rung المطاى بفتح اوله على وزن مفاعل قال الكلابى : 85 Bekrī p.
 المطاى لافى بكر بن كلاب وقال الاصمعى المطاى ماء عن يمين ضرية وقال ابو
 جنيقة المطاى روضات الجوى واحدها مطنى مقصور قال المطلاء حدود مسيل
 سهل وليس بواد ينبت العضاة وجمعه المطاى ايضا وقال محمد بن حبيب
 12 — وجاملا *F* 9 — المطاى جمع مطلة مرفى ما اخفض واتسع من الارض
 vergl. Bd. II. ٧٧٧, 7. — 15 المختار *Dozy*, Catalog. II. p. 213

اختيار — 18 c المجادلة — 22 F ضرة Farbe, der Augenwinkel in Folge vergossener Thränen. — 563, 30 عذوبة o غربة — 4 اثر o اثر 4 — غربة o عذوبة 563, 30 — بعد b السر c اشر — FG عوج „ein Aechzen nach dem anderen, das durch die Athemzüge die gebogenen Rippen sich erheben macht“. — 5 F صدوف „jedwedes trübe, thränenreiche (Äuge), von dem das Entschlummern sich abwendet, dessen Pupille schlaflos ist. — 6 o يتهم F تتهم — 8 وذات bpr وزان — 14 — 564, 1 F يتغذى wie die Hh. — 16 F ساحة له c شيء حوله — 16 F اصغر 1. — تصغير p — 2 سكوت — 7 Amrulk. Diwān p. 44. the Divans p. 141. — 12 F يجرحونها „welche in sie Einschnitte machen“; s. Abdollatif par de Sacy p. 20 fg. — 18 bpF محوط wie Cazwini I, 201. — 20 F غرامات wie Cazw. vergl. zu Bd. II. 404; 7. — 565, 6 FG اجذبوا — 11 bp تصمت يصفى c — 12 حواليا c — اهدى لارطى bpr اراضى l. — 13 l. ازدرها — 14 على bpr الى — 14 co الهوى FG قطف الخظى — 17 co حازا FG نعيشن o تعيشين c — كراما l. — 15 سرى co يورى F — 18 دغانين F دقاتين p — ربق c — 20 عن bp من — 20 فتهرة F سهرة bpr — 21 ملتقى F — 21 عن bp من — 20 فتهرة F سهرة bpr — 23 die Hh. FG تباريها — 16 حوص F حرمين p — حوص c حوص o — 22 F على l. عن الموضوع l. — 566, 2 — 10 وبعوز — 19 c كسر c — 16 المشهد bpr المصعد — 10 وبعوز — 20 l. واليكها c — ويسكنها او هويتكها بين b بطن — 21 Es hat sich an euch ein Mann (der Dichter) freundschaftlich angeschlossen, der sich vor den Menschen zu hüten gelernt hat, den weder Blutsverwandtschaft zu ihnen hinzieht, noch irgend eine Wohlthat, die er zu vergelten hatte. — 21 FG اشرفنا — 22 r تصب F قصب häufig wie قصبان in der Bedeutung „lange dünne Zweige“. — 23 F تفتى u. توازنها bpr يواريها — 567, 2 Zamach. p. 105

r تحل *bp* محل — 5 Zamach. — 6 eo العراق — 9 Ag. XI. 152; vgl. Bd. IV. ٥٧٩, 10. — *cpr* يغيط — 10 ابكسكم *b* ايكتكم *c* لبككم *p* لبككم *bpr* محقان *o* احقان — *c* Ag. ذرق — ذرق *c* زق *b* ابككم *r* ابلکم — 15 vergl. Bd. I. ٨١٦, 17. — 18 الوتر die Hh. الوية — 568, 1 *F* مفعلة — 6 Cazwini II, 309. — 8 *b* كحلت — 11 eo زيد — 12 يهقوه *pr* — 11, 1. — 6 *pr* التريقى *r* التريقى *c* — 14 Gauharî II, 549. — 16 *F* بالخصيص — 17 ينادى *bcpr* بناصى — 18 *c* صلبتين *br* صلبتين *p* صلبتين *c* بناصى *o* — 19 *c* قطا *br* قطا *p* قطا *o* قطا *p* الهديرة — 21 Bekrî p. 399. — 23 تسكب *bp* تسكبوا *r* — 570, 4 سما بطنا *c* شما *b* شما *o* الصلت *bp* — *c* صر اثر *b* 8 — ينجنى *F* ينجنى *o* ينجنى *b* ينجنى *p* 7 — عزة *oF* — القيص 14 — الحروف *cor* الفروع — تجلاء *FG* 9 — فوا اثار *r* فوا اثار *o* فوا اثار *pr* fehlt in *bo*

571, 2 fehlt in *b*, وياه عنى *fehlt auch in r* und vielleicht sind noch einige Wörter ausgefallen, auf die sich das sonst unpassende *منهم* bezieht. — 4 *bpr* هشام *bpr* هشام — 6 *co* منزل — 12 Ibn Hirschâm p. 793. Bekrî p. 364; vergl. Bd. IV. ٥٣, 22. — 13 Ibn H. besser خذ ونام — 14 *وَأَعْقَبَ* Bekrî *فَأَعْقَبَ* — 15 Ibn H. u. Bekrî على — 20 *F* الفاهر — 22 *n* جمال — 572, 1 Ag. X, 168; *F* رادة *in der Bedeutung* رادة *وَمَرَجَزَ* *F* 2 *سَرَبَعًا* *F* 3 *رَادَ* s. Lane s. v. راد — 3 vergl. Bd. III. ٧١٥, 23. IV. ٨١٦, 21; Ag. الشامتين *F* الشاميين الشامتين u. فباتت — 4 *أجوزا العذيب* — 5 *o* معتق passt nicht in den folg. Vers. — 17 *من بهى عبد* l. 12 — الارض Achta Diwân الصمد — 8 *عمل* *bpr* — 19 *G* فلائي *F* فلائي *pr* — 22 *b* فن اليهود — 10, 10; danach Bekrî p. 358 *عبداء* *الهرود* wofür Bd. III. ٩٠٨, 5 *عبداء* *الهرود*; Kâmûs Calc. p. 432 *الهرود* *محرمة* Bulac. I, 380 *الهرود* — 573, 3 vergl. Bd. II, ٨٥٩, 14. — 4 Im Moscharik werden 14 Oerter

Jacút V.

— 579, 3 حروف *p* حروف *o* جوف *c* — *c*? حروف 579, 3 vergl. Bd. IV.
bp — ذرف *c* — *ان تَغْمِصُونِ* (*ان*) *F* *او تَغْمِصُونِ* *bpr* 11 — 9, 9.
 الرجال *p* للرجال *b* الرمل *c* 21 — قولاً *bp* وعداً 12 — بحفان *c* تحفان
 580, 2 vergl. Bd. III. 1334, 2. *co* معور *Içtachrî* p. 71. 74
 مغون *G* 160 مغون — 10 fehlt in *b*, s. Moschtarik p. 60; فدا
pr غداً *co* فداً *FG* — 11 ل. يشدّ nach den Hh., *F* يَسُدُّ
 المعون *F* المعون 14 — يزيدونه كَلَمَا *G* يريد به كَلَمَا *b*
 — 21 Ibn Hischâm p. 651. Bekrî p. 398.

581, 1 *F* من عاظت 4 — aus Bekrî p. 400; die Hh.
 Buht. ام هل — متجأ *F* ولا منكى Hamâsa Buhturî 7 — مفعّل
 — 9 Bekrî; *co* افينى — 15 vergl. Bd. III. 110, 21. — 19
 انقاء *bp* انقاء *F* المعنى 21 — انقاء انقاء *o* wie zu den Marâcid T. VI.
 p. 131, wo die Verbesserung unrichtig abgedruckt ist und
 heissen muss: dass das المعنى der Ausgabe in المعنى, das
 المعنى in والمعنى zu verwandeln, u. s. w. — 582, 6 fg. vergl. Bd.
 IV. 900, 21. — 9 الماء Bekrî p. 44 besser الماء — *F* منقما vergl. zu
 Bd. IV. 999, 20. — 15 vergl. Bd. II. 808, 22. — 583, 1 ein Ar-
 tikel معام kommt nicht vor. — 22 Ibn Hischâm p. 40. Mas'ûdî
 IV, 51. — 23 جيش *c* — 584, 3 Ibn Hischâm p. 36. Azrakî
 p. 97. Mas'ûdî III, 262. Ibn el-Athîr I, 323. — 4 المغصن Mas.
 الحصب Ibn Hisch. Athîr u. Azr. الحصب 12 s. Ibn Hischâm
 Bd. II, 11. — 23 Bekrî p. 34; s. die Wohnsitze und Wan-
 derungen der Arab. Stämme, S. 70. — 585, 1 وغرقت Bekrî
 12 — حشائنها Bekrî احشاشها *o* احشاشها *c* احشاشها *bp* 4 — وخرشت
 l. المعغيت 586, 10 l. الواجب 14 — مفعّل ebenso Samhûdî;
 besser wahrscheinlich Bekrî p. 372 مخجل wie Bd. II. 20, 12.
 بوشيا Samh. بوسا *o* nach Bekrî; وحلت *o* وحلت 16 —
 وسوم *o* وسوما *bp* 22 — الخليف Bekrî وحلف لو شاع الخليف *bpr*
 587, 10 Garîr Diwân. — 11 Cod. Petrop. يونس Cod. Lugd.
 14 — ولاعدا *so* *F* von يونس IV. — 12 die Hh. ولاعدا

Diwân. Bekrî p. 614; vergl. Bd. III. ۳۹, 1. — 19 vergl. Bd. III. ۸۷, 21. — 20 غشت 1. غَثَتْ. *F* Bistânî p. 1994. — 21 1. ۹۵۵ Gauharî I, 477. — 588, 7—8 *p* — فتطاووله وعلى اعلى *p* Sure 2, 119. — 11 s. Azrakî p. 278 fg. — 19 Azrakî p. 277 fg. — 589, 12 vergl. Bd. IV. ۵۳, 14; *co* اجله — 14 vergl. Bd. III. ۹۸, 9. — 15 — رستهها *o* رستهها *b* — اسرت *o* اسرت *F* سرت *F* — 16 *F* تَرَكَنى — 17 *bop* اميل *c* امير *a* vergl. Bd. II. ۳۹, 8. — 18 *oF* يروحو *a* wie Bd. II. 1. 1. Bekrî p. 402. — 590, 1 وقد *bpr* — 7 — الثورى *bpr* — 8 — النور *bpr* — 12 Sure 2, 28. — 13 لك 1. لك *bp* — 18 vergl. Bd. II. ۱۲, 14. — 22 Amrulk. Diwân p. 34. the Divans p. 136; 1. الولدان — 23 — ويسكون *c* *F* ويسج مسكبه vergl. *Slane* zu Amrulk. p. 104.

591, 3 Sure 21, 71. — 4 Sure 20, 82. — 5 Sure 23, 52. — 6 Sure 17, 1. — 7 Sure 24, 36. — 11 *F* — كهما مرحبا بالزائر — 14 *F* — 15 — اعطك *p* ولدته امه *p* ولد — 18 *F* تشفيه *da* اشفى nicht bedeutet „heilen“ wie bei *Freitag*, sondern „zu heilen suchen, ärztlich behandeln“. — 592, 3 *oF* المهد Sure 3, 41. — 4 1. النار — 9 — بعث *br* — حتى اذا *F* 15 — الفصيل 1. *bp* — 14 *bp* fehlt in *bp* — 9 — 19 *co* يظهر 593, 19 — الدجال 1. *b* — برأته *F* برأه *b* — 20 فداعه *F* — 10 — برصاص 1. *c* — منها *F* 594, 7 — قدما *c* وضعها *b* — 22 تبين — 11 nach بالعسيفساء ist in *pr* aus dem Kâmûs Calc. p. 785. Bulac. II, 270 hinzugesetzt — 22 Arab. prov. T. II. p. 271. — 595, 11 *bpr* أرغيت *c* — مالا *c* — 22 *F* ملوه *bc* — ملوه *bb* — 12 ببيعت *F* — المعورو *p* العور *br* 8 — والصادق *bpr* والفنادق 596, 1 — 18 *G* — موجهة *coG* — اليهما *F* 13 — حارة *F* — متخذة *c* مشجبة لا يفي برده بيت Mukaddas *G* تعيما ولا *bp* 19 — فطرحته 15 *u* 3 — بالباس *o* القوة 597, 1 — وامر *b* امر *p* 20 — مال المسلمين — والقبعة 1. 20 — والتنوبية مطبقة *FG* 14 — الآ 1. الى 6 — سوانج *bpr* — 22 *bFG* ساتات wie Beidhâwî I. ۸, 10 fg. —

FG لتبين 9 — النمل *co* البنهل *bpr* 7 — الى *G* اى 598,1 — مروة *F*
 ٥ بذراع الملك الاشباني *bp* 12 — وآخر *F* — يخالف *bFG* 10 — لسبيين
 — الاحماس 18 und *F* جس 17 — 7, 1. Bd. III. *wie* بالذراع *F* بدرع
 „bestimmte periodische Dienstzeiten, die sie einhalten“,
 — 20 Beládsorí. p. 138. — 599,9 *F* طاقة 1. 600,1 —
 17 — الطبراني *c* الطبرى u. سكران *bpr* 13 — nur in *r* 9 — 3 — بالاسوار
 18 die Hh. سنة عشرين — 22 *F* درست منها *c* besser in die-
 sen Jahren.

c لامة *bpr* لامة ٥ — وما *bprF* — ولا — فقال نحو *F* 601,1
 20 *FG* — حظى vom Intransit. أحظى *F* 19 — طاهر 1. 13 — لا ذمة
 9 Cazwîni II, — رابعة زوجة ربيعة *c* رابعة 602,4 — ولما 1. 21 — اذابة
 2 — سرجان *p* ترجمان *c* 603,1 — العربية die Hh. والجيزية 21 —
c يكتب ياء *F* — مقراً 26 Kâmûs I, 9 — وثلاثون *cor* واربعون ٥ — يلدس
 — 10 Es scheint dass hier قَرَا, قَرَأَ, قَرَّ, قَرَّ with einander ver-
 wechselt sind, denn مقروءة hat sonst eine andere Bedeutung,
 als hier angegeben ist; *F* مقريئة 16 — vergl. Bd. IV. ١٣٧, 5. —
 5 — ياء مقصورة *F* 604,1 — منه *F* فيه — يصفونه *r* يصعدونه 23 —
co وجير *bp* 15 — الجبراني u. سعيد *co* 12 — لقد Buhturî Diwân اما
 — عنبر *c* عنه *bpr* عينة 17 — vergl. zu Bd. III. ٢٧١, 2. —
 605,1 *c* — وشرا حبيبل *bp* — وشرا حبيبل *c* 605,1 —
 8 Amrûlk. Mo'al-
 laca v. 2. Kâmîk p. 463. — 14 das zweite الملح ist zu strei-
 chen oder dafür والمقرء zu lesen. — 17 *F* فمنا قاء vergl. Bd.
 IV. ١٩١, 23. — 19 *br* الاحراء *p* الاحداء 22 — مشرفة *bp*
 — صعدة صتعب ٥ صفة *c* ثعلب *r* nach *bp* الرابع danach hat *r* noch
 606,1 vergl. Bd. I. ٢٧١, 16. Ag. XX, 168; *c* — *bp* Ag.
 Bulac. قبلى *bp* قبر 5 — يقلبن *co* حوص die Hh. خوص 1. 4 — نحو
 — 8 Garîr Diwân; *F* — بعد مكم *F* — وعال 9 — بعد مكم *F* —
 nach Bd. IV. ١٣٣, 4. — 13 *c* — حربيا *bp* — حربيا *c* 13 —
 ٥ اثار — 12, ١٣ Bd. IV. — 7 — واهن *bp* 607,6 — قطينة *bpr*
 — وصاج *p* وصاج *co* — حاج *b* 9 — يصيرك *bprFG* نظيرك *co* 8 — اشاروا

14 — افجوى *o* افجوى *ben* 13 — العشار *F* — المهلجة *bp* 10 — اللوم
F تنلف من ثقب „kleingeschnittene Diphthons, die durch die
 Löcher eines Siebes hindurchschlüpfen können“. — 15 *br*
 افجوى fehlt in *c* — 18 *F* منقطعة wie Cazwini I. 172,3 v. u.
 Marāṣid III. 134,11 حتى ينقطع في طرف. Dieses في ist nicht
 nöthig, da طرف als Präpos. für عند gebraucht wird; statt في
 طرف Bd. II. 171, 1 steht Marāṣid I. 303,16 bloss طرف. — 20 l.
 609,2 Ag. — صفتها l. 608,16 — والقطم *coF* والقطم 22 — صغيرة
c الطف 5 — قبله *c* قد قتله *p* قتله *bor* 4 — *Koseg.* p. 202. — 4
 حتمه *br* 10 — زعمى *co* رغم *bpr* 8 — طابقا *r* تابعا *p* تابعا *bc* — الضيف
p 11 — فتمم *F* — فتمم *p* 11 — nach Sojūtī, husn el-muh. II, 9; *c*
 تصوب *bpor* 13 — الحتي *bpr* الحتلى Abul-Mah. I, 711 الحتلى *o* الخبلى
 وجيب *FG* 16 — فك *br* كنت 15 — وأحلو *o* — اسقى *co* تسقى 14
 vergl. Bd. III. 499, 4 fg. — 18 Mutanabbī p. 652. — 19 *F* خللات
 4 — وسرى *co* وقرأ *b* 610,9 — 23 vergl. zu Bd. II. 397, 19. —
 die Hh. دربانى *o* دربانى *c* 6 — 22 — 29 — 6 — die Hh. الشيب *FG* —
 قنعت die Hh. قنعه 12 — كرد علم *c* 11 — بين l. 7 —
 زاد *F* زادت 19 — 18 Macrizī chīṭat I, 57.

9 *o* — كثير *c* كبير 8 — العظيم *bpr* القديم 6 — مقبلا l. 611,4
 انخارث Macrizī الخان *bp* 17 — الزداد *p* الرزداد *b* 11 — بزيادة *c* بزيادته
 die Hh. 7 — مسرة l. مرة 6 — عدن *bp* 5 — سعد بن عمر *c* 612,4 —
 337 kann nicht richtig sein, da Ibn Raschīk, der Lehrer
 seines Bruders, 456 gestorben ist. — عدل die Hh. عبد الله —
 9 die Hh. 40 — 10 — نى die Hh. ابن — 20 *c* — لفى *bpr* لفى *c* —
 21 *cpF* مسعبة 613, 2 — 15 Belādsorī p. 433. Reinard,
 fragm. p. 163. — 6 *r* — معيت *c* امنعت 7 *bp* — احدثت Bel. —
 اميد Bel. 10 — حلف *c* حلفا *bop* — رفعت l. — لهان على ان خلفها *c*
 الورد *F* — يخط *bcp* 12 Ag. V, 150; — وقام *F* — Bel. — السند *coF* —
 انصر Ag. اخبر *bpr* اوحى *o* — وخبرت Ag. — حدثت 14 — المخبر *bp* 13
 — 16 Belādsorī p. 432. — مقتر Ag. معور — فان die Hh. بان 15 —

614, — و اشترطها ما c واشترطنا o — 23 — وتختجتها Bel. و تختجتها 19 br
die von Jâcût hinzugesetzte 5 — 177 G کیز کميرة مهراج Içtächri p. 77 (84)
Zeitbestimmung muss ۳۰۴ heissen. — 6 Maharağa in einigen
Hh. des Içt. مهراج کیز vergl. Bd. IV. ۳۳۲, 22. — 7 fg.
وبه opr القنبرور وبه ويند وقصر قند Içt. vergl. Bd. IV. ۲۱۲, 3. — 8
الحياء وزينوا c — الجبابر bpF جدران Içt. جريان c — 9 — وبیک c وبید
cp مکنان بفتح اوله واسکان ثانیة بعده نونان — 15 Bekrî p. 387
وتختصی o — تعدا p تعدى br تقرى 18 بها Bekrî بنا 17 طریف
کدى p — ومننتظرى bpr وينظرى o ونظرى c — وتختصی pr وتختفى b
nur in c und den Marâcid, wahr- کدا r
scheinlich aus Bekrî p. 386, wo noch 'das Citat بن كعب قال

صَبَحْنَا الْحَيَّ حَيَّ بَنِي جَحَاشٍ بِمَكْرُوثَاءَ وَاهِبَةَ قَاذَا

23 vergl. Bd. I. II., 2. Cazwini I, 170. — 615,1 Beládsori
p. 199. — 2 *co* على *عن* 4 *cor* عرفان *c* — 8 vergl. Bd. I.
III., 6. — 9 *bp* عن *عن* 14 vergl. Bd. II. 11., 11. — 17 المشرق
co مرسى 22 حفر *bp* حصر *r* حصن — المغرب Moschtarik p. 402
10 Gauhari II, 130. — *bp* ذرع 616,8 — شرق *bp* 23 — مينا
12 *bp* بصرتة 16 — يادى *bpr* 18 *bpr* شيخ *o* شيخ *bpc* 19
21 *co* في الارض 21 — محققا 1. — الغرض *co* 21 — الارض
2-17 fehlt in *c* — 3 *o* امه *co* — والصاحرات *u* — والكماكى
8 *F* يصبج *F* 8 — المناقة
21 Sure — ثدى *b* صرع 15 — *o* من 9 —
48, 24. — 22 *F* التماسه s. Kâmas II, 279. — 618,2 *F* تقذس *u*.
4 nach المصلى *est* متذقب hinzusetzten und so Bd. I.
III., 6 zu lesen. — 5 Sure 42,5. — 6 Sure 95,1. — 7 Sure 90,1,
22,30. — 8 Sure 5,98; 14,38. — 10 Sure 14,40. — 11 *cor* *F* وقعب
wie Bd. II. III., 17. — 17 Azrakí p. 383; *F* وعوادى *p*.
21 *l*. مصبح Ibn Heschâm p. 414. Bekrí p. 174. Reiske,
primae lin. hist. Arab. p. 256. — 22 das erste وقال *l*. وكان 23.

vergl. Bd. III. ۳۴۴, 11. — 619,3-7 Azrakí p. 384 fg. — 8 حلى
 1. على — 11 *bp* اخشابهها *F* تنال *ج*. Beidhâwí I, 500 zu
 Sure 15,26. — 12 *or* لجا *c* تجىء *ج*. Sure 28,59; 42,5. —
 19 *o* تسعيا *F* فتوسطا u. بحال „dass sie nicht mit körperli-
 cher Entstellung behaftet worden wäre“ (mit السهم: dass
 sie mit Pfeilen überschüttet worden wäre“); s. Bibl. arabo-
 sic. ۳۷۸, 4, wo *اعالوا* statt *احالوا* zu lesen ist. — *c* عزيم *F* غير
 سليل — خبيب *pr* 23 — نعاچ *bp* لقاح 21 — وقد ذكر فصلهم *b* وفصلهم
bpr حليل 620,5 Kâmil p. 706; vergl. Bd. III. ۴۱۱, 5. — *c*
bpr وبنا *co* — يومئذ *F* 8 — يزورك 1. — ويأس *bo* — عزت Kâmil غريت
 18 Ag. VIII, *bp* يحبون — يوقرة *co* — الاجلاف *F* 10 — بينهم
 83 u. *F* غاد d. h. امر غاد وامور طارقة 19 Ag.

يبنى حصان الفرج غير زميمة ومومونة فيما كذاك ومامقة

22 l. wofür *op* حتى wiederholen.

يحلوا *cF* تحلوا *bp* 8 — يسألون 1. يسألون *bpr* يشتمون 621,6
 — 9 *F* ويستبدلونها 10 — طافوا *K* 12 Azrakí p. 122. — 13 die
 Hh. 19 Ibn — اباءها *F* 16 — الثغب *F* الثقب *c* — احشم? احشم Hh.
 Hischâm p. 87. Gauharí II, 347. Mas'ûdî III, 112. Ibn
 Doreid p. 9. Azrakí p. 68. Cotb ed-Dîn p. 48. — 20 الرغو *p*
 يعدها *F* 622,5 — 22 vergl. Bd. II. ۵۳۹, 17. — *o* الوفو *r* الوفو
 19 *b* — شفعا *b* شفعا *pr* 10 — *fehlt in den Hh.* — *F* 7
 عبادك *F* — لاثم 8 — قاتلون بالقتال *F* 7 — التماسه *F* 623,5 — تنافرت
 u. 11 vergl. zu Bd. II. ۴۱۵, 17. — *plur. von طريف* طرف — تلاقى
 بدن 5 — الحمر 1. 4 — اخترش *bpr* 4 u. 624,2 — يتوارثون 1. 20 —
 13 vergl. — تصيب *bpr* بقيت 12 — يعذر *bpF* يقدر 9 — بزق *cor*
 Bd. I. ۴۱۸, 3. — 17 vergl. Bd. I. ۴۱۷, 22. — 20 besser *b*
 oder *oF* يتبعه 625,2 bis 629,16 fehlt in *c* — 1. 10 —
 23 — مرونه *F* 21 — Sure 4,61. — 16 Ibn Hischâm p. 85. —
 5 *o* — الامكان *bpr* الامان 626,2 — s. Azrakí p. 477. — المتعلاء 1.
 14 *o* — بهفه 1. 12 — الانخيل كثير بفتح (?) وبفتح ونخيلات *r* نخيل كثيرا

سَدَمَاسَا *co* سَرْنَا سَاه . . . *F* vielleicht 12 — لطفًا *bp* 11 — والاقاط
 Hh. zeigen nicht an, dass etwas fehlt. — 13 — فقولوا *p* تولو *o* —
 شحات *c* شجباب *r* شجباب *bp* — كرماء مجيد *bp* ونجدا *c* 17 — واسفاد وحن *co*
 „Ja, wir werden معشرا ألبوا *F* اللبوا *c* 20 — كرمنا *F* 19 — شحات *o*
 zu Leuten, die gegen uns gerüstet haben, nach el-Anbār,
 Anbār der 'Ibād, kommen.“ — 21 *boF* — أبعَد 1. أبعَد *bp* لطم —
 634,5 Mutanabbí p. 518; 1. ²²أم — 7 vergl. Bd. III. 40f,
 فسَمِيت *br* 17 — 16 *Goli*us ad Alfrag. p. 266. — المعرى 1. 13 —
 شهر *r* شهر *b* — المعرى *bp* 21 — مامر *c* 19 — يَقَف *oFG* 18 —
bp العسكرية 1, 635 — الدمى *bp* الرقى 23 — شمر دل ابن *c* شهر دل ابن
 المعدل *bp* 14 — صعب *p* 5 — الجبان 1. 3 — إحياني *c* الحناق *o* 2 — العلوى
F 7 — بعض *bp* 6 — ابنى 1. ابن 4, 636 — مفيد *p* حفيد 17 —
 11 *o* — مزقا *c* وفاء 10 — المندله *o* المتذلل *bcp* — منكم *bp* تلكم 9 — ويدوم
 15 *o* — حشاشة *c* جباهه *bpro* 14 — جوجو جاف *co* — وزقه *FG* ودقه
 637,1 vergl. — هزن *co* 19 — fehlt bei den anderen. —
 Bd. I. 11, 11. — 11 *F* — لِقَام „er wurde des Aufenthalts über-
 drüssig.“ — 12 das letzte 1. قال 12 — لانعراجها *bp* —
 16 *c* — قيل 1. قال 16 — eine Liebe, die ich wahr-
 haft empfinde.“ — 22 *boF* — تغريب *bp* 21 — 638,4 Zur Erläuterung dient Bekrî p.
 قال جعفر بن الزبير يبرئى ابناً له مات بمل 387
 • اهـ اجك يزن من حبيب قد احتمل نغم ففوادى هائم القلب فختبـ
 احزن على ماء العشيـرة والهوى على ملل يا كهف نفسى على ملل
 فتى السرى كهل الخمر يهتز للندى أمر من الدفلى وأحلى من العسل
 تالط *G* Samhūdî كانت بلغط *bp* كانت تلط *o* — يقول *bpo* فقالت 5
 639, — الرها *bp* الرجاء *r* 12 — برده *o* 9 — شجى *bp* 6 —
 4 vergl. Bd. IV. 313, 9. — 6 Garîr Diwân. — 7 die Hh. تدعى
 10 vgl. — نلقى *F* يلتقى *r* يلقى *bco* 8 — مقفئة 1. 18, 10. —
 Bd. II. 14, 15. — 11 *bp* — تعجزت *c* 16 —
 وحب *pr* 3 — البغدادى 1. 1. 640, 2 fg. — 8 das zweite 1. 1. 14 —
 حيث *bp* الفراقى *c* — 14 الفراقى *bp* — 8

Ibn Doreid p. 28 يوم — die Hh. مصر *F* مضير d. h. سحاب مضير — danach ist aus *cpr* zu ergänzen: بنو جعفر من اليمن والختعبيات القيسي المنسوبة اليهم والمضير القريب من الارض وكل شيء قد دنا من شيء فقد به — 18 Mufaaddhaljât.

641,1 *F* تَأْتِمُ — 12 *F* وغلّمتنا und مجرّما „(ich schwöre es) bei unsern jungen Burschen, die sich am Tage von Muleiḥa und Ḥaumal einen ganzen Tag auf glühendem Boden tummelten. — 5 *o* وتنعن *bpr* يريعن — 8 *o* لعزتم كما عاز — 9 die Hh. الا انما وتنسون *co* — نفروا *rp* نفروا *c* — قرّكوا *F* 11 — يقال *bp* ثفال *u*. قرّكوا *F* — 642,1 — بحارته *bp* 22 — مقفرا Ag. II, 95 دارسا 19 — رقرها *F* — Bekrī p. 391 المثل *F* المثل — المزوج من مزجت الشيء — Aus Bekrī p. III. ٩٧, 21 fg. — 3 *c* وددت — *br* هراة 5 — لابة 1. — 5 Aus Bekrī p. 391 hat *c* aufgenommen: الممر بفتح اوله وثانيه موضع بديار — دان — وهناك اغار عمرو بن معدى كرب على أصبيل بن الجشاش الهمداني وعلى غيره فاحتسمى منه في ممر وقال فاحتسمى nach Bekrī zu vervollständigen: ويوم ممر قد تحميت لقمائجي وضبني عن أبناء جعف ومازن

p حرف *bc* جوف 14 — والمهمى die Hh. وانتهى 11 — عبارة *bcop* 9 — 19 Sure 75,37. — 23 *borF* مامى wie S. 652,5. — 19 Sure 75,37. — 23 *borF* مامى wie S. 652,5. — das erste سمى die Hh. سميت — Bekrī p. 392: 643, — فن أنثت له نجره ويقول هذه منى وقال الفراء الأغلب عليه التذكير *F* بها 13 — فلما أن *b* وقل ان *co* قلما 11 — الحسين *o* 10 — بجواز 1. — 14 Sure 22,34. — 15 Sure 5,96. — 16 Dozy, hist. Abbad. T. II. p. 41. Mehren, Rhetorik p. 35. — 18 *p* Ag. I, 162. II, 132 كآه — 19 Ag. في الحج — 21 *cF* مغمر — 22 Zamach. p. 145. — 644,1 vergl. Bd. IV. ٢٧٣, 19. — 14 وجه die Hh. غللا *brF* 18 — مريطة 1. مربوطه *co* مربوط *bpr* 15 — درجة die Hh. 645,9 1. — الاشعال حتى يضىء *F* 22 — 18. — 22 Ag. ٥٨٣, 18. — 22 *F* — 24 *FG* واسترجح — الحد — 10 *r* — 646,2 *F* — 647,3 واحدة *bpr* — الشقاء *bpr* 17 — للمرأة *bco* 11 — وضعته

— تعيينى وتتبعينى *p* وتتبعينى *o* وتتبعينى *c* 7 — والامراء *bpr* والاساورة 4 —
FG مصمتة 1. 12 — ارتفاعها 1. 14 — قدر *bpr* تل 10 — حوافرها 8 *F*
 „er war noch nicht herab-
 gestiegen“. — 648, 16 ابى *bp* الامدى *r* الاسدى 22 Abulf.
 Ann. T. III, 126; die Hh. ^{١٢٧} — 649, 1 Abulf. Makkari II.
F فيكيسها 3 — حنر وندوخه *F* 2 — لفحة *F* 13, ١٣٠ —
 فتمسك — حالية *F* Abulf. Makk. 5 — الذ *Makk.* ارق 4 — فيججها
 Abulf. Makk. فتلمس — s. *Fleischer*, Textverb. zu Makkari
 Nr. 1. 1867. S. 171. Nr. 4. 1869. S. 157. — 7 *b* الزمانى *c* الزمانى
 11 ل. — البراء *c* البراءة *o* 10 — الستور *bpr* السرور 8 — يرفقى *bpr* —
 14 *bcp* — الدن *bcp* الدف 13 — مدغور *F* 12 — بالهنية *bpr* بالكنيسة
 — مدى *Hamâsa* Buht. قدى 55; Diwân Huds. 17 — جبل
 اشقى ^{١٢٨} اغقى ^{١٢٩} اعفى *co* — ومكان *co* 10, 650 — متهر *c* متهرز *o* 20
 كى ارشد *bpr* كيدا — امات *bcp* ابلاب *o* 12 — صبابه *co* 11 — شقا *b*
 „einer dickleibigen hingelagerten Ka-
 melin, deren Eingeweide er mit seinen beiden Bauchriemen
 eingeschnürt hatte“. — 14 — نسيت *bpr* ييسوت 14
 — 16 vergl. Bd. II. ٣٩, 18. III. ٣٤, 5. — 17 *coFG* نشرها
 — 18 *co* عشاها u. رهج

651, 1 *F* Der Zusammenhang, das coordinirte ^{١٢٩} جامع und
 die Erklärung durch ^{١٢٨} متوحش weisen darauf hin, dass im
 Singular ^{١٢٧} ابود als verstärktes ^{١٢٦} ابى zu lesen ist. — 2 *F* ^{١٢٥} الابيد
 5 — تكن ^{١٢٤} الخيص *F* 4 — الشديد ^{١٢٣} الثمين *co* السمين —
 1. 6 — ولا تتقدم على الصنم ولا تمسح بيدها عليه *b* — كانوا ohne تدنون
 8 *F* ^{١٢٢} vermuthlich آيائهم ^{١٢١} الحزير *r* الحزير *o* الحزير *c* 7 — الشداخ
 كمعتسر الغوازل *o* كمعتبر العوازل *c* 9 — آيائهم ^{١٢٠} التناهي الغلاظ ^{١١٩} بين نجد وتهامة وقال السكرى طريق
 — 10 *c* hat aus Bekri p. 394: لفظ —
 جمع منقوب وقى التناهي الغلاظ ^{١١٨} بين مكة وقال الاصمعي المناقب الطريق فى الغلاظ
^{١١٧} st. ^{١١٦} *F* 15 — الطاييف من مكة وقال الاصمعي المناقب الطريق فى الغلاظ
 — 20 — بن مالك ^{١١٥} ist جذية ^{١١٤} nach 19 — ذى 1. 17 —

661,1 *F* تَرَادَى statt تَتَرَادَى von dem in den Wörterb. fehlenden تَرَادَى s. Bd. II. v. 41 s. v. ا. رَدَى u. اَرْتَدَى, nicht تَرَادٌ wie in the Div. p. 107. — 1. دِن — 8 Bekrî l'Afr. p. 36. — 17 Bekrî p. 55. — 21 in *r* fehlt الى *p* الى الى — 662,6 *F* nach dem Versmass مِّنْ اَذَمِّ — 7 مِّنْ جَنْبِ Bekrî p. 354 غَلَان u. قَاسَاوَدَه. — 10 vergl. Bd. III. f. 8v, 1 besser القَفِيل wie Bd. IV. f. 10f, 22. — statt مَنشَد kommt nach Bekrî auch مَرشَد vor. — 12 *F* مَنشَم weiblicher Eigennamen. Kâmus IV, 183. — 13 Mo'allaca v. 19. Ag. IX, 150. Ibn Badrân p. 128. Gauharî II, 339. — 15 Moschtarik p. 405 الحبس, die Hh. الحبش الجيوشية; in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 u. de Sacy zu Abdallatif p. 605 الحبس in الحبشية und الحبشية نهيا من نواحي الحبس vergl. Bd. II. f. 5v, 5; aber auch نهيا من الحبس in الحبشية und danach scheint Marâcid III, 159 Cod. L. الحبس in der de Sacy richtiger zu sein, *F* entsprechend dem الحبس الشرقى de Sacy p. 597. — 18 بالفج nach Bd. II. f. 18, 18. Naçr u. Bekrî p. 394; die Hh. كَمَنَبَر — 19 انقصل bFG انفصل Kâmus I, 275 بالكسر — 20 vergl. Bd. II. f. 21, 21. — 23 وقال عامر بن ربيعة o — 663,1 vergl. Bd. I. f. 11, 11. — 4 Ibn Hischâm p. 433. — 11 المنصورة والمنصورة bpr دهبابك — 12 لَهْزُون p لَهْزُون c لَهْزُون o — 17 هَرْفَمَاك Içtâchrî G 172 — 18 الليمونة Içt. 173, 10 الليمونة c الليمونة b الليمونة p — 664,4 صوران c — 23 الليمونة o — 21 بن ا. م. 20 — و مدينة l. 10 — تَشْمَةُ *F* 5 الليمونة o

Moschtarik p. 406 ٦٥; vergl. Bd. II. ٦٥, 14.—23 *bp* طندكبر
or رشمه *o* رشيته *br* 5 — الاني 665, 1 l. —
 13 — آرشيته *co* والا *br* والا *co* والا *br* والا 13 —
 14 besser *co* فجلس oder *FG* ليجلس 666, 1 *F* موضع 8 *bpr* —
 10 *bpr* ثناو *co* شادا 8 *bpr* —
 15 *beo* — خازي *o* تجاري *c* بجاري *bpr* يحاذيه 13 —
 والسفاح *c* والساج
 من حلد *c* قس 17 — او *coF* ان *b* ان — اجدبت *G* جدبت *F* اجدبت
 — الندر *bpr* الغزر *c* القور *o* 21 — يخالصها *r* يخالطها *bcop* 20 —
 شرابها 667, — بعكرة Samh. بهجمة — الندر Samhūdī الندر *bpr* القور *c* 22
 1 *co* نهب *bpr* — ولو قد انبهت *bpr* نهب 1 *co* —
 statt 3 — مناكب Samh. قد ادميس —
 10 hat Samhūdī:

بنى الندر لو كنتم حراما وفيتم — لجارتكم حتى يحين انقلابها
 ولكنما انتم حرامون وخساءة — مجذعة الاذناب غلب ربابها

3 *co* بالبيت *r* بالبيت *bpr* كناسه 4 *F* —
 5 — اغتصابها *F* 4 — كناسه *bpr* كثايب — بالبيت *r* بالبيت *co* 3
 شوى *or* besser شوى *c* شوى *b* شوى *p* —
 6 *co* — حيث *o* —
 8 *c* — اجتلابها *FG* اجتلابها *co* — وصتى *b* وصيتي *co* وصيتي *pr* —
 10 *F* — شوى *von* شوى *F* 10 —
 9 *co* — رهبنا *co* — حبابه *b* تصابة
 14 Macrīzī Chitāṭ I, 134. — 19 Sure 28, 14.
 5 Sure — وقصوره 3 die Hh. — الهد *pr* المهد باق *b* المدينة 668, 2
 43, 50. — 11 *co* علماء 20 die Hh. قرية *F* قرية
 „an der Ecke“, weil nach Z. 23 die Warte auf oder hart an dem
 Mukattām lag. — 669, 16 Gauharī I, 80; abweichend Ag.
 II, 106:

لما اتيتك من نجد وساكنه — نفخت لي نفحة طارت بها العرب

17 Ag. VIII, 77 بشطه منفوحة فالاجر vergl. Bd. IV. ٦٦, 6. —
 20 Kāmās IV, 409 المنقى am Rande nach dem Türk. Kāmās
 المنقى كمعظم, was in dem Commentar nicht gebilligt wird,
 aber doch richtig ist nach
 der Schreibart Bd. IV. ٥٨, 9 und nach der ausdrückli-
 chen Angabe Samhūdī's, dass es partic. pass. sei, المنقى اسم
 „das Reingemachte“, die von Steinen, Ge-

büsch gereinigte Strasse; مَنَقَى bei Freytag ist falsch. — 670,1-4 in verschiedenen Recensionen Ag. V, 183-185. — 9 o القسم c القاسم — 12 c الدوس bpr الدرس — 15 F بَرَق — bcF حَلَمْتُ عَيْسَى بَرَقْمَى F بن عَمَى c بَرَقْمَى o — 16 — ثَامِرَةٌ G — فِى الاحْشَاءِ Mein Nagd ist. Chowārezm, und das ist nicht weit entfernt, nachdem meine Kamele mir zum Verdruss vom Reisetraub (von der Rückreise nach Nagd) zurückgehalten worden sind“. — 18 غَيْبَى l. غَيْبَى F. عَيْبَى. „weder trocknet der Brand meines Herzens den Quell meiner Augen aus, noch löscht der Quell meines Auges die Gluth und den Brand (meines Herzens) aus“. — 19 l. اُخْوَقِ

671,10 bpr غَوَاص u. اَلْخَطْبِيْنَ o اَلْخَطْبِيْنَ — 11 c اَلْخَطْبِيْنَ — 12 F يَحْلَل — 16 F يَتَمَع — 18 vergl. zu Bd. IV. بين المَكِّيِّ بَيْن b نحو المَكِّيِّ بَيْن p خَوَا — نظر bpr فطر co — 20 — 17, 14. — 21 F وَاتَّكَفَتْهُ — 23 nach وَاِدْ setzt c aus Bekrī p. 395 hinzu: 672,1 vergl. Bd. I. 14v, 1. IV. 14v, 12. — 4 vergl. Bd. I. 14v, 10. — 5 F طَيْمًا (die Tajiten, der Stamm Tai) — 16 مَنَهْل part. act. und المَفْعُول d. i. part. pass. ist ein Widerspruch; Kāmūs كَمَانَحْسِن also اسم الفاعل, die weitere Erklärung bei Jācūt passt aber nur zu مَنَهْل — 18 in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen المَنَهْلِيّ — 673,1 l. كَالِهِيَّة — 10 nach مهملة setzen die Hh. hinzu وقد تقدم, was nur dann Sinn hat, wenn man المُنِظَرَةُ بِالظَّاءِ المَحْمُودَةِ liest und die Verweisung auf die Erklärung zu منظره S. 665,11 bezieht. — 19 F vielleicht المَنِيْف بِالْفَخ, da nur dieses von مَنِيْف herkommen kann und اللغة الاولى Z. 20 wäre, im Gegensatz zu S. 674,1. Indess Kāmūs III, 318 und — 21 Diwān Huds. p. 44 ist المَنِيْف vocalisirt. — 674,3 Hamāsa p. 548. Bistānī وَحَبَل FG o — 10 اُنْجَاكَ F — 6 يوم bpr بين — 9 سوق die Hh. سَوْر s. Mōschtarik — 675,4 بَوَارِق bpr بَوَارِق — 9 سوق die Hh. سَوْر s. Mōschtarik

Jâcût V.

23 — حاشيته *bpr* جنته 13 — به *op* عليه 10 — عرق *o* غرف *c* بيوت
İçtahrî G 175. — 690,1 *s.* Bd. III. 143, 22. —
 حَجَّاجَاهُ *F* 5 — الكول *co* الكرك — الخطبة *co* يخاطب *r* 4 — فيها *co* منها
 — *F* 18 — المَسُوح *F* 16 — يَأْمُرُهُ بِرَدِّ الْمَسُوحَةِ وَلَا غَرَاهُ *co* 6 —
st. مَلَأَى — 21 *r* — تَرَبَّعَ *c* — مَرَعَ عَمِلَهُ *c* — تَرَبَّعَ *r* 21 — مَلَأَى
 Zeile تصفيل *co* — ساس *c* 23 — الدنيلي *die Hh.* — سيابوا *br* — سيبا سوقه
 691,1 das zweite *بن* fehlt in den *Hh.* — *co* 5 — نقيع
 موهنة *br* 16 — *fehlt* in den *Hh.* — 8 — الرسي *c* — الرمي *o* — الزيتي
c — الموهنة 17 — *setzt c* aus *Bekrî p.* 408 hinzu:
 والصحيح انهما موضعان مختلفان موبسل بلفظ التصغير مَوْنِيَّةٌ عَذْبٌ لَبَنِيٌّ
 — *die Hh.* — حَرَّانًا *Hamâsa p.* 793 — حموما 1. 20 — طريف بن مالك من طيء
o — يبعدن *cp* 22 — لسقيم 1. — 21 *Gauharî II*, 249; — رحيم
die Hh. — وجاءوا — 692,2 *die Hh.* — ضافهم *c* — أصاف *r* — ضاف
co 6 — قال الهمداني وجرادى بالياء في بلد خولان قال وفي أشبه بالسماء العربية
 20 *vergl.* — النُهَجْمُ 1. 17 — جدودهم *c* — جدودهم *o* 9 — شواها *cor* — اذا
Bd. II. 849, 9. — 22 *c* in abgebrochener Zeile — تباعدوا ومن
F — *Kâm.* — حقوه — *Kâmûs II*, 174. — رُغْ — أَنْ تَشْدَ *F* 23 — بدى *r* — هدى
 — *es* werden nur drei Fälle angegeben. — 3, 693 — الخقب
 — 19 1. — لا يحتمل *F* 17 — بالخروج *c* — اشتغلوا *bc* — استقلوا *o* 15
 — فيه كلف *co* في الكلف *bp* 20 — ومشهى *co* — ومشوى 7 — فاستقلوا *b* 5, 694
Bekrî, l'Afrique p. 30. — 695,7 — شىء *br* — يشى 21 — فيه كلف *F*
 — 9 1. — واها *c* — واها *p* — واحتقر *ohne* — وانابير *bo* 10 — بن ابي القاسم 1. 9 —
Bekrî من قرية *br* 22. — 15 *Bekrî p.* 29. — وأهراء وأنابير *d. i.* وأنابير
 5 — بحبالها *bpr* — كبيسا لها 3 — ظلاف *bpr* طرف *o* 1, 696 — عبقرب
 5, 697 — بالصداع *c* 23 — آخر *F* 22 — أموالهم 1. — المين *FG*
Bekrî p. 610 — قتلة — 6 — فالوتر *F* — 7 — الشف *F* 7. — 13, 149
 17 *Ag. IV*, 93. — ابي 1. ابن 8 — الشف *F* 7. — 17, 149
Abulf. Annal. I, 492. *Ibn el-Tiktaka p.* 178 u. *Vorr. p.* 45;
co — عشارا *br* 18 — 19 *Ag.* — مقتل — 19 *Ag.* — واحسم — 19 *Ag.* — واحسم
 2, 698 — *bc* — وينصب *bc* — 2, 698 — *Tik.* — 85) *G* 180. —

السمند الرور Ictachri ميزرون الدور *c* مندور والوز *o* سمندور الزود *bpr* 4
 G يصب die Hh. بسمد والور *vergl.* Bd. III. 439 20 fgg. — 6 die Hh. يصب
 Ict. *F* ينصب 11 — الشمس die Hh. القمر 15 — الحسن بن 15 —
 den Hh. — 23 لقيها *bpr* كتبها 699,9 *co* الراوى 19 —
 Beládsorí p. 265. — ملوكها *c* 5 — شاقباك die Hh. 700,4 — بنفسى
 — 13 *br* يزيد 16 — منظر *pr* مطر 22 fg. fehlt in *co* — 23
 تر *r* تد

co المتفخم *p* المتفخم *bpr* — وهزير والهزير 1. 5 — قال 1. قال 701,4
 13 — سمران *bc* — شقى شمرا *p* — وهذا die Hh. 12 — المتفخم
 10 — تميل *bpr* تميل *F* 702,3 — فغاص 1. 20 —
 Zamach. p. 160. — 23 *bpr* بلال *co* تلاكف *vergl.* Bd. I. VII, 6.
 5 — مدندنه لأوصان *c* — عليهن 1. 2 — ومارت *cor F* ومالت 703,1
 Bekrí p. 411. Gawálíkí p. 142. — 8 *bpr* الخلا *G* vermuthlich
 aus پارکین persisch *parçin* verschrieben; *F* الخندق
 Gloss. zu Beládsorí p. 89. — 19 *p* لموطا 20 —
 22 *c* مورثا 704,7 — مورثه 10 — محاربة *c* مجاوريه 1. 10 —
 4 *bpr* مدعا 4 — الدار *bpr* 705,1 — البعث *c* 21 — سباخا *c* 11 —
 من الغارة على *p* للغار *r* غايته للغارة من عدو ان طرف *co* يطرق *FG* 5
bpr بلويج *c* قلوچ 706,1 — Martyropolis. — مدورها *o* 14 — طرف
FG الصباة الحديد *r* الصبا *o* 4 — *br* او امه *o* 2 — فلونع
 4 — يبيت *F* يبيت d.i. يثبت *o* 10 — الموسوم *F* 6 — الصباة الحديد
 — عمرت *br* كملت — حين die Hh. حتى 18 — والسرور die Hh. والغم
 خل 1. 17 — صنعة *b* صنعة *co* 14 — مستقلا بلد انه *co* يشتغل *b* 707,8
 — 22 Mutanabbí p. 442. — 408,4 *F* شجائف statt شجائف vgl.
 Bd. III. 2. — 5 fehlt in *b*; *r* دره *co* — 6 Keisarâní p.
 انركند *bpr* ازركند *c* 709,7 — ابقى *br* ابقى *o* التقى 17 —
 12 Bekrí, l'Afrique p. 29-30 falsch — منانش *F* 15 —
 wie Ibn Challik. Nr. 788. p. 110, 9; zu verbessern bei Ibn
 Coteiba p. 267,1. Hagí Chalfa Nr. 13952. — 22 *o* محكم —
 710,3 Abul-Mahásin Annal. I, 615 دانست, zweite Vershälfte:

4 *F* — بالعصر *G* — والبس العدل به المغربان *co* طراً وقد دانبت له المغربان
الهدان 1. — غناية *r* غيابة *bp* 5 — أمخوجف *bpF* أخرجت — وبلغتها
— المستصنع *co* المستصنع *r* المستمتع *p* لمستمع *bF* 9 — و
واعطاء *p* hinzu 15 nach وطنه 13. — 13. vergl. Bd. III. ١٣٠, 3. —
فوق المأمول

711,7 u. النفس *Bekrî p.* 411 القلب 711,7 vergl. Bd.
IV. ٨٨, 14. — 10 *c* هتوب *FG* هتوف *Ag.* II, 7 — 11 *F* نجاذبها
— *F* أقن als unveränderlicher
indeterminirter Elativus des Particip *غان* mit transitiver
Bedeutung: „Waldtauben, die ihrer Stimme einen sehr
angenehm schnarrenden Klang geben“, s. Beiträge z. arab.
Sprachkunde, 4. Stück 1870, S. 249 u. 281. — *co* ارعن *p*
r ارغن *Ag.* — 12 in *Ag.* vor 10. — 712,
8 *bp* — واعوان *o* واعراق *bp* — برى *bp* 13 — كلمتفق *o* للمتنفق
يفرز *bp* يفرز *c* — له *bp* كذا *o* كذا *r* 17 — والزلال *c* والزلال *o* — وخسنى
احتياها *bp* — *FG* يعزز *FG* vergl. Beidhâwî zu Sure 9, 129. —
23 die Hh. — كلامه *co* كله 19 — شئت *r* مثنت *c* — أنا *bp* انهما 18
حافظ *F* 15 — ابن ابى 1. ابو — النفاق *c* التفات *bp* 713,1 — خطار
— سراسكهم *r* سراسكهم *p* 17 — Keisarânî
p. 157. — 19 Keisar. *p.* 219. — 714,4 die Hh. العربية 9 *bp*
— هذا انه *c* نكرانه *o* نكر انه *r* نهر لى
Ibn Doreid *p.* 86. Gawâlikî *p.* 43. Cazwîni II, 311. Damîrî
II, 84. Belâdsorî *p.* 385. Hamâsa *p.* 823 n. Bekrî *p.* 410.
Kâmil *p.* 485. — 7 وصفاة *Hisch.* u. Dor. — *co* تحثوا *bp*
— هذه u. Ham. — تحذوا *Bel. Gaw.* تحذوا *Hisch.* تحذوا *Dor.*
— 10 Sure 40, 1. — 15 *F* *ἀφόρισμα* s. Text-
verbess. zu Makkarî 1. Stück S. 198. — 16 *cor* عمل —
17 — وقعننا *Ag.* XVIII, 68. — 20 Gawâlikî *p.* 143; erste
Hälfte *Ag.* — والغنى *st.* — بكيت على عالج عيسان كافر —
14 — سعد *c* صعة *bopr* nach Bekrî *p.* 337 u. 450; 716,11

Bekrî p. 410. Ag. X, 168; *b* مرايع *r* مرايع *o* مرايع—15 عصر Ag. والود خادع Ag. جازع *G* جازع *o* جازع—16 خارع *G* خارع *u* غاصق ولو أنزبتنا . . . Ag. تباشرن *r* تباشرت *b* تباشرون *p* يباشرون—17 نوذى الصنائع Ag. تزد—بليل Ag. ليلى *c* حليلي *G*—18 أنذبا شبايا وان صاحب—يكتيب *p* بكميت *br* كتيب—20 vergl. Bd. II. 1. 10, 8;—12 قسطنطينة l. 11 — الحسيني *p* richtig 717,7 — حاجب l. ياروت Bekrî 19 — باغلية *r* باغيلة *bp*—15 — Belâdsorî 718,3 — لازدى *p* الاديب *r* الاديبى *co*—23 — سراوات *c* und wenn die braunen und die röthlichen Schönen irgendwen knechten, so bist du dagegen unaufhörlich von hochragenden braunen Speeren geknechtet (d. h. ihnen in unwandelbarer Liebe zugethan) gewesen“. — 7 *c* Diwân besser بوقعة — 8 l. — قبلها l. قلبها — عقر قس l. 8 — بوقعة — 16 *co* — جعفر بن. — ابنى جعفر — 10 — العبيد die Hh. العبيدى 719,2 — 720,4-5 l. 1. — *bp* von *bp* ausgelassen, muss sich auf Silafî beziehen, in dessen eigene Worte Jâcût übergeht, als hätte er im Anfange قال اسلافى geschrieben, wie Bd. I. 1. 12. 9. 3 u. öfter.—19 alle Hh. haben das zweimalige ; wollte man das zweite etwa in ولد ändern, so würde er schon in seinem 20. Jahre diese Gelehrtenreise unternommen haben müssen. — 22 *c* — فرز مرحا *c* — *r* عامر

النشيمى *c* المستى *r* 4 — حيرون *o* حيرون *c* — الرسى *c* الزينى *r* 721,3 *FG* — كاقونى oder كاخونى 14 — *F* عنه 5 — الميى l. السيمى *o* — *F* Sure 33,32. — 23 Sure 42,9. — 22 Sure 68,42. — 20 — تقول اللباس — ازرى *prFG* — بَشع oder بَشيع *FG* — دشح *o* 722,5 — الحربية الحسيب *pr* الخطيب 12 — الكنانى l. الكليانى *r* 11 — *co* — الثياب *co* — 5 *c* — *co* fehlt in *co* — *b* من *b* — 723,1 — بالحو l. 18 — Marâcid III, 187. Lobb — بالغ 8 — *FG* — اقتشت *r* 6 — الايسر *c* — ولد l. 13 — بالكسر 445 p. 258. Abulf. Géogr. p. 258. el-Lobâb

13 *br* — الذبيح *bp* — 7 نظيفة *o* نظيفة *c* لصيقة 724,4 — ٢٠٢
الحلى وشري *bpr* 19 — تمام *bpr* هشام 17 — استحقاق *c* ربحان 14 — الدهى
17 — عايقت *c* 15 — حياني *c* 9 — محمد *r* richtig محمود 725,2 —
br ساير فلم *p* سائر ككم *cFG* 21 — فاستمنا *b* فاستومنا *p* — اليأس *FG*
die Vocale nach dem Kâmûs Calc. 726,2 zu — سايرين فلم
p. 1548. Bulac. IV, 50. — 5 *o* وف — 14 Kâmûs a. a. O. فأتل
am Rande der Bulaker Ausg. nach der türk. Uebers. und Lobb el-Lobâb p. 258 berichtigt. — 16 *br* طليطلة
— 18 *F* نجت 23 — ناجية die Hh. die Vocale nach Naqr. —
غرفة 8 — الغرفة غرفة die Hh. 5 — الجنس *co* 4 — القتال *c* القنان 727,1
br فغيظ 12 — للزبير *bp* لابن الزبير 11 — بالعين *c* بالفئة 10 — عونه *c*
,,wenn er sich bei Tische nicht um die Geschäfte bekümmert und sich der Heiterkeit hingiebt.“ — 17 *FG* وقكأوس — 19 *F* فؤدبة 21 — اهل *cop* باهل
Ibn Hischâm p. 433. — 8 جفانه *r* جفاني *p* جفانه 728,1 *b* جفانه
12 *F* طفر 13 *FG* ومروخ plur. von مروح scheint besser zu passen.
15 die Hh. ناسرو — 17 Belâdsorî p. 393. — 22 *co*
14 *bcp* — يامره *b* 12 — هذه 729,3 *l.* — 23 *bpc* عنتر *r* عنتر 23 — حرب
730, — دار *bpr* ذات — خير *F* 23 — العيقف die Hh. — 22 ما يسوغ
2 — تبغ *r* تبغى *bf* تبرج *F* 1 — die Hh. العيقف gegen das Metrum.
9 — بها *F* لها ; Nöldeke Beiträge S. 136 ; 4 — شبيها *bpr* 2 —
خلف Ag. قوم 12 — جدوده Ag. XV, 140 بجاره *c* 11 — الشعر *bp*
اب — مثلها Ag. بعدها 14 — مغالة وخيانة Ag. وملاذ 13 — كجلاء *br*
Bekrî p. 421 سقطت *co* لبعيت 16 — جنون *r* جور *o* 15 — اخ Ag.
Bekrî p. 118 الباطلوى 18 — لتيقظت في علك اشتيت

731,9 vergl. Bd. III. ٥٧٧, 4. — 11 Bekrî p. 422 ناعب und
23 Amrulk. p. 27; the Divans p. 130 الالاف 732,2 Abu Nowâs
3 Zamach. قطرهما Diw. نوءها — تب الدار *r* تبا *bp* لست

p. 151; die Hh. من — مجاريها *c* — 10 u. 11 *bcr* سلمة s. Ibn Hishâm p. 758. — 13 vergl. Bd. II. v. 93. — 15 او حشمت Bekrî p. 62 u. 295 افقرت — 16 *co* منهم Bekrî p. 377 besser منهم, dann folgt:

فَقَدْ آمَنَتْ ديارُ بطنِ فلجٍ ومَصِيرُ لصيقهم تَعْشَارُ

فتغدى *c* 13 — ثلاث عشرة *bpr* ٣٠ عنوة 733,3 — ونايلس *bpr* وبالس 17 fehlt in *bp* — 16 das zweite الاناث *c* اناتها 734,4 *co* الوسع 8 — المونيف *bpr* الموتف *co* الموتلف 9 — فارق *bp* 13 vergl. Bd. I. ٩١, 4. — 17 *F* يكرى u. اجتخافا. — 735,7 vergl. Bd. III. ٩٣, 11. — *F* رعاك *F* دعاك 19 — obtativisch, wie Bd. IV. ٩١, 21. — 736,1 Naçr للكربريين *pr* للكربريين *co* fehlt in *b* — 5 Bekrî p. 412 تداكل u. تراكلان 11 *F* ببغص „ich nehme mir vor, die Sand-
gend zu hassen“. — اودية *o* بادية 13 — ابغص die Hh. ابغص — 15 الغريز? القوير oder الغوس im Diwân des Buhturî النماج 15 — روجمتهك *bp* وجادتهك *c* وجارتك u. Diw. — الغريز 5 u. 6 — 737,2 statt des unmetrischen 11 — 9 نباوة *c* 9 vergl. Bd. I. ٢٤, 23. — 11 نابع haben die Hh. امج wie Bd. IV. ٢٧, 18. ٢٨, 4; dann würde ein Vers mit dem Namen fehlen; metrisch wäre نابع wie S. v. 23 oder *F* mit Umstellung نباع عفا, was aber ungewöhnlich ist. — 14 *co* مرات *pr* فرأت fehlt in *b* — 15 *co* الاديسى 17 Ibn Doreid p. 180. Bistânî p. 477. — 18 *FG* فقعا 19 vergl. Bd. IV. ٨٩, 10; *br* الرحا *p* النبع 738,9 vergl. Bd. I. ٣٤٩, 9. Bekrî p. 413. — 11 *cor* تبغى dann wäre ذهبت zu lesen; *b* مبتغى *p* مجزم *o* مجزم *c* مجزع 16 Diwân Hudseil; die Hh. مجزم. — 22 *bcp* النطاف s. Bd. IV. v. 12. — 739,4 *p* وتبرية gegen das Metrum; wenn das Wort von dem Namen abgeleitet ist, muss man وتبرية lesen; *FG* وتبرية „goldener“ Wein, wie Freytag, Arab. Verskunst S. 166 Z. 3 v. u. Vergl. Makkarî, Bd. I. ٩٣٧, 4 v. u. — *bp* جكت *o* 5 — انت *c* شفاع 14 — اساله *o* اسالت *bp* — جورها *cpr* — اساله *o* جورها *bp* — فنبطا اسالة u. جورها *bp* — 447 Bekrî p.

—18 Bekrī p. 382 مَرَّاحٌ فَرَّعَ —22 vergl. Bd. III. ٢٨٤, 19. —
740,1 بِيْرُوْدَ bpr وَفَعَى وَفَعَى سُرُوْدَ vergl. Bd. IV. ١٠٥, 3.—2 F كَمْبُ
„Wie könnte man heute zu dir gelangen und wo (wie weit)
von dir ist eine Karawane, die sich bei nächtlicher Weile
in Nabk gelagert hat?“ اَتَى بِكَذَا eine elliptische negative
Frage: wie wäre das zu erreichen? so Makkarī II. ٢٠١, 17.
—5 vergl. Bd. II. ٢, 3; die Hh. بِالْجَانِبَيْنِ 7 ضَبَّةٌ die Hh. ضَبِيَّةٌ
—13 ع وَافَعَى —18 F اَلْزَمَ „halte dich an diese Verfahrens-
weise!“—21 vergl. Bd. IV. ٨٥٥, 7.

741,1 *bpr* عَشِيَّة FG Bekrî p. 167. the Divans p. 79
 — 9 اَفْرِنَى *bpr* اقوين من باليقيع Bekrî u. Div. غَشِيَتْ—*bp* دار
 vergl. Bd. IV. ۳۳۱, 8.—21 Bekrî p. 412; in den 7×7 Ge-
 dichten; c الشَّيْخ b الشيخ o التَّشْيِخ pr Bekrî السَّحج — 742,5 vgl.
 Bd. I. ۳۴۲, 3; اليبيت die Hh. لیب — 6 Bekrî p. 344. Zamach.
 p. 65; co الادجال Zafn. الارحال p الاحوال br الاحوال aus
 Naçr; co المهيل *bpr* السهل — 743,4 بينونة 74 co بىنونة 74 Ag.
 IX. 157. the Divans p. 193; bp واخطام 17 Ag. فيها 18
 Ag. قَرَاعَ — 743,4 20 FG Div. وعندى Ag. رَايت 19 — تَغْبَطُه
F مشيبة b المشيب co 5 — الشيطيين r الشطينين *bp*
 „an den Ereignissen haben wir ein Warnungsbeispiel.“
 — 6 c كهري عينيه 21 F البين „der widerwärtigste Entschluss,
 den sie fassten, war der, fortzuziehen“. — 744,2 Diwân
 Huds. p. 104; auch لَقَتَ vergl. Bd. IV. ۳۹۱, 17; und والخام
 Bekrî p. 360 u. 416. Ibn Hischâm p. 333.—10 كبشة r كبشة
 22 حياش *br* 15 — وجرحنا r وخرجنا *abcop* ابن *F* 14 بشة *bp*
 vergl. Bd. I. ۴۸۹, 12. — 745,3 نجد اربع c نجدان p 745,3
 7 F تبعد 7 Bekrî p. 186 u. 415 تبرج 4 wie Z. 19 نجد مربع r
 „ich rief nach einer schnellen (Stute oder Kamelin)“
 oder „nach 'Aglâ“ als Eigenname eines solchen Reitthie-
 res; s. Kāmûs IV, 6. — *F* صبابه 10 u. 21 c الشمى 746,7

747, — الہاجر *pr* البحر 23. — 15 besser Bd. II. 4v, 9. — دار *pr* وراء
 7 — مُطَرَّتْ *cF* 6 — اکڑ *bp* 5 — بالحمدان *c* بالجانب *r* 2 — استثقلت *p* 1
 9 die — ثوب *bp* وشى — بلاد کان الارجوان بنظره: *br* wiederholen:
Hh. u. *F* بنافعی — *bc* اجدل ohne لا — على *or* الى — 11 *co* محاذر *FG*
 22 *c* — شایبه 1. 15 — تبسمت *co* 14. — im Gegensatz. نازح *u.* مجادر
 — یدسیها *o* یدینها *br* — خیزرانہ *FG* — تکانبها لاخری علی جیرانہ
 — درکبان والبیض *p* — مرقہ ورکنا *F* — للعیش *opa* 4 — بنجد *bp* 748, 1
 der Vers ist um eine Silbe zu kurz; *c* وركبا بها والبيض fällt
 das Versmass aber ohne Sinn; *FG* منزلہ? 6 *bpr* — ملوک *p* — عنا
 ومرتجى *co* ومرتجى 16 — قسمیها *o* اقمیها 15 — حبذا 1. 11 — خوفا — *b*
b منبئی *co* 749, 4. — 3. Bd. I. 1v, 3. — 19 vergl. — بغیمها *c* 17 —
 — فن ذل *br* وعن — تبدل *c* 11 — والفقر *c* — الغير *co* العين 1. 5 — موتنی
 بعمره *c* — بعمری *Hh.* die *Hh.* یعنی 15 — زمانى *F* 12 — الاغاریب *c* الاغاریب 1.
 — 22 1. — تألف — 23 *co* مدله *F* — der unverdrossene ist
 احسنک *c* 750, 1 — مبلول *bp* — کحجاب *co* — خبثا *F* 6 — مدندوا *p* مدندو *br* 4; 4. Bd. I. 1v, 4; — قتل *F* 2 —
 13 vergl. Bd. III. 139, 6. — 16 Bekrî p. 432. Zamach.
 p. 119. — 20 Amrulk. Diwân p. 23. the Divans p. 116
 غداة غدوا فسالک *the Dix.* جازع *Diw.* قاطع 21 — أشت
 — وقد شاب 1. — اسماء Bekrî p. 415 — 2 معزوم *co* 751, 1
 جن 7 — تنیع *G* تنیع — die *Hh.* — بالفطاء *bp* 6 — المقادیم *F* Bekrî u.
 15 vergl. — منشیه *c* مفرشه *o* 9 — أجنته *FG* احتیه *b* 8 — خبر *c*
 19 — وکنیستیم *o* — وحدى *co* — جبالی *c* جبال *bpr* — 20 die *Hh.* وادى وندى s. Kâmûs Calc. p. 1230,
 13. Bulac. III. 213, 2 — 752, 3 — 4 حجاج *co* حجاج *co* 752, 3 — 5 كروند
 754, 18 *F* — فیمنون — 6 die *Hh.* — موقع *F* 5 — 755, 7 Sure
 85, 4. — 10 قداب nach dem Kâmûs Calc. p. 170. Bulac. I. 451.
 Tabacât el-Huff. VIII, 53; *c* هذاب *r* هذاب fehlt in *bp* — 11 *c*
 fehlt das zweite عن — *bpr* fehlt ابن — 12 Ibn Hischâm p. 24.

— 756,7 vergl. zu Bd. II. v. 13, 20 fg. — 13 *co* مقيمون — 17 *bp* يستعمل *c* يشتغل *o* يشغل — 22 *bpr* ذميمة — 22 *bp* حل fehlt in *bpr*; *c* مسكت *c* 18 — صنفه *bpr* صبيحة *co* 11 — الجعدة *bpr* 9, 757 — دخل البحر — نهاريان *c* 758, 2 — تبكى وتغاجع *co* 20 — سكنت *b* اسكنت *pr* الصيفة *r* المصيبة *b* 5 — بالى *pr* بالى — اولاد *co* اودار *bpr* 4 — الهجر *bpr* *F* — منية *b* 15 — الاكبراج *c* 9 — يرمادون *F* مرمادون *bp* يرمادون *c* 7 — الفار *bcp* الغاز l. 22 — ومشجر Moschtarik ومسخر *o* 20 — متمنعة — يوسف *bc* — كيلان *cpr* 14 — رجلى *pr* 11, 759 — الظلماء *bpr* الخوارس *bp* 16 — ادبت *r* ادبت *bp* 15 — *F* كوكبه *c* — ادبت *r* ادبت *bp* 16 — الخوارس *bpr* الظلماء *co* 15 — Arab. proverb. 21 — وذى *bpr* ذوى *o* 19 — ساقى وهنا *u* ارنث كبوله T. II. p. 317. — 22 l. يصف — 760, 2 الريص nach Suheilî zu Ibn Hischâm Anmerk. Bd. II. S. 134, 1; *bpr* العرايص *o* und als Correctur *c* الفريص *co* 4 — وعقاربها *pr* وعقاربها fehlt in *b*, vgl. Kâmûs Calc. p. 1230. Bulac. III. 112 letzte Z. — 8 *c* الخريف — 11 Ag. القنادى *bp* — وذام يسقى *p* وزاد سقى *b* وداء سقى *r* ودا 9 V. 93. VIII, 167. Tabarî Annal. T. III. p. 90. — 12 *F* المعاهد *bp* — نجف *bp* — تذكري *F* — حرق *bpr* — كبد *F* 13 — وحارثها *crF* — *F* تجف *F* „den Liebesbrand einer nach dir dürstenden Leber, die, so oft deiner gedacht wird, in Aufregung geräth“. — 14 *bp* ذاقه *c* 17 — اغذى Ag. *b* — ينزل Ag. ما ان ارى 16 — تصرمى *o* — die Hh. 19 — يسيح *F* — حقمه بدمر وكر من جوائدها Ag. 18 — وافة — يمانية Ag. يامنه — ما ان Ag. وما 20 — بخارى *co* بخارى *bp* — بحبش — حلف *c* حله 22 — السلف *bpr* التلف — يشفى *c* 21 — منها *F* Ag. منه — الحنف *c* 23

جان *b* حاز *pr* — تحير *c* تحير *r* تجيز *p* — منزل *u* فما *bp* 2, 761 — كدن *c* لذن 8 — خلاك *o* خلال *c* 7 — رتبة *bp* 6 — تجيز من حاز *FG* — نقيات *coFG* 11 — منها *F* منه 10 — بغية *FG* بغية *p* — كدى — Kâmûs a. a. O. und Bistânî 15 — فتجده *F* — معوج l. 13 — ابتز *FG* ابهر *F* — مخرق *F* مخرق nach dem türk. Kâmûs „ein zerklüfteter Uferrand“. — *cF* تجفر *p* مخفر *r* 16 — *F* هو ohne *p*

—17 *FG* تحفر sc. الرملة —22 *bpF* اثار *G* اثاره 762,1 *bp* صغية
 —11 *c* —وواقع *corF* 21 —على *bp* عن —فذكنت *c* 17 —يلجأ *c* 11
 —قتل 3 —فارسا *r* قارس *bp* فاران 2 —وردده *r* وراوده *c* وواده *bp* 763,1
bpr —الحرفتين *c* الحرفتين *bp* 16 —صبح *bpr* —بن *r* ابو 14 —وقبل *bpr*
bpr —فأفنيئت *F* 18 —موبق und لَهَق *F* 17 —جيد 1. —سجوع ذات
bp —سلسل *c* (بيئيل d. i. مليل *o* مليل *bpr* باليل 21 —أليا *oF* الآباء
 Bd. I. 300, 8. —*bp* خالف —*cor* زامر 23 Ibn Hischâm p. 255.
 Ag. VIII, 85. —لغويوه *c* 7 —العيش الترافيلي يقتلى ساقه *c* 764,5
 —15 *o* —مهلها *o* 17 —بهازار *b* 17 —die Hh. رهان vergl. Bd. II.
 10, 10. —765,1 *bpr* —النشانش 8 —مقاسمه *c* 9 the Divans p. 81;
 —سوافي 1. —الزمان Div. الرياح 10 —البحر 1. vergl. Bd. II. 22.
 —die Hh. الموت Div. *F* المور 19 —وثراب *o* 19 —جزيرة *o* جزيرة *bp* 20 —
 23 Mutanabbî p. 32. —766,3 *b* محمد بن حماد *h* حميد بن حميد *b* 766,3
 —تسبح *pr* 11 —الفساطيط 5 —يحاط *r* يحاط *c* 5
 fehlt in *b* —13 *l* —مكة 1. 16 —ابن 1. اى 13
 —18 *c* —ودعتم 767,1 —بن اى شبيبة 20 —حجار *p* حيار *x* حى او *c* 18
 —*co* —عنساء *p* غيساء *b* 3 —دعوتكم *bpr* ودعنكم *c* nach Naçr;
 —6 Ibn Hischâm p. 872. —11 besser mit Versetzung der
 Vocale, تحك, vergl. zu Bd. III. 1. —13 *bp* حبان *r* حبان
 fehlt in *c* —768,4 *c* —مصان *bpr* مصان *c* 21 —عن يمنه *G* 19
 richtig ان تغد من منقلى نجران 9 Ag. VI, 162 —يشقها *c* 6 —الكانانى
 vergl. Bd. I. 8, 8; —12 Garîr Diwân. —ينزعى die Hh. يرحل عن
 Ag. XVI, 130. Abulf. Annal. T. I. Adnot. 119. Kâmil. —
 ويصم *bp* ويصوم *r* 16 —نكتفى *co* نلتقى 15 —القبيل قبيل 13 *bpr*
 —*co* —20 Mutanabbî p. 700; *c* —*bp* دون —نغاً في *F* —اعصاد
 —22 vergl. Bd. IV. 14, 14; *F* „zu seiner
 (auf آف bezogen) Abendzeit“ d. h. noch am Abend des-
 selben Tages; *r* —بليل وفاء *c* صمسان *p* سليل مسماد
 769,1 *co* —ميه *o* ميتة *cr* مرية 4 —قابل u. بالقبل *c* 2 —الفواضل *FG* —تبغى
 von Bekrî p. 417 dem Mutalammis beigelegt; *bc* سبل *r* نسل

sten Freunden, als ob er nie gewesen wäre.“.—6 FG بحبل—
7 F قَدَمَيْهِ c 17—12 o ٢٩٨—أبَا شَيْخِنَا bpr—ناصر. l. 8—قَرَى جَذْبُ 7 F
—رامم c—اخْتَبَا bp 4—الِدْبَا والاصْفَر coF 775,3—فَلَم F 19—
die المَبْرُزِينَ l. 17—الْمُوخَى bp 15—نَرَمَى bpr 7—طَرَف co طَرَف b
776, —الْفَرَارَى o. البَغْدَادَى —بَشْرَان l. شِيرَان c 19—الْمُتَبَرِّزِينَ Hh.
nach dem Kāmūs III, 95, ع, fehlt in den Hh. 4-5—مَوْضِع
—10 bp كَالْمُتَغَلَّبِينَ 11 bp مَمْنَعَةٌ c مَمْنَعَةٌ wie S. 758, 15.—15 c
فَنَسَمَى لَعِبَرَهَا c فَنَسَى لِمَرَكَم pr 19—الْآ bp غَيْر—يَخْتَلِف c 18—اَظْفَارَهَا
c النِّيَابَمُورَى o 13—مَلَّاس l. قَلَابِينَ bpr 777, 11—فَنَسَأُ F فَنَسَى G
22 Tabacât el-Huff. IX, 27. —778, 2—النِّيَابَمُورَى p
bp 9—النِّسَاء l. 7—نِسَاء b 6-7—النَّيْبِيل l. النَّيْبِلَى 3—عَظِيم c
fehlt in den Hh. —وَحَلَا r وَفَلَا وَتَجَعَلْنَا p 10—وَارَعْنَا cor وَاوَعَشْنَا
وزَان nach Naçr; die Hh. رَزَان 13—فُوقَ الْحَرُوقِ bp يَوْمَ الْحُرُوبِ—
17—لِقَاح F السَّفَاج o نَفَاج p وَصَاح br النَفَاج 13—الْحَوَاطِبُ F—لَحْمًا c بَحَار
20. —22 bp تَتَف r اِنْتَفَه 779, 3 vergl. Bd. III. ٢٠, ١٩—الِلْقَاح
14—النَّظَار pr 13—وَضَح F وَسط c وَضَح 10—نَسَار b غَنَا c غَنَى 8—
r 17—النَّظَار 17—das erste دِم وَحَى c 19—وَحَى غَرَامًا l. 19—
9—أَشَلُّوا Athîr 780, 1—Ibn el-Athîr Chron. I, 463—
die 11—الْمُسْرَةَ b التَّبَايَه o—فُوق co بَوق 10—(مَثْقَال) مَعْقَال o دِينَار
21 r—الْبَارِدَانِ 21—8, ١٩, Bd. III. vergl. 15—بِه يَتَقَوَّضُ هَذَا Hh.
نَصْر o رِئِصِير—الزَّادِ الرَّاسَى o الزَّادِوَاىِىَ a الدَّادِوَاىِىَ bp

بَادِمَاءَ *F* — القِيَامَات

791,11 *bpr* فَاء — 13 *F* قَان — 12 s. Gesch. der Stadt Medina S. 150; nach Samhūdī wird hier حَسَنِي und حَسَنِي gelesen. — 19 *F* وَطْمَنَا — 22 vergl. Bd. III. ٢٠١, 8. — 23 fg. die Hh. هودَة — 792,3 vergl. Bd. III. ١١١, 3. — 4 so Mufaddhalijāt; فاصبح من بنى *b* 5 — وبالغلباء *c* وبالغلباء *p* وبالغلباء في الهجر *br* — 6 *FG* Muf. يَجْتَنِزِر *c* — 7 *G* يَجْمِر وَلِبَلِيَّة *c* يَجْتَنِزِر — 8 *FG* Muf. جلا بن صلا *cpr* حلاء اصيلا — 9 *Muf.* صاعوا *c* صاعوا *b* صاعوا *px* — 10 *Muf.* غريضا — 11 *Hh.* بنيتير — 12 die Hh. غلط — 13 Bekrī p. 418 von ٢٠١ vergl. Bd. I. ٥٧٧, 22. — 14 *Hh.* غلط — 15 Bekrī p. 418 von الشماخ, vorauf geht:

الا تلك ابنة المكرى قالت اراك اليوم جسمك كالرجيع
ريبة *c* ربيته *bpr* — بكور *l.* — 1 زودته *F* زودته *c* دونه *bpr* دوعته
Bekrī besser ربيته — 23 fehlt in *b* vergl. Bd. II. ٢٥١, 22. Gau-
harī II, 557; *p* حريت *r* حريت *co* — 24 *bprF* يات *co* يحنى — 4 سدر كفير ٥٠ — 5 nach Kāmūs II, 50
١٦٣, 11. Diwān Huds. p. 176. Bekrī p. 58. — 21 vergl. Bd. IV. ٥٢٢, 5. — 794,1 *rF*
بالفتين *co* — 2 vergl. Bd. III. ١٩٩, 12; *co* امعت *bp* امعت
— 3 *l.* حرمها vergl. Bd. III. ٢١٣, 11. — 4 Bekrī p. 419 hat die
Verse des 'Adī ben Zeid:

وَعَدْنُ يُبَاكَرَنَّ النَّظِيمَةَ مَرْبَعًا جَزَانُ فَلَإِ يَشْرِبُونَ إِلَّا النَّقْدَ دَعَا
تَصَيَّفَتُهُ حَتَّى جَهْدَنَ بِمَيْسَةٍ وَأَصَّ الْفَرَاتُ قَنْطًا لَيْسَ جَامِعًا

10 *c* — اذا اراها الجوع *c* الجوع *pr* 9 — الحبيبة *b* 8 — صبية *co* صبيبة 7
bpr هزان 13 — 12 *l.* بأجذث vergl. Bd. I. ١٣٣, 6. — 11 *l.* اغراض *o* اغراض
23 s. Nöldeke, Beiträge — 19 *co* — 20 اصعدت *p* 18 — هوازن
١٣٥; *F* جد — 795,2 vergl. Bd. II. ٥٧٨, 18; *bp* ناديا *r* ناديا
11 — الوداع Bekrī p. 613 — 8 u. 9 — والخلانق 7 — سنين *F* 3 — بابنا *c*
bF يمينه *c* يمينته *F* 16 — نصارته *c* 15 — nach dem Versmasse. — 16 *F* عيرو 8 — 796,4 Gauharī II, 340. — 17 *bpr* يتهى — 18 *o*
احد *co* الحد *bpr* اضد — 19 *Hh.* حردان — 20 *bp* طلبت 11 — طلبت 11

—14 *co* التجار *bpr* التجار vergl. Einleit. S. 31,6—19 *G* صنع für صنع—21 *FG* مقلع الندى steht in den Hh. noch, das übrige ist aus Moschtarik p. 420 ergänzt. — 797,2 *F* الذئبة—3 *bpr* عواص *c* عراض—5—قصيت *c*—10 ل. أشافك die Hh. أسافل the Divans p. 8 أحاجك vergl. Bd. I. ٥٨٧, 22; بمرقة Div. بروضة—12 Gauharī II, 557.—15 Gauh. I, 165; بغلى die Hh. بعدى—21 vergl. Bd. I. ١١٤, 8. — 798,11 *o* am Rande: بلاد العرب وفي جبال *p* deutlicher جبال *p* besser جبال *p* 18—ذكر الصغاني في حاشية—19 Sure 14,47.—21 ل. القحذمى—799,3 *c* تلاق—4 *o* مكانه—10 Bekrī, l'Afrique p. 47.—19 *bpr* غدا الى امس darauf *bpr* مرزوق—14—مصلا عودة له *b*—800,10 Bekrī, l'Afr. p. 48.—14 *bpr* بحكم ل. تحكم—*br* بهلكين *p* بهلكين *co*—15—فرزق fehlt in *o*—20 *bpr* عفاير ام

801,3 Bekrī, l'Afr. p. 9.—4 Bekrī زَمور *G* زَمور wie Bekrī p. 134,3 v. u.—*p* ترفتم *r* ترفة—13 *br* نذر—15 *r* شعيب *c* الاصمعي—22 vergl. Bd. I. ٥٨٤, 21.—23 *bpr* فاطمة the Divans p. 121—فانقبت 802,3 Zamach. p. 153; *bp* باجأ ل. 16—8 Motanabbī p. 700.—يوم *bp* بين I. ٣٣٤, 7; *r* تشوقها *c* يشوقها *b*—803,2 Ibn Hischām p. 421.—5 *Kâ*—الاجتک *r* als noch nicht zum Verse gehörig تشوقها *c* يشوقها *b*—804,1 Zamach. p. 149.—4 *F* متصوطة und das erste النقرة ohne Artikel; Kāmūs II, 162. Bistānī p. 2117.—5 ل. معدن—6 *r* للرحاء—9 Naçr; *b*—الحاجر ل. 12—اخى ل. اخت—11 *bp* رؤضة—10 *bp* فصحة *bp* ساقا 805,2—نجاء *G*—21 Diwān Huds. p. 168; *r* تنزع *r* ينزع Diw. فجلت *F*—كميلة *F*—3—رجلا Diw. Hudseil; بالرواجب *b* Diw. سامة—*bpr* شامت Diw. سامة—*co* رفاة *co*—وذا دفعة *bpr* الختم *co* الجشم *bpr*—ونتعج *bp*—ونتعج *cor*—*b* عرات *r* عرات *cop*—8—البقيع *b*—11 Naçr u. Moschtarik; die Hh. خلف

vergl. Bd. II. ۷۴۳, 21.—21 Ag. I, 158.—22 *FG* أسيدل *bp* من —*F* خالف —*F* — 23 *FG* وَتَغَرَّأَ خَرِبَ وَعَيْتِيْ جَوْنِيْ خَرِبَ وَتَغَرَّأَ — 806, 1 اَلْكَانِدَات Ag. العايدَات Cod. Berol. — 4 *Hamāsa* p. 609. — 5 *pr* خلت — 10 *Ibn Hischām* p. 673. — 10 *F* نَ — 18 — تَبَعَتْهَا — 21 — ذات *F* — 22 — اتَيْتَهُ *p* اتَيْتَ *br* رايت *r* بِنَجَلِيْ *bp* setzen *am* — 22 *F* — واجْتَبَيْتَ *p* — 23 nach *al-ʿAḥḡāl* hat *r* aus einer Glosse النجارة *von* 807, 1. — 23 *nach* *al-ʿAḡāl* hat *r* aus einer Glosse النجارة *fehlt in* *b*; *oprF* كان — 807, 1 *fehlt in* *b*; *p* dafür *p* يَنْجَلِيْ *F* *r*; *F* — 4 — نَقَرَا *c* نَقَرَا *aus dem folg.* — 13 vergl. Bd. III. ۷۴۳, 2; die Hh. *وَدَان* vergl. Bd. IV. ۹۳۵, 16. — 18 Ag. II, 192. *Nöldeke*, *Urwa* p. 18 l. Z. — 808, 2 *مسْتَحْرَج* *F* *مسْتَحْرَجَا* 8 — الماء *F* الماءة *cp* المارة *br* 7 — خمران *c* *fehlt in* *b* bis S. 810, 5. — 14 *pr* برد — 23 *لبن* *o* لبن — 809, 1 *يَسْتَحْجِمُ* *p* *der ausführliche Artikel* البقيع steht bei *Bekrī* p. 129 unter ب — 10 bei *Ibn Hischām* p. 290 ist بقيع in den Hh. doppelt punctirt mit ب und ز; vergl. die Anmerk. dazu Bd. 2 S. 91. — 18 — فقط *c* غلط — 20 — اى *l* ابن — 22 — عبد الرحمن *die Hh.* — 23 vergl. Bd. III. ۲۸۳, 6; *p* — 810, 1 *pr* *co* — 7 *bp* *al* — 7 *F* *ان* — *أَرْحَمَتِ* الفوائد *F* *أَرْحَمَتِ* *bpr* 6 — *الهصيم* *c* — 2 *r* فصاة *beo* قناة — *وفى* *bpr* *ان* — 10 vergl. Bd. III. ۷۳۴, 21; *ان* — 12 *عبارة* *l* — *فالحبيب* *pr* *فالحبيب* *c* *فالحبيب* *b* 11 — *فصمة* *p* *فصمة* *c* 14 — *سمارة* *c* 17 — *واقبل* *bpr* *واقبل* *c* 14

811, 3 wahrscheinlich *s. Bd. I. ۹۰۰, 8.* — 7 *ان* *l* ابن — 812, 3 *Zamach* p. 56. *Ibn el-Athīr Chron. I, 438.* — 4 *اناخوا* *Zam.* *اثرونا* *Athīr* — *انباثما* *Athīr* — 11 vergl. Bd. II. ۲۵۴, 21. — 13 vergl. Bd. I. ۷۴۲, 18; statt *نمار* kommt nach *Bekrī* p. 420 in diesen Verse auch die Lesart *نمار* vor. — 23 *مشبكة* *F* *مشبكة* *bpr* *مشبكة* *c* — *den Wüstenstrauch* *شج* hervorbringende“ — *s. Zeitschr. der DMG.* — Bd. XXIV S. 234. — 813, 2 *Bekrī* p. 420 *النماركة* *بكسر* *اوله* —

3 the Divans p. 16; Bekrî نظرة — 11 Diwân Hud's. p. 176; vergl. Bd. IV. ۷۳, 16 — 20 Azrakî p. 413. — 814,7 قریط nach Naçr; die Hh. قریطة; vergl. Bd. I. ۳۳, 9. — 10 Zamach. p. 150. — 11 besser والشبكة — 13 Mufaddhalijât; bcpr شامت — 14 pr قومی co قوما — 16 so die Hh. und Muf. im Commentar; im Text u. F تصید — 17 لها Muf. لها — bp Bekrî p. 420 بها — Bekrî setzt hinzu:

من الاجتزاع اسفل من تميل كما رجعت بالقلم المكتابه
 815,1 Bekrī p. 420. Sibaweih — تميل تصغير تملى على حذف الزيادة
 ed. *Derenbourg* p. 30; والبصرة 2 — غورات die Hh. —
 7 vergl. طميسة aus dem folg. تميسة 3 — والهصبه
 Bd. IV. vñ, 21. — 15 sonst auch النواوى und defectiv النوى
 — 816,10 fehlt in b, vergl. Bd. IV. vñ, 19; r حواص الرجا
 daraus p — nach der Aussprache حواصرجا 12 vergl. Bd. II.
 21 — تدوره F — 18 — تظمسه F — رمية 1. رمية c دميه 14
 vergl. Bd. III. vñ, 23; die Hh. 22 — كونه Ag. وباتت u. الشاميين
 رامين r درامين bp 18 — 817,11 Mutanabbī p. 768. —
 ويتوجهوا b 3 — البهيت p البهار 818,2 — فار r قال p وقالوا b وحال 22 —
 pr الاسم co 7 — النبات pr الثياب 6 — وتوخوا لذلك F وتبوخوا c
 pers. بر مكة F بن برمك b 12 — فتلقية F 11 — الاسبلت b الاسبت
 18 — ويكج c — يدينون b يدين c 14 — السدانة 13 — عنى arab. ن
 F تتجاوز r 23 — in übler Bedeutung wie Bibl. arabo-
 sic. p. 389,9 fg. Ibn el-Athīr Chron. VII. 138, 4 v. u. — b
 2 nach — الى دين F 819,1 — الى رجوع دين p يدعو رجوع دين
 bp فان 6 — وبیته FG 5 — وقد سميت عبد الله : p hinzu ربه
 co 21 — المزارى co الهذارى pr المهذارى b 19 — مقدم bpr 18 — لان
 — 820,1 F اثيرت bp اثيرت F 23 — صمتها die Hh. — لعظم bpr تعظم
 5 bp — عتاق F 16 — النجلة bp 5

17- جمعیت r کنیٹ cop- عیلاھا co علیھا bp عیلاھا r 821,2
 co الیقلمونی bpr 20- واپا مخلد p واپا محمد 19- حینر 1. حید r

رجال *p* ليمال 18 — منبج *l* منبج *r* منبج *c* 822,13 — الريعدموني
 823,5 *F* تسيل — 7 *o* هاجا *F* هاجا bei Neueren: „ausser Lan-
 des gehen“. — *bpr* 18 — وخصب *F* 824,2 *c* immer nur
 21 *o* — عمرو *bc* 20 — عمرو *c* 19 — الحفيري *c* الحصري *bpr* 3 — كمار
 الماسرجسي *F* 10 — خدمتاد *c* 826,8 — كمشرد *r* شمرد *c* 22 — سلمان حمد
 — 21 vergl. Bd. I. 801, 21. — 827,5 *b* كما في 6 vergl. zu
 Bd. IV. 49, 19. — 11 عمران *l* — أصبت *l* عمران *l* — 12 وقيل *l* وقتل *s*.
 S. 829,11. — 14 Belâdsorî p. 306. — 828,4 *l* — باجماع *FG*
 — bei *salix* خلاف — مري — fehlerhaft bezeichnete Teschdid. — 8 *F* الخشبية die Holznatur,
 wie Bd. III. 99, 17. — 15 richtig Marâcid u. *rF* عقد — 20 —
 — 20 — *bpr* كالفحم — die Hh. *F* وتعلكا „und an Zähigkeit“. —
 — 829,4 *c* عينة *r* عنيه *b* عناه 5 — حيال *F* 5 — بيروجرد *r* بيروجرد *c*
 المراف *bor* 16 — وغلب *bpr* 10 — الف *l* 9 — برقي جرد *b* برء وجرد *p*
 — 21 *bp* — استكنتها *bpr* — استكنتها *o* 19 — هاجم *G* (داعم) ذاهم *r* 17 —
F — النيموزان *c* الفيروزان *r* 830,1 — فتخت *G* أنتخت *F* انخت
 Belâdsorî 19 — روجي *c* حيمي *bpr* 7 — العظمان *p* القطران 4 — الخمار
p. 358.

831,1 Belâdsorî p. 293. — 13 vergl. Bd. IV. 339, 1. — 22
 العزير 832,2 *F* يصفه 4 vergl. zu Bd. III. 99, 16. —
 6 *bpr* رويتهم *c* رويتهم *FG* رويتهم „deren ich durch den Tod be-
 raubt worden bin“, wie Bd. I. 20, 8. III. 112, 19. — 7 *c* الدابتين
 16 — تجف *bp* 14 — Belâdsorî p. 356. — 10 — بكيت *bpr* 8 — للسلف
FG مري „unsere Lebensmittel sind in etwas dem Schlunde
 des Strausses Aehnlichem“, d. h. sind nur aus weiter Ferne
 und mit grossen Schwierigkeiten herbeizuschaffen. — 17 *F*
 خوارا والحوار 20 — وتحر *c* 18 — كما تربف Belâds. *co* تربف — فتربف
 الحراوة *c* الحراوة *o* الحراوة *bpr* 23 — وينصب *F* 21 Bel. — حوراء والحوراء
 3 — فقارت *r* فقاده *o* فقاره *p* فقاره *c* 833,2 — فرسخ *b* — ثلث *bco* —
 u. 8 Bel. *oF* انطم 13 — فاما *bp* فانا 13 — ادركت 14 — Bel. متباعد

vielleicht *يعبره*, *F* *يعبرها*, Marāçid *ما لم يعبره* — 23 Belāds. p. 365. — 844,7 Belāds. p. 340. — 8 *جنسنمسا c جنسنمسا* *bpr* *جنسنمسا* — *co* *كامر* — *bp* *نرسعي* — 12 Belāds. p. 360. — 22 *F* *ابني* *die Hh.* *عبره* *bpr* عثمان 845,4 — *بن ابي العاصمي* l. 23 — *سراة* — 6 Belāds. p. 358. — 161 *غيره* l. 17 — *جانه* Belāds. p. 362 — *بين وهو باق* 23 — *عبيد الله* — 11 *r* *fehlt in b* — *p* *ملك ما في سنه* *r* 9 — 5-9 *fehlt in c* — *وبيا حيطاق* *p* 847,4 — 14 Belāds. p. 360. — *يستقيم الى b* *فيقسم* — *فجل* *p* *فجلى o* *فجلا* *cr* *besser* 7 — *من ظلم b* *في مر* *b* — *اذ F* اذا 5 — *جوردان bpr* 14 — *بخللا b* دخلا 10 — *بهماردن co* *بهرزد bpr* *نهرودان* 9 — *fehlt in b*; s. Hagi Chalfa Nr. 13794. — 22 *G* *غلبه* *pF* *غلب عليه* — 23 *c* *وتوفت* — 848,1 *co* — 15 *das* *فحامل co* *فحاتل* 11 — *فرجك F* 4 — *حال cp* *منزلة* 2 — *موسوما* — *pF* *قريد* „sollte eben“; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. VI S. 210 Anmerk. — 849,10 *pF* *تتقدم الى قدام الملك p* — *nach مستما* *fehlt ein Wort* — *از F* *اذا* 13 — *اساته c* *اصاته b* *اماته* *bpr* *يبتقه* 16 — *الحكم الزمى bpr* *تجكم* l. 17 u. 22 — *توافق* wie — 23 *تحادثنا G* *تجادبنا F* *تجاربنا bp* *تجاربنا c* 20 — *سف co* *يشق* *b* *فتى p* *فن crF* *من* 850,3 — *fehlt in b* *c* *المستعمل* *opr* *المستعمل* *واحي c* — *الشق btp* *الثيق r* 7 — *شق bcp* *ثيق r* *ثيق* 6 — *الذى* *c* 16 — *وجاز bpr* *وجازر o* 9 — *فخاصوا rF* *فخاصوا c* 8 — *اخرى pr* *محمد bopr* *حميد* 21 — *توزون G* *توزون F* *قرون* 20 — *والتوسعات والبقارات* *c* *احمد*

21 — *بين العلاف o* *العلاف* 16 — 851,1 Ibn Challikān Nr. 736.

23 — *سمع النبي صلعم بالصنم امر به فكسروه فانشد بعضهم يقول p* *النبي br* — *أُنبت G* *انبت c* 852,1 — *أُنبتكم* *metrische Lizenz statt* *أُنبتكم F* — *nach dem Versmasse* *يخلفان FG* *يلحقان pr* — *رايت p* *لقيت* 3 — *14 Mutanabbī* p. 572. — *يخدر p* 11 — *تهونة G* *رئيم* 5 — *بنهم* l. 16 — *بنيت r* *بنيت p* *نبت o* *نبت b* 19 — *خيل F* 18 — *مر* l. 16 — *wie* *ناقعا غاصق الارض F* 853,3 — *بالوم* — *تحفره F* 21 — *تبت FG*

Bd. III. ٨٨, 17 fg. — 6 *bp* قدًا *r* قدًا *c* فذاق — *co* — بفلقل — 7 *F* دَمْعُهُ الْمُتَقِيلُ „der Strom seiner gesammelten (und nun hervorbrechenden) Thränen“. — 8 *FG* رَأَتْ — بتأريج — *FG* نَأَتْ — *c* وقالت die Hh. والكرمة — 14 *bp* ازدادوا — 20 *bp* كَبَتْ — vergl. Bd. III. ٢٩١, 6. Hamāsa p. 188. — 19 *bp* — 20 *bp* الهيصم — *r* نيازق — *c* نيازق — 7 *c* — 10 *bpr* — 11 *c* — 17 Bekrī p. 413; *F* — 20 Gauharī II, 599; — 18 *c* — 19 *c* — 20 *c* — 21 *c* — 22 *c* — 23 *c* — 24 *c* — 25 *c* — 26 *c* — 27 *c* — 28 *c* — 29 *c* — 30 *c* — 31 *c* — 32 *c* — 33 *c* — 34 *c* — 35 *c* — 36 *c* — 37 *c* — 38 *c* — 39 *c* — 40 *c* — 41 *c* — 42 *c* — 43 *c* — 44 *c* — 45 *c* — 46 *c* — 47 *c* — 48 *c* — 49 *c* — 50 *c* — 51 *c* — 52 *c* — 53 *c* — 54 *c* — 55 *c* — 56 *c* — 57 *c* — 58 *c* — 59 *c* — 60 *c* — 61 *c* — 62 *c* — 63 *c* — 64 *c* — 65 *c* — 66 *c* — 67 *c* — 68 *c* — 69 *c* — 70 *c* — 71 *c* — 72 *c* — 73 *c* — 74 *c* — 75 *c* — 76 *c* — 77 *c* — 78 *c* — 79 *c* — 80 *c* — 81 *c* — 82 *c* — 83 *c* — 84 *c* — 85 *c* — 86 *c* — 87 *c* — 88 *c* — 89 *c* — 90 *c* — 91 *c* — 92 *c* — 93 *c* — 94 *c* — 95 *c* — 96 *c* — 97 *c* — 98 *c* — 99 *c* — 100 *c* — 101 *c* — 102 *c* — 103 *c* — 104 *c* — 105 *c* — 106 *c* — 107 *c* — 108 *c* — 109 *c* — 110 *c* — 111 *c* — 112 *c* — 113 *c* — 114 *c* — 115 *c* — 116 *c* — 117 *c* — 118 *c* — 119 *c* — 120 *c* — 121 *c* — 122 *c* — 123 *c* — 124 *c* — 125 *c* — 126 *c* — 127 *c* — 128 *c* — 129 *c* — 130 *c* — 131 *c* — 132 *c* — 133 *c* — 134 *c* — 135 *c* — 136 *c* — 137 *c* — 138 *c* — 139 *c* — 140 *c* — 141 *c* — 142 *c* — 143 *c* — 144 *c* — 145 *c* — 146 *c* — 147 *c* — 148 *c* — 149 *c* — 150 *c* — 151 *c* — 152 *c* — 153 *c* — 154 *c* — 155 *c* — 156 *c* — 157 *c* — 158 *c* — 159 *c* — 160 *c* — 161 *c* — 162 *c* — 163 *c* — 164 *c* — 165 *c* — 166 *c* — 167 *c* — 168 *c* — 169 *c* — 170 *c* — 171 *c* — 172 *c* — 173 *c* — 174 *c* — 175 *c* — 176 *c* — 177 *c* — 178 *c* — 179 *c* — 180 *c* — 181 *c* — 182 *c* — 183 *c* — 184 *c* — 185 *c* — 186 *c* — 187 *c* — 188 *c* — 189 *c* — 190 *c* — 191 *c* — 192 *c* — 193 *c* — 194 *c* — 195 *c* — 196 *c* — 197 *c* — 198 *c* — 199 *c* — 200 *c* — 201 *c* — 202 *c* — 203 *c* — 204 *c* — 205 *c* — 206 *c* — 207 *c* — 208 *c* — 209 *c* — 210 *c* — 211 *c* — 212 *c* — 213 *c* — 214 *c* — 215 *c* — 216 *c* — 217 *c* — 218 *c* — 219 *c* — 220 *c* — 221 *c* — 222 *c* — 223 *c* — 224 *c* — 225 *c* — 226 *c* — 227 *c* — 228 *c* — 229 *c* — 230 *c* — 231 *c* — 232 *c* — 233 *c* — 234 *c* — 235 *c* — 236 *c* — 237 *c* — 238 *c* — 239 *c* — 240 *c* — 241 *c* — 242 *c* — 243 *c* — 244 *c* — 245 *c* — 246 *c* — 247 *c* — 248 *c* — 249 *c* — 250 *c* — 251 *c* — 252 *c* — 253 *c* — 254 *c* — 255 *c* — 256 *c* — 257 *c* — 258 *c* — 259 *c* — 260 *c* — 261 *c* — 262 *c* — 263 *c* — 264 *c* — 265 *c* — 266 *c* — 267 *c* — 268 *c* — 269 *c* — 270 *c* — 271 *c* — 272 *c* — 273 *c* — 274 *c* — 275 *c* — 276 *c* — 277 *c* — 278 *c* — 279 *c* — 280 *c* — 281 *c* — 282 *c* — 283 *c* — 284 *c* — 285 *c* — 286 *c* — 287 *c* — 288 *c* — 289 *c* — 290 *c* — 291 *c* — 292 *c* — 293 *c* — 294 *c* — 295 *c* — 296 *c* — 297 *c* — 298 *c* — 299 *c* — 300 *c* — 301 *c* — 302 *c* — 303 *c* — 304 *c* — 305 *c* — 306 *c* — 307 *c* — 308 *c* — 309 *c* — 310 *c* — 311 *c* — 312 *c* — 313 *c* — 314 *c* — 315 *c* — 316 *c* — 317 *c* — 318 *c* — 319 *c* — 320 *c* — 321 *c* — 322 *c* — 323 *c* — 324 *c* — 325 *c* — 326 *c* — 327 *c* — 328 *c* — 329 *c* — 330 *c* — 331 *c* — 332 *c* — 333 *c* — 334 *c* — 335 *c* — 336 *c* — 337 *c* — 338 *c* — 339 *c* — 340 *c* — 341 *c* — 342 *c* — 343 *c* — 344 *c* — 345 *c* — 346 *c* — 347 *c* — 348 *c* — 349 *c* — 350 *c* — 351 *c* — 352 *c* — 353 *c* — 354 *c* — 355 *c* — 356 *c* — 357 *c* — 358 *c* — 359 *c* — 360 *c* — 361 *c* — 362 *c* — 363 *c* — 364 *c* — 365 *c* — 366 *c* — 367 *c* — 368 *c* — 369 *c* — 3

- 861,21 *br* صراط — *bp* جاماسات *r* جاماست 22 — die Hh. —
 ديبس بن مزيد *p* 23 — البسنى *co* البسمى *r* السبسى *bp* — عن
 بعد *p* تحت 4 — متابعاً *r* تابعاً *bcp* 3 — رُفد *co* 2 — اغلاق *co* 862,1
 ونيل *F* 7 — قُذِّتْ *FG* قُذِّتْ 6 — تباه *r* تماه *o* نياه *c* 5 —
 نهر دُيْر *G* 9 — النقر *c* فقر *p* الفقر *orF* — فلا حَقِي *F* حفر *co* حَفْدِي *p* —
 نصبت *b* 14 — الرية *bp* الروبة *r* 12 — 10 vergl. Bd. II. 444, 18. —
 1. ايار *bc* — نهاية زيادة *F* 863,1 — الوهاد *bpr* الربا *c* 15 — انصبت *pr*
F ايار وغيره (wenn ايار für ايا vorkommt, *Castell*) oder *F* ايار وغيره
 vermuthet eine Auslassung, etwa نقص غيره, dem ent-
 spricht Sojūtī, husn el-muhādhara II. 14v, 6 نيس في الارض نهر
 wie Macrīzī Chīṭaṭ I. 50, 5 v. u. Sojūtī II, 143, 12. — 6 زيادته *bpr* نهايته
 — 7 *co* — ورتبوا *c* ودرخوا 864,4 — واد 22 ل. — بوانه *rF* بوانه *bp* 9 —
 19 ساير *bpm* جاريا 18 — Sure 67,3. — 14 دورت *br* دورت *p* دورت
 وهو *F* 865,5 — بمقايح *so* auch Cazwīnī I. 14v, 14; *FG*
 — 22 — تخالطه فُخِّله *F* يخالطها *besser* يخالطه — die Hh. — بمقايح
 Macrīzī I, 63. — 8 u. 20 Cazwīnī I, 187. — 12-22 Sojūtī II,
 194. — 10 *F* ماء — 12 *co* مهرها — *bp* معسكر — *bpF* فشط — 13 Soj. —
 بتراً — المبيض — السمهيّة *F* — يهز *bpF* — فشط — 13 Soj. —
 statt بتراً „durch ein Uferland,“ welches diegsame Lanzen
 (Palmen und hohes Schilf) schwingt, und durch eine Wel-
 lenmasse, welche blanke Schwerter (weisse Wellenspitzen)
 wie scharfe indische Klingen schwingt. — 16 بنا ل. لنا 21
 — 21 *bpF* خليج „denn jeder (künstlich hergestellte) Wasser-
 strom in Aegypten vermittelt einen Geldstrom. Soj. مشيه
 المشرف *pc* 8 — المختفص *c* 7 — تحول *F* 6 — معهود *F* 866,1 — خليج
 fehlt in *r* — 13 Cazwīnī I. 14v, 2 v. u. — 867,3 الشريفة *FG*
 5 ل. — كلردول *b* كلردول *p* كلردون *r* كلردون *co* — مثل 4 ل. — يلماج
 22 — فياكل 1. 19 — ليحدر *bp* ليونيه *cr* — صياداً 1. 12 — جسمه
 • Cazwīnī I, 188. II, 176; *FG* ومقايه 23 — das dritte *cp* راى

besser ارى — 868,1 عمرو die Hh. u. Sojûti قيس 2 Mas'ûdî
 II, 361.—5 *bpr* حديد c چايد — 7 — يفارق *bcr* يرى — 9 *bp* حجر
 يستقر في 869,6 — معاوية r معارضة b — 22 — خايد c چايد *bpr* — 12
 so عَنْقُوْدُ F 16 — يُوْثِرُ 15 — نُوْثِرُ F 14 — فَاوْرِي b فَاوْرِي 18 — يَسْتَوْفِي c
 لتبتلعها *pr* لتبتلعها b لتلقمها c — 19 bei Freytag zu verbessern. — 19
 اى — سَمِيْعُ F 13 — اُوْثِرُ F — من c مَرِي 870,2 — الْعَبَادُ bF 22 —
 وخبراتها c 14 — لانها F انها

871,2 c — النساء 3 *FG* التغطيط 9 in *bc* fehlt das erste
 l. النيهى 19 — الطيسى *bpr* 18 in *pr* das zweite. — بن الحسين
 — جسد ا c 11 — Sure 73,16. — 10 — او جبل *bpr* 872,5 — المنيعي
 12 — اعمال o اعلى 14 — مياه c ماء 15 — ماخوف l. 18. 20 u. 23 *p*
 „und die, welche sein Anwerben zusammengebracht hatte.“ — *F* قسوها
 الخازم o الخازم *bp* — حين اعانيتها فروح الخادم c صديق *bpr* 873,1 —
FG صديق اغانتها „Es war als ob sie in Wäg-Ruds und auf
 seinem Bergabhänge Schafe wären, welche von den Spalten
 der jähnen Bergsteige bedeckt worden wären.“ — 6 — لنا die Hh.
 12 — جمدة c جمدة 13 besser استوبناوفا Bekri'l'Afr. p. 15. —
 15 c نازل *p* بابل fehlt in *br* — 22 *FG* صدك wörtlich: „Dein Ab-
 weisen den hinsichtlich seines Inneren (vom Sehnsuchts-
 schmerze) hart Mitgenommenen ist nicht Abweisen eines
 Gehassten“, oder besser مبغص „eines Hassenden“. — 874,
 اَقْبَى d. i. اَقْبَى u. وَرَيْتَمَا *FG* دريتما *bp* ورعا 3 — ولو اشبهها ذات *bpr* 1
 „Und dann und wann bringt es meine Fröhlichkeit dahin,
 dass ich einen Becher Wein zu trinken gedenke; aber er
 bleibt ungetrunken aus Scheu vor einem Schwermuthskran-
 ken“ d. h. vor meiner anderen traurigen Seite. — 4 *bp* رام
 احتيا *bpF* احتيا r احنا c 6 — الراسيات *p* 5 — مجلسي co — مجلس
 „Wie? Du solltest leben über die Welt gebietend, glück-
 lich und gefürstet, während ich in der Welt des Reich-

thums und des Herumtreibens (darnach) bedürftig wäre?

—7— واجب *co* — لان Imper. *bpF* ولكن 8 — منه *F* فيه 7

12 — والحفوظ *b* والخصوص *pr* 11 — أصبح Part. act. von *مصيحى* *FG*

وقر *b* نصر *pr* نصر *c* وجاء *bp* جاد 15 — عداد *p* عدار *b* عدا *r* العداء

يقودها *b* — *bp* ليلى 16 — *bF* صوافاً vergl. Sure 38,30. — *F* قصير

c — يقود بها 19 — die zweite Hälfte aus Bd. III. 833, 23 ergänzt.

— 21 Mufaddhaljât. — 875,2 السبيل *bpr* بليل *F* السبيل wie

Bistânî p. 2236. — 6 or نريان *br* نريان 11 — خيال *bpr* خياني 12

13 o u. Cod. Lindsay غميرة *bpr* غميرة *c* — o u. Cod. Lindsay

bF سراية *p* 18 — البغى *F* 15 — والعراض *opr* — العصبية *bpr* العصبية

2 — اجيل *c* اجيال *pr* اميال 876,1 — صنع *F* — ظرايف *c* 18 — رايبة

c — 3 *bpr* اهوز 5 — وفرك die Hh. وفرك, nicht so passend

Ibn Doreid p. 314. Nawawî p. 334. — *pr* الجروش 6 —

b وسيد 13 — الدب Gauharî II, 284 الذيب 11 das zweite

وسيلع *c* وسيلع *c* وسيلع *r* وسيلع 22 — *FG* 22 — sie fand es nicht gerathen,

sich selbst vor ihren Söhnen bloss zu stellen. — 877,1

Wright opusc. ar. p. 116 ابو السفاح vergl. p. XVII. — 3 ام *bcor*

F — والة بكرة *Wr.* والها *b* بكرة والة *F* 4 — نومك بعدها *b* — اقام *p* قام

Mufaddhal. رحب 1. — يا سيداً ما كنت من سيد *Wr.* 5 — ودعاها *Wr.*

الايمت *Wr.* الذيب 7 — رحب u. موطاً *FG* ; موطا البيت رحيب الذراع

يقنة *b* تبينة *r* 10 — يظلم 1. — 9 Zamach. p. 156. Bistânî p. 917 ;

br 13 — ربع die Hh. 11 — وق *FG* — ااحاء *r* الا ما — نيتة *p* ممة *c*

die Hh. — يري *F* يري *r* يري *bc* — بها ohne كانا للقطا *p* القطا بها

coF الاشدد 19 — Bistânî p. 1087. — وجهه *F* — بينة *c* 18 — الهاء

ببسط *G* وبسطت *F* 878,1 — „ausgelassen, unbändig“. — الاشبر

بن اى 1. 11 — العلاقال die Hh. يعلى 10 — 4 Belâdsorî p. 33.

18 Ag. — الترقى 1. 16 — دواراك *bpr* 15 — المقرى *co* المعزى *bpr* — حصن

Ag. — Ag. VII, 83 : الصفاء Ag. الوصال — وهل القين سعدى من الدهر ليلية

وهل القين فردا بثينة مرة تجود لنا من ودعها ونجود

23 co الحسن — 879,2 o richtig المغنى — 5 Diwân Huds. p. 45; die Hh. ثقيفا — 10 Sure 2,57. — 12 l. أجله — 20 vergl. Bd. IV. 10, 7. — 21 F هيف pl. von أقيف und وحاد Part. von حذا wie Bd. II. 1, 1; vergl. Textverbess. zu Makkarî 3. Stück 1869. S. 85. Z. 11. — 22 F يعرض — 23 or متيج bp تسج — 880,1 G مرطب — die Hh. نجوطك G يحوطك bp سكج r بن p ابا 9 — يسعنى c يبتغى 3 bpr بجنه G مذوف bcp 2 — صحيح — 10 F خيلة „vor (hochmüthiger) Eingebildetheit“. — F — 13 مدين b آمد بن 14 vergl. Bd. IV. w, 5. — 17 l. — 20 co السكرى 23 vergl. Bd. II. 13, 13; اذا die Hh. انت 1. — وان

881,10 br زيود p زيود 11 Cazwîni II, 315. — 15 F استغنى — 882,1 nach قصب, welches in b fehlt, haben copr noch: d. h. لا und الى waren ursprünglich übergeschrieben: „nicht — bis“ die dazwischen stehenden Worte, eine Fortsetzung des Citates, sollten nicht in den Text aufgenommen werden. — 6 F ذهب 9 Gauharî I, 568; pr فهن 13 F كلاءه فمخاصرة 15 اجدوا die Hh. اجدد vergl. S. 889, 15. Bekrî p. 131 u. Samhûdî فبانوا 1. — اقاموا c Samh. فباتوا — 17 Achṭal Diwân. Gauharî II, 261. Kâmil p. 380. Bistânî p. 1545. — 19 Achṭal Diwân. Bekrî p. 412. 613. Zamach. p. 157. — 22 bp رنوامية r رنوامية 883,3 Belâdsorî p. 290. — 5 bp وابته 12 l. حروف c 7 — قصد الحاج والاطباء bpr وجه 22 عليه r ثر الامر اليه 21 فساومة bpF 20 دائروان r دائروان 884,2 bor — 6 نستحكه bpr 3 — ويظفروا c ويظفب 0 — تغدو FG يعدوا c تغدو — 9 Cazwîni II, 320. — 10 bF اذا 12 F مدينة 15 F حولها 18 Belâdsorî p. 290. — 23 b — FG أجمل لها فاحروب ohne فغمة 6 br احل 885,4 l.

F وتلك co داعك bp — ينظر bpr 893,1 — لائبة نظرة F لائبة نظرة bpr
 5 F — طريق bpr طرف c 4 — فاقا r فاقا p فاقا فاقا 2 — عينان bp — وقاك
 „ein Freund, der an die einzweiten Gemüthler wohlmeinende Verweise
 zu richten versteht.“ — 11 vergl. Bd. I. ١٧, 15. — Ag. XV.
 165. Bekrî p. 206 u. Zamach. 157 haben den ersten Halb-
 vers: المهابية عن ذي المهابية — Ag. im zweiten Halbvers:
 — فزنا l. zweimal 14 — حين Bekrî u. Zamach. يوم — لهن حصيرا
 ابي حذيفة l. 18 — بفصل p بفصل br تعضل — أمر F 17 — البتر coF 16
 — wie Marâçid III. ٢٧٣, 3. — 21 — روحدات o ذي صباب F
 — الواحمة p الواحمة o 7 — والجم 2 — اصبح 1. 23 —
 مكرى s. Bistânî p. 1811 „und die Vermiether“; — والمكرين F 14
 o واليهمد bp — حجر bpr — بحيلان bor بحيلان ep 17 — الدواب
 o جنوبية cr جنوبا bp 23 — مرجبا F 22 — والمهمية c واليهمة r واليهمة
 4 — والعين بالهجرين pr والعور c والغون o 895,1 — حانوية F حنوية
 Ibn-Challikân Fasc. VIII. p. 9 — ونشريس 12 vergl. Bd. II.
 ٧٣٢, 6. — 13 — يكادك coF — بكاوك — 16 vergl. Bd. II.
 ١٩٢, 19. — 18 Keisarânî u. Tabacât-el-Huff. XIV, 4 عبيد الله
 8 — أفعم F 6 — تقودم bpr 5 — منها bpr 4 896,4 — عمارة b 23 —
 r بقى بها bp 19 — عيس F — وفشلا كيم bpr 11 — فيه F منهم co فيهم
 u. Marâçid 2 897,2 pr — لمصرب c ورسوب o 20 — دبقا وبها o بيتقاربها
 F 13 — عن b عن c من 7 — فاشروا FG — شخصت b شخت
 F Cazwîni 14 — كهلاك Damîrî I, 420 — تطلب 42 II.
 F 2 898,2 Cazw. — خبلوه bcF 18 — سكنت bc 15 — تهتدى
 الهازه bp عطارة النيراه c 14 — الحربية bp المهريتم 10 — والتهم F 5 — فتبعه
 — اثر 1. ثر 22 — 894 Damîrî. — s. Arab. prov. T. II. p. 894 —
 p 14 — ارضهم bpr زروهم 6 — لبحردك r لبحريك bp لبحرهمك c 899,1
 Cazw. II, 415 خوف Damîrî II, 415 جور 19 — صوته تباذروا اليه واخذوه
 دهر — F der Reim ohne Nuration. — من خوف الشرار فردا 41
 12 — لم يخط b 10 900, — وانقص ا. 22 — قدما في زمانى Dam.

—23 *cpr.* يكون *b* يكونوا vergl. Bd. I. ۱۴. 2.

901,1 *bcr* تكن *p* يكن — zweite Hälfte *br* سجدنا عهدنا
p لهن *r* كالنعام — اُرطى *F* — يجررون *c* تجرقنى *r* عاصم تحرقى *p* — ببيص
eine Lücke. — *F* وضالاً vergl. Zamach. p. 152, 11. Makkarī I.
١٥, 6 v. u. — 4 die Hh. الوهارة vergl. Bd. IV. ٧٧, 11. — 11 غبراء *c*
بنمايين *pr* وبين ثبابين *c* — آوه *c* آرآة — الحياء *p* الخياء *c* 12 — صغيرة
ohne *yin* — 17 nach ذون ist das ähnliche Wort ausgefallen,
F wie Bd. IV. ٩٣, 17. — 20 *bp* اللعاء أين Bekrī p. 528
وَنَعَان synonym mit النهييين Bd. II. ٢٩١, 3; besser die beiden Berge Nahb, Bd. IV. ٨٣, 2.
— 21 *br* جوازى *p* جوازى *cF* جوائر *b* — جسمى *r* جسمى *b* — كانهما ل لانها — جسمى *r* جسمى *b* — جوازى *p* جوازى *cF* —
تتمادى *co* تتهمارى statt تهمارى *FG* — حين *r* حين *b* 22 — الارواح *F* —
902,3 Ag. VIII. 144. Kāmil p. 320; مساكن Bekrī p. 425
، trotz des Hinkens“ . — 4 Ag. *F* اعمالت ذات Ag. سيرو *F* u. Ag. الظلوع ،
9 — وكتيفه *co* — منهبل المجيم *c* منكهف *bpr* مبهل 7 — منازل
bpr مسندھا vergl. Bd. I. ٥٧, 1. — 14 الاصمعى *bp* — نجده *c* —
20 — الرقعسى *bpr* الدنقسى *c* 18 — مفردة عن *bpr* مقروعة على 18 —
وقران die Hh. بنيت 903,7 Diwān Huds. p. 97; die Hh. الباقى
10 — الباقى die Hh. والحرّام والحمام Reinworte *F* —
Ibn Hischām p. 806. 16 — نجدھا *c* 12 — استنام *cp* أستناههم l.
Fākīhī p. 49. — 23 *F* فذلك 904,2 Ibn Hischām p. 805. —
في الموالى ثم جلّوا *F* 9 — 8 vergl. Bd. III. ٨٥, 17. — 9 *F* والرفيق *F* —
u. مَطَرٌ 14 *bpr* والرّفق والرّفق vielleicht 4 ; Bd. II. ٨١, 4 —
nach Fāsī, Chronik v. Mekka, S. 76, 6; 20 الحف محضاً l. 17 —
المبتور *b* المبتور *c* 22 — 21 die Hh. حتى wie auch Bd. III. ٢٩٥, 21. —
ر آونت *p* 23 — شفعاء dichterische Verkürzung statt شفعا *F* —
، aus Furcht 905,1 *F* جدار *F* — في نسوة *bpr* — وانة *b* اوبة *c* اوننت
vor der Abmagerung“ d. h. vor Mangel und Hunger; s.

Beidhâwî zu Sure 81,8. — 2 *b* وبایعا *pr* وبایقا *F* ويانع u. ونعصره. — *u.* ویداناً vermuthlich *ist* لَدَانٌ in der Adjectivform s. v. a. لذید und لذید „Wein“ bei Dichtern; „aus reifen Früchten der verschiedenen Arten der Weinstöcke werden unsere Rosinen bereitet, und wir pressen daraus Weinessig und Wein“. — 3 l. قَدْ اَدْفَأَمْتُ st. اَدْفَأَمْتُ über die Zerlegung des *d* in zwei kurze *a* s. *F*leischer, Beiträge z. arab. Sprachk. Nr. 1 S. 138. — *FG* اَيْنَا — 4 *p* مَجْمَا *r* متجما *c* يَجْمِيهَا قوما — 5 *F* حرام *bpr* — عرفة die Hh. — 6 عصمينا *F* عصمينا *b* عصمينا *p* — الغليل — 7 — 8 — 9 وانك *b* وانك *9* — 10 — 11 — 12 — 13 — 14 Ibn Hischâm p. 870 und Wâkidî by v. Kremer p. 423 — 15 — 16 — 17 — 18 — 19 — 20 — 21 — 22 — 23 — 24 — 25 — 26 — 27 — 28 — 29 — 30 — 31 — 32 — 33 — 34 — 35 — 36 — 37 — 38 — 39 — 40 — 41 — 42 — 43 — 44 — 45 — 46 — 47 — 48 — 49 — 50 — 51 — 52 — 53 — 54 — 55 — 56 — 57 — 58 — 59 — 60 — 61 — 62 — 63 — 64 — 65 — 66 — 67 — 68 — 69 — 70 — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 — 80 — 81 — 82 — 83 — 84 — 85 — 86 — 87 — 88 — 89 — 90 — 91 — 92 — 93 — 94 — 95 — 96 — 97 — 98 — 99 — 100 — 101 — 102 — 103 — 104 — 105 — 106 — 107 — 108 — 109 — 110 — 111 — 112 — 113 — 114 — 115 — 116 — 117 — 118 — 119 — 120 — 121 — 122 — 123 — 124 — 125 — 126 — 127 — 128 — 129 — 130 — 131 — 132 — 133 — 134 — 135 — 136 — 137 — 138 — 139 — 140 — 141 — 142 — 143 — 144 — 145 — 146 — 147 — 148 — 149 — 150 — 151 — 152 — 153 — 154 — 155 — 156 — 157 — 158 — 159 — 160 — 161 — 162 — 163 — 164 — 165 — 166 — 167 — 168 — 169 — 170 — 171 — 172 — 173 — 174 — 175 — 176 — 177 — 178 — 179 — 180 — 181 — 182 — 183 — 184 — 185 — 186 — 187 — 188 — 189 — 190 — 191 — 192 — 193 — 194 — 195 — 196 — 197 — 198 — 199 — 200 — 201 — 202 — 203 — 204 — 205 — 206 — 207 — 208 — 209 — 210 — 211 — 212 — 213 — 214 — 215 — 216 — 217 — 218 — 219 — 220 — 221 — 222 — 223 — 224 — 225 — 226 — 227 — 228 — 229 — 230 — 231 — 232 — 233 — 234 — 235 — 236 — 237 — 238 — 239 — 240 — 241 — 242 — 243 — 244 — 245 — 246 — 247 — 248 — 249 — 250 — 251 — 252 — 253 — 254 — 255 — 256 — 257 — 258 — 259 — 260 — 261 — 262 — 263 — 264 — 265 — 266 — 267 — 268 — 269 — 270 — 271 — 272 — 273 — 274 — 275 — 276 — 277 — 278 — 279 — 280 — 281 — 282 — 283 — 284 — 285 — 286 — 287 — 288 — 289 — 290 — 291 — 292 — 293 — 294 — 295 — 296 — 297 — 298 — 299 — 300 — 301 — 302 — 303 — 304 — 305 — 306 — 307 — 308 — 309 — 310 — 311 — 312 — 313 — 314 — 315 — 316 — 317 — 318 — 319 — 320 — 321 — 322 — 323 — 324 — 325 — 326 — 327 — 328 — 329 — 330 — 331 — 332 — 333 — 334 — 335 — 336 — 337 — 338 — 339 — 340 — 341 — 342 — 343 — 344 — 345 — 346 — 347 — 348 — 349 — 350 — 351 — 352 — 353 — 354 — 355 — 356 — 357 — 358 — 359 — 360 — 361 — 362 — 363 — 364 — 365 — 366 — 367 — 368 — 369 — 370 — 371 — 372 — 373 — 374 — 375 — 376 — 377 — 378 — 379 — 380 — 381 — 382 — 383 — 384 — 385 — 386 — 387 — 388 — 389 — 390 — 391 — 392 — 393 — 394 — 395 — 396 — 397 — 398 — 399 — 400 — 401 — 402 — 403 — 404 — 405 — 406 — 407 — 408 — 409 — 410 — 411 — 412 — 413 — 414 — 415 — 416 — 417 — 418 — 419 — 420 — 421 — 422 — 423 — 424 — 425 — 426 — 427 — 428 — 429 — 430 — 431 — 432 — 433 — 434 — 435 — 436 — 437 — 438 — 439 — 440 — 441 — 442 — 443 — 444 — 445 — 446 — 447 — 448 — 449 — 450 — 451 — 452 — 453 — 454 — 455 — 456 — 457 — 458 — 459 — 460 — 461 — 462 — 463 — 464 — 465 — 466 — 467 — 468 — 469 — 470 — 471 — 472 — 473 — 474 — 475 — 476 — 477 — 478 — 479 — 480 — 481 — 482 — 483 — 484 — 485 — 486 — 487 — 488 — 489 — 490 — 491 — 492 — 493 — 494 — 495 — 496 — 497 — 498 — 499 — 500 — 501 — 502 — 503 — 504 — 505 — 506 — 507 — 508 — 509 — 510 — 511 — 512 — 513 — 514 — 515 — 516 — 517 — 518 — 519 — 520 — 521 — 522 — 523 — 524 — 525 — 526 — 527 — 528 — 529 — 530 — 531 — 532 — 533 — 534 — 535 — 536 — 537 — 538 — 539 — 540 — 541 — 542 — 543 — 544 — 545 — 546 — 547 — 548 — 549 — 550 — 551 — 552 — 553 — 554 — 555 — 556 — 557 — 558 — 559 — 560 — 561 — 562 — 563 — 564 — 565 — 566 — 567 — 568 — 569 — 570 — 571 — 572 — 573 — 574 — 575 — 576 — 577 — 578 — 579 — 580 — 581 — 582 — 583 — 584 — 585 — 586 — 587 — 588 — 589 — 590 — 591 — 592 — 593 — 594 — 595 — 596 — 597 — 598 — 599 — 600 — 601 — 602 — 603 — 604 — 605 — 606 — 607 — 608 — 609 — 610 — 611 — 612 — 613 — 614 — 615 — 616 — 617 — 618 — 619 — 620 — 621 — 622 — 623 — 624 — 625 — 626 — 627 — 628 — 629 — 630 — 631 — 632 — 633 — 634 — 635 — 636 — 637 — 638 — 639 — 640 — 641 — 642 — 643 — 644 — 645 — 646 — 647 — 648 — 649 — 650 — 651 — 652 — 653 — 654 — 655 — 656 — 657 — 658 — 659 — 660 — 661 — 662 — 663 — 664 — 665 — 666 — 667 — 668 — 669 — 670 — 671 — 672 — 673 — 674 — 675 — 676 — 677 — 678 — 679 — 680 — 681 — 682 — 683 — 684 — 685 — 686 — 687 — 688 — 689 — 690 — 691 — 692 — 693 — 694 — 695 — 696 — 697 — 698 — 699 — 700 — 701 — 702 — 703 — 704 — 705 — 706 — 707 — 708 — 709 — 710 — 711 — 712 — 713 — 714 — 715 — 716 — 717 — 718 — 719 — 720 — 721 — 722 — 723 — 724 — 725 — 726 — 727 — 728 — 729 — 730 — 731 — 732 — 733 — 734 — 735 — 736 — 737 — 738 — 739 — 740 — 741 — 742 — 743 — 744 — 745 — 746 — 747 — 748 — 749 — 750 — 751 — 752 — 753 — 754 — 755 — 756 — 757 — 758 — 759 — 760 — 761 — 762 — 763 — 764 — 765 — 766 — 767 — 768 — 769 — 770 — 771 — 772 — 773 —

—15 *فهُوس* *bp* *فيونس* l. 16 — *فَشَبَّيْنِي* Diwân Cod. Petrop. *فيلتني* 15 —
رايتم *r* *رايتم* *bp* — *شَكُونَا* Diw. *دنونا* 17 — *فتولس* c
 „erkläre (mir)“, wovon der folg. Vers abhängig ist: „von den Stammgenossen, wohin sie sich ge-
 wendet haben“. — 22 *يعود به* *F* vielleicht *بعوديه* „mit seinen
 beiden Holzstücken“. — 909,5 *والتيمت* l. *والبست* s. *Içtachrí G*
 297. — 7 l. *خبيبر* 8 — *الحاشية* *bpr* 19 — *الاصل* l. *الامل* 910,7 *bcp*
صادري *Ag. I, 134. Koseg. p. 207* *عشيرة* l. 8 — *سليم* o *سليمان*
حنيقة die Hh. *تصنيفه* 11 — *طالع* *Ag.* *راغب* — *لعرده* *Ag.* 9 — *لقية*
 s. *Ḥaǧi Chalfa* Nr. 13177. — 13 vergl. Bd. I: 193, 3. *Bekrí*
 p. 613. — 17 *r* *وساية* *Samhūdī* hat an dieser Stelle *وساية*, nach
 einer anderen ist *السائرة* mit *سائر* einerlei und aus ersterem
 ist *السامرة* Bd. III. 133, 15 wohl nur verschrieben und nach
Içtachrí G 21,1 *ساية* davon verschieden. — 18 *عشيرة* 22 *Içt.*
 — 19 *عشيرة* *Içt.* *حزب* 20 — *المصعب* die Hh. *خشامة* *co* *ختامة* *bpr* —
Kāmūs Calc. p. 1587. Bulac. IV, 84.

— *حتى ما به يدري* *p* *حي ما به* *r* *خمسماية* 911,1
 in *b* fehlt der Satz. — 2 c *fv* — 3 *اني* fehlt in *bp* — 5 *Amari*
Bibl. ar. sic. p. 133. — 7 *دان* *co* *Am.* *واق* 8 — *Bekrí l'Afrique*
 p. 11. — 10 *co* *لناك* *bpr* *ليماك* 11 — *co* *موصى* *pr* *موصى* 12 —
 „durch *F* *بالنضج* *bcp* 13 — *وبابهما* o *وماؤها* *bcp* *وجامعهما*
 Zuführung von Wasser mit Hülfe von Kamelen“. — 15 *قريات*
 2 — *قطعت* *bpr* *فعلت* 912,1 — *بشر* *bcp* fgg. 18 — *مرعيات* *Bekrí*
 nach *p* *لك* 4 — Dieser von *Jácūt* nicht vollendete Arti-
 kel ist aus *Bekrí* p. 449 zu ergänzen: *قال التجاج*.

في طرق تعلموا خليفاً منتهجاً من خَلَّ صَمَر حين هابا ودجا
 يعني سمارا واتاه اخذا في خَلَّ صَمَر والخلَّ الطريق في الرمل حين هابا من
 الخوف ودجا وهو موضع قال عبد الرحمن عن عمه ويروي من جر صَمَر قال
 fehlt in *b* *داخ* 6 — *ووهج* اسم طريق قال وهذا كله في شق بني تميم
 — 7 s. *Krehl*, „das intransitive Zeitwort“. — 9 *F* *اللام* *cpr*

d. Religionen der vorislam. Araber, S. 85. — 19 the Divans p. 125 فتري Amrulk. Diwân p. 41 نُخْرَج — 22 bc ولانم — *F* وَدُنْتُ — 913, 10 l. واجدب — 12 وقارا *bpr* — 13 p فتحتوا — 14 l. جريه 914, 7 — كونم *bpr* كفر — 21 فبقوا *p* اجر *fiach* — 19 صالحين — 16 c — المسير l. 15 — وعنايه c وعبايه o وعبابه *bpF* — 8 جديه *co* — قفر c غفر — تدعى *b* تبقى *r* 915, 8 — عكل *bpr* وجعل 22 — تهمان ومُتَدِّد *FG* ومترد *bp* — نقش *u* (عليه) نُقِرَ *F* 14 — حرقة *br* 13 — المرتدى von — 916, 2-5 Gauharî I, 629. — 6 Bekrî p. 613 تفضى *bp* 16 — آيات Bekrî p. 612 ابياك 13 — ببيص ودعان بساط سى — 21 Içt. وكثير Içtachrî *G* 322 — سبل *c* — 323 917, 16 — بالسبعاية 918, 9 vergl. zu Bd. I. 7; das dort Gesagte nehme ich zurück, da die Hh. auch hier زامين 14 — والمصنف الغايت Z. 10 — الفا *c* 23 — ابو البركات *p* ابن بركات *c* ابو بركان *r* 19 — رامين Hh. — 16 مدامة *r* 7 — يَقْرَع *F* 5 — ئيه *bc* بها 919, 3 — درم ohne الفان 18 — وَخَش *F* — قنطرة كقنطريق 329 Belâdsorî p. — die Hh. كمنظرة — 21 *F* نَفْسُهُ — وهم Belâds. فبى 19 — واختار die Hh. واحيا — 22 *F* خُفَّ (ein Kamel) „welches sich nie wegen eines Hufes über Steine beklagt“; *bp* لُجِفَ *c* — بركات *c* 6 — لعل *bpr* 920, 5 — وكذلك *br* فبنا فوى *p* وعدا من 23 — ومجانة nach كثيرة الخل والحيوات *op* 13 — اليدبرى l. 10 —

ورعسر 921, 11-12 Içtachrî *G* 319 — ورعاجى 14 die Hh. — 22 بينة die Hh. بينة 18 — Bekrî p. 614; — 23 *F* nach Sinn und Versmass به „ich sehe einen Unfall, durch welchen (der Berg) Meitân ausgerissen wird“ d. h. einen gewaltigen Unfall. — 922, 1-6 Bekrî p. 613. — 9 *bp* يحالف *co* — فحالف *o* — ندا *c* ندا 15 — wie Ibn Hishâm p. 3; *F* فالج; Ibn el-Athîr Chron. I. 58. Abulf. hist. anteisl. p. 18 und Londoner Bibel Genes. X, 25 فالج; — 923, 1 القوس *c* فارس — ارض فارس وهو فالج اى قاسم Mas'ûdî I, 79 —

174. Gauharī II, 249; *bpr* قد هجرت رميم — 19 *pr* النقي — 20 لاهل — 21 vergl. Bd. I. ٩٣٣, 23. — 23 لاهل
1. لال

931, 1 k. الجامعة wie *cor* — 2 vergl. Bd. III. ٥٢, 3; *bpFG*
احتلت *r* اخلت — 12 Ag. II, 59 يوم ينع ماءه wie im folg. Verse.
— 13 vergl. Bd. I. ٧٩, 2; Ag. عطشان — 19 ظمآن Ag. تبيان
pr فرنك *b* فرنك — 22 Sure 18, 17. — 932, 6 آل Garīr Diwān
o لبقى *pr* لبنى *b* لنقا — 9 Amrukk. Diwān p. 41 دنا — 9 اهل
c the Divans كنفى Diwān لققا vergl. Bd. I. ٣٣, 17. —
13 F بين خيال *bpr* من هل — 17 *r* يلوى *c* بلوى — 1. الرضيعة
933, 7 vergl. Bd. II. ٩٩, 15. — 9 Achtaḥ Diwān. Ag. VII, 169.
Zamach. p. 158. — 11 زهيرا Bekrī p. 408 شرجا — 12 *bpF* زبون
— 15 *bpr* وترقى — 15 *r* تنزل *c* نزل *c* نزال — 934,
1 *bpro* جامد *c* عامد mit untergeschriebenem م; s. Kāmūs Calc.
p. 50. Bulac. I, 44. — 3 o وعيسى وعيسى — 4 *or* والكوس *p* والكوس
— 11 aus Gauharī I, 414. — 935, 3 على l. على — 5 *bpr* السلامى
— 6 Hamāsa p. 12. — 8 ابن Coteiba Diwān منعوا — 8 Ham.
u. Gauharī I, 109 الوقى am Rande aber: على
الصواب وأن كان مسكنا بخط المؤلف وغيره كما نقله مر عن ابن برى وأنه
auch Bekrī p. 617 bemerkt die
Verschiedenheit ثانيه اسكان والقاف بتكرير القاف
bpr يا بنى 12 — بتكرير القاف اسكان ثانيه
oder لمعز nach *co* لمعز nach *F* لمعز — بغا
16 vergl. Bd. III. ٧٣, 2. — 13 لقرشى *bpr* بنى
الشختان *br* الشختان *r* الشختان *co* الشختان l. 22 — بالاندلس l. 17
— 1 die Hh. على l. على — الرقية *bpr* 3 — يقتضى *co* 1, 936,
— 7 *F* زن *bpr* ظن — 9 *bp* يستمع — 12 *c* ٢٨ — 16 Bekrī p. 449.
— 19 vergl. Bd. II. ٩٧, 23. — 23 الشاة *cF* الشاة wofür Kāmūs
II, 171 u. Bistānī p. 2275 الغنم — 3, 937, o امر — 4
اموال *c* امر — 7 بيننا *p* دوننا — عاشق l. 5 — لا *bp* ما — وجبل *ber*
11 *c* فيه l. 7 — بيننا *p* دوننا — عاشق l. 5 — لا *bp* ما — وجبل *ber*
F الوايدات *pr* — فالتفعل *p* فلتفعل *br* فاشفعك *o* فليشفعك

— كالصغر *cp* — يحوب الفلات *br* 12 — بعدك فنا يا *c* — وآن الوائدات
 20 — احمد 1. محمد 18 — اقتراس *u*. اقتربنا *p* 17 — خيرا فقالت *bp* 13
 Garír Diwán; bei 23 — فيها *F* فيه *das dritte* — بنجد *bpr* يتخذ
 4 — محطة *b* محطة *bpr* 2. جعلتهما 1. 938, 1 — وقبط *p* 618 Bekrî
 عبور *c* 10 — ازوم *F* وزوم *bpr* اردم — ابوت *bpr* اقب — وجاه *F* ونجاه *b*
c قبحان *bpr* 14; 14, 391, Bd. II. vergl. 15 — تكون — بيضاء — أغرور *F*
 939, 7 nach *المعجمة* setzen alle Hh. überflüssig hinzu. — 10 — الغريف *bp* — الغرزدق *crF* 15 — جيش *F* جيش
 940, 3 — 5 Kâmûs القعاء *bp* فقعاء *r*. الفقعاء *co* 3; 391, Bd. II. vergl.
 Calc. p. 1131. Bulac. III, 124 ولغون; davon scheint *وَالغُون*
 Kâmûs und *والغين*, Bd. IV. 1-2 nicht verschieden. — 6 *bp*
 12 ein *سمعانى* mit dem Namen *الله* ist sonst nicht
 bekannt; vermuthlich ist statt dessen *الله* *رحمه* zu lesen. — 14
 خلق *F* الخلق 20 — الخجافى *bp* المنجا *r*

941, 4 — *bpr* — الخجلى — *حرب* من *c* جرير بن 493, Bd. II. vergl.
 19. — 13 s. v. Dorn, Muhammed, Quellen IV, 44. — 17 *FG*
 بجىء *br* تجىء *p* تحن — حينما Hamâsa p. 136 قدما 942, 15 — فحاز
 18 *c* — انسانى Gauharî I, 110 اخوانى — وقد جاء *b* وجاءك *pr* 16
 943, — 22 Bekrî l'Afrique p. 70. — الناس *p* 19 — خطل *bpr* حصل
 944, 3 *FG* — كريم *c* — ماء *bpr* مال 21 — جريم *bp* جرم *r* 13
 = *مسطح* *co* *والتي* *fehlt in* *pr* *في التكبير* — اشنة *co* 12 — *مسطح*
 945, 12 nach *حازم* wiederholt *b* *ذبيان* wo-
 für *p* *جملة أبيات* — 13 *bp* — فعادوا 96, 2, Sure 17. — واسط
 22 Belâdsorî p. 171. — عرقوبة *bc* عرقوبة *pr* 21 — رهط *bp* رهط *r*
 946, 5 *habe ich als An-* — وليست اليها *pr* ونسب *c* 23 —
 fang eines neuen Artikels hinzugesetzt, es fehlt dazu die
 Erklärung. — 6 *bpr* منور *co* منور 7 Sure 9, 10. — 13 the
 Divans p. 75. Ag. IX, 156. — 947, 4 *bp* واسفل — وانتقل منه
 16 die — ملك بنى عبس *p* hinzu *زهير* setzt 15 nach *بالجزية* *bpr*
 Hh. *العيسى* vergl. Bd. III. 391, 8. — 17 *co* — يفرع 19 nach

setzt *p* hinzu أبيات بدر من ابديات 20 vergl. Bd. II. 11, 22.
 — 22 l. تَجَلَّ — 948, 11. ³نَمَعُوْج — 2-5 nur in *p* — 3 l. شَفِيعَتُ
 verschiedenes Versmass Wāfir und Z. 5 Tawfīl—7 *FG* المَهْمَلُ
 — 9 — الهَجَاءُ Gauharī II, 507 الطَّحِيَاءُ Bekrī p. 602 beide
 الهَمَلُ اسم ناقة لاسماء بن 252 Gauharī II, 1. وقوم 10 — في القتلى
 الاشرار 12 Bekrī p. 602 مُتَكَلَّا *F* تَكَلَّا *r* — تجاوب 11 *co* — خارجة
 wie *er* oder الاشواى wie *bp* — 20 *bpr* العادى *co* الغارى 22 *FG*
 4 Ag. — حبس *c* جلس *bpr* جسا 2, 949 — وقينه *bpr* 23 *bpr* فَمَلًا فَمَلًا
 VIII, 49; *FG* الوفد — رجع 1. 5 — رولبت die Hh. وَلَيْتَ
 — die Hh. سايلين 6 *G* تَرَّه *Ag.* رز 7 *Ag.* صدق 8 — وبوجد *Ag.*
 وهو التكل 1. 17 — يَسْمَعُ *F* 16 — الادينى *co* 13 — نصيح الرمان *Ag.* نصر
 انه من لم يقطع *F* انه لم يقطع هبكه اى تككله d. i. تككله *b* — يعطه *p* —
 اَهْبَلَه 3 *u.* 4 *bpr* ملنصف s. Ibn Hishām 3 *u.* 4 *bpr* اقداح *p* 3, 950 — اَهْبَلَه
F بيشة *b* بستية *r* بسينة *p* 10 — 133 *u.* 73 *p.* Azrakī p. 97.
 — يغشى وجهه الاقسام *c* 16 — كسد *bpr* راشد 13 — بسية oder بسية
 20 — طفيل Dichter 18 Bekrī p. 55 *u.* 479 nennt den
 Gaūharī I, 268 نمير Bekrī p. 602 — فقعس 22 *F* اسعدا ebenso
 Bd. I. vi, 8. 18.

951, 1-7 *Ag.* XVII, 15. Kāmil. — 11 vergl. Bd. II. 11, 4.
 — 12 l. سعيد 16 — vergl. Bd. IV. 11, 15. — 17 *c* المظل *o* المظل
 الجبال 21 *cor* — غَبَقْتُمْ تَتَابَعُ الانبياء *G* الانبياء *bpr* مانع الانبياء *c* 19 —
 — 22 *F* والصباحة 10, 952 — *bp* وخرن *c* وخرن 10, 952 — vergl. Bd. II.
 11, 20. — 13 *F* تشنية 19 *br* لكفة *cp* بكفة *c* — الخيل *r* الفيل
FG — في *F* الى das erste 4 — تسكنه وتنقل *FG* يكنه *c* 2, 953 —
 عوف 1. 16 — مكفف من العواليق Bekrī p. 602 المكفف 13 — التبيكير
 — nach الدبار 18 — الدبارا *FG* 10, 11, 13 vergl. Bd. II. 11, 10 —
 ist ausgelassen في الحوى der Titel seines Buches, s. Hagī
 Chalfa Nr. 4381. — 6 *co* — نشوها *c* انبتوها *bp* انثوها 1, 954 —
 5, 955 *cpF* — الخبيج *bpr* 19 — والزفاف *u.* بعيرة *bpr* بغيره *c* 15 —
 الهدا entspricht besser der gleich folgenden Erklärung. — 7

- 2 die Hh. — لك Ag. 3 das zweite بک Ag. وتثنيتها Ag. وتضمتها —
 u. *F* ليهنك Ag. ليهنك 8 بعشرة دنانير *c* — Moscharik p. 439 berichtet: قرب صفين الا — 12
 963,1 — أن صفين في الجانب الغربي من الفرات وفي في الجانب الشرقي
 vergl. Bd. I. ٢٨٢, 6. — 3 vergl. Bd. II. ١٨٢, 13. — 10 Macrîzî
 Chiṭat I, 116. Cazwîni II, 177. — 14 *br* لفردييات *p* افرد بتاعت *c*
 Macr. افروشات mit dem Zeichen einer zweifelhaften
 Lesart *r* am Rande. — 15 ل. Macr. لنفسه *op* — *br* هرجنب *op* له
 — هرجنب Sojūtî ḥusn el-muḥādharā I, 36 حرم جنب *c* هرجنب
 بفردوس *bpr* بستورنس 964,7 — علمنا الغامض *c* 17 — الافردينات *bp* 16
 l. 11 — لانيس die Hh. 9 — راووس die Hh. زاووس 8 — بفرونس *co*
co للاستقامة *bpr* — نصين *co* فعليهن *r* فعلهن *bp* مقبلين — الأبعد
p دواره فلم *co* 13 — خيرين الاوليين *bpr* هذين الاثنين 12 — فلاستقامة
 هرجنب *bpr* هرجنب *co* 16 — اراوه *r* او راوه *bp* 14 — او راوه *br* اوداوه
 Cazw. هرجنب 17 — *F* هذه ist zu 'streichen; Macr. I. 117, 14.
 — 22 *F* اول يوم من توت وهو الاحد 17 — 965,1 *F*
 41 bei Jâcât, Macr. und Cazw. in 21 zu berich-
 tigen. — 3 *F* فبقى *co* 7 — اغانيون *bpr* Macr. اغانيون
ʔAyaḡoḡaṡuon — 9 *F* الحصر Macr. Sojūtî und die Leipz.
 Handschr. des Cazw. passender im Plur. الحصر 12 — *F* 20
 — وكان Macr. وبقي 21 — 966,5 Sojūtî I, 33. Cazwîni II, 178 abweichende Recensio-
 nen. — 7 l. دونها 8 — Macr. I. 118, 1. — 14 *bpF* موضوعان 967,
 10 Sojūtî I, 38 — على ما رات عيناك من 11 — انا Soj. انا 11
F عظيم ohne 21 — وتراخي l. 15 — نهديان Soj. 12 — وأشرقاً
 طافر l. 22 — „ein gefärbtes Bild eines grossen Menschen“. — 23
 Cazw. II, 179. Macr. I, 123. Soj. I, 39 هيمة —
 وما يخاف Soj. I, 36 وما شفق l. فاشفق 6 — بينهما Soj. تحتها 968,2
 وتشديد l. 22 — سلهوق بن شريق Soj. 9 — سويد die Hh. سوريد 7 —
 وردوا *F* 969,1 — 1, ٥٣٦, 1 wie Bd. IV. ٥٣٦, 1. — 23 *F* مفسرة oder مفسراً

—14 ماء die Hh. مال 9 — اردشير l. 6 — مسفر b مستقر —
 nicht in unserem Belâdsorî. —15 F فبادرم bpr فبادرم —18 F
 nach Meidânî كالسمار وراس كالنشار، وساق كالنشار،
 „ein Thier mit nachschleppendem Schwänze, mit einem
 Beine wie eine Säge und einem Kopfe wie ein Nagel“. —19
 F Meid. فقال —s. Arab. prov. T., I. p. 67. — 970, 11 F لا ist
 zu streichen, weil dazu kein Nachsatz folgt. —14 c بنية bpr
 بيشة s. Kâmûs I, 41, falsch II, 176 نبيه — 17 p رمل — 21
 oF كبس die Einschaltung oder Auslassung eines Tages im
 Jahre.

971, 5 الیها bp لها 9 — والهز F والهز 12 Bekrî p. 605. —
 19 Ibn Hischâm p. 290. — 972, 9 und 18 besser wie Z. 2
 عجزاً لآسائه l. 14 — أربعين 16 FG أقی — 973, 12 F تجرز wie vor-
 her نُسْحَقٌ; nicht جرز wie Freytag. — 14 F wahrscheinlich
 بتخلل „und über die Beschwerlichkeit ihrer Arbeit mit ihren
 Dattelpalmen“. —15 bpr حرائها o حرائها 16 F أنشبت
 u. وخرى bp — فغارت FG فغارت 20 — „in die Höhe“. —
 8 br ونعم co ونعم — الطاعى bpr الصائى 974, 5 — وذوى F وذوى
 o setzt noch عليه hinzu, als sei es die Segensformel.
 — 9 bc السبقى 10 Sure 18, 78. — 12 s. Ibn el-Athîr Chron.
 IX. 19, 19. Mirchond Gesch. d. Sultane Bujeh von Wilken,
 S. 35; bpr شیرباریک c شیرباریک Abulf. Annal. III, 148
 شیرزیک, Ibn Chaldûn IV, 456 شیرزیک — 16 bc النفس — b
 كالعبدان — F ما ist zu strei-
 chen. — 17 c ثابت — غشيتها l. 17 — تادب c ثابت
 15 قنادل c — منهم bp 11 — مطرد bpr — عمرو l. 975, 3
 vergl. Bd. III. 335, 9. — 18 الجثوم Bekrî p. 188 في
 الجثول موضع في — تزدجن co تزدجن bpr 20 — ديار بنى عامر ويروى الجحول
 Bekrî besser — تزدجن co تزدجن bpr 20 — ديار بنى عامر ويروى الجحول
 بنفس s. Textverbess. — 22 prF دونها والمضج و فاصحت هصاب
 zu Makkarî 1. Stück 1867 S. 169 Anm. — 976, 3 b سعى F
 6-7 — واخر لها b واصر لها pr واصر لها c — سعى wie Bd. III. 335, 8. —

vergl. Bd. I. 11, 12. ٣٧١, 12.—8 c عبد القيس 9 vgl. الاصداد c الارصاد 12 bp انا ابن bp اباة f0 امين bp Bd. IV. ٩, 21; u. امرئى F 17—وقع السباق لبنى عبس وبني فزارة بين p حرى 13—التصحيح وواطب c عتاد FG غرها cFG 19—يرضى بذاك الخيب 20 F 977,3 l. br القنان 10—انوار r—من ملات o مرسلات 8—تخارمة F 7—هضب the Divans 161 p. حزنه Bekrî p. 314 حزمه—القطا p القطان p. 91 v. 6-u. 7 sehr abweichend.—12 Hamâsa p. 340.—16 Gauharî II, 254. Zamach. p. 160.—17 c مدلج مدلج c ملح مر 20—السدیری c السدید pr 978,3 o nur لامه—لبك bpr nur طغوبك—بين cp 12—وسمتها c ووسمتها o 11—بغو c نغف bpr 5—F تندرر 17 Bekrî p. 554.—18 nach Bekrî, die Hh. Amrulk. Diwân p. 55. the Divans p. 124.—22 l. الضيو 21—ذقت 23 Cawâlîkî p. 155; Bekrî كناعتين 23—الطعن ist nach 6—مذحج. 979,3 l. 6 nach فمذحجتان من نعاچ p. 161 F 13—الاستعارة bF—الحزرة bpr الحزرة F 12—ausgelassen. u. الهك wie Bd. I. ١٣٥, 12. — 980,5 Ag. V, 8, VI, 25. X, 61; l. قوضع wie Bd. III. ٩٣٩, 23. Kâmil p. 537. Abulf. Annal. II, 54. Ibn el-Wardî I, 202. Bekrî p. 423. — 6 bpr فاصح c اذا اصبحن Ag. VI, 25

فاصبح ما بين الهماء فحزوة الى الماء ماء الخزع ذى اعشرات
له ارج من مجمر الهند ساطع تطالع رياه من الكفـرات
F 11—ظلال p خلال F 10—عيره o غابرة c 9—ناعما c فاغما bpr 7
F 22. s. Bd. IV. ٨٥٢, 22. قرية die Hh. قرية 12—بطرقه u. بئات العود نقص
قيام 17 und الهمامية Kâmil IV, 196 16—تحتى حياتها c 15—الـدولة
قيل l. 21

—هواء l. 10—قادمة c نادمة r 9—صلمون c حلمون bpr 981,8
صنف F und die Hh. صف 20-22—اهلها قهرا bp ارضها قسرا 17
FG 7—وتعلمه F 982,2—برشفيان b برشفيان c 22—
6—متى co من 983,2—شبيهة l. 20—عليه bpF اليه 18—وطرقها

13 — واران جد *p* وان وار جد *r* 11 — حكيناه *c* عيناه 8 — واحرز 1.
 die Hh. u. *F* صنف 19 — والعلامة *c* 21, Cazwîni II, 324. — 22
 984,2 *bp* — الاخوان *c* الاحزان *bo* — لارجة *bpr* 23 — ثيابيه *c* ترابه
 4 Cazw. — غرا ما كالدى *bpr* 3 — wie die Hh. — 1. — نكسا *r* يكسى
 u. *FG* حَيَوَان und شَيْم s. Sure 29, 64. — 5 1. — مذانب *c* —
 مَبَالِغَة *F* 15 — يَتَّقُوا *G* تَتَّقُوا الجِدَاء *F* تَبْغُورُ الحِدَاءَ بها ٥ الهدا بها
 17 — مَعْمَا *F* مهمما 18 — fehlt in *b* — سوئيتها *pr* مؤنثتها *F* مؤنثتها *c* 17
 21 *bpr* — مَوْسَخَة *b* مَسْحَجَة *c* — خَصِيصَة *FG* 20 — وَأَنْوَفَكُمْ 1. 19 — مع ما
 ويخسف *bp* — وَيَقْدُ *co* 23 — وَحِلَّة *F* — وتبرز *bpr* 22 — شَبَابِكُمْ تَهْدِمُ
c — وتخشف *c* — wie bei Bocharî ed. Krehl I. ٥٠٤, 6
 6 vergl. ٥٠١, 12. — *p* — العاصفات *p* — 2 *F* السُّبُل — 4 *FG*
 فاستعدوا لما تسمعون منى *b* hat والكلب والكلب — statt العدو
 Abschreiber in Z. 6 gerathen war und daß erste falsche
 Wort nicht austreichen wollte. — 6 *bp* واستمقلوا الحدا *r* واستمقلوا
 — 7 *F* wegen des Versmaßes فَاذْفَنُونِ IV. Form: „so lasst
 mich begraben“. — 9 *c* — وندامة *FG* — 14 *bp* — توقدت 14
 u. 15 — بَرْدٌ d. i. بَرْدٌ *c* يبرد 19 — فِي الخِيَارِ *bpr* 17 — سَخَفٌ *c* سَخَنَ 15
FG „selbst die Hitze des Feuers ist in Hamadsân kalt“,
 dafür *bpr* خاف d. i. خاف — 21 *F* تَلَكُمُ im Gegensatz zu Sure
 7, 41 — تَلَكُمُ الخِزْمَةُ 23 besser ازرميدخت *F* s. Meninski s. v. آزرَمَ
 الخَيْبَة *bpr* — الخِزْمَةُ *p* الخِزْمَةُ *br* الخِزْمَةُ *c* 5 — شاوان *bpr* هَادَان *c* 986, 4
 9 — ويستقبل *Hh.* — 8 — الرافند *bpr* — صبايتها *bcp* 7 — الخيامة *F*
 (der Winter dauert) bis zum letzten Koh-
 lenfeuer; jetzt aber ist bereits ein erloschtes (erstes) Koh-
 lenfeuer weggefallen“; s. Cazwîni I, ٩٩. — 11 *c* حامية *bpr*
 — صبيب *F* حبيب واللباب — Die Ordnung der fünf Verse ist
 nach *o*; in *c* steht der dritte voran; in *p* folgen sie 1524 u.
 wieder 5; in *br* 1245, so dass in *bpr* der dritte mit dem
 Endworte سَمَادِين zu den beiden folg. Versen gestellt ist. —
 12 *F* حشوه *br* — حواير *p* حواير *o* جزائير *G* جزائير *br* — حشوه *F* 12

zu wenig. — Nach *وجهها* ist in *p* فيه in *br* كانه eingeschoben.
 — 13 *pr* البصر — die Hh. بنظره *o* — تنهادر *c* تنهادر *14* die Hh.
 حدثت *F* — صبابتها *bco* — شليت *bpr* — تشليت *co* — تسليت 1. — وجرة
 — *oF* زناير „Man könnte sich einbilden, es sässen im Gesicht
 in Folge ihres (Hamadsân's) Nebels, wenn er die Haut des-
 selben beisst, Wespen“. — 17 *Jatima* Cod. Geth. Fol. 47 v;
 die Hh. هامون — 18 die Hh. وريبعها — قصيفها *Jat.* وخريغها *bpr* دن
 6 — وربت und فأت شر شر *s* *bpr* 987,5 — تحتاجون *F* 21 — بيعها
 — الكصير *o* الكصير *bcpr* — يذق *p* يذق *br* 7 — الهزور *bpr* النذور *c*
 9-13 in den Hh. finden sich Umstellungen des Textes oder
 Auslassungen, veranlasst durch die wiederkehrenden Worte
 مائة الف oder durch Jâcûts Nachträge am Rande, und ist
 Z. 9 وقيل bis Z. 10 كالزمانة in Z. 13 nach در einzuschieben. —
 10 *c* كالزمانة *F* — wer stellt Ungemach (einen heissen
 Sommer) mit einer chronischen Krankheit (einem Winter
 in Hamadsân) auf gleiche Linie? — 12 *bpr* يرجون *c* يرجون
 19 *F* وأقرب بالزنان verb. admir. „wie nahe steht aber das (pers.)
zenân (Weiber) dem (arab.) *zewân* (Buhlerinnen)!“ — 988,
 2 *o* فكم ار — nach — ist الاطالة ausgelassen. — قبّل *F* واقبل
 mit Auslassung des folg. الى wie Bd. III. 838, 2 fg. „Obel-
 dallah verpachtete Hamadsân im J. 284 für 170,000 Denare
 als genügenden Pachtkanon“. — 5 *bc* فافروا *r* — فوهيما *c* — فروز
 واباحر *c* واتاجر *b* واتاجر *p* — وخبر *b* 6 — وسيلار *c* وسيلار *b* — ونوهيما *b*
 — *b* سبا *p* — وركودور وركودساو *b* — وركودور وركودور *b* 7 — والمغارة *b* والمغارة *p* —
 21 *Cazwîni* II, 326. — 24 *F* فحل — „willst
 du an ihren Bewohnern Rache nehmen?“ — *pr* ابن ابي الحف —
 989,1 *pr* *Cazw.* *F* جدّة „du scheinst mir im Verlauf der Zeit
 immer neuer zu werden, als wärest du im Besitz einer von
 der (alles andere zerstörenden) Zeit erhaltenen Sicherheits-
 gewährung“; ähnlich ثابتنا يتجدد Bd. IV. 105, 2. — 2 *c* فيعلم

statt تَهْنَأٌ „während die Halsmuskeln des Frommen nie zur Ruhe kommen“ d. i. vor Kälte zittern, zittert der Weintrinker في قَرْقٍ „in Angst“, aus Furcht (vor der Hölle).—18 *FG* بِزَى لِلْغَمِّ *bp* — „Das ordentliche Gebet — dem sage (in dieser bösen Winterzeit) Lebewohl, bis auf eine Trümmer, die von Selma verlassen und leer ist in Dsuif-Amak“ d. h. mit Ausnahme eines kleinen Restes, vergleichbar einer solchen von irgend einem alten Kamelpoeten besungenen Trümmer; *G* wie Bd. III. v, 14. — 19 *F* تَمْسَى „indem du dabei immer, wie auch der Satan, an einer Koppel bleibst, dich festhaltend an den Strängen von Gottes Rettungsseilen“; vergl. Sure 3, 98; *c* مَتَمَسَكَا — 20 *r* — الْغَمُّ نَاتِدَةٌ *F* الْفَقْرُ تَحْسَمُهُ *bpr* 21 — بِالْدَبَقِ *F* بِالْأَمَقِ *bp* — أَفْرَاسِهَا — قَدْ *bp* مِنْ 23 — بِمَشَى *cF* — تَجَلَّ *FG* 22 — الطَّرْقِ — الْمَوَاطِي

انْسَمَيْتَ *c* 3 — الْخَلْقِ *bpr* الْخَلْقِ 6 — تَعَلَّمَ *FG* — طَبِيعَتِهِ 2 *r* 991, — Ibn Challik. Nr. 51. 8 — الْحِكَايَةِ *bop* 4 — قَلَمِ أَقْدَمِ عَلَى رَفْعِ *b* — Abūlfedā, géogr. p. 417. — 10 *c* حَسُولِ — 13 *bop* أَطْلَ — 17 *b* *bpr* دَافِرُ خُورُونِ وَخُورُونِ 22, *c* — بَعْلُو *bpr* قَامَةُ 18 — يَبْتَنِي *c* يَبْنِي *F* nach Bd. II. f, 21. — 992, 1 *FG* قَزَتْ *F* قَزَتْ 7 — مَرْدَاوِغِ *p* مَرْدَاوَنْجِ *c* مَرْدَاوَنْجِ *br* 3 — وَجُورَاوِجِ — 12 Bekrī p. 606 هُنَى مَقْصُورِ عَلَى وَزْنِ هُنَى 13 — Amrulk. Diwān p. 38. the Divans p. 134. Bistānī p. 2198 هُنَا 15 *FG* — 18 Bekrī عَاصِيَةِ 23 — Içtaçkrī p. 101 (110) *G* 242. — 993, 6 *bpr* عَدَدَتَا 8 — بِسَطَرِ die Hh. بِسَوْتِ 6 — حَوْمَنْدِ *c* خَرْمَنْدِ 6 — سَكْرُ 1. كَسْرُ 11 — مِثْلِ *p* شَبَةِ 10 — صَرَفِ *FG* *pr* أَنَّهُ جَنْدِ بِنِ جَنْدِ *bF* — مِنْ أَخِ طَرِيقِ *c* مَزَاجِ مِنْ طَرِيقِ *bpr* 13 — 14-15 — أَيْدِ جَنْدِ بَرَحَةِ جَنْدِي *c* حَنْدِيْنِ حَهْ حَنْدِي *o* حَهْ حَنْدِي 14-15 — كَبِيرَةِ *r* كَبِيرَةِ *c* إِلَى كَبِيرَةِ *p* 16 — 18 *vor* وَيَقَالُ *ist* aus *b*, worin die nächsten Worte doppelt stehen, vermuthlich

einzuschieben. — 22 *b* الفوارس — 23 vergl. Bd. III. 139, 13. — 994, 2 Mutanabbí p. 464; *pr* يوم حنفي — *F* المائدة — 10 l. والرافعة — 13 Beládsorí p. 180. — 14 *F* وسايح substantivisch statt سايح — 17 القفار *b* القفار — 20 *F* من تحت من عوج حاجي von عوج حاجي Halt machen und verweilen c. على loci wie Bd. I. 394, 16 „möchte ich doch nicht zwischen beiden (unentschieden) an zwei Lagerorten verweilen!“ — 21 die Hh. انا — *F* استطيع — 23 l. wie *b* الذي ينمى *o* انكبهني *F* „Mein Leben gäbe ich hin für den Thurm, dessen Umgegend für uns einen Werth hat höher als Gold und Silber.“ — 995, 1 *pr* لانقل — 3 *bp* سموتان — 7 die Hh. الهوايج s. Kâmus Calc. p. 262, 3. Bulac. I, 230, wo besser باليمامة *b* رياض باليمامة vergl. Bd. II. 49, 21. — 14 vergl. Bd. IV. 33, 19. — 15 s. Gauharí I, 111. Kâmus I, 152. — 16 اصح *b* واضح — 18 الطلعة l. Arab. prov. T. I. p. 131. — 21 يغيص *F* يغيص *c* — 22 *bpr* فتسع *c* فتسع *bpr* — 9 *r* ماله *co* وباله *bp* — 996, 3 *FG* الجبل — 7 *p* التميمي — 12 *c* الترقى *p* ترقى *r* ترقى *b* ترقى *o* ترقى *F* ترقى „wäre nicht mein Emporsteigen über die hohen Herren hinaus.“ — 13 *F* وكتبه — 17 die Hh. الزفراف und مخربى للاجواف *F* — 16 اقسمتني — 12 وردى الموطا *co* — بابوان *br* باثوان u. باقران *c* — 997, 8 u. 4 *c* — 18 *bp* اخم *c* — 18 *bp* السدى u. السندى vergl. Bd. III. 108, 8. — Kutb ed-dîn 314, 22 غرة *bpr* غبن *G* — 6 u. Hamâsa 191, 6 — 12 Makkarí II. 88, 2 v. u. Hamâsa 191, 6 — 23 Cazwîní II, 186. — 23 تلك *bp* فيك — 998, 1 *bp* وبردا *c* ومرد *c* وبردا *bp* — 5 اذا غيرها *bp* انواعها — 4 بابها *b* نابها *pr* — 3 die Hh. دخل — 7 *bF* منوط — 8 die Hh. وقبحة *F* oder *b* ohne *b* wie *b* ohne *b* — 12 *bpr* غلف — 13 *bp* غلف وزانية wie *br* منى — 13 العشر l. العشر — 13 *bp* غلف وزانية — 16 l. قرخ — 18 die Hh. الحريش vergl. Bd. II. 48, 20. — 19 von Bekrí p. 607 wird als Dichter اوسن genannt; قداحا Bekrí

تخوّر بالأيدي اذا استعجلت عدوّه على خفة اجسامها
 20 voraus geht: . . . *pr* — *bc* اجليت *pr* — قوسا

هضبة Bekrī p. 608 زهد *bpr* ودهر *o* ودعة *c* 999,5 — او أمها *co*
 — 22 vgl. *F* — خلّاه *F* — ونجّده *F* 15 — 21 *F* 1. Bd. I. 1000,4 ist zu ergänzen: *bp* يزيد *o* 23 — 16. Bd. I. 1000,4
 لغها st. صمها Gauharī II, 349 وقد لّفها من داخل الحب مجرع :
 vergl. Engelmann, Diwān el-Hādīra, thesis 40. — 6 l. اليوم
 — 8 Bekrī p. 559. Nöldeke, Beiträge S. 133. — 9 Bekrī p. 607.
 — 18 الندي *F* 23 — زياد *bpr* نادر 18

1001,4 — اسحاق *c* اليمان 1001,4 wird in
 das erste *ج* mit *a* oder *i*, nach dem Kāmūs I, 192 mit
a, *o*, *i* gesprochen. — 8 *r* المحذمين *c* الخزمين — 10 الجنب Bekrī
 p. 435 — الصاد 14 — 14 l. أبيت *bp* خلال *rF* — ابن Coteiba
 Diwān صلوحي Ag. VI, 136:

وبنت كميبا ما أنام كاتما خلال صلوحي جمرة تنويع

15 die Hh. عمرة — *F* المأ — *r* الوجه Ag. Cot. Ag. p.
 137 الهم Ag. Cod. Goth. الشوق — *c* اسج *bp* اشج Ag. Cot. *FG*
 أنشج — 16 *F* — 1002,2 vergl. Bd. IV. 1003,2 vergl. Bd. II. 49, 12; شيلنا *b* شافيا
 — 5 *c* — الأوراد *F* الارواء *p* — بريح *FG* 5 — التخت 3 — شيلنا *p* شيلنا *r*
 عمر *bp* عمير 15 — عمدة *c* مدور *bp* — نطاف *rF* نطاف *b* مطاف *p* 6
 — 19 *bpr* الاسوق *co* الاسوق 1004,7 Cazwīnī II, 187. — 11 l.
 النيمة 1005,1 vergl. S. 1008,1. — 4 Was Jācūt hierher
 übertragen wissen wollte, findet sich nicht Bd. I, 1004, wo es
 zwischen بيروت وبيرون hätte stehen müssen; Naṣr hat in
 der Gruppe بيروت وبيرون وبيرون über den letzten Ort:
 واما الذي اوله ياء تحتها نقطتان ثم باء موحدة ساكنة وآخره دال مهملة فصقع بين
 حمص ودمشق على طريق البرية وبخط الى الفصل بتقديم الباء الموحدة
 im Mōschtarik p. 442 verwirft Jācūt die Schreibart بيروت
 für diesen Ort. — 6 Mōsch. u. Tab. el-Huff. XIV, 6 سعيد

1. مر 1006,1 — الاوقات *b* اوقات 17 *opr* — الحسين *besser* الحسن —
wie *co* — 5. *F* صبة der Dichter redet seine Kamelin an,
daher auch قنعت — 8 vergl. zu Bd. II. ٩٨٣, 23 fg. — 12 بيشة
Lane تالما *F* وتادما *c* نرحة *bp* — 13 والتلفظ *u.* بشت *bpr*
I, 359 وترما — 14 *F* الورق wie Bd. IV. ٥٩, 23. — 15 Kāmil p.
503. — 17 *F* مطوق Kām. محلاة in. anderer Folge der Verse;
Ag. IV, 97 مطوقة طوقا ولمس حلاية — 18 *bpr* يقصر *b* يقتصر
— تغنت Kām. فاقنت *cF* — 22 الريش *F* — 20 انايب *F* — والكسي
2 — هيميا Hh. — 1007,1 vergl. zu Bd. I. ٢٨٧, 8; die Hh. مائما — 23
7 *F* جار — 3 *FG* احتر einschneidender, von يقرر *c* يعقر *bpr*
— 14 ل. شبيهها Hh. — 9 بسبيلها l. سبيلها *r* — 8 كلتيهما
خندقا l. — 21 — 19 vergl. Bd. I. ٨١٥, 11. — 16 vergl. Bd. I. ٩٩, 11.
مصفحة l. — 22 *b* Ag. XI, 48 u. *FG* عذاني wie Bd. III. ٨٥, 5. — 1.
— 23 Ag. ازه — 1008,1 vergl. Bd. IV. ١٢٢, 7. — 5 *F* حدث
Ag. — يعز *FG* — 6 Ag. وقيتك l. — حدث *Freitag's* ist falsch.
wie Bd. I. ٧٩٩, 11. — 8 l. موضع — 12 يتيم wie alle Hh. haben,
scheint der eigentliche Name zu sein nach S. 1009,13 und
nur das Versmass verlangte hier يتامر oder *F* من اليتامر zu-
sammenggezogen miljatăîmi; übrigens ist Jataîm nur Nom.
propr. nicht allgemein *colles-mons*, wie bei *Freitag*. — *F*
صورا l. — 16 اى l. ابن — 13 — 19. IV. ٨١٥, 1. — 20 Ag. VIII, 65. Amrulk. Diwān p. 6 falsch يثرب — 21
bFG وزاء nicht زاء wie bei *Freitag*; Ag.

المواعيد l. 1009, 20 — تطريب عن او صيا ح محرق او صوت هامة
s. Ibn Coteiba p. 298. — 3 Gauharī I, 33. Sojâtī, Muzhir I,
238 Cazwīnī II, 87 الاصمعي Arab. prov. T. I. p. 455
Bekrī p. 621 علقمة — 4 the Divans p. 103 von Alkamā:
وقد وعدتك موعدا لو وقت به كموعود عروق اخاه بيشرب
s. Kāmūs Calc. p. 126; Bulac. I, 42. Harīrī durrat p. 66.

Zamach. p. 162. — 9 l. ^{بُسْرًا} — 12 *FG* افناء und ^{صَمَّ} *F* انْ — *c* فالمهاة *b* 16 — اخورجها *bp* 15 — ^{مُخْبِر} *bpr* الحسین *c* الحنین
1010,1 — وعن *p* زغن *c* وعن — ^{مَجَّة} *F* 18 u. 17 — كلمات فكاعب
9 l. — اليوم ^ل 5. — 4 ^{سُورَة} Sure 12, 92. — 4 ^ر vergl. Bd. II. 505, 4. — 11 Ag. XV, 70 erste Hälfte: الست ترى يا صَبَّ بالله انى — ^{الْفَرَاقِصَة}
— ^{يَعْنَى} Ag. ^{يَجْرَى} ابناء Ag. فتيمان 12 — ^{رَكْب} *FG* اَرْكَبَا Plur. von —
18 — ^{فَلَمَّا} *p* — *bp* — ^{فَشَاءَ} *r* ثلاث 14 — ^{الْمَطْعَبَا} Ag. ^{الْمُحْجَبَا} —
20 vergl. Bd. III. 934, 21. — 23
vergl. Bd. I. 133, 21.

1011,3 vergl. Bd. IV. ۳۴۱, 11.—9 Garīr Diwān.—1012,
11 الباب die Hh. البلد oder هذه البلدة — 74 cF يغشون — 15 r
البلح bpr — اجلاء b — اجلاء pr — استشفعت c استشفعت bp استشفعت
زاحت F 21 — الحيص bpr الحيص c 20 — نابل c نابل bpra 19 — حديد
رَكَز und أَكْرَبَا 22 F — أَطْمَع 23 vergl. Bd. I. ۳۰۴, 22. — 1013,
1 vergl. Bd. III. ۷۱۵, 21.—2 c جِرَاطَن bpr جِرَاطَن c 2 —
خَنَسَاء statt خَنَسَا F 8 — الحَنَاسِي 18 f. v. Bd. I. 4 vergl. —
16 vergl. zu Bd. IV. 4۵۱, 23. — 1014,4 vergl. Bd. I. ۴۳۹,
18.—6 F مَرَحَت bpr مَرَحَت F 7 — تَلَدَة F 7 — مَرَحَت bpr
13 لاهل die Hh. لامية l. لامية في denn Bekrī p. 70 u. 623 hat
dazu den Vers de Ibn Mukbil:

وكان زحلى فوق أحقَب قارح — أما يقيظ بطرب غير أمَل
 17 bei Bekrî p. 623 die erste Hälfte: وأعسف بناج كالرياح المشغنى
 — 18 die Aussprache يَرَقِد gehört zu رَقِدَ *impurus* f. u. dazu
 passt فافل — 1015,3 vergl. zu Bd. II. 191, 5. — 4 vergl. Bd.
 III. 778, 17. — 7 vergl. Bd. IV. 871, 20. — 8 c ارحاء und ارحاء —
 12 *bpr* متنايدين d. i. متنايدين c 16 — 16 *bpr* وتعبية s.
 Bd. IV. 11, 12. Abulmahâsin T. II. P. 2. p. 55, 14. — 21 r
 22 c فلتتعارون *F* فلتتعارون *co* فلتتعارون *bp* فلتتعارون
 6 *bpr* كبروا c 5 — 5 بالامر *p* عن الامر *F* 1016,2 — لحق جاء
 8 s. *de Goeje*, mémoires d'hist. et de géogr. — 8 *bpr* هيمة c هيمة

Nr. 3. App. p. 5. — 9 *bpr* جِهْدِم *G* جِهْدِم gegen das Versmass; *F* تَجْتَدِم — 11 die Hh. العيش 14 اما bp انا — 18 اعبر ان اباك غير راضه مر 32 Specim. el-Lobabi p. 32 u. شَيْبَ *F* Ag. XX, 11 — 19 الفرج — 20 Hamâsa p. 350. — 1017, 12 vergl. Bd. I. 111, 11. — 15 vergl. Bd. I. 9, 9; *F* يَسْقُون — 17 *c* besser عواص — 1018, 5 das zweite امد محمد ل. — 1019, 1 Nöldeke, Urwa p. 247. Sojûti Muzhir II, 35. — 6 واقل ل. — 10 the Divans p. 60; — 18 Gauharî I, 419 ازرق — 19 *bp* جذر *cr* حدر — 20 Div. بين برد خليط — 21 Div. p. 61 *F* رقد — 22 *b* setzt hinzu من قول الراى وهذا, die Verse stehen aber im Diwân des Garîr. — 23 Bekrî p. 628. — 1020, 1 Diw. وشبه — 2 Diw. تَهْطُلُ und دارًا — 3 Die Genealogie leidet an mehreren Fehlern, es scheint dazwischen etwas ausgelassen zu sein. — 8 Hamâsa p. 704. — 9 Ham. p. 705. — 12 ل. الشَّوْخَط — 14 ل. حَيْث — 16 vergl. Bd. IV. 7, 7. — 18 Arab. prpv. T. II, p. 425. Hamâsa p. 705. — 19 *F* wie bei Meidânî اَتْبِيعْنِى — 20-21 *F* bei Meidânî: وساعة ابن الرجل يقول ذلك فقال لابيهِ سمعت الراى يقول كذا فقال يا بني الخ — 22 *bpr* تحيىص *c* محيىص

1021, 1 *bp* قديدا *c* قديدا ويسومان *F* وآطوبيهما — 3 ل. سر قند — 9 Diwân Huds. p. 71. Bekrî p. 627; * die Hh. وظل — 11 *c* 1022, *F* ثم ل. — 12 *c* كانت — 14 الحرة *FG* الغرة *bp* الحز — 11 *F* سمعت — 12 *p* قربوا — 17 Bistânî p. 1557 تغوث من تغوث ohne Versmass; بعثتك ماثره فليمت حولاً متى ياق غواثك من تغيث Gauharî I, 136 am Rande eine Anecdote über die Veranlassung, wonach das Richtige ist; *F* تغوث هاى تغيث „wann kommt deine Hülfe zu dem, welchem du helfen sollst. (wirklich)? — 23 *bpr* اعرابنا — 1023, 5 *c* الردم *o* — 9 مدحج *F* مدحجا vergl. Bd. IV. 4, 4. — 14. — 9 مدحج

14 *F* عليها — 16–18 *F* هكذا bis بعرفة sind drei jambische Verse. — 17 Ag. بهذا يا لقومي *Athîr* بهذا يا لقومي *Badr.* الرمل 20 — وسيف 1. — ايرتضى ذا يا لقومي حر تغب 22 — ايصليح *Mas. Badr. Athîr* Ag. *Athîr* ايجمل 21 — النمل 1030, 1 — والنسل 23 Ag. تغيصوا *Mas.* تعيب *Athîr* تعاب Ag. *Athîr* وهزل 3 — بالخطب *FG* cp 2 — لذا *Ag. Athîr* عى الجلادة u. وغل 7 — يقوم 1. يوم 6 — بالقتل *r* بالفضل *p* بالصدق 5 — وموتوا *Badr.* رووسا ist und نكسوا nach — غيظا *cor* غضبا 8 — الخجاجة u. نكس *Badr.* ausgelassen. — 17 *rF* تغدرن *FG* يرقى 19 u. 20 in *bpr* nach 23. — *FG* حشوا u. مناهضة *bpr* مناهضة *G* مناهضة *F* يومئذ 20 — *co* يومئذ *F* نبتدى مناهضة *F* 20 — متمد statt موتئذ an; *G* مناهضة 23 *bpG* حصونا.

1031, 5 Ag. ملكة *r* ملكة *bp* مجللة — die zweite Hälfte *bpr* 6 — أنفنا *F* 7 — لعري ان هذا من اعجب العجب

ولن يعود عليها بغير ابداء ولن يكفونا كذى انف ولا ذنب
 طذا ما شئنا نصطبح *bp* — نسقى *F* 15 — عبدنا *bpr* 11 — بك 1. به 10
 رفع عقيرته 21 — تمموا *F* — ان *bp* اذا 17 — بعافية *bpF* 16 —
 der Gothaer Codex des Čazwî II, 89 am Rande: *hat* يعني صاح
 واصله ان رجلا قطع رجله فرفعها بيده وصاح فتجوزوا وقالوا ليل من صاح رفع
 العذرة *F* الغدوم القدر 22 — ähnlich Bistânî p. 1440. —
 3 — حقوقا 1. — ونقصي *F* — لغنموا *c* لتنقموا *bpr* 1032, 1 — الاجر
 das erste *ly* *bf* — *FG* الحى 6 — vielleicht Ortsname,
 wovon der Plur. in dem Verse des Gamîl:

ويوم رثيمات سما لك حبهما ويوم أختى كادت النفس ترفق

فيه *bp* منه, statt dessen *F* فيهم 6
 — 9 — 11 — *co* مزوحم 11 — قرقى 1. 9 —
 (durch ihre glänzende Schönheit) die Augen blenden“.
 10 Ibn Badrûn p. 59. — خيل 1. خير 1033, 6 — فأحذروه 1. 23 —
 Ibn Coteiba p. 308 ganz abweichend; Bekrî p. 291
 بكانية; zweite Hälfte Ibn Doreid p. 14. Zamach. p. 140.

Bekrī p. 347. — 11 *F* آيتهما d. h. آيتهما „was von beiden er auch immer thun mag, wehe mir!“ — 12 Badr. السهم Cot. السم يرمى السم „lässt Gift (der Pfeile) und Verwundung fürchten“. *F* hält السلعا, wie alle Arabischen Autoren lesen, für einen alten Schreibfehler statt السمر والصلعا „die braunen (Schafte der Speere) und die blanken (Spitzen derselben)“ — 13 Cot. احم — Badr. Cot. فاقسم — Badr. Cot. يافع — Badr. Cot. فاقسم — Badr. Cot. فاقسم — Badr. Cot. فاقسم — 15 Badr. p. 58. Cazwī. *F* يكتفر — 16 l. الاقدام *bp* الاقدام — 1034,6 Cazwī. p. 89. — 10 *bp* باخنته — 1035,2 die Hh. bei Freytag ist *F* a. unrichtig. — 1036,2 c وانفاذ o وانفاذ l. وانفاذ — 4 wahrscheinlich الشرحه l. 9 — 9 *F* الخطر wie Cazwīnī II. 43, 2. — 17-18 *F* فتمنى nach Bd. IV. 387, 18. — 19 *F* تذهب — 1037,3 r جى — 4 *bpr* يسيب c نصيب — 5 c للقيب — 7 *F* ستوحى *pr* ستوحى *b* فتوحى c نستوحى *F* نستوحى o — 8 *F* الجنب *bF* الجنب „deren schönsten der Futtermangel nur noch einen schwachen Rest von Leben übrig lässt. — 10 *F* عِلَانِيَا und رِقْمَا — 12 وارفعًا — 17 vergl. Bd. II. 130, 23. — 18 vergl. Bd. II. 10, 9. — 22 c بسنح *bpr* نسلج — 1038,3 Bekrī p. 625. Kāmil p. 534. Zamīāch. p. 148. — 4 *p* القنات o القنات — 15 Ibn Doreid p. 191. — 16 Gauharī I, 625. — 17 *F* عادتهم — 18 *F* الكتاب das Buch des Sibawēih. — 22 *bcp* الجمال s. Bd. II. 328, 23. — 1039,4 *bp* وواد — 12 *FG* بكونها — 9 *l.* وسبعين — 9 *l.* عشيقه c عشيقه — 11 *l.* يليل ohne بها — 13 *bFG* الشول Plur. von شاليل vergl. zu Bd. II. 804, 16. — 14 vergl. Bd. III. 733, 14. — 22 *F* عظمه — 1040,3 vergl. zu Bd. II. 487, 13. — 8 *l.* يتخوب Bekrī p. 627 oder dafür مطلوب Bekrī p. 386. Damīrī I, 457. — 11 *FG* كان l. لان — 12 *c* تمصيرين — 14 *p* وبالبدر *r* وبالبدر — 12 *c* مغير *u.* خيل — 18 *F* وسرور — 18 *c* حزن — 15 *bpr* كما قال ربنا —

F في الوزن *co* بالعدن 22 *r* غنيت 20 *bpr* — المظفور statt المظفور
بالعدل او الاشتقاق

الرياحى *bp* رياح *bcp* 9 u. 8 — ابو بكر محمد *c* بكر *o* ياسر 1041,7
— 15 — لابهيه *FG* 14 — *FG* 12 — *r* دى *b* ادى 11 —
F فاخذتها 17 Bekrī p. 587. — Vor 19 setzen die Hh. den
unten stehenden Namen und lesen — تخفف Bekrī تصرفه — بالينكوب
— لقلت *F* 1042,2 — واعذب *br* وابعد
— 9 *o* بعنبة 9 — 6 vergl. Bd. I: 881, 7, IV. 19, 5. —
— 11 Zamach. p. 161 und den zweiten Hälbers :

بعزلان *c* بندا statt بندا wo قَدَدِ بَعَزْ اِنْ نَدَا اَنْ تَنَادِيَا
— 16 vergl. Bd. III. 14, 16. — 17 *p* besser مأخوذة d. i. مأخوذة wie
Zamach. p. 161. — 23 *pr* الشوق — *bp* السلك *c* السك
— 1043,1 — كمنح 1. — فواهم من ينهومت بهموم *c* — الملك
— الشقاق *r* الشقاق *bp* — فبات *co* — لوى *c* سرا *bp* 22 — يخترق *cFG*
— 10 Muschtahih — الحيت *c* تحت *r* الحيت *bp* 1044,4 — النعاف *c*
p. 91 — حيويه 17 nach اليعفور ist ausgelassen. — 18 vgl.
Bd. I. fol. 5. — 20 *F* شامخا — 23 Sure 11, 80. — 1045,10 *bpF*
— مشتقه *pr* 22 — النهرواني *c* المراداني *p* المهراني *r* المهراني *b* 14 — ابياتا
— 1046,5 Zamach. — شاق? statt مشقق oder مشقق *cF* مشتق
p. 163 u. Samhūdī; *c* جورقان *o* جورقان *bpr* — جورقان 8 Ibn
Hischām p. 433. — 10 Ibn Hischām p. 718. — 17 *F* ادار Sam-
hūdī; *c* ايبي *bpr* انبي *c* 18 — فنعوا يبي *bpr* فنعوا انبي *c*
19 l. — 21 Bekrī p. 628. — the Divans p. 103 — شقيت
من *F* في 6 — 1047,1 Sure 10, 23. — 7 *F* يسال — 9 *bF* غلوة s. Bd. I.
u. 11. — 14 *F* بجد وانى 1. وانى 13 — تعشير *b* تعشر *opr* تغير —
Bd. I. 1, 15 fg. — 15 *F* بيتته *b* تنبه 15 — ولفلول
I. 1, 17. — 23 *F* مانعا „die beiden Hindernisse des Unver-
mögens und Unterganges“ d. h. Altersschwäche und Tod;
so ist auch Bd. I. II, 2 zu lesen. — 24 *F* وثقت — 25 وركنت —

28 رَسَنَى u. انْقَدَت — 1048,4 F. مَحَابَّة — Man sieht, dass Jâcût die Nachschrift bei der Reinschrift in die Vorrede aufgenommen hat.

وكان الفراغ منه في يوم الخميس المبارك رابع عشرين
جمادى الآخرة سنة سبع وسبعين وثمانمائة وحسبنا الله ونعم الوكيل والحمد
لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه سيدنا محمد وعلى آله واصحابه
وسلم تسليما كثيرا

وقد وقع الفراغ من تجريد هذا النصف الثاني من كتاب معجم البلدان
بعمور الله الملك الديان في يوم الخامس عشر من شهر رجب المبارك سنة أربع
وعشرين ومائتين بعد الف من الهجرة والحمد لله رب العالمين آمين

أمين

نور

Nachträgliche Berichtigungen.

Bd. I. ٩, 16 l. الفرع — ٩٩, 1 l. برجلة Bekrî p. 297. — ١٠٩, 13 — ميلا l. فرسخا ٨, ١٣٥ — وعزنان l. ١٣٣, 2 — ١٩١, 23 l. حَقَف — ١٧٩, 5 besser حَبَشَى — ٥٥٥, 4 l. فَجْوَةٌ — ٨٠٠, 5 Lane p. 7371 وعزور l. ٩١٢, 22 — وَكُنْهَا — ٩٠٣, 3 Lane p. 1288 wie die Hh. — سَفَرٌ حَبَشَى — ٩٣٣, 4 besser

Bd. II. ٥, 16 l. الْبَحِير — ٢٤, 17 خَيْبَر Kâmûs I, 430. — ٤١, 7 l. بَيْبِدَاء — ١٩١, 1 s. Kâmil p. 708. — ٢٨, 22 Kâmil p. 650. — ٢٩٩, 20 — قُرُورَى besser — ٢٧٠, 13 — الثَّلَمَاء l. السَّلَامَاء ١٩٩, 19 — ٣٨٢, 4 l. — قُرُور l. ثور ٣٤١, 7 — الأُرَاطَةُ l. ٣٠٣, 7 — والمعْنِيَّة — قَطَن l. 8 u. 9 — ٥٠١, 8 — تَقَشَّمْنَا l. ٤٩٢, 2 — وَخَدَدُ l. ٤٠٩, 1 — فَأَجْدَبَت — ٧٢٠, 9-10 — قَابَلَى l. ٥٩٩, ٤٤ — ٥١٤, 20 u. ٥٢١, 15 s. zu Bd. V, 181. — ٩٢٨, 12 — فَوَلِيَّهَا l. ٩٠١, 16 — بِخَلَصَ آرَةَ ذَرَّةٍ l. dann ٣١٩, 7. Bd. I, الاغران = الغر

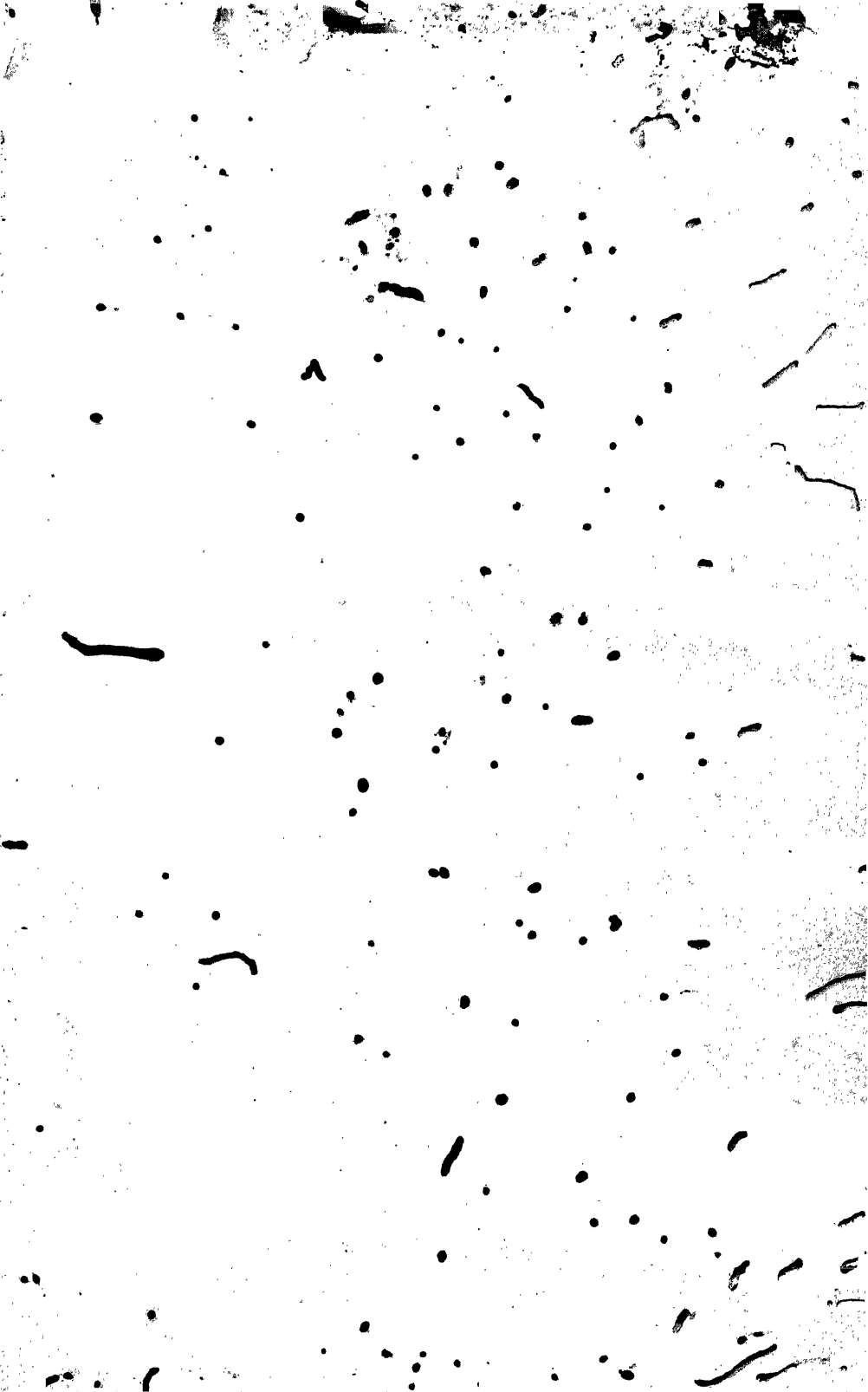
Bd. III. ٣٩, 5 l. الشَّرَاة — ٩٩, 5 اَرْض l. عَرْض — ٩٢, 13 Lane p. 1361 — وَجُورَى l. ٢٤٨, 19 — وَشَجَرٌ مَيْن l. ١٢٠, 6 — تَدْعُو p. 1361 — ٣١٠, 12 l. — ٤٠٥, 5 s. zu Bd. V, 284. — ٧٧٨, 4 statt الرَبْدَةِ ist sicher بِالْجَنَابِ l. بِالْجَانِبِ ٩٥٩, 15 — المَدِينَةِ zu lesen.

Bd. IV. ٩١, 20 l. المَرْمَى — ١٣٩, ٥7 — الاسد l. ٣٥٩, 10 — المَرْمَى l. ٣٥٩, 10 — vergl. Bd. s. Ibn Hischâm p. 975.

III. ٧١, 1.

Bd. V. 11,16 l. كَالْقَنْدَرِ — 14,5 v. u. l. رِقَامٌ — 21,5 l. مَفْصِلٌ
 — 23,1 l. نَعْسَةٌ — 24,7 l. مَقْصَصًا — 2 v. u. l. 223,13. — 25,8 l.
 — 30,13 14 l. 12. — 40,7 l. مَفَارِقُهُ — 41,2 ib. l. 18. — 43,2
 15 l. 17. — 48,4 l. 10 G. تَذْخِيرٌ zu B. 403. — 77,23 l. اَرَيْتُ
 — 88,2 v. u. l. ١٣١ — 181,6 F streiche 20 F وَبَقَعَهُ; der Sinn
 ist nicht klar. — 181,20 F streiche F المَقْدُورُ — 271,6 v. u. B
 l. 11. — 284,18 F statt الْحَرَمِ giebt Hr. Dr. Loth die richtige
 Lesart الْحَدَمِ „die Erbhüchen“, nach Ibn el-Fakih, Cod. Mus.
 Brit. Add. Nr. 7496 fol. 22: [المغرب] قَالَ ذِي يَجِيءُ مِنْ هَذِهِ النّاحِيَةِ
 الْحَدَمُ الصّقَالِيَّةُ وَالْغُلَامَانِ الرُّومِيَّةُ وَالْأَفْرَجِيَّةُ الْخ

Bd. VI. 6-letzte Z. 241 l. 242. — 27,5 v. u. 144 setze
 zu دشتناوزن S. 18. — 78,3 v. u. l. الْخَالِصُ — 89 streiche
 und setze die Zahl zu دشت الارزن — 117,2 v. u. streiche قَلَمُ
 und setze die Zahl zu قَلَمُ — 119,6 l. 952. — 164,2 l. فَرْدِجَانُ
 — 172,3 105 l. 106. — 178,11 65 l. 466 — 179,11 714 l.
 713. — 197,1 l. مُخْلَافٌ — 206,24 streiche الْمَطْرَانُ — 274,20 l.
 291,23 65 — الزَنْدِي — 282,1 l. نَخْطَةٌ — 280,3 v. u. l. الْجِرَامِي
 l. 659. — 299,3 l. الصّدق — 330,13 zu 330 — 356,20 l.
 die Note: Ag. VIII, 77. — 338,3 l. عَبْدُ الْوَاحِدِ — 383,1
 zu-streichen und unter الْحُسَيْنِ zu setzen. — 417,23 l. خَلِجَانُ — 431,20
 450 nach Z. 13 fehlt 3, 291. 4, 778 — سَعِيدُ بْنُ عَفِيرٍ — 475,10 zu streichen, l.
 حَاجِبُ — 543,14 l. مُحَمَّدُ — 584,18 l. الشَّيْرُزِي — 585,18 streiche
 600, 20 l. 3, 12. 633 — طَبِيحَانُ — 632, 10 l. 3, 12. 633
 694,8 118 l. 188. — 718,1 l. أَبُو الْمَطْرَفِ — 694,8 118 l. 188. — 718,1 l. أَبُو الْمُتَقَنَّةِ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ



W. H. C.
W. H. C.
W. H. C.

Archaeological Library,

Call No. 21250
9103/100/10115

Author—Lichtenfeld,
Ferdinand

Title—Faints, photograph
Schwabele, Schube, No.

Borrower No.

Date of Issue

Date of Return

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI

Please help us to keep the book
clean and moving.